BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Introducere

E09200107543

Vă mulțumim pentru că ați ales un OUTLANDER drept noul dvs. vehicul.
Manualul proprietarului vă va ajuta să înțelegeți caracteristicile vehiculului și să vă bucurați de toate echipamentele acestuia.
Conține informații astfel structurate încât să vă familiarizeze cu modul corect de utilizare și întreținere a vehiculului, pentru a beneficia din plin de plăcerea de a conduce.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face modificări de design și specificații și/sau de a aduce orice adăugiri sau îmbunătățiri acestui produs, fără obligația de a instala componentele respective pe vehiculele fabricate deja.
Respectarea tuturor legilor și reglementărilor privind vehiculele este absolut obligatorie pentru toți șoferii.

Manualul proprietarului a fost redactat în conformitate cu aceste legi și reglementări, dar este posibil ca o parte din conținutul său să intre în contradicție cu modificările ulterioare ale acestor legi și reglementări.

În momentul revânzării vă rugăm să predați manualul proprietarului împreună cu vehicul. Următorul proprietar va aprecia posibilitatea de a avea acces la informațiile conținute în acest manual.

Repararea vehiculului:
Vehicule în garanție:
Toate reparațiile în garanție trebuie efectuate de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Vehicule ieșite din garanție:
Alegerea locului de reparare a vehiculului este la discreția proprietarului.

Pe tot parcursul acestui manual al proprietarului vor apărea cuvintele **AVERTISMENT** și **ATENȚIE**. Aceste mesaje vă avertizează să fiți deosebit de atenți. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea persoanelor sau defectarea vehiculului.

⚠ AVERTISMENT

Indică pericol de rănire gravă sau chiar de deces, în caz de nerespectare a instrucțiunilor.

⚠ ATENȚIE

Indică pericole sau practici nesigure, care pot provoca răniri minore sau defectarea vehiculului.

Un alt simbol important:

NOTĂ

Oferă informații utile.

***: Indică echipamente opționale.**

Acestea pot diferi în funcție de nivelul de echipare; consultați catalogul de vânzări.

Abrevierile utilizate în acest manual al proprietarului:
LHD: cu volan pe stânga **RHD: cu volan pe dreapta**
M/T: transmisie manuală **A/T: transmisie automată**
CVT: transmisie cu variație continuă
Simbolurile utilizate pe vehicule:

: consultați manualul proprietarului

MITSUBISHI MOTORS
Europe B.V.

©2018 Mitsubishi Motors Corporation

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

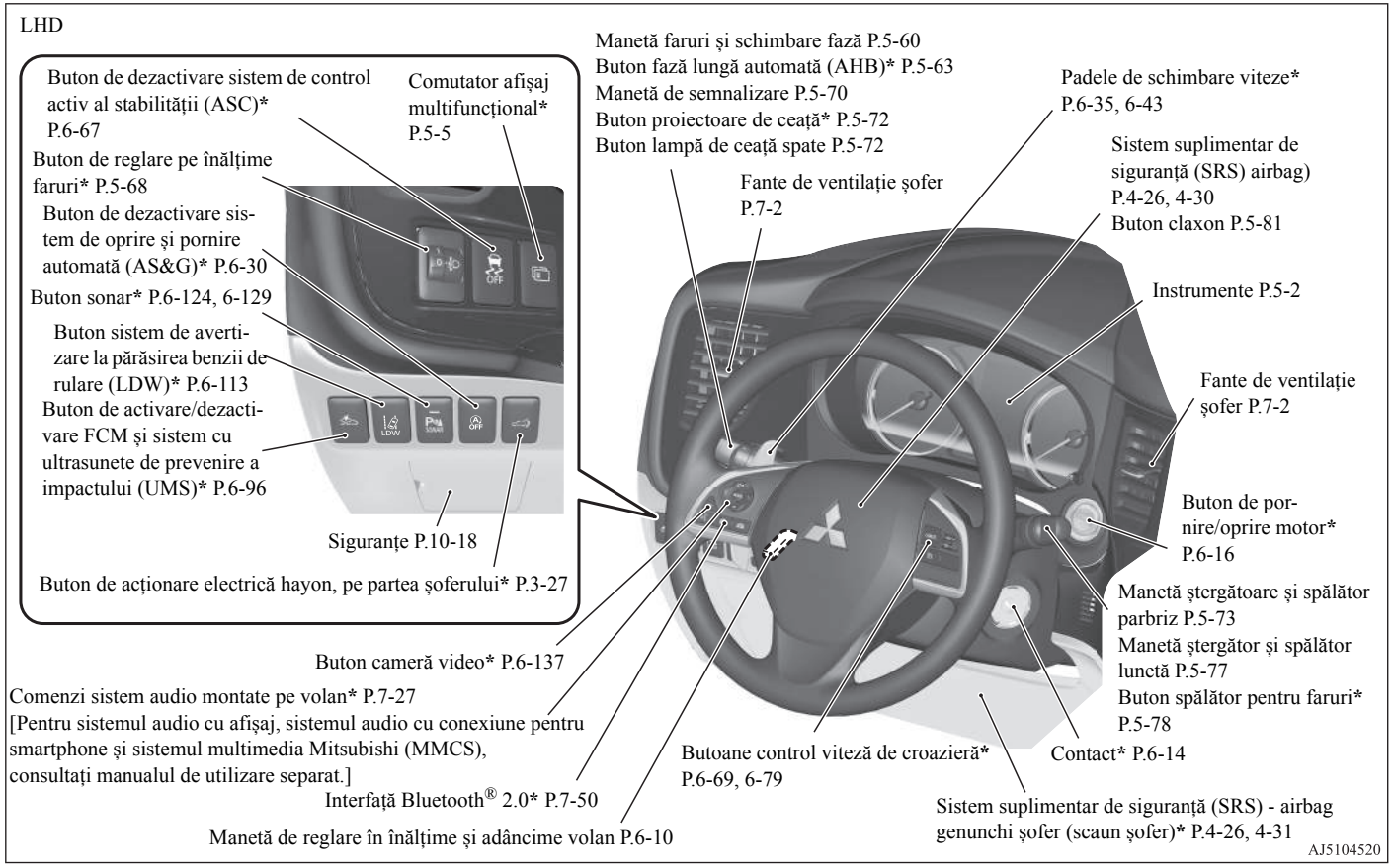
Cuprins

Prezentare/ghid rapid	1
Informații generale	2
Încuiere și descuiere	3
Scaune și centuri de siguranță	4
Instrumente și comenzi	5
Pornire și condus	6
Plăcerea de a conduce	7
Situații de urgență	8
Îngrijire vehicul	9
Întreținere	10
Fișă tehnică	11
Index	12

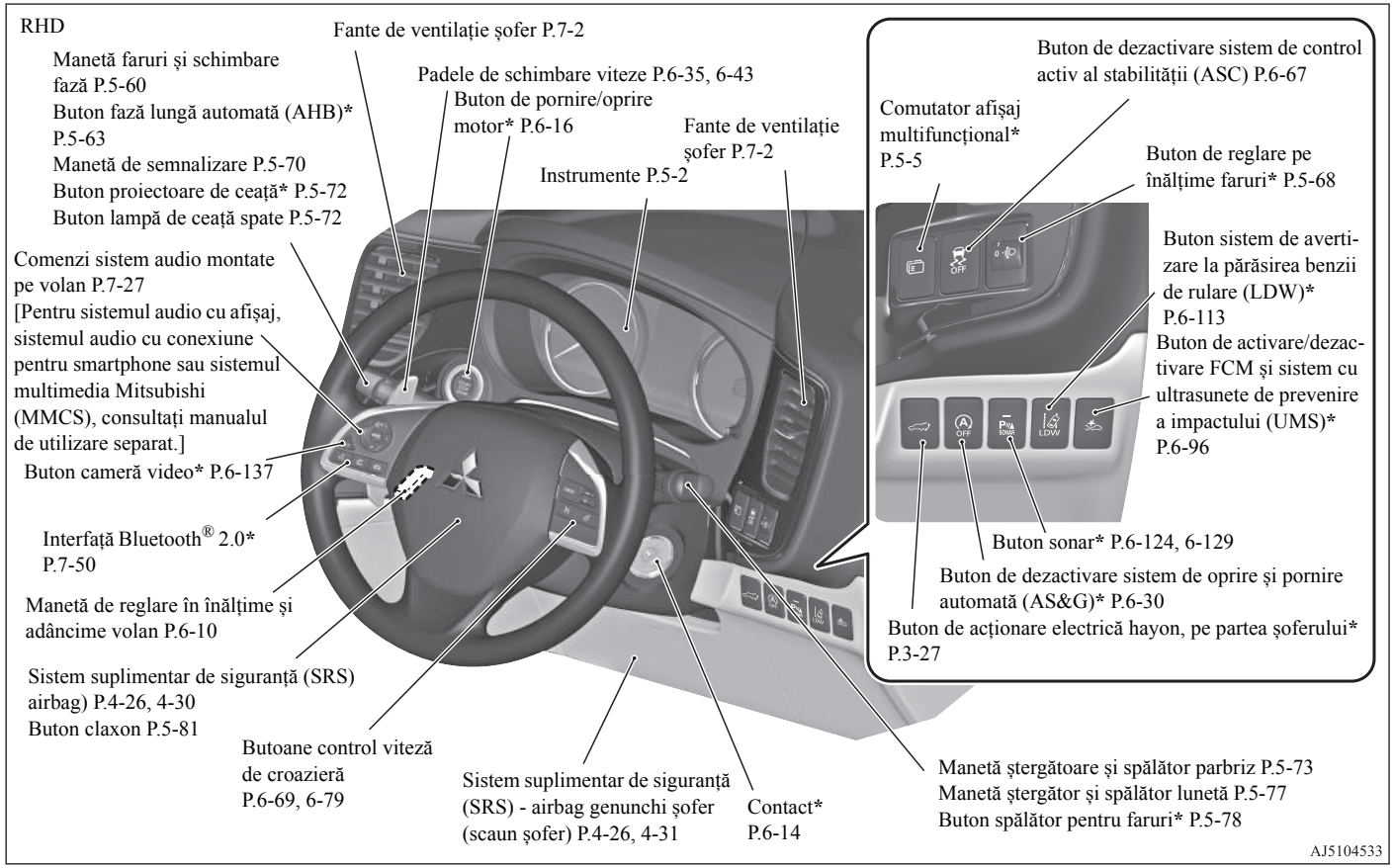
BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

1 Instrumente și comenzi

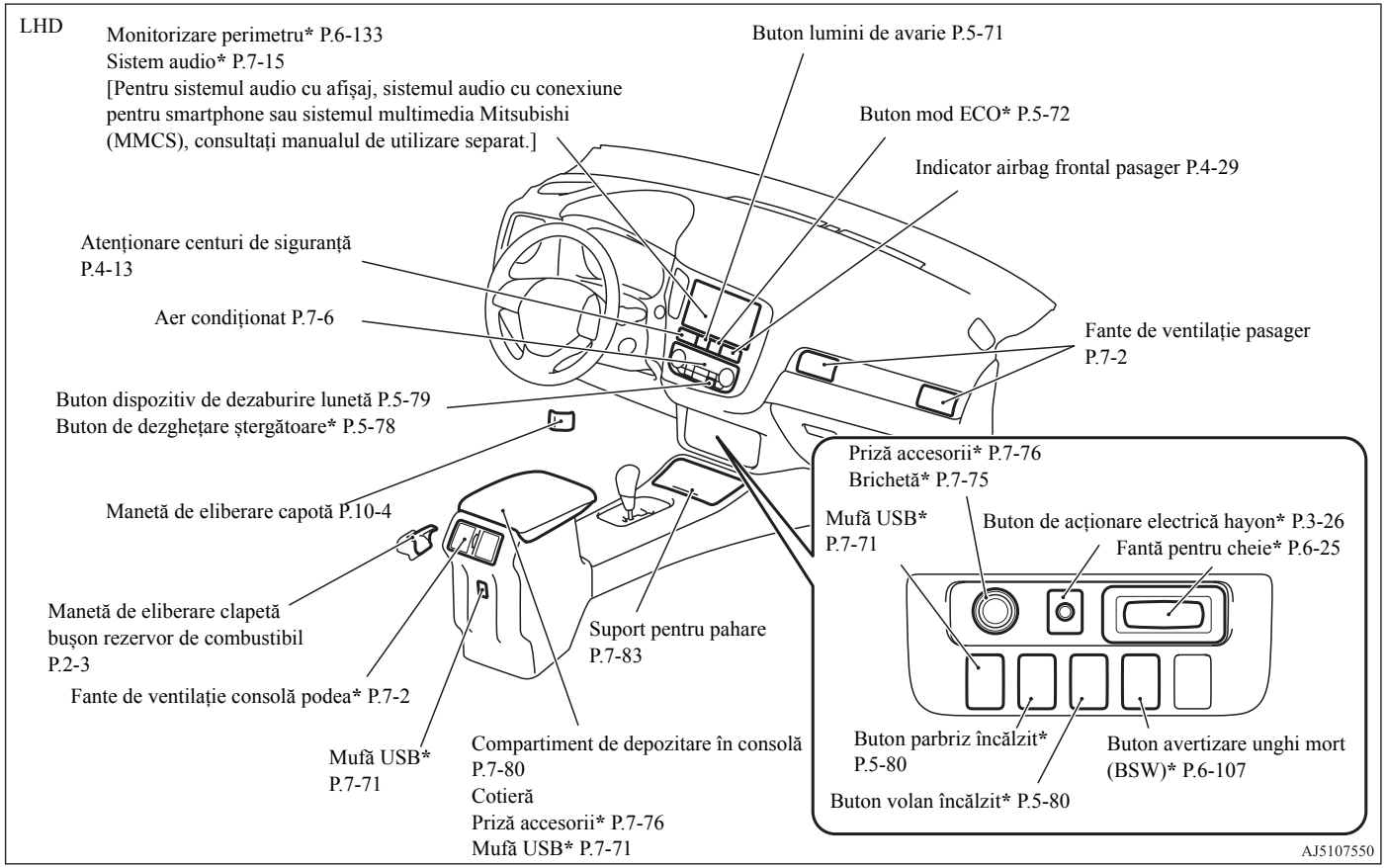
E08500102427



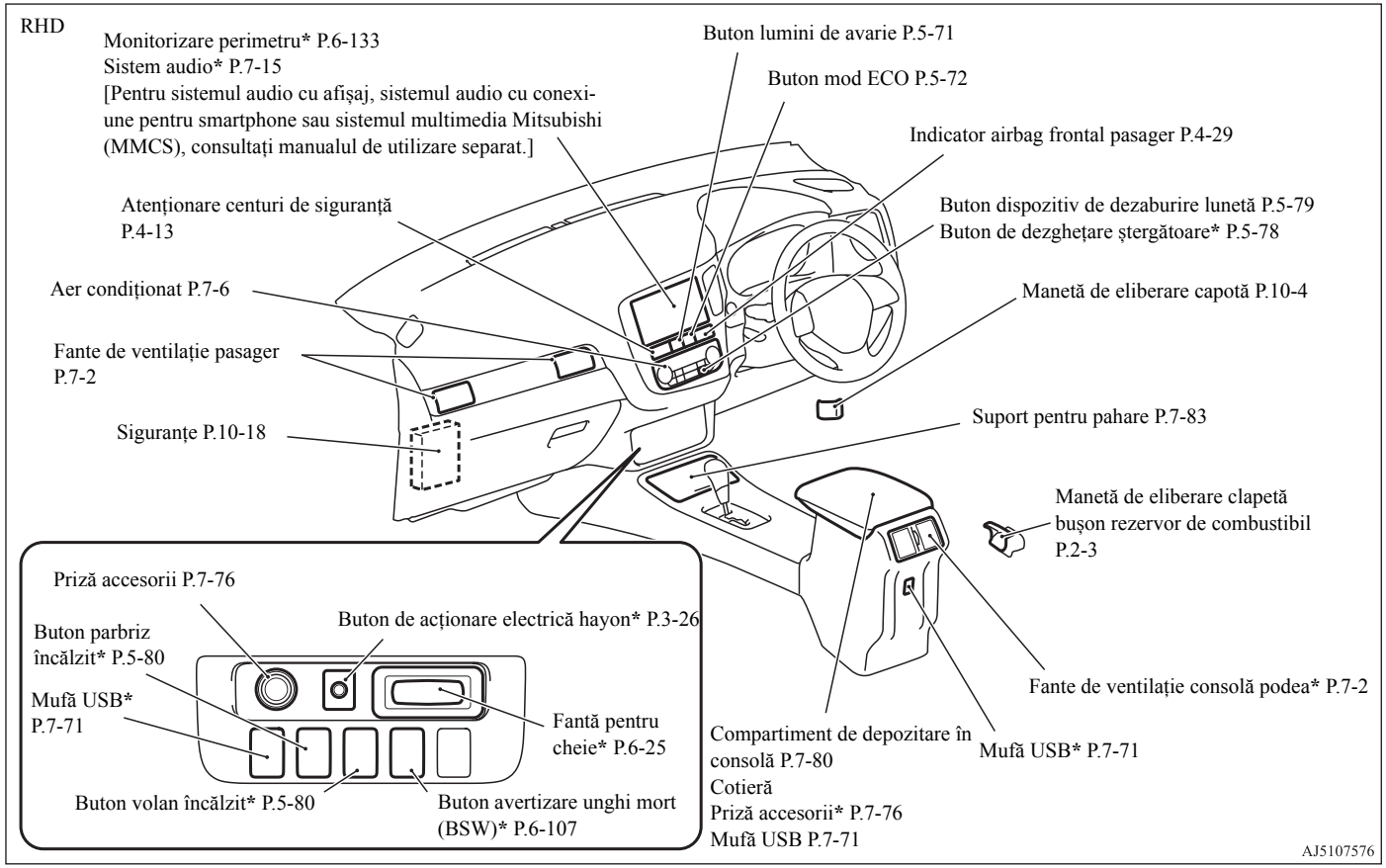
BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

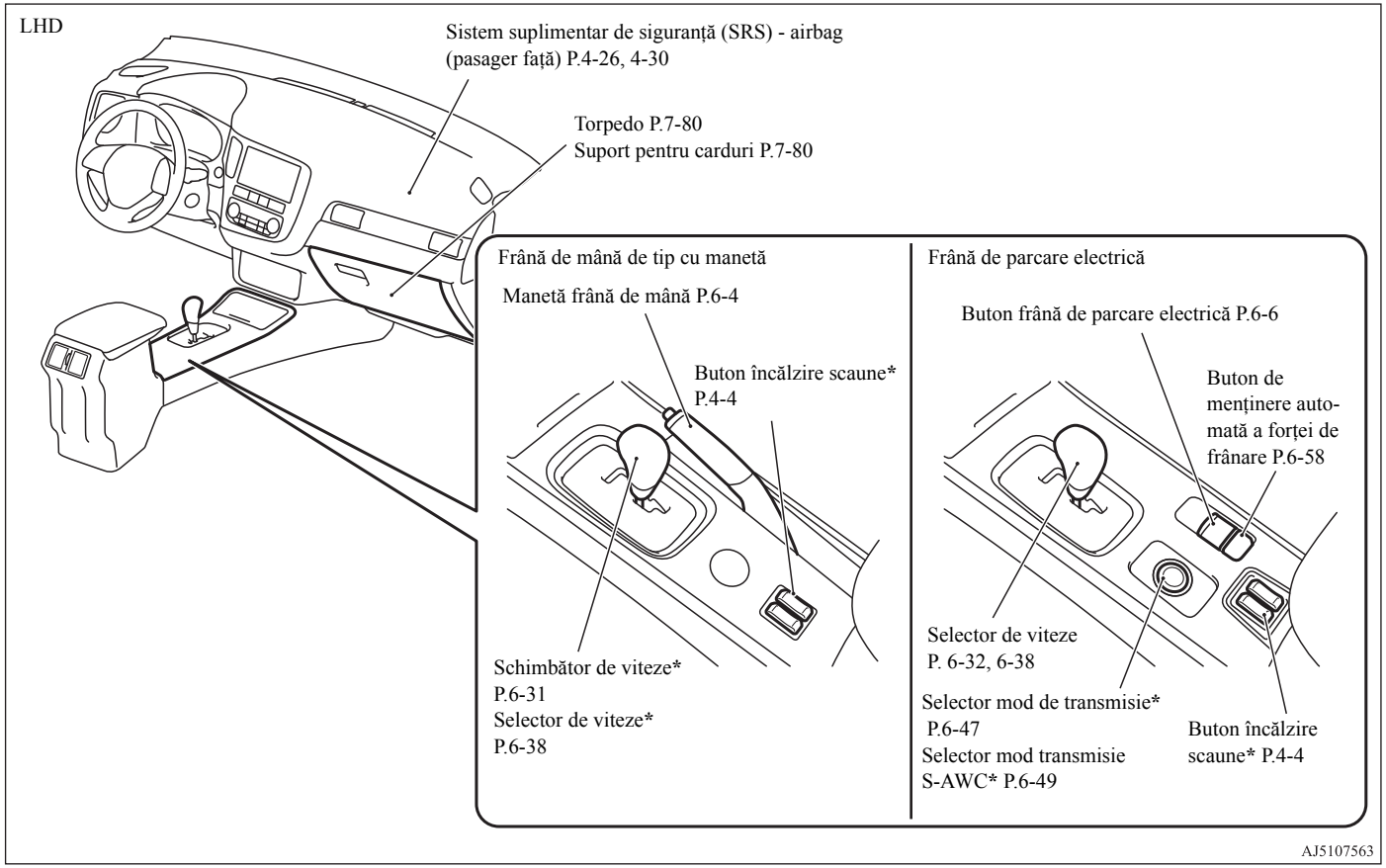


BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



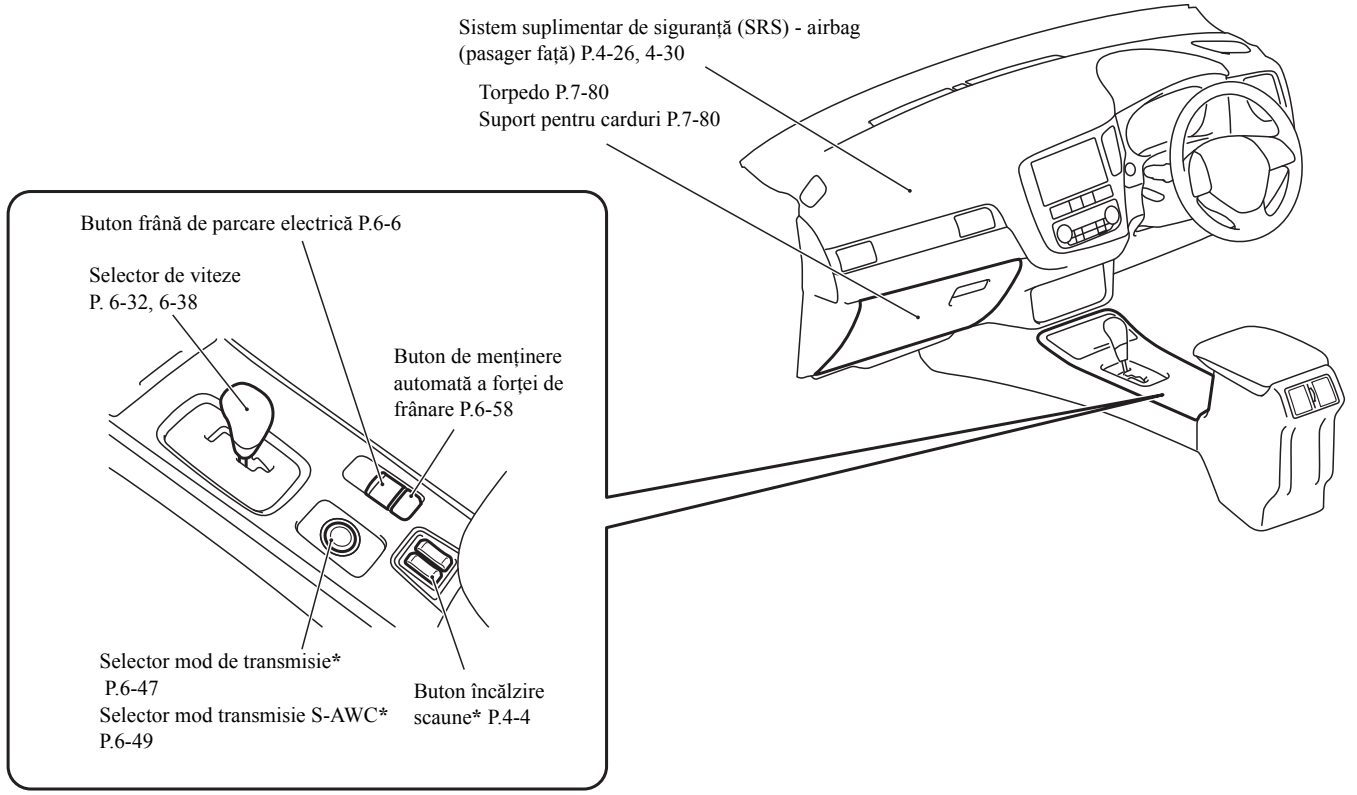
BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM




LHD
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) - airbag (pasager față) P.4-26, 4-30
Torpedo P.7-80
Suport pentru carduri P.7-80
Frână de mână de tip cu manetă
Manetă frână de mână P.6-4
Buton încălzire scaune* P.4-4
Schimbător de viteze* P.6-31
Selector de viteze* P.6-38
Frână de parcare electrică
Buton frână de parcare electrică P.6-6
Buton de menținere automată a forței de frânare P.6-58
Selector de viteze P. 6-32, 6-38
Selector mod de transmisie* P.6-47
Selector mod transmisie S-AWC* P.6-49
Buton încălzire scaune* P.4-4
AJ5107563

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

RHD

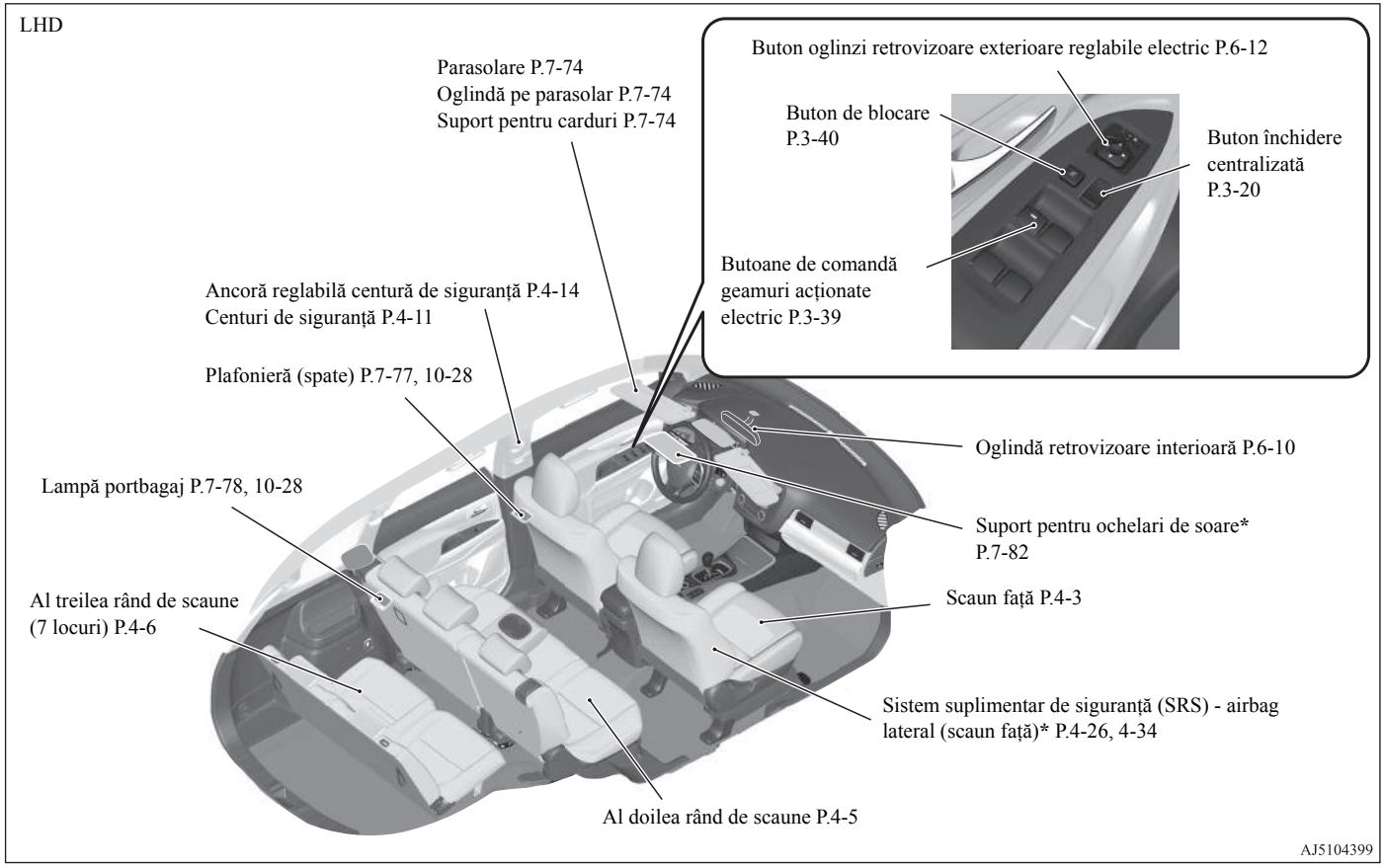


BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

1 Interior

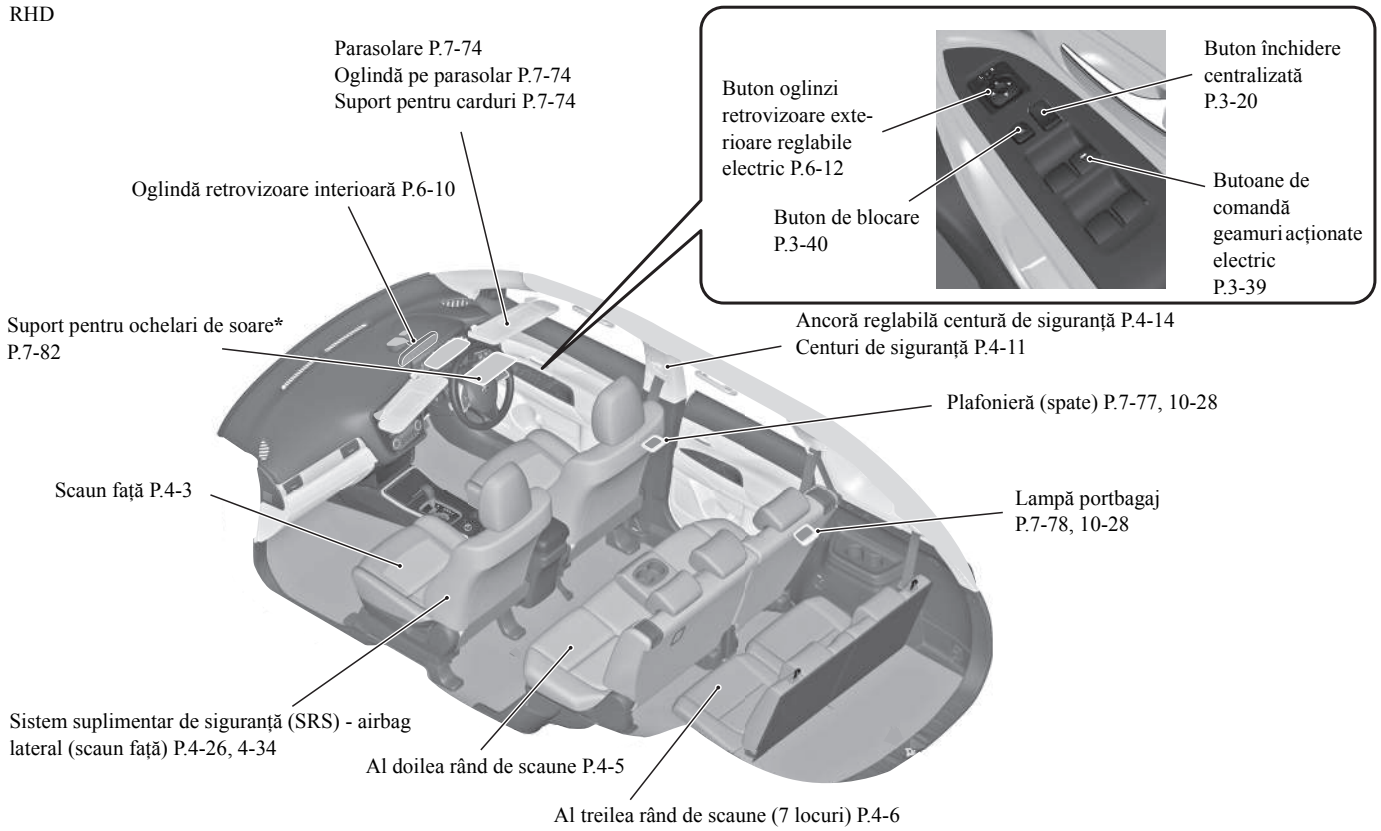
E08500202024

LHD



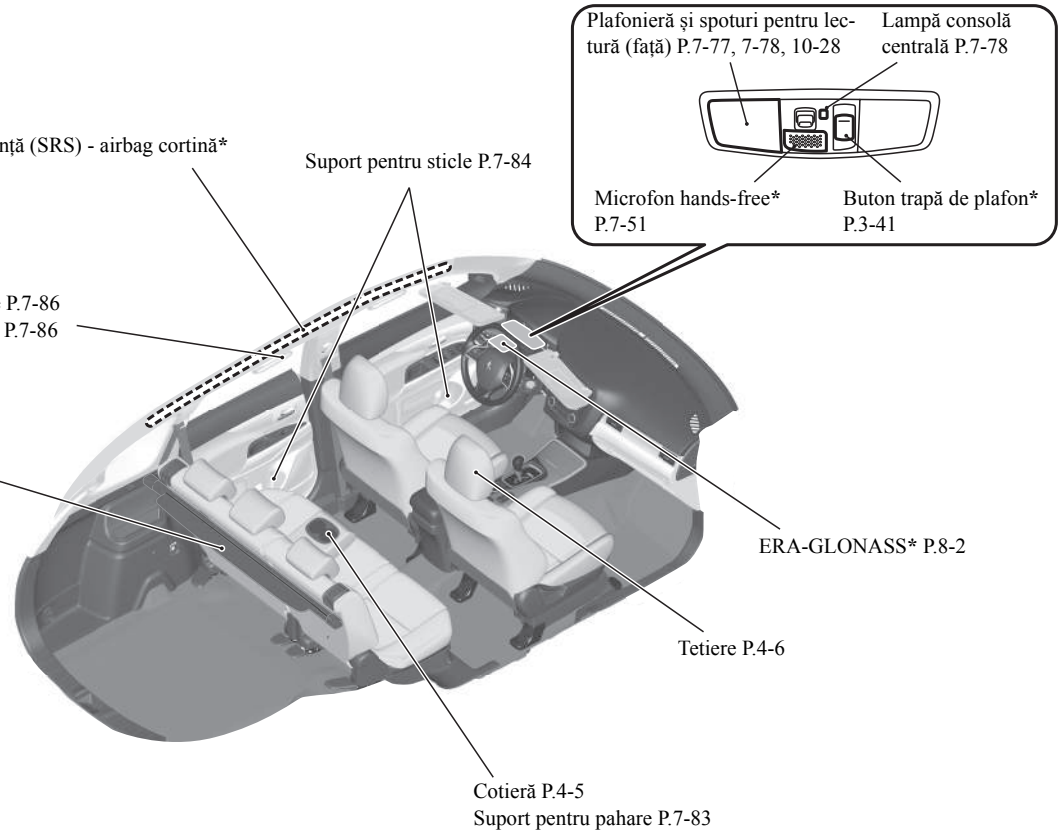
BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

RHD



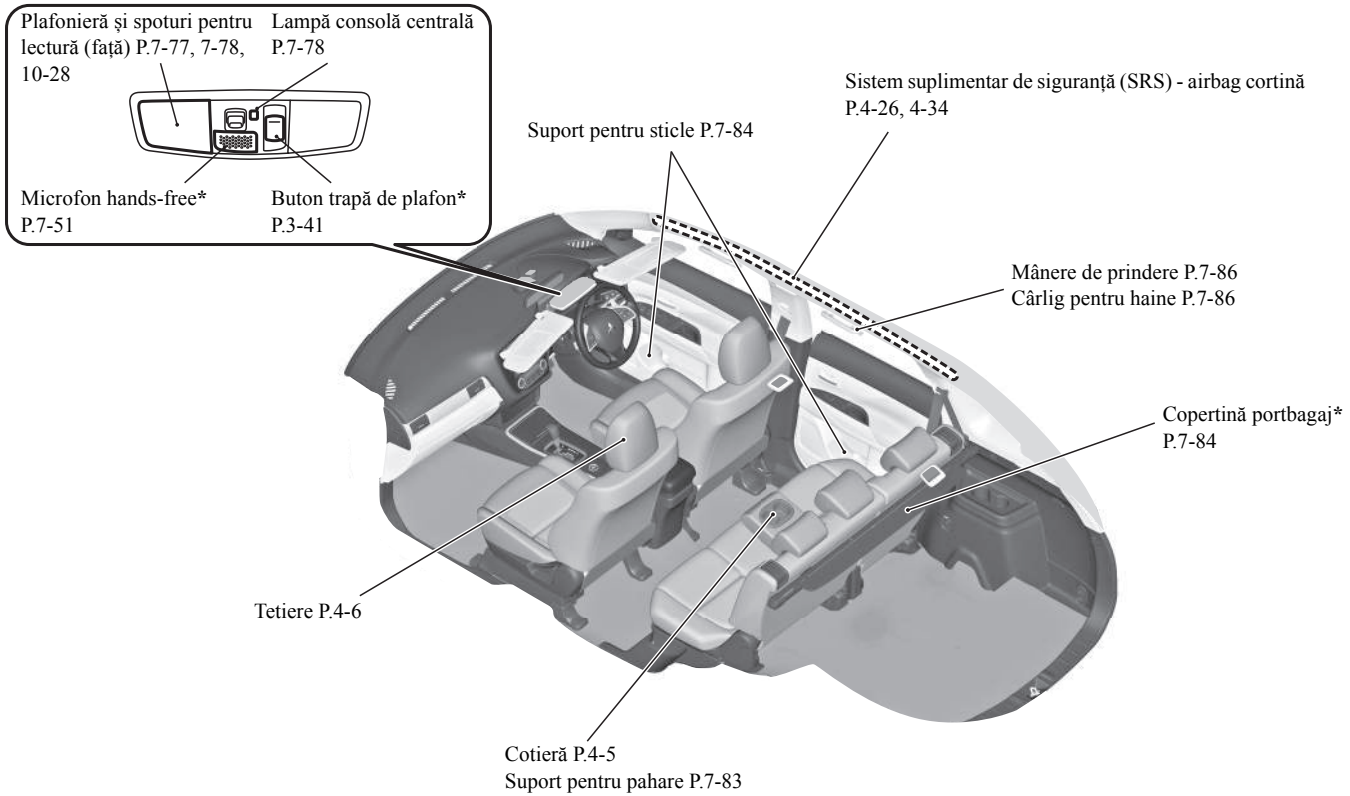
BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

LHD



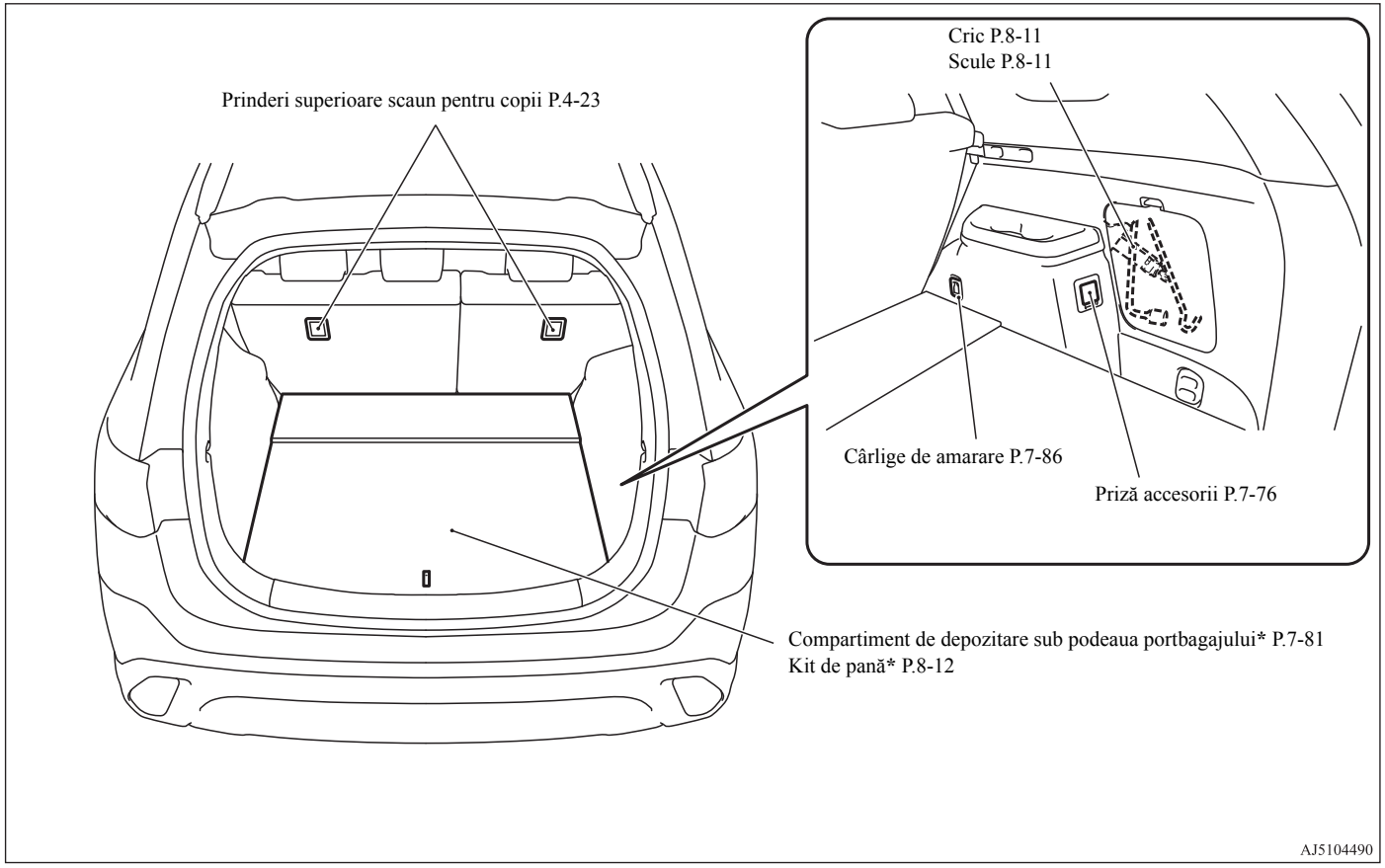
BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

RHD



1 Portbagaj

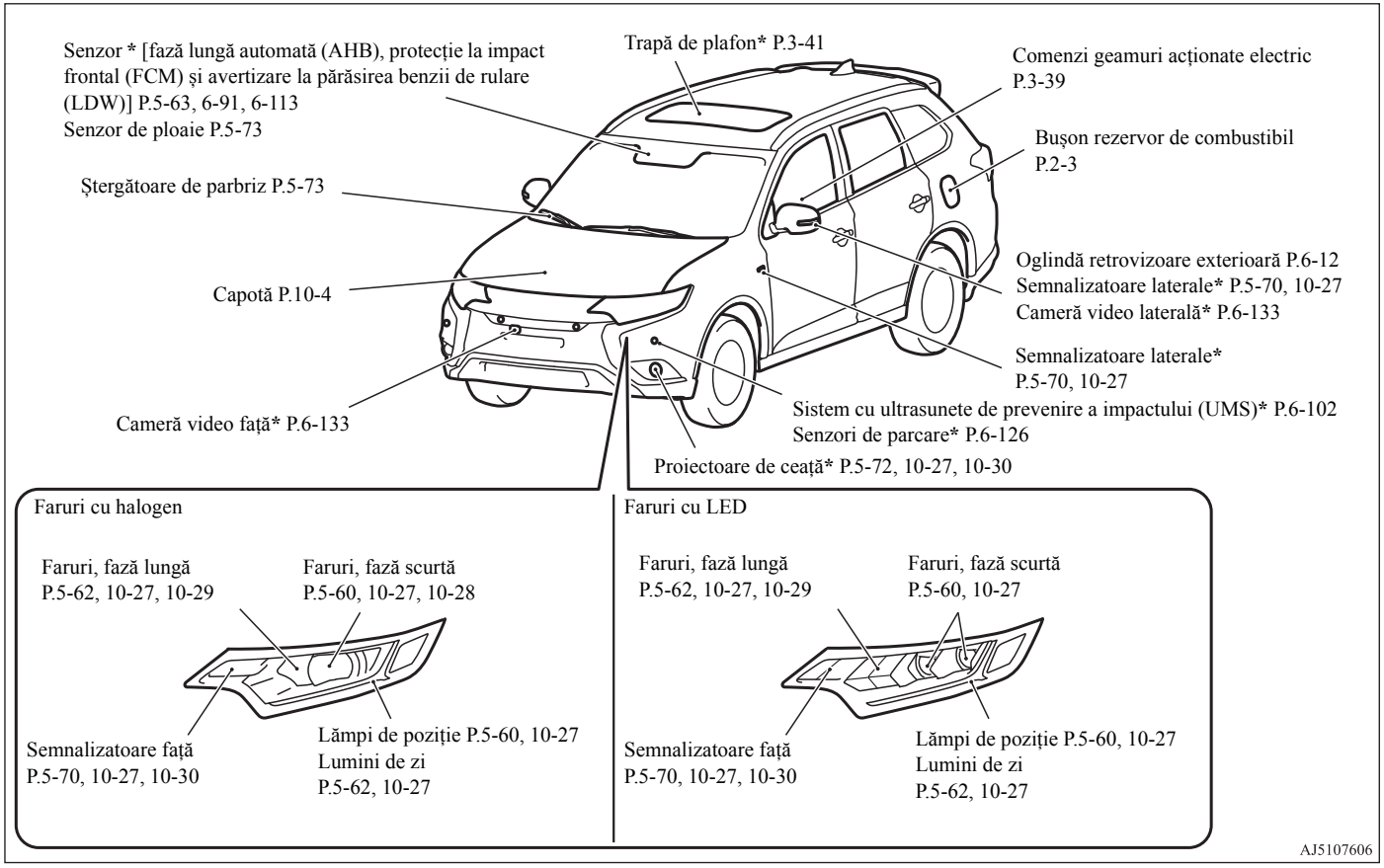
E08500301493



BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Exterior (față)

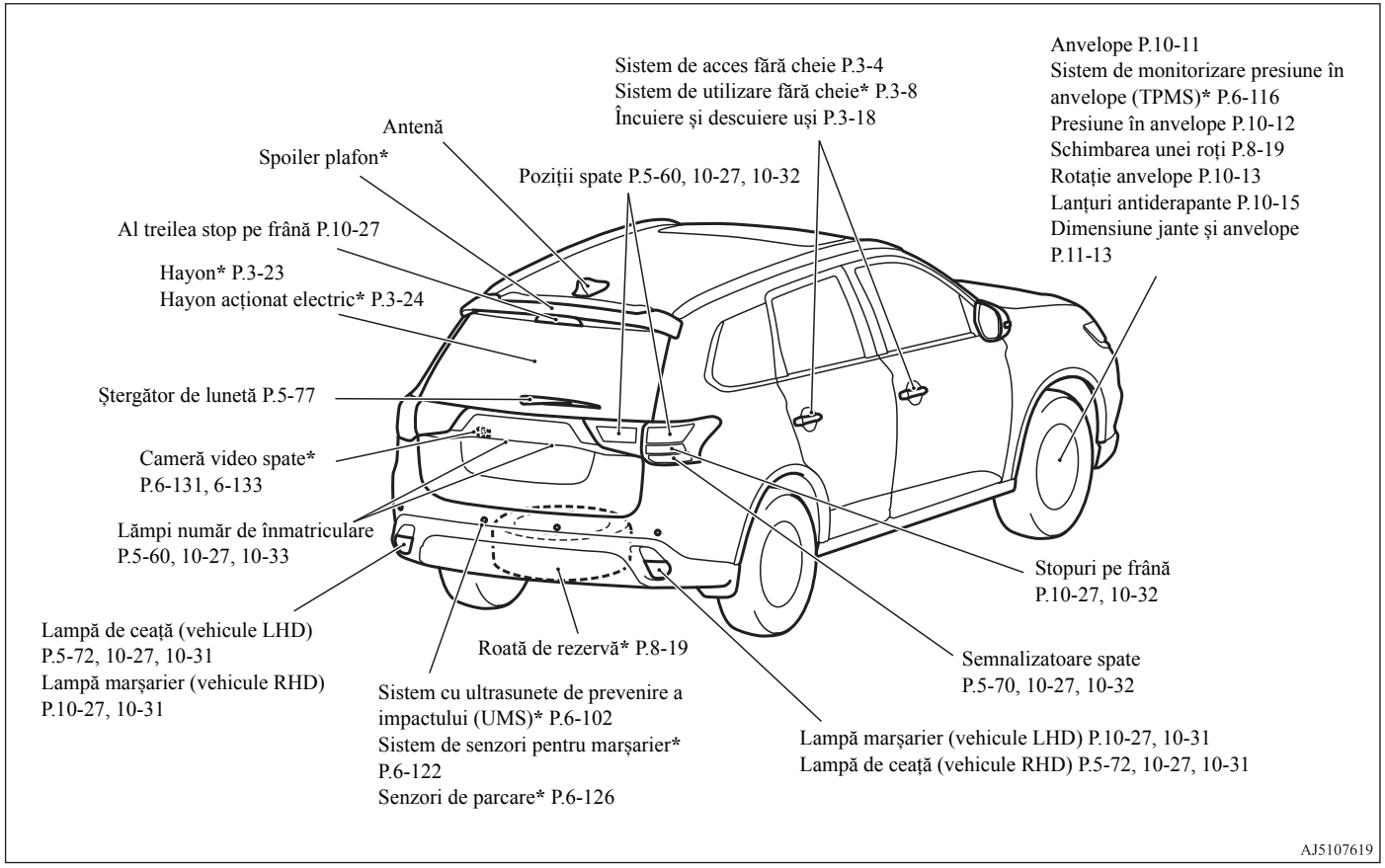
E08500402811



AJ5107606

1 Exterior (spate)

E08500402824



AJ5107619

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ghid rapid

E08500500010

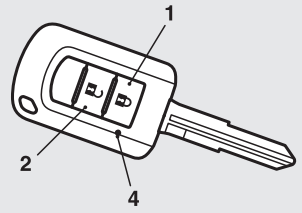
Încuierea și descuierea ușilor și hayonului

E08500601816

Sistem de acces fără cheie

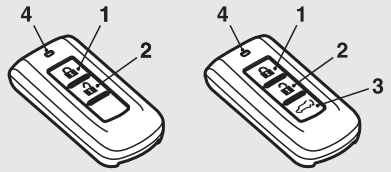
Apăsați butonul de pe telecomandă și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia, după caz.
Butonul de pe telecomandă are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul.

Sistem de acces fără cheie



AJA115351

Sistem de utilizare fără cheie



AJA115377

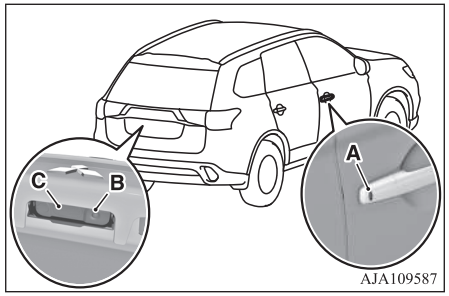
1- Buton de încuiere
2- Buton de descuiere
3- Buton de acționare electrică hayon
4- Lampă de control

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4.
La vehiculele cu hayon acționat electric, acesta se poate deschide automat dacă apăsați butonul (3) după descuierea hayonului.

Consultați „Hayon acționat electric” la pagina 3-24.

Sistem de utilizare fără cheie*

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie și vă aflați în raza de acoperire, dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului (A), butonul de încuiere a hayonului (B) (la încuiere) sau butonul de deschidere a hayonului (C) (la descuiere), ușile și hayonul se vor încuia/descuia.
Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm de la mânerul ușii șoferului, al ușii pasagerului față și al hayonului.



AJA109587

Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 3-8.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

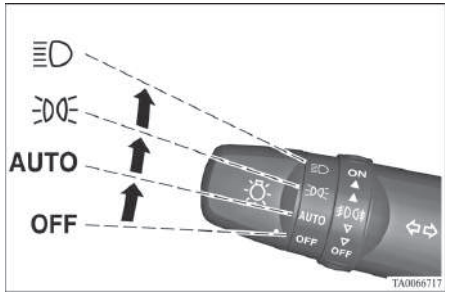
1 Postul de conducere

E08500801993



1 - Manetă faruri

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.

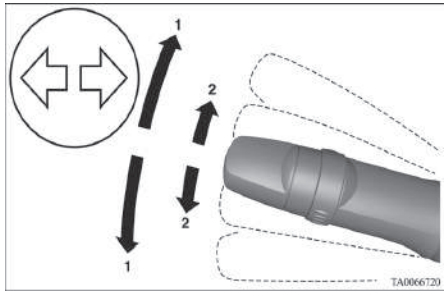


OFF	Toate luminile stinse {cu excepția luminilor de zi}
AUTO	Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare, lămpile de pe planșa de bord și cea de pe consola centrală se aprind și se sting automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
	Poziții față și spate, lampă număr înmatriculare, lămpi planșă de bord și lampă consolă centrală aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

Consultați „Manetă faruri și schimbare fază” la pagina 5-60.

1 - Manetă de semnalizare

La acționarea manetei, semnalizatoarele clipesc



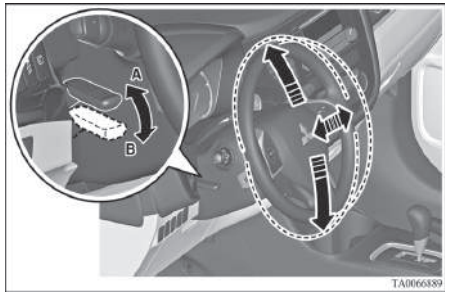
1- Semnalizatoare de direcție
2- Semnalizare schimbare bandă de rulare

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 5-70.

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2 - Volan reglabil în înălțime și adâncime

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.

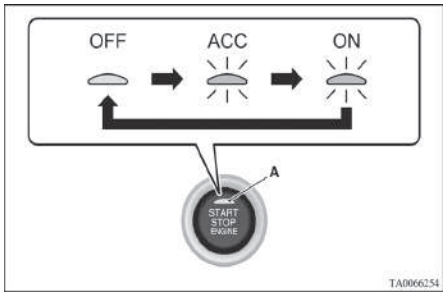


A- Blocat
B- Deblocat

Consultați „Volan reglabil în înălțime și adâncime” la pagina 6-10.

3 - Buton de pornire/oprire motor*

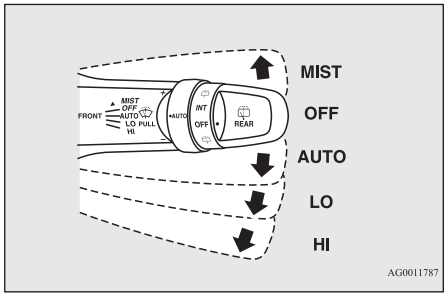
Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți porni motorul. Dacă apăsați butonul pentru pornirea motorului fără să apăsați pedala de frână (A/T, CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T), puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



OFF- Lampa de control (A) a butonului pentru pornirea motorului se stinge.
ACC- Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea portocalie.
ON- Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea verde.

Consultați „Buton de pornire/oprire motor” la pagina 6-16.

4 - Manetă ștergător și spălător



MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit
Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.
OFF- Dezactivat
AUTO- Control automat ștergătoare
Ștergătoarele se vor activa automat, în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.
LO- Lent
HI- Rapid

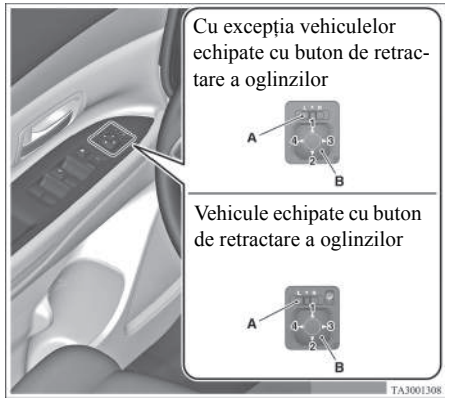
La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

Consultați „Manetă ștergător și spălător” la pagina 5-73.

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

5 - Oglinzi retrovizoare exterioare reglabile electric

Reglare poziție oglindă

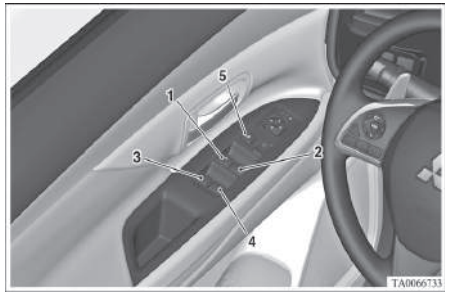


L- Reglare oglindă exterioară stânga
R- Reglare oglindă exterioară dreapta
1- Sus
2- Jos
3- Dreapta
4- Stânga
5- Buton de retractare a oglinzilor

Consultați „Oglinzi retrovizoare exterioare reglabile electric” la pagina 6-12.

6 - Comandă geamuri acționate electric

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l pentru a închide geamul.



1- Geam ușă șofer
2- Geam ușă pasager față
3- Geam ușă stânga spate
4- Geam ușă dreapta spate
5- Buton de blocare

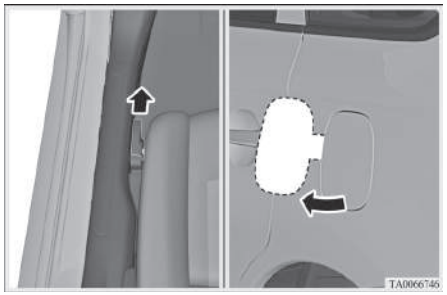
Buton de blocare

Dacă apăsați butonul (5), butoanele de pe partea pasagerului nu vor mai fi funcționale. Pentru anulare, apăsați din nou pe buton.

Consultați „Comandă geamuri acționate electric” la pagina 3-39.

7 - Manetă de eliberare clapetă bușon rezervor de combustibil

Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil.
Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.



Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-3.

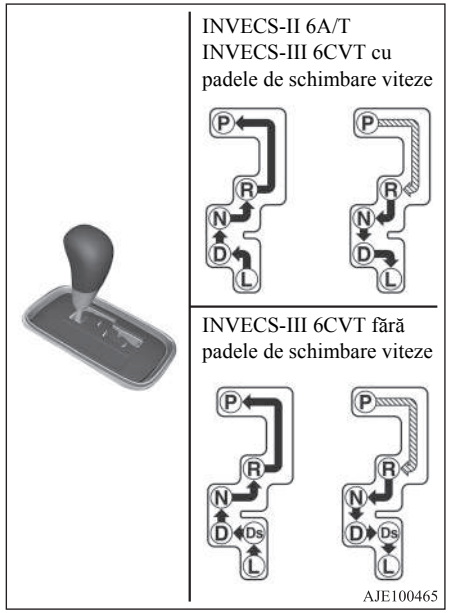
BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Transmisie automată INVECS-II 6A/T (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului II)* și transmisie automată INVECS-III 6CVT (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului III)*

E08501001556

Utilizarea selectorului de viteze

Transmisia selectează automat raportul de transmisie optim în funcție de viteza vehiculului și de poziția pedalei de accelerație.



⇩	Apăsați pedala de frână în timp ce deplasați selectorul de viteze prin poartă.
⇩	Deplasați selectorul de viteze prin poartă.

Poziții selector de viteze

„P” (parcare)

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

„N” (neutru)

În această poziție transmisia este decuplată.

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

„Ds” (schimbare într-o treaptă inferioară și condus sportiv)

Utilizată dacă este necesară frâna de motor sau pentru un condus sportiv.

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

1

„L” (trepte scurte)

Această poziție este utilizată numai la viteze reduse și la urcarea pantelor foarte abrupte sau la coborârea pantelor în frână de motor.

Consultați „Transmisie automată INVECS-II 6A/T (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului II)” la pagina 6-32.

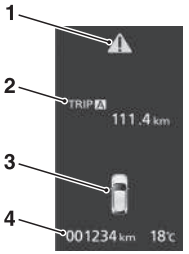
Consultați „Transmisie automată INVECS-III 6CVT (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului III)” la pagina 6-38.

Afișaj multifuncțional

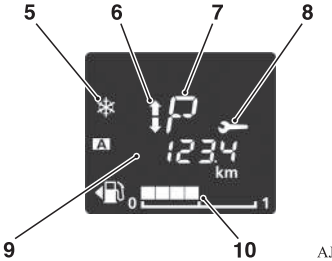
E08501201255

Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.
Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil etc.

Tip 1



Tip 2



AJE101260

1- Fereastră de afișare simbol ⚠ → P.5-7
2- Fereastră de informații → P.5-5
   Fereastră de afișare temporară → P.5-7
3- Fereastră de afișare avertizare uși deschise → P.5-8
4- Kilometraj → P.5-9
5- Avertizare drum cu polei → P.5-24
6- Indicator treaptă de viteză* → P.6-31
7- Afișaj poziție selector de viteze* → P.6-33, 6-40
8- Atenționare interval de revizie → P.5-26
9- Afișaj informații → P.5-22
10- Afișaj rezervă de combustibil → P.5-25

Consultați „Afișaj multifuncțional - tip 1” la pagina 5-3 sau „Afișaj multifuncțional - tip 2)” la pagina 5-20.

Sistem de tracțiune integrală controlat electronic*

E08501701117

Sistemul de tracțiune integrală controlat electronic este un sistem care îmbunătățește accelerațiile și stabilitatea, prin controlarea cuplului motor transmis punților din față și din spate, cu ajutorul sistemului electronic de comandă a diferențialului spate.

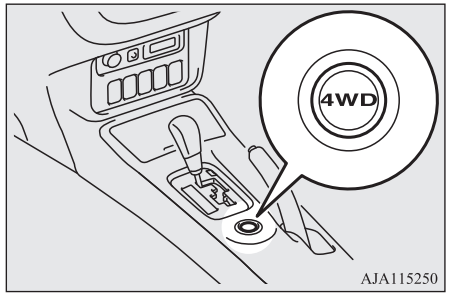
Mod de transmisie	Funcție
4WD ECO	Acest mod este utilizat pentru un condus economic. Pentru un condus economic trebuie selectat modul 2WD, dar dacă o roată patinează, se trece în modul 4WD.

BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mod de transmisie	Funcție
4WD AUTO	Acest mod permite controlul automat al distribuției cuplului la toate cele patru roți, în funcție de condițiile de deplasare.
4WD LOCK	Acest mod este potrivit pe carosabil alunecos, cum ar fi pe drumuri acoperite cu zăpadă sau pe nisip. Cuplul mare transferat către roțile din spate permite ieșirea din situații dificile, precum și condusul sportiv.

Selector mod transmisie

Modul de transmisie poate fi comutat prin apăsarea butonului, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



Consultați „Sistem de tracțiune integrală controlat electronic” la pagina 6-47.

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)*

E08501900125

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală controlat electronic, a AYC (control activ al momentului de girație), sistemului ABS și ASC.

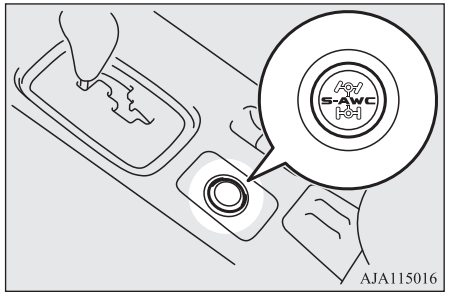
Mod transmisie S-AWC	Funcție
AWC ECO	Acest mod este utilizat pentru un condus economic. În acest mod transmisia este de obicei pe față, și asigură cuplarea tracțiunii integrale în condiții de carosabil alunecos.
NORMAL	Modul normal este utilizat la deplasarea pe carosabil umed și uscat etc. Acest mod controlează distribuția cuplului motor între roțile stânga și dreapta față și stânga și dreapta spate în funcție de condițiile de deplasare și permite obținerea unui consum redus de combustibil și a unui comportament rutier agil.
ZĂPADĂ	Acest mod se recomandă la deplasarea pe zăpadă. Asigură îmbunătățirea stabilității pe carosabil alunecos.

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mod transmisie S-AWC	Funcție
BLOCAT	Mod tracțiune ridicată. Acest mod este potrivit la deplasarea în teren accidentat și la deblocare, dacă vehiculul a rămas împotmolit; în plus, asigură tracțiune sporită la accelerarea pe drumuri obișnuite.

Selector mod transmisie S-AWC

Modul de transmisie poate fi comutat prin apăsarea butonului, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-49.

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Informații generale

Alegerea combustibilului 2-2
Alimentare cu combustibil 2-3
Montare accesorii 2-4
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau
de alimentare cu combustibil 2-5
Piese originale 2-5
Informații privind siguranța și înlăturarea uleiului de motor uzat ...2-5
Informații privind eliminarea bateriilor uzate 2-6

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Alegerea combustibilului

E00200105328

Combustibil recomandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) **Modele 2000 și 2400** [Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina] CO 95 sau mai mare [Vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina] CO 90 sau mai mare **Modele 3000** CO 95 sau mai mare

⚠ATENȚIE

- Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca defectarea gravă a motorului și a catalizatorului. Nu utilizați benzină cu plumb.

NOTĂ

- Vehiculele pe benzină dispun de un sistem de control al detonațiilor, astfel încât puteți utiliza benzină fără plumb cu cifra octanică 90 în cazul în care, pe parcursul unei călătorii, benzina fără plumb cu cifra octanică 95 nu este disponibilă etc. În acest caz nu este nevoie să reglați motorul în mod special. Dacă utilizați benzină fără plumb cu cifra octanică 90, performanțele motorului vor fi mai reduse.

NOTĂ

- Deplasarea repetată pe distanțe scurte și cu viteze reduse poate provoca formarea de depuneri în sistemul de alimentare cu combustibil și în motor, care au drept rezultat pornirea greoaie și accelerațiile slabe. Dacă survin astfel de probleme, vă sfătuim să adăugați un aditiv de curățare de calitate în benzină, la alimentare. Agentul de curățare va elimina depunerile și va face ca motorul să funcționeze din nou normal. Asigurați-vă că utilizați un AGENT DE CURĂȚARE ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea unui agent de curățare necorespunzător poate provoca defectarea motorului. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Benzina de calitate inferioară poate provoca probleme cum ar fi pornirea greoaie, oprirea în mers, zgomote la motor și ezitări în funcționare. Dacă aveți astfel de probleme, încercați o benzină de altă marcă și/sau calitate. Dacă lampa de avertizare verificare motor clipește, verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Semnificația simbolurilor pentru consumator



E5: benzină care conține 2,7 % (m/m) oxigen sau maxim 5,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228
E10: benzină care conține 3,7 % (m/m) oxigen sau maxim 10,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228

Motoarele pe benzină pot utiliza benzină de tip E5 (care conține 5% etanol) și E10 (care conține 10% etanol) și care respectă normele europene EN 228.

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați combustibil cu o concentrație mai mare de 10 % etanol (alcool din cereale) în volum.
  Utilizarea unei concentrații mai mari de 10% poate provoca defectarea sistemului de alimentare cu combustibil, a motorului, a senzorilor motorului și a sistemului de evacuare.

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Alimentare cu combustibil

E00200204351

⚠AVERTISMENT

- **Când alimentați, respectați regulile de siguranță afișate de garaje și de stațiile de alimentare.**
- **Benzina este ușor inflamabilă și prezintă risc ridicat de explozie. Când alimentați cu benzină, puteți suferi arsuri sau răni grave. În timpul alimentării, opriți întotdeauna motorul; se interzice apropierea cu flacără deschisă, scântei sau materiale inflamabile. Manevrarea combustibililor se va face numai în aer liber, în zone bine aerisite.**
- **Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului de combustibil, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând o piesă metalică a vehiculului sau a pompei de benzină. Sarcina electrostatică acumulată de corpul dvs. poate produce scântei, care pot aprinde vaporii de combustibil.**
- **Executați singur întregul proces de alimentare (deschiderea clapetei, deșurubarea capacului etc.). Nu permiteți altei persoane să se apropie de bușonul rezervorului. Dacă intervine o altă persoană, purtătoare de sarcină electrostatică, vaporii de combustibil pot lua foc.**
- **Nu vă îndepărtați de rezervorul de combustibil înainte de finalizarea realimentării. Dacă vă îndepărtați și faceți altceva (de exemplu, vă așezați pe scaun) înainte de finalizarea realimentării, este posibil să vă reîncărcați cu sarcină electrostatică.**

⚠AVERTISMENT

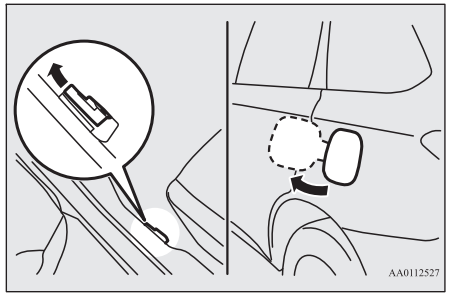
- **Dacă bușonul rezervorului trebuie înlocuit, utilizați numai o piesă originală MITSUBISHI MOTORS.**

Capacitate rezervor de combustibil

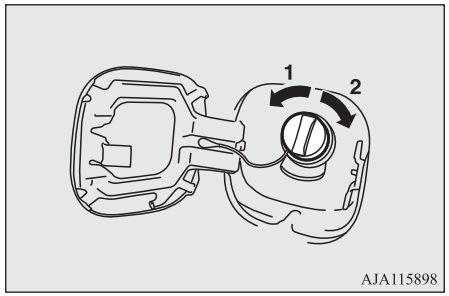
Modele 2WD: 63 litri
Modele 4WD: 60 litri

Realimentare

1. Înainte de a începe alimentarea cu combustibil, opriți motorul.
2. Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului. Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil de la maneta amplasată în partea laterală a scaunul șoferului.



3. Deșurubați bușonul rezervorului de combustibil rotindu-l ușor în sens antiorar.



1- Deschis
2- Închis

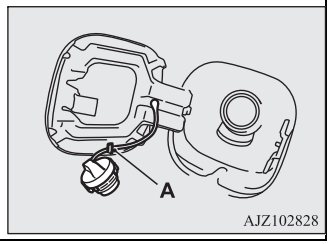
⚠ATENȚIE

- Deoarece este posibil ca sistemul să fie sub presiune, deșurubați încet bușonul rezervorului. Se va elibera astfel presiunea care se poate acumula în rezervor. Dacă auziți un șuierat, așteptați până când acesta încetează, apoi scoateți bușonul. În caz contrar, există pericolul deversării de combustibil, având drept consecință rănirea dvs. sau a altor persoane.

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La alimentarea cu combustibil, amplasați capacul bușonului în cârligul (A) de pe partea interioară a clapetei.



4. Introduceți complet capătul pistolului pompei în rezervor.

ATENȚIE

- Nu înclinați pistolul pompei.

5. După oprirea automată a pistolului, încetați alimentarea cu combustibil.
6. Pentru închidere, rotiți ușor bușonul în sens orar până auziți un clic, apoi închideți ușor clapeta rezervorului.

Montare accesorii

E00200302622

Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Vehiculul dvs. este echipat cu un conector de diagnoză, pentru verificarea și întreținerea sistemului electronic de comandă.
  Nu conectați la acest conector alt dispozitiv față de un instrument de diagnoză, în vederea efectuării operațiilor de verificare și întreținere. În caz contrar este posibil ca bateria să se descarce, sistemele electronice ale vehiculului să se defecteze sau să survină alte probleme neașteptate.
  În plus, defecțiunile provocate de conectarea altui dispozitiv față de un instrument de diagnoză este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- Montarea accesoriilor sau componentelor opționale etc. se va face exclusiv în limitele indicate de legislația din țara dvs. și în concordanță cu instrucțiunile de montare și avertismentele din documentația însoțitoare a vehiculului.
- Montarea incorectă a componentelor electrice poate provoca un incendiu. Consultați secțiunea „Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil” din cadrul acestui manual.
- La montarea radioului, pentru informațiile necesare (frecvența, puterea semnalului, procedura de montaj), consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă frecvența, puterea semnalului și poziția de montare nu sunt corespunzătoare, acestea pot afecta dispozitivele electronice și duce la funcționarea nesigură a vehiculului.
- Utilizarea în habitaclu a unui telefon mobil sau a unui radio fără antenă exterioară poate provoca interferențe cu sistemul electric, care pot afecta siguranța în utilizare a vehiculului.
- Este interzisă utilizarea anvelopelor și jantelor care nu corespund specificațiilor. Pentru informații privind dimensiunile jantelor și anvelopelor, consultați secțiunea „Specificații”.

Observații importante!

Datorită numărului mare de accesorii și piese de schimb de diverse proveniențe aflate pe piață, este imposibil, nu numai pentru MITSUBISHI MOTORS, dar și pentru o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, să verifice dacă montarea sau instalarea unor astfel de piese afectează siguranța vehiculului dvs. MITSUBISHI.

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Chiar dacă astfel de piese sunt omologate, de exemplu printr-o „autorizație de utilizare” (de evaluare a piesei), prin executarea piesei într-un proces de fabricație aprobat sau prin emiterea unei autorizații de utilizare de unică folosință în urma montării unor astfel de piese, aceste tipuri de autorizații nu pot reprezenta, în sine, garanția că siguranța vehiculului nu a fost afectată.

De asemenea, rețineți că nu există practic niciun fel de răspundere din partea unității sau a autorității care a efectuat evaluarea. Siguranța maximă poate fi asigurată numai de piesele recomandate, vândute și montate sau instalate de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS (piese de schimb și accesorii originale MITSUBISHI MOTORS). Aceeași afirmație este valabilă și pentru modificările aduse unui vehicul, comparativ cu specificațiile de producție. Din motive de siguranță, nu faceți alte modificări decât cele care respectă recomandările unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

E00200401583

Vehiculele MITSUBISHI MOTORS CORPORATION corespund întotdeauna celor mai înalte standarde de calitate și siguranță. Pentru a menține acest nivel de siguranță și calitate, este important ca montarea oricărui accesoriu sau ca orice modificare adusă sistemului electric sau de alimentare cu combustibil al vehiculului să fie efectuată în conformitate cu instrucțiunile MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Dacă o parte a cablajului electric intră în contact cu caroseria vehiculului sau dacă se utilizează metode de instalare incorecte (nu se prevăd siguranțe de protecție etc.), este posibil ca dispozitivele electronice să se defecteze și să provoace incendii sau alt gen de accidente.

Piese originale

E00200500499

MITSUBISHI MOTORS a utilizat toată creativitatea și pregătirea specialiștilor săi pentru a vă oferi un automobil de cea mai înaltă calitate și fiabilitate.
Utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS, proiectate și fabricate pentru a menține performanțele de top ale automobilului dvs. MITSUBISHI MOTORS. Piesele ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sunt identificate prin acest marcaj și sunt disponibile la toate unitățile de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat

E00200600155

⚠AVERTISMENT

- **Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate provoca boli grave de piele, inclusiv dermatite și cancer.**
- **În măsura posibilului evitați contactul cu pielea și spălați bine pielea după contact.**
- **Nu lăsați uleiul de motor la îndemâna copiilor.**

Protecția mediului înconjurător

Poluarea sistemului de canalizare, a cursurilor de apă sau a solului este ilegală. Apelați la instituțiile de colectare a uleiului uzat special autorizate, la locațiile special amenajate și unitățile service echipate cu instalații de eliminare ecologică a uleiului uzat și a filtrelor. Dacă nu dețineți suficiente informații, contactați autoritatea locală pentru a obține informații privind eliminarea ecologică a uleiului uzat.

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2

Informații privind eliminarea bateriilor uzate

E00201300032



Vehiculul dvs. dispune de baterii și/sau acumulatori.
Nu le amestecați cu deșeurile menajere.
Pentru tratamentul, colectarea și reciclarea corespunzătoare a bateriilor uzate, duceți-le la punctele de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2006/66/CE.
Prin casarea corespunzătoare a acestor baterii, veți economisi resurse importante și veți preveni eventualele efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului, pe care le-ar implica manipularea necorespunzătoare a acestor deșeuri.

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Încuiere și descuiere

3

Chei 3-2
Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt) 3-3
Sistem de acces fără cheie 3-4
Sistem de utilizare fără cheie* 3-8
Uși 3-17
Închidere centralizată 3-19
Sistem de încuiere definitivă* 3-20
Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor” 3-21
Hayon* 3-22
Hayon acționat electric* 3-23
Manetă de deblocare din interior hayon 3-30
Sistem de alarmă* 3-30
Comenzi geamuri electrice 3-38
Trapă de plafon* 3-40

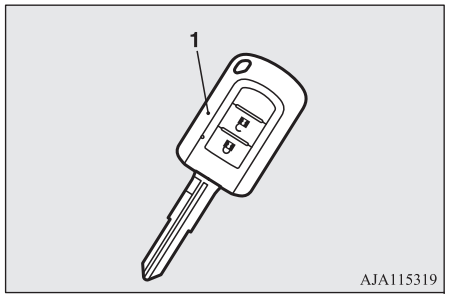
Chei

E00300104508

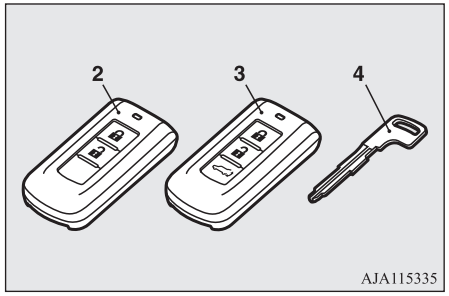
Cheia se potrivește la toate încuietorile.

3

Sistem de acces fără cheie



Sistem de utilizare fără cheie



1- Sistem de acces fără cheie
2- Sistem de utilizare fără cheie
3- Sistem de utilizare fără cheie (cu buton de acționare electrică hayon)
4- Cheie de urgență

⚠AVERTISMENT

- **Dacă luați cheia în timpul deplasării cu avionul, nu apăsați butoanele cheii în avion. Dacă se apasă vreun buton, cheia va emite unde electromagnetice, care ar putea afecta negativ comenzile de zbor ale avionului.**
  Dacă purtați cheia în geantă, aveți grijă să nu apăsați din greșeală niciun buton al acesteia.

NOTĂ

- Cheia (cu excepția cheii de urgență) este o piesă electronică de precizie, cu un transmițător de semnal integrat. Pentru a preveni o defecțiune, respectați următoarele indicații.
  - Nu lăsați cheia în locuri expuse acțiunii directe a soarelui, spre exemplu pe bord.
  - Nu o demontați și nu o modificați.
  - Cheia nu trebuie îndoită excesiv sau supusă unor lovituri puternice.
  - Nu o expuneți la apă.
  - Țineți-o la distanță de inelele magnetice pentru chei.
  - Țineți-o la distanță de sisteme audio, computere, televizoare și orice alte echipamente care generează câmp magnetic.

NOTĂ

- Țineți-o la distanță de dispozitive care emit unde electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile, dispozitive wireless și echipamente cu frecvențe ridicate (inclusiv dispozitive medicale).
- Nu o curățați într-un sistem cu ultrasunete sau cu alte echipamente similare.
- Nu lăsați cheia în locuri în care poate fi expusă la umiditate sau temperaturi ridicate.

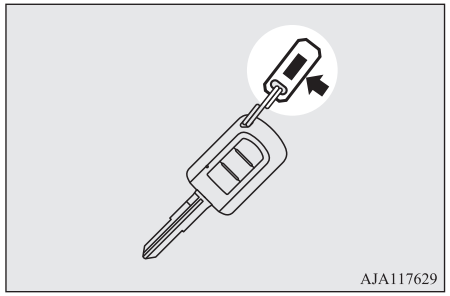
- Motorul este proiectat să nu pornească dacă există o neconcordanță între codul de identificare înregistrat în computerul imobilizatorului și codul de identificare al cheii. Pentru detalii și utilizarea cheii, consultați secțiunea „Imobilizator electronic”.
- [Pentru vehiculele echipate cu sistem de alarmă]
  Dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, luați în considerare următoarele.
  Consultați „Sistem de alarmă” la pagina 3-30.
  - Dacă sistemul de alarmă este armat, alarma se va activa dacă ușile sunt deschise după ce au fost descuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul sistemului de închidere centralizată.
  - Chiar dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, modul de pregătire a sistemului nu este inițializat, dacă sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie nu au fost utilizate pentru a încuia vehiculul.

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

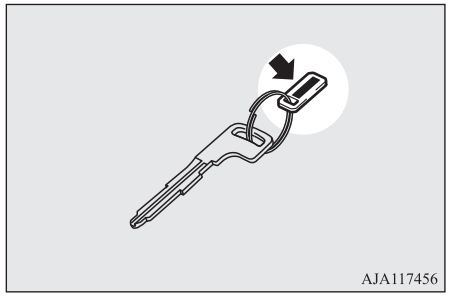
Etichetă cod cheie

Codul cheii este ștanțat pe etichetă, după cum se vede în imagine.
Notați codul cheii și păstrați cheia și eticheta cu codul cheii în locuri separate, astfel încât să puteți comanda o altă cheie de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în cazul pierderii originalului.

[Vehicule echipate cu sistem de acces fără cheie]


AJA117629

[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]


AJA117456

Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

E00300203948

Imobilizatorul electronic este proiectat pentru a reduce semnificativ riscul de furt al vehiculului. Scopul acestui sistem este de a imobiliza vehiculul dacă se încearcă pornirea neautorizată. Puteți porni vehiculul doar dacă utilizați o cheie „înregistrată” în memoria imobilizatorului.

⚠ATENȚIE

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de imobilizare. În caz contrar, este posibil ca sistemul de imobilizare să se defecteze.

NOTĂ

- [Vehicule fără sistem de utilizare fără cheie]
  În următoarele situații este posibil ca vehiculul să nu poată recepționa codul de la cheia înregistrată, iar motorul să nu pornească.
  - Dacă cheia intră în contact cu inelul cheii sau cu alte obiecte metalice sau care generează câmp magnetic


AGZ000345

  - Dacă mânerul cheii intră în contact cu un obiect metalic sau cu altă cheie

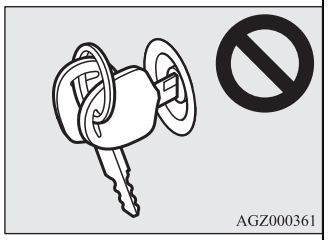

AGZ000576

3

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă cheia intră în contact cu sau este aproape de alte chei de imobilizare (inclusiv cheile altor vehicule)



În aceste cazuri, îndepărtați obiectul sau cheia suplimentară de cheia vehiculului. Încercați apoi să porniți din nou motorul. Dacă motorul nu pornește, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- [Vehicul cu sistem de utilizare fără cheie] Dacă motorul nu pornește, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă pierdeți o cheie, contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru a obține o cheie de înlocuire sau o cheie suplimentară, duceți vehiculul și toate celelalte chei la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Toate cheile trebuie să fie re-înregistrate în memoria computerului imobilizatorului. Imobilizatorul poate înregistra după cum urmează.

NOTĂ

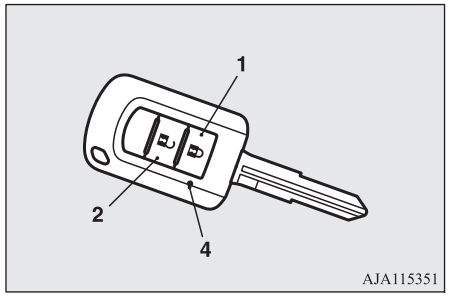
- Sistem de acces fără cheie: până la 8 chei diferite
- Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 chei diferite

Sistem de acces fără cheie

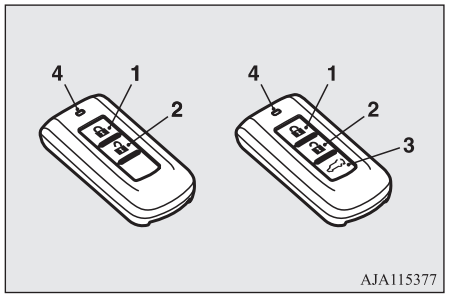
E00300304832

Apăsați butonul de pe telecomandă și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia, după caz.

Sistem de acces fără cheie



Sistem de utilizare fără cheie



1- Buton de încuiere
2- Buton de descuiere
3- Buton de acționare electrică hayon
4- Lampă de control

Încuiere

Apăsați butonul de încuiere (1). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor încuia. La încuierea ușilor și a hayonului, semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.

Descuiere

Apăsați butonul de descuiere (2). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor descuia. Dacă ușile și hayonul sunt descuiate, iar butonul plafonierei față este în poziția ușă sau butonul plafo-

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

nierei spate este în poziția din mijloc (●), plafoniera se va aprinde aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele vor clipi de 2 ori.

De asemenea, pozițiile pot fi setate pentru a se aprinde aproximativ 30 de secunde. Consultați „Instrumente și comenzi: lumină de întâmpinare” la pagina 5-66.

NOTĂ

- La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de încuiere definitivă, funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se descuie, dacă se apasă o dată butonul de descuiere (2).
  Dacă funcția de descuiere a ușilor și hayonului este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor descuia dacă se apasă de două ori succesiv butonul de descuiere.
  Consultați „Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului” la pagina 3-6.
- La vehiculele echipate cu sistem de acces fără cheie și buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retractează sau se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces fără cheie.
  Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-12.
- Dacă apăsați butonul de descuiere (2) și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.

NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
  - Se poate modifica timpul de reîncuiere automată.
  - Funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) poate fi setată pentru a se activa numai la încuierea ușilor și a hayonului sau numai la descuierea acestora.
  - Funcția de confirmare (care indică încuierea sau descuierea ușilor și a hayonului prin clipirea semnalizatoarelor) poate fi dezactivată.
  - Numărul de clipiri ale semnalizatoarelor pentru funcția de confirmare poate fi modificat.
- Sistemul de acces fără cheie nu funcționează în următoarele condiții:
  - Cheia se află în contact. (vehicule cu sistem de acces fără cheie)
  - Modul de funcționare nu este în poziția OFF. (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie)
  - Una din uși sau hayonul este deschis.

NOTĂ

- Butonul de pe telecomandă are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul. Cu toate acestea, raza de acțiune a butonului telecomenzii poate fi diferită, dacă vehiculul se află în apropierea unei centrale electrice sau a unui post de transmisie TV/radio.
- Dacă survine una dintre următoarele probleme, este posibil ca bateria să fie descărcată.
  - Butonul telecomenzii este acționat la distanță corectă față de vehicul, dar ușile și hayonul nu se încuie/descuie.
  - Lampa de control (4) ilumineză slab sau nu se aprinde.

  Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Dacă înlocuiți personal bateria, consultați „Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii” la pagina 3-6.
- Dacă pierdeți telecomanda sau dacă aceasta se defectează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, pentru înlocuirea acesteia.
- Dacă doriți o telecomandă suplimentară, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Telecomanda vehiculului dispune de următoarele butoane.
  - Sistem de acces fără cheie: până la 8 telecomenzi

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 telecomenzi

Utilizarea sistemului de încuiere definitivă*

E00310501038

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi setat prin apăsarea de două ori a butonului de încuiere (1).
Pentru detalii, consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-20.

Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de încuiere definitivă)

E00310301515

Funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi configurată la următoarele două stări. La fiecare configurare a funcției descuiere a ușilor și hayonului se va auzi un semnal sonor, care vă va informa cu privire la starea funcției de descuiere a ușilor și hayonului.

Număr de semnale sonore	Stare
Un semnal sonor [Setare din fabrică]	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere, butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul deschidere a hayonului, se descuie toate ușile și hayonul.
Două semnale sonore	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului, se descuie numai ușa șoferului. Dacă se apasă de 2 ori la rând butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului, se descuie toate ușile și hayonul.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (vehicule cu sistem de acces fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Treceți maneta pentru faruri în poziția „OFF” și lăsați deschisă ușa șoferului.
3. Apăsați butonul de încuiere (1) între 4 și 10 secunde și apăsați butonul de descuiere (2) în acest interval de timp.
4. Eliberați unul după altul butoanele de încuiere și de descuiere în 10 secunde de la apăsarea butonului de încuiere, la pasul 3.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii

E00309501979

Înainte de a înlocui bateria, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând un obiect metalic conectat la masă.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă bateria este înlocuită incorect există pericol de explozie.**
  Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.

⚠ATENȚIE

- Când carcasa telecomenzii este deschisă, aveți grijă să nu pătrundă apă, praf etc. De asemenea, nu atingeți componentele interne.

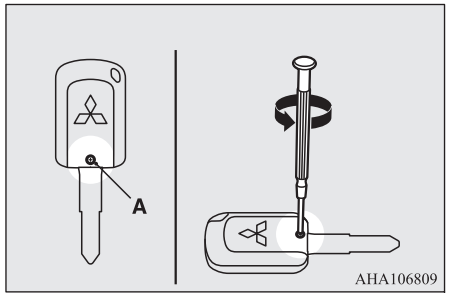
BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

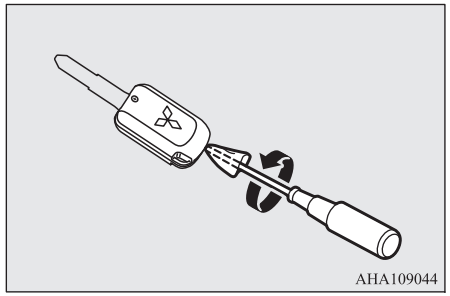
- Bateria de înlocuire poate fi achiziționată de la un magazin cu aparatură electrică.
- Dacă doriți, bateria poate fi înlocuită de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de acces fără cheie

1. Demontați șurubul telecomenzii (A).



2. Cu sigla MITSUBISHI orientată spre dvs., introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat în fanta carcasei telecomenzii, pentru a o deschide.

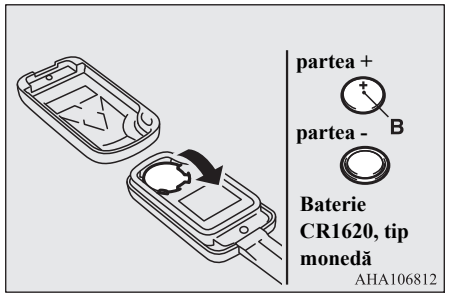


NOTĂ

- Nu uitați să orientați sigla MITSUBISHI spre dvs. Dacă sigla MITSUBISHI nu este orientată spre dvs. în momentul deschiderii carcasei, butoanele se pot desprinde.

3. Scoateți bateria veche.

4. Montați bateria nouă cu partea + (B) îndreptată în sus.

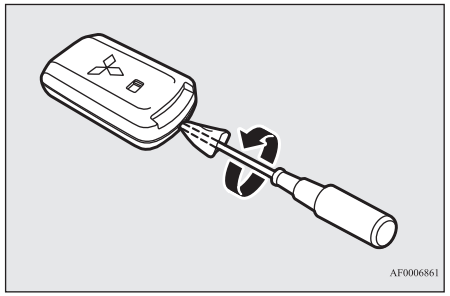


5. Închideți bine carcasa telecomenzii.
6. Montați șurubul (A) demontat la pasul 1.
7. Verificați funcționarea sistemului de acces fără cheie.

Sistem de utilizare fără cheie

1. Scoateți cheia de urgență din cheie. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 3-17.

2. Cu sigla MITSUBISHI orientată spre dvs., introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat în fanta carcasei telecomenzii, pentru a o deschide.

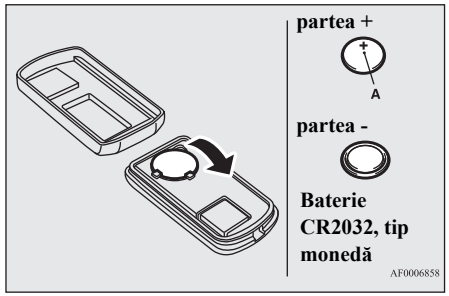


NOTĂ

- Nu uitați să orientați sigla MITSUBISHI spre dvs. Dacă sigla MITSUBISHI nu este orientată spre dvs. în momentul deschiderii carcasei, butoanele se pot desprinde.

3. Scoateți bateria veche.

4. Montați bateria nouă cu marcajul + (A) îndreptat în sus.



5. Închideți bine carcasa.
6. Montați cheia de urgență scoasă la pasul 1.
7. Verificați funcționarea sistemului de utilizare fără cheie.

Sistem de utilizare fără cheie*

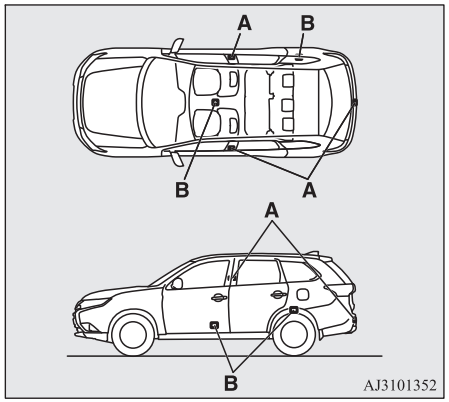
E00305602403

Sistemul de utilizare fără cheie permite încuierea și descuierea ușilor și hayonului și pornirea motorului; nu trebuie decât să aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
De asemenea, telecomanda sistemului de utilizare fără cheie poate fi utilizată și ca telecomandă pentru sistemul de acces fără cheie.
Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4.

Șoferul trebuie să aibă întotdeauna la el telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Cheia este necesară pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului, pornirea motorului și alte funcții ale vehiculului, de aceea înainte de încuierea și părăsirea vehiculului, asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

⚠AVERTISMENT

- **Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmițătorilor exteriori (A) sau interiori (B). Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.**



BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă utilizați altă aparatură medicală electronică decât stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați producătorul aparaturii respective în timp util pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparatură. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio.**

Puteți limita comenzile posibile ale sistemului de utilizare fără cheie după cum urmează. (Sistemul de utilizare fără cheie poate fi utilizat ca sistem de acces fără cheie.) Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Puteți limita comenzile la încuierea și descuierea ușilor și a hayonului.
- Puteți limita comenzile la pornirea motorului.
- Sistemul de utilizare fără cheie poate fi dezactivat.

NOTĂ

- Sistemul de utilizare fără cheie utilizează o undă electromagnetică foarte slabă. În cazurile de mai jos, este posibil ca sistemul de utilizare fără cheie să nu funcționeze corespunzător sau să fie instabil.
  - Dacă în apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi: un post de transformare, o antenă de transmisie radio/TV sau un aeroport.

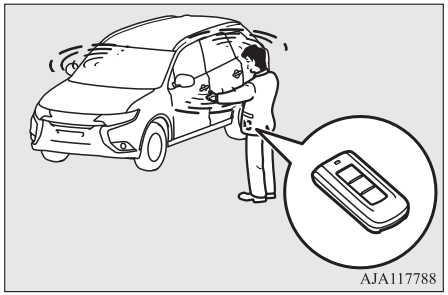
NOTĂ

  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în apropierea unui dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie atinge sau este acoperită de un obiect metalic.
  - În apropiere este utilizat un sistem de acces fără cheie.
  - Atunci când bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.
  - Atunci când telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află într-o zonă cu unde radio sau cu zgomote puternice.
    În aceste cazuri, utilizați cheia de urgență.
    Consultați „Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie” la pagina 3-17.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează semnale pentru a comunica cu transmițătorii vehiculului, bateria se descarcă permanent, indiferent de utilizarea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Durata de exploatare a bateriei este de 1 până la 3 ani, în funcție de condițiile de utilizare. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o conform descrierii din acest manual sau la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii” la pagina 3-6.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează permanent semnale, recepția unor unde radio puternice poate influența gradul de uzură al bateriei. Nu lăsați cheia în apropierea unui televizor, computer sau alt dispozitiv electronic.

Raza de acțiune a sistemului de utilizare fără cheie

E00305701843

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, intrați în raza de acțiune a sistemului și apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonul de încuiere a hayonului sau butonul de deschidere a hayonului; codul de identificare al cheii va fi verificat. Se pot încuia sau descuia ușile și hayonul și se poate porni motorul doar dacă codul de identificare al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie corespunde cu cel al vehiculului.



NOTĂ

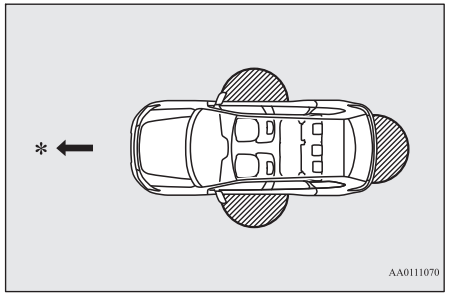
- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se descarcă sau dacă sunt prezente unde electromagnetice sau zgomote puternice, raza de acțiune se poate reduce, iar sistemul poate deveni instabil.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Raza de acțiune pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

E00306201845

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm față de mânerul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față și al hayonului.



*: înainte

: raza de acțiune

NOTĂ

- Încuierea și descuierea funcționează numai dacă apăsați un buton de pe ușă sau de pe hayon, care detectează telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
- Aceasta nu poate funcționa dacă sunteți prea aproape de ușa din față, de geamul ușii sau de hayon.

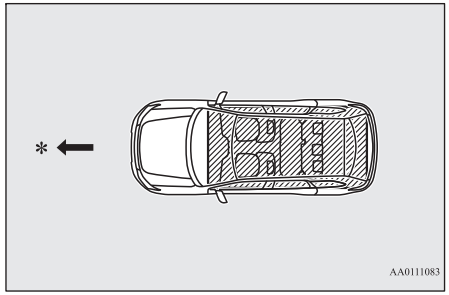
NOTĂ

- Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află la o distanță mai mică de 70 cm de butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față sau hayonului, este posibil ca aceasta să nu funcționeze de la o distanță foarte mică sau foarte mare de sol.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, ușile și hayonul pot fi încuiate sau descuiate chiar de către o persoană la care nu se află cheia, prin apăsarea butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonului de încuiere a hayonului sau butonului de deschidere a hayonului.

Raza de acțiune pentru pornirea motorului

E00306301354

Raza de acțiune este delimitată la interiorul vehiculului.



*: înainte

: raza de acțiune

NOTĂ

- Chiar dacă se află în raza de acțiune, dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se găsește într-un compartiment pentru obiecte de dimensiuni mici, precum torpedoul, pe bord, în buzunarul ușii sau în portbagaj, este posibil să nu poată fi pornit motorul.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este prea aproape de ușă sau de geam, motorul poate fi pornit sau modul de funcționare poate fi schimbat, chiar dacă cheia nu se află în vehicul.

Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie

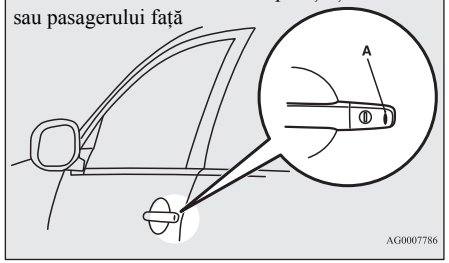
E00305802825

Încuierea ușilor și hayonului

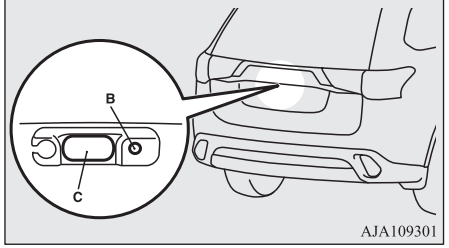
Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), ușile și hayonul se vor încuia.
Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.
Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 3-17, 3-19 și 3-22.

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Butoane de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față



Butoane hayon



NOTĂ

- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retractează automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie.
  Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-12.

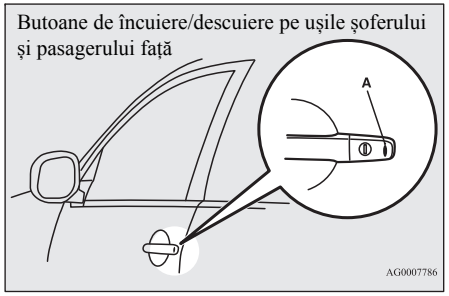
NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, dacă apăsați de două ori succesiv butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), se va activa sistemul de încuiere definitivă. (Consultați „Setarea sistemului” la pagina 3-20.)
- Sistemul de utilizare fără cheie nu funcționează în următoarele situații:
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în vehicul.
  - Modul de funcționare nu este în poziția OFF.
  - Una dintre uși sau hayonul este deschis.
- Butonul de deschidere a hayonului (C) poate fi utilizat pentru a vedea dacă vehiculul este încuiat corespunzător.
  Apăsați butonul de deschidere a hayonului în aproximativ 3 secunde de la încuierea vehiculului. Dacă trec mai mult de 3 secunde și apăsați butonul de deschidere a hayonului, ușile și hayonul se vor descuia.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Descuierea ușilor și hayonului

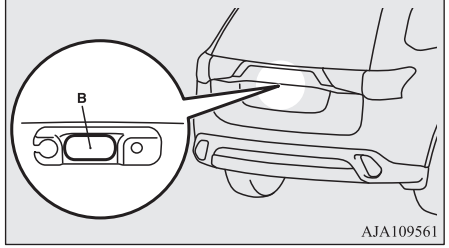
Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de deschidere a hayonului (B), ușile și hayonul se vor descuia.
Dacă butonul plafonierei față este în poziția ușă sau butonul plafonierei spate este în poziția din mijloc (●), plafoniera se aprinde 15 secunde. Semnalizatoarele de direcție vor clipi de două ori.
Dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.
Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 3-17, 3-19 și 3-22.

Butoane de încuiere/descuiere pe ușile șoferului și pasagerului față



BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton de deschidere hayon



NOTĂ

- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se extind automat, dacă toate uşile şi hayonul sunt încuiate cu ajutorul funcţiei de utilizare fără cheie.
  Consultaţi „Pornire şi condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-12.
- La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de încuiere definitivă, funcţia de utilizare fără cheie poate fi setată pentru ca doar uşa şoferului să se descuie, dacă este apăsat butonul de încuiere/descuiere de pe uşa şoferului.
  Dacă funcţia de utilizare fără cheie este setată să funcţioneze după cum se descrie mai sus, toate uşile şi hayonul se vor descuia dacă se apasă succesiv, de două ori, butonul de încuiere/descuiere a uşilor.
  Consultaţi „Configurarea funcţiei de descuiere a uşilor şi hayonului” la pagina 3-6.

NOTĂ

- Funcţia de utilizare fără cheie nu se activează dacă modul de funcţionare nu este în poziţia OFF.
- Pentru a face posibilă verificarea încuierii uşilor şi hayonului, acestea nu pot fi descuiate de la butonul de deschidere a hayonului timp de 3 secunde de la încuiere.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informaţii suplimentare, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcţiile afişajului. Pentru detalii, consultaţi manualul de utilizare separat.
- Intervalul de timp dintre încuierea şi descuierea automată se poate ajusta. Consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcţiile afişajului. Pentru detalii, consultaţi manualul de utilizare separat.

Confirmarea funcţionării la încuiere şi descuiere

Funcţionarea poate fi confirmată după cum se vede mai jos. Cu toate acestea, plafoniera se aprinde numai dacă butonul acesteia este în poziţia uşă sau dacă butonul plafonierei spate este în poziţia din mijloc (●).

La încuiere:	semnalizatoarele vor clipi o dată.
La descuiere:	plafoniera rămâne aprinsă aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipesc de 2 ori.

NOTĂ

- Funcţiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Pentru informaţii suplimentare, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcţiile afişajului. Pentru detalii, consultaţi manualul de utilizare separat.
  - Setaţi funcţia de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) pentru a se activa numai la încuierea sau la descuierea vehiculului.
  - Dezactivaţi funcţia de confirmare a funcţionării (clipirea semnalizatoarelor).

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Modificați numărul de clipiri pentru confirmarea funcționării (clipirea semnalizatoarelor).

Utilizarea sistemului de încuiere definitivă

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi activat de la butonul de încuiere/descuiere a uşii şoferului sau pasagerului față sau de la butonul de încuiere a hayonului.
(Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-20.)

Activarea avertizării

E00305902435

Pentru a preveni furtul vehiculului sau acționarea accidentală a sistemului de utilizare fără cheie, pentru avertizarea şoferului se utilizează avertizorul sonor şi indicația din fereastra de informații a afişajului multifuncțional.
Dacă apare un mesaj de avertizare, verificați întotdeauna vehiculul şi telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Mesajul de avertizare este afişat şi în cazul unei defecțiuni la sistemul de utilizare fără cheie.

TIP 1:afişaj color, cu cristale lichide TIP 2:afişaj alb-negru, cu cristale lichide

Articol	TIP 1		TIP 2		Notă (soluție)
	Afişaj	Avertizor sonor	Indicator	Avertizor sonor	
Detectare defecțiune		Avertizorul sonor interior sună o dată	 Se aprinde	Niciun sunet	Sistemul de utilizare fără cheie este defect.
Baterie descărcată		Avertizorul sonor interior sună o dată	 Clipește	Niciun sunet	Bateria începe să se descarce, avertizarea este activată. (Dacă bateria este complet descărcată, avertizarea nu se activează.)

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Articol	TIP 1		TIP 2		Notă (soluție)
	Afișaj	Avertizor sonor	Indicator	Avertizor sonor	
Cheia nu este detectată		Avertizorul sonor interior sună o dată	 Clipește	Niciun sunet	Dacă contactul este trecut din poziția OFF în poziția ACC sau ON sau la pornirea motorului și este îndeplinită una dintre condițiile de mai jos, se activează avertizarea. • Aveți la dvs. o altă telecomandă cu un cod diferit sau telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în afara razei de acțiune. • Bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este • descărcată. Comunicațiile sunt blocate de undele electromagnetice din mediul înconjurător.
Atenționare telecomandă sistem de utilizare fără cheie		Avertizorul sonor interior sună aproximativ 1 minut Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	 Clipește	Avertizorul sonor interior sună aproximativ 1 minut Avertizorul sonor exterior sună aproximativ 3 secunde	Dacă modul de funcționare este în poziția OFF, iar ușa șoferului este deschisă prin introducerea în fantă a cheii, lampa de avertizare va clipi și avertizorul sonor exterior va suna aproximativ 3 secunde, iar avertizorul sonor interior va suna aproximativ 1 minut, pentru a vă reaminti să scoateți cheia. Dacă se scoate cheia din fantă, avertizorul sonor se oprește.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Articol	TIP 1		TIP 2		Notă (soluție)
	Afișaj	Avertizor sonor	Indicator	Avertizor sonor	
Sistem de monitorizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent	 Clipește	Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent	• Dacă vehiculul este parcat, iar modul de funcționare este în orice altă poziție față de OFF, dacă închideți ușa după ce deschideți oricare dintre uși și scoateți din vehicul telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, se va activa o avertizare până când cheia este detectată ca fiind în habita- • clu. Dacă scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie pe geamul vehiculului, fără a deschide ușa, sistemul de monitorizare a telecomenzii sistemului de utilizare fără • cheie nu funcționează. Este posibilă schimbarea setării pentru a permite funcționarea sistemului de monitorizare a telecomenzii, în cazul în care scoateți cheia din vehicul prin unul dintre geamuri, fără a deschide ușa. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată • MITSUBISHI MOTORS. Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune pentru pornirea motorului, poate apărea mesajul de avertizare, în cazul în care codurile telecomenzii și vehiculului nu sunt aceleași, de exemplu din cauza mediului înconjurător sau a condițiilor electromagnetice.

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Articol	TIP 1		TIP 2		Notă (soluție)
	Afișaj	Avertizor sonor	Indicator	Avertizor sonor	
Sistem de prevenire încuiere cheie în vehicul		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	 Clipește	Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	• Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă închideți toate ușile și hayonul, iar telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, pe afișaj va apărea un mesaj de avertizare • și nu veți putea încuia ușile și hayonul. Asigurați-vă că înainte de a încuia ușile aveți asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă lăsați telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în vehicul, este posibil ca ușile să se încuie, în funcție de condițiile de mediu și de semnal fără fir.
Sistem de prevenire ușă întredeschisă		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	 Clipește	Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, iar una dintre uși sau hayonul nu sunt bine închise, se va auzi avertizorul sonor și nu veți putea încuia ușile și hayonul.
Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	 Clipește	Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Dacă modul de funcționare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, pe afișaj va apărea un mesaj de avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

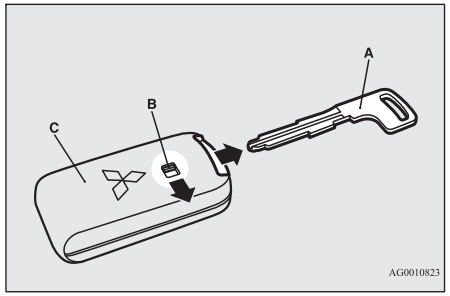
Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie

E00306001175

Cheie de urgență

E00307201738

Cheia de urgență este integrată în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Dacă nu se poate utiliza sistemul de utilizare fără cheie, de exemplu dacă este descărcată bateria telecomenzii sau bateria vehiculului, ușa șoferului poate fi încuiată și descuiată cu cheia de urgență. Pentru a utiliza cheia de urgență (A), deblocați butonul (B) și scoateți-o din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie (C).

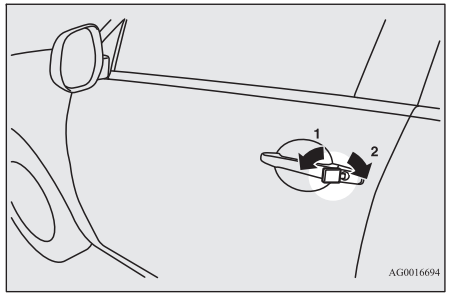


NOTĂ

- Cheia de urgență trebuie utilizată numai în situații de urgență. Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat, înlocuiți-o cât mai curând posibil pentru a putea utiliza sistemul de utilizare fără cheie.
- După utilizarea cheii de urgență, aceasta trebuie întotdeauna montată la loc în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

Încuierea și descuierea ușii șoferului

Se încuie la rotirea cheii către fața vehiculului și se descuie la rotirea către spatele vehiculului. Consultați și „Încuiere și descuiere: uși” la pagina 3-17.



1- Încuiat
2- Descuiat

Uși

E00300402275

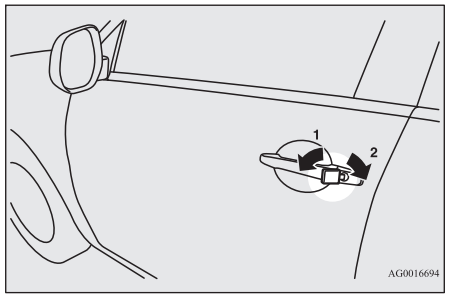
ATENȚIE

- Asigurați-vă că ușile sunt închise: deplasarea cu ușile închise incorect este periculoasă.
- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în vehicul.
- Aveți grijă să nu încuiați ușile cu cheile rămase în habitaclu.

NOTĂ

- Pentru a preveni încuierea cheii în interiorul vehiculului, nu pot fi utilizate pentru încuiere nici butonul de încuiere de pe ușa șoferului, nici cheia, dacă ușa șoferului este deschisă.

Încuiere sau descuiere cu cheia



1- Încuiat

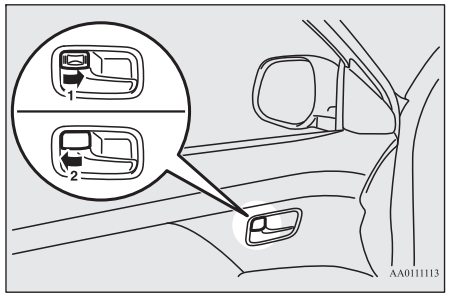
BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2- Descuiat

NOTĂ

- La încuierea sau descuierea cu ajutorul cheii, se va încuia sau se va descuia numai uşa şoferului.
  Pentru a încuia sau descuia toate uşile şi hayonul, utilizaţi butonul închiderii centralizate, sistemul de acces fără cheie sau a funcţia de utilizare fără cheie.
  Consultaţi „Închidere centralizată” la pagina 3-19, „Sistem de acces fără cheie” la paginile 3-4 şi „Utilizarea cu ajutorul funcţiei de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de utilizare fără cheie, uşa şoferului poate fi încuiată sau descuiată cu ajutorul cheii de urgenţă. Consultaţi „Cheia de urgenţă” la pagina 3-17.

Încuiere sau descuiere din interiorul vehiculului



1- Încuiat
2- Descuiat

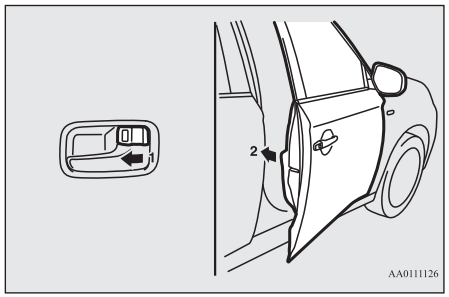
Trageţi de mânerul interior al uşii spre dvs. pentru a deschide uşa.

NOTĂ

- Uşa şoferului se poate deschide fără a utiliza butonul de încuiere, trăgând de mânerul interior al uşii.
- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, nu este posibilă descuierea uşii prin trecerea butonului de încuiere în poziţia descuiat, dacă sistemul de încuiere definitivă este activat.
  (Consultaţi „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-20.)

Încuiere fără a utiliza cheia

Uşă pasager faţă, uşă spate



Treceţi butonul interior de încuiere (1) în poziţia încuiat şi închideţi uşa (2).

NOTĂ

- Dacă uşa şoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul interior de încuiere.

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Închidere centralizată

E00300803508

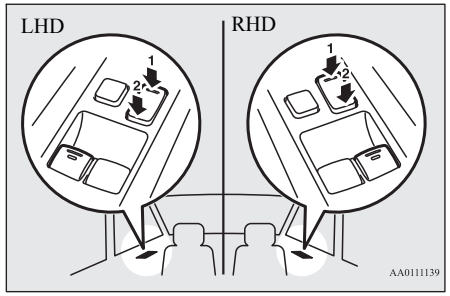
NOTĂ

- Acționarea continuă, repetată, a butonului încuiat/descuiat poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.
- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul închiderii centralizate.

Încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

Utilizând butonul închiderii centralizate

La apăsarea butonului închiderii centralizate de pe ușa șoferului se vor încuia și descuia toate ușile și hayonul.



1- Încuiat
2- Descuiat

Descuierea ușilor și hayonului

E00311301394

Puteți selecta funcțiile de descuiere a ușilor și hayonului fie cu ajutorul contactului sau butonului de pornire a motorului, fie cu ajutorul selectorului de viteze.

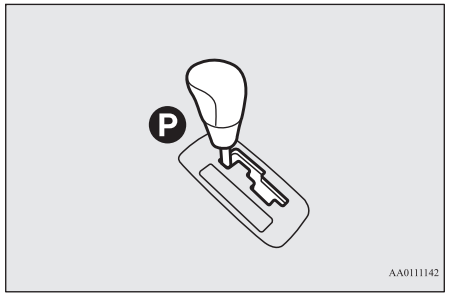
Aceste funcții nu sunt activate din fabrică. Pentru activarea sau dezactivarea acestor funcții, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Utilizând contactul sau butonul pentru pornirea motorului

Toate ușile și hayonul se vor descuia la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau la trecerea modului de funcționare în poziția OFF.

Utilizând poziția selectorului de viteze

Toate ușile și hayonul se vor descuia la trecerea selectorului de viteze în poziția „P” (parcare), cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON.



BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Sistem de încuiere definitivă*

E00305100198

Sistemul de încuiere definitivă ajută la prevenirea furtului. Dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, sistemul de încuiere definitivă face imposibilă descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere.

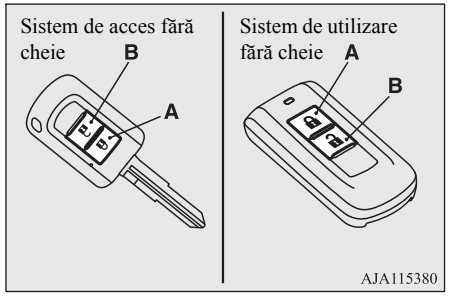
⚠ATENȚIE

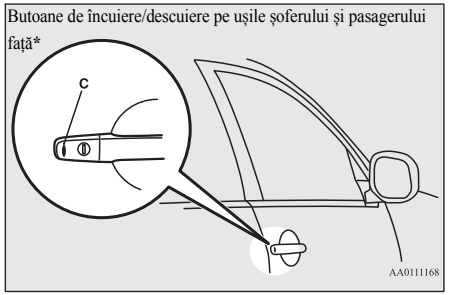
- Nu activați sistemul de încuiere definitivă dacă în vehicul se află pasageri. Dacă sistemul de încuiere definitivă este activat, descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere este imposibilă. Dacă din greșeală ați activat sistemul de încuiere definitivă, descuiați ușile cu ajutorul butonului de descuiere de pe telecomandă sau al funcției de utilizare fără cheie.

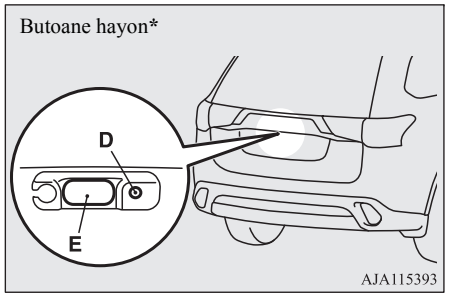
Setarea sistemului

E00305201385

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (vehicule cu sistem de acces fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Ieșiți din vehicul. Închideți toate ușile și hayonul.
3. Apăsați butonul de încuiere (A) de pe telecomandă, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) sau butonul de încuiere a hayonului (D), pentru a încuia toate ușile și hayonul. Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.
4. Apăsați din nou butonul în cel mult 2 secunde.
   Semnalizatoarele de direcție vor clipi de trei ori, indicând astfel că sistemul de încuiere definitivă este activat.







NOTĂ

- La apăsarea o singură dată butonului de încuiere (A) de pe telecomandă în timp ce sistemul de încuiere definitivă este activat, semnalizatoarele vor clipi de trei ori pentru a confirma faptul că sistemul de încuiere definitivă este activat.

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dezactivarea sistemului

E00305301474

La efectuarea următoarei operaţiuni, uşile se vor descuia, iar sistemul de încuiere definitivă se va dezactiva, simultan.

- Se apasă butonul de descuiere (B) de pe telecomandă.
- Se apasă butonul de încuiere/descuiere (C) de pe uşa şoferului sau butonul de deschidere a hayonului (E), în timp ce aveţi la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

NOTĂ

- Dacă nicio uşă sau hayonul nu sunt deschise în 30 de secunde de la descuiere (cu excepţia utilizării butonului de deschidere a hayonului), uşile şi hayonul se vor încuia din nou în mod automat, simultan cu activarea sistemului de încuiere definitivă.
- Chiar dacă nu este posibilă descuierea uşilor cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcţiei de utilizare fără cheie, este posibilă utilizarea cheii pentru descuierea uşii şoferului. Dacă utilizaţi cheia pentru descuierea uşii şoferului, sistemul de încuiere definitivă va fi dezactivat numai pentru uşa respectivă. Dacă doriţi apoi să descuiaţi toate uşile, treceţi contactul sau modul de funcţionare în poziţia ON sau ACC.

NOTĂ

- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere (B) de pe telecomandă sau a butonului de încuiere/descuiere a uşii şoferului sau pasagerului faţă (C) şi încuierea automată. Pentru informaţii suplimentare, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcţiile afişajului. Pentru detalii, consultaţi manualul de utilizare separat.
- Este posibilă încuierea uşilor şi hayonului şi activarea în acelaşi timp a sistemului de încuiere definitivă prin apăsarea o singură dată a butonului de încuiere (A) de pe telecomandă, a butonului de încuiere/descuiere de pe uşa şoferului sau pasagerului faţă (B) sau a butonului de încuiere a hayonului (C). Pentru informaţii suplimentare, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Testarea sistemului

E00305400159

Deschideţi toate geamurile şi apoi activaţi sistemul de încuiere definitivă.
(Consultaţi „Setarea sistemului” la pagina 3-20.)

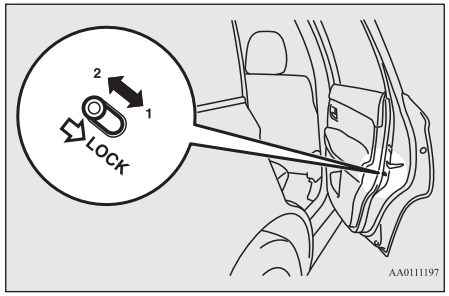
După activarea sistemului de încuiere definitivă, introduceţi mâna înăuntru şi verificaţi dacă puteţi descuia uşile de la butoanele interioare de încuiere.

NOTĂ

- Dacă aveţi nevoie de sfaturi privind setarea sistemului de încuiere definitivă, consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Uşi spate cu „sistem de protecţie a copiilor”

E00300901042



1- Încuiat
2- Descuiat

Sistemul de protecţie a copiilor împiedică deschiderea accidentală a uşilor spate din interior.

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă maneta este în poziția încuiat, ușa din spate nu poate fi deschisă de la mânerul interior, ci doar de la mânerul din exterior.
Dacă maneta este în poziția deblocat, sistemul de protecție a copiilor nu funcționează.

⚠ATENȚIE

- Dacă pe scaunul spate se află copii, activați sistemul de protecție a copiilor pentru a evita deschiderea accidentală a ușii, ceea ce ar putea provoca un accident.

Hayon*

E00301402562

⚠AVERTISMENT

- **Deplasarea cu hayonul deschis este periculoasă, deoarece monoxidul de carbon (CO) poate pătrunde în habitaclu.**
  CO este inodor și invizibil. Poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.
- **La deschiderea și închiderea hayonului, asigurați-vă că în apropierea acestuia nu se află persoane și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să nu vă prindeți mâinile, gâtul etc.**
- **Dacă stratul de zăpadă sau de gheață este suficient de mare, trebuie îndepărtat înainte de deschiderea hayonului. În caz contrar, este posibil ca hayonul să se închidă brusc, din cauza greutății suplimentare a gheții sau zăpezii.**

⚠AVERTISMENT

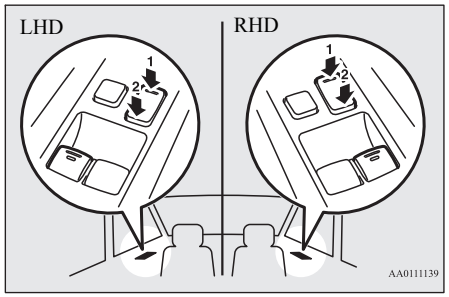
- **Atunci când deschideți hayonul, asigurați-vă că se deschide complet și că rămâne deschis complet. Dacă nu deschideți complet hayonul, există riscul ca acesta să se închidă brusc. Dacă deschideți hayonul în timp ce vehiculul este parcat în pantă, acționarea acestuia va fi mai dificilă decât pe drum drept și este posibil și ca acesta să se închidă brusc.**

⚠ATENȚIE

- Pentru a evita deteriorarea hayonului, asigurați-vă că în zona de deasupra și din spatele acestuia nu se află niciun obiect, înainte de a-l deschide.

Încuiere/descuiere

Hayonul poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului închiderii centralizate (ușa șoferului).



1- Încuiat
2- Descuiat

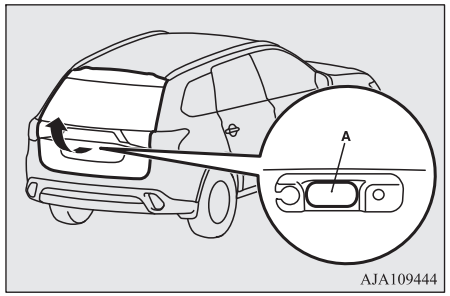
NOTĂ

- Acționarea continuă între încuiat/descuiat poate activa circuitul de protecție a sistemului de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Deschidere

După descuierea hayonului, apăsați butonul de deschidere (A) și ridicați hayonul.

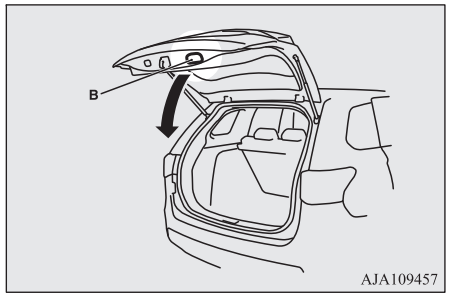


NOTĂ

- Hayonul nu poate fi deschis dacă bateria este descărcată sau deconectată.
  Dacă doriți să deschideți hayonul, puteți utiliza maneta de deblocare din interior.
  Consultați „Manetă de deblocare din interior hayon” la pagina 3-30.

Închidere

Trageți în jos de mânerul hayonului (B), conform indicațiilor din imagine. Apăsați ușor pe hayon dinspre exterior, pentru a-l închide complet. Asigurați-vă întotdeauna că hayonul este bine închis.



ATENȚIE

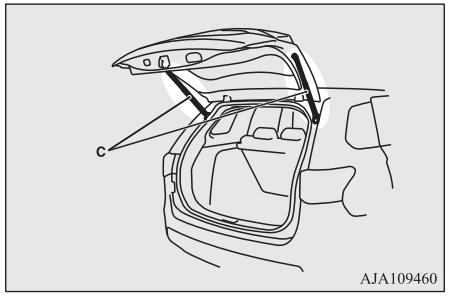
- Fiți întotdeauna atenți la închiderea hayonului pentru a nu prinde degetele dvs. sau ale altei persoane.

NOTĂ

- Pentru susținerea hayonului se utilizează amortizoare cu gaz (C).
  Pentru a preveni deteriorarea sau defectarea.
  - Nu țineți mâna pe amortizoarele cu gaz atunci când închideți hayonul.

NOTĂ

- De asemenea, nu împingeți și nu trageți de amortizoare.
- Nu prindeți materiale plastice, benzi, etc. de amortizoarele cu gaz.
- Nu înfășurați sârme sau cabluri etc. în jurul amortizoarelor cu gaz.
- Nu agățați niciun fel de obiect de aceste amortizoare.



Hayon acționat electric*

E00312800012

Înainte de a acționa electric hayonul, descuiați-l cu ajutorul sistemului de acces fără cheie, sistemului de utilizare fără cheie sau sistemului de închidere centralizată. Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4, „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 3-8 sau „Sistem de închidere centralizată” la pagina 3-19.

Utilizare hayon acționat electric

E00312901111

⚠AVERTISMENT

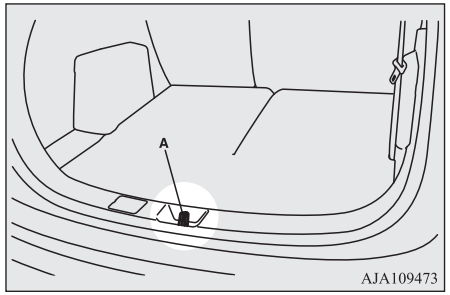
- **Portbagajul nu a fost proiectat pentru a permite transportul pasagerilor. Nu permiteți copiilor să se joace sau să călătorească în portbagaj. Este posibil ca acest lucru să provoace un accident grav.**
- **Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul acționat electric este bine închis. Dacă vă deplasați cu hayonul deschis există pericolul ca în vehicul să intre gaze de eșapament, care pot provoca otrăvirea cu monoxid de carbon.**
- **Din motive de siguranță, hayonul acționat electric trebuie utilizat numai de către adulți, nu și de către copii.**
- **La deschiderea și închiderea hayonului, asigurați-vă că în apropierea acestuia nu se află persoane și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să nu vă prindeți mâinile, gâtul etc. Înainte de a încărca și descărca bagaje, asigurați-vă că hayonul acționat electric este complet deschis.**

⚠ATENȚIE

- Nu stați în spatele țevii de eșapament atunci când descărcați sau încărcați bagajele. Căldura emanată de țeava de eșapament poate provoca arsuri.
- Pentru a evita deteriorarea hayonului, asigurați-vă că în zona de deasupra și din spatele acestuia nu se află niciun obiect, înainte de a-l deschide.

⚠ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul acționat electric este bine închis. Dacă hayonul se deschide în timpul deplasării, bagajele pot cădea pe drum și pot provoca un accident.
- Nu montați alte accesorii în afară de piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS pe hayonul acționat electric. Este posibil ca accesoriile să fie prea grele și să provoace activarea mecanismului de prevenire a căderii.
- La închiderea hayonului acționat electric, asigurați-vă că nu există corpuri străine în zona bolțului de închidere (A). Dacă bolțul de închidere este acoperit cu materiale străine, este posibil ca hayonul acționat electric să nu se închidă normal.

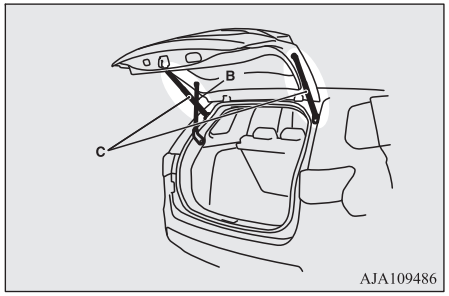


NOTĂ

- La deschiderea și închiderea hayonului acționat electric, nu vă puneți mâinile în apropierea brațului (B).

NOTĂ

- În punctele indicate mai jos sunt montate amortizoare cu gaz (C), care susțin hayonul acționat electric.
- La încărcarea și descărcarea bagajelor, aveți grijă să nu vă loviți la cap în zona sau în apropierea brațului hayonului acționat electric.



NOTĂ

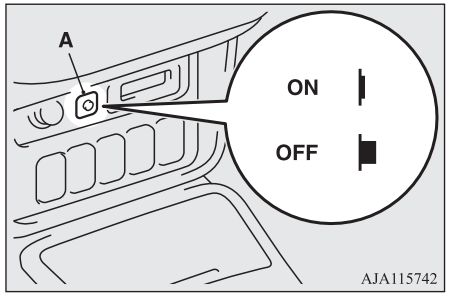
- Pentru a preveni deteriorarea sau defectarea, respectați următoarele indicații.
  - Nu trageți de amortizoarele cu gaz atunci când închideți hayonul acționat electric; nu trageți și nu împingeți amortizoarele.
  - Nu prindeți materiale plastice, benzi, etc. de amortizoarele cu gaz.
  - Nu înfășurați sârme sau cabluri etc. în jurul amortizoarelor cu gaz.
  - Nu agățați niciun obiect de amortizoarele cu gaz.

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Funcționare automată

E00313001106

Hayonul acționat electric poate fi acționat din telecomanda sistemului de acces sau de utilizare fără cheie sau de la butonul de închidere de pe hayon, dacă butonul de acționare (A) este în poziția activat.



⚠AVERTISMENT

- **Atunci când nu utilizați hayonul acționat electric, lăsați butonul de acționare în poziția dezactivat.**
  Dacă butonul este lăsat în poziția activat, este posibil ca o persoană să se rănească la cap sau la mână, dacă se acționează din greșeală butonul hayonului acționat electric sau butonul de închidere sau dacă aceste comenzi sunt acționate de către copii.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă butonul hayonului acționat electric este trecut în poziția dezactivat atunci când sistemul este activat, hayonul se va opri și va trece în modul manual.**
  În acest moment hayonul se poate deschide sau închide brusc, în funcție de poziția acestuia.

⚠ATENȚIE

- Nu apăsați cu o forță prea mare pe hayonul acționat electric, la deschiderea sau închiderea acestuia. În caz contrar, este posibil ca sistemul să se defecteze.
- Nu porniți motorul în timp ce hayonul se închide sau se deschide. Este posibil să se activeze mecanismul de prevenire a bruscării, iar hayonul se va opri din mișcare.

NOTĂ

- Hayonul acționat electric nu poate fi deschis dacă bateria este descărcată sau deconectată. Dacă doriți să deschideți hayonul acționat electric, puteți utiliza maneta de deblocare din interior. Consultați „Manetă de deblocare din interior hayon” la pagina 3-30.
- Dacă se utilizează sistemul de acces fără cheie sau butonul de închidere atunci când butonul hayonului acționat electric este în poziția dezactivat, avertizorul sonor sună de 4 ori pentru a înștiința șoferul că hayonul nu poate fi acționat electric.

NOTĂ

- Hayonul acționat electric nu funcționează normal în următoarele condiții:
  - La parcarea în pantă
  - Pe vânt puternic
  - Dacă este acoperit cu zăpadă
- Acționarea continuă, repetată între deschidere și închidere a hayonului acționat electric va activa circuitul de protecție încorporat și va trece hayonul în modul manual.
- Dacă mânerul hayonului acționat electric este utilizat în timp ce hayonul se închide sau se deschide sau imediat după închidere, hayonul se va deplasa în direcția opusă.
- Dacă se înlocuiește bateria sau siguranța în timp ce hayonul acționat electric este deschis, hayonul nu poate fi închis automat.
  În acest caz, închideți manual hayonul acționat electric.

Condiții de funcționare

E00313101107

Hayonul acționat electric poate fi deschis automat dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
<Utilizând telecomanda sistemului de utilizare fără cheie>

- Modul de funcționare este în poziția OFF.
- Hayonul acționat electric este complet închis.
- Hayonul acționat electric este deblocat.

BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

<Utilizând butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric>

- Modul de funcționare este în poziția ON, iar selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) (A/T) sau este activată frâna de parcare (M/T).
- Hayonul acționat electric este complet închis.
- Hayonul acționat electric este deblocat.

Hayonul acționat electric poate fi închis automat dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
<Utilizând telecomanda sistemului de utilizare fără cheie>

- Modul de funcționare este în poziția OFF.
- Hayonul acționat electric este complet deschis.
- Senzorii nu vin în contact cu persoane, bagaje etc.

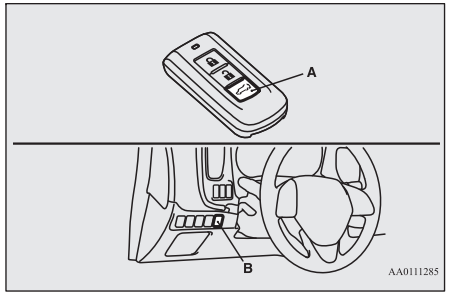
<Utilizând butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric sau butonul de închidere>

- Modul de funcționare este în poziția ON, iar selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) (A/T) sau este activată frâna de parcare (M/T) sau modul de funcționare este în poziția ACC sau OFF.
- Hayonul acționat electric este complet deschis.
- Senzorii nu vin în contact cu persoane, bagaje etc.

Utilizare hayon acționat electric de la telecomanda sistemului de utilizare fără cheie sau de la butonul de pe partea șoferului

E00313500074

După descuierea ușilor și a hayonului acționat electric, hayonul poate fi acționat prin apăsarea butonului (A) de pe telecomanda sistemului de utilizare fără cheie sau a butonului de pe partea șoferului (B).



<Utilizând telecomanda sistemului de utilizare fără cheie>
Dacă se apasă de două ori consecutiv butonul hayonului acționat electric, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va deplasa.
Hayonul acționat electric funcționează astfel:

•În timpul închiderii:	avertizorul sonor sună, iar hayonul se deschide complet.
•În timpul deschiderii:	avertizorul sonor sună, iar hayonul se închide complet.

Dacă butonul hayonului acționat electric este apăsat o dată în timp ce hayonul se închide sau se deschide, avertizorul sonor sună, iar hayonul se va deplasa în direcția opusă.

NOTĂ

- Dacă se apasă consecutiv de 3 sau mai multe ori butonul hayonului acționat electric, este posibil ca sistemul să funcționeze defectuos. În acest caz, așteptați puțin înainte de apăsa de două ori butonul hayonului acționat electric.

<Utilizând butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric>
Dacă se apasă mai mult de 1 secundă butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va deplasa.
Hayonul acționat electric funcționează astfel.

•În timpul închiderii:	avertizorul sonor sună, iar hayonul se deschide complet.
•În timpul deschiderii:	avertizorul sonor sună, iar hayonul se închide complet.

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă butonul de pe partea șoferului al hayonului acționat electric este apăsat o dată în timp ce hayonul se închide sau se deschide, avertizorul sonor sună, iar hayonul se va deplasa în direcția opusă.

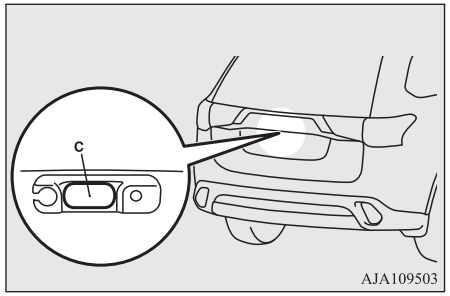
⚠AVERTISMENT

- **La utilizarea hayonului acționat electric, asigurați-vă că zona învecinată este sigură și că există spațiu suficient în spatele și deasupra vehiculului și aveți grijă să nu vă loviți la cap și să nu vă prindeți mâinile sau degetele.**

Deschidere hayon acționat electric de la butonul de deschidere

E00313600134

Hayonul acționat electric poate fi deschis prin apăsarea butonului de deschidere (C).



Dacă se apasă butonul de deschidere în timp ce hayonul și toate ușile sunt descuiate, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va deschide. Dacă hayonul și toate ușile sunt încuiate, avertizorul sonor nu se va auzi.

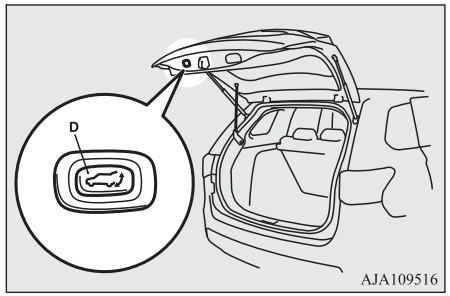
NOTĂ

- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, hayonul acționat electric se poate deschide prin apăsarea butonului de deschidere, chiar dacă hayonul este încuiat.

Închidere hayon acționat electric de la butonul de închidere

E00313700063

Hayonul acționat electric poate fi închis prin apăsarea butonului de închidere (C) de pe interiorul hayonului.



Dacă se apasă butonul de închidere de pe hayonul acționat electric, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va închide. Dacă butonul de închidere este apăsat o dată în timp de hayonul se închide, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va deschide.

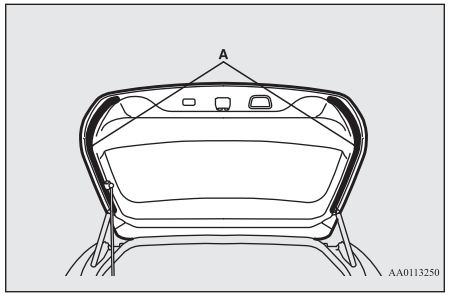
NOTĂ

- Dacă butonul de închidere este apăsat o dată în timp ce hayonul acționat electric se deschide, se va auzi mai întâi un avertizor sonor, apoi hayonul se va închide.

Mecanism de siguranță

E00313200013

Mecanismul de siguranță se activează dacă hayonul acționat electric prinde o persoană sau un obiect în timpul funcționării automate sau dacă sunt loviți senzorii (A) de pe partea laterală a hayonului. Din motive de siguranță, avertizorul sonor sună o dată, iar hayonul acționat electric se va deplasa în direcția opusă.



BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Uneori, în funcție de starea sau de poziția obiectului prins, mecanismul de siguranță nu se activează. De aceea, în acest moment fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna, o parte a corpului sau un obiect.
- Mecanismul de siguranță se anulează chiar înainte de închiderea completă a hayonului acționat electric. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.
- Dacă hayonul acționat electric este închis manual, mecanismul de siguranță se dezactivează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.
- Dacă mecanismul de siguranță se activează în mod repetat, este posibil ca hayonul să treacă în modul manual. Aveți grijă în acest moment, deoarece hayonul se poate deschide sau închide brusc, în funcție de poziția acestuia.
  După deschiderea și închiderea completă a hayonului este posibilă din nou utilizarea normală, în regim automat.

NOTĂ

- Dacă condițiile de mediu sau de utilizare supun senzorii unor forțe asemănătoare cu prinderea unei persoane sau a unui obiect, este posibil să se activeze mecanismul de siguranță.
- Nu deteriorați senzorii atunci când încărcați sau descărcați bagaje sau când curățați luneta. În caz contrar, este posibil ca hayonul să nu se închidă automat.

Mecanism de prevenire a căderii

După ce hayonul acționat electric se deschide automat, dacă se detectează că hayonul cade din cauza unor factori precum zăpada acumulată, hayonul se închide automat. În timp ce mecanismul de prevenire a căderii funcționează, se aude continuu un avertizor sonor.

NOTĂ

- Dacă pe hayonul acționat electric s-a acumulat zăpadă, îndepărtați-o înainte de utilizare.
- Nu montați alte accesorii în afară de piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS pe hayonul acționat electric. Este posibil ca accesoriile să fie prea grele și să provoace activarea mecanismului de prevenire a căderii.
- Este posibil ca mecanismul de prevenire a căderii s se activeze, dacă se încearcă acționarea manuală imediat după deschiderea completă și automată a hayonului acționat electric.

Mecanism de prevenire a deplasării bruște

Dacă se pornește motorul în timp ce hayonul acționat electric funcționează automat, este posibil ca acesta să treacă în modul manual din cauza tensiunii prea mici a bateriei, iar hayonul se va opri într-o poziție intermediară. Acest lucru previne deplasarea bruscă a hayonului acționat electric. După deschiderea și închiderea completă a hayonului, este posibilă din nou utilizarea normală, în regim automat, după aproximativ 10 secunde.

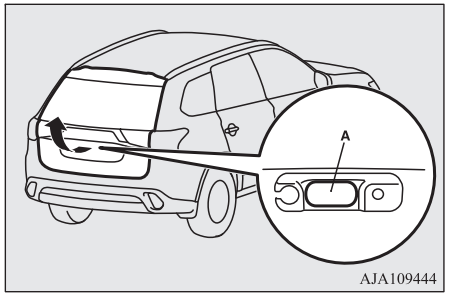
⚠ATENȚIE

- Dacă se activează mecanismul de prevenire a deplasării bruște, mecanismul de siguranță se dezactivează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.

Mod manual

E00313401041

Dacă butonul hayonului acționat electric este în poziția dezactivat, hayonul poate fi acționat manual. După descuierea hayonului acționat electric, apăsați butonul de deschidere (A) și ridicați hayonul.



BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

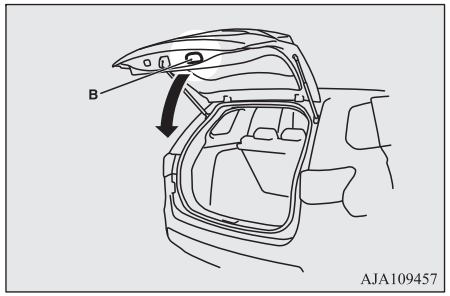
⚠ATENȚIE

- Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în apropierea hayonului acționat electric, în momentul deschiderii acestuia.

NOTĂ

- Dacă hayonul nu se deschide imediat după apăsarea butonului de deschidere, înseamnă că nu poate fi ridicat.
  În acest caz, apăsați din nou butonul de deschidere ridicați hayonul acționat electric.
- Hayonul acționat electric nu poate fi deschis dacă bateria este descărcată sau deconectată.

Pentru a închide hayonul, trageți în jos mânerul acestuia (B) și eliberați-l înainte să se închidă complet, apoi trântiți ușor hayonul acționat electric, dinspre exterior.



⚠ATENȚIE

- Nu închideți complet hayonul acționat electric și cu mâna încă pe mânerul acestuia. În caz contrar,este posibil să vă prindeți și să vă răniți mâinile.
- Dacă hayonul acționat electric este închis manual, mecanismul de siguranță se dezactivează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.

Închidere ușoară hayon

E00313300043

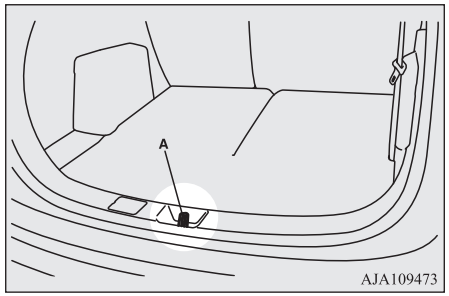
Mecanismul de închidere ușoară a hayonului permite asistarea închiderii hayonului acționat electric.
Dacă hayonul acționat electric este închis până într-o poziție în care se detectează că este întredeschis, hayonul se închide automat.

⚠AVERTISMENT

- **Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau degetele atunci când hayonul acționat electric se închide automat din poziția întredeschis. Dacă credeți că este posibil să vă prindeți mâinile sau picioare în timpul utilizării funcției de închidere ușoară a hayonului, trageți de mânerul hayonului acționat electric. Hayonul acționat electric va reveni în poziția întredeschis.**

⚠ATENȚIE

- Nu atingeți încuietoarea (A) de pe partea interioară a hayonului acționat electric. Este posibil să se activeze funcția de închidere ușoară a hayonului și să vă prindeți degetele.



NOTĂ

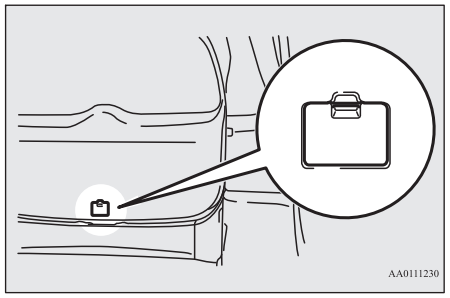
- Funcția de închidere ușoară a hayonului este activată chiar dacă butonul hayonului acționat electric este în poziția dezactivat.
- Este posibil ca utilizarea repetată și continuă a mânerului provoace activarea circuitului de protecție și dezactivarea temporară a funcției de închidere ușoară a hayonului.
  În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a utiliza din nou funcția de închidere ușoară a hayonului.

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Manetă de deblocare din interior hayon

E00303401383

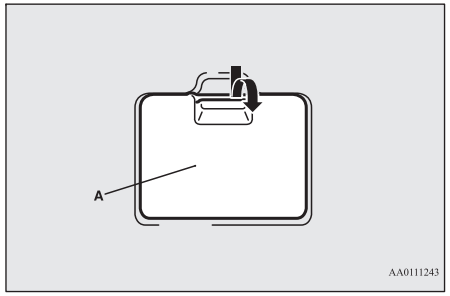
Maneta de deblocare din interior a hayonului este destinată asigurării deschiderii hayonului, dacă bateria este descărcată.
Maneta de deblocare a hayonului (consultați imaginea) este montată pe hayon.



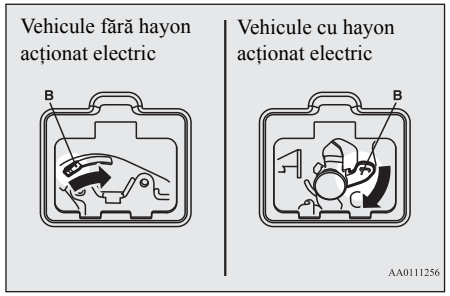
Se recomandă ca atât șoferul cât și familia acestuia să se familiarizeze cu locația și utilizarea manetei de deblocare a hayonului.

Deschidere

1. Deschideți capacul (A) de pe interiorul hayonului.



2. Mișcați maneta (B) pentru a deschide hayonul.



3. Împingeți în exterior hayonul pentru a-l deschide.

⚠ATENȚIE

- Țineți întotdeauna închis capacul manetei de deblocare a hayonului în timpul deplasării, pentru ca bagajele din portbagaj să nu lovească accidental maneta, deschizând hayonul.

Sistem de alarmă*

E00301502260

Sistemul de alarmă avertizează cu privire la existența unui comportament suspect în zonă, pentru a preveni pătrunderea neautorizată în vehicul prin declanșarea unei alarme dacă o ușă, hayonul sau capota se deschid, dacă vehiculul nu a fost încuiat utilizând sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie.
De asemenea, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, alarma se va declanșa și dacă survine una dintre următoarele situații.

- Încercarea de deplasare neautorizată a vehiculului. (funcția de detectare a înclinării vehiculului)
- Detectarea unei mișcări în vehicul. (funcția de detectare a pătrunderii în vehicul)
- Deconectarea bornei bateriei.

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Sistemul de alarmă este setat ca „activ”.
La modificarea setărilor, respectați procedura prezentată în secțiunea intitulată „Modificarea setărilor sistemului de alarmă” de la pagina 3-33.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

⚠ATENȚIE

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de alarmă.
  În caz contrar, este posibil ca sistemul de alarmă să se defecteze.

NOTĂ

- Sistemul de alarmă nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul de închidere centralizată (în locul sistemului de acces fără cheie sau al funcției de utilizare fără cheie).

NOTĂ

- La vehiculele echipate senzor interior de alarmă, dacă semnalizatoarele nu clipesc după încuierea sau descuierea cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibil ca sistemul de alarmă să fie defect.
  Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Dacă funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor la încuierea și descuierea ușilor și hayonului) este dezactivată, semnalizatoarele nu clipesc după încuiere și descuiere.
  Pentru informații privind funcția de confirmare, consultați „Sistem de acces fără cheie” la paginile 3-4 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.
- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, în următoarele situații este posibil ca alarma să se declanșeze.
  - Într-o spălătorie auto
  - Pe un feribot
  - La parcarea într-o parcare automatizată
  - Dacă în vehicul rămâne o persoană sau un animal de companie
  - Dacă un geam sau trapa de plafon este lăsată deschisă
  - Dacă în vehicul rămâne un obiect instabil, cum ar fi o jucărie sau un accesoriu

NOTĂ

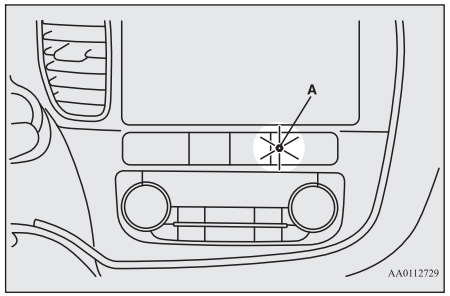
  - Impactul sau vibrația continuă provocată de grindină, tunet etc.
    În astfel de situații, dezactivați funcția de detectare a înclinării vehiculului și funcția de detectare a pătrunderii în habitaclu.
    Consultați „Dezactivarea funcției de detectare a înclinării vehiculului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitaclu” la pagina 3-35.
- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, sensibilitatea funcției de detectare a pătrunderii în habitaclu poate fi reglată. Pentru mai multe informații, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Sistemul de alarmă dispune de patru moduri:

Modul pregătire sistem (aprox. 20 de secunde)

(Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (A) clipește.)



Timpul de pregătire a sistemului începe din momentul în care toate ușile și hayonul sunt încuiate prin apăsarea butonului de încuiere de pe telecomandă sau al funcției de utilizare fără cheie și durează până când se inițializează modul de armare a sistemului.
În acest timp, este posibilă deschiderea temporară a unei uși sau a hayonului, fără utilizarea sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie și fără a provoca declanșarea alarmei (de exemplu, dacă vă uitați ceva în habitaclu sau vă dați seama că este deschis un geam).

Mod sistem armat

(Avertizorul sonor se întrerupe și indicatorul alarmei continuă să clipească pe o durată de timp limitată.)
După încheierea modului de pregătire a sistemului, se activează modul sistem armat.
Dacă sistemul este armat și se detectează o deschidere neautorizată a oricărei uși, a hayonului sau a capotei motorului, alarma se va declanșa pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.
De asemenea, la vehiculele echipate senzor interior de alarmă, dacă se încearcă deplasarea neautorizată a vehiculului sau pătrunderea în acesta, alarma se va activa.

Activare alarmă

Alarmă pentru interior (aprox. 10 secunde):

Se activează avertizorul sonor, înștiințând persoanele din interiorul vehiculului cu privire la situația anormală.
(cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

Alarmă pentru exterior (aprox. 30 de secunde):

Semnalizatoarele clipesc, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă) se activează, pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.

Consultați „Activare alarmă” la pagina 3-37.

NOTĂ

- Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

Anulare sistem

În timpului modului de pregătire a sistemului sau a modului armat al sistemului, este posibilă anularea activării acestuia.
În plus, alarma poate fi anulată după ce a fost activată.
Consultați „Anulare sistem” la pagina 3-36, „Anulare alarmă” la pagina 3-37.

BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

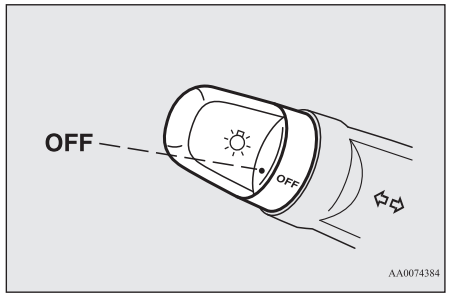
- Dacă împrumutați vehiculul unei alte persoane sau permiteți conducerea acestuia de către o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă, asigurați-vă că persoana respectivă primește explicațiile necesare.
  Dacă o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă se încuie din greșeală în vehicul, provocând declanșarea alarmei, aceasta va deranja persoanele din apropiere.

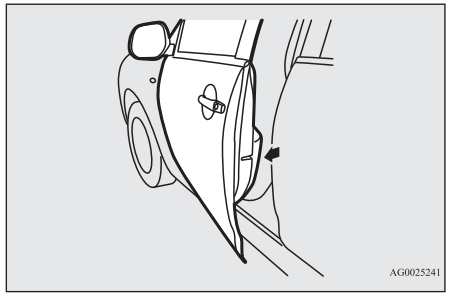
Modificarea setărilor sistemului de alarmă

E00301601437

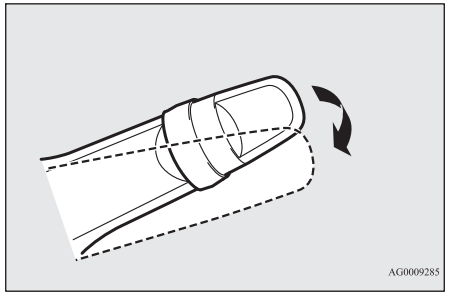
Sistemul de alarmă poate fi setat la „activ” sau „inactiv”.
Respectați procedura de mai jos.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (vehicule cu sistem de acces fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Treceți butonul pentru faruri în poziția „OFF” și lăsați deschisă ușa șoferului.



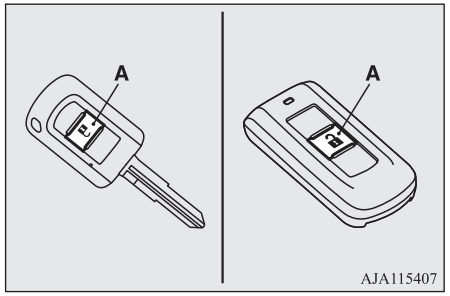


3. Țineți trasă spre dvs. maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz. (Deoarece contactul este în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este în poziția OFF, spălătorul nu va funcționa.)



4. După aproximativ 10 secunde se va declanșa avertizorul sonor. Mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz trasă spre dvs. (Dacă maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz este eliberată, modificarea setărilor va fi anulată. Pentru reluare, efectuați din nou procedura începând cu pasul 3.)

5. După dezactivarea avertizorului sonor, cu maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz încă trasă spre dvs., apăsați butonul de descuiere (A) de pe telecomandă pentru a selecta modul de modificare a setărilor de alarmă.



Modul de setare poate fi comutat prin apăsarea butonului de descuiere. Modul poate fi confirmat în funcție de numărul de activări al avertizorului sonor.

Număr de activări avertizor sonor	Mod setări sistem de alarmă
1	Alarmă inactivă
2	Alarmă activă

6. Pentru terminarea modului de modificare a setărilor sistemului poate fi efectuată oricare dintre operațiile următoare.
   - Eliberarea manetei ștergătoarelor și spălătorului de parbriz.
   - Închiderea ușii șoferului.
   - Introducerea cheii în contact. (vehicule cu sistem de acces fără cheie)
   - Trecerea modului de funcționare în poziția ON sau ACC. (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie)
   - Trecerea manetei pentru lumini în orice altă poziție față de „OFF”.
   - Trecerea a 30 de secunde fără a modifica setările.

NOTĂ

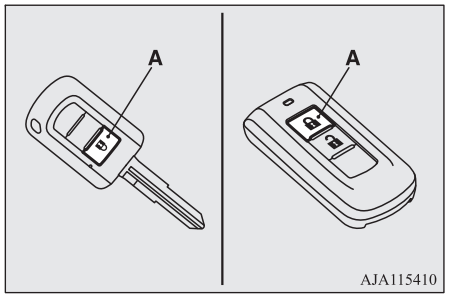
- Dacă nu înțelegeți vreun aspect al modificării setărilor sistemului de alarmă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu lăsați în habitaclu obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

Setarea sistemului

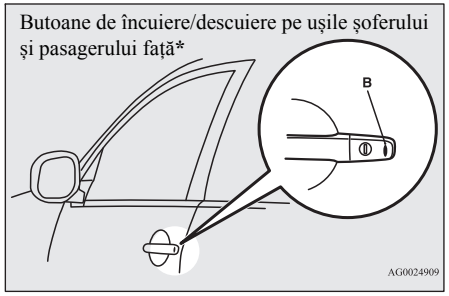
E00301702233

Pentru setarea sistemului la modul armat, urmați procedura de mai jos.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (vehicule cu sistem de acces fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Ieșiți din vehicul și închideți toate ușile, hayonul și capota motorului.
3. Apăsați butonul de încuiere (A) de pe telecomanda sistemului de acces sau de utilizare fără cheie, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau a pasagerului față (B) sau butonul de încuiere a hayonului (C), pentru a încuia toate ușile și hayonul.

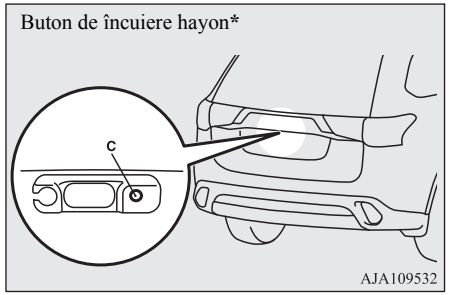


Butoane de încuiere/descuiere pe ușile șoferului și pasagerului față*

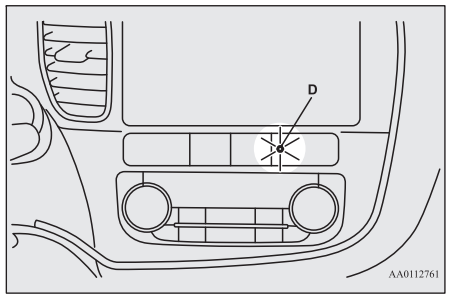


BK0264400EN.book Page 35 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton de încuiere hayon*



Prin încuierea vehiculului cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, se activează modul de pregătire a sistemului.
Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (D) de pe consola centrală clipește pentru confirmare.



NOTĂ

- Modul de pregătire al sistemului nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie (adică o cheie, butonul de încuiere din interior sau butonul închiderii centralizate).
- Dacă capota motorului este deschisă, indicatorul alarmei clipește, iar sistemul nu intră în modul de pregătire.
  În cazul în care capota motorului este închisă, sistemul intră în modul pregătire, iar după aproximativ 20 de secunde sistemul intră în modul armat.

4. După aproximativ 20 de secunde, avertizorul sonor se oprește, indicatorul alarmei începe să clipească mai rar, iar modul sistem armat se activează.
   În timp ce sistemul este armat, indicatorul alarmei continuă să clipească.

NOTĂ

- Sistemul de alarmă se poate activa dacă sunt persoane în habitaclu sau dacă se deschid geamurile. Pentru a preveni activarea accidentală a alarmei, nu setați sistemul în modul armat dacă se află persoane în habitaclu.
- Nu lăsați în habitaclu obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

Dezactivarea funcției de detectare a înclinării vehiculului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitaclu*

E00312101517

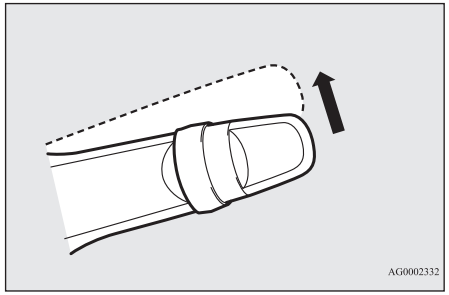
La parcarea în parcări automatizate, dacă lăsați animale de companie în vehicul sau dacă lăsați vehiculul cu geamurile puțin deschise, funcția de detectare a înclinării vehiculului și funcția de detectare a pătrunderii în habitaclu pot fi dezactivate.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (vehicule cu sistem de acces fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).

BK0264400EN.book Page 36 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Țineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează de 2 ori, iar funcția se dezactivează.

Pentru a activa din nou funcția, țineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde.
Avertizorul sonor se activează o dată, iar funcția se activează.



NOTĂ

- Funcția se va activa din nou dacă se efectuează operația următoare.
  - Dacă ușile și hayonul sunt descuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.
  - Dacă contactul este trecut în poziția „ON” sau „ACC” sau modul de funcționare este trecut în poziția ACC.

Dezactivarea sistemului

E00301802221

Pentru dezactivarea sistemului atunci când acesta este în modul pregătire sau sistem armat, pot fi utilizate următoarele metode.

- Apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă.
- Cuplarea contactului. (vehicule cu sistem de acces fără cheie)
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON. (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie)
- Deschiderea oricărei uși sau a hayonului sau introducerea cheii în contact (vehicule cu sistem de acces fără cheie), dacă sistemul este în modul pregătire.
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie și apăsarea butonului de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față sau a butonului de deschidere a hayonului, pentru a descuia ușile și hayonul (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).

NOTĂ

- Dacă se deschide capota motorului în timpul pregătirii sistemului, modul pregătire sistem va fi suspendat.
  După închiderea capotei motorului, sistemul va reveni la modul pregătire.

NOTĂ

- Dacă se deconectează bornele bateriei în timp ce sistemul este în modul pregătire, memoria se va șterge.
- Pot fi înregistrate până la 8 telecomenzi pentru sistemul de acces fără cheie și 4 telecomenzi pentru sistemul de utilizare fără cheie. Cât timp sunt înregistrate, oricare dintre telecomenzi, alta decât cea utilizată pentru activarea sistemului, poate fi utilizată pentru dezactivarea acestuia.
  Dacă doriți să înregistrați telecomenzi suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Distanța de activare a sistemului de acces fără cheie este de aproximativ 4 m.
  Dacă vehiculul nu poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului de la distanța corespunzătoare sau dacă sistemul de alarmă nu poate fi setat sau anulat de la buton, este posibil ca bateria să fie descărcată.
  Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei telecomenzii” la pagina 3-6.
- Dacă apăsați butonul de descuiere de pe telecomandă sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în 30 de secunde, ușile și hayonul se vor încuia din nou, automat. Și în acest caz se va activa modul de pregătire a sistemului.

BK0264400EN.book Page 37 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă sau a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și încuierea automată. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Activare alarmă

E00301902381

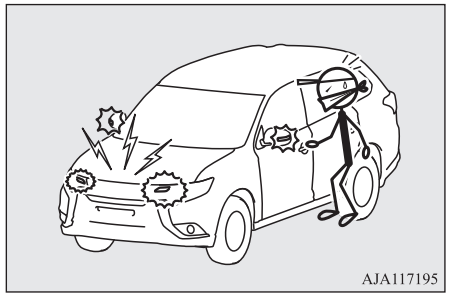
Dacă sistemul este armat, alarma se va activa după cum urmează, dacă vehiculul este descuiat sau dacă oricare dintre uși, hayonul sau capota se deschid utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie.

1. Alarma interioară se activează aproximativ 10 de secunde. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

NOTĂ

- Dacă se deschide capota motorului în timpul ce sistemul este armat, se activează imediat alarma pentru exteriorul vehiculului, fără a se mai activa alarma pentru interiorul vehiculului.
- Timpul de activare a alarmei pentru interiorul vehiculului poate fi reglat. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

2. Alarma se va activa aproximativ 30 de secunde.
   Semnalizatoarele vor clipi, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor de alarmă interioară) va suna intermitent.



3. Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

Anularea alarmei

E00302001760

Activarea alarmei poate fi întreruptă prin metodele următoare:

- Apăsarea butonului de încuiere sau de descuiere de pe telecomandă.
  (După apăsarea butonului de încuiere, vehiculul se va încuia, dacă sunt închise toate ușile și hayonul, apoi se va activa din nou modul de pregătire a sistemului.)
- Cuplarea contactului. (vehicule cu sistem de acces fără cheie)
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON. (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie)
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie sau încuierea ușilor și a hayonului cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie).

NOTĂ

- Chiar dacă o ușă sau hayonul este închis în timp ce alarma pentru interior este activată, alarma nu se va dezactiva. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

BK0264400EN.book Page 38 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La cuplarea contactului sau la trecerea modului de funcționare în poziția ON, avertizorul sonor va suna de 4 ori. Acest lucru indică faptul că alarma a fost activată cât timp vehiculul a fost parcat.
  Verificați interiorul vehiculului pentru a confirma că nu s-a furat nimic.
- Chiar dacă bateria este deconectată, memoria de activare a alarmei nu va fi ștearsă.

Comenzi geamuri acționate electric

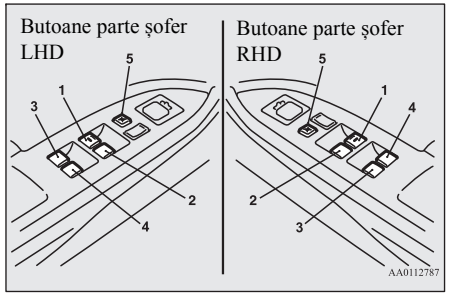
E00302200589

Geamurile electrice pot fi acționate doar atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Butoane de comandă geamuri acționate electric

E00302303480

Fiecare geam se deschide sau se închide la acționarea butonului corespunzător.



1- Geam ușă șofer
2- Geam ușă pasager față
3- Geam ușă stânga spate
4- Geam ușă dreapta spate
5- Buton de blocare

AVERTISMENT

- **Înainte de a acționa butonul geamului acționat electric, asigurați-vă că în calea deschiderii geamului nu se află nimic care să blocheze cursa (capul, mâna, degetele, etc.).**
- **Nu părăsiți niciodată vehiculul fără a scoate cheia din contact.**
- **Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele geamurilor acționate electric.**

Butoane șofer

Butoanele de pe partea șoferului pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea tuturor geamurilor. Fiecare geam poate fi deschis sau închis prin acționarea butonului corespunzător.
Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l în sus pentru a-l închide.
Dacă butonul este apăsat/tras complet, geamul se deschide/închide complet, în mod automat.
Dacă doriți să opriți mișcarea geamului, apăsați ușor pe buton în direcția opusă.

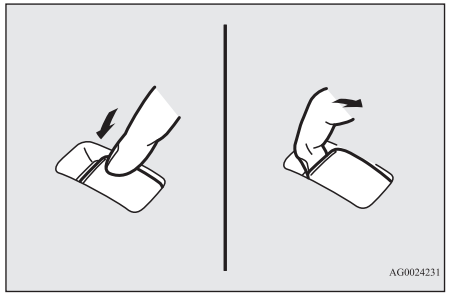
NOTĂ

- Dacă geamul ușii nu se închide automat chiar dacă butonul este tras complet în sus, trageți în sus butonul geamului ușii, până când acesta se închide complet.
  Ar trebui să puteți acționa geamul normal.

Butoane pasageri

Butoanele acționate de pasageri pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea geamului din dreptul pasagerului respectiv.
Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți pentru a-l închide.

BK0264400EN.book Page 39 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



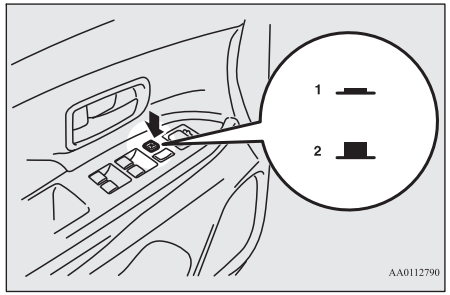
NOTĂ

- Acționarea repetată cu motorul oprit va provoca descărcarea bateriei. Acționați butoanele geamurilor doar dacă motorul este pornit.
- Geamurile ușilor din spate se deschid numai pe jumătate.

Buton de blocare

E00303101263

La acționarea acestui buton, pasagerii nu mai pot utiliza butoanele din dreptul lor pentru deschiderea/închiderea geamurilor, iar singurul buton funcțional de pe ușa șoferului va fi cel de acționare a geamului șoferului.
Pentru deblocare, apăsați din nou pe buton.



1- Blocat
2- Deblocat

AVERTISMENT

- **Copiii se pot juca cu butoanele geamurilor, riscând să-și prindă mâinile sau capul între geam și ramă. Când transportați copii, apăsați butonul de blocare a geamurilor pentru a dezactiva butoanele pasagerilor.**

Funcție de temporizare

E00302401012

Geamurile vehiculului pot fi deschise sau închise timp de 30 de secunde de la oprirea motorului.
Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului față, geamurile nu mai pot fi acționate.

Mecanism de siguranță

E00302502368

Dacă o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea geamului, geamul va coborî automat. Cu toate acestea, este indicat să vă asigurați că nimeni nu scoate capul sau mâna pe geam, în timp ce acesta se închide.
Geamul coborât prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțional în câteva secunde.

AVERTISMENT

- **Dacă se deconectează bornele bateriei sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va anula.**
  Dacă o persoană își prinde capul sau mâna, este posibil să se rănească grav.

ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a geamului. Acest lucru permite închiderea completă a acestuia. De aceea, se va proceda cu maximă atenție pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.
- Mecanismul de siguranță se dezactivează dacă se trage în sus de buton. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

BK0264400EN.book Page 40 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

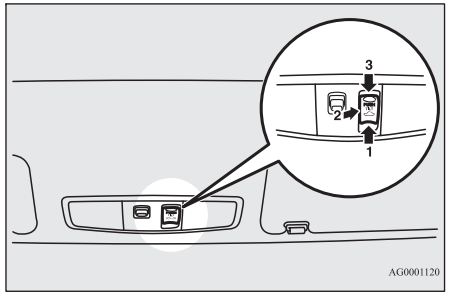
- Mecanismul de siguranță poate fi activat dacă condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea geamurilor ușilor la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Dacă se efectuează operația următoare, mecanismul de siguranță se dezactivează, iar geamul ușii nu se deschide/închide complet și automat.
  - Dacă bateria este deconectată.
  - Dacă siguranța geamului acționat electric este înlocuită.
  - Dacă mecanismul de siguranță este activat de 5 sau mai multe ori consecutiv.
- În astfel de cazuri, se va aplica următoarea procedură, pentru a remedia situația.
  Dacă geamul este deschis, ridicați de mai multe ori butonul corespunzător, până când geamul respectiv se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată și mențineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă, apoi eliberați-l. Apoi ar trebui să puteți acționa normal geamul ușii.

Trapă de plafon*

E00302801351

Trapă de plafon

Trapa de plafon poate fi acționată doar dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



1- Deschis
2- Ridicat
3- Închis, coborât

Pentru deschidere, apăsați butonul (1).
Pentru a opri mișcarea trapei de plafon, apăsați butonul (2) sau (3).

NOTĂ

- Trapa de plafon se oprește automat chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Pentru a deschide complet trapa de plafon, apăsați din nou butonul.

Pentru închidere, apăsați butonul (3).
Pentru a opri mișcarea trapei de plafon, apăsați butonul (1) sau (2).

Pentru ridicarea trapei, apăsați butonul (2).
Partea din spate a trapei de plafon se ridică.

Pentru coborârea trapei, apăsați butonul (3).

⚠AVERTISMENT

- **Nu scoateți capul, mâinile sau diferite obiecte prin spațiul de deschidere a trapei de plafon în timp ce vehiculul se deplasează.**
- **Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul (sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butonul trapei de plafon).**
- **Înainte de a acționa trapa de plafon, asigurați-vă că în calea deschiderii acesteia nu se află nici un obiect sau mâna, capul, degetele unei persoane.**

Mecanism de siguranță

Dacă o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea trapei de plafon, aceasta se va redeschide automat. Totuși, asigurați-vă că niciun pasager nu scoate mâna/capul prin trapa de plafon în momentul închiderii/deschiderii acesteia. Trapa de plafon deschisă prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțională în câteva secunde.

BK0264400EN.book Page 41 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a trapei de plafon. Acest lucru permite închiderea completă a trapei.
  De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a se evita prinderea degetelor la închiderea trapei.

NOTĂ

- Mecanismul de siguranță poate fi activat dacă condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea trapei de plafon la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.

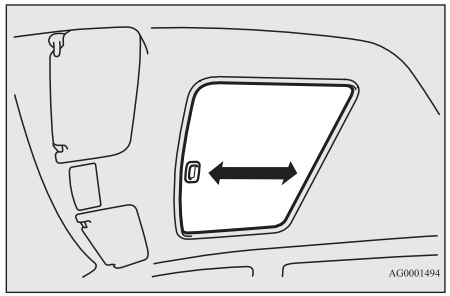
Dacă mecanismul de siguranță este activat consecutiv de cel puțin 5 ori, închiderea normală a trapei de plafon va fi anulată.
Ca măsură de urgență, trapa de plafon se poate închide în pași mici, până la închiderea completă, prin apăsarea repetată a butonului (2).
Apoi, trapa de plafon poate fi trecută în starea inițializat astfel.

1. Treceți trapa de plafon în poziția deschidere prin culisare.
2. Țineți apăsat butonul de ridicare (2) timp de 10 secunde.
3. Trapa de plafon se va deplasa cu pași mici în poziția ridicat.
4. Inițializarea se încheie după ce trapa de plafon se oprește în poziția ridicat.

Dacă trapa de plafon nu își reia funcționarea normală, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Parasolar

Glisați manual parasolarul pentru a-l deschide sau închide.



⚠ATENȚIE

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele la închiderea parasolarului.

NOTĂ

- Aveți grijă să coborâți trapa de plafon înainte de a închide parasolarul.
- Parasolarul nu poate fi închis dacă trapa de plafon este deschisă.
- Trapa de plafon se oprește chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă.
  Dacă vehiculul se deplasează cu trapa de plafon în această poziție, curentul și vibrațiile produse vor fi mai mici decât atunci când trapa de plafon este deschisă complet.
- Dacă vehiculul urmează să rămână nesupravegheat, închideți întotdeauna trapa de plafon și luați cheia cu dvs.
- Nu încercați să acționați trapa de plafon dacă este înghețată în poziția închis (după ninsoare sau pe vreme foarte rece).
- Nu vă așezați/nu așezați bagaje grele pe trapa de plafon sau pe marginea deschiderii din plafon.
- Eliberați butonul imediat ce trapa de plafon atinge poziția complet deschis sau complet închis.
- Dacă trapa de plafon nu se deschide/închide la acționarea butonului, eliberați butonul și verificați dacă nu există un obstacol în calea deschiderii acesteia. Dacă nu există un astfel de obstacol, vă recomandăm să verificați trapa.

BK0264400EN.book Page 42 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- În funcție de tipul suportului de transport schiuri sau portbagajului de plafon, trapa de plafon poate atinge respectivul portbagaj, atunci când se înclină. Procedați cu atenție la ridicarea trapei, dacă ați instalat pe vehicul un suport pentru schiuri sau un portbagaj de plafon.
- Când spălați sau părăsiți vehiculul, asigurați-vă că trapa de plafon este închisă complet.
- Aveți grijă să nu pătați cu ceară chederele (din cauciuc negru) din jurul deschiderii trapei de plafon. Dacă se pătează cu ceară, chederele nu mai pot asigura etanșeitatea trapei de plafon.
- După spălarea vehiculului sau după ploaie, ștergeți urmele de apă de pe trapă înainte de a o deschide.
- Acționarea repetată a trapei de plafon cu motorul oprit va provoca descărcarea bateriei. Acționați trapa de plafon cu motorul pornit.

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Scaune și centuri de siguranță

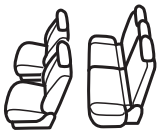
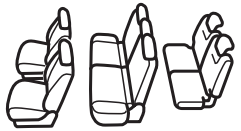
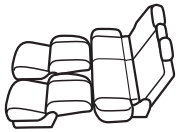
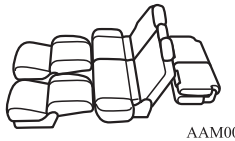
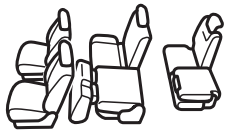
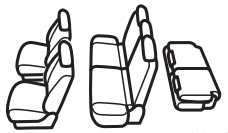
Configurație scaune 4-2
Reglare scaune 4-3
Scaune față 4-3
Al doilea rând de scaune* 4-5
Al treilea rând de scaune (7 locuri) 4-6
Tetiere 4-6
Crearea unui spațiu pentru bagaje 4-7
Realizarea unei suprafețe plane 4-10
Centuri de siguranță 4-11
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate 4-16
Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină 4-17
Scaun pentru copii 4-17
Verificare centuri de siguranță 4-26
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag 4-26

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Configurație scaune

E00400201932

Prin acționarea scaunelor față, spate/rândul trei de scaune, se poate alege aranjarea acestora după dorință.

		5	7
Utilizare normală		 AGM000168	 AAM008674
Suprafață plană → P.4-10		 AGM000285	 AAM008690
Crearea unui spațiu pentru bagaje	Rabatare rândul doi de scaune → P.4-8	 AAM008704	 AAM008717
	Rabatare rândul trei de scaune → P.4-9	—	 AAM008720

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Reglare scaune

E00400301933

Reglați scaunul șoferului astfel încât să stați confortabil și să ajungeți bine la pedale, volan, butoane etc., menținând în același timp vizibilitatea corectă.

⚠AVERTISMENT

- **Nu reglați scaunul în timpul deplasării. Acest lucru poate duce la pierderea controlului vehiculului și la producerea unui accident. După reglare, verificați ca scaunele să fie blocate pe poziție, încercând să le deplasați înainte-înapoi fără a acționa mecanismul de reglare.**
- **Nu permiteți transportul persoanelor într-o zonă a vehiculului neechipată cu scaune și centuri de siguranță și asigurați-vă că toți ocupanții utilizează centura de siguranță sau, în cazul copiilor, că sunt așezați într-un scaun special pentru copii.**
- **Pentru a reduce riscul de rănire în caz de coliziune sau frânare bruscă, spătarul trebuie reglat în poziție aproape verticală atunci când vehiculul se deplasează. Protecția asigurată de centurile de siguranță se poate reduce semnificativ dacă spătarul este înclinat. În astfel de cazuri, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură și să se rănească grav este mai mare, dacă spătarul este înclinat.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu așezați obiecte sub scaune. Acest lucru poate preveni blocarea în siguranță a scaunului și poate provoca un accident.**
  De asemenea, poate provoca deteriorarea scaunului sau a altor piese.

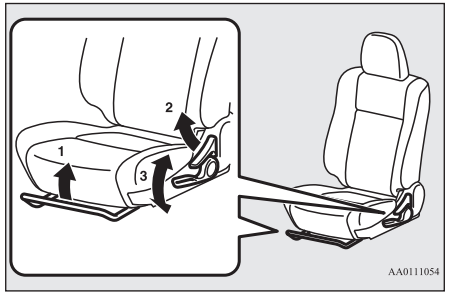
⚠ATENȚIE

- Pentru o poziționare corectă și sigură, reglarea scaunului trebuie să se facă de către/sub supravegherea unui adult.
- Nu așezați o pernă sau un obiect similar între spatele ocupantului și spătar în timpul deplasării. Eficiența tetierelor va fi redusă în caz de accident.
- Mecanismul de înclinare a spătarului scaunelor față este acționat de un arc, iar spătarul va reveni în poziția verticală la acționarea manetei de blocare. Când utilizați maneta, așezați-vă cât mai aproape de spătar sau susțineți spătarul cu mâna pentru a controla mișcarea acestuia.
- Când culisați un scaun, procedați cu atenție pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.
- La reglarea scaunului față în timp ce rândul doi de scaune este rabatat, aveți grijă să nu apăsați tare pe șezutul rabatat al scaunului.
  În caz contrar, este posibil ca tapițeria scaunului față și prinderea șezutului rândului trei de scaune să se deterioreze.

Scaune față

E00400401266

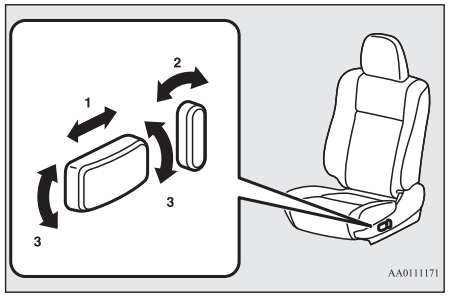
Tip manual



1- Reglare înainte/înapoi
   Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.
2- Înclinare spătar
   Trageți maneta în sus și înclinați spre înapoi în poziția dorită, apoi eliberați maneta.
3- Reglare pe înălțime scaun (numai scaunul șoferului)
   Acționați repetat maneta și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Tip electric*



1- Reglare înainte/înapoi
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați scaunul în poziția dorită.

2- Înclinare spătar
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul spătarului în poziția dorită.

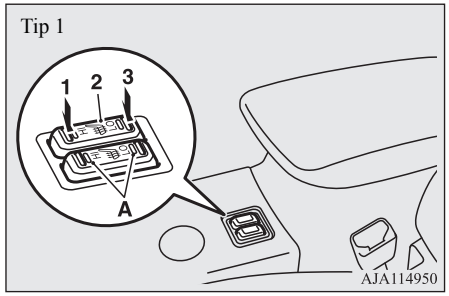
3- Reglare pe înălțime scaun
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.
Dacă se acționează tot comutatorul se va deplasa tot scaunul.

Scaune încălzite*

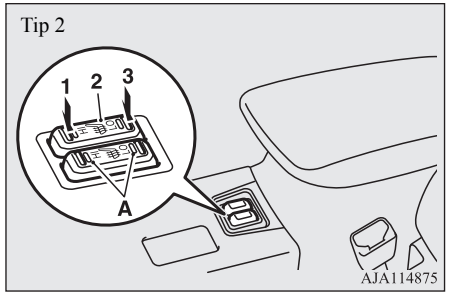
E00401102313

Sistemul de încălzire a scaunelor poate fi acționat doar dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON. Acționați butonul conform indicațiilor date de săgeți. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire este activ.

Tip 1



Tip 2



1 (HI) - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă).

2 (poziția neutră) - Sistem de încălzire dezactivat.

3 (LO) - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului).

⚠ATENȚIE

- Pentru o încălzire rapidă, utilizați poziția „HI”. După ce scaunul s-a încălzit, pentru a-l menține cald, treceți sistemul de încălzire în poziția „LO”. În timpul utilizării sistemului de încălzire a scaunelor, pot apărea ușoare variații de temperatură în scaune. Aceste variații sunt cauzate de funcționarea termostatului intern al sistemului de încălzire și nu indică o defecțiune.
- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a scaunelor, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, băşicare etc.):
  - Copii, persoane în vârstă sau bolnave
  - Persoane cu piele sensibilă
  - Persoane foarte obosite
  - Persoane sub influența alcoolului sau a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Nu amplasați obiecte grele pe scaun și nu înfigeți pioneze, ace sau alte obiecte ascuțite în scaun.
- Nu așezați o pătură, o pernă sau alte materiale izolatoare pe scaun în timpul utilizării sistemului de încălzire; este posibil ca rezistențele sistemului să se supraîncălzească.

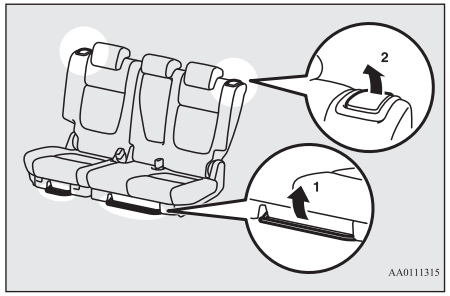
BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați benzină, kerosen, alcool sau alți solvenți organici la curățarea scaunelor. În caz contrar, există riscul deteriorării nu numai a tapițeriei scaunului, dar și a rezistenței de încălzire.
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe scaun, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire.
- Dezactivați imediat sistemul de încălzire dacă suspectați o defecțiune.

Al doilea rând de scaune*

E00402001426



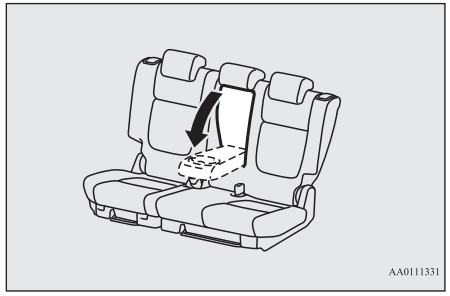
1- Reglare înainte sau înapoi (vehicule cu funcție de culisare al doilea rând de scaune)
Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

2- Înclinare spătar
Trageți maneta în sus și reglați manual spătarul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

Cotieră

E00402400423

Pentru a utiliza cotiera, rabatați-o.
Pentru revenire în poziția inițială, împingeți-o până când ajunge la nivelul scaunului.



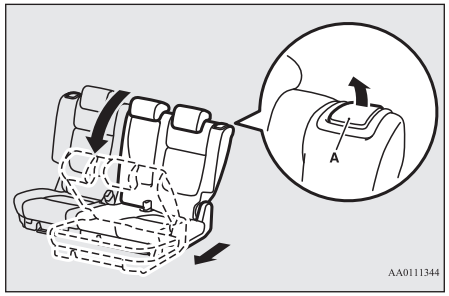
NOTĂ

- Nu vă urcați și nu vă așezați pe cotieră.
  În caz contrar, este posibil ca aceasta să se deterioreze.
- Partea superioară a cotierei dispune de un suport pentru pahare destinat pasagerilor de pe rândul doi de scaune.
  Consultați „Suport pentru pahare” la pagina 7-83.

Pentru a avea acces la al treilea rând de scaune (funcție de degajare acces, 7 locuri)

E00412600053

Maneta poate fi utilizată pentru a avea mai ușor acces la acest rând de scaune. Trageți în sus maneta (A) și înclinați spătarul spre înainte. Apoi culisați întreg scaunul spre înainte.
Pentru a readuce scaunul în poziția inițială, culisați complet scaunul spre înapoi în poziția dorită, apoi ridicați spătarul până când acesta se fixează bine.
După readucerea scaunului în poziția inițială, încercați să-l deplasați cu grijă înainte-înapoi pentru a verifica dacă este fixat corect și reglați spătarul în poziția corespunzătoare.



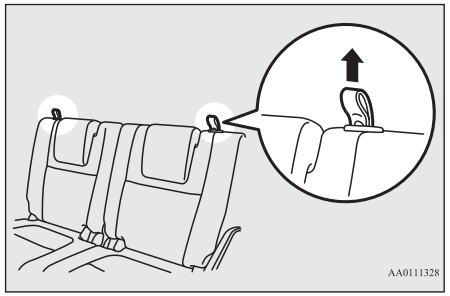
BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Nu conduceți vehiculul cu spătarul rabatat spre înainte. Dacă spătarul este în această poziție, scaunul nu prezintă siguranță, iar în cazul unei frânări bruște sau al unei coliziuni pot surveni răniri grave.**

Al treilea rând de scaune (7 locuri)

E00402700426



Înclinare spătar

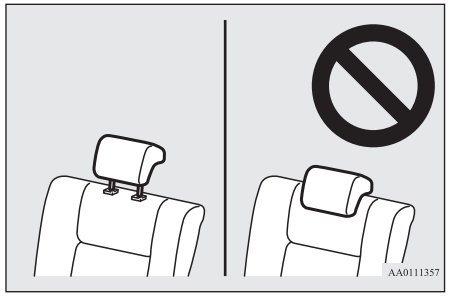
Trageți chinga în sus și reglați manual spătarul în poziția dorită, apoi eliberați chinga.

Tetiere

E00403302670

⚠AVERTISMENT

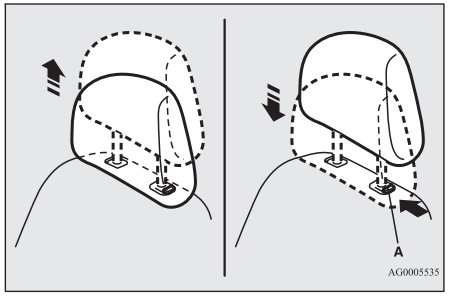
- **Deplasarea cu tetierele demontate poate duce la rănirea gravă sau decesul șoferului și pasagerilor, în caz de accident. Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, asigurați-vă întotdeauna că tetierele scaunelor ocupate sunt montate și poziționate corect.**
- **Nu așezați niciodată pe spătar o pernă sau alt articol similar. Aceste articole pot afecta protecția asigurată de tetieră, prin mărirea distanței dintre aceasta și capul ocupantului.**
- **Dacă pe al doilea sau pe al treilea rând de scaune se află un pasager, trageți tetiera la înălțimea care permite blocarea acesteia pe poziție. Asigurați-vă că efectuați întotdeauna această reglare înainte de a porni la drum. În caz contrar, dacă survine un accident puteți suferi răniri grave.**



Reglare pe înălțime

Reglați înălțimea tetierei astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de nivelul urechilor, reducând astfel riscul de rănire în caz de coliziune. Persoanele a căror înălțime nu permite centrului tetierei să ajungă la nivelul urechilor, în poziția așezat, trebuie să ridice tetiera cât mai sus.

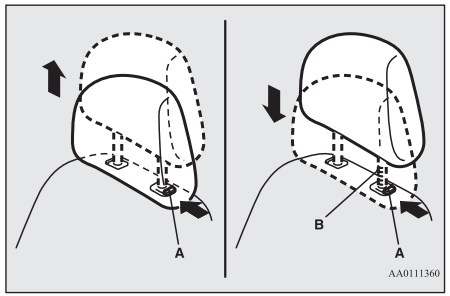
Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită. Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în jos în timp ce țineți apăsat butonul de reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.



BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Demontare

Ridicați tetiera, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A).

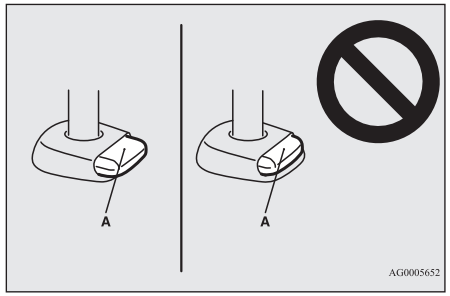


Montare

Asigurați-vă că tetiera este orientată corect după care montați-o pe spătar, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A) în direcția indicată de săgeată.
Tija cu trei crestături a tetierei (B) trebuie introdusă în orificiul cu buton de reglare (A).

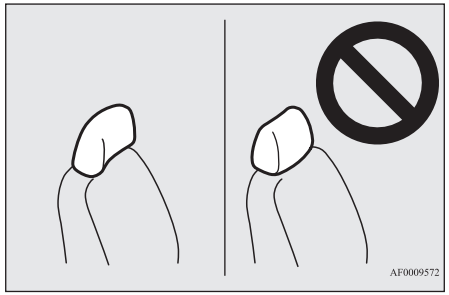
⚠ATENȚIE

- Asigurați-vă că butonul de reglare pe înălțime (A) este reglat corect, conform indicațiilor din imagine, apoi ridicați de tetiere pentru a vă asigura că nu se detașează de spătar.



⚠ATENȚIE

- Forma și dimensiunea tetierei diferă în funcție de scaun. Utilizați întotdeauna tetiera corectă pentru scaunul respectiv și nu o montați invers.



Crearea unui spațiu pentru bagaje

E00403400358

Pentru a crea un spațiu mai mare pentru bagaje, puteți rabata rândul doi și/sau rândul 3 de scaune.

⚠AVERTISMENT

- **În timpul deplasării, nu permiteți niciunei persoane să stea pe cel de-al treilea rând de scaune, dacă cel de-al doilea rând de scaune este rabatat.**

⚠ATENȚIE

- Nu așezați bagaje la un nivel mai ridicat decât înălțimea spătarului. Fixați bine bagajele. În caz contrar, se poate produce un accident grav ca urmare a pătrunderii obiectelor neasigurate în compartimentul pasagerilor, la o frânare bruscă.

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- La rabatarea sau demontarea unui scaun, procedați cu grijă pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.

NOTĂ

- Este posibilă rabatarea independentă a scaunului de pe fiecare parte.

Rabatare rândul doi de scaune

E00403501688

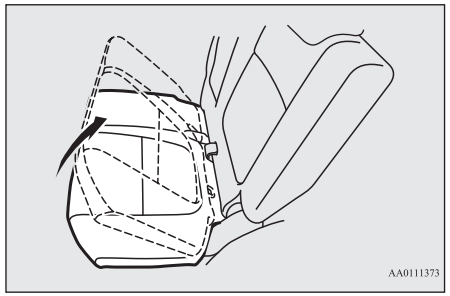
Rabatare

1. Coborâți complet tetierele rândului doi de scaune. Consultați „Tetiere” la pagina 4-6.
2. Depozitați centura de siguranță centrală a acelui de-al doilea rând de scaune.
   Consultați „Centură de siguranță centrală cu prindere în 3 puncte al doilea rând de scaune” la pagina 4-15.
3. La vehiculele cu rând doi de scaune culisant, deplasați scaunele complet spre înapoi.
   Consultați „Rândul doi de scaune” la pagina 4-5.

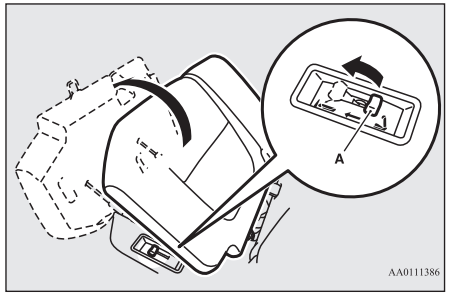
NOTĂ

- Dacă nu deplasați complet spre înapoi rândul doi de scaune, este posibil să nu-l puteți rabata.

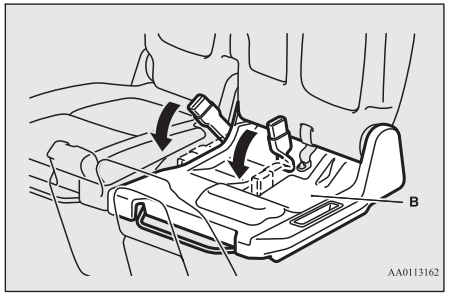
4. Ridicați partea din față a șezutului scaunului.



5. Rabatați spre înainte șezutul scaunului. La vehiculele cu trei rânduri de scaune, deplasați maneta (A) în poziția zonă bagaje.



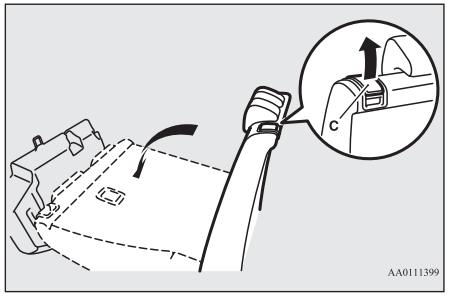
6. Rabatați spre înainte cataramele centurilor de siguranță.



⚠ATENȚIE

- Nu permiteți așezarea unei persoane pe capacul din plastic (B) și nu amplasați bagaje pe acesta.
  Capacul se poate deteriora.

7. Trageți în sus maneta (C) și rabatați spătarul spre înainte.



BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

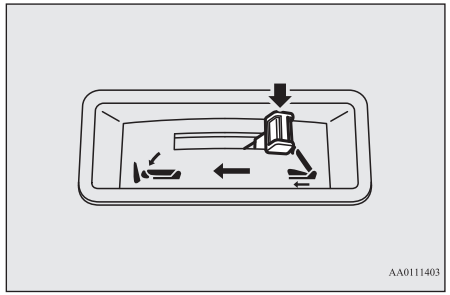
- Nu permiteți așezarea unei persoane sau a unor bagaje pe șezutul rabatat al scaunului. Dispozitivele de fixare a scaunelor spate se pot îndoi sub greutatea acestora, făcând astfel imposibilă revenirea în poziția inițială.

NOTĂ

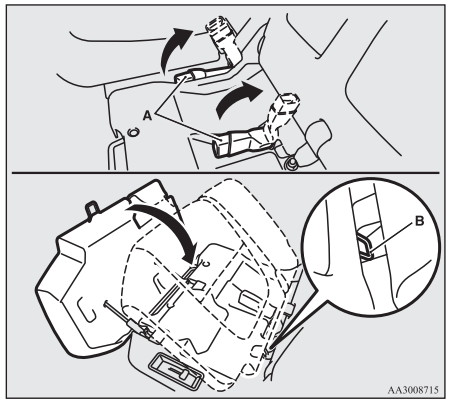
- La rabatarea spre înainte a rândului doi de scaune, scaunul trece automat din modul zonă bagaje în modul degajare acces.

Revenire în poziția inițială

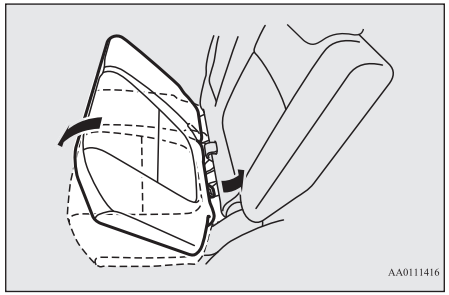
1. Ridicați spătarul până se fixează bine pe poziție.
2. La vehiculele cu trei rânduri de scaune, asigurați-vă că maneta este în poziția degajare acces.
   În caz contrar, treceți maneta în poziția degajare acces.



3. În timp ce ridicați catarama centurii de siguranță (A), coborâți ușor șezutul scaunului. Asigurați-vă că în poziția indicată în imagine există un cârlig (B).



4. Apăsați șezutul scaunului până când acesta se blochează pe poziție.



5. Catarama centurii de siguranță trebuie să fie amplasată pe șezutul scaunului.

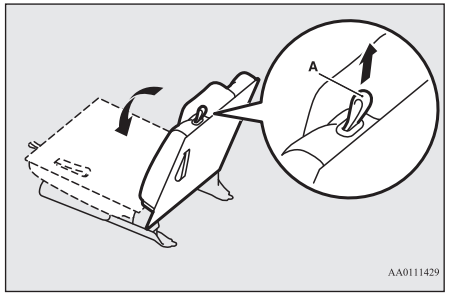
Rabatare rândul trei de scaune (7 locuri)

E00403600060

Rabatare

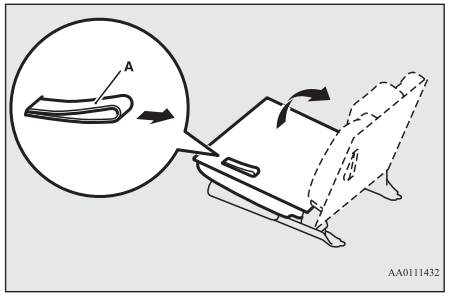
1. Coborâți complet tetierele rândului trei de scaune. (Consultați „Tetiere” la pagina 4-6.)
2. Trageți în sus chinga (A) și rabatați spătarul spre înainte.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Revenire în poziția inițială

1. Trageți chinga (A) și ridicați spătarul până când se fixează bine pe poziție.
   Apăsați ușor spătarul pentru a verifica fixarea sa fermă pe poziție.



Realizarea unei suprafețe plane

E00404300846

Prin demontarea tetierelor și înclinarea completă spre înapoi a spătarelor scaunelor din față și din spate se obține o suprafață plană mare.

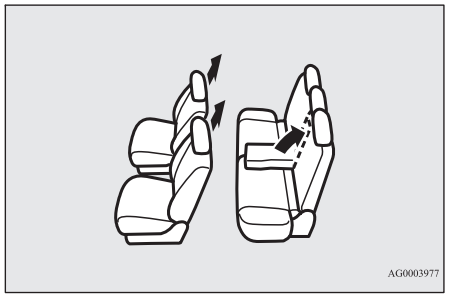
⚠AVERTISMENT

- **Nu conduceți niciodată vehiculul cu pasageri pe scaunele rabatate complet. Acest lucru este foarte periculos.**

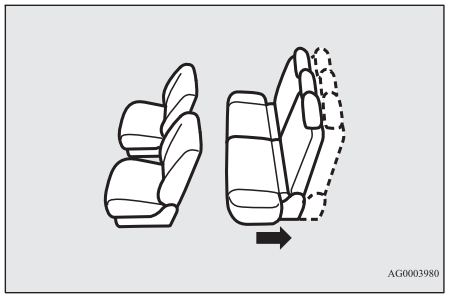
⚠ATENȚIE

- Pentru realizarea unei suprafețe plane, opriți vehiculul într-un loc sigur.
- Pentru o poziționare corectă și sigură, reglarea scaunului trebuie să se facă de către/sub supravegherea unui adult.
- Nu călcați pe scaune după ce au fost rabatate complet.
- Pentru a asigura blocarea corectă a scaunelor, încercați să le mișcați înainte-înapoi.
- Nu săriți pe spătarele înclinate și nu le bruscați.
- Pentru a ridica spătarul, puneți o mână pe spătar și ridicați ușor. Nu lăsați niciodată copiii să facă această operație deoarece poate surveni un accident.

1. Demontați tetierele scaunelor din față, ridicați cotiera și demontați copertina portbagajului (dacă există în dotare). (Consultați „Tetiere” la pagina 4-6, „Cotieră” la pagina 4-5 și „Copertină portbagaj” la pagina 7-84)

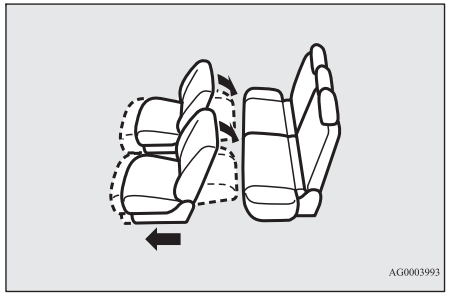


2. Culisați complet spre înapoi rândul doi de scaune (vehicule cu funcție de culisare rând doi de scaune). (Consultați „Rândul doi de scaune” la pagina 4-5)

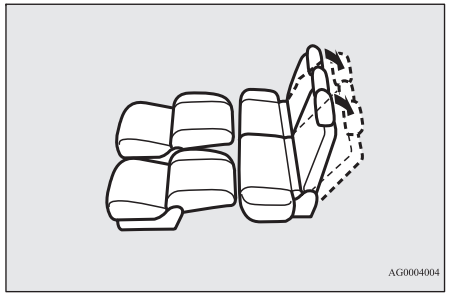


3. Culisați complet spre înainte scaunele față, apoi înclinați spătarele spre înapoi pentru a obține o suprafață plană.
   (Consultați „Scaune față” la pagina 4-3)

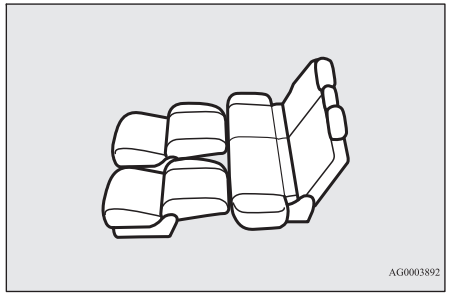
BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



4. Înclinați spre înapoi spătarele rândului doi de scaune.
(Consultați „Rândul doi de scaune” la pagina 4-5)



5. Astfel puteți realiza o suprafață plană. La aducerea scaunului în poziția normală, efectuați operațiile de mai sus în ordine inversă.



Centuri de siguranță

E00404800867

Pentru protecția dvs. și a pasagerilor în caz de accident, este foarte important ca centurile de siguranță să fie corect fixate în timpul deplasării. Centurile de siguranță pentru scaunele din față sunt echipate cu sisteme de pretensionare. Acest tip de centuri se utilizează în același mod ca și centurile obișnuite. Consultați „Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină” la pagina 4-17.

⚠AVERTISMENT

- **Centurile de siguranță vor fi purtate de fiecare pasager adult și de șofer, precum și de copiii a căror talie permite fixarea corectă a centurii. Celelalte categorii de copii trebuie să utilizeze întotdeauna scaune pentru copii corespunzătoare.**

⚠AVERTISMENT

- **Poziționați întotdeauna centura diagonală peste umăr și peste piept. Nu o poziționați niciodată prin spatele dvs. sau pe sub braț.**
- **Fiecare centură trebuie purtată de un singur pasager. Nerespectarea acestei reguli poate fi periculoasă.**
- **Centura de siguranță asigură pasagerului protecție optimă dacă spătarul scaunului este reglat în poziție perfect verticală. Dacă spătarul este înclinat, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură, în special în caz de impact frontal, este mai mare; pasagerul poate fi rănit fie de centura însăși, fie prin lovire de planșa de bord sau de spătarul scaunului.**
- **Înainte de a fixa centura, verificați să nu fie răsucită.**
- **Utilizatorul nu trebuie să aducă modificări sau adăugiri care pot împiedica dispozitivele de reglare a centurilor de siguranță să asigure tensionarea corectă sau care împiedică strângerea corectă a ansamblului centurii.**
- **Nu țineți niciodată un copil în brațe sau în poală atunci când vă aflați la bordul acestui vehicul, chiar dacă purtați centura de siguranță. Acest lucru reprezintă pentru copil un risc major de rănire sau de deces, în caz de coliziune sau de oprire bruscă.**
- **Fixați întotdeauna centura strâns pe corp.**
- **Purtați întotdeauna centura transversală peste coapse.**

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Centură cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

E00404902732

Acest tip de centură nu necesită reglarea lungimii. Imediat după fixarea centurii, aceasta se reglează automat în funcție de mișcările pasagerului, dar, în caz de impact sau șoc puternic, centura se blochează automat pentru a reține corpul.

NOTĂ

- Puteți verifica dacă centura se blochează trăgând scurt de aceasta spre înainte.
- În cazul în care cataramele centurilor rândului 2 de scaune nu pot fi găsite, acestea se află sub șezut.
  Pentru amplasarea în poziție corespunzătoare a cataramelor centurilor de siguranță, consultați „Rabatare rând 2 de scaune” la pagina 4-8.

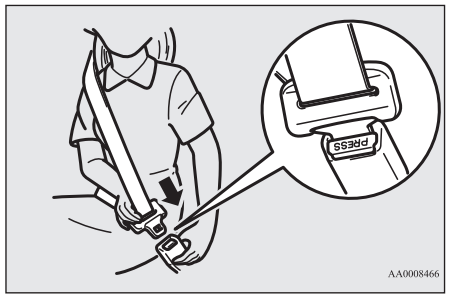
Fixare

1. Trageți ușor de centura de siguranță, ținând-o de clemă.

NOTĂ

- Dacă centurile nu se desprind corect, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină. Apoi, trageți din nou ușor de centuri.

2. Introduceți clema în cataramă până când auziți un clic.



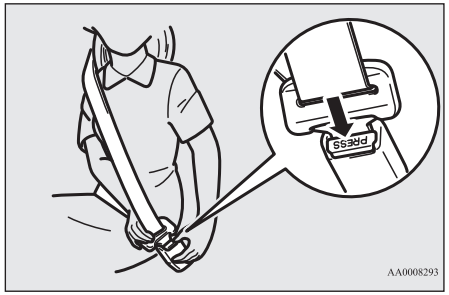
AVERTISMENT

- **Nu purtați niciodată centura transversală peste abdomen. În caz de accident, aceasta poate comprima puternic abdomenul, crescând riscul de rănire.**
- **Aveți grijă ca centurile să nu fie răsucite.**

3. Trageți ușor de centură pentru a-i regla lungimea după dorință.

Scoatere

Prindeți clema centurii și apăsați butonul de pe cataramă.



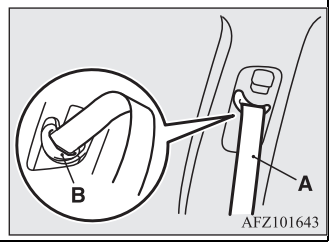
NOTĂ

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă centura de siguranță (A) sau inelul (B) se murdăresc, este posibil ca centura să nu se retragă lin. Dacă centura de siguranță sau inelul sunt murdare, spălați-le cu soluție de săpun sau detergent moale.

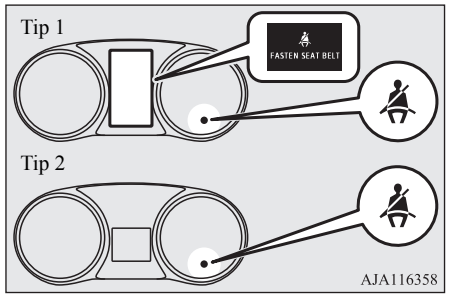


Atenționare centuri de siguranță

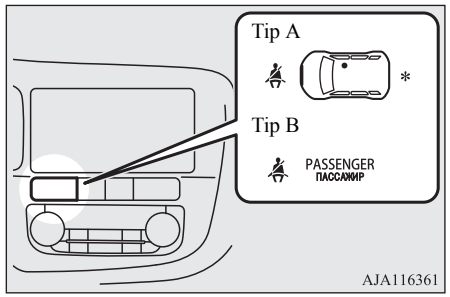
E00409802387

Pentru scaunul șoferului și pasagerului față

[Pentru șofer]



[Pentru pasagerul din față]



*- Această lampă de avertizare este specifică vehiculelor cu volan pe stânga.

Tip A: cu excepția Rusiei, Kazahstanului, Belarusului și Ucrainei

Tip B: pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina

Dacă contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este fixată, lampa de avertizare se aprinde și va suna un avertizor sonor timp de aproximativ 6 secunde, pentru a reaminti șoferului și pasagerului să-și fixeze centura de siguranță.

Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie fixată, lampa de avertizare clipește și se aude un semnal sonor intermitent până când se fixează centura de siguranță. În același timp, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „FASTEN SEATBELT” (fixați centura de siguranță) (numai tip 1).

⚠AVERTISMENT

- **Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.**

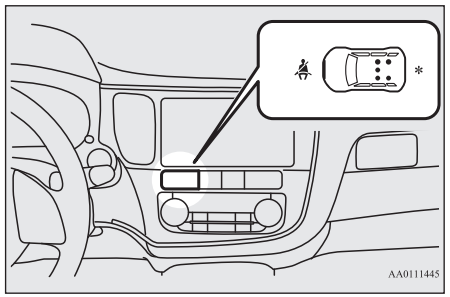
NOTĂ

- Dacă centura de siguranță tot nu este fixată, lampa de avertizare și semnalul sonor vor continua să avertizeze de fiecare dată când vehiculul se pune în mișcare după o oprire.
- Pentru scaunul pasagerului din față, funcția de avertizare este activă doar dacă locul respectiv este ocupat de o persoană.
- Dacă așezați bagaje pe scaunul pasagerului din față, un senzor din șezutul scaunului - în funcție de greutatea și poziția bagajului - poate provoca declanșarea semnalului sonor și aprinderea lămpii de avertizare.

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Pentru scaunele pasagerilor spate*

E00415500011



*- Această lampă de avertizare este specifică vehiculelor cu 7 locuri.

Dacă contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este fixată, lampa de avertizare se aprinde pentru de aproximativ 30 secunde, pentru a aminti pasagerului de pe locul din spate să-și fixeze centura de siguranță.
Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie fixată, lampa de avertizare se aprinde pentru încă aproximativ 30 de secunde. (Lampa se aprinde numai la prima pornire de pe loc a vehiculului fără ca centura de siguranță să fie fixată.)
După fixarea centurii, lampa de avertizare se va stinge.

⚠AVERTISMENT

- **Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.**

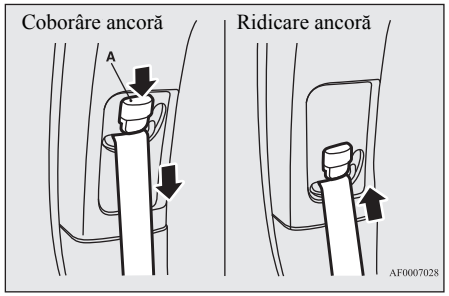
NOTĂ

- Lampa de avertizare se aprinde chiar dacă scaunele din spate nu sunt ocupate.
- Dacă o centură de siguranță nu este fixată în timp ce vehiculul se deplasează, tonul sună pentru aproximativ 1 secundă, iar lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde. În același timp, lampa de avertizare aferentă scaunului pentru care nu este fixată centura de siguranță se aprinde.
- Dacă inițial centurile de siguranță sunt fixate, dar una dintre este eliberată în timp ce vehiculul staționează, iar vehiculul pornește de pe loc fără ca centura respectivă să fie fixată, lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde.

Ancoră reglabilă centuri de siguranță (scaune față)

E00405001586

Ancora centurii de siguranță poate fi reglată pe înălțime.
Țineți apăsat butonul de blocare (A) și deplasați în jos ancora centurii de siguranță.
Pentru a ridica mai sus ancora, glisați-o fără a apăsa butonul de blocare (A).



⚠AVERTISMENT

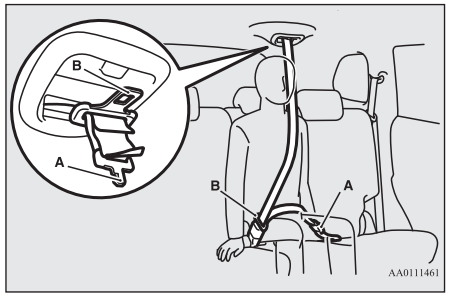
- **Când reglați ancora centurii de siguranță, fixați-o suficient de sus pentru a permite contactul corect al centurii cu umărul, fără a atinge gâtul.**

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte loc central rândul 2 de scaune

E00405201155

Centura de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru locul central de pe rândul doi de scaune trebuie fixată corect, conform indicațiilor din imagine.



⚠AVERTISMENT

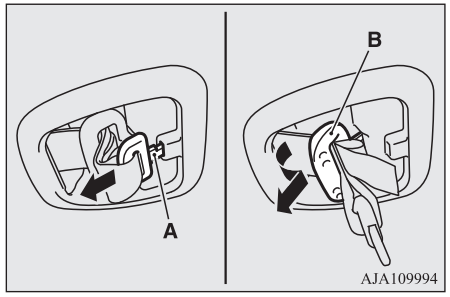
- **Conectați bine ambele cleme de blocare (A și B). În caz contrar, este posibil ca protecția oferită să se reducă semnificativ și să rezulte răniri grave în caz de accident sau de oprire bruscă.**

NOTĂ

- În cazul în care cataramele centurilor rândului 2 de scaune nu pot fi găsite, acestea se află sub șezut.
  Pentru amplasarea în poziție corespunzătoare a cataramelor centurilor de siguranță, consultați „Rabatare rând 2 de scaune” la pagina 4-8.

Fixare

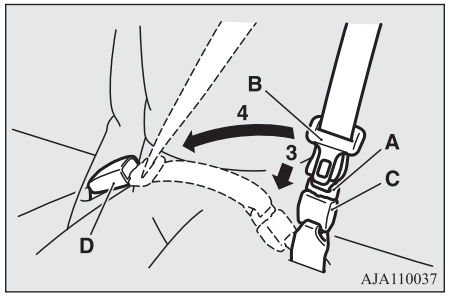
1. Scoateți catarama (C) de pe spătar.
2. Trageți clema de blocare mică (A) și apoi scoateți clema de blocare (B) prin înclinare conform indicațiilor din imagine.



NOTĂ

- Scoaterea forțată a clemei de blocare este posibil să provoace deteriorarea capitonajului plafonului.

3. Trageți de centură și introduceți clema de fixare (A) în catarama (C).
4. Introduceți clema de fixare (B) în catarama (D).



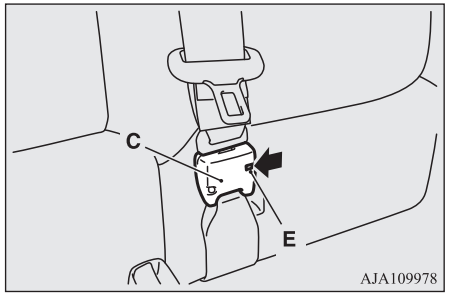
5. Trageți ușor de centură pentru a-i regla lungimea după dorință.

Scoatere

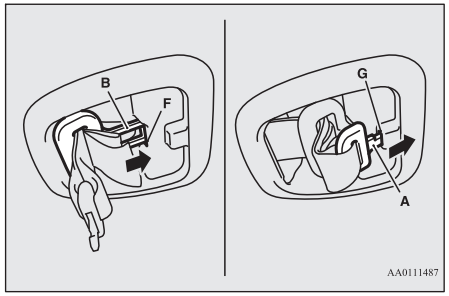
1. Prindeți clema centurii și apăsați butonul de pe cataramă.

NOTĂ

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.
- Pentru a elibera catarama (C), apăsați butonul (E) cu un obiect cu vârful îngust (clemă de blocare sau cheie mecanică etc.).



2. După retragerea completă a centurii, introduceți clema de blocare (B) în fanta superioară (F) și apoi introduceți clema de blocare mică (A) în fanta inferioară (G).

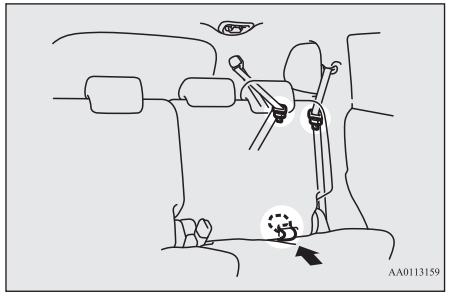


3. Depozitați catarama centurii în buzunarul de stocare.
(Consultați coloana următoare.)

Depozitare centuri de siguranță rândul doi/trei de scaune

E00405300508

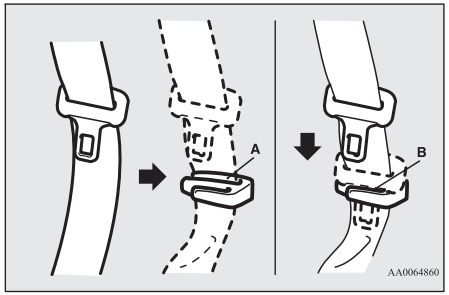
Când nu utilizați centurile de siguranță din spate, depozitați-le conform indicațiilor din imagine.



Depozitare clemă centură de siguranță

Poziție laterală

După ce treceți centura prin crestătura din spate (A), introduceți catarama în crestătura din față (B).



Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate

E00405601162

⚠AVERTISMENT

- **Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii, inclusiv de femeile însărcinate. Femeile însărcinate trebuie să poarte centurile de siguranță existente. Acest lucru reduce pericolul de rănire a femeii sau a copilului nenăscut. Centura transversală trebuie purtată peste coapse, cât mai strâns posibil pe șolduri, dar nu peste talie. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă medicului dvs.**

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină

E00405701378

Atât scaunul șoferului cât și al pasagerului din față sunt echipate cu centuri de siguranță cu sistem de pretensionare și limitator de sarcină.

Sistem de pretensionare

E00405802376

Dacă contactul sau modul de funcționare este în următoarele poziții și survine un impact frontal sau lateral (vehicule echipate cu airbag-uri SRS laterale și cortină) suficient de puternic pentru a provoca rănirea șoferului și/sau pasagerului față, sistemul de pretensionare va retrage instantaneu centurile de siguranță respective, pentru a maximiza eficiența acestora.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Contactul este în poziția „ON” sau „START”.

[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Modul de funcționare este în poziția ON.

Numai la vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, sistemul de pretensionare se activează și dacă este detectată o răsturnare a vehiculului.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru funcționarea optimă a sistemului de pretensionare a centurilor de siguranță, reglați-vă scaunul corect și purtați centura de siguranță.**

⚠ATENȚIE

- Montarea echipamentelor audio sau reparațiile efectuate în apropierea centurilor dotate cu sistem de pretensionare sau a consolei centrale trebuie să respecte recomandările MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important întrucât aceste lucrări pot afecta sistemele de pretensionare.
- Pentru casarea vehiculului, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Acest lucru este important deoarece activarea accidentală a sistemului de pretensionare centurilor de siguranță poate provoca răniri grave.

NOTĂ

- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță se activează în cazul unui impact grav, chiar dacă centurile de siguranță nu sunt purtate.
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță este proiectat pentru o singură activare. După activarea sistemului de pretensionare, se recomandă înlocuirea acestuia de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Avertizare SRS

E00405900360

Această lampă/afișaj de avertizare deservește airbag-urile SRS și centurile de siguranță cu sistem de pretensionare.

Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 4-37.

Limitator de sarcină

E00406001222

În caz de coliziune, fiecare limitator de sarcină va absorbi eficient sarcina aplicată centurii, pentru a minimiza impactul asupra pasagerului.

Scaun pentru copii

E00406403262

Dacă transportați copii, utilizarea unui scaun pentru copii este obligatorie, în funcție de vârsta și talia copilului. Acest lucru este impus de lege, în majoritatea țărilor.

Reglementările privind transportul copiilor pe scaunul din față pot diferi de la o țară la alta. Vă recomandăm să respectați reglementările în vigoare.

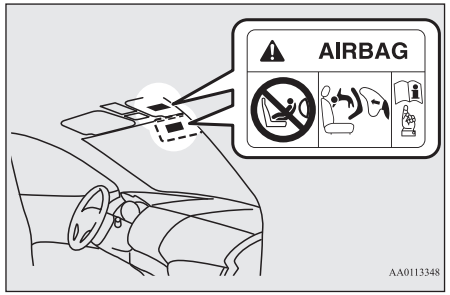
BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Ori de câte ori este posibil, așezați copiii pe scaunul din spate. Statisticile privind accidentele arată că orice copil, indiferent de talie sau de vârstă, este mai în siguranță așezat pe scaunul din spate, într-un scaun special, decât pe scaunul din față.**
- **Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui un scaun special pentru copii. Dacă nu utilizați un sistem de siguranță corespunzător, este posibil ca respectivul copil să sufere răniri grave sau chiar fatale.**
- **Fiecare scaun pentru copii sau sistem de fixare trebuie utilizat doar de un singur copil.**
- **Dacă montați un scaun pentru copii pe scaunul din spate, nu permiteți ca spătarul scaunului față să atingă scaunul pentru copii.**
  În caz contrar, copilul se poate răni grav în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

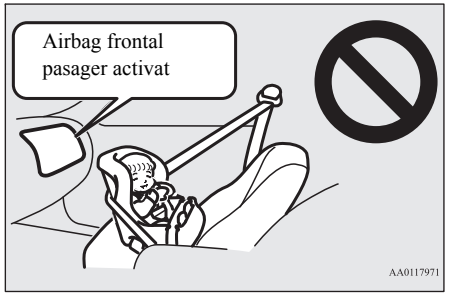
Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



⚠AVERTISMENT

- **Pericol deosebit!**
  Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

Utilizați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare sau dezactivați airbag-ul pasagerului față. (Consultați „Dezactivare airbag” la pagina4-30)



⚠AVERTISMENT

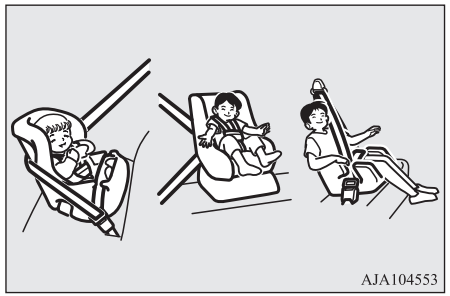
- **SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul din față, dacă airbag-ul frontal pasager nu a fost dezactivat. Forța umflării airbag-ului ar putea provoca rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunele pentru copii orientate cu spatele la sensul de deplasare trebuie instalate pe scaunul din spate.**
- **SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU FAȚA LA SENSUL DE DEPLASARE se vor monta, de preferință, pe scaunul din spate; dacă se montează pe scaunul din față, dezactivați de la buton airbag-ul frontal al pasagerului față.**
  Nerespectarea acestei indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Sugari și copii mici

E00406602137

Dacă transportați sugari și copii mici în vehicul, respectați instrucțiunile de mai jos.



AJA104553

Instrucțiuni:

- În cazul sugarilor, utilizați scaune concepute special. Pentru copiii mici, a căror înălțime în poziția așezat permite contactul centurii de siguranță cu fața sau gâtul copilului, se vor utiliza scaune pentru copii.
- Scaunele pentru copii trebuie să corespundă greutății și înălțimii copilului și să fie adecvate instalării pe vehiculul dvs. Pentru o mai mare siguranță: SCAUNELE PENTRU COPII TREBUIE INSTALATE PE SCAUNUL DIN SPATE.
- Înainte de a achiziționa un scaun pentru copii, încercați să-l instalați pe scaunele din spate, pentru a vă asigura că este adecvat. Din cauza locației cataramelor centurilor de siguranță și formei șezutului scaunului, este posibil ca instalarea sigură a anumitor tipuri de scaune pentru copii să fie dificilă.
  Dacă după strângerea centurii de siguranță se constată că scaunul pentru copii se mișcă cu ușurință pe șezutul scaunului, înainte și înapoi sau în lateral, alegeți un alt tip de scaun pentru copii.

⚠AVERTISMENT

- **La instalarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul sistemului de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.**
- **După instalare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat. Dacă scaunul pentru copii nu este instalat într-o poziție sigură, acesta poate provoca rănirea copilului sau a altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.**
- **Când nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l cu centura de siguranță pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.**

NOTĂ

- În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat în următoarele două moduri:
  - Cu sistemul de ancorare din partea inferioară a scaunelor spate, NUMAI dacă scaunul pentru copii este echipat cu dispozitive de fixare ISOFIX (consultați pagina 4-23).
  - Cu ajutorul centurii de siguranță (consultați pagina 4-25).

Copii mai mari

E00406700307

Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să stea pe scaunul din spate și să poarte centura de siguranță.
Partea transversală a centurii trebuie fixată strâns pe partea inferioară a abdomenului, astfel încât să se afle sub nivelul osului iliac. În caz contrar, centura poate comprima abdomenul copilului în caz de accident, provocând rănirea.

BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX

E00411402380

Grupă de greutate		Clasă de mărime	Dispozitiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul
				Lateral spate
landou		F	ISO/L1	X
		G	ISO/L2	X
0	-Până la 10 kg	E	ISO/R1	IL
0+	-Până la 13 kg	E	ISO/R1	IL
		D	ISO/R2	IL, IL#*[1]
		C	ISO/R3	IL
I	-Între 9 și 18 kg	D	ISO/R2	IL
		C	ISO/R3	IL
		B	ISO/F2	IUF
		B1	ISO/F2X	IUF, IL#*[2]
		A	ISO/F3	IUF
II	-Între 15 și 25 kg			IL#*[3]
III	-Între 22 și 36 kg			IL#*[3]

⚠ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- La instalarea unui scaun pentru copii, reglați prin culisare rândul doi de scaune în cea mai retrasă poziție și unghiul spătarului rândului doi de scaune cu 4 pași în față de la poziția cea mai înclinată.
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
  Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Scaunul pentru copii original MITSUBISHI MOTORS pentru grupa de greutate „0+ până la 13 kg” este proiectat pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 83 cm.

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- IUF - compatibilă cu scaune ISOFIX pentru copii orientate cu fața la sensul de deplasare, din categoria scaunelor universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL- compatibilă cu scaunele ISOFIX pentru copii din categoria scaunelor semi-universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL#- compatibilă cu scaunele ISOFIX speciale pentru copii din lista următoare (piese originale MITSUBISHI MOTORS).
- X- Poziție ISOFIX inadecvată pentru scaune ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate.

	Cod piesă originală	Cod de omologare UN-R44	Cod de omologare UN-R129
*1	MZ315055 (scaun pentru copii), MZ315056 (șezut ISOFIX)	—	E1-000008
*2	MZ313045	E1-04301133	—
*3	MZ315025	E1-04301304	—

NOTĂ

- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.
  Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Compatibilitatea cu diferite poziții de instalare

E00406803237

Grupă de greutate		Poziție de instalare				
		Pasager față		Exterior rând 2	Centru rând doi	Rând trei
		Airbag activat	Airbag dezactivat[1]			
0	-Până la 10 kg	X	X	U	X	X
0+	-Până la 13 kg	X	L#*[1]	U, L#*[1]	X	L#*[1]
I	-Între 9 și 18 kg	X	L#*[2]	U, L#*[2]	X	X
II	-Între 15 și 25 kg	X	L#*[3]	U#[2], L#*[3]	X	X
III	-Între 22 și 36 kg	X	L#*[3]	U#[2], L#*[3]	X	X

#[1]: cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare

#[2]: nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare „universală”.

⚠ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare (consultați pagina 4-25).
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
  Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.
- Scaunul pentru copii original MITSUBISHI MOTORS pentru grupa de greutate „0+ până la 13 kg” este proiectat pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 83 cm.

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- U- Compatibil cu scaunele tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.
- L#- Compatibil cu scaunele speciale pentru copii din lista următoare (piese originale MITSUBISHI MOTORS).
- X- Poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.

	Cod piesă originală	Cod de omologare UN-R44	Cod de omologare UN-R129
*1	MZ315055	—	E1-000008
*2	MZ313045	E1-04301133	—
*3	MZ315025	E1-04301304	—

NOTĂ

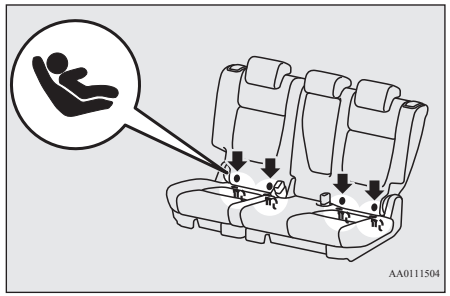
- Nu există piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS disponibile pentru grupa de greutate „0 - până la 10 kg”.
- MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă. Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (sisteme de prindere ISOFIX)*

E00406902185

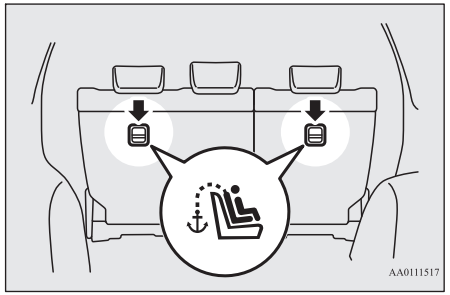
Amplasare sistem inferior de prindere

Al doilea rând de scaune al vehiculului este echipat cu sistem inferior de prindere, care permite fixarea unui scaun pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de fixare ISOFIX.



Amplasare sistem superior de prindere

Există 2 puncte de prindere pentru scaunul pentru copii, amplasate pe spatele spătarului rândului doi de scaune. Acestea sunt utilizate pentru fixarea scaunului pentru copii cu centurile corespunzătoare celor 2 locuri din spate.



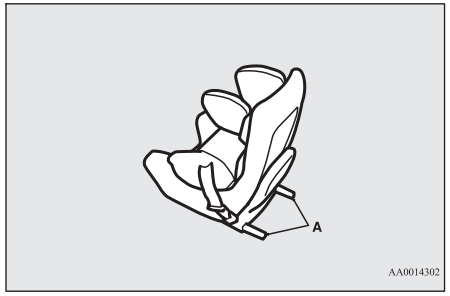
⚠AVERTISMENT

- **Punctele de prindere a scaunelor pentru copii sunt proiectate pentru a susține numai sarcinile care apar în cazul montării corespunzătoare. Acestea nu trebuie în niciun caz utilizate pentru fixarea centurilor de siguranță pentru adulți, a chingilor sau a altor articole sau echipamente.**

Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX

Acest tip de scaun pentru copii este destinat exclusiv instalării pe scaune care încorporează sisteme de prindere la bază. Instalați scaunul pentru copii utilizând aceste sisteme de prindere din partea inferioară a scaunului.

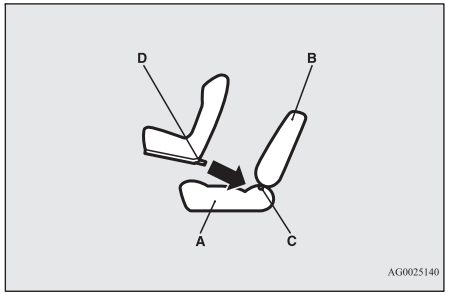
Nu este necesar să fixați scaunul pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului.



A: tije de conectare scaune pentru copii

Montare

1. Îndepărtați orice materiale străine de pe sau din jurul conectorilor și asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului este în poziția sa normală de stocare.
2. Scoateți tetiera corespunzătoare locului unde doriți să montați scaunul pentru copii.
   Consultați „Tetiere” la pagina 4-6.
3. Introduceți mâna în spațiul dintre șezut (A) și spătar (B) pentru a localiza ancorele din partea inferioară (C).
4. Pentru un acces mai ușor, spătarul poate fi înclinat spre înainte. Împingeți tijele de conectare ale scaunului pentru copii (D) în ancorele din partea inferioară (C), conform instrucțiunilor furnizate de producătorul scaunului pentru copii.
   După fixare, reglați spătarul cu 4 pași în față de la poziția cea mai înclinată.

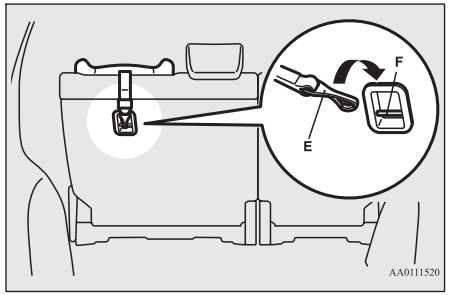


A: șezut scaun
B: spătar scaune spate
C: ancoră în partea inferioară
D: tijă de conectare

Dacă la instalarea scaunului pentru copii este necesară utilizarea unei curele de fixare, strângeți cureaua în conformitate cu pasul 5.

5. Prindeți cârligul curelei de fixare (E) de bara superioară de fixare a scaunului pentru copii (F) și strângeți cârligul curelei până se fixează bine.

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



NOTĂ

- Cârligul curelei de fixare este dificil de fixat, rotiți-l în lateral.

6. Împingeți și trageți de scaunul pentru copii în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat.

Demontare

Demontați scaunul pentru copii, respectând instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia.

Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

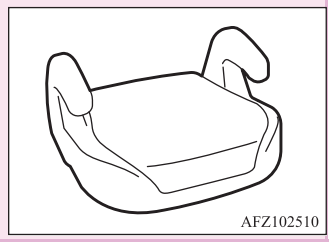
E00408702057

Instalare:

1. Amplasați scaunul pentru copii pe scaunul pe care doriți să-l montați și demontați tetiera de pe scaun.
   Consultați „Tetiere” la pagina 4-6.

ATENȚIE

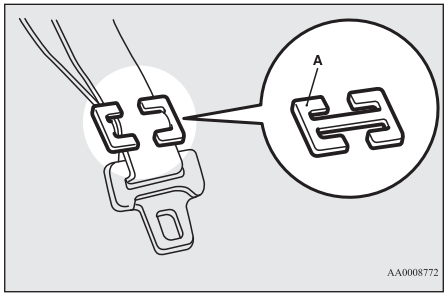
- Nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare.



2. Treceți centura prin corpul scaunului pentru copii conform instrucțiunilor producătorului, apoi introduceți clema centurii în cataramă.
3. Întindeți bine centura transversală, trecând chinga prin dispozitivul de reglare a centurii. Centurile de siguranță cu prindere în 3 puncte nu necesită reglarea lungimii, de aceea întinderea centurii se va face cu ajutorul clemei de blocare.
4. Înainte de a așeza copilul în scaunul special, împingeți și trageți de scaun în toate direcțiile pentru a vă asigura că este bine fixat. Procedați astfel de fiecare dată.

AVERTISMENT

- **La anumite tipuri de scaune pentru copii, clema de blocare (A) trebuie utilizată pentru a evita rănirea unei persoane în caz de coliziune sau de manevre bruște.**
  Aceasta trebuie montată și utilizată conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.
  La îndepărtarea scaunului pentru copii, clema de blocare trebuie demontată.



BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Verificare centuri de siguranţă

E00406301690

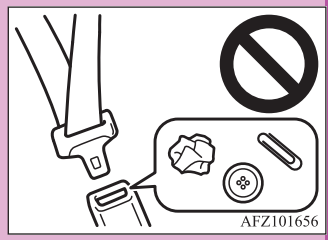
Centurile de siguranţă nu trebuie să prezinte tăieturi, urme de uzură sau tocire, iar părţile metalice nu trebuie să fie fisurate sau deformate. Înlocuiţi întreg ansamblul centurilor dacă acesta este defect.

⚠AVERTISMENT

- **După o coliziune, vă recomandăm să verificaţi ansamblul centurilor, retractoarelor şi mecanismelor aferente. De asemenea, vă recomandăm ca după o coliziune să înlocuiţi întreg ansamblul centurilor de siguranţă, cu excepţia coliziunilor minore care nu au afectat centurile.**
- **Nu încercaţi să reparaţi sau să înlocuiţi nicio componentă a ansamblului centurilor; vă recomandăm să apelaţi în acest scop la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Repararea sau înlocuirea incorectă a centurilor reduce eficienţa acestora şi poate provoca răniri grave în caz de coliziune.**
- **Dacă sistemul de pretensionare a fost activat, nu mai poate fi reutilizat.**
  Acesta trebuie înlocuit împreună cu retractorul.

⚠AVERTISMENT

- **Nu introduceţi obiecte străine (bucăţi din plastic, agrafe, nasturi etc.) în cataramă sau în mecanismul retractorului. În plus, nu modificaţi şi nu demontaţi şi montaţi centura de siguranţă. În caz contrar, este posibil ca centura de siguranţă să nu poată asigura protecţia adecvată, în caz de accident sau în altă situaţie.**


AFZ101656

- **Centurile murdare trebuie spălate cu detergent neutru şi apă caldă. După clătire, lăsaţi centurile să se usuce la umbră. Nu încercaţi să înălbiţi sau să revopsiţi centurile, deoarece aceste operaţii le afectează caracteristicile.**

Sistem suplimentar de siguranţă (SRS) airbag

E00407203557

Aceste informaţii despre airbag-urile SRS includ informaţii importante despre airbag-urile frontale şofer şi pasager, despre airbag-ul pentru genunchii şoferului şi despre airbag-urile laterale şi cele cortină.

Airbag-urile SRS frontale şofer şi pasager sunt destinate suplimentării protecţiei primare asigurate şoferului şi pasagerului de sistemele de centuri de siguranţă, oferind ocupanţilor protecţie împotriva rănirii la nivelul capului şi toracelui, în anumite coliziuni frontale de la medii la grave.

Airbag-ul SRS pentru genunchi (dacă există în dotare) est proiectat să ofere o protecţie suplimentară, pe lângă centura de siguranţă a şoferului. Acesta reduce mişcarea spre înainte a părţii inferioare a picioarelor şoferului şi oferă o protecţie mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.

Airbag-urile SRS laterale (dacă există în dotare) sunt destinate suplimentării acţiunii centurilor de siguranţă şi asigură şoferului şi pasagerului protecţie împotriva rănirii la nivelul toracelui, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Airbag-urile SRS cortină (dacă există în dotare) sunt destinate suplimentării acţiunii centurilor de siguranţă şi asigură şoferului şi pasagerului protecţie împotriva rănirii la cap, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.
La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, airbag-urile SRS cortină se vor declanşa şi dacă este detectată o răsturnare a vehiculului. Airbag-urile cortină sunt proiectate şi pentru

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

a reduce riscul de proiectare completă sau parţială afară din vehicul prin geamurile laterale, în caz de impact lateral sau de răsturnare.

Sistemul SRS NU înlocuieşte funcţia centurilor de siguranţă. Pentru a asigura protecţia maximă în toate tipurile de coliziuni şi accidente, toţi ocupanţii, adică pasagerii şi şoferul, trebuie să poarte centura de siguranţă.

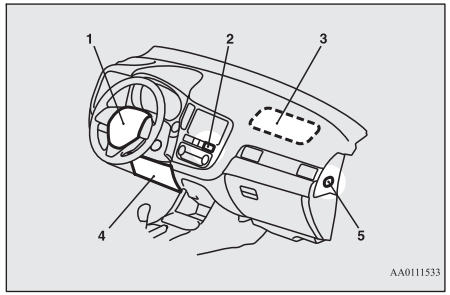
NOTĂ

- Sistemul ERA-GLONASS (dacă există în dotare) este proiectat pentru a se activa în momentul declanşării airbag-urilor sau al coliziunilor grave.
  Consultaţi „ERA-GLONASS” la pagina 8-2.

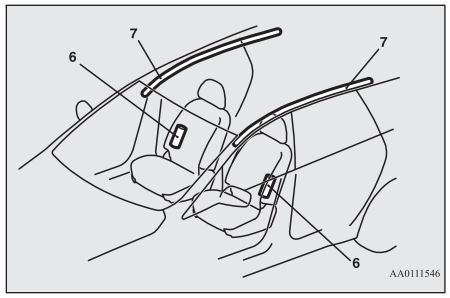
Funcţionarea sistemului suplimentar de siguranţă

E00407301697

Sistemul SRS include următoarele componente:



1- Modul airbag (şofer)
2- Indicator airbag frontal pasager
3- Modul airbag (pasager)
4- Modul airbag pentru genunchi şofer*
5- Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager



6- Module airbag-uri laterale*
7- Module airbag-uri cortină*

Airbag-urile se vor declanşa doar dacă contactul sau modul de funcţionare este în una dintre stările următoare.
[Cu excepţia vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Contactul este în poziţia „ON” sau „START”.
[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Modul de funcţionare este în poziţia ON.
La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, dacă unitatea de comandă a airbag-urilor detectează că vehiculul se răstoarnă, se declanşează airbag-urile cortină.

Umflarea airbag-urilor produce un zgomot puternic, instantaneu şi eliberează un fum slab şi o cantitate mică de pulbere, care nu sunt periculoase şi nu indică un incendiu în vehicul. Persoanele cu probleme respiratorii pot simţi o uşoară iritaţie temporară, cauzată de produsele chimice emanate la declanşarea airbag-ului; deschideţi geamurile după declanşarea airbag-urilor, dacă acest lucru se poate face în siguranţă.
Airbag-urile se dezumflă foarte rapid după declanşare, astfel încât pericolul de obturare a vizibilităţii este foarte mic.

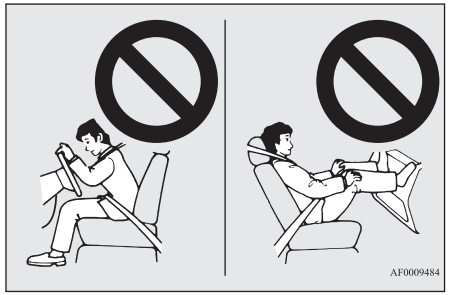
BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Airbag-urile se umflă extrem de rapid. În anumite situații, contactul cu airbag-ul declanșat poate provoca tăieturi, contuzii și alte efecte similare.

⚠AVERTISMENT

- **POZIȚIA CORECTĂ PE SCAUN ESTE FOARTE IMPORTANTĂ.**
  Dacă șoferul/pasagerul din față se află prea aproape de volan/planșa de bord, acesta poate fi rănit grav sau poate deceda la declanșarea airbag-ului.
  Airbag-urile se umflă aproape instantaneu și cu forță foarte mare.
  Dacă șoferul și pasagerul din față nu stau corect pe scaun și nu poartă centura de siguranță, airbag-urile nu-i pot proteja corect și pot provoca rănirea gravă sau decesul în cazul declanșării.
- **Nu vă așezați pe marginea scaunului, nu stați cu picioarele prea aproape de planșa de bord și nu vă aplecați capul sau pieptul peste volan sau planșa de bord. Nu vă așezați/sprijiniți picioarele pe planșa de bord.**
- **Așezați copiii mici și sugarii pe scaunul din spate, instalați în scaune speciale pentru copii, corect fixate.**
  Scaunul din spate este cel mai sigur loc pentru copii sau sugari.



⚠AVERTISMENT

- **Bebelușii și copii mici trebuie protejați în permanență și nu trebuie să stea în picioare sprijinindu-se pe planșa de bord sau să fie ținuți în brațe sau pe genunchi. În caz de coliziune, copiii pot suferi răniri grave sau chiar fatale, inclusiv datorită umflării airbag-ului. Copiii trebuie așezați corect în scaune pentru copii adecvate vârstei, instalate pe scaunul din spate. Consultați secțiunea „Scaune pentru copii” din acest manual de utilizare.**



⚠AVERTISMENT

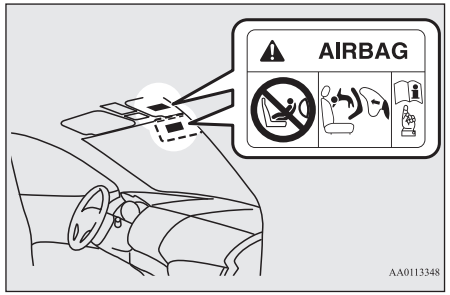
- **Copiii de vârste mai mari trebuie așezați pe scaunul din spate, asigurați cu centura de siguranță, cu o pernă suplimentară așezată pe scaun, dacă este cazul.**

Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

E00408801963

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.

BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



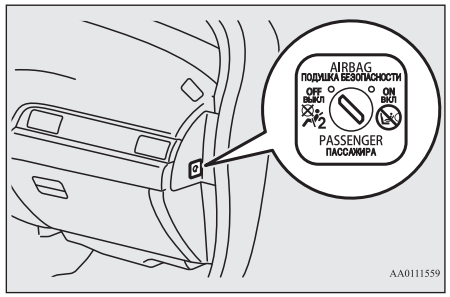
⚠AVERTISMENT

- **Pericol deosebit!**
  Nu utilizaţi NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

Comutator de activare/ dezactivare airbag frontal pasager

E00410100315

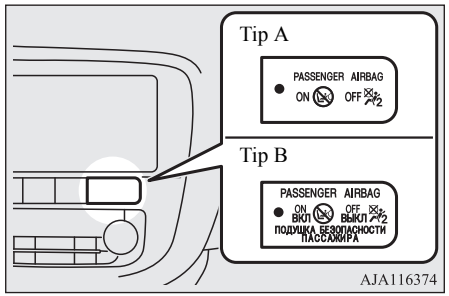
Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager poate fi utilizat pentru dezactivarea acestui airbag. Dacă dispuneţi de un scaun pentru copii care nu poate fi montat decât pe scaunul pasagerului din faţă, înainte de a-l utiliza verificaţi ca butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager să fie în poziţia dezactivat.
(Consultaţi „Dezactivare airbag” la pagina4-30)
Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este amplasat în poziţia indicată în imagine.



Indicator airbag frontal pasager

E00410201443

Indicatorul airbag-ului frontal pasager este amplasat pe planşa de bord.



Tip A: cu excepţia Rusiei, Kazahstanului, Belarusului şi Ucrainei
Tip B: pentru Rusia, Kazahstan, Belarus şi Ucraina

De obicei, această lampă se aprinde la trecerea contactului sau modului de funcţionare în poziţia ON şi se stinge după câteva secunde.
După trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziţia dezactivat, indicatorul de dezactivare rămâne aprins, pentru a arăta că airbag-ul frontal pasager nu este funcţional. Dacă airbag-ul frontal pasager este activat, indicatorul de dezactivare se stinge şi indicatorul de activare se aprinde aproximativ 1 minut, pentru a

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

indica faptul că airbag-ul frontal pasager este funcțional.

⚠AVERTISMENT

- **Nu montați niciun accesoriu care să vă împiedice să vedeți indicatorul și nu îl acoperiți cu o etichetă. Nu veți putea verifica starea airbag-ului frontal pasager.**

Dezactivare airbag

E00412301204

⚠AVERTISMENT

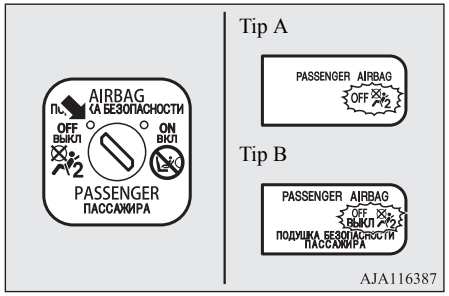
- **Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces:**
  - **Înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager, treceți contactul în poziția „LOCK” sau treceți modul de funcționare în poziția OFF. Nerespectarea acestei indicații poate afecta performanțele airbag-ului.**
  - **Așteptați cel puțin 60 de secunde după trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.**
    Sistemul de airbag-uri SRS este proiectat să rețină suficient curent pentru a determina declanșarea airbag-ului.

⚠AVERTISMENT

- **Scoateți întotdeauna cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager, după acționarea acestuia. Nerespectarea acestei indicații poate duce la modificarea poziției comutatorului de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager.**
- **Nu treceți comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat decât atunci când montați pe scaunul respectiv un scaun pentru copii.**
- **Dacă indicatorul de dezactivare nu se aprinde la trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, nu montați scaunul pentru copii pe scaunul din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**
- **Dacă indicatorul de dezactivare rămâne aprins și după ce comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția activat, nu permiteți așezarea niciunei persoane pe scaunul pasagerului din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

Pentru a dezactiva airbag-ul, urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia în comutatorul de activare/dezactivare și rotiți-o în poziția „OFF” (dezactivat).
2. Scoateți cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.
3. Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON. Indicatorul de dezactivare airbag frontal pasager va rămâne aprins.



Tip A: cu excepția Rusiei, Kazahstanului, Belarusului și Ucrainei

Tip B: pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina

Airbag-ul frontal pasager este dezactivat și nu se va declanșa până când nu va fi activat din nou.

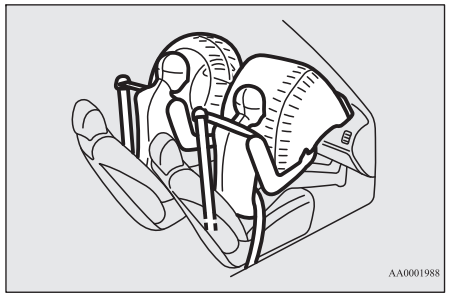
Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager

E00407400792

Airbag-ul frontal șofer se află sub capacul capitonat din centrul volanului. Airbag-ul

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

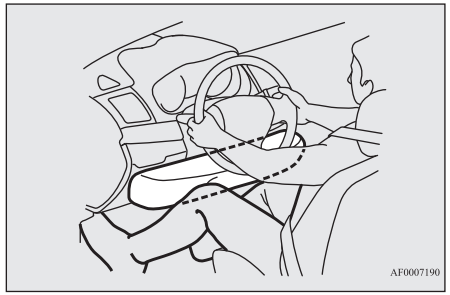
frontal pasager se află în planşa de bord, deasupra torpedoului.
Airbag-urile frontale pentru şofer şi pasager sunt proiectate să se declanşeze simultan, chiar dacă scaunul pasagerului nu este ocupat.



Sistem de airbag pentru genunchi şofer*

E00412400022

Airbag-ul pentru genunchii şoferului este amplasat sub volan. Airbag-ul pentru genunchii şoferului este proiectat pentru a se declanşa în acelaşi timp cu airbag-ul frontal pentru şofer.

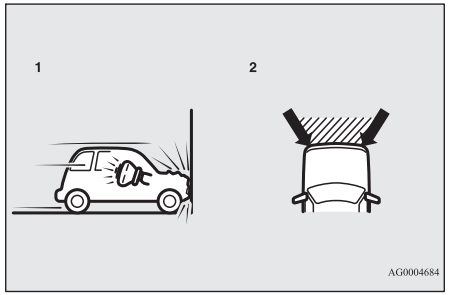


Declanşare airbag-uri frontale şi pentru genunchii şoferului

E00407502739

Airbag-urile frontale şi pentru genunchii şoferului SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANŞEZE în caz de…

Airbag-urile frontale şi pentru genunchii şoferului sunt proiectate să se declanşeze dacă vehiculul suferă un impact frontal de la mediu la grav. În imagine este prezentată o situaţie tipică.



1- Coliziune frontală cu un perete solid la o viteză de aproximativ 25 km/h sau mai mare
2- Impact frontal de la mediu la grav, în zona haşurată dintre săgeţi

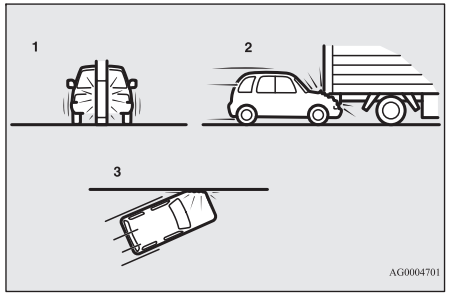
Airbag-urile frontale şi pentru genunchii şoferului se vor declanşa dacă gravitatea impactului depăşeşte nivelul pragului proiectat, comparabil cu o coliziune directă, la viteza de aproximativ 25 km/h, cu un perete solid care nu se deplasează sau deformează. Dacă gravitatea impactului este mai mică decât pragul menţionat mai sus, airbag-urile frontale şi pentru genunchii şoferului nu se vor declanşa. Totuşi, acest prag de viteză va fi mult mai mare dacă vehiculul loveşte un obiect care absoarbe impactul prin deformare sau deplasare (de ex. un alt vehicul staţionat, un stâlp sau o balustradă).

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Având în vedere că o coliziune frontală schimbă inevitabil poziția ocupanților vehiculului, este foarte important ca aceştia să poarte întotdeauna centura de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între ocupant și volan și respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială a declanșării airbag-ului este cea mai puternică și de aceea poate provoca rănirea gravă sau decesul. În plus, centurile de siguranță ale vehiculului reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de…

În anumite tipuri de coliziuni frontale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Zona frontală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile frontale sau cel pentru genunchii șoferului să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

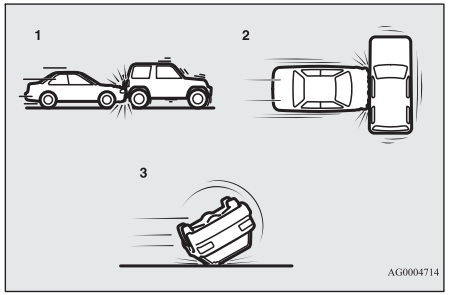


1- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust.
2- Vehiculul intră sub partea din spate a caroseriei unui camion
3- Impact frontal oblic

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziune frontală, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de…

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura în mod normal protecția ocupantului.
Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



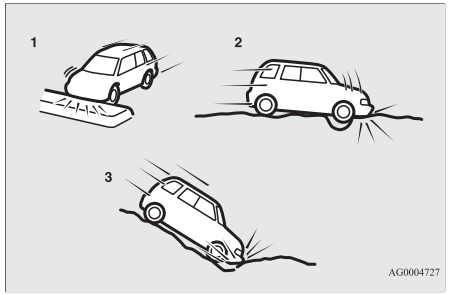
1- Coliziuni din spate
2- Coliziuni laterale
3- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziune, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ SE DECLANȘEZE în caz de…

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului este posibil să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact de la mediu la grav la nivelul planșeului (deteriorarea șasiului).
Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

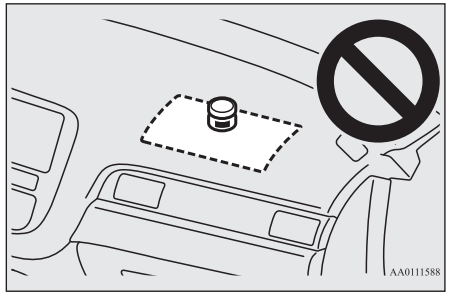


1- Coliziunea cu o bandă mediană/insulă de separare a benzilor de circulaţie sau cu bordura
2- Vehiculul trece peste o spărtură din carosabil/groapă
3- Vehiculul coboară o pantă abruptă şi loveşte apoi solul

Având în vedere că anumite tipuri de impact neaşteptat, care antrenează schimbarea poziţiei ocupantului pot provoca declanşarea airbag-urilor frontale şi pentru genunchii şoferului, după cum se vede în imagine, este important ca pasagerii să poarte întotdeauna corect centurile de siguranţă. Centurile de siguranţă asigură păstrarea unei distanţe sigure între ocupant şi volan şi respectiv planşa de bord, în faza iniţială a declanşării airbag-ului. Faza iniţială de umflare a airbag-ului este cea mai puternică şi poate provoca rănirea gravă sau decesul, dacă ocupantul intră în contact cu airbag-ul în această fază.

⚠AVERTISMENT

- **Nu prindeţi niciun obiect, cum ar fi insigne sau accesorii, pe capacul capitonat al volanului. Este posibil ca obiectul să lovească şi să rănească ocupantul, în cazul umflării airbag-ului.**
- **Nu aşezaţi şi nu agăţaţi obiecte pe planşa de bord, deasupra torpedoului. Este posibil ca obiectul să lovească şi să rănească ocupantul, în cazul umflării airbag-ului.**

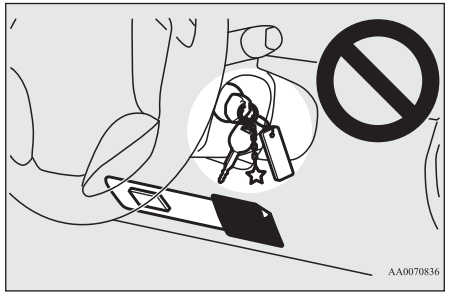


⚠AVERTISMENT

- **Nu ataşaţi niciun fel de accesorii şi nu aşezaţi niciun obiect în această zonă a planşei de bord. Aceste obiecte pot restricţiona umflarea airbag-ului sau pot lovi şi răni ocupantul, la declanşarea airbag-ului.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu prindeţi chei suplimentare sau accesorii (obiecte dure, ascuţite sau grele) de cheia de contact. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanşarea airbag-ului pentru genunchii şoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanşării.**
- **Nu prindeţi accesorii de partea inferioară a planşei de bord, pe partea şoferului. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanşarea airbag-ului pentru genunchii şoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanşării.**



⚠AVERTISMENT

- **Nu aşezaţi bagaje, animale de companie sau alte obiecte între airbag şi şofer sau pasagerul din faţă. Acestea pot afecta performanţele airbag-ului sau pot provoca rănirea ocupantului, în caz de declanşare a airbag-ului.**

BK0264400EN.book Page 34 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

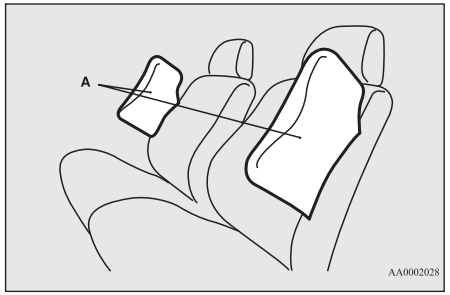
⚠AVERTISMENT

- **Imediat după declanșarea airbag-ului, unele dintre componentele acestuia vor fi fierbinți. Nu atingeți aceste componente. Există pericolul de a suferi arsuri.**
- **Sistemul de airbag-uri este proiectat să se activeze o singură dată. După declanșarea airbag-urilor, acestea nu se vor activa a doua oară. De aceea trebuie înlocuite imediat; vă recomandăm verificarea întregului sistem de airbag-uri la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

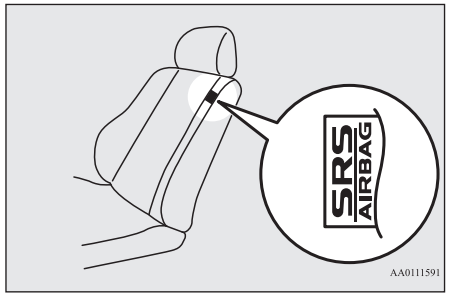
Sistem de airbag-uri laterale*

E00407600550

Airbag-urile laterale (A) se află în spătarele scaunelor șoferului și pasagerului față.
Airbag-ul lateral este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față nu este ocupat.



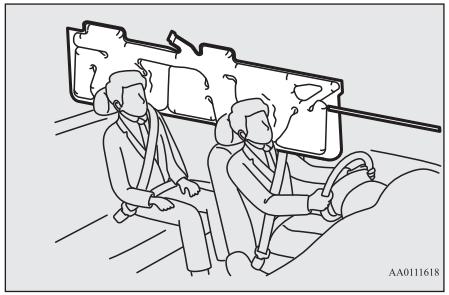
Eticheta prezentată în imagine este atașată de spătarul scaunului echipat cu airbag lateral.



Sistem de airbag-uri cortină*

E00409100605

Airbag-urile cortină se află în stâlpii față și în marginea plafonului. Airbag-ul cortină este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față sau cel de pe rândul doi nu este ocupat.



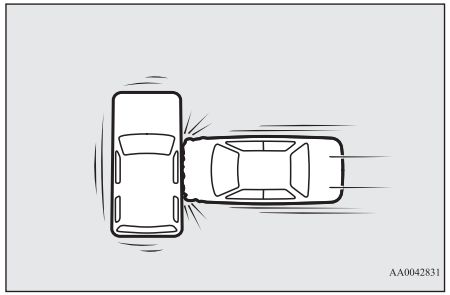
Declanșare airbag-uri laterale și cortină

E00407701486

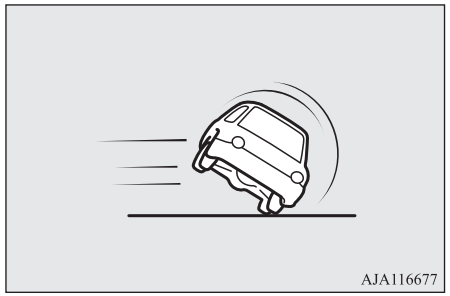
Airbag-urile laterale și cele cortină SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact lateral de la mediu la grav, în zona centrală a habitaclului.
În imagine este prezentată o situație tipică.

BK0264400EN.book Page 35 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



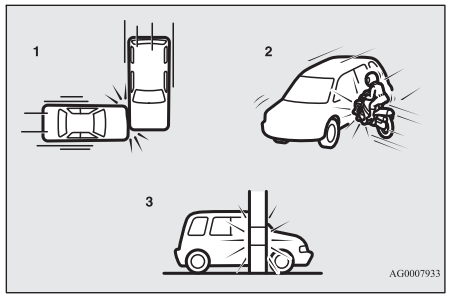
La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, dacă unitatea de comandă a airbag-urilor detectează că vehiculul se răstoarnă, se declanşează airbag-urile cortină.



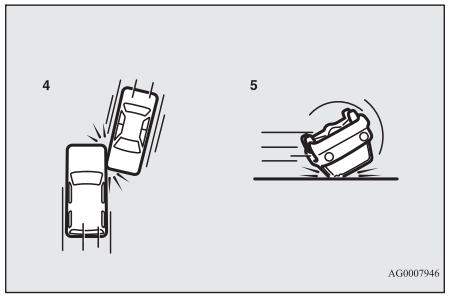
Centurile de siguranţă reprezintă principalele mijloace de protecţie în caz de coliziune. Airbag-urile SRS laterale şi cele cortină sunt destinate asigurării unei protecţii suplimentare. De aceea, pentru siguranţa dvs. şi a pasagerilor, verificaţi ca toţi pasagerii să poarte corect centura de siguranţă.

Airbag-urile laterale şi cele cortină AR PUTEA SĂ NU SE DECLANŞEZE în caz de...

În anumite tipuri de coliziuni laterale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă şocurile, pentru a proteja ocupanţii. (Partea laterală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situaţii, este posibil ca airbag-urile laterale şi cele cortină să nu se declanşeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situaţii tipice.



1- Impact lateral într-o zonă îndepărtată de habitaclu
2- O motocicletă sau alt vehicul de dimensiuni similare intră în coliziune cu partea laterală vehiculului
3- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust



4- Impact lateral oblic
5- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roţile în sus*

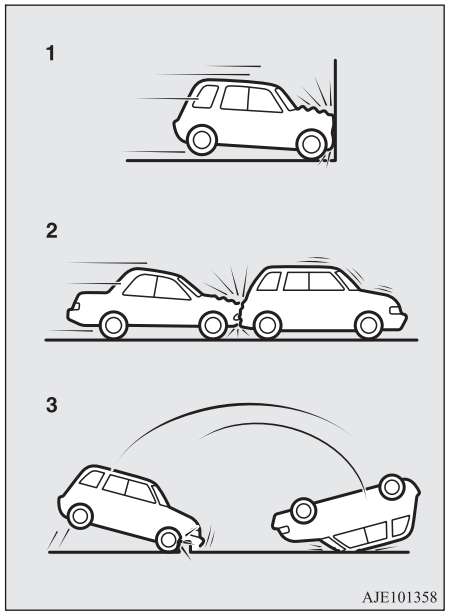
*: la vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, dacă vehiculul se răstoarnă pe lateral sau pe plafon, se declanşează airbag-urile cortină.

Deoarece airbag-urile laterale şi cele cortină nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziuni laterale, purtarea centurii de siguranţă este obligatorie.

Airbag-urile laterale şi cele cortină NU SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANŞEZE în caz de...

Airbag-urile laterale şi cele cortină nu sunt

proiectate să se declanşeze în situații în care nu pot asigura, în mod normal, protecția ocupantului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



1- Coliziuni frontale
2- Coliziuni din spate
3- Răsturnare în față

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziuni, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

⚠AVERTISMENT

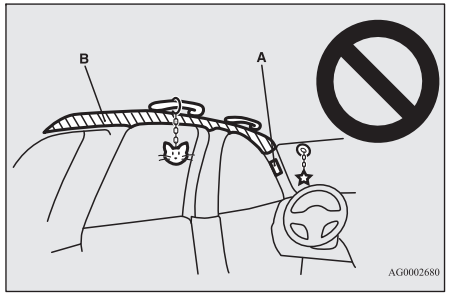
- **Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să suplimenteze protecția asigurată șoferului și pasagerilor de centurile de siguranță, în caz de impact lateral. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze cât mai aproape de spătar, cu spatele drept, fără a se apleca spre geam sau ușă.**
- **Airbag-urile laterale și cele cortină se umflă cu forță foarte mare. Șoferul și pasagerul din față nu trebuie să-și sprijine brațele pe fereastră sau să se aplece spre ușă, pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, ca urmare a declanșării airbag-urilor laterale și a celor cortină.**



⚠AVERTISMENT

- **Nu permiteți ocupanților de pe rândul doi de scaune să se sprijine pe spătarul scaunelor din față, pentru a reduce riscul de rănire ca urmare a declanșării airbag-urilor laterale. Acordați o atenție specială copiilor.**
- **Nu așezați niciun fel de obiecte lângă sau în fața spătarelor scaunelor față. Aceste obiecte pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale și pot provoca rănirea ocupanților, dacă sunt aruncate de forța de umflare a airbag-ului lateral.**
- **Nu lipiți etichete, abțibilduri sau alte ornamente pe spătarele scaunelor din față. Acestea pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.**
- **Nu instalați huse pe scaunele echipate cu airbag-uri laterale.**
  Nu schimbați capitonajul scaunelor echipate cu airbag-uri laterale. Acest lucru poate afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- **Nu atașați un microfon (A) sau un alt dispozitiv/obiect pe partea vehiculului unde se activează airbag-urile cortină (B), ca de exemplu pe parbriz, geamurile laterale, stâlpii față și spate, la nivelul plafonului sau pe mânerele de prindere de deasupra geamului. La declanșarea airbag-urilor cortină, microfonul/dispozitivul va fi smuls cu o forță foarte mare sau airbag-ul nu se va activa corect, ceea ce poate avea ca urmare rănirea gravă sau decesul ocupantului.**

BK0264400EN.book Page 37 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



⚠AVERTISMENT

- **Nu agăţaţi un umeraş sau un obiect greu sau ascuţit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanşează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitaclu cu o forţă foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agăţaţi hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umeraş). Asiguraţi-vă că în buzunarele hainelor agăţate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuţite.**
- **Nu permiteţi unui copil să se încline spre uşa din faţă sau să se rezeme de aceasta, chiar dacă este aşezat într-un scaun pentru copii. De asemenea, copilul nu va fi lăsat să-şi aplece capul spre, sau să-l sprijine pe partea vehiculului unde se află airbag-ul lateral sau cel cortină. Acest lucru este periculos dacă se declanşează airbag-ul lateral sau cel cortină.**

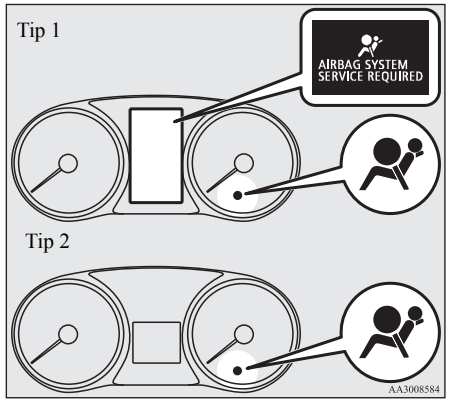
Nerespectarea acestor indicaţii poate duce la rănirea gravă sau decesul copilului.

⚠AVERTISMENT

- **Vă recomandăm ca orice lucrare în zona în care este instalat sistemul de airbag-uri laterale/cortină să fie executată de o unitate service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

Lampă/afişaj de avertizare SRS

E00407802787



Pe planşa de bord se află o lampă de avertizare pentru sistemul suplimentar de siguranţă („SRS”). Sistemul se autoverifică la trecerea contactului sau a modului de funcţionare în poziţia ON. Lampa de avertizare SRS se aprinde pentru câteva secunde şi apoi se stinge. Acest lucru este normal şi indică faptul că sistemul este funcţionează corespunzător.

Dacă una sau mai multe dintre componentele sistemului SRS sunt defecte, lampa de avertizare va rămâne aprinsă. În acelaşi timp,în fereastra de informaţii a afişajului multifuncţional este afişat mesajul de avertizare (numai tip 1).

Lampa/afişajul de avertizare SRS deserveşte airbag-urile SRS şi sistemul de pretensionare a centurilor de siguranţă.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă survine una dintre situaţiile următoare, este posibil ca airbag-urile SRS sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranţă să prezinte o defecţiune şi să nu funcţioneze corespunzător în caz de accident sau să se activeze brusc, fără să fi survenit un accident:**
  - **Chiar dacă modul de funcţionare sau contactul este în poziţia ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă.**
  - **Lampa de avertizare SRS şi/sau afişajul de avertizare apare în timpul deplasării.**

Airbag-urile SRS şi sistemele de pretensionare a centurilor de siguranţă sunt proiectate pentru a permite reducerea riscului de rănire gravă sau deces în anumite coliziuni. Dacă survine oricare dintre situaţiile de mai sus, verificaţi imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 38 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, dacă sistemul ERA-GLONASS funcționează, se aprinde lampa de avertizare SRS.

Întreținerea sistemului SRS

E00407901606

AVERTISMENT

- **Vă recomandăm ca pentru orice operații de întreținere a componentelor sistemului SRS sau pentru cele executate în zona acestui sistem, să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**
  Lucrările efectuate incorect la componentele SRS sau la cablajul acestuia pot avea ca efect declanșarea accidentală a airbag-urilor sau pot afecta iremediabil funcționarea acestora; oricare din aceste situații poate avea ca efect rănirea gravă a unei persoane.
- **Nu modificați volanul, retractorul centurilor de siguranță sau orice alte componente ale sistemului SRS. De exemplu, înlocuirea volanului sau modificări aduse barei de protecție față sau structurii caroseriei pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răniri.**
- **Dacă vehiculul a fost deteriorat, vă recomandăm să verificați sistemul SRS, pentru a vă asigura că funcționează corect.**

AVERTISMENT

- **La vehiculele cu airbag-uri laterale, nu modificați scaunele față, stâlpul central sau consola centrală.**
  Aceste modificări pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răniri.
- **Dacă descoperiți rupturi, zgârieturi sau deteriorări ale zonei în care se află airbag-ul, verificați sistemul SRS la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

NOTĂ

- Dacă vehiculul trebuie casat, efectuați această operațiune în conformitate cu legislația locală și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării în siguranță a sistemului de airbag-uri.

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

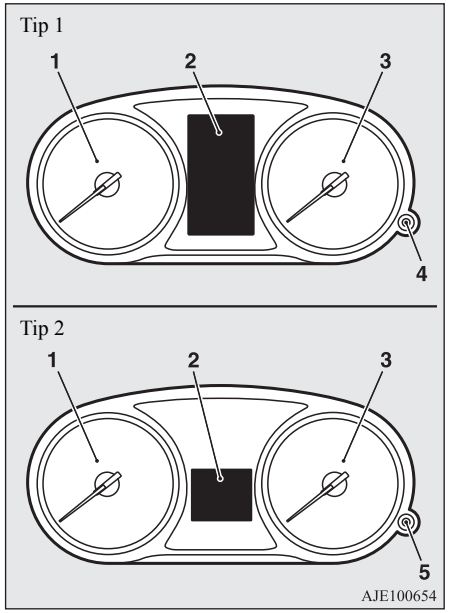
Instrumente și comenzi

Instrumente 5-2
Afișaj multifuncțional - tip 1 5-3
Afișaj multifuncțional - tip 2 5-20
Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră
afișare informații (afișaj multifuncțional - tip 1) 5-29
Lămpi de avertizare și control
(afișaj multifuncțional - tip 2) 5-51
Lămpi de control 5-52
Lămpi de avertizare 5-53
Fereastră afișare informații (vehicul echipat
cu afișaj multifuncțional - tip 1) 5-56
Manetă faruri și schimbare fază 5-58
Reglare pe înălțime faruri 5-66
Manetă de semnalizare 5-68
Buton lumini de avarie 5-69
Buton mod ECO* 5-70
Buton proiectoare de ceață 5-70
Manetă ștergătoare și spălător 5-71
Buton dezghețare ștergătoare de parbriz* 5-76
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă 5-77
Buton parbriz încălzit* 5-78
Buton volan încălzit* 5-78
Buton claxon 5-79

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Instrumente

E00500102708

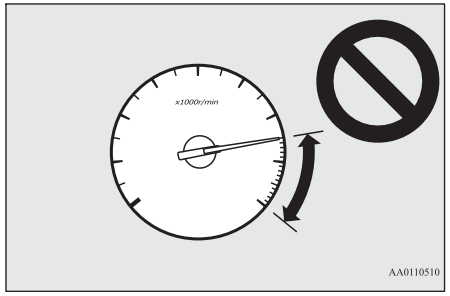


1- Turometru
Turometrul indică turația motorului (rpm). Turometrul vă ajută să adoptați un stil de condus mai economic și vă avertizează asupra supraturării motorului (zona roșie).

2- Afișaj multifuncțional (tip 1: afișaj color, cu cristale lichide) → P.5-3
Listă fereastră de afișare informații (tip 1) → P.5-30
Afișaj multifuncțional (tip 2: de tip alb-negru, cu cristale lichide) → P.5-20
3- Vitezometru (km sau mph + km/h)
4- Buton de iluminare reostat (tip 1) → P.5-2
5- Buton afișaj multifuncțional (tip 2) → P.5-21

⚠ATENȚIE

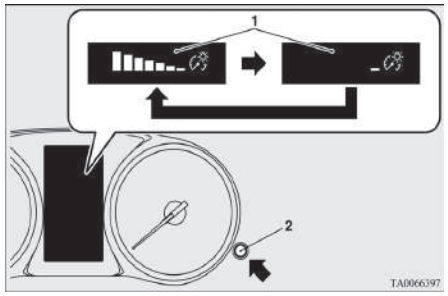
- În timpul deplasării, urmăriți indicațiile turometrului pentru a vă asigura că acul indicator al turației motorului nu ajunge în zona roșie (turație excesivă).



Comandă iluminare grup de instrumente - tip 1

E00531301145

De fiecare dată când apăsați butonul reostatului se aude un semnal sonor, iar luminozitatea instrumentelor de bord se modifică.



1- Nivel luminozitate
2- Buton de iluminare reostat

NOTĂ

- Puteți ajusta până la 8 niveluri diferite de luminozitate, pentru lumini de poziție aprinse și pentru lumini de poziție stinse.
- Dacă maneta de lumini nu este în poziția „OFF”, iluminarea instrumentelor de bord trece automat la luminozitatea setată, în funcție de nivelul luminozității exterioare.
- Nivelul luminozității instrumentelor este salvat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF.

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

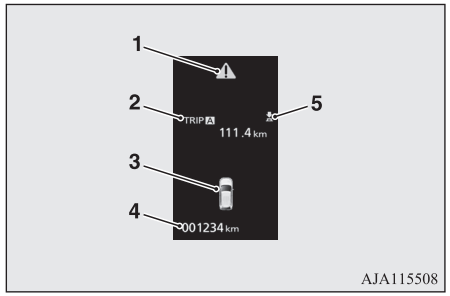
- Dacă țineți apăsat butonul mai mult de aproximativ 2 secunde când sunt aprinse luminile de poziție, nivelul luminozității trece automat la maximum. Dacă țineți apăsat din nou butonul pentru 2 secunde, luminozitatea va reveni la nivelul setat anterior.
  La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), culoarea ecranului hărții nu poate fi trecută la setarea pentru timp de noapte, dacă nivelul luminozității grupului de instrumente este la maxim.

Afișaj multifuncțional - tip 1

E00519902858

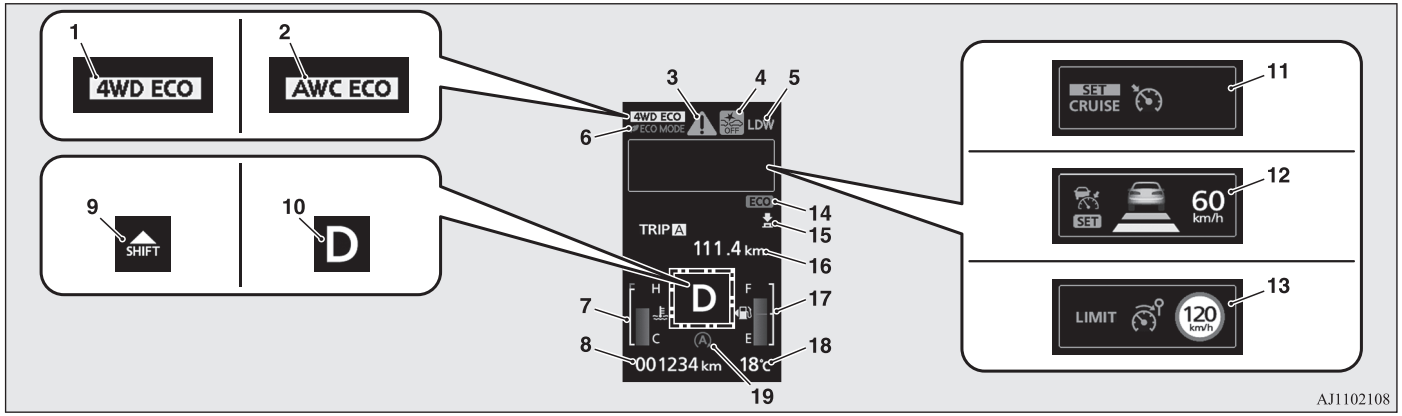
Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.
Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu și instantaneu de combustibil, viteză medie etc.

[Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF]



1-Fereastră de afișare simbol → P.5-7
2-Fereastră de informații → P.5-5
Fereastră de afișare temporară → P.5-6
3-Fereastră de afișare avertizare uși deschise → P.5-7
4-Kilometraj → P.5-9
5-Indicator marcaj „ ” sau „ ” → P.5-6

[Dacă contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON]



1-Fereastră de afişare indicator mod de transmisie* → P.6-47
2-Fereastră de afişare mod de deplasare S-AWC (sistem evoluat de control al tracţiunii)* → P.6-51
3-Fereastră de afişare simbol → P.5-7
4Fereastră de afişare sistem de protecţie la impact frontal (FCM) dezactivat* → P.6-91
Fereastră de afişare sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) dezactivat* → P.6-102
5-Fereastră de afişare avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)* → P.6-113
6-Fereastră de afişare indicator mod ECO* → P.5-70
7-Afişaj temperatură lichid de răcire motor → P.5-8
8-Kilometraj → P.5-9
9-Fereastră de afişare indicator schimbare de viteze* → P.6-31, 6-35, 6-43
10-Indicator poziţie selector de viteze (vehicule cu A/T sau CVT) → P.6-33, 6-40
11-Fereastră de afişare control viteză de croazieră* → P.6-69
12-Fereastră de afişare control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)* → P.6-79
13-Fereastră de afişare limitator de viteză* → P.6-73
14-Indicator ECO* → P.5-13
15-Indicator marcaj „” sau „” → P.5-6
16-Fereastră de informaţii → P.5-6
17-Fereastră de afişare autonomie → P.5-8
18-Fereastră de afişare temperatură exterioară → P.5-9
19-Fereastră de afişare sistem de oprire şi pornire automată (AS&G)* → P.6-26
Fereastră de afişare sistem de oprire şi pornire automată (AS&G) dezactivat* → P.6-30

NOTĂ

- Pot fi modificate unităţile de măsură pentru combustibil, temperatură, limba de afişare şi alte setări. Consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.

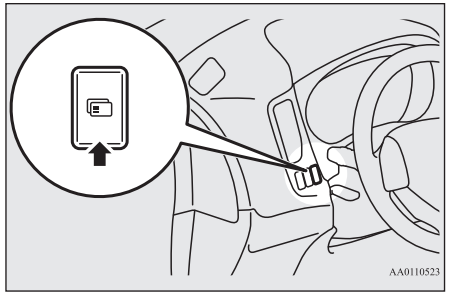
BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Comutator afișaj multifuncțional

E00520000741

De fiecare dată când este apăsat comutatorul afișajului multifuncțional se aude un avertizor sonor, iar afișajul multifuncțional comută între informații precum avertizări, kilometraj, consum mediu și instantaneu de combustibil, autonomie etc.

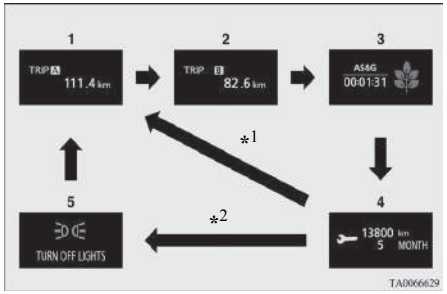
De asemenea, prin acționarea comutatorului afișajului multifuncțional este posibilă modificarea unor elemente precum limba și unitățile de măsură utilizate de afișajul multifuncțional.



Fereastră informații (dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF)

E00520201984

De fiecare dată când apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra de afișare se schimbă în ordinea următoare.



*1: dacă nu este afișată nicio avertizare

*2: dacă este afișată o avertizare

1- Contor de parcurs [A] → P.5-9

2- Contor de parcurs [B] → P.5-9

3- Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)* → P.5-13
Afișaj scor ECO* → P.5-14

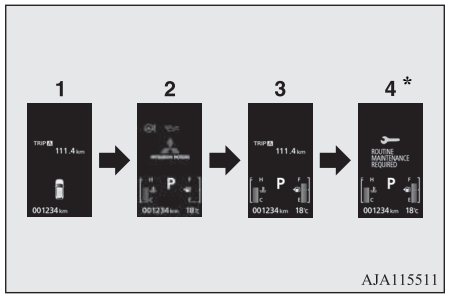
4- Atenționare interval de revizie → P.5-9

5- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P.5-6

Fereastră informații (dacă contactul este trecut din poziția „LOCK” în poziția „ON” sau modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON)

E00520702074

La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, fereastra de afișare se va schimba în ordinea următoare.



*: când trebuie efectuată revizia periodică

1- Fereastră dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF

2- Fereastră de verificare sistem → P.5-11

3- Fereastră dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON

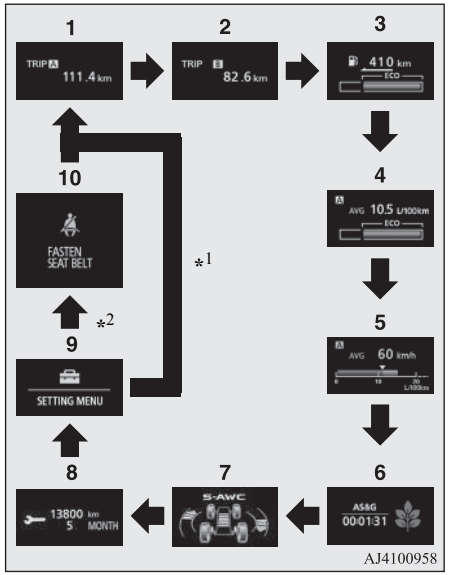
4- Atenționare interval de revizie → P.5-9

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Fereastră informații (dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON)

E00521102150

De fiecare dată când apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra de afișare se schimbă în ordinea următoare.



*1: dacă nu este afișată nicio avertizare

*2: dacă este afișată o avertizare

1- Contor de parcurs [A] → P.5-9

2- Contor de parcurs [B] → P.5-9

3- Afișaj autonomie → P.5-11
Afișaj asistență pentru condus ECO* → P.5-13

4- Afișaj consum mediu de combustibil → P.5-11
Afișaj asistență pentru condus ECO* → P.5-13

5- Afișaj viteză medie → P.5-12
Afișaj consum instantaneu de combustibil → P.5-12

6- Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)* → P.5-13
Afișaj scor ECO* → P.5-14

7- Afișaj funcționare S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)* → P.6-52

8- Atenționare interval de revizie → P.5-9

9- Fereastră de setare funcții → P.5-14

10- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P.5-6

NOTĂ

- În timpul deplasării, atenționarea interval revizii nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional. Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.

NOTĂ

- În timpul deplasării, fereastra setare funcții nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional.
  Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte să acționați comutatorul, activați complet frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) (A/T sau CVT).
  Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se aude un avertizor sonor, iar fereastra de afișare este schimbată. Consultați „Fereastră de afișare temporară” la pagina 5-6.

Fereastră de afișare temporară

E00522001957

Afișaj de avertizare

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se aude avertizorul sonor, iar fereastra cu informații comută la fereastra de afișare avertizări.
Consultați lista avertizărilor și luați măsurile necesare.
Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 5-30.

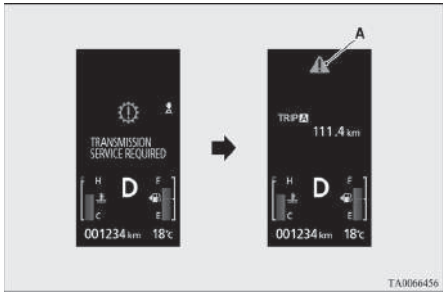
BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul avertizării dispare automat.

Pentru a reveni la fereastra afișată înainte de afișajul avertizării

Chiar dacă nu a fost eliminată cauza afișării avertizării, puteți reveni la fereastra afișată înaintea afișajului avertizării.

Dacă apăsați comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra afișată comută la fereastra dinaintea afișajului avertizării și este afișat simbolul ⚠ (A).



Dacă doriți să comutați afișajul

Ferestrele de afișare avertizări cu un simbol „⬇” sau „⬇” afișat în partea din dreapta sus a ferestrei pot fi schimbate. Dacă doriți să schimbați afișajul, apăsați comutatorul afișajului multifuncțional astfel.

„⬇”: apăsați scurt.

„⬇”: apăsați cel puțin 2 secunde.

Reafișare fereastră de afișare avertizări

Când este afișat simbolul ⚠, dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, fereastra de afișare avertizări pe care ați schimbat-o este afișată din nou.

Alte afișaje temporare

Starea funcțională a fiecărui sistem este afișată în fereastra de informații.
Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă din lista de afișare avertizări.
Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 5-46.

Fereastră de afișare simbol ⚠

E00533900018

Este afișată dacă apăsați comutatorul afișajului multifuncțional și reveniți din fereastra de afișare avertizări la fereastra anterioară.

De asemenea, acest simbol este afișat dacă mai există o altă avertizare în afara celei afișate.
După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, simbolul ⚠ dispare automat.

NOTĂ

- Dacă este afișat simbolul ⚠, fereastra de afișare avertizări poate fi reafișată în fereastra de informații.
  Consultați „Fereastră informații (dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF)” la pagina 5-5.
  Consultați „Fereastră informații (dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 5-6.

Fereastră de afișare avertizare uși deschise

E00522601953



Dacă oricare dintre uși sau hayonul nu sunt închise complet, se afișează ușa sau hayonul deschis.
Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, dacă viteza vehiculului

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

depășește aproximativ 8 km/h în timp ce o ușă este întredeschisă, se aude de 4 ori un avertizor sonor. Acesta va informa șoferul despre faptul că o ușă este întredeschisă.

⚠ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, verificați să nu apară afișajul de avertizare.

Afișaj temperatură lichid de răcire motor

E00533800020



Indică temperatura lichidului de răcire motor.
Dacă lichidul de răcire este prea fierbinte, „” va clipi.
În timpul deplasării, acordați atenția cuvenită afișajului temperaturii lichidului de răcire motor.

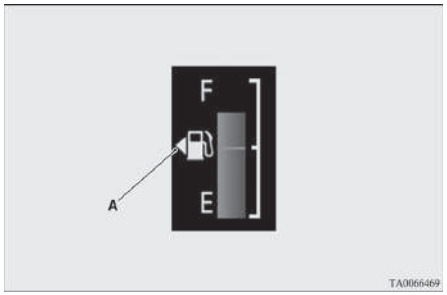
⚠ATENȚIE

- Dacă motorul se supraîncălzește, „” va clipi. În acest caz, graficul cu bare este în zona roșie. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 8-9.

Fereastră de afișare rezervă de combustibil

E00522201597

Afișează cantitatea de combustibil rămas în rezervor.



F- Plin
E- Gol

NOTĂ

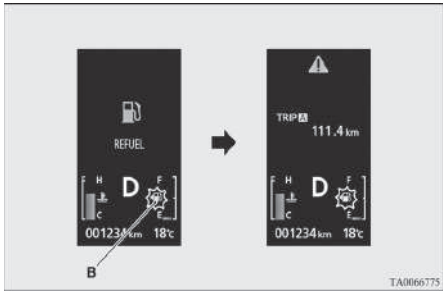
- Stabilizarea afișajului după realimentarea cu combustibil poate dura câteva secunde.
- Dacă realimentarea cu combustibil se face cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca indicatorul de nivel combustibil să indice incorect nivelul combustibilului.
- Săgeata (A) indică faptul că bușonul rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a caroseriei.

Afișaj de avertizare rezervă de combustibil

E00522402466

Dacă nivelul combustibilului scade la aproximativ 10 litri, fereastra de informații comută la fereastra de afișare temporară a rezervei de combustibil, iar simbolul „” (B) din afișajul de avertizare rezervă de combustibil clipește lent (aproximativ o dată pe secundă). După câteva secunde, fereastra de informații revine de la afișajul avertizării rezervă de combustibil la fereastra anterioară.
Dacă nivelul combustibilului scade în continuare, fereastra de informații comută la afișajul avertizării rezervă de combustibil, iar simbolul „” (B) de pe afișajul rezervei de combustibil clipește rapid (aproximativ de două ori pe secundă).

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



⚠ATENȚIE

- Pentru a preveni defectarea catalizatorului, nu rămâneți în pană de combustibil. Dacă apare afișajul de avertizare, realimentați cât mai curând posibil.

NOTĂ

- Pe drum înclinat sau în viraje, valoarea afișată poate fi incorectă din cauza deplasării combustibilului în rezervor.

Fereastră de afișare temperatură exterioară

E00522100498



Afișează temperatura din exteriorul vehiculului.

NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (°C sau °F).
  Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- În funcție de factori precum condițiile de deplasare, temperatura afișată poate diferi de temperatura reală.

Kilometraj

E00527800083

Kilometrajul indică distanța parcursă.

Contor de parcurs

E00527900055

Contorul de parcurs indică distanța parcursă între două puncte.

Exemple de utilizare a contorului de parcurs A și a contorului de parcurs B

Este posibilă măsurarea simultană a două distanțe parcurse, de acasă, cu ajutorul contorului de parcurs A, respectiv dintr-un punct intermediar ales, cu ajutorul contorului de parcurs B.

Resetare contor de parcurs

Pentru resetarea la 0 a afișajului, țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional. Se va reseta doar valoarea afișată în acel moment.

Exemplu

Dacă este afișat contorul de parcurs A, se va reseta doar valoarea contorului de parcurs A.

NOTĂ

- La deconectarea bornei bateriei, memoria contoarelor de parcurs A și B se șterge, iar afișajul revine la „0”.

Atenționare interval revizii

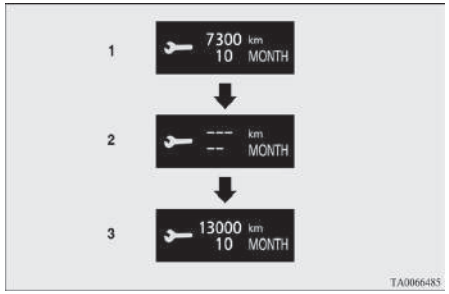
E00522500968

Afișează timpul rămas până la următoarea revizie periodică recomandată de MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie efectuată revizia periodică, este afișat „---”.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- În funcţie de specificaţiile vehiculului, timpul afişat până la următoarea revizie periodică poate fi diferit de cel recomandat de MITSUBISHI MOTORS.
  În plus, setările afişajului pentru următoarea revizie periodică pot fi modificate.
  Pentru a modifica setările afişajului, apelaţi la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Pentru informaţii suplimentare, consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



1. Afişează timpul până la următoarea revizie periodică.

NOTĂ

- Distanţa este afişată în intervale de 100 km (sau 100 de mile). Timpul este afişat în luni.

2. Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică. Vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

   În momentul respectiv, dacă contactul este trecut din poziţia „LOCK” în poziţia „ON” sau modul de funcţionare este trecut din poziţia OFF în poziţia ON, afişajul avertizării apare pentru câteva secunde în fereastra de informaţii.

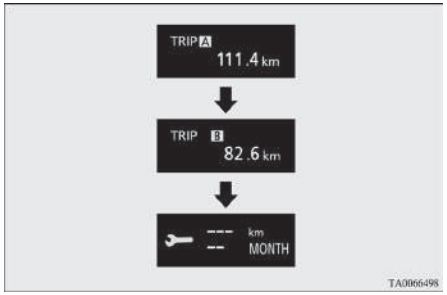


3. După ce vehiculul a fost verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, se afişează timpul până la următoarea revizie periodică.

Resetare

Afişajul „---” poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcţionare este în poziţia OFF. La resetarea afişajului este afişat timpul până la următoarea revizie periodică, iar afişajul avertizării nu mai apare, dacă contactul este trecut din poziţia „LOCK” în poziţia „ON” sau modul de funcţionare este trecut din poziţia OFF în poziţia ON.

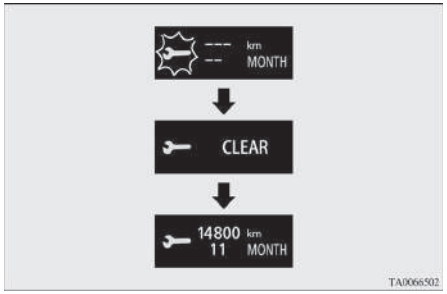
1. Dacă apăsaţi scurt de câteva ori comutatorul afişajului multifuncţional, fereastra de informaţii comută la fereastra de afişare atenţionare interval revizii.



2. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a se afişa simbolul „🔧”, care va clipi. (Dacă nu se efectuează nicio acţiune, după aproximativ 10 secunde de clipire a simbolului afişajul revine la ecranul anterior.)

3. Apăsaţi scurt comutatorul afişajului multifuncţional în timp ce simbolul clipeşte pentru a comuta afişajul de la „---” la „CLEAR”. Apoi, va fi afişat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



⚠ATENȚIE

- Clientul este responsabil pentru efectuarea la timp a lucrărilor periodice de revizie și de întreținere.
  Reviziile tehnice și lucrările de întreținere trebuie efectuate pentru a preveni accidentele și defecțiunile.

NOTĂ

- Afișajul „---” nu poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
- Când este afișat mesajul „---”, după parcurgerea unei anumite distanțe și trecerea unei anumite perioade de timp, afișajul este resetat și este afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.
- Dacă resetați neintenționat afișajul, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Fereastră de verificare sistem

E00531001100

La cuplarea contactului sau la trecerea modului de funcționare în poziția ON, este afișată aproximativ 4 secunde fereastra de verificare sistem. Dacă nu se detectează nicio defecțiune, este afișată fereastra de informații (dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON).
Dacă se detectează o defecțiune, fereastra comută la afișajul avertizării.
Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 5-30.



NOTĂ

- Fereastra de afișare verificare sistem diferă în funcție de nivelul de echipare.

Afișaj autonomie

E00538000027

Afișează autonomia estimativă (câți kilometri/câte mile mai puteți parcurge cu combustibilul rămas). Dacă autonomia scade sub aproximativ 50 km (30 mile), este afișat „---”. Realimentați cât mai curând posibil.



NOTĂ

- Autonomia este calculată pe baza datelor privind consumul de combustibil. Aceasta poate varia în funcție de condițiile de deplasare și de stilul de condus. Priviți distanța afișată ca fiind o estimare grosieră.
- Când realimentați, autonomia afișată este actualizată. Cu toate acestea, dacă adăugați doar o cantitate redusă de combustibil, nu va fi afișată valoarea corectă. Umpleți complet rezervorul cât mai curând posibil.
- Uneori, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica dacă parcați pe o pantă foarte abruptă. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (km sau mile). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

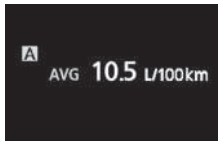
Afișaj consum mediu de combustibil

E00531200020

Afișează consumul mediu de combustibil de la ultima resetare și până în prezent.

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Există 2 moduri de setare.
Consultaţi „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil şi viteză medie” la pagina 5-15.
Pentru metoda de modificare a setărilor afişajului consumului mediu de combustibil, consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.



NOTĂ

- Afişajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Când consumul mediu de combustibil nu poate fi calculat, este afişat „---”.
- Setarea iniţială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Consumul mediu de combustibil depinde de condiţiile de deplasare (starea carosabilului, stilul de condus etc.). Consumul mediu de combustibil afişat poate diferi de consumul de combustibil real. Priviţi consumul mediu de combustibil afişat ca fiind o estimare grosieră.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afişajul consumului mediu de combustibil se şterge.

NOTĂ

- Setarea afişajului poate fi modificată pentru utilizarea unităţilor de măsură preferate {km/l, mpg (SUA), mpg (UK) sau l/100 km}.
  Consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.

Afişaj viteză medie

E00533700029

Afişează viteza medie de la ultima resetare şi până în prezent.
Există 2 moduri de setare.
Consultaţi „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil şi viteză medie” la pagina 5-15.
Pentru metoda de modificare a setărilor afişajului vitezei medii, consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.



NOTĂ

- Afişajul vitezei medii poate fi resetat separat în modul resetare automată şi respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă viteza medie nu poate fi calculată, este afişat „---”.

NOTĂ

- Setarea iniţială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Setarea afişajului poate fi modificată pentru utilizarea unităţii de măsură preferate (km/h sau mph). Consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afişajul vitezei medii se şterge.

Afişaj consum instantaneu de combustibil

E00533601067

În timpul deplasării, afişează consumul instantaneu de combustibil, cu ajutorul unui grafic cu bare.



Simbolul „▼” (A) al indicatorului de consum instantaneu indică consumul mediu de combustibil. Dacă consumul instantaneu de combustibil depăşeşte consumul mediu de combustibil, consumul instantaneu de combustibil este afişat cu un grafic cu bare verde. Aveţi grijă să menţineţi consumul instantaneu de combustibil peste nivelul consumului mediu de combustibil, s-ar putea să conduceţi mai economic.

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă consumul instantaneu de combustibil nu poate fi calculat, graficul cu bare nu este afișat.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {km/l, mpg (SUA), mpg (UK) sau l/100 km}. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Puteți anula graficul cu bare verde. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

E00531101042

Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul de oprire și pornire automată (AS&G).
Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 6-26.



NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este din nou în poziția ON, durata de timp se va reseta.

Indicator ECO*

E00529300200

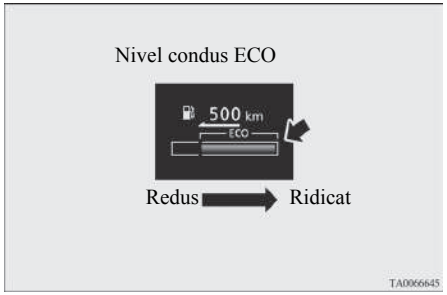


Acest indicator se va afișa dacă se adoptă un stil de condus economic.

Asistență pentru condus ECO*

E00531501163

Această funcție afișează cât de eficient conduceți în diferite condiții de parcurs.
Afișajul asistenței pentru condus ECO se va schimba astfel, dacă conduceți economic, apăsând pedala de accelerație atât cât este necesar pentru a menține viteza dorită.



NOTĂ

- La vehiculele cu transmisie A/T sau CVT, asistența pentru condus ECO se afișează numai dacă vehiculul se deplasează cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau în modul sport (pentru vehiculele echipate cu padele de schimbare viteze).

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

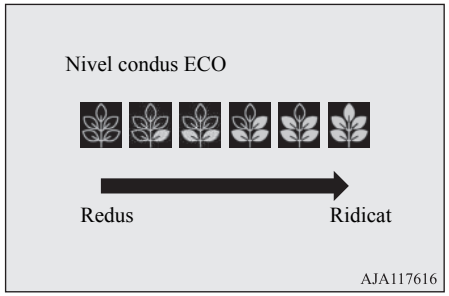
Scorul ECO*

E00531601193

Scorul ECO indică punctele pe care le-aţi obţinut conducând economic, în funcţie de numărul de frunze afişate, după cum urmează:

[Dacă contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON]
Afişajul indică scorul pe care l-aţi realizat în ultimele câteva minute.

[Dacă contactul sau modul de funcţionare este trecut în poziţia OFF]
Afişajul indică scorul general ECO pe care funcţia l-a înregistrat din momentul în care contactul este trecut din poziţia „ON” în poziţia „LOCK” sau „ACC” sau din momentul în care modul de funcţionare este trecut din poziţia „ON” în poziţia „OFF”.



Modificare setări funcţii

E00522701837

Setările pentru „Limbă de afişare”, „Unitate de măsură temperatură”, „Unitate de măsură consum de combustibil” şi „Mod resetare consum mediu de combustibil şi viteză medie” pot fi modificate conform preferinţelor.

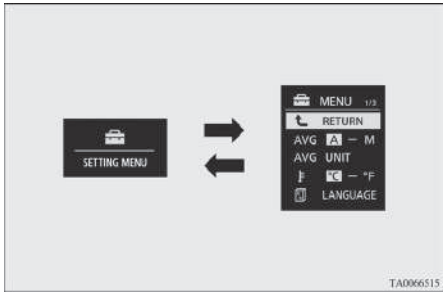
1. Opriţi vehiculul într-un loc sigur.
   Activaţi complet frâna de parcare şi treceţi schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze în poziţia „P” (parcare) (A/T sau CVT).
2. Apăsaţi scurt de câteva ori comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta fereastra de informaţii la fereastra setare funcţii.
   Consultaţi „Fereastră informaţii (dacă contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON)” la pagina 5-6.



⚠ATENŢIE

- Pentru siguranţă, opriţi vehiculul înainte de acţionare.
  În timpul deplasării, fereastra setare funcţii nu este afişată, chiar dacă acţionaţi comutatorul afişajului multifuncţional.

3. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta de la fereastra setare funcţii la fereastra de meniu.



NOTĂ

- Pentru a reveni de la fereastra de meniu la fereastra setare funcţii, ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional.
- Dacă nu se întreprinde nicio acţiune în interval de 30 secunde de la afişarea ferestrei de meniu, afişajul revine la fereastra setare funcţii.

4. Selectaţi elementul de modificat din fereastra de meniu şi modificaţi-l conform preferinţelor. Pentru informaţii suplimentare referitoare la modurile de utilizare, consultaţi elementele următoare.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Consultați „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil și viteză medie” la pagina 5-15.
Consultați „Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil” la pagina 5-16.
Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 5-17.
Consultați „Modificare limbă de afișare” la pagina 5-17.
Consultați „Modificare control unificat limbă de comunicare” la pagina 5-17.
Consultați „Setare sunet la acționare” la pagina 5-18.
Consultați „Modificare timp până la afișare ATENȚIONARE REPAUS” la pagina 5-19.
Consultați „Modificare sunet semnalizare” la pagina 5-19.
Consultați „Modificare unitate de măsură afișaj consum instantaneu de combustibil” la pagina 5-19.
Consultați „Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” la pagina 6-120.
Consultați „Modificare setare cod anvelopă” la pagina 6-121.
Consultați „Resetare la setările din fabrică” la pagina 5-19.

NOTĂ

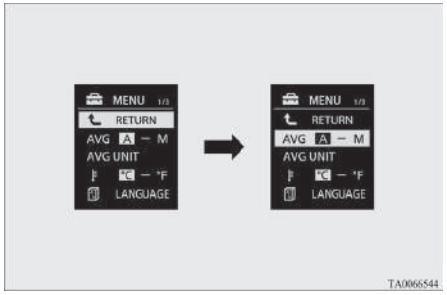
- Dacă se deconectează bateria, setările acestei funcții sunt șterse din memorie și sunt resetate automat la valorile din fabrică (cu excepția pragului de avertizare presiune scăzută în anvelope și a codului setat pentru anvelope).

Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil și viteză medie

E00522900962

Starea modului de resetare pentru consumul mediu de combustibil și viteza medie poate fi comutată între „Resetare automată” și „Resetare manuală”.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „AVG (setare consum mediu de combustibil și viteză medie)”.



3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta între A/1 (mod resetare automată) și M/2/P (mod resetare manuală) sau între M/2/P și A/1.
   Setarea este modificată la starea selectată a modului.

Mod resetare manuală

- Când sunt afișate consumul mediu de combustibil și viteza medie, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil și viteza medie afișate în momentul respectiv se resetează.
- Dacă se efectuează operația următoare, setarea modului comută automat de la manual la auto.
  [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Treceți contactul din poziția „LOCK” sau „ACC” în poziția „ON”.
  [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Treceți modul de funcționare din poziția ACC sau OFF în poziția ON.

  Trecerea la auto se face automat. Cu toate acestea, după trecerea la modul manual, se afișează datele de la ultima resetare.

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mod resetare automată

- Când sunt afişate consumul mediu de combustibil şi viteza medie, dacă ţineţi apăsat comutatorul afişajului multifuncţional, consumul mediu de combustibil şi viteza medie afişate în momentul respectiv se resetează.
- Dacă butonul pentru pornirea motorului sau modul de funcţionare este în una dintre stările următoare, afişajul consumului mediu de combustibil şi cel al vitezei medii se resetează automat.
  [Cu excepţia vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Contactul este în poziţia „ACC” sau „LOCK” timp de 4 ore sau mai mult.
  [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Modul de funcţionare este în poziţia ACC sau OFF timp de 4 ore sau mai mult.

NOTĂ

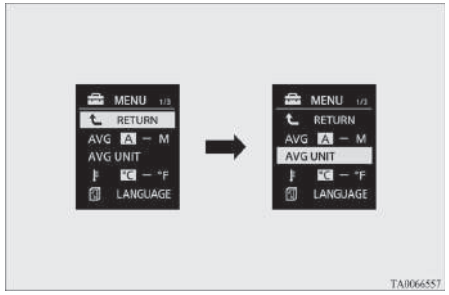
- Afişajul consumului mediu de combustibil şi vitezei medii se poate reseta individual în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afişajul consumului mediu de combustibil şi vitezei medii se şterge.

Modificare unitate de măsură afişaj consum de combustibil

E00523000726

Unitatea de măsură pentru afişajul consumului de combustibil poate fi modificată. Unităţile de măsură pentru distanţă, viteză şi cantitate sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unităţii de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

1. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta de la fereastra setare funcţii la fereastra de meniu.
   Consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.
2. Apăsaţi scurt comutatorul afişajului multifuncţional pentru a selecta „AVG UNIT (unitate de măsură afişaj consum de combustibil)”.



3. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a afişa „AVG UNIT”.
4. Apăsaţi scurt comutatorul afişajului multifuncţional pentru a selecta unităţile.
5. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a modifica setarea la unitatea de măsură dorită.

NOTĂ

- Unităţile de măsură pentru autonomie, consum mediu de combustibil, viteză medie şi consum instantaneu de combustibil sunt modificate, însă unităţile de măsură pentru acul indicator (vitezometru), kilometraj şi contor de parcurs rămân nemodificate.

Unităţile de măsură pentru distanţă şi viteză sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unităţii de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

Consum de combustibil	Distanţă (autonomie)	Viteză (viteză medie)
l/100 km	km	km/h
mpg (SUA)	mile	mph
mpg (UK)	mile	mph
km/l	km	km/h

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modificare unitate de măsură temperatură

E00523101942

Unitatea de măsură pentru afișajul temperaturii poate fi modificată.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „” (setare unitate de măsură temperatură).
3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între °C și °F sau între °F și °C.
   Setarea este modificată la unitatea de măsură selectată pentru temperatură.

NOTĂ

- Unitatea de măsură a temperaturii de pe panoul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.
  Cu toate acestea, pe afișajul temperaturii aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.

NOTĂ

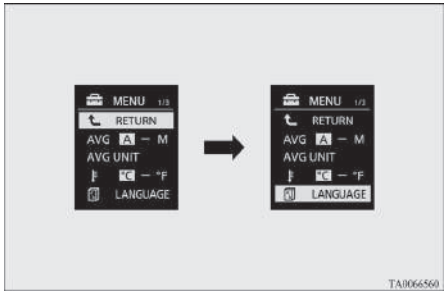
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), unitatea de măsură a temperaturii pentru sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.
  Cu toate acestea, pe ecranul sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS) nu apare „°C” sau „°F”.

Modificare limbă de afișare

E00523200685

Limba de afișare a afișajului multifuncțional poate fi modificată.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „LANGUAGE” (setare limbă).



3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a afișa „LANGUAGE”.
4. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta limba dorită.
5. Dacă țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, setarea se modifică la limba selectată.

NOTĂ

- Dacă în fereastra setare limbă se selectează „---”, nu se afișează un mesaj de avertizare în afișajul avertizării sau afișajul temporar.

Modificare control unificat limbă de comunicare

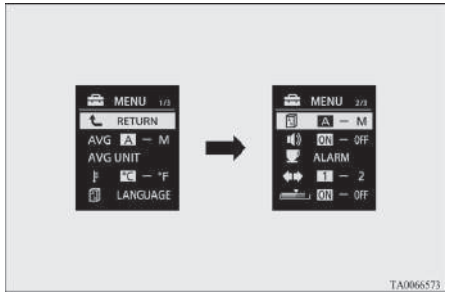
E00523301739

Limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfața

BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) poate fi modificată automat la aceeaşi limbă utilizată pentru afişajul multifuncţional.

1. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta de la fereastra setare funcţii la fereastra de meniu.
   Consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.
2. Apăsaţi scurt comutatorul afişajului multifuncţional pentru a selecta „ ” (control unificat limbă de comunicare).



3. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta între A/1 (control unificat limbă de comunicare activat) şi M/2/P (control unificat limbă de comunicare dezactivat) sau între M/2/P şi A/1.
   Setarea se modifică la starea selectată.

NOTĂ

- Afişajul limbii modificate din fereastra setare limbă poate fi comutat după cum urmează.
  - Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare (unificare limbă activată) a fost selectată setarea A sau 1, limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfaţa Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) este modificată automat la limba selectată pentru afişajul multifuncţional.
    Cu toate acestea, este posibil ca această funcţie care poate fi modificată să nu funcţioneze, în funcţie de limba selectată pentru afişajul multifuncţional.
  - Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare (unificare limbă dezactivată) a fost selectată setarea M, 2 or P, limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfaţa Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) nu este modificată automat la limba selectată pentru afişajul multifuncţional.
- Limba afişajului sistemului audio (dacă există în dotare) nu se modifică automat, chiar dacă selectaţi A sau 1 (control limbă activat) pentru controlul unificat al limbii de comunicare.

Setare sunet la acţionare

E00523400690

Puteţi dezactiva sunetele la acţionarea comutatorului afişajului multifuncţional şi a butonului reostatului.

1. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta de la fereastra setare funcţii la fereastra de meniu.
   Consultaţi „Modificare setări funcţii” la pagina 5-14.
2. Apăsaţi scurt comutatorul afişajului multifuncţional pentru a selecta „ ” (setare sunet la acţionare).
3. Ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional pentru a comuta succesiv între ON (sunet la acţionare activat) şi OFF (sunet la acţionare dezactivat) sau între OFF şi ON.
   Setarea se modifică la starea selectată.

NOTĂ

- Setarea sunetului la acţionare dezactivează doar sunetele emise la acţionarea comutatorului afişajului multifuncţional şi a butonului reostatului. Afişajul de avertizare şi avertizările sonore nu pot fi dezactivate.

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modificare timp până la afișare „ATENȚIONARE REPAUS”

E00523500691

Timpul până când apare afișajul poate fi modificat.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „ALARM” (setare timp repaus).
3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a afișa fereastra „ALARM”.
4. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta timpul rămas până la afișare.
5. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a modifica setarea la timpul dorit.

NOTĂ

- Timpul de condus este resetat dacă contactul este decuplat sau modul de funcționare este în poziția OFF.

Modificare sunet semnalizare

E00529100396

Puteți modifica sunetul semnalizării.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta  (modificare sunet semnalizare).
3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între 1 (sunet semnalizare 1) și 2 (sunet semnalizare 2) sau între 2 și 1.
   Setarea modifică sunetul selectat pentru semnalizare.

Modificare afișaj consum instantaneu de combustibil

E00529200339

Setarea graficului cu bare al afișajului consumului instantaneu de combustibil se poate modifica.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta  (modificare afișaj consum instantaneu de combustibil).
3. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între ON (activat) (cu grafic cu bare verde) și OFF (dezactivat) (fără grafic cu bare verde) sau între OFF și ON.
   Setarea se modifică la setarea graficului cu bare selectat.

Revenire la setările din fabrică

E00523601918

Multe dintre setările funcțiilor pot fi resetate la valorile din fabrică.

1. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta de la fereastra setare funcții la fereastra de meniu.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „RESET” (revenire la setările din fabrică).
3. Dacă țineți apăsat cel puțin 5 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, avertizoarele sonore și toate setările funcțiilor sunt resetate la setările din fabrică.

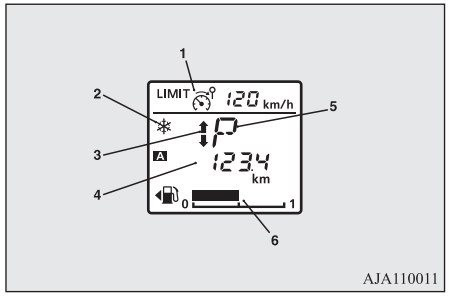
NOTĂ

- Setările din fabrică sunt următoarele.
  - Modul de resetare consum mediu de combustibil și viteză medie: A (resetare automată)
  - Unitate de măsură consum de combustibil: l/100 km
  - Unitate de măsură temperatură: °C (Celsius)
  - Limbă de afișare: ENGLISH (engleză) sau RUSSIAN (rusă)
  - Setare control unificat limbă de comunicare: A (control unificat limbă de comunicare activat)
  - Sunete la acționare: ON (sunet la acționare activat)
  - Afișaj „ATENȚIONARE REPAUS”: OFF (dezactivat)
  - Sunet semnalizare: sunet semnalizare 1
  - Consum instantaneu de combustibil cu grafic cu bare verde: ON (activat)
- Pragul de avertizare pentru presiune redusă în anvelope și codul anvelopelor nu pot fi resetate la valorile din fabrică.

Afișaj multifuncțional - tip 2

E00519902412

Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.
Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil etc.



AJA110011

1- Afișaj limitator de viteză* → P.6-75
2- Avertizare drum cu polei → P.5-23
3- Indicator treaptă de viteză* → P.6-31
4- Afișaj informații → P.5-21
5- Indicator poziție selector de viteze (vehicule cu A/T sau CVT) → P.6-33, 6-40
6- Afișaj rezervă de combustibil → P.5-24

NOTĂ

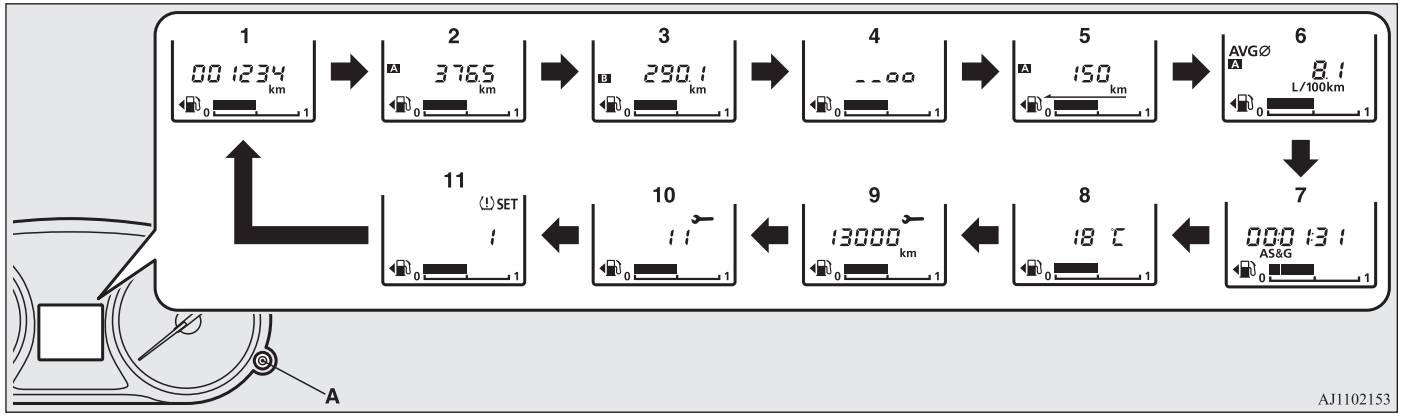
- Când contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF, afișajul poziției selectorului de viteze, indicatorul treptei de viteză, afișajul rezervei de combustibil și avertizarea drum cu polei nu sunt afișate.

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Afișaj informații

E00528201326

De fiecare dată când apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional (A), afișajul se schimbă în ordinea următoare.



1- Kilometraj
2- Contor de parcurs [A]
3- Contor de parcurs [B]
4- Comandă iluminare grup de instrumente → P.5-22
5- Afișaj autonomie → P.5-22
6- Afișaj consum mediu de combustibil → P.5-23
7- Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)* → P.5-23
8- Afișaj temperatură exterioară → P.5-23
9- Atenționare service (distanță) → P.5-24
10- Atenționare service (timp) → P.5-24
11- Afișaj sistem de monitorizare presiune în anvelope* → P.6-120, 6-121

NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF, afișajul autonomiei, afișajul consumului mediu de combustibil, cel al temperaturii exterioare și cel al sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope nu sunt afișate.
- În timpul deplasării, atenționarea service nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional.

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Kilometraj

E00527801107

Kilometrajul indică distanţa parcursă.

Contor de parcurs

E00527900068

5

Contorul de parcurs indică distanţa parcursă între două puncte.

Exemple de utilizare a contorului de parcurs A şi a contorului de parcurs B

Este posibilă măsurarea simultană a două distanţe parcurse, de acasă, cu ajutorul contorului de parcurs A, respectiv dintr-un punct intermediar ales, cu ajutorul contorului de parcurs B.

Resetare contor de parcurs

Pentru resetarea la 0 a afişajului, ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional. Se va reseta doar valoarea afişată în acel moment.

Exemplu

Dacă este afişat contorul de parcurs A, se va reseta doar valoarea contorului de parcurs A.

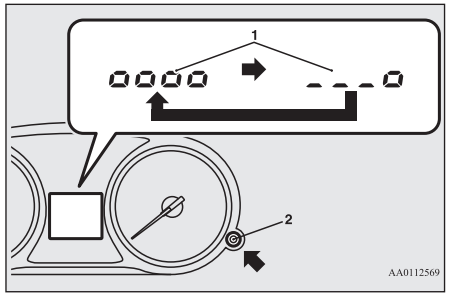
NOTĂ

- La deconectarea bornei bateriei, memoria contoarelor de parcurs A şi B se şterge, iar afişajul revine la „0”.

Comandă iluminare grup de instrumente

E00537901156

De fiecare dată când ţineţi apăsat cel puţin 2 secunde comutatorul afişajului multifuncţional (2) se aude un semnal sonor, iar luminozitatea instrumentelor de bord se modifică.



1- Nivel luminozitate
2- Comutator afişaj multifuncţional

NOTĂ

- Puteţi ajusta până la 8 niveluri diferite de luminozitate, pentru lumini de poziţie aprinse şi pentru lumini de poziţie stinse.
  De fiecare dată când reduceţi luminozitatea cu două trepte, afişajul segmentului luminozităţii scade treptat cu câte o unitate.
- Dacă maneta de lumini nu este în poziţia „OFF”, iluminarea instrumentelor de bord trece automat la luminozitatea setată, în funcţie de nivelul luminozităţii exterioare.
- Nivelul luminozităţii instrumentelor este salvat la trecerea contactului sau a modului de funcţionare în poziţia OFF.

Afişaj autonomie

E00538000014

Afişează autonomia estimativă (câţi kilometri/câte mile mai puteţi parcurge cu combustibilul rămas). Dacă autonomia scade sub aproximativ 50 km (30 mile), este afişat „---”.

NOTĂ

- Autonomia este calculată pe baza datelor privind consumul de combustibil. Aceasta poate varia în funcţie de condiţiile de deplasare şi de stilul de condus. Priviţi distanţa afişată ca fiind o estimare grosieră.

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Când realimentați, autonomia afișată este actualizată.
  Cu toate acestea, dacă adăugați doar o cantitate redusă de combustibil, nu va fi afișată valoarea corectă. Umpleți complet rezervorul cât mai curând posibil.
- Uneori, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica dacă parcați pe o pantă foarte abruptă. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (km sau mile).
  Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-26.

Afișaj consum mediu de combustibil

E00531200033

Afișează consumul mediu de combustibil de la ultima resetare și până în prezent.
Starea modului de resetare pentru afișajul consumului mediu de combustibil și vitezei medii poate fi comutată între „Auto reset” (resetare automată) și „Manual reset” (resetare manuală).
Pentru metoda de modificare a setărilor afișajului consumului mediu de combustibil, consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-26.

NOTĂ

- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Când consumul mediu de combustibil nu poate fi calculat, este afișat „---”.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Consumul mediu de combustibil depinde de condițiile de deplasare (starea carosabilului, stilul de condus etc.). Consumul mediu de combustibil afișat poate diferi de consumul de combustibil real. Priviți consumul mediu de combustibil afișat ca fiind o estimare grosieră.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modurilor resetare manuală și resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {{km/L, L/100 km, mpg}.
  Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-26.

Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

E00531101055

Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul de oprire și pornire automată (AS&G).
Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 6-26.

NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este din nou în poziția ON, durata de timp se va reseta.

Afișaj temperatură exterioară

E00533500027

Afișează temperatura din exteriorul vehiculului.

NOTĂ

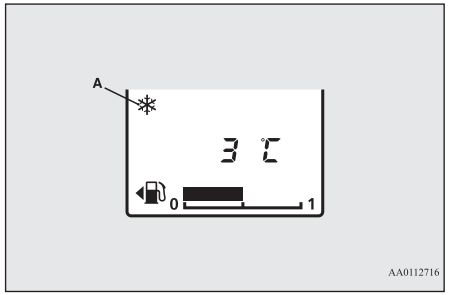
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (°C sau °F).
  Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-26.
- În funcție de factori precum condițiile de deplasare, temperatura afișată poate diferi de temperatura reală.

Avertizare drum cu polei

E00533400013

Dacă temperatura exterioară coboară sub aprox. 3 °C (37 °F), se declanșează un avertisment sonor, iar lampa de avertizare temperatură exterioară (A) clipește aproximativ 10 secunde.

BK0264400EN.book Page 24 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



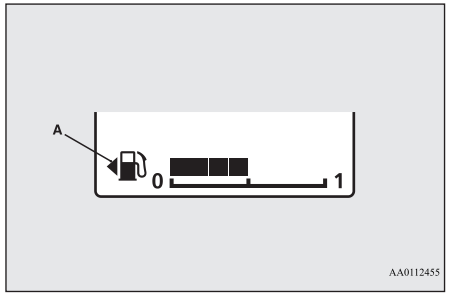
⚠ATENŢIE

- Există riscul ca şoseaua să fie acoperită cu polei chiar dacă acest simbol nu clipeşte, de aceea vă recomandăm să conduceţi cu grijă.

Afişaj rezervă de combustibil

E00522201601

Afişajul rezervei de combustibil arată nivelul combustibilului din rezervor, când contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON.



1- Plin
0- Gol

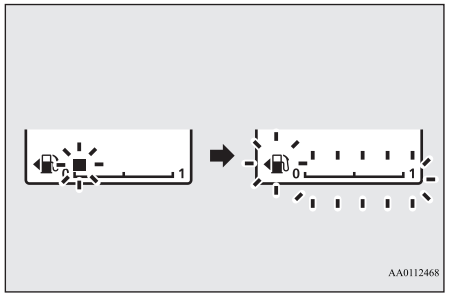
NOTĂ

- Stabilizarea afişajului după realimentarea cu combustibil poate dura câteva secunde.
- Dacă realimentarea cu combustibil se face cu contactul sau modul de funcţionare în poziţia ON, este posibil ca indicatorul de nivel combustibil să indice incorect nivelul combustibilului.
- Simbolul rezervorului de combustibil (A) indică faptul că buşonul rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a vehiculului.

Afişaj de avertizare rezervă de combustibil

E00522402479

Dacă contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON, iar nivelul rezervei de combustibil este de aproximativ 10 litri sau mai puţin (un singur segment afişat), ultimul segment al indicatorului de nivel combustibil clipeşte. Dacă nivelul combustibilului scade şi mai mult, ultimul segment al indicatorului de nivel se stinge şi graficul cu bare „⛽” clipeşte.



⚠ATENŢIE

- Nu vă continuaţi călătoria dacă nivelul combustibilului este foarte scăzut; lipsa combustibilului poate duce la defectarea catalizatorului.

NOTĂ

- Pe drum înclinat sau în viraje, valoarea afişată poate fi incorectă din cauza deplasării combustibilului în rezervor.

Atenţionare interval revizii

E00522502223

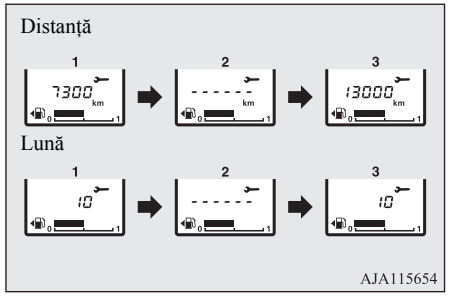
Afişează timpul rămas până la următoarea

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

revizie periodică recomandată de MITSUBISHI MOTORS. Când trebuie efectuată revizia periodică, este afișat „---”. Simbolul cheii indică revizia periodică.

NOTĂ

- În funcție de specificațiile vehiculului, timpul afișat până la următoarea revizie periodică poate fi diferit de cel recomandat de MITSUBISHI MOTORS.
  În plus, setările afișajului pentru următoarea revizie periodică pot fi modificate.
  Pentru a modifica setările afișajului, apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



1. Afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

NOTĂ

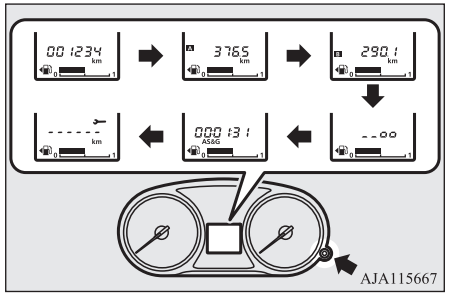
- Distanța este afișată în intervale de 100 km (sau 100 de mile). Timpul este afișat în luni.

2. Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
3. După ce vehiculul a fost verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, se afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

Resetare

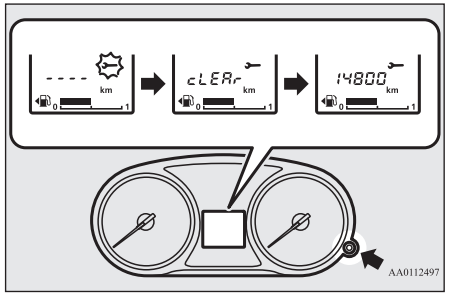
Afișajul „---” poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF.

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul atenționare service.



2. Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, pentru ca simbolul cheii să înceapă să clipească. (Dacă nu se întreprinde nicio acțiune, după aproximativ 10 secunde de clipire a simbolului, afișajul revine la indicația anterioară.)
3. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional în timp ce simbolul clipește, pentru a comuta afișajul de la „---” la „cLEAr”. Apoi, va fi afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.

BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



⚠ATENȚIE

- Clientul este responsabil pentru efectuarea la timp a lucrărilor periodice de revizie și de întreținere.
  Reviziile tehnice și lucrările de întreținere trebuie efectuate pentru a preveni accidentele și defecțiunile.

NOTĂ

- Afișajul „---” nu poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
- Când este afișat mesajul „---”, după parcurgerea unei anumite distanțe și trecerea unei anumite perioade de timp, afișajul este resetat și este afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.
- Dacă resetați neintenționat afișajul, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Modificare setări funcții

E00522700595

Setările pentru „Mod resetare consum mediu de combustibil” „Unitate de măsură consum de combustibil” și „Unitate de măsură temperatură” pot fi modificate conform preferințelor, când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

⚠ATENȚIE

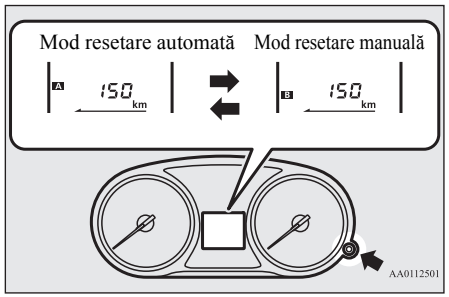
- Șoferul nu trebuie să utilizeze afișajul în timp ce vehicului se deplasează.
- Pentru utilizarea sistemului, opriți vehiculul într-o zonă sigură.

Modificare mod resetare consum mediu de combustibil

E00522900975

Starea modului de resetare pentru afișajul consumului mediu de combustibil poate fi comutată între „Auto reset” (resetare automată) și „Manual reset” (resetare manuală).

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul temperaturii exterioare.
   Consultați „Afișaj informații” la pagina 5-21.
2. De fiecare dată când țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional în afișajul autonomiei, puteți comuta la modul resetare consum mediu de combustibil.
   (A: mod resetare automată, B: mod resetare manuală)



Mod resetare manuală

- Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.
- Dacă se efectuează operația următoare, setarea modului comută automat de la manual la auto.
  [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Treceți contactul din poziția „LOCK” sau „ACC” în poziția „ON”.

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Treceți modul de funcționare din poziția ACC sau OFF în poziția ON.

Trecerea la auto se face automat. Cu toate acestea, după trecerea la modul manual, se afișează datele de la ultima resetare.

Mod resetare automată

- Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.
- Dacă butonul pentru pornirea motorului sau modul de funcționare este în una dintre stările următoare, afișajul consumului mediu de combustibil se resetează automat.
  [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Contactul este în poziția „ACC” sau „LOCK” timp de 4 ore sau mai mult.
  [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Modul de funcționare este în poziția ACC sau OFF timp de 4 ore sau mai mult.

NOTĂ

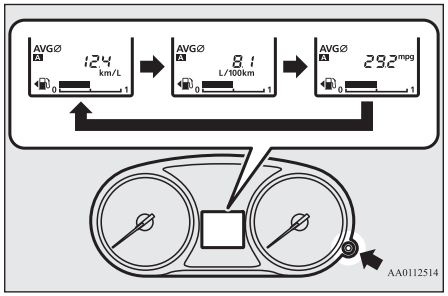
- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modurilor resetare manuală și resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.

Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil

E00523001794

Unitatea de măsură pentru afișajul consumului de combustibil poate fi modificată. Unitățile de măsură pentru distanță și cantitate sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul consumului mediu de combustibil.
   Consultați „Afișaj informații” la pagina 5-21.
2. Țineți apăsat cel puțin 5 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, până când se aude de două ori avertizorul sonor.
3. Țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între „km/L” → „L/100 km” → „mpg” → „km/L”.



NOTĂ

- Unitățile de măsură pentru autonomie și consum mediu de combustibil se modifică, dar unitățile de măsură pentru acul indicator (vitezometru), kilometraj, contor de parcurs și atenționare service rămân nemodificate.
- Dacă se deconectează bateria, memoria setărilor pentru unitățile de măsură se șterge și se revine automat la setarea din fabrică.

Unitatea de măsură pentru distanță este, de asemenea, modificată pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Consum de combustibil	Distanță (autonomie)
km/l	km
l/100 km	km
mpg	mile

Modificare unitate de măsură temperatură

E00523101968

Unitatea de măsură pentru afișajul temperaturii exterioare poate fi modificată.

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul temperaturii exterioare.
   Consultați „Afișaj informații” la pagina 5-21.
2. De fiecare dată când țineți apăsat timp de cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional în afișajul temperaturii exterioare, puteți comuta unitatea de măsură a temperaturii exterioare între °C și °F sau între °F și °C.

NOTĂ

- Unitatea de măsură a temperaturii de pe panoul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.
  Cu toate acestea, pe afișajul temperaturii aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), unitatea de măsură a temperaturii pentru sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.
  Cu toate acestea, pe ecranul sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS) nu apare „°C” sau „°F”.

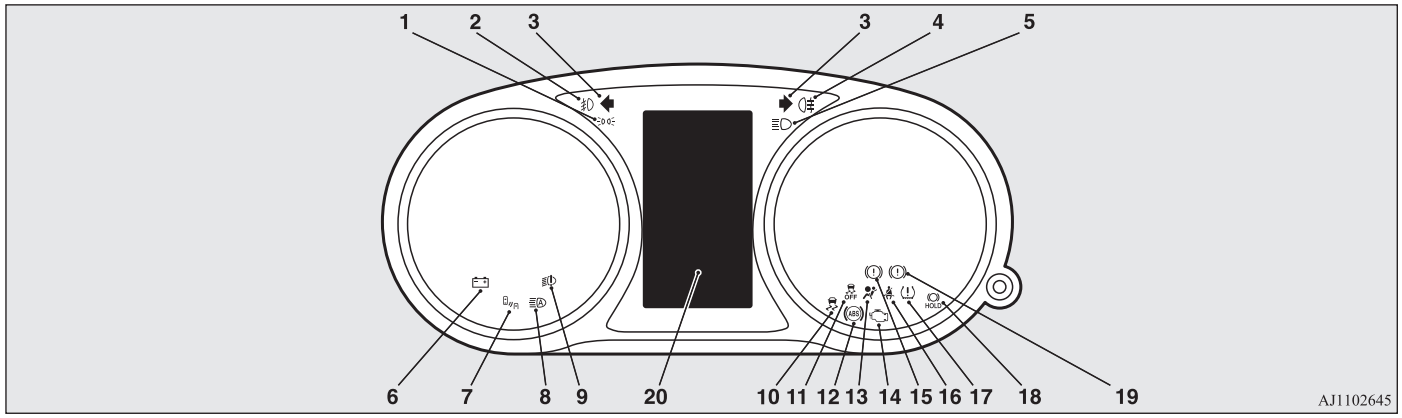
BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră afișare informații (afișaj multifuncțional - tip 1)

E00523701209

Listă lămpi de control și lămpi de avertizare

E00523802715



1- Lampă de control lumini de poziție → P.5-52
2- Lampă de control proiectoare de ceață* → P.5-52
3- Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie → P.5-52
4- Lampă de control lampă de ceață spate → P.5-52
5- Lampă de control fază lungă → P.5-52
6- Lampă de avertizare încărcare baterie → P.5-55
7- Lampă de control avertizare unghi mort (BSW)* → P.6-107
8- Lampă de control fază lungă automată (AHB)* → P.5-61
9- Lampă de avertizare faruri cu LED* → P.5-60
10- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC)* →P.6-67
11- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC) dezactivat* →P.6-67
12- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-64
13- Lampă de avertizare sistem suplimentar de siguranță (SRS) → P.4-37
14- Lampă de avertizare verificare motor → P.5-54
15- Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)* → P.5-54
16- Lampă de avertizare centură de siguranță → P.4-13
17- Lampă de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope* →P.6-117

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

18- Lampă de control menţinere automată a forţei de frânare* → P.6-58
19- Lampă de avertizare frâne (roşie) → P.5-53
20- Listă fereastră de afişare informaţii → P.5-30

Listă fereastră de afişare informaţii

E00523900318

5

Dacă există informaţii de comunicat, cum ar fi lămpile de avertizare, se aude avertizorul sonor, iar ecranul comută la afişajul prezentat mai jos. Consultaţi pagina aferentă şi luaţi măsurile necesare.
După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afişajul avertizării dispare automat.
Consultaţi „Listă de afişare avertizări” la pagina 5-30.
Consultaţi „Afişaj informaţii navigaţie” la pagina 5-45.
Consultaţi „Alte afişaje temporare” la pagina 5-46.

NOTĂ

- Este posibil să se afişeze o avertizare în fereastra de informaţii şi să se audă un avertizor sonor în următoarele situaţii excepţionale.
  Acest lucru este cauzat de faptul că sistemul este deranjat de interferenţe de genul zgomotelor sau undelor electromagnetice puternice, nefiind vorba despre o problemă.
  • O undă electromagnetică extrem de puternică poate proveni de la surse precum un aparat de emisie ilegal, o scânteie produsă de un cablu electric sau o staţie radar.
  • În timpul funcţionării echipamentelor electrice instalate (inclusiv componente procurate ulterior), pot apărea tensiuni anormale sau descărcări electrostatice.
  Dacă un afişaj de avertizare apare frecvent, vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Listă de afişare avertizări

E00524002684

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Aţi uitat să stingeţi luminile.	Consultaţi „Lămpi (faruri, lămpi de ceaţă etc.)” la pagina 5-59.

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	● Nivelul lichidului de spălare este scăzut.	● Adăugați lichid de spălare. Consultați „Lichid de spălare” la pagina 10-8. Consultați „Capacitate” la pagina 11-15.
	● Farurile cu LED sunt defecte.	● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Lampă de avertizare faruri cu LED” la pagina 5-60.
    	● Sistemul de utilizare fără cheie este defect.	Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 3-8.
	● Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu este detectată.	● Introduceți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în fanta pentru cheie. Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 6-25.

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Aţi uitat să scoateţi telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta pentru cheie.	● Scoateţi telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta pentru cheie. Consultaţi „Avertizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie” la pagina 6-26.
	● Volanul este blocat.	● Apăsaţi butonul pentru pornirea motorului în timp ce mişcaţi volanul. Consultaţi „Blocare volan” la pagina 6-19.
	● Motorul este oprit, iar selectorul de viteze nu este în poziţia „P” (parcare).	● Treceţi selectorul de viteze în poziţia „P” (parcare) pentru a trece modul de funcţionare în poziţia OFF.
	● Este deschisă uşa şoferului, iar volanul este deblocat.	● Consultaţi „Blocare volan” la pagina 6-19.
	● Sistemul EPS este defect.	● Verificaţi vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil. Consultaţi „Servodirecţie asistată electric (EPS)” la pagina 6-65.
	● Sistemul ABS este defect.	● Evitaţi frânarea bruscă şi deplasarea cu viteză mare, opriţi vehiculul într-un loc sigur şi luaţi măsurile care se impun. Consultaţi „Lampă/afişaj de avertizare ABS” la pagina 6-64.

BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	● Presiunea în una dintre anvelope este scăzută.	Consultați „Lampă/afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-117.
	● Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este defect.	Consultați „Lampă/afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-117.
	● Una dintre uși sau hayonul nu este bine închis. Este afișată ușa deschisă.	● Închideți ușa sau hayonul. Consultați „Fereastră de afișare avertizare uși deschise” la pagina 5-7.
	● Capota este deschisă.	● Închideți capota. Consultați „Capotă” la pagina 10-4.
	● Imobilizatorul electronic este defect (sistem de pornire cu protecție antifurt).	● Treceți modul de funcționare în poziția OFF, apoi porniți din nou motorul. Dacă avertizarea nu dispare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Uşa şoferului este deschisă, iar modul de funcţionare nu este în poziţia OFF.	● Treceţi modul de funcţionare în poziţia OFF. Consultaţi „Sistem de avertizare mod de funcţionare în poziţia ON” la pagina 6-19.
	● S-a încercat încuierea tuturor uşilor şi a hayonului, iar modul de funcţionare nu este în poziţia OFF.	● Treceţi modul de funcţionare în poziţia OFF. Consultaţi „Sistem de avertizare mod de funcţionare în poziţia OFF” la pagina 6-18.
	● Sistemul de blocare a volanului este defect.	● Opriţi imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	● Sistemul electric este defect.	● Opriţi imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	● Motorul s-a supraîncălzit.	● Opriţi vehiculul într-un loc sigur şi luaţi măsurile care se impun. Consultaţi „Supraîncălzire motor” la pagina 8-9.
	● Temperatura lichidului de transmisie automată (A/T sau CVT) este prea ridicată.	Consultaţi „Transmisie automată INVECS-II 6A/T” la pagina 6-32. Consultaţi „Transmisie automată INVECS-III 6CVT” la pagina 6-38.

BK0264400EN.book Page 35 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	● Ați trecut contactul sau modul de funcționare în poziția ON fără să vă fixați centura de siguranță.	● Fixați corect centura de siguranță. Consultați „Atenționare centură de siguranță” la pagina 4-13.
	● Sistemul de alimentare cu combustibil este defect.	● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	● Nivelul combustibilului este scăzut.	● Realimentați cât mai curând posibil. Consultați „Afișaj de avertizare rezervă de combustibil” la pagina 5-8.
	● Conduceți cu frâna de parcare activată.	● Dezactivați frâna de parcare. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 5-56.
	● Nivelul lichidului de frână din rezervor este foarte scăzut. ● Sistemul de frânare este defect.	● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 5-56.

BK0264400EN.book Page 36 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

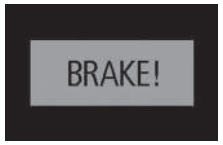
Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Frâna de parcare electrică este defectă.	● Vă recomandăm să verificaţi imediat sistemul. Consultaţi „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.
	● Frâna de parcare nu poate fi activată temporar, din cauza acţionării repetate a butonului acesteia într-o perioadă scurtă de timp.	Consultaţi „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.
	● Încercaţi să eliberaţi butonul frânei de parcare electrice fără să apăsaţi pedala de frână.	Consultaţi „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.
	● Frâna de parcare electrică a fost activată automat.	Consultaţi „Menţinere automată a forţei de frânare” la pagina 6-58.
	● Funcţia de menţinere automată a forţei de frânare este dezactivată automat.	Consultaţi „Menţinere automată a forţei de frânare” la pagina 6-58.
	● Funcţia de menţinere automată a forţei de frânare nu este disponibilă.	Consultaţi „Menţinere automată a forţei de frânare” la pagina 6-58.

BK0264400EN.book Page 37 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Frâna de parcare electrică nu este activată automat deoarece prezintă o defecţiune.	● După ce se trece contactul sau modul de funcţionare în poziţia OFF, treceţi selectorul de viteze în poziţia „P” (parcare) şi apăsaţi pedala de frână mai tare decât de obicei. Apoi acţionaţi contactul sau butonul pentru pornirea motorului. ● Vă recomandăm să verificaţi sistemul de menţinere automată a forţei de frânare la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultaţi „Menţinere automată a forţei de frânare” la pagina 6-58.
	● Sistemul de menţinere automată a forţei de frânare nu se activează, deoarece şoferul nu poartă centura de siguranţă.	● După ce şoferul îşi fixează centura de siguranţă, apăsaţi butonul de menţinere automată a forţei de frânare. Consultaţi „Menţinere automată a forţei de frânare” la pagina 6-58.
	● Sistemul de menţinere automată a forţei de frânare nu se dezactivează, deoarece pedala de frână nu este apăsată.	● Apăsaţi pedala de frână cu piciorul drept, mai tare ca de obicei. Apoi apăsaţi apoi butonul de menţinere automată a forţei de frânare. Consultaţi „Menţinere automată a forţei de frânare” la pagina 6-58.
	● Sistemul de ungere a motorului este defect.	● Opriţi imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „Afişaj de avertizare presiune ulei” la pagina 5-57.

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Sistemul de încărcare este defect.	● Opriţi imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultaţi „Afişaj avertizare baterie” la pagina 5-57.
	● Sistemul suplimentar de siguranţă (SRS) airbag sau sistemul de pretensionare este defect.	● Vă recomandăm să verificaţi imediat sistemul. Consultaţi „Lampă/afişaj de avertizare SRS” la pagina 4-37.
	● Sistemul de control activ al stabilităţii (ASC) este defect.	● Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „Sistem de control activ al stabilităţii (ASC)” la pagina 6-66.
	● Sistemul de asistenţă la pornirea din rampă este defect.	● Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „Sistem de asistenţă la pornirea din rampă” la pagina 6-60.
	● Sistemul de tracţiune integrală controlat electronic este defect.	● Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „Sistem de tracţiune integrală controlat electronic” la pagina 6-47.
	● Sistemul S-AWC este defect.	● Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „S-AWC (sistem evoluat de control al tracţiunii)” la pagina 6-49.
	● Transmisia A/T sau CVT este defectă.	● Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „Transmisie automată INVECS-II 6A/T” la pagina 6-32. Consultaţi „Transmisie automată INVECS-III 6CVT” la pagina 6-38.

BK0264400EN.book Page 39 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	● Sistemul de tracțiune integrală controlat electronic s-a supraîncălzit.	Consultați „Sistem de tracțiune integrală controlat electronic” la pagina 6-47.
	● Sistemul S-AWC s-a supraîncălzit.	Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-49.
	● Temperatura exterioară mai mică sau egală cu 3 °C (37 °F).	● Pericol de formare a poleiului pe carosabil. ● Pe carosabil se poate forma polei chiar dacă nu este afișată această avertizare, așa că vă recomandăm să conduceți prudent.
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) a detectat apropierea de vehiculul din față.	● Măriți distanța de urmărire apăsând pedala de frână sau prin efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea. Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC): alarmă de apropiere” la pagina 6-82.
	● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) a detectat un pericol de impact.	● Luați măsurile necesare cum ar fi apăsarea pedalei de frână, pentru a evita coliziunea. Consultați „Funcție de avertizare la impact frontal” la pagina 6-92.
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) a detectat că vehiculul din față s-a oprit și a oprit vehiculul, iar frânele vor fi eliberate în curând.	● Apăsați pedala de frână imediat după oprirea vehiculului. Consultați „Dacă ACC detectează un vehicul în față, în cadrul distanței setate” la pagina 6-81.
	● Frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat.	● Apăsați pedala de frână cât mai curând posibil. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-58.

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este anulat automat şi trece în modul în aşteptare.	Consultaţi „Utilizare ACC” la pagina 6-84.
	● Nu sunt îndeplinite condiţiile de activare a controlului, sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat.	
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat deoarece viteza nu se încadrează în interval.	
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat deoarece nu a detectat apropierea de vehiculul din faţă.	
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este indisponibil temporar deoarece senzorul este murdar. Acest lucru nu reprezintă o defecţiune.	
	● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este defect.	● Vă recomandăm să verificaţi sistemul. Consultaţi „Întrerupere control ACC” la pagina 6-88.

BK0264400EN.book Page 41 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este defect.	● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Funcție de frânare FCM” la pagina 6-93.
	● A fost activată funcția de frânare FCM a sistemului de protecție la impact frontal (FCM).	Consultați „Funcție de frânare FCM” la pagina 6-93.
	● Dintr-un anumit motiv, sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este indisponibil temporar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.	
	● Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) a detectat că vehiculul urmează să părăsească sau a părăsit banda de rulare.	Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)” la pagina 6-114.
	● Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) este defectă.	● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni” la pagina 6-115.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră afișare informații (afișaj multifuncțional - tip 1)

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
  	● Senzorul sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii.	● Dacă afișajul avertizării nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS): afișaj de avertizare” la pagina 6-106.
  	● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni.	● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS): afișaj de avertizare” la pagina 6-106.

BK0264400EN.book Page 43 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
 	● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este activat.	Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 6-102.
	● Senzorul avertizării pentru unghiul mort (BSW) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii.	● Dacă afișajul avertizării nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW)” la pagina 6-107.
	● Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni.	● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW)” la pagina 6-107.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare şi fereastră afişare informaţii (afişaj multifuncţional - tip 1)

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● În cazul în care suprafaţa barei de protecţie în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheaţă.	● Curăţaţi suprafaţa barei de protecţie în zona senzorului. Dacă afişajul avertizării nu dispare după curăţarea suprafeţei barei de protecţie în zona senzorului, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultaţi „Avertizare unghi mort (BSW): dacă senzorul este acoperit cu obiecte străine” la pagina 6-111.
	● Asistenţa la ieşirea cu spatele din parcare (RCTA) detectează că de vehiculul dvs. se apropie alt vehicul.	● Acordaţi o atenţie specială părţii din spate a vehiculului. Consultaţi „Asistenţă la ieşirea cu spatele din parcare (RCTA)” la pagina 6-111.
	● Senzorul este defect.	● Vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultaţi „Sistem de protecţie la impact frontal (FCM)”: dacă sistemul este defect” la pagina 6-97. Consultaţi „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 6-114. Consultaţi „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-63.

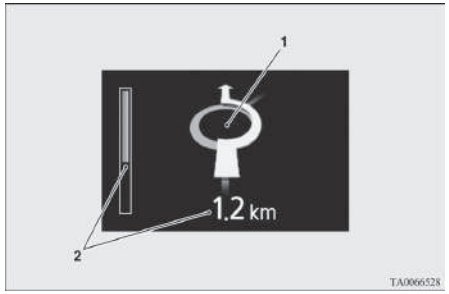
BK0264400EN.book Page 45 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Cauză	Soluție (referință)
	● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM), avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) și faza lungă automată (AHB) se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.	● După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: dacă sistemul este defect” la pagina 6-97. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 6-114. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-63.
	● Senzorul este indisponibil temporar deoarece este murdar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.	Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: dacă sistemul este defect” la pagina 6-97. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 6-114. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-63.
	● Faza lungă automată (AHB) este defectă.	● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-63.

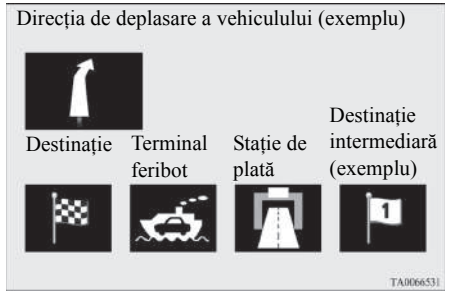
Afișaj informații navigație*

E00531400022

La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), dacă vehiculul se apropie de o locație de ghidare, cum ar fi o intersecție sau destinația, după ce setați destinația și ați început ghidarea pe traseu, vor fi afișate următoarele informații despre navigație.



1- Afişaj ghidare
Indică direcţia de deplasare a vehiculului şi locaţia de ghidare.



2-Afişaj distanţă rămasă
Indică distanţa până la locaţia afişată de ghidare.

NOTĂ

- Citiţi această secţiune şi consultaţi manualul de utilizare separat al sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS).

Alte afişaje temporare

E00524202527

Ecran	Cauză	Soluţie (referinţă)
	● La pornirea motorului aţi apăsat butonul de pornire a motorului fără să apăsaţi pedala de ambreiaj (M/T).	● Treceţi schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru), apăsaţi complet pedala de ambreiaj şi apăsaţi pedala de frână cu piciorul drept. Apăsaţi apoi butonul pentru pornirea motorului. Consultaţi „Pornirea şi oprirea motorului” la pagina 6-21.
	● La pornirea motorului, selectorul de viteze este în altă poziţie faţă de „P” (parcare) sau punctul „N” (neutru) sau aţi apăsat butonul pentru pornirea motorului fără să apăsaţi pedala de frână (A/T sau CVT).	● Treceţi selectorul de viteze în poziţia „P” (parcare) şi apăsaţi pedala de frână cu piciorul drept. Apăsaţi apoi butonul pentru pornirea motorului. Consultaţi „Pornirea şi oprirea motorului” la pagina 6-21.

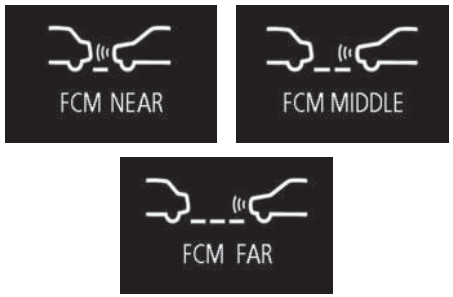
Starea funcţională a fiecărui sistem este afişată în fereastra de informaţii. Pentru detalii suplimentare, consultaţi pagina aferentă sistemului.

BK0264400EN.book Page 47 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	● Dacă este selectat modul „4WD ECO”.	Consultați „Sistem de tracțiune integrală controlat electronic” la pagina 6-47.
	● Dacă este selectat modul „4WD AUTO”.	
	● Dacă este selectat modul „4WD LOCK”.	

Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	● Dacă este selectat modul „AWC ECO” al sistemului S-AWC.	Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-49.
	● Dacă este selectat modul „NORMAL” al sistemului S-AWC.	
	● Dacă este selectat modul „SNOW” (zăpadă) al sistemului S-AWC.	
	● Dacă este selectat modul „LOCK” (blocat) al sistemului S-AWC.	
	● Dacă sistemul de senzori pentru marșarier detectează un obstacol.	Consultați „Sistem de senzori pentru marșarier” la pagina 6-122.
	● Dacă senzorul de parcare detectează un obstacol.	Consultați „Senzori de parcare (față/spate)” la pagina 6-126.

BK0264400EN.book Page 49 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ecran	Stare funcțională sistem	Referință
	● Dacă este activat modul ECO.	Consultați „Buton mod ECO” la pagina 5-70.
	● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este activat sau momentul de activare a unei alarme este modificat.	Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 6-96.
	● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este dezactivat.	Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 6-96.
	● Dacă sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este dezactivat.	Consultați „Activarea/dezactivarea UMS” la pagina 6-106.

Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică.

Ecran	Soluție
	Vă recomandăm să verificați sistemul. Pentru informații suplimentare, consultați „Atenționare interval revizii” la pagina 5-9.

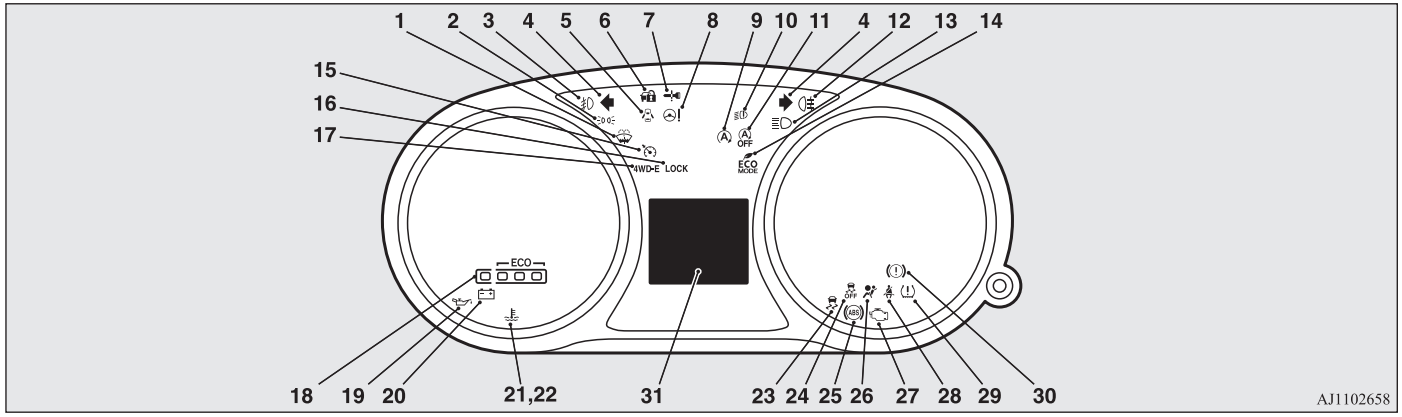
Setarea pentru intervalul până la repaus poate fi modificată.

Ecran	Soluţie
	Opriţi vehiculul într-un loc sigur, opriţi motorul şi luaţi o pauză. Utilizaţi acest afişaj ca o estimare grosieră a momentelor în care trebuie să luaţi pauze în timpul călătoriilor lungi. Intervalul dintre momentul pornirii în călătorie şi cel al afişării acestui mesaj poate fi setat. Consultaţi „Modificare timp până la afişare ATENŢIONARE REPAUS” la pagina 5-19. Afişajul şi avertizorul sonor atenţionează şoferul în momentul în care timpul setat a expirat. Dacă veţi continua să conduceţi fără a face pauză de odihnă, avertizorul sonor va suna la fiecare 5 minute pentru a vă îndemna să faceţi o pauză de odihnă. ● În următoarele situaţii, timpul de condus este resetat şi afişajul revine la fereastra de afişare anterioară. După aceea, când timpul setat expiră din nou, avertizorul sonor şi afişajul vă îndeamnă să faceţi o pauză de odihnă. • Avertizorul sună de 3 ori. • Treceţi contactul în poziţia „LOCK” sau modul de funcţionare în poziţia OFF. • Comutatorul afişajului multifuncţional este ţinut apăsat cel puţin 2 secunde.

BK0264400EN.book Page 51 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lămpi de avertizare și control (afișaj multifuncțional - tip 2)

E00501504309



1- Lampă de avertizare nivel lichid de spălare → P.5-56
2- Lampă de control lumini de poziție → P.5-52
3- Lampă de control proiectoare de ceață* → P.5-52
4- Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie → P.5-52
5- Lampă de avertizare ușă deschisă → P.5-56
6- Pentru detalii, consultați „Blocare volan” la pagina 6-19. (dacă există în dotare)
7- Pentru detalii, consultați „Activare avertizare” la pagina 3-13. (dacă există în dotare)
8- Lampă de avertizare servodirecție asistată electric (EPS) → P.6-65
9- Lampă de control sistem de oprire și pornire automată (AS&G)* → P.6-26
10- Lampă de avertizare faruri cu LED* → P.5-60
11- Lampă de control sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dezactivat* → P.6-30
12- Lampă de control lampă de ceață spate → P.5-52
13- Lampă de control fază lungă → P.5-52
14- Lampă de control mod ECO* → P.5-70
15- Lampă de control sistem de control viteză de croazieră* → P.6-70
16- Lampă de control mod 4WD LOCK* → P.6-47
17- Lampă de control mod 4WD ECO* → P.6-47
18- Asistenţă pentru condus ECO* → P.5-53
19- Lampă de avertizare presiune ulei → P. 5-55
20- Lampă de avertizare încărcare baterie → P. 5-55
21- Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire (roșu) → P.5-56

BK0264400EN.book Page 52 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

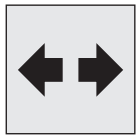
22- Lampă de control temperatură scăzută lichid de răcire (albastru) → P.5-53
23- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC)* → P.6-67
24- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC) dezactivat* → P.6-67
25- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-64
26- Lampă de avertizare sistem suplimentar de siguranță (SRS) → P.4-37
27- Lampă de avertizare verificare motor → P. 5-54
28- Lampă de avertizare centură de siguranță → P.4-13
29- Lampă de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope* → P.6-117
30- Lampă de avertizare frâne (roșie) → P.5-53
31- Afișaj multifuncțional → P.5-20

Lămpi de control

E00501600100

Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie

E00501701515

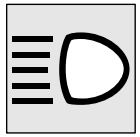


Aceste lămpi de control clipesc în următoarele situații.

•Dacă este acționată maneta de semnalizare.
Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 5-68.
•Dacă se apasă butonul luminilor de avarie, în vederea activării acestora.
Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 5-69.
•Dacă luminile de avarie se activează automat ca urmare a frânării bruște în timpul deplasării. (Vehicule echipate cu sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență)
Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 6-62.

Lampă de control fază lungă

E00501800173



Această lampă de control se aprinde la aprinderea fazei lungi a farurilor.

Lampă de control proiectoare de ceață*

E00501900493



Această lampă se aprinde când proiectoarele de ceață sunt aprinse.

Lampă de control lampă de ceață

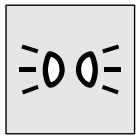
E00502001241



Această lampă se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

Lampă de control lumini de poziție

E00508900173



Această lampă de control se aprinde când luminile de poziție sunt aprinse.

BK0264400EN.book Page 53 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lampă de control temperatură scăzută lichid de răcire - albastru (vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 2)

E00502200057



Această lampă de control se aprinde în culoarea albastră dacă temperatura lichidului de răcire este redusă.

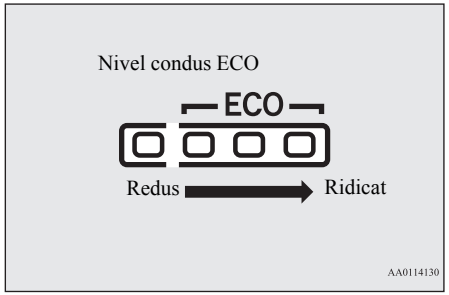
NOTĂ

- Dacă lampa de control se stinge, înseamnă că sistemul de încălzire începe să funcționeze.

Asistență pentru condus ECO*

E00531701093

Această funcție afișează cât de eficient conduceți în diferite condiții de parcurs.
Afișajul asistenței pentru condus ECO se va schimba astfel, dacă conduceți economic, apăsând pedala de accelerație atât cât este necesar pentru a menține viteza dorită.



NOTĂ

- La vehiculele cu transmisie A/T sau CVT, asistența pentru condus ECO se afișează numai dacă vehiculul se deplasează cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau în modul sport (pentru vehiculele echipate cu padele de schimbare viteze).

Lămpi de avertizare

E00502400147

Lampă de avertizare frâne (roșie)

E00502504003



Această lampă se aprinde când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

Verificați întotdeauna stingerea lămpii înainte de a porni la drum.
Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, lampa de avertizare frâne se aprinde în următoarele condiții:

- Dacă se tactivează frâna de parcare.
- Dacă nivelul lichidului de frână din rezervor este scăzut.
- Dacă funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează corect.

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, se aude un avertizor sonor în următoarele condiții:

- Dacă viteza vehiculului depășește 8 km/h, iar frâna de parcare este activată.

⚠ATENȚIE

- În următoarele situații, în cazul frânării bruște, funcționarea frânei poate fi compromisă; în consecință evitați să conduceți cu viteză mare sau să frânați brusc. Mai mult decât atât, în aceste situații vă recomandăm să opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și să verificați problema.
  - Lampa de avertizare frâne nu se aprinde la activarea frânei de parcare sau nu se stinge la dezactivarea acesteia.

BK0264400EN.book Page 54 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Lampa de avertizare frâne și lampa de avertizare ABS se aprind simultan.
  Pentru detalii, consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 6-64.
- Lampa de avertizare frâne rămâne aprinsă în timpul deplasării.

● Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.

- Apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
  Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.
- Dacă frânarea este ineficientă, utilizați frâna de motor pentru a reduce viteza și respectați instrucțiunile următoare.
  [Vehicule cu frână de mână de tip cu manetă]
  Trageți cu grijă maneta frânei de mână.
  [Vehicule cu frână de parcare electrică]
  Țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6)

  Apăsați pedala de frână pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)*

E00568900067



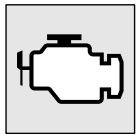
Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul frânei de parcare electrice est defect.
În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

⚠ATENȚIE

● Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă sau nu se aprinde, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă lampa de avertizare se aprinde în timp ce vehiculul se deplasează, opriți imediat într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie să parcați neapărat, parcați vehiculul pe o suprafață dreaptă și stabilă, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și amplasați pene sau cale pentru blocarea roților.

Lampă de avertizare verificare motor

E00502602967



Această lampă face parte dintr-un sistem de diagnoză la bord, care monitorizează nivelul emisiilor, sistemul de comandă a motorului sau sistemul de comandă a A/T/CVT.
Dacă este detectată o problemă la unul dintre aceste sisteme, lampa se va aprinde sau va clipi.
Deși, de regulă, vehiculul poate fi condus și nu necesită tractare, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.
Această lampă se aprinde și la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului. Dacă nu se stinge după pornirea motorului, vă recomandăm să verificați vehiculul.

⚠ATENȚIE

● Deplasarea prelungită cu această lampă aprinsă poate provoca defecțiuni suplimentare sistemului de control al emisiilor. De asemenea, poate afecta consumul de combustibil și manevrabilitatea vehiculului.

● Dacă lampa nu se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, vă recomandăm să verificați sistemul.

BK0264400EN.book Page 55 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este pornit, nu conduceți cu viteză ridicată și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Răspunsul pedalei de accelerație și al pedalei de frână poate fi influențat negativ în astfel de circumstanțe.

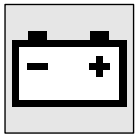
NOTĂ

- Modulul electronic de comandă a motorului, care conține sistemul de diagnoză la bord, are stocate în memorie diverse date aferente defecțiunilor (în special legate de gazele de evacuare).

Aceste date se șterg din memorie la deconectarea unui cablu al bateriei, ceea ce va face dificilă diagnoza rapidă. Nu deconectați cablul bateriei dacă lampa de avertizare verificare motor este aprinsă.

Lampă de avertizare încărcare baterie

E00502701277



Această lampă se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului.
La vehiculele echipate cu afișaj multifuncțional - tip 1, va apărea și o avertizare pe afișajului multifuncțional.

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că sistemul de încărcare este defect. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și vă recomandăm să verificați sistemul.

Lampă de avertizare presiune ulei (vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 2)

E00502800705



Această lampă se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului. Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este pornit, presiunea uleiului este prea scăzută.
Opriți motorul și verificați-l.

⚠ATENȚIE

- Această lampă de avertizare nu indică ce cantitate de ulei se află în carter. Aceasta trebuie determinată prin verificarea nivelului uleiului cu ajutorul jojei, cu motorul oprit.
- Dacă lampa se aprinde când nivelul uleiului nu este scăzut, verificați motorul.
- Dacă vă continuați călătoria deși nivelul uleiului este scăzut sau lampa de avertizare este aprinsă, este posibil să provocați griparea motorului.

BK0264400EN.book Page 56 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire - roșu (vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 2)

E00503000052



Această lampă se aprinde în culoarea roșie dacă temperatura lichidului de răcire crește excesiv.

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării, indică o posibilă supraîncălzire a motorului. Continuarea deplasării poate provoca defectarea motorului. Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. (Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 8-9.)

NOTĂ

- Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire se poate aprinde și când conduceți cu viteză mare sau pe drumuri în pantă. Aprinderea lămpii nu indică neapărat o problemă. Dacă lăsați motorul pornit sau vă continuați călătoria, lampa ar trebui să se stingă.

Lampă de avertizare ușă deschisă (vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 2)

E00503301922



Această lampă se aprinde dacă una dintre uși sau hayonul este deschis sau incomplet închis.

Dacă viteza vehiculului atinge aproximativ 8 km/h cu o ușă sau hayonul deschis sau incomplet închis, avertizorul sonor va suna de 4 ori pentru a vă avertiza.

⚠ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, verificați ca această lampă de avertizare să fie stinsă.

Lampă de avertizare nivel lichid de spălare (vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 2)

E00569300071



Această lampă de control se aprinde dacă nivelul lichidului de spălare este scăzut.

Dacă se aprinde lampa, adăugați lichid de spălare.
Consultați „Lichid de spălare” la pagina 10-8.
Consultați „Capacitate” la pagina 11-15.

Fereastră afișare informații (vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 1)

E00524601133

Afișaj de avertizare frâne

E00524701479



Această avertizare este afișată dacă ați demarat cu frâna de parcare activată. Lampa de avertizare din grupul de instrumente se aprinde doar dacă frâna de parcare este activată.

BK0264400EN.book Page 57 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă porniți de pe loc fără a dezactiva frâna de parcare, frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.
  Dacă se afișează această avertizare, dezactivați frâna de parcare.



Dacă se trece contactul sau modul de funcționare în poziția ON și nivelul lichidului de frână este scăzut, este afișat acest mesaj de avertizare.
De asemenea, se aprinde lampa de avertizare din grupul de instrumente.

⚠ATENȚIE

- Dacă acest mesaj de avertizare rămâne afișat și nu dispare în timpul deplasării, există riscul ca frânarea să fie ineficientă. În acest caz, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.

⚠ATENȚIE

- Dacă afișajul de avertizare frâne este activat și lămpile de avertizare frâne și de avertizare sistem ABS se aprind simultan, funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează, iar la o frânare bruscă este posibil ca vehiculul să se destabilizeze. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză ridicată, opriți vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.
- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.
  - Apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
    Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.
  - Dacă frânarea este ineficientă, utilizați frâna de motor pentru a reduce viteza și respectați instrucțiunile următoare.
    [Vehicule cu frână de mână de tip cu manetă]
    Trageți cu grijă maneta frânei de mână.
    [Vehicule cu frână de parcare electrică]
    Țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6)

    Apăsați pedala de frână pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

Afișaj avertizare încărcare baterie

E00524800271



Dacă sistemul de încărcare este defect, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare. De asemenea, se aprinde lampa de avertizare din grupul de instrumente.

⚠ATENȚIE

- Dacă avertizarea se afișează în timp ce motorul este pornit, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.

Afișaj de avertizare presiune ulei

E00524900285



Dacă presiunea uleiului de motor scade în timp ce motorul este pornit, în fereastra de

BK0264400EN.book Page 58 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

informații a afișajului multifuncțional apare afișajul avertizării.

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul este condus în timp ce presiunea uleiului de motor este scăzută sau dacă nivelul uleiului este normal dar mesajul de avertizare este afișat, este posibil ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat în timp ce motorul este pornit, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați nivelul uleiului de motor.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat deși nivelul uleiului de motor este normal, verificați motorul.

Manetă faruri și schimbare fază

E00506004354

Faruri

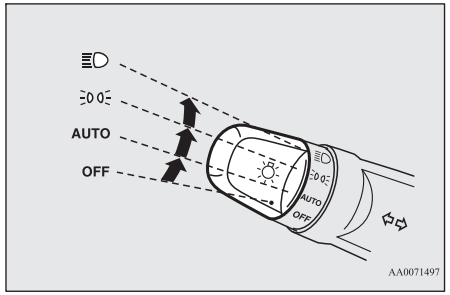
NOTĂ

- Când conduceți într-o țară în care vehiculele merg pe partea opusă a drumului față de țara pentru care este destinat vehiculul, trebuie luate măsurile necesare pentru a evita orbirea participanților la trafic. Cu toate acestea, farurile acestui vehicul nu necesită reglare.

NOTĂ

- Nu lăsați prea mult timp luminile aprinse dacă motorul este oprit (nu este pornit). Este posibil ca bateria să se descarce complet.
- Dacă plouă sau după ce vehiculul a fost spălat, uneori interiorul lentilelor lămpilor se aburește, fără ca acest lucru să indice o problemă funcțională.
  La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpilor, vă recomandăm să verificați sistemul.

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



OFF (stinse)	Toate luminile stinse {cu excepția luminilor de zi}
AUTO	Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare, lămpile de pe planșa de bord și cea de pe consola centrală se aprind și se sting automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
	Poziții față și spate, lampă număr înmatriculare, lămpi planșă de bord și lampă consolă centrală aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

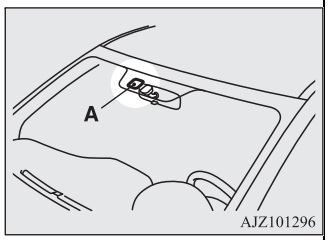
NOTĂ

- Sensibilitatea funcției de activare/dezactivare automată poate fi reglată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.
  Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

BK0264400EN.book Page 59 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă farurile sunt stinse utilizând funcția de activare/dezactivare automată, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) și lămpile de ceață se sting și ele. Dacă ulterior farurile sunt reaprinse prin intermediul funcției de activare/dezactivare automată, proiectoarele de ceață se reaprind și ele, însă lampa de ceață rămâne stinsă. Dacă doriți să reaprindeți lampa de ceață, acționați din nou maneta.
- Nu acoperiți senzorul (A) funcției de activare/dezactivare automată, prin lipirea de etichete sau autocolante pe parbriz.



- Dacă lămpile nu se aprind/sting cu maneta în poziția „AUTO”, acționați maneta manual și vă recomandăm să verificați vehiculul.

Funcție de stingere automată lămpi (faruri, proiectoare de ceață etc.)

E00532701739

- Dacă se efectuează operația următoare în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „≣D”, luminile se vor stinge automat când se deschide ușa șoferului.
  [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Contactul este trecut în poziția „LOCK” sau „ACC” sau cheia este scoasă din contact.
  [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.
- Dacă se efectuează operația următoare în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „≣D”, luminile se vor aprinde automat pentru 3 minute în timp ce ușa șoferului este închisă, apoi se vor stinge automat.
  [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Contactul este trecut în poziția „LOCK” sau „ACC” sau cheia este scoasă din contact.
  [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.

NOTĂ

- Funcția stingere automată a farurilor nu funcționează dacă maneta este în poziția „≣DOΞ”.
- De asemenea, funcția stingere automată a farurilor poate fi dezactivată.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Dacă doriți să lăsați luminile aprinse:

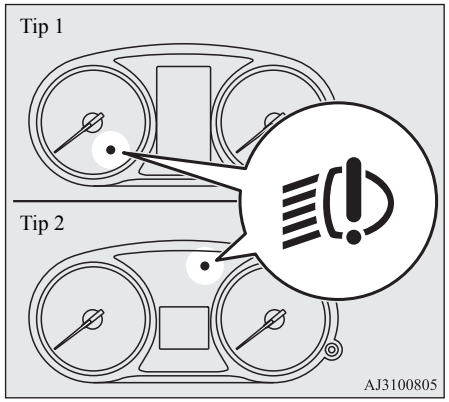
1. În cazurile următoare, rotiți maneta pentru lumini în poziția „OFF”.
   [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
   Contactul este în poziția „LOCK” sau „ACC”.
   [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
   Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.
2. Rotiți din nou maneta în poziția „≣DOΞ” sau „≣D”; luminile vor rămâne aprinse.

BK0264400EN.book Page 60 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lampă de avertizare faruri cu LED*

E00538101025

Această lampă de avertizare se aprinde dacă farurile cu LED sunt defecte.



NOTĂ

- Dacă se aprinde lampa de avertizare, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Avertizor sonor lumini aprinse

E00506100621

Dacă se efectuează operația următoare se va auzi un avertizor sonor, care amintește șoferului să stingă luminile.
[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Dacă se deschide ușa șoferului cu cheia de contact în poziția „LOCK” sau „ACC” sau dacă se scoate cheia din contact când luminile sunt aprinse.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Dacă ușa șoferului este deschisă, iar modul de funcționare este în altă poziție față de ACC sau OFF, în timp ce luminile sunt aprinse.

În ambele cazuri, avertizorul sonor se oprește automat dacă este activată funcția de stingere automată faruri, dacă maneta de lumini este rotită în poziția OFF sau dacă ușa este închisă.

Lumini de zi

E00530601330

Luminile de zi se aprind dacă motorul este pornit și maneta de lumini este în poziția „OFF” sau „AUTO”, iar pozițiile sunt stinse.

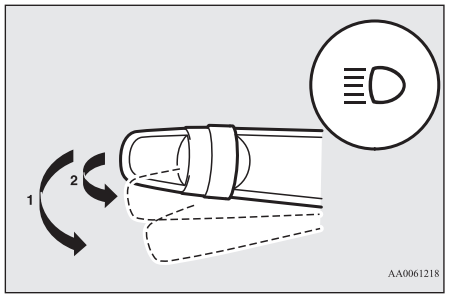
NOTĂ

- Dacă maneta pentru lumini este în poziția „≡DOE” sau „≡D” sau dacă pozițiile sunt aprinse în timp de maneta pentru lumini este în poziția „AUTO”, luminile de zi se aprind pe poziții.

Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)

E00506200329

Când maneta de lumini este în poziția „≡D”, faza lungă poate fi comutată la faza scurtă (și invers) la fiecare acționare a manetei în poziția (1). Dacă este aprinsă faza lungă, lampa de control fază lungă din grupul de instrumente se va aprinde la rândul său.



BK0264400EN.book Page 61 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Semnalizare cu farurile

E00506300199

Semnalizarea cu farurile are loc dacă maneta este trasă ușor în poziția (2) și încetează când maneta este eliberată.
Dacă este aprinsă faza lungă, se va aprinde și lampa de control fază lungă din grupul de instrumente.

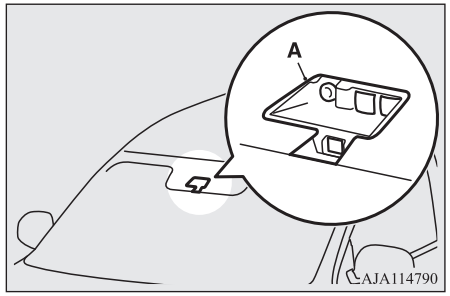
NOTĂ

- Se poate semnaliza cu farurile și dacă maneta este în poziția OFF.
- Dacă stingeți luminile cu farurile setate pe faza lungă, farurile vor reveni automat la setarea pe fază scurtă la următoarea rotire a manetei de lumini în poziția „≣D”.

Fază lungă automată (AHB)*

E00538200117

Sistemul comută farurile (între fază lungă/scurtă), dacă senzorul (A) detectează o sursă de lumină, cum ar fi farurile unui vehicul din față, de pe contrasens sau un bec de iluminare stradală.



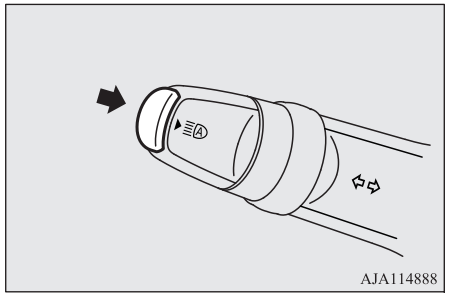
AVERTISMENT

- **În anumite situații, este posibil ca farurile să nu comute automat (între fază lungă/scurtă). Nu supraestimați sistemul. Este responsabilitatea șoferului să comute manual farurile (între fază lungă/scurtă), în funcție de condițiile de deplasare.**
  Consultați „Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 5-60.

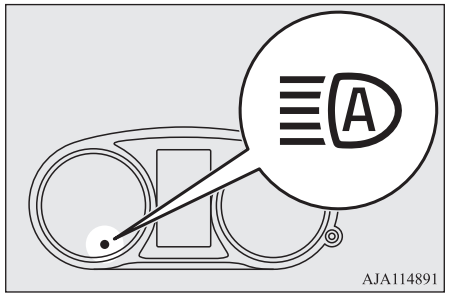
Utilizarea AHB

E00551500221

1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „≣D” sau „AUTO” în timp ce motorul este pornit.
2. Apăsați butonul AHB.



Sistemul AHB este activat, iar indicatorul se aprinde.
Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se dezactivează, iar indicatorul AHB se stinge.



BK0264400EN.book Page 62 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă farurile sunt aprinse și maneta pentru faruri este în poziția „AUTO”, sistemul AHB funcționează.
- Puteți comuta manual farurile (între fază lungă/scurtă), prin acționarea manetei, chiar dacă sistemul AHB este activat.
  Consultați „Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 5-60.
  Dacă maneta este acționată manual, indicatorul AHB se stinge, iar sistemul AHB se dezactivează.
  Consultați „Comutare manuală” la pagina 5-62
- Dacă trageți ușor maneta (semnalizare cu farurile), sistemul AHB nu se dezactivează.

■ Comutare manuală

Comutare pe fază scurtă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge.
3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

Comutare pe fază lungă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge, iar indicatorul de fază lungă se aprinde.
3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

Condiții de comutare automată

E00551600046

Farurile se aprind pe fază lungă dacă sunt îndeplinite cumulat toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 40 km/h.
- Afară este întuneric.
- În față sau pe contrasens nu sunt vehicule sau nicio lumină exterioară a acestora nu este aprinsă.

Farurile se aprind pe fază scurtă dacă sunt îndeplinite cumulat toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este de mai mică de aproximativ 30 km/h.
- Afară este lumină.
- Este aprinsă o lumină exterioară a vehiculului din față sau de pe contrasens.

NOTĂ

- Este posibil ca farurile să nu comute de pe fază lungă pe fază scurtă în următoarele situații.

NOTĂ

- Un vehicul din față sau de pe contrasens nu este vizibil din cauza curbelor, a unei benzi mediene/insule de separare a benzilor înălțate, semnelor de circulație, copacilor de pe marginea drumului.
- Vehiculul trece pe lângă un vehicul care vine brusc din față, într-o curbă fără vizibilitate.
- Vehiculul dvs. este depășit de un alt vehicul.

- Este posibil ca farurile să rămână pe fază scurtă (sau să comute de la fază lungă la fază scurtă), dacă un obiect reflectorizant (de ex. un bec de iluminat stradal sau un panou rutier) reflectă lumina.
- Oricare dintre factorii următori pot influența momentul comutării fazei lungi:
  - Luminozitatea lămpilor exterioare ale vehiculului din față sau de pe contrasens.
  - Mișcarea sau direcția unui vehicul din față sau de pe contrasens.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens are aprinsă numai lampa exterioară stânga sau dreapta.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens este o motocicletă.
  - Condițiile de deplasare (panta, curbele și suprafața drumului).
  - Numărul de pasageri și sarcina transportată.
- AHB recunoaște condițiile de deplasare, prin detectarea unei surse de lumină din fața vehiculului. Astfel, s-ar putea să credeți că s-a întâmplat ceva, atunci când farurile comută automat.

BK0264400EN.book Page 63 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Este posibil ca sistemul să nu detecteze lampa unei biciclete.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze exact luminozitatea exterioară. Acest lucru provoacă menținerea fazei scurte sau orbirea celorlalți participanți la trafic, prin menținerea fazei lungi. În astfel de cazuri, comutați automat farurile.
  - Pe vreme nefavorabilă (ploaie torențială, ceață sau furtuni de nisip).
  - Parbrizul este murdar sau aburit.
  - Parbrizul este fisurat sau spart.
  - Senzorul este deformat sau murdar.
  - În apropierea vehiculului este aprinsă o lampă asemănătoare cu farurile sau luminile de poziție.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens nu are luminile aprinse, acestea sunt murdare sau decolorate sau bătaia farurilor acestuia este reglată incorect.
  - Afară se face brusc lumină sau întuneric.
  - Vehiculul se deplasează pe o suprafață neregulată.
  - Vehiculul se deplasează pe un drum virajat.
  - Un obiect reflectorizant cum ar fi o oglindă sau un panou rutier reflectă o lumină din fața vehiculului.
  - Dacă farurile vehiculului din față sau de pe contrasens se confundă cu alte lămpi.
  - Partea din spate a unui vehicul din față (cum ar fi un camion care transportă un container) reflectă o lumină puternică.

NOTĂ

- Farurile vehiculului dvs. sunt sparte sau murdare.
- Vehiculul dvs. este înclinat din cauza unei pene de cauciuc sau pentru că tractează/este tractat.
- Apare afișajul de avertizare.
  Consultați „Avertizare sistem defect” la pagina 5-63.

- Pentru ca sistemul să funcționeze corespunzător, țineți cont de măsurile de precauție următoare:
  - Nu încercați să dezasamblați senzorul.
  - Nu lipiți o etichetă pe parbriz, în apropierea senzorului.
  - Nu supraîncărcați vehiculul.
  - Nu modificați vehiculul.
  - La înlocuirea parbrizului, utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

Avertizare sistem defect

E00551700076

Dacă sistemul se defectează apare afișajul de avertizare următor, în funcție de tipul problemei.

■ Dezactivare AHB ca urmare a unei defecțiuni

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, apare afișajul de avertizare următor, iar sistemul AHB se dezactivează automat.

Dacă afișajul de avertizare rămâne afișat chiar și după trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția „OFF” și apoi în poziția ON, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

[Dacă AHB este defect]



[Dacă senzorul este defect]



NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară afișajul avertizării „AHB SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul AHB).
  Dacă afișajul avertizării rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 64 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

■ Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

Dacă sistemul este indisponibil temporar din cauza temperaturii ridicate sau scăzute a senzorului, apare afișajul de avertizare următor.
După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.
Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca sistemul AHB să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



■ Parbriz murdar

Dacă sistemul AHB constată o reducere a performanțelor, apare afișajul de avertizare.
Acest lucru poate surveni

- Dacă senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- În codiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.

Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile AHB se reactivează.
Dacă afișajul avertizării nu dispare după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



Lumină de întâmpinare

E00528902160

Această funcție aprinde automat pozițiile aproximativ 30 de secunde după apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă, dacă maneta pentru faruri este în poziția „OFF” sau „AUTO”. Luminile de întâmpinare se vor activa numai dacă afară este întuneric.

NOTĂ

- Cât timp lumina de întâmpinare este aprinsă, efectuați una dintre următoarele operațiuni pentru a anula funcția.
  - Apăsați butonul de încuiere de pe telecomandă.
  - Rotiți maneta pentru faruri în poziția „≡D◊” sau „≡D”.
  - Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON.
- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Farurile pot fi setate să se aprindă pe fază scurtă.
  - Funcția luminii de întâmpinare poate fi dezactivată.

BK0264400EN.book Page 65 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

Pentru informaţii suplimentare, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

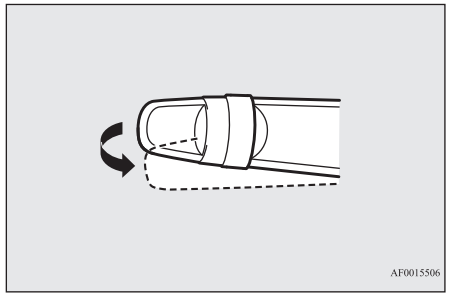
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcţiile afişajului. Pentru detalii, consultaţi manualul de utilizare separat.

Faruri cu funcţie de stingere întârziată

E00529001901

Această funcţie aprinde faza scurtă a farurilor pentru aproximativ 30 de secunde, după trecerea contactului în poziţia „LOCK” sau a modulului de funcţionare în poziţia OFF.

1. Rotiţi maneta pentru faruri în poziţia „OFF” sau „AUTO”.
2. Treceţi contactul în poziţia „LOCK” sau modul de funcţionare în poziţia OFF. De asemenea, dacă a fost utilizată o cheie pentru pornirea motorului, scoateţi cheia din contact.
3. În interval de 60 de secunde de la trecerea contactului în poziţia „LOCK” sau a modulului de funcţionare în poziţia OFF, trageţi către dvs. maneta de semnalizare.



4. Farurile se vor aprinde pe fază scurtă, pentru aproximativ 30 de secunde. După stingerea farurilor, acestea pot fi aprinse din nou pe fază scurtă timp de aproximativ 30 de secunde prin tragerea manetei de semnalizare, în 60 de secunde de la trecerea contactului în poziţia „LOCK” sau a modulului de funcţionare în poziţia OFF.

Pentru a aprinde din nou farurile după 60 de secunde de la trecerea contactului în poziţia „LOCK” sau a modulului de funcţionare în poziţia OFF, repetaţi procesul începând cu pasul 1.

NOTĂ

- Cât timp funcţia de stingere întârziată a farurilor este activată, efectuaţi una dintre următoarele operaţiuni pentru a anula funcţia.
  - Trageţi maneta de semnalizare către dvs.
  - Rotiţi maneta pentru faruri în poziţia „≣D◁≣” sau „≣D”.
  - Treceţi contactul sau modul de funcţionare în poziţia ON.
- Funcţiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Durata pe care farurile rămân aprinse poate fi modificată.
  - Funcţia de stingere întârziată a farurilor poate fi dezactivată.

  Pentru informaţii suplimentare, contactaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcţiile afişajului. Pentru detalii, consultaţi manualul de utilizare separat.

BK0264400EN.book Page 66 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

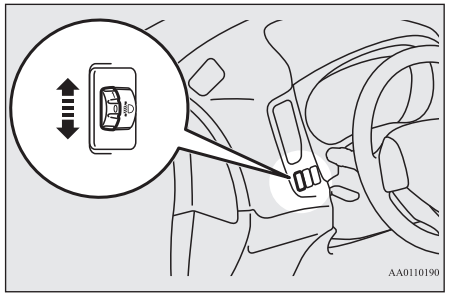
Reglare pe înălțime faruri

E00517400031

Buton de reglare pe înălțime faruri (cu excepția vehiculelor cu faruri cu LED)

E00517502182

Unghiul de reglare a farurilor variază în funcție de încărcătura vehiculului.
Butonul de reglare pe înălțime a farurilor poate fi utilizat pentru reglarea fasciculului farurilor (când faza scurtă este aprinsă), astfel încât strălucirea farurilor să nu deranjeze șoferii vehiculelor care circulă din sens opus.
Setați poziția butonului conform tabelului următor.



⚠ATENȚIE

- Efectuați întotdeauna reglarea înainte de a porni la drum.
  Nu încercați să efectuați reglarea în timpul deplasării, deoarece puteți provoca un accident.

Model cu 5 locuri

■ **Modele 2000**

Stare vehicul	Poziție buton
	„0”
	„0”
	„1”
	„2”
	„3”

●: 1 persoană
▨: sarcină maximă

BK0264400EN.book Page 67 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Poziția 0-
Numai șofer/șofer + 1 pasager față
Poziția 1-
5 pasageri (inclusiv șoferul)
Poziția 2-
5 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă
Poziția 3-
Șofer + sarcină maximă

■ Modele 2400, modele 3000

Stare vehicul	Poziție buton
	„0”
	„0”
	„1”
	„3”
	„3”

●: 1 persoană
▨: sarcină maximă

Poziția 0-
Numai șofer/șofer + 1 pasager față
Poziția 1-
5 pasageri (inclusiv șoferul)
Poziția 3-
5 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă/șofer + sarcină maximă

BK0264400EN.book Page 68 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Model cu 7 locuri

Stare vehicul	Poziție buton
	„0”
	„0”
	„1”
	„2”
	„3”*1, „2”*2
	„3”

*1: fără GF7WXTCXL6

*2: GF7WXTCXL6

●: 1 persoană

▨: sarcină maximă

Poziția 0-
Numai șofer/șofer + 1 pasager față

Poziția 1-
Șofer + 1 pasager față + 2 pasageri pe rândul trei de scaune

Poziția 2-
7 pasageri (inclusiv șoferul)/7 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă

Poziția 3-
Șofer + sarcină maximă/7 pasageri (inclusiv șofer) + sarcină maximă

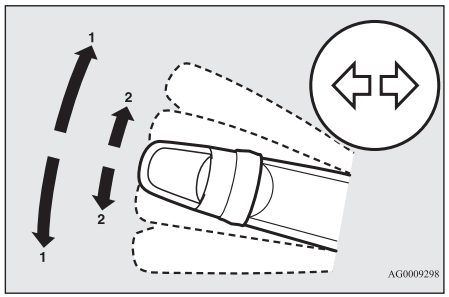
Reglare automată pe înălțime faruri (vehicule cu faruri cu LED)

E00517601610

Acest dispozitiv reglează automat orientarea farurilor (fasciculul farurilor) în funcție de modificările stării vehiculului, cum ar fi numărul de ocupanți sau sarcina transportată. Dacă farurile sunt aprinse și contactul sau modul de funcționate este în poziția ON, farurile sunt reglate automat pe înălțime când vehiculul este oprit.

Manetă de semnalizare

E00506503020



1- Semnalizatoare de direcție
Când schimbați direcția de deplasare în mod normal, utilizați poziția (1). Maneta va reveni automat în poziția inițială, după schimbarea direcției.

2- Semnalizare schimbare bandă de rulare
Dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) pentru schimbarea benzii de rulare, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi cât timp este acționată maneta.
De asemenea, dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) și o eliberați, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi de trei ori.

BK0264400EN.book Page 69 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă lampa clipește neobișnuit de rapid, este posibil ca un bec de semnalizare să fie ars. Vă recomandăm să verificați vehiculul.
- Puteți activa următoarele funcții:
  - Clipire semnalizatoare de direcție la acționarea manetei cu contactul sau modul de funcționare în poziția ACC.
  - Dezactivare funcție de clipire de 3 ori a semnalizatoarelor de direcție la schimbarea benzii de rulare
  - Reglare timp de acționare a manetei pentru funcția de clipire de 3 ori.

  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- În timpul funcționării semnalizatoarelor, este posibil ca tonul unei avertizări sonore să se modifice.

  [Vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 1]

  Consultați „Modificare sunet semnalizare” la pagina 5-19.

  [Vehicul echipat cu afișaj multifuncțional - tip 2]

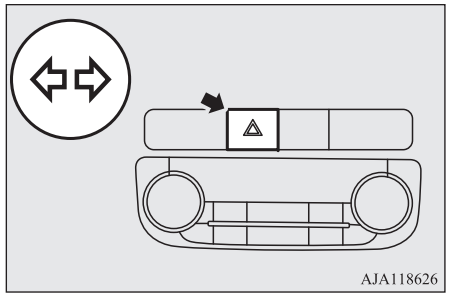
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Buton lumini de avarie

E00506602431

Dacă trebuie să parcați pe șosea într-o situație de urgență, utilizați butonul luminilor de avarie pentru a semnaliza prezența vehiculului. Luminile de avarie pot fi acționate oricând, din orice poziție a contactului sau a modului de funcționare.

Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie; toate semnalizatoarele de direcție vor clipi continuu. Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.



NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență, pe durata utilizării luminilor de avarie prin apăsarea manuală a butonului, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență nu funcționează.

  Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 6-62.

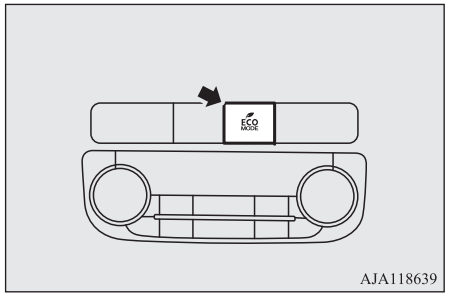
BK0264400EN.book Page 70 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton mod ECO*

E00531801241

Modul ECO reprezintă un sistem de asistență pentru condus ecologic care controlează automat motorul, sistemul de aer condiționat, sistemul de tracțiune integrală (numai vehicule cu tracțiune integrală) și S-AWC (dacă există în dotare), pentru a reduce consumul de combustibil.
Consultați „Sistem de tracțiune integrală controlat electronic” la pagina 6-47.
Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-49.
Consultați „Climatizare automată” la pagina 7-6.

Modul ECO se activează la apăsarea butonului ECO, când contactul sau modul de utilizare este în poziția ON. Apăsați din nou butonul și modul ECO se va dezactiva.
În timp ce modul ECO este activat se va aprinde indicatorul modului ECO.



AJA118639

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul ECO, după trecerea modului de funcționare a butonului de pornire/oprire motor în poziția OFF și înapoi în poziția ON, modul ECO este dezactivat.
- Chiar dacă modul ECO este activat, puteți selecta funcționarea normală a aerului condiționat.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a modifica setarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.
  Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

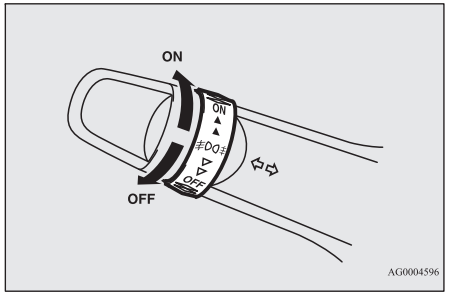
Buton proiectoare de ceață

E00506700034

Buton proiectoare de ceață*

E00508300685

Proiectoarele de ceață pot fi aprinse numai când farurile sau luminile de poziție sunt aprinse. Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „ON”. Lampa de control din grupul de instrumente se va aprinde. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „OFF”. Butonul va reveni automat în poziția inițială după ce-l eliberați.



AG0004596

NOTĂ

- Proiectoarele de ceață se sting automat la stingerea farurilor sau a luminilor de poziție. Pentru a reaprinde proiectoarele de ceață, după ce aprindeți farurile sau pozițiile, rotiți butonul în poziția „ON”.
- Nu utilizați proiectoarele de ceață decât pe timp de ceață, în caz contrar, este posibil ca iluminarea prea puternică să orbească șoferii vehiculelor care circulă din față.

Buton lampă de ceață

E00508401726

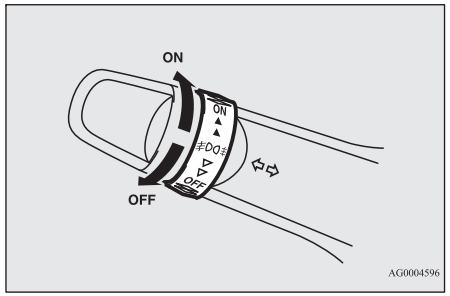
Lampa de ceață se poate aprinde când farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) sunt aprinse.

BK0264400EN.book Page 71 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lampa de control din grupul de instrumente se aprinde când lampa de ceață este aprinsă.

[Vehicule fără proiectoare de ceață]
Pentru a aprinde lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul va reveni automat în poziția inițială după ce-l eliberați.

[Vehicule cu proiectoare de ceață]
Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a aprinde lampa de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul va reveni automat în poziția inițială după ce-l eliberați.



NOTĂ

- Lampa de ceață se stinge automat la stingerea farurilor și a proiectoarelor de ceață (dacă există în dotare).
- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. (Vehicule fără proiectoare de ceață)
- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul două trepte, în poziția „ON”. (Vehicule cu proiectoare de ceață)

Manetă ștergătoare și spălător

E00507101218

ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de degivrare sau dezaburire înainte de a utiliza spălătorul.

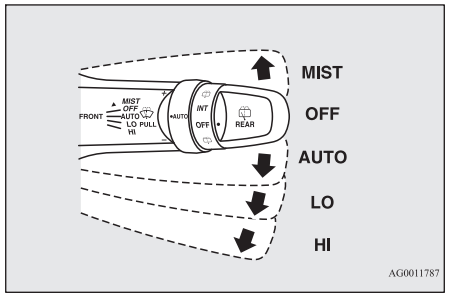
Ștergătoare de parbriz

E00516902088

NOTĂ

- Pentru a se asigura o bună vizibilitate în spate, ștergătorul lunetei execută automat mai multe treceri, dacă este cuplat marșarierul și ștergătoarele de parbriz sunt activate. Consultați „Ștergător și spălător lunetă” la pagina 5-75.

Ștergătoarele de parbriz pot fi acționate dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC. Dacă lamele sunt înghețate pe parbriz sau pe lunetă, nu acționați ștergătoarele până când gheața nu s-a topit, iar lamele sunt libere, în caz contrar motorașul ștergătoarelor se poate arde.



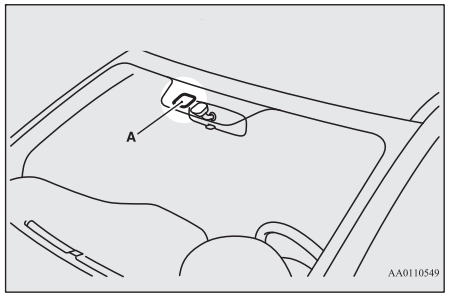
MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit
Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.

BK0264400EN.book Page 72 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

OFF-	Dezactivat
AUTO-	Control automat ștergătoare Senzor de ploaie Ștergătoarele se vor activa automat în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.
LO-	Lent
HI-	Rapid

Senzor de ploaie

Poate fi utilizat când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
Dacă maneta este în poziția „AUTO”, senzorul de ploaie (A) va detecta intensitatea ploii (sau zăpada, umezeala, praful etc.), iar ștergătoarele vor porni automat.
Dacă parbrizul este murdar și vremea este uscată, lăsați maneta în poziția „OFF”.
Utilizarea ștergătoarelor în această situație poate duce la zgârierea parbrizului și la deteriorarea ștergătoarelor.



⚠ATENȚIE

- Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON și maneta în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot fi activate automat în situațiile de mai jos.
  Dacă vă prindeți mâinile, puteți suferi răniri sau ștergătoarele se pot defecta. Aveți grijă să treceți contactul sau modul de funcționare în poziția „OFF” sau să treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF”, pentru a dezactiva senzorul de ploaie.
  - La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă atingeți senzorul de ploaie.
  - La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă ștergeți cu o cârpă senzorul de ploaie.
  - Când utilizați o spălătorie automată.
  - Parbrizul suferă un șoc.
  - Senzorul de ploaie suferă un șoc.

NOTĂ

- Pentru a proteja lamele din cauciuc ale ștergătoarelor, această trecere a ștergătoarelor nu se va executa chiar dacă maneta este trecută în poziția „AUTO”, dacă vehiculul este staționar și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C.
- Nu acoperiți senzorul prin lipirea de etichete sau de abțibilduri pe parbriz. De asemenea, nu aplicați pe parbriz soluții cu proprietăți de îndepărtare a apei. Este posibil ca senzorul de ploaie să nu detecteze apa și ștergătoarele să nu mai funcționeze normal.

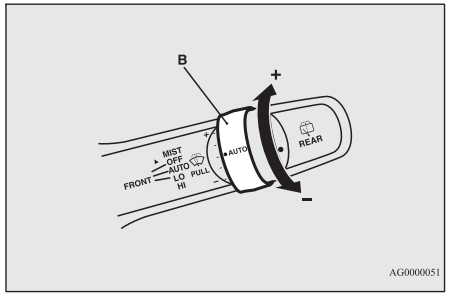
NOTĂ

- În următoarele cazuri, senzorul de ploaie poate funcționa defectuos.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Dacă ștergătoarele acționează cu frecvență constantă, deși este evidentă modificarea intensității ploii.
  - Dacă ștergătoarele nu funcționează, deși afară plouă.
- Ștergătoarele se pot activa automat dacă pe parbriz sunt insecte sau obiecte străine, în zona senzorului de ploaie sau dacă parbrizul este înghețat. Dacă ștergătoarele nu pot îndepărta obiectele, acestea vor împiedica trecerea ștergătoarelor. Pentru a reporni ștergătoarele, treceți maneta în poziția „LO” sau „HI”.
  De asemenea, ștergătoarele se pot activa automat în lumina puternică a soarelui sau în prezența undelor electromagnetice. Pentru a opri ștergătoarele, treceți maneta în poziția „OFF”.
- Pentru înlocuirea parbrizului sau pentru retușarea geamului în zona senzorului de ploaie, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 73 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Pentru reglarea sensibilității senzorului de ploaie

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, este posibilă reglarea sensibilității senzorului de ploaie prin rotirea butonului (B).



„+”- Sensibilitate mare la ploaie
„-”- Sensibilitate redusă la ploaie

NOTĂ

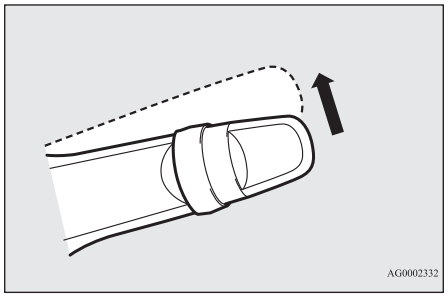
- Puteți activa următoarele funcții:
  - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (sensibilă la viteza vehiculului).
  - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (cu excepția funcției de sensibilitate la viteza vehiculului).

NOTĂ

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

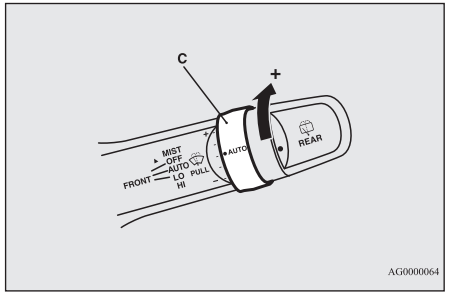
Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Deplasați maneta în direcția săgeții și apoi eliberați-o, iar ștergătoarele vor executa o singură trecere.
Utilizați această funcție când conduceți pe timp de ceață sau burniță.
Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „MIST” și eliberată, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC. Ștergătoarele vor continua să funcționeze cât timp maneta este menținută în poziția „MIST”.



BK0264400EN.book Page 74 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „AUTO” și butonul (C) este rotit în sensul „+”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



Spălător de parbriz

E00507202652

Spălătorul de parbriz poate fi acționat dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

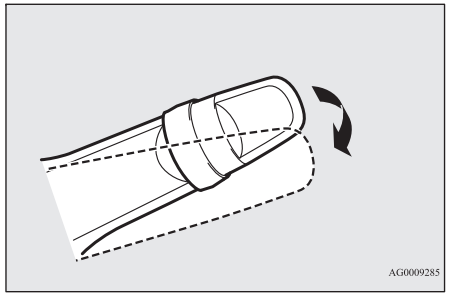
Dacă ștergătoarele nu funcționează sau funcționează intermitent, trăgând de manetă, acestea vor trece de câteva ori în timpul pulverizării lichidului de spălare.

Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina, apoi după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele vor mai trece o dată.

La vehiculele echipate cu spălător pentru faruri, acesta funcționează simultan cu spălătorul de parbriz, dacă farurile sunt aprinse.

De asemenea, cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina, la eliberarea rapidă a manetei, lichidul de spălare va fi pulverizat de câteva ori în timp ce ștergătoarele trec de câteva ori. (Spălător inteligent) Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele vor mai trece o dată.

Spălătorul inteligent nu va acționa ștergătoarele la acționarea manetei.



⚠ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul de parbriz pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de dezghețare sau dezaburire înainte de a utiliza spălătorul de parbriz.

NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Trecerea ștergătoarelor în stare inactivă la pulverizarea lichidului de spălare.
  - Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina, dezactivarea spălătorului inteligent.
  - Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina, dezactivarea funcției care acționează încă o dată ștergătoarele, după aproximativ 6 secunde.
  - Vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina, activarea spălătorului inteligent.
  - Vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina, ștergătoarele pot fi setate să acționeze din nou după aproximativ 6 secunde.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

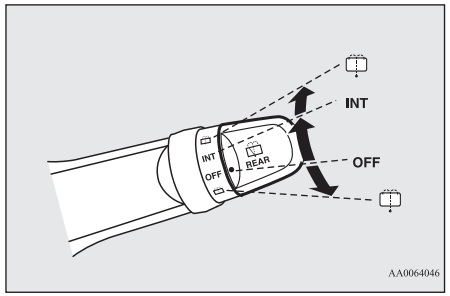
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

BK0264400EN.book Page 75 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Manetă spălător și ștergător lunetă

E00507302581

Ștergătorul și spălătorul pentru lunetă pot fi acționate dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.



INT - Ștergătorul va acționa continuu timp de câteva secunde, apoi va acționa intermitent, la intervale de aproximativ 8 secunde

OFF - Dezactivat

- Lichidul spălătorului de parbriz va fi pulverizat pe lunetă la rotirea completă a butonului în oricare direcție.
  Ștergătoarele trec automat peste parbriz de mai multe ori în timpul pulverizării lichidului

NOTĂ

- Ștergătorul lunetei execută automat mai multe treceri, dacă este cuplat marșarierul și ștergătoarele de parbriz sau ștergătorul de lunetă sunt activate. (mod de funcționare automată)
  După funcționarea automată, ștergătorul de lunetă nu va mai funcționa dacă butonul este în poziția „OFF”. Dacă butonul este în poziția „INT”, ștergătorul de lunetă va reveni la funcționarea intermitentă.
  Este posibilă setarea ștergătorului lunetei pentru a funcționa automat doar dacă schimbătorul sau selectorul de viteze este trecut în poziția „R”, în timp ce ștergătorul lunetei este activat și butonul este în poziția „INT”.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă butonul este în poziția „OFF”, rotiți-l de două ori rapid în poziția „INT” pentru a activa continuu ștergătorul pentru lunetă. (mod de funcționare continuă)
  Rotiți butonul în poziția „OFF” pentru a dezactiva funcționarea continuă a ștergătorului pentru lunetă.

NOTĂ

- Intervalul pentru ștergerea intermitentă poate fi ajustat.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

BK0264400EN.book Page 76 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

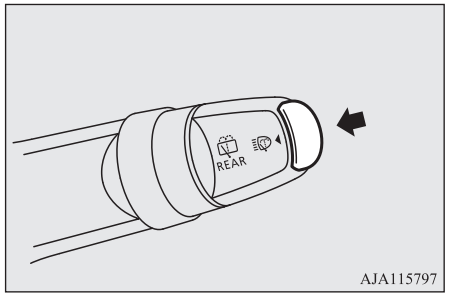
Buton spălător pentru faruri*

E00510101586

Spălătorul pentru faruri poate fi acţionat cu contactul sau modul de funcţionare în poziţia ON sau ACC şi butonul pentru faruri în poziţia „≣D”.

5

Apăsaţi butonul o dată, iar lichidul de spălare va fi pulverizat pe faruri.



AJA115797

NOTĂ

- Dacă contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON sau ACC şi farurile sunt aprinse, spălătorul pentru faruri se activează simultan cu spălătorul de parbriz de fiecare dată când trageţi de manetă.

Măsuri de precauţie la utilizarea spălătoarelor şi ştergătoarelor

E00507601516

- Dacă ştergătoarele în mişcare se blochează pe parbriz/lunetă din cauza depunerilor de gheaţă sau de alte materiale, este posibil ca acestea să se dezactiveze temporar, pentru a preveni supraîncălzirea motorului. În acest caz, parcaţi vehiculul într-o locaţie sigură, treceţi contactul în poziţia „LOCK” sau modul de funcţionare în poziţia OFF şi apoi îndepărtaţi gheaţa sau depunerile.
  Deoarece ştergătoarele se reactivează după ce motoraşul se răceşte, verificaţi dacă acestea sunt funcţionale înainte de a le utiliza.
- Nu acţionaţi ştergătoarele pe geamul uscat.
  Acestea pot zgâria suprafaţa geamului sau pot provoca uzura prematură a lamelor din cauciuc.
- Înainte de a utiliza ştergătoarele pe vreme rece, verificaţi dacă lamele ştergătoarelor nu sunt îngheţate. Dacă acţionaţi ştergătoarele când lamele sunt blocate pe gheaţa de pe parbriz, motorul de acţionare se poate arde.
- Evitaţi acţionarea continuă a spălătorului mai mult de 20 de secunde. Nu acţionaţi spălătorul dacă rezervorul cu lichid de spălare este gol.
  În caz contrar, motorul se poate arde.
- Verificaţi periodic nivelul lichidului de spălare din rezervor şi completaţi cu lichid, dacă este cazul.
  Pe vreme rece, adăugaţi soluţie de spălare recomandată, care nu îngheaţă în rezervor. Nerespectarea acestei indicaţii va face spălătorul inutilizabil şi va duce la defectarea componentelor sistemului.

Buton dezgheţare ştergătoare de parbriz*

E00507700132

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acţionat când motorul este pornit.
Dacă ştergătoarele au îngheţat pe parbriz în poziţia oprit, acţionaţi acest buton pentru a încălzi parbrizul şi pentru a determina ştergătoarele să funcţioneze. Apăsaţi butonul pentru dezaburirea lunetei pentru a activa sistemul de dezgheţare.

NOTĂ

- Dezgheţarea ştergătoarelor este activată/dezactivată în funcţie de starea de activare a dispozitivului de dezaburire a lunetei. Consultaţi „Buton dispozitiv de dezaburire lunetă” la pagina 5-77.

BK0264400EN.book Page 77 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

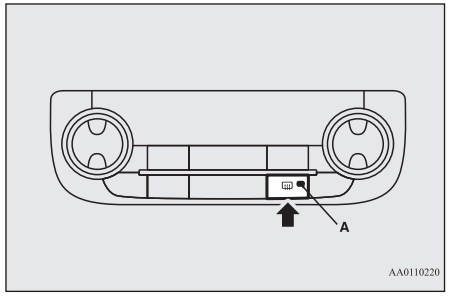
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

E00507902721

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acționat când motorul este pornit.

Pentru activarea dispozitivului de dezaburire a lunetei, apăsați butonul. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva dispozitivul de dezaburire în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.



NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu oglinzi încălzite, la apăsarea butonului de dezaburire a lunetei, oglinzile retrovizoare exterioare sunt dezaburite și degivrate. Consultați „Oglinzi încălzite” la pagina 6-14.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de dezghețare ștergătoare, dacă se apasă butonul de dezaburire a lunetei, geamul este încălzit și ștergătoarele pot fi utilizate. Consultați „Buton de dezghețare ștergătoare” la pagina 5-76.
- Este posibilă modificarea setării pentru activarea automată a dezaburirii lunetei, dacă temperatura exterioară este scăzută și motorul este pornit, chiar dacă nu apăsați butonul de dezaburirea a lunetei. Funcționează automat numai după ce treceți contactul în sau modul de funcționare în poziția ON.
  Dacă selectați această setare, oglinzile încălzite (dacă există în dotare) și sistemul de dezghețare a ștergătoarelor (dacă există în dotare) se vor activa, în același timp.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Funcția de dezaburire nu este proiectată pentru topirea zăpezii, ci doar pentru dezaburire. Îndepărtați zăpada înainte de a acționa butonul de dezaburire.

NOTĂ

- La curățarea suprafeței interioare a lunetei, utilizați o cârpă moale și ștergeți ușor, cu mare grijă, de-a lungul firelor sistemului de încălzire pentru a nu le deteriora.
- Nu permiteți ca partea interioară a lunetei să intre în contact cu obiecte amplasate în apropiere, deoarece acestea pot deteriora firele sistemului de încălzire.

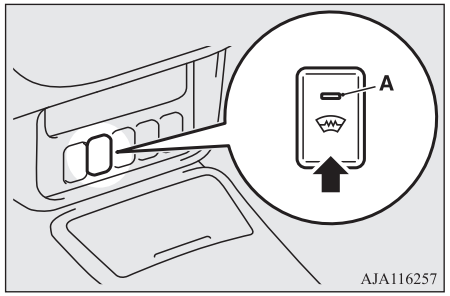
BK0264400EN.book Page 78 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton parbriz încălzit*

E00532000041

Pe vreme rece parbrizul poate fi încălzit cu ajutorul rezistențelor încorporate.
Se grăbește astfel îndepărtarea gheții și a condensului.

Butonul parbrizului încălzit poate fi acționat dacă motorul este pornit și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 5 °C.
Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a parbrizului. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 5 - 10 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a parbrizului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.
Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a parbrizului este activat.



⚠ATENȚIE

- În timp ce sistemul de încălzire a parbrizului este activat, suprafața exterioară a parbrizului este fierbinte. Pentru a preveni arsurile, nu atingeți parbrizul.

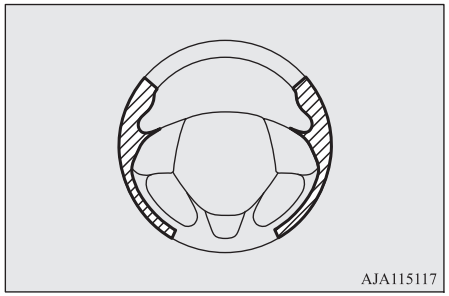
NOTĂ

- Îndepărtați zăpada înainte de a utiliza sistemul de încălzire a parbrizului. Sistemul de încălzire a parbrizului nu permite topirea unei cantități mari de zăpadă.
- Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu utilizați continuu sistemul de încălzire a parbrizului.

Buton volan încălzit*

E00532100039

Încălzește părțile din stânga și din dreapta volanului, cu ajutorul unei rezistențe încorporate în volan.



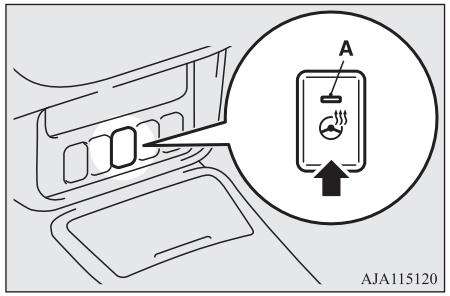
: zona încălzită

Sistemul de încălzire a volanului poate fi acționat numai atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a volanului. Acesta se dezactivează automat după aproximativ 30 de minute. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a volanului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

BK0264400EN.book Page 79 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a volanului este activat.



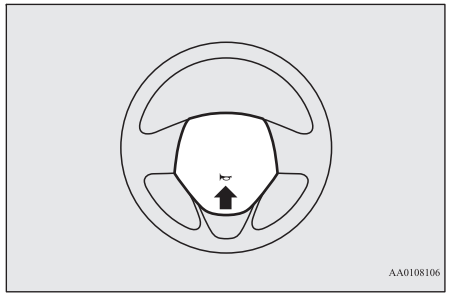
⚠ATENȚIE

- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a volanului, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, băşicare etc.):
  - Persoane în vârstă sau bolnave
  - Persoane cu piele sensibilă
  - Persoane foarte obosite
  - Persoane sub influența a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe volan, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire. Dezactivați imediat sistemul de încălzire a volanului, dacă suspectați o defecțiune.
- Utilizarea îndelungată a sistemului de încălzire a volanului în timp ce motorul este oprit poate provoca descărcarea bateriei.

Buton claxon

E00508000640

Apăsați volanul pe sau în apropierea simbolului „”.



BK0264400EN.book Page 80 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Pornire și condus

Condus economic 6-2
Condus, alcool și medicamente 6-3
Tehnici de condus în siguranță 6-3
Recomandări pentru rodaj 6-4
Frână de parcare 6-4
Parcare 6-8
Volan reglabil în înălțime și adâncime 6-10
Oglindă retrovizoare interioară 6-10
Oglinzi retrovizoare exterioare 6-12
Contact* 6-14
Buton de pornire/oprire motor* 6-16
Blocare volan 6-19
Pornirea și oprirea motorului 6-21
Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)* 6-26
Transmisie manuală* 6-31
Transmisie automată INVECS-II 6A/T (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului II)* 6-32
Transmisie automată INVECS-III 6CVT (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului III)* 6-38
Sistem de tracțiune integrală controlat electronic* 6-47
S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii) 6-49
Utilizare sistem de tracțiune integrală 6-53
Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat 6-55
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală 6-56
Frânare 6-57
Menținere automată a forței de frânare* 6-58
Asistență la pornirea din rampă* 6-60
Sistem de asistență la frânare* 6-62
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență* 6-62
Sistem antiblocare frâne (ABS) 6-63
Sistem de servodirecție asistată electric (EPS) 6-65
Control activ al stabilității (ASC)* 6-66
Control viteză de croazieră* 6-69
Limitator de viteză* 6-73
Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)* 6-79
Sistem de protecție la impact frontal (FCM)* 6-91
Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)* 6-102
Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)* 6-107
Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)* 6-111
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)* 6-113
Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)* 6-116
Sistem de senzori pentru marșarier* 6-122
Senzori de parcare (față/spate)* 6-126
Cameră video pentru marșarier* 6-131
Monitorizare perimetru* 6-133
Transportul bagajelor 6-142
Tractarea unei remorci 6-143

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Condus economic

E00600102536

Pentru un condus economic, trebuie respectate anumite cerințe tehnice. Condiția obligatorie pentru obținerea unui consum redus este reglarea corectă a motorului. Pentru a asigura o durată de exploatare mai lungă a motorului și funcționarea în cele mai economice condiții, vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform standardelor de service.
Economia de combustibil și generarea de emisii de gaze și zgomot sunt influențate în mare măsură de stilul de condus și de condițiile de utilizare. Pentru reducerea la minimum a uzurii frânelor, anvelopelor și motorului, cât și pentru reducerea poluării mediului, trebuie respectate următoarele recomandări.

Accelerarea și decelerarea

Conduceți în funcție de condițiile de trafic și evitați pornirile, accelerațiile și frânările bruște, deoarece acestea provoacă o creștere a consumului de combustibil.

Schimbare trepte de viteză

Schimbați treptele la viteza corectă și la turația corespunzătoare a motorului. Selectați întotdeauna cea mai lungă treaptă de viteză posibilă.

Pentru a obține cel mai redus consum de combustibil posibil, selectorul modului de transmisie trebuie să fie în poziția „4WD ECO” (sistem de tracțiune integrală controlat electronic) sau „AWC ECO” (S-AWC), atunci când conduceți vehicule cu tracțiune integrală.

Trafic urban

Pornirile și opririle frecvente cresc consumul mediu de combustibil. Ori de câte ori este posibil, utilizați trasee cu trafic fluent. Când conduceți în trafic aglomerat, evitați utilizarea treptelor de viteză inferioare la turații mari ale motorului.

Ralanti

Vehiculul consumă combustibil chiar și la ralanti. Evitați pe cât posibil să prelungiți mersul la ralanti.

Viteză

Cu cât este mai mare viteza vehiculului, cu atât se va consuma mai mult combustibil. Evitați deplasarea cu viteză maximă. Chiar și o ușoară eliberare a pedalei de accelerație va duce la economisirea unei cantități importante de combustibil.

Presiune în anvelope

Verificați periodic presiunea în anvelope. Presiunea scăzută în anvelope crește rezistența la înaintare și consumul de combustibil. În plus, presiunea scăzută în anvelope provoacă uzura anvelopelor și afectează stabilitatea vehiculului.

Transportul bagajelor

Nu călătoriți cu bagaje inutile în portbagaj. În special la deplasarea în oraș, unde sunt necesare opriri și porniri frecvente, creșterea masei vehiculului va afecta foarte mult consumul de combustibil. Evitați de asemenea transportul unor bagaje inutile pe portbagajul de plafon, deoarece rezistența crescută a aerului va crește consumul de combustibil.

Pornire la rece a motorului

Pornirea la rece a motorului consumă o cantitate mai mare de combustibil.
De asemenea, turarea motorului deja încălzit fără a porni de pe loc, crește inutil consumul de combustibil. După pornirea motorului, porniți de pe loc cât mai curând posibil.

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Aer condiționat

Utilizarea sistemului de aer condiționat va crește consumul de combustibil.

Condus, alcool și medicamente

E00600200070

Condusul în stare de ebrietate este una dintre cele mai frecvente cauze ale accidentelor.
Capacitatea de condus a șoferului poate fi grav afectată chiar de un grad de alcoolemie sub limita legală admisă. Nu conduceți dacă ați consumat băuturi alcoolice. Apelați la un șofer care nu a băut, chemați un taxi sau un prieten sau utilizați transportul în comun. Chiar dacă beți cafea sau faceți un duș rece, alcoolul din sânge nu va dispărea.
La fel, administrarea unor medicamente care fac parte din tratamentul curent sau chiar a unor medicamente banale, poate afecta percepția, vigilența sau timpul de reacție. Consultați medicul sau farmacistul înainte de a urca la volan sub influența acestor medicamente.

⚠AVERTISMENT

- **NU VĂ URCAȚI NICIODATĂ BĂUT LA VOLAN.**
  Percepția va fi mai puțin precisă, reflexele vor fi mai lente, iar judecata va fi afectată.

Tehnici de condus în siguranță

E00600300446

Siguranța totală la volan și protecția împotriva rănirilor nu pot fi garantate niciodată în totalitate. Totuși, vă recomandăm să respectați cu strictețe recomandările următoare:

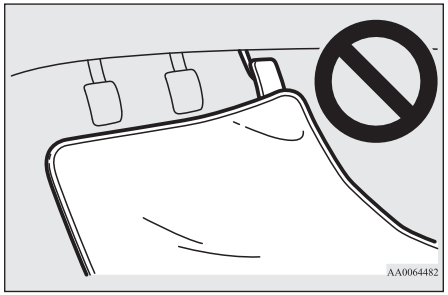
Centuri de siguranță

Înainte de a porni vehiculul, asigurați-vă că toți pasagerii și-au fixat centura de siguranță.

Covorașe

⚠AVERTISMENT

- **Așezați corect covorașele care se potrivesc vehiculului dvs., astfel încât acestea să nu intre în contact cu pedalele.**
  Pentru a împiedica alunecarea covorașelor, fixați-le cu ajutorul clemelor de fixare etc.
  Dacă covorașul alunecă peste una din pedale sau este îndoit, acționarea pedalei poate fi obstrucționată, ceea ce poate provoca un accident grav.



Transportul copiilor

- Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat, cu cheia în contact, dacă în habitaclu sunt copii. Copiii se pot juca cu comenzile vehiculului, ceea ce poate provoca un accident.
- Asigurați-vă că atât sugarii cât și copiii mici sunt corect instalați în scaune speciale, conform legilor și reglementărilor în vigoare, astfel încât să li se asigure protecție maximă în caz de accident.
- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj. Acest lucru este foarte periculos atunci când vehiculul se deplasează.

Încărcarea bagajelor

La încărcarea bagajelor, aveți grijă ca acestea să nu depășească înălțimea scaunelor. Acest

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

lucru este periculos nu numai pentru că vizibilitatea în spate va fi obstrucționată, dar și pentru că bagajele pot fi proiectate în habitaclu în caz de frânare bruscă.

Recomandări pentru rodaj

E00600404461

În timpul perioadei de rodaj, pe primii 1.000 km, se recomandă condusul vehiculului nou respectând următoarele măsuri de precauție, pentru a favoriza maximizarea duratei de exploatare, economia și performanțele.

- Nu supraturați motorul.
- Evitați pornirea rapidă, accelerarea și frânarea bruscă și supraturarea prelungită a motorului.
- Respectați limitele de viteză indicate mai jos pentru perioada de rodaj.
  Rețineți că respectarea limitelor legale de viteză este obligatorie.
- Nu depășiți limitele de încărcare.
- Evitați tractarea unei remorci.

Vehicule cu M/T

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 1	30 km/h
Treapta 2	60 km/h
Treapta 3	90 km/h
Treapta 4	115 km/h
Treapta 5	145 km/h
Treapta 6	-

Vehicule cu A/T

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 1	25 km/h
Treapta 2	55 km/h
Treapta 3	90 km/h
Treapta 4	130 km/h
Treapta 5	130 km/h
Treapta 6	130 km/h

Vehicule cu CVT

Punct de schimbare	Limită de viteză
„D” (deplasare)	120 km/h
cu padele de schimbare	Treapta 1	30 km/h
	Treapta 2	50 km/h
	Treapta 3	70 km/h
	Treapta 4	90 km/h
	Treapta 5	120 km/h
	Treapta 6	120 km/h

Frână de parcare

E00600502888

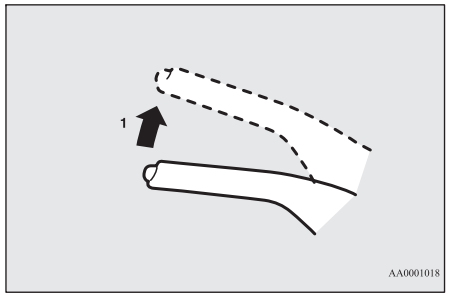
Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet și activați complet frâna de parcare, pentru a imobiliza vehiculul.
Asigurați-vă că lampa de avertizare frâne (roșie) este aprinsă.

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Frână de mână de tip manetă*

E00641800088

Acționare frână de mână



1- Țineți apăsată bine pedala de frână, apoi trageți de manetă în sus fără a apăsa butonul din capătul acesteia.

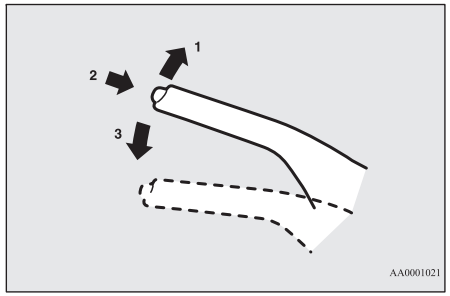
⚠ATENȚIE

- Când intenționați să trageți frâna de mână, apăsați bine pedala de frână pentru a opri complet vehiculul, înainte de a acționa frâna de mână.
  Acționarea frânei de mână în timp ce vehiculul se deplasează poate provoca blocarea roților spate, ceea ce poate provoca instabilitatea vehiculului. De asemenea, acest lucru poate provoca defectarea frânei de mână.

NOTĂ

- Trageți suficient de tare frâna de mână încât vehiculul să rămână staționar după ce pedala de frână este eliberată.
- Dacă frâna de mână nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, apelați imediat la o unitate de service pentru verificarea vehiculului.

Eliberare frână de mână



1- Țineți apăsată bine pedala de frână, apoi trageți ușor maneta în sus.
2- Apăsați butonul din capătul manetei.
3- Coborâți complet maneta.

⚠ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de mână este complet eliberată și că lampa de avertizare frâne este stinsă.
  Dacă demarați fără ca frâna de mână să fie complet eliberată, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea un mesaj de avertizare și se va auzi un avertizor sonor, dacă viteza vehiculului este mai mare de 8 km/h.
  Dacă porniți de pe loc fără a elibera frâna de mână, frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.

  Lampă de avertizare

  Afișaj de avertizare

- Dacă lampa de avertizare frâne nu se stinge când frâna de mână este complet eliberată, este posibil ca sistemul de frânare să nu funcționeze corect.
  Apelați imediat la o unitate service pentru verificarea vehiculului.
  Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” la pagina 5-53.

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Frână de parcare electrică*

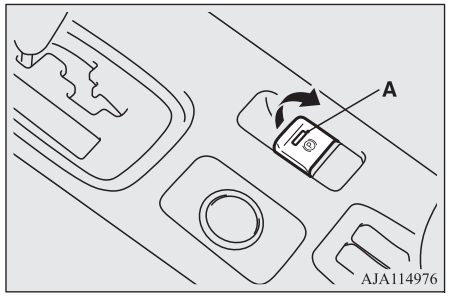
E00642100206

Frâna de parcare electrică este un sistem care trage frâna de mână cu ajutorul unui motor electric.

NOTĂ

- La acționarea frânei de parcare electrice este posibil să auziți un zgomot de funcționare provenind de la caroseria vehiculului. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar frâna de parcare electrică funcționează normal.
- Dacă bateria este descărcată total sau parțial, frâna de parcare electrică nu poate fi activată sau dezactivată. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 8-8.
- La acționarea frânei de parcare electrice este posibil să simțiți că se mișcă pedala de frână. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

Acționare frână de parcare



1. Opriți complet vehiculul.
2. Trageți butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

La activarea frânei de parcare, lampa de avertizare frâne (roșie) din cadrul instrumentelor de bord și lampa de control (A) a butonului frânei de parcare electrice se aprind.

ATENȚIE

- Nu activați frâna de parcare electrică în timp ce vehiculul se deplasează. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și/sau ca piesele sistemului de frânare să se uzeze prematur, iar performanțele sistemului se vor reduce.

NOTĂ

- În următoarele situații, lampa de avertizare frâne (roșie) se aprinde aproximativ 15 secunde și apoi se stinge.
  - În timp ce este activată frâna de parcare electrică, dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
  - În timp ce contactul este în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este în poziția OFF, dacă este tras în sus butonul frânei de parcare electrice.
- Dacă frâna de parcare electrică trebuie activată într-o situație de urgență, țineți tras butonul acesteia. În momentul respectiv, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor și se activează un avertizor sonor, însă continuați să țineți tras butonul frânei de parcare electrice.



- La parcarea în pantă abruptă, trageți de 2 ori butonul frânei de parcare electrice (încă o dată, după ce l-ați tras o dată). Frâna de parcare va fi trasă la maxim.
- Dacă frâna de parcare nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

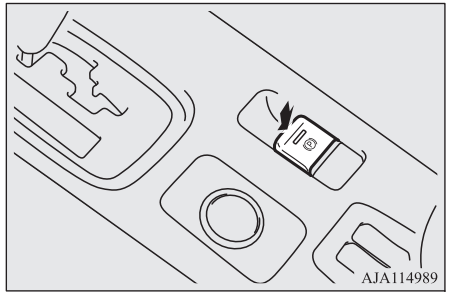
- Când contactul sau modul de funcționare nu este în poziția ON, dacă se activează frâna de parcare electrică, lampa de control a frânei de parcare electrice se aprinde pentru o perioadă de timp.
- Dacă butonul frânei de parcare electrice este acționat repetat într-o perioadă scurtă de timp, pe ecranul multifuncțional apare următorul mesaj de avertizare, iar frâna de parcare electrică se dezactivează temporar. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut, până când mesajul de avertizare dispare și acționați din nou butonul frânei de parcare electrice.



- Lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice este posibil să clipească. Acest lucru nu indică o defecțiune, dacă frâna de parcare electrică este dezactivată, lămpile se sting.
- În funcție de situație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se activeze automat. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-58.

Eliberare frână de parcare

Mod manual



1. Asigurați-vă că modul de funcționare sau contactul este în poziția ON.
2. Apăsați butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

Mod automat

Dacă pedala de accelerație este apăsată ușor în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, frâna de parcare electrică se dezactivează automat.

- Motorul este pornit.
- Selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).
- Șoferul poartă centura de siguranță.

La dezactivarea frânei de parcare, lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice se sting.

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de parcare electrică este dezactivată și că lampa de avertizare frâne este stinsă.

⚠ATENȚIE

- După acționarea frânei de parcare electrice, pentru a o activa sau dezactiva, dacă lampa de avertizare frâne (roșie) și indicatorul frânei de parcare electrice clipesc sau dacă lampa de avertizare a frânei de parcare (galbenă) rămâne aprinsă, este posibil ca sistemul frânei de parcare electrice să fie defect și ca frâna de parcare electrică să nu se activeze sau dezactiveze. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.
- Dacă lampa de avertizare frâne (roșie) nu se stinge când frâna de parcare este complet dezactivată, este posibil ca sistemul de frânare să fie defect.
  Contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul accelerează anormal de încet după ce a fost parcat cu frâna de parcare electrică activată și afară este frig, opriți vehiculul într-un loc sigur și apoi activați și dezactivați frâna de parcare electrică. Dacă vehiculul tot accelerează încet, contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare nu este în poziția ON, frâna de parcare nu poate fi dezactivată.
- Dacă frâna de parcare electrică nu se dezactivează automat, poate fi dezactivată manual.
- Dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau dacă încercați să dezactivați frâna de parcare electrică fără să apăsați pedala de frână, apare mesajul de avertizare.



NOTĂ

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, apare mesajul de avertizare.



- Dacă piciorul șoferului vine în contact cu pedala de accelerație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se dezactiveze automat.

Afișaj de avertizare

Lampă de avertizare (galbenă)



Afișaj de avertizare



Dacă sistemul este defect se aprinde lampa de avertizare. În plus, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul de avertizare.
În condiții normale, lampa de avertizare se aprinde numai la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) nu se aprinde sau rămâne aprinsă la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, ori dacă se aprinde în timpul deplasării, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)” la pagina 5-54.
  La parcarea vehiculului cu lampa de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) aprinsă, parcați-l pe o suprafață plană și stabilă, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și amplasați cale de blocare sau pietre în spatele și în fața anvelopelor, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

Parcare

E00600602775

Pentru a parca vehiculul, activați complet frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în treapta 1 sau în poziția „R” (marșarier) pentru vehiculele cu M/T, respectiv selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) pentru vehiculele cu A/T sau CVT.

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Parcare pe o suprafață înclinată

Pentru a preveni deplasarea vehiculului, efectuați procedurile următoare:

Parcare în pantă

Poziționați roțile din față spre bordură și mergeți încet până când partea din față a roții atinge bordura.
La vehiculele echipate cu M/T, activați frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).
La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

Parcare în rampă

Poziționați roțile din față spre axul drumului și dați încet vehiculul cu spatele, până când partea din spate a roții față atinge bordura.
La vehiculele echipate cu M/T, activați frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în poziția 1.
La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu A/T sau CVT, asigurați-vă că activați frâna de parcare înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să activați frâna de parcare, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

Parcare cu motorul pornit

Nu lăsați niciodată motorul pornit dacă opriți vehiculul pentru un timp scurt de odihnă/somn. De asemenea, nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau slab ventilat.

⚠AVERTISMENT

- **Lăsarea motorului pornit într-un astfel de spațiu poate provoca rănirea gravă sau decesul, în cazul acționării accidentale a schimbătorului de viteze (cu M/T) sau a selectorului de viteze (cu A/T sau CVT) sau din cauza acumulării de gaze toxice de eșapament în habitaclu.**

Locul de parcare

⚠AVERTISMENT

- **Nu parcați vehiculul în zone unde anumite materiale inflamabile, ca iarbă uscată sau frunze, pot intra în contact cu eșapamentul fierbinte, deoarece există riscul izbucnirii unui incendiu.**

La părăsirea vehiculului

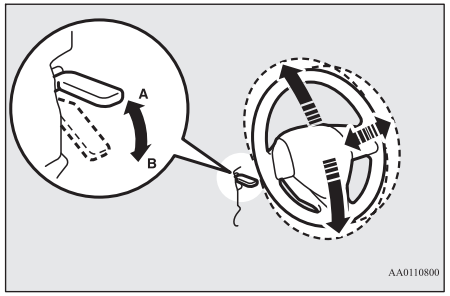
Luați întotdeauna cheia cu dvs. și încuiați toate ușile și hayonul atunci când lăsați vehiculul nesupravegheat.
Încercați să parcați întotdeauna vehiculul într-o zonă bine iluminată.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Volan reglabil în înălțime și adâncime

E00600700567

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



A- Blocat
B- Deblocat

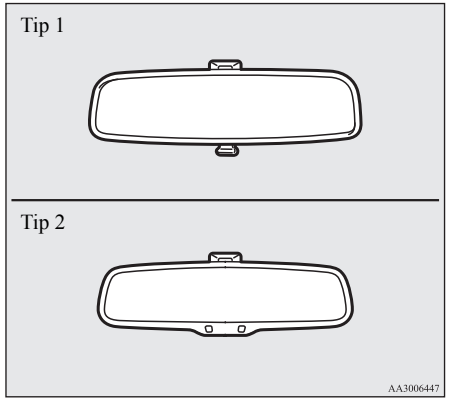
⚠AVERTISMENT

- **Nu încercați să reglați volanul în timpul deplasării.**

Oglindă retrovizoare interioară

E00600802298

Reglați oglinda retrovizoare numai după ce ați reglat scaunul, astfel încât să aveți o bună vizibilitate în spate.



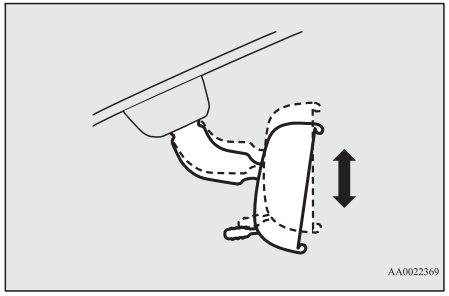
⚠AVERTISMENT

- **Nu încercați să reglați oglinda retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.**
  Reglați întotdeauna oglinda înainte de a porni la drum.

Reglați oglinda retrovizoare ca să aveți vizibilitate maximă prin lunetă.

Reglare pe verticală oglindă

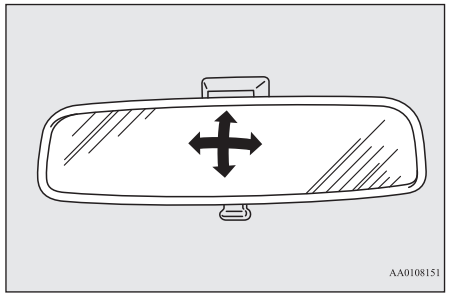
Reglarea oglinzii se poate face în sus și în jos.



BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Reglare poziție oglindă

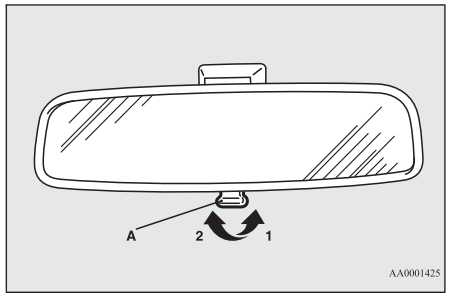
Reglarea oglinzii se poate face sus/jos și stânga/dreapta.



Reducerea efectului de orbire

Tip 1

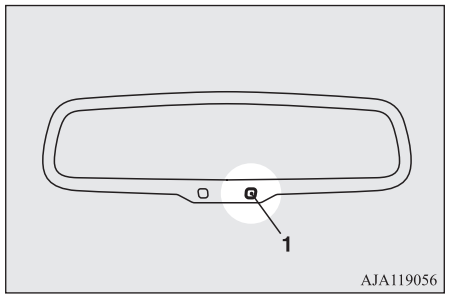
Maneta (A) de la baza oglinzii poate fi utilizată pentru a regla oglinda astfel încât să se reducă efectul de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.



1- Normal
2- Antiorbire

Tip 2

Dacă farurile vehiculelor din spate sunt foarte strălucitoare, factorul de reflexie al oglinzii retrovizoare este modificat automat pentru a reduce strălucirea.



Factorul de reflexie al oglinzii se modifică automat la cuplarea contactului.

NOTĂ

- Nu atârnați obiecte de aceasta și nu pulverizați soluție de curățat geamuri pe senzor (1), întrucât acest lucru poate provoca reducerea sensibilității.

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Oglinzi retrovizoare exterioare

E00600900628

Reglare poziție oglindă

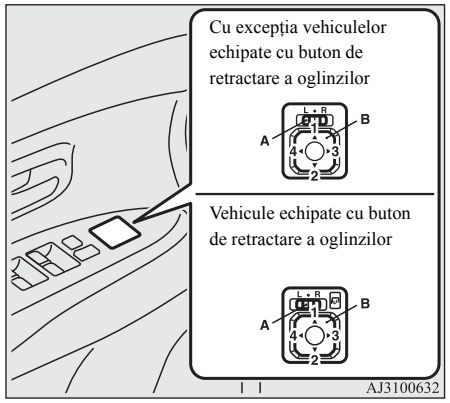
E00601001870

Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi reglate când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

⚠AVERTISMENT

- **Nu încercați să reglați oglinzile retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.**
  Reglați întotdeauna oglinzile înainte de a porni la drum.
- **Vehiculul este echipat cu oglinzi de tip convex.**
  Vă recomandăm să aveți în vedere faptul că obiectele observate în oglindă vor părea mai mici și mai îndepărtate în comparație cu o oglindă normală, plată.
  Nu utilizați această oglindă pentru a estima distanța față de vehiculele din spate atunci când schimbați banda de rulare.

1. Treceți maneta (A) spre partea oglinzii pe care doriți să o reglați.



L- Reglare oglindă exterioară stânga
R- Reglare oglindă exterioară dreapta

2. Pentru a regla oglinda, apăsați butonul (B) spre stânga, spre dreapta, în sus sau în jos.

1-Sus
2-Jos
3-Dreapta
4-Stânga

3. Aduceți maneta (A) înapoi în poziția mediană (•).

Retractare și extindere oglinzi exterioare

E00601102227

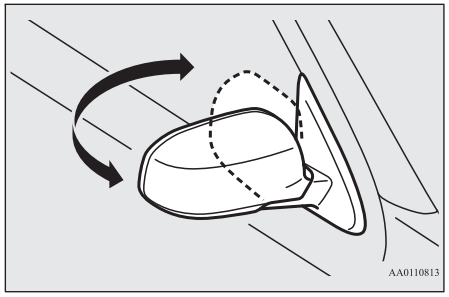
Oglinzile exterioare pot fi retractate spre geamurile laterale, pentru a preveni lovirea acestora la parcarea în spații înguste.

⚠ATENȚIE

- Nu conduceți vehiculul cu oglinzile retractate.
  Lipsa vizibilității spre înapoi asigurată în mod normal de oglinzi poate duce la un accident.

Cu excepția vehiculelor echipate cu buton de retractare a oglinzilor

La aducerea oglinzii în poziția inițială, trageți-o spre partea din față a vehiculului până se fixează pe poziție.

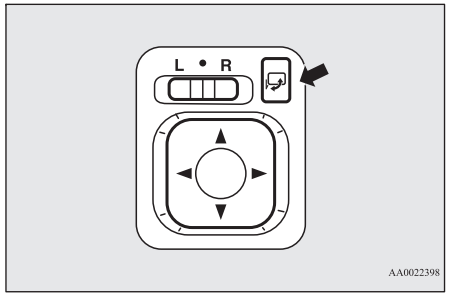


BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Pentru vehiculele echipate cu buton retractare a oglinzilor

Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON sau ACC, apăsați butonul de retractare a oglinzilor. Apăsați-l din nou pentru a extinde oglinzile în poziția inițială.
După trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, este posibilă retractarea și extinderea de la buton a oglinzilor, timp de aproximativ 30 de secunde.



⚠ATENȚIE

- Este posibilă retractarea și extinderea manuală a oglinzilor. Cu toate acestea, după retractarea unei oglinzi de la buton, pentru a o extinde utilizați tot butonul de retractare a oglinzilor, nu o extindeți manual. Dacă extindeți manual o oglindă după ce ați retractat-o de la buton, aceasta nu se va bloca corect pe poziție. Este posibil ca aceasta să se miște din cauza vântului sau vibrațiilor în timpul deplasării și să afecteze vizibilitatea șoferului spre înapoi.

NOTĂ

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în timpul deplasării oglinzii.
- Dacă mișcați oglinda manual sau dacă aceasta se mișcă deoarece lovește un obiect sau o persoană, s-ar putea să nu reușiți să o readuceți în poziția inițială cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de retractare a oglinzilor pentru a aduce oglinzile în poziție retractat, apoi apăsați din nou butonul pentru a readuce oglinzile în poziția inițială.
- Dacă oglinzile nu pot fi acționate după dorință din cauza gheții, nu insistați apăsând repetat butonul de retractare, deoarece puteți provoca arderea circuitelor motorașului de acționare a oglinzilor.

Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

[Vehicule cu sistem de acces fără cheie]
Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces fără cheie.
Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4.
[Vehicule cu sistem de utilizare fără cheie]
Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sau a sistemului de utilizare fără cheie.
Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4 sau „Sistem de utilizare fără cheie: utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.

NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

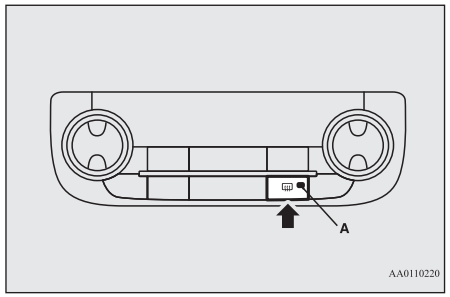
NOTĂ

- Extindere automată când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON și retractare automată când se deschide ușa șoferului, după ce se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h.
- Dezactivare funcție de extindere automată.

Oglinzi încălzite*

E00601201726

Pentru a dezaburi sau dezgheța oglinzile retrovizoare exterioare, apăsați butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei.
Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.
Sistemul de încălzire se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară.

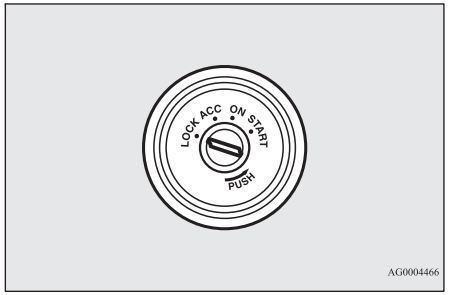


NOTĂ

- Oglinda încălzită poate fi setată pentru a se putea activa automat o singură dată dacă temperatura exterioară este redusă, în momentul cuplării contactului sau trecerii modului de funcționare în poziția ON.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Contact*

E00601401988



BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

LOCK (blocat)

Motorul este oprit, iar volanul este blocat. Cheia poate fi introdusă și scoasă numai în această poziție.

ACC (accesorii)

Motorul este oprit, dar sistemul audio și alte dispozitive electrice pot fi utilizate.

ON (cuplat)

Pot fi acționate toate sistemele electrice ale vehiculului.

START

Demarorul funcționează. După pornirea motorului, eliberați cheia, iar contactul va reveni automat în poziția „ON”.

NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un imobilizator electronic.
  Pentru a porni motorul, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul imobilizatorului.
  Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 3-3.

Funcție de deconectare automată accesorii

E00620301335

După aproximativ 30 de minute de la trecerea contactului în poziția „ACC”, funcția întrerupe automat alimentarea cu tensiune a sistemului audio și a altor dispozitive electrice care pot fi acționate în poziția respectivă.
Dacă contactul este rotit din poziția „ACC”, alimentarea electrică a acestor dispozitive este restabilită.

NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.
  - Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată.

NOTĂ

Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.
Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

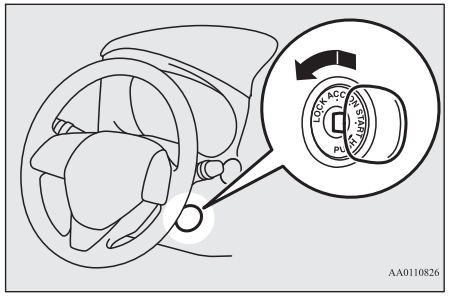
BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Scoaterea cheii din contact

E00620401613

La vehiculele echipate cu M/T, pentru a scoate cheia din contact, apăsați cheia în poziția „ACC” și mențineți-o apăsată până o rotiți în poziția „LOCK”, apoi scoateți-o din contact.

La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, la scoaterea cheii din contact, treceți mai întâi selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), apăsați cheia în poziția „ACC” și mențineți-o apăsată până o rotiți în poziția „LOCK”, apoi scoateți-o din contact.



AA0110826

⚠ATENȚIE

- Nu scoateți cheia din contact în timpul deplasării. Volanul se va bloca, provocând pierderea controlului.

⚠ATENȚIE

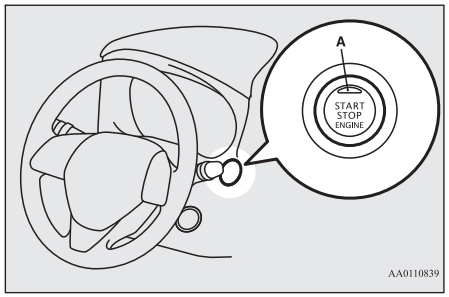
- Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, mecanismul servofrânei nu va mai funcționa, iar eficiența frânelor va fi afectată. De asemenea, sistemul de servodirecție nu va funcționa și va trebui să depuneți un efort suplimentar pentru a manevra volanul.
- Nu lăsați prea mult cheia în poziția „ON” dacă motorul este oprit, deoarece acest lucru va provoca descărcarea bateriei.
- Nu rotiți cheia în poziția „START” dacă motorul este pornit. În caz contrar, este posibil ca demarorul să se defecteze.

Buton de pornire/oprire motor*

E00631801499

Pentru prevenirea furtului, motorul nu va porni decât dacă este utilizată o telecomandă pre-înregistrată. (Funcție de imobilizare motor)

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți porni motorul.



AA0110839

⚠ATENȚIE

- Dacă sistemul de utilizare fără cheie prezintă o problemă sau o defecțiune, lampa de control (A) va clipi în culoarea portocalie. Nu porniți de pe loc dacă lampa de control a butonului pentru pornirea motorului clipește în culoarea portocalie. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă vi se pare că butonul pentru pornirea motorului are tendința să rămână blocat, nu îl acționați. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La acționarea butonului pentru pornirea motorului, apăsați-l complet. Dacă butonul nu este complet apăsat, este posibil ca motorul să nu pornească sau ca modul de funcționare să nu se schimbe. Dacă butonul pentru pornirea motorului este apăsat corect, nu trebuie menținut apăsat.
- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat sau nu aveți telecomanda la dvs. în timp ce vă aflați în habitaclu, va clipi 5 secunde o lampă de avertizare sau va fi afișat mesajul de avertizare.

  Lampă de avertizare (afișaj alb-negru, cu cristale lichide)



  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



Mod de funcționare buton pentru pornirea motorului și funcția acestuia

OFF (decuplat)

Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se stinge.
Modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) (A/T, CVT).

ACC (accesorii)

Pot fi utilizate dispozitivele electrice, cum ar fi sistemul audio și priza pentru accesorii.
Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea portocalie.

ON (cuplat)

Pot fi utilizate toate sistemele electrice ale vehiculului.
Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea verde. La pornirea motorului, lampa de control se stinge.

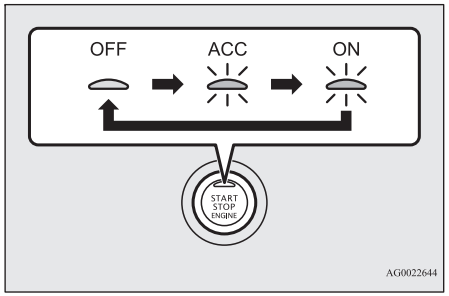
NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un imobilizator electronic.
  Pentru a porni motorul, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul imobilizatorului. Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 3-3.

Schimbarea modului de funcționare

E00631901520

Dacă apăsați butonul pentru pornirea motorului fără să apăsați pedala de frână (A/T, CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T), puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă motorul este oprit, treceți modul de funcționare în poziția OFF. Dacă lăsați mult timp modul de funcționare în poziția ON sau ACC atunci când motorul este oprit, este posibil ca bateria să se descarce, făcând imposibilă pornirea motorului, blocarea și deblocarea volanului.
- Dacă este deconectată bateria, modul curent de funcționare este memorat. După reconectarea bateriei, modul memorat este selectat automat. Înainte de deconectarea bateriei în vederea reparării sau înlocuirii acesteia, asigurați-vă că modul de funcționare este în poziția OFF.
  Dacă bateria este descărcată și nu sunteți sigur în ce mod de funcționare este vehiculul, procedați cu atenție.
- Modul de funcționare nu poate fi schimbat de la OFF la ACC sau ON dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu se află în vehicul. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: raza de acțiune pentru pornirea motorului” la pagina 3-10.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și modul de funcționare nu se schimbă, este posibil ca bateria telecomenzii să fie descărcată. Consultați „Activare avertizare” la pagina 3-13.

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.
  1. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apoi treceți modul de funcționare în poziția OFF. (La vehiculele cu A/T sau CVT)
  2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a bateriei. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie, funcția de utilizare fără cheie și sistemul de blocare a volanului. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Funcție de deconectare automată accesorii

E00632801308

După aproximativ 30 de minute de la trecerea modului de funcționare în poziția ACC, funcția întrerupe automat alimentarea cu tensiune a sistemului audio și a altor dispozitive electrice care pot fi utilizate în modul respectiv.
Dacă se acționează din nou butonul pentru pornirea motorului, se restabilește alimentarea cu tensiune.

NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.

NOTĂ

- Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată.

Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF

E00632201416

Lampă de avertizare (afișaj alb-negru, cu cristale lichide)



Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



Dacă modul de funcționare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului sau butonul de

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

încuiere a hayonului, va clipi o lampă de avertizare sau va apărea un afișaj de avertizare, se va activa avertizorul sonor exterior și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON

E00632300029

Dacă ușa șoferului este deschisă, motorul este oprit și modul de funcționare nu este în poziția OFF, avertizorul sonor interior mod de funcționare în poziția ON va suna intermitent, pentru a vă reaminti să treceți modul de funcționare în poziția OFF.

Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



Blocare volan

E00601502335

Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

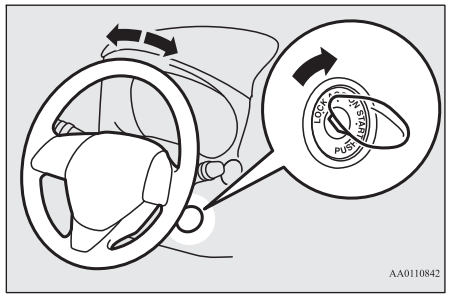
Blocare

Treceți cheia în poziția „LOCK”.

Rotiți volanul până se blochează.

Debloare

Rotiți cheia în poziția „ACC” în timp ce mișcați ușor volanul stânga - dreapta.



⚠ATENȚIE

- Scoateți cheia din contact când părăsiți vehiculul.
  În unele țări, este interzisă lăsarea cheii în vehiculul parcat.

Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

Blocare

După apăsarea butonului pentru pornirea motorului și trecerea modului de funcționare în poziția OFF, dacă se deschide ușa șoferului, volanul se blochează.

NOTĂ

- Dacă se efectuează operația următoare, iar modul de funcționare este în poziția OFF și selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), volanul se blochează.
  - Deschideți sau închideți o ușă. (cu excepția hayonului)
  - Încuiați toate ușile și hayonul utilizând funcția sistemului de utilizare fără cheie.
- Dacă se deschide ușa șoferului și volanul nu se deblochează, apare afișajul avertizării și se aude avertizorul sonor, pentru a avertiza că volanul este deblocat.

Afișaj de avertizare



Deblocare

Pentru deblocarea volanului pot fi utilizate următoarele metode.

- Treceți modul de funcționare în poziția ACC.
- Porniți motorul.

6

⚠ATENȚIE

- Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, nu deschideți o ușă și nu apăsați butonul de încuiere de pe telecomandă până când vehiculul nu se oprește într-un loc sigur. Acest lucru poate provoca blocarea volanului, care va face imposibilă direcționarea vehiculului.
- Luați cheia cu dvs. atunci când părăsiți vehiculul.
  Dacă vehiculul trebuie tractat, deblocați volanul.
  Consultați „Tractare de urgență” la pagina 8-26.

NOTĂ

- Dacă volanul nu se deblochează, lampa de avertizare va clipi, avertizorul sonor interior se va activa și se va aprinde lampa de avertizare. Apăsați din nou butonul pentru pornirea motorului în timp ce mișcați ușor volanul stânga-dreapta.

  Lampă de avertizare (afișaj alb-negru, cu cristale lichide)



  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



NOTĂ

- Dacă sistemul de blocare a volanului este defect, lampa de avertizare se va aprinde sau afișajul de avertizare va apărea și se va auzi avertizorul sonor interior. Treceți modul de funcționare în poziția OFF și apoi apăsați butonul de încuiere al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Apoi apăsați butonul pentru pornirea motorului, iar dacă lampa de avertizare se aprinde din nou, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

  Lampă de avertizare (afișaj alb-negru, cu cristale lichide)



  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă sistemul de blocare a volanului este defect, lampa de avertizare se va aprinde și se va auzi avertizorul sonor interior sau va apărea afișajul de avertizare. Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

  Lampă de avertizare (afișaj alb-negru, cu cristale lichide)



  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



Pornirea și oprirea motorului

E00620601569

Sfaturi pentru pornire

Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

- Nu acționați demarorul continuu mai mult de 10 secunde, deoarece este posibil ca bateria să se descarce. Dacă motorul nu pornește, treceți din nou contactul în poziția „LOCK”, așteptați câteva secunde și apoi încercați din nou. Încercările repetate de pornire cu demarorul încă activat vor provoca defectarea acestuia.

⚠AVERTISMENT

- **Nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, mai mult decât este necesar pentru a aduce sau scoate vehiculul din spațiul respectiv. Monoxidul de carbon degajat este inodor și poate fi fatal.**

⚠ATENȚIE

- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.

⚠ATENȚIE

- Nu turați prea tare motorul și nu conduceți cu viteză mare înainte ca motorul să fi avut timp să se încălzească.
- Eliberați cheia de contact imediat ce motorul pornește, pentru a evita defectarea demarorului.

Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

- Pentru pornirea motorului, modul de funcționare poate fi în orice mod.
- La eliberarea butonului pentru pornirea motorului, demarorul se va învârti pentru până la aproximativ 15 secunde. Dacă se apasă din nou butonul în timp ce demarorul încă mai este acționat, acesta se va opri. Dacă butonul pentru pornirea motorului este apăsat continuu, demarorul se va învârti pentru până la aproximativ 30 secunde.
  Dacă motorul nu pornește, așteptați puțin, apoi încercați să porniți din nou motorul. Încercările repetate de pornire cu demarorul încă activat vor provoca defectarea acestuia.

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, mai mult decât este necesar pentru a aduce sau scoate vehiculul din spațiul respectiv. Monoxidul de carbon degajat este inodor și poate fi fatal.**

⚠ATENȚIE

- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.
- Nu turați prea tare motorul și nu conduceți cu viteză mare înainte ca motorul să fi avut timp să se încălzească.

Pornirea motorului

E00620702059

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

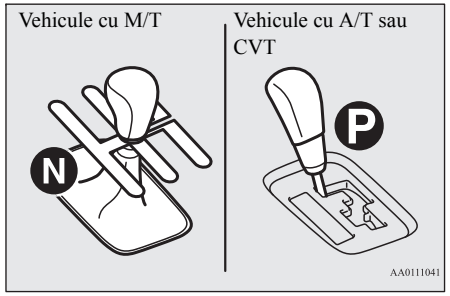
Procedura de pornire este următoarea:

1. Introduceți cheia în contact și fixați centura de siguranță.
2. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
3. Țineți apăsată pedala de frână.
4. Apăsați complet pedala de ambreiaj (M/T).

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu M/T, demarorul nu va funcționa dacă nu este apăsată complet pedala de ambreiaj (interblocare ambreiaj).

5. La vehiculele echipate cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).
   La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).



NOTĂ

- La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, demarorul nu va funcționa dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru).
  Din motive de siguranță, motorul trebuie pornit în poziția „P” (parcare) pentru ca roțile să fie blocate.

6. După ce treceți cheia de contact în poziția „ON”, asigurați-vă că toate lămpile de avertizare funcționează corect, înainte de a porni motorul.
7. Rotiți cheia de contact în poziția „START” fără a apăsa pedala de accelerație și eliberați-o în momentul pornirii motorului.

NOTĂ

- La pornirea motorului este posibil să se audă zgomote minore. Acestea dispar pe măsură ce motorul se încălzește.
- La modelele 2000 cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), motorul va porni mai greu imediat după înlocuirea bateriei.

Dacă motorul pornește cu dificultate

După mai multe încercări, este posibil ca motorul tot să nu pornească.

1. Asigurați-vă că toate dispozitivele electrice, cum ar fi lămpile, ventilatorul aerului condiționat și dispozitivul de dezaburire a lunetei sunt dezactivate.
2. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu A/T sau CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate M/T, țineți apăsată la jumătate pedala de accelerație, apoi acționați demarorul. Eliberați pedala de accelerație imediat după pornirea motorului.

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

3. Dacă motorul tot nu pornește este posibil ca acesta să fie înecat cu benzină. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu A/T sau CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate cu M/T, țineți apăsată complet pedala de accelerație, apoi acționați demarorul timp de 5 - 6 secunde. Treceți contactul în poziția „LOCK” și eliberați pedala de accelerație. Așteptați câteva secunde, apoi acționați din nou demarorul timp de 5 - 6 secunde, în timp ce apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj, dar nu apăsați pedala de accelerație. Dacă motorul pornește, eliberați cheia de contact. Dacă motorul nu pornește, repetați aceste proceduri. Dacă motorul tot nu pornește, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Utilizarea motorului MIVEC

Motorul MIVEC controlează automat mecanismul de distribuție al motorului în funcție de condițiile de rulare, pentru a asigura cele mai bune performanțe ale motorului.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Procedura de pornire este următoarea:

1. Fixați centura de siguranță.
2. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
3. Țineți apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.

NOTĂ

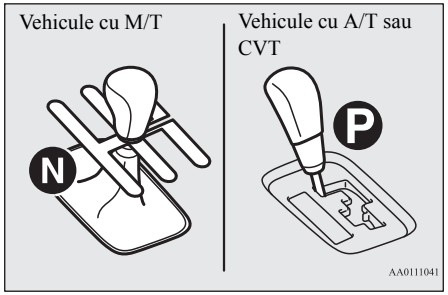
- Dacă motorul nu a fost pornit de mult timp, este posibil ca efortul de apăsare a pedalei de frână necesar pentru pornirea motorului să fie mai mare.
  În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.

4. Țineți complet apăsată pedala de ambreiaj (M/T).

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu M/T, demarorul nu va funcționa dacă nu este apăsată complet pedala de ambreiaj (interblocare ambreiaj).

5. La vehiculele cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).
   La vehiculele cu A/T sau CVT, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).



6. Apăsați butonul pentru pornirea motorului.
7. Asigurați-vă că toate lămpile de avertizare funcționează corespunzător.

NOTĂ

- La pornirea motorului este posibil să se audă zgomote minore. Acestea dispar pe măsură ce motorul se încălzește.

BK0264400EN.book Page 24 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La pornirea motorului, dacă ați apăsat butonul de pornire a motorului fără să apăsați pedala de ambreiaj, va apărea afișajul avertizării (M/T).

  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



- La pornirea motorului, dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru) sau ați apăsat butonul pentru pornirea motorului fără să apăsați pedala de frână, va apărea afișajul avertizării (A/T sau CVT).

  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



- La modelele 2000 cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), motorul va porni mai greu imediat după înlocuirea bateriei.

Dacă motorul pornește cu dificultate

După mai multe încercări, este posibil ca motorul tot să nu pornească.

1. Asigurați-vă că toate dispozitivele electrice, cum ar fi lămpile, ventilatorul aerului condiționat și dispozitivul de dezaburire a lunetei sunt dezactivate.
2. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu A/T sau CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate M/T, țineți apăsată la jumătate pedala de accelerație, apoi acționați demarorul. Eliberați pedala de accelerație imediat după pornirea motorului.
3. Dacă motorul tot nu pornește este posibil ca acesta să fie înecat cu benzină. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu A/T sau CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate cu M/T, țineți apăsată complet pedala de accelerație, apoi apăsați butonul pentru pornirea motorului pentru a acționa demarorul. Dacă motorul nu pornește după 5 - 6 secunde, apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, pentru a opri acționarea demarorului și eliberați pedala de accelerație. Treceți modul de funcționare în poziția OFF. Așteptați câteva secunde, apoi apăsați din nou butonul pentru pornirea motorului pentru a acționa demarorul, în timp ce apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj, dar nu apăsați pedala de accelerație. Dacă motorul nu pornește, repetați aceste proceduri. Dacă motorul tot nu pornește, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Utilizarea motorului MIVEC (modele 3000)

Motorul MIVEC comută automat comanda supapelor de admisie între modul de funcționare la turație mică și cel de funcționare la turație ridicată, în funcție de condițiile de rulare, pentru maximizarea performanțelor motorului.

Oprirea motorului

E00620801561

Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Opriți complet vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare și apăsați în același timp pedala de frână.

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

3. La vehiculele echipate cu M/T, pentru a opri motorul treceți cheia de contact în poziția „LOCK” și apoi treceți schimbătorul de viteze în poziția 1 (la deal) sau „R” (marșarier) (la vale).
   La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.

Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

⚠AVERTISMENT

- **Nu acționați butonul pentru pornirea motorului în timpul deplasării, decât dacă survine o situație de urgență. Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, mecanismul servofrânei nu va mai funcționa, iar eficiența frânelor va fi afectată. De asemenea, sistemul de servodirecție nu va funcționa și va trebui să depuneți un efort suplimentar pentru a manevra volanul. Acest lucru poate provoca un accident grav.**

NOTĂ

- Dacă trebuie să opriți de urgență motorul în timpul deplasării, țineți apăsat timp de 3 sau mai multe secunde butonul pentru pornirea motorului sau apăsați-l rapid de 3 sau mai multe ori. Motorul se va opri, iar modul de funcționare va trece în poziția ACC.

NOTĂ

- Nu opriți motorul dacă selectorul de viteze este în altă poziție față de „P” (parcare) (A/T sau CVT). Dacă motorul este oprit cu selectorul de viteze în altă poziție decât „P” (parcare), modul de funcționare va trece în poziția ACC, nu OFF.
  După ce treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), treceți modul de funcționare în poziția OFF.

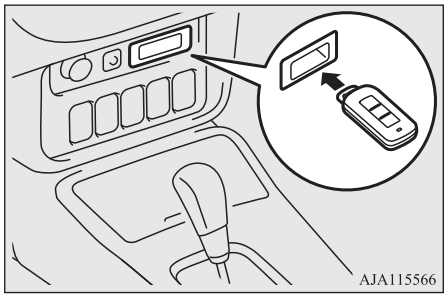
1. Opriți vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare și apăsați în același timp pedala de frână.
3. La vehiculele cu M/T, apăsați butonul pentru a opri motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția 1 (la deal) sau „R” (marșarier) (la vale).
   La vehiculele cu A/T sau CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și apăsați butonul pentru a opri motorul.

Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător

E00632901208

Introduceți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în fanta pentru cheie. Ar trebui să puteți porni motorul și schimba modul de funcționare.

După pornirea motorului și schimbarea modului de funcționare, scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta respectivă.



NOTĂ

- Nu introduceți în fanta pentru cheie niciun alt obiect în afară de telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului.
- Înainte de a introduce telecomanda în fantă, scoateți obiectul sau cheia suplimentară din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Este posibil ca vehiculul să nu poată recepționa codul de identificare a cheii. Astfel, este posibil ca motorul să nu pornească sau ca modul de funcționare să nu se schimbe.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este fixată în fanta dedicată dacă este introdusă în direcția indicată în imagine.
  Trageți de telecomandă pentru a o scoate din fantă.

BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Atenționare telecomandă sistem de utilizare fără cheie *

E00633000023

Lampă de avertizare
(afișaj alb-negru, cu cristale lichide)



Afișaj avertizare
(afișaj color, cu cristale lichide)



Dacă modul de funcționare este în poziția OFF, iar ușa șoferului este deschisă prin introducerea în fantă a cheii, lampa de avertizare va clipi și avertizorul exterior va suna aproximativ 3 secunde, iar avertizorul interior va suna aproximativ 1 minut sau va apărea afișajul avertizării, pentru a vă reaminti să scoateți cheia.

Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

E00627401159

Sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) oprește și repornește automat motorul, fără acționarea contactului sau a butonului de pornire a motorului, la semafor sau într-un blocaj de trafic, pentru a reduce emisiile de noxe și consumul de combustibil.

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul se oprește pentru o perioadă mai lungă de timp sau dacă este lăsat nesupravegheat, opriți motorul.

NOTĂ

- Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) este afișată pe afișajul multifuncțional. Consultați „Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 5-13.
- Dacă sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) nu este activat sau este utilizat mai rar, este posibil să scadă capacitatea bateriei. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Oprirea automată a motorului

E00627501424

Sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) se activează automat la cuplarea contactului sau la trecerea modului de funcționare în poziția ON.
Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G).
Consultați „Dezactivare” la pagina 6-30.
Dacă sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) este activat, lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control se va activa pentru a informa șoferul.

Lampă de control sistem de oprire și pornire automată (AS&G)



Afișaj de control sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

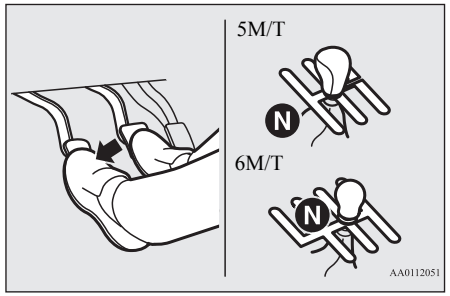


[Pentru vehicule cu M/T]

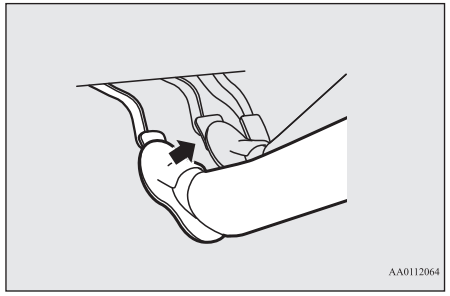
1. Opriți vehiculul.

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).



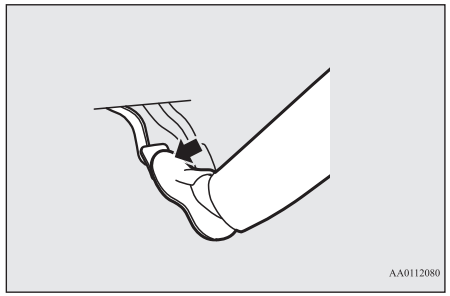
3. Eliberați pedala de ambreiaj. Motorul se va opri automat.



[Pentru vehicule cu CVT]

1. Opriți vehiculul.

2. Apăsați pedala de frână. Motorul se va opri automat.



NOTĂ

- Dacă motorul se oprește automat, vehiculul va răspunde diferit la comenzi. Aveți grijă la următoarele.
  - Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil.
    Dacă vehiculul se deplasează, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
  - Servodirecția asistată electric (EPS) nu va fi disponibilă, iar volanul se va roti mai greu.
  - La vehiculele echipate cu sistem de menținere automată a forței de frânare, este posibil ca motorul să nu pornească, dacă lampa sistemului de menținere automată a forței de frânare este aprinsă după ce motorul este oprit automat, chiar dacă pedala de frână este eliberată.

⚠ATENȚIE

- Dacă motorul se oprește automat, nu încercați să vă dați jos de la volan.
  Deoarece motorul repornește automat dacă șoferul își scoate centura de siguranță sau dacă se deschide ușa șoferului, este posibil să survină un accident, în momentul pornirii de pe loc a vehiculului.
- Dacă motorul se oprește automat, respectați următoarele măsuri de precauție. În caz contrar, ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește automat.
  - Nu apăsați pedala de accelerație pentru a tura motorul, dacă vehiculul este oprit (indiferent dacă motorul este pornit sau oprit).
  - La vehiculele cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru).
    Dacă schimbătorul de viteze este în altă poziție față de punctul „N” (neutru), lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control clipește și se aude avertizorul sonor.
    Dacă schimbătorul de viteze revine în punctul „N” (neutru), lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control nu mai clipește, iar avertizorul sonor nu se mai aude. Dacă schimbătorul de viteze nu este în punctul „N” (neutru), motorul nu va reporni.

BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- În următoarele situații, lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control clipește pentru a informa șoferul, iar motorul nu se oprește automat.
  - Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță
  - Dacă este deschisă ușa șoferului
  - Dacă este deschisă capota motorului
- În următoarele situații, lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control se stinge, iar motorul nu se va opri automat, chiar dacă vehiculul este oprit.
  - După ce motorul pornește, dacă viteza vehiculului nu a depășit aproximativ 5 km/h
  - Nu au trecut aproximativ 30 de secunde sau mai mult de la pornirea motorului
  - După ce motorul repornește automat, dacă vehiculul se oprește din nou în următoarele 10 secunde
  - Dacă temperatura lichidului de răcire motor este redusă
  - Temperatura exterioară este redusă
  - Dacă se utilizează sistemul de încălzire, iar temperatura din habitaclu nu este suficient de mare.
  - Dacă este activat sistemul de aer condiționat, iar habitaclul nu a fost răcit suficient
  - Dacă este apăsat butonul de dezaburire Consultați „Dezaburire parbriz și geamuri laterale: dezaburire rapidă” la pagina 7-13.
  - Dacă aerul condiționat este în modul AUTO, iar butonul pentru controlul temperaturii este setat în poziția max. cald sau max. rece.

NOTĂ

- Dacă consumul de energie electrică este ridicat, cum ar fi când funcționează sistemul de dezaburire a lunetei sau alte componente electrice sau dacă ventilatorul este setat la o viteză ridicată
- Dacă tensiunea sau performanțele bateriei sunt reduse
- Verificați dacă este aprinsă lampa de avertizare verificare motor sau dacă lampa Ⓐ OFF /afișajul Ⓐ OFF de control clipește
- Selectorul de viteze este în altă poziție față de „D” (deplasare) (CVT)
- Indicatorul de funcționare ASC și indicatorul ASC dezactivat sunt aprinse (CVT)
- Lampa de avertizare ABS este aprinsă
- Lampa de avertizare CVT se aprinde/apare afișajul de avertizare (CVT)
- În timp ce catalizatorul este purjat automat (vehicule diesel)

- În situațiile următoare, motorul nu se va opri automat, chiar dacă lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control se activează.
  - Dacă apăsați pedala de accelerație
  - Vacuumul servofrânei este redus
  - Dacă manevrați volanul
  - Pedala de frână nu este apăsată suficient (CVT)
  - Parcare în pantă abruptă (CVT)
  - Frâna de parcare este activată (CVT)

NOTĂ

- La vehiculele cu M/T, nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj, deoarece acest lucru va provoca funcționarea defectuoasă a detectării comutatorului pedalei de ambreiaj și clipirea afișajului/indicatorului sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dezactivat, iar sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) nu va fi funcțional.
- La vehiculele echipate cu sistem de menținere automată a forței de frânare, motorul nu se oprește automat, chiar dacă lampa Ⓐ/afișajul Ⓐ de control apare atunci când lampa sistemului de menținere automată a forței de frânare este aprinsă. În acest caz, apăsați pedala de frână în timp ce motorul este oprit automat.
- Dacă sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) este activat în timp ce funcționează aerul condiționat, atât motorul, cât și compresorul de aer condiționat se vor opri. In acest caz, geamurile este posibil să înceapă să se aburească. În acest caz, apăsați butonul de dezaburire, pentru a reporni motorul. Consultați „Buton de dezaburire” la pagina 7-12.
- Dacă geamurile se aburesc la fiecare oprire a motorului, vă recomandăm să dezactivați sistemul de oprire și pornire automată (AS&G), prin apăsarea butonului de „dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G)”. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-30.
- Dacă aerul condiționat este activat, setați butonul pentru reglarea temperaturii la o temperatură mai mare, pentru a prelungi durata de timp în care motorul este oprit automat.

BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Repornirea automată a motorului

E00627601311

[La vehiculele cu M/T]
Apăsați pedala de ambreiaj în timp ce transmisia este în punctul „N” (neutru).

Afișajul Ⓐ/lampa Ⓐ de control se va dezactiva, iar motorul va reporni automat.
[La vehiculele cu CVT]
(Dacă lampa de control menținere automată a forței de frânare este stinsă)
Dacă pedala de frână este eliberată, motorul este repornit automat.
(Dacă lampa de control menținere automată a forței de frânare este aprinsă)
Dacă se apasă pedala de accelerație, motorul este repornit automat.

NOTĂ

- La vehiculele cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru) sau nu eliberați pedala de ambreiaj dacă motorul repornește automat. Demarorul se oprește și motorul nu repornește automat.
- Dacă motorul nu repornește automat sau dacă se oprește, se vor aprinde lampa de avertizare sistem de încărcare și lampa de avertizare verificare motor.
  Dacă se întâmplă acest lucru,

NOTĂ

[La vehiculele cu M/T]
Motorul nu va reporni, chiar dacă se apasă din nou pedala de ambreiaj. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți contactul în poziția „START” sau apăsați butonul pentru a porni motorul.
[La vehiculele cu CVT]
Motorul nu va reporni, chiar dacă se eliberează din nou pedala de frână. De asemenea, lampa Ⓐ OFF /afișajul Ⓐ OFF de control clipește și se activează avertizorul sonor.
În timp ce apăsați pedala de frână, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru) și treceți contactul în poziția „START” sau apăsați butonul pentru a porni motorul. După ce motorul pornește, avertizorul sonor se dezactivează.
Dar lampa Ⓐ OFF /afișajul Ⓐ OFF de control clipește până când treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
Pentru detalii, consultați „Pornire și oprire motor” la pagina 6-21.

NOTĂ

- Vehiculele echipate cu CVT dispun de funcția de prevenire a pornirii neașteptate a motorului din cauza deplasării etc., prin menținerea temporară a forței de frânare în timp ce motorul repornește automat.
  Dacă selectorul de viteze este trecut în punctul „N” (neutru), această funcție se dezactivează.
  În timp ce funcția este dezactivată, este posibil să auziți un zgomot funcțional de sub vehicul sau să simțiți un șoc în pedala de frână.
  Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.
- La vehiculele echipate cu sistem de menținere automată a forței de frânare, motorul nu este repornit, dacă lampa de control menținere automată a forței de frânare este aprinsă, chiar dacă se eliberează pedala de frână.

⚠ATENȚIE

- În situațiile următoare, motorul va reporni automat, chiar dacă a fost oprit de către sistemul de oprire și pornire automată (AS&G). Aveți mare grijă, în caz contrar ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește.
  - Dacă viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 3 km/h, la coborârea unei pante

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă vacuumul furnizat de servofrână este redus, deoarece pedala de frână este apăsată repetat sau este apăsată mai tare decât de obicei
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este redusă
- Dacă sistemul de aer condiționat este acționat prin apăsarea butonului de aer condiționat
- Dacă temperatura presetată a aerului condiționat se modifică semnificativ
- Dacă aerul condiționat este în modul AUTO, iar butonul pentru controlul temperaturii este setat în poziția max. cald sau max. rece
- Dacă aerul condiționat este pornit, temperatura din habitaclu crește, iar compresorul de aer condiționat pornește, pentru a reduce temperatura
- Dacă este apăsat butonul de dezaburire
  Consultați „Dezaburire rapidă” la pagina 7-13
- Dacă consumul de energie electrică este ridicat, cum ar fi când funcționează sistemul de dezaburire a lunetei sau alte componente electrice sau dacă ventilatorul este setat la o viteză ridicată
- Dacă apăsați pedala de accelerație (CVT)
- Dacă tensiunea sau performanțele bateriei sunt reduse
- Dacă manevrați volanul
- După 3 minute de la oprirea motorului (CVT)

⚠ATENȚIE

- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier) (CVT)
- Dacă treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) sau în poziția „D” (deplasare) (CVT)
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță
- Dacă se deschide ușa șoferului

● Dacă activați frâna de parcare electrică de la butonul acesteia. (pentru vehiculele echipate cu frână de parcare electrică)

NOTĂ

● În următoarele cazuri, motorul nu va reporni automat.
- Dacă se deschide capota motorului
- La vehiculele cu M/T, în timp ce motorul este oprit automat, dacă se apasă butonul sistemului de oprire și pornire automată (AS&G) pentru a dezactiva sistemul.

● Dacă motorul repornește automat, s-ar putea ca volumul sistemului audio să se reducă temporar. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

● În timp ce motorul este oprit automat, s-ar putea ca volumul de aer furnizat de aerul condiționat să se reducă temporar. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

NOTĂ

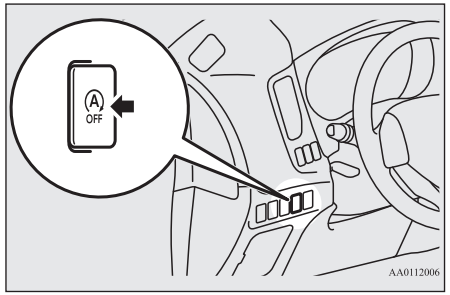
● La vehiculele cu CVT, În timp ce motorul este oprit automat, dacă selectorul de viteze este trecut rapid în poziția „P” (parcare), cu pedala de frână apăsată complet, motorul nu repornește automat, chiar dacă eliberați pedala de frână. În acest caz, indicatorul Ⓐ/afișajul Ⓐ va clipi, pentru a informa șoferul.
Dacă doriți să reporniți motorul, apăsați din nou pedala de frână.
Dacă doriți să treceți modul de funcționare în poziția OFF, apăsați butonul pentru pornirea motorului fără să apăsați pedala de frână. (Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)

Dezactivarea

E00627701123

Sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G).
Dacă sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) este dezactivat, se activează indicatorul Ⓐ OFF /afișajul Ⓐ OFF.
Pentru reactivarea sistemului de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul; afișajul/indicatorul se stinge.

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Lampă de control sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dezactivat

Afișaj de control sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dezactivat

NOTĂ

- De asemenea, afișajul/indicatorul se aprinde pentru câteva secunde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

Dacă lampa / afișajul de control clipește în timpul deplasării

E00627800071

Dacă lampa /afișajul de control clipește, sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) este defect și nu va funcționa. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Transmisie manuală*

E00602002353

Diagrama de schimbare a treptelor de viteză apare pe maneta schimbătorului de viteze. Apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în treapta 1 sau în „R” (marșarier), fără să-l bruscați. Apoi eliberați treptat pedala de ambreiaj în timp ce apăsați pedala de accelerație.

ATENȚIE

- Nu treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează înainte. În caz contrar, este posibil ca transmisia să se defecteze.
- Nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj, deoarece veți provoca uzura prematură sau defectarea ambreiajului.
- Nu vă deplasați cu transmisia în punctul „N” (neutru).

ATENȚIE

- Nu vă sprijiniți mâna pe schimbătorul de viteze, deoarece acest lucru poate provoca uzura prematură a furcilor de schimbare a vitezelor.

NOTĂ

- Pe vreme rece, până la încălzirea uleiului de transmisie, schimbarea treptelor de viteză ar putea fi mai dificilă. Acest lucru este normal și nu dăunează transmisiei.
- În cazul în care cuplarea treptei 1 este dificilă, apăsați din nou ambreiajul; cuplarea treptei va fi mai ușoară.
- Indicatorul arată treapta de viteză recomandată pentru un stil de condus economic. Dacă este recomandată trecerea într-o treaptă de viteză superioară, apare simbolul / SHIFT, iar dacă este recomandată trecerea într-o treaptă de viteză inferioară, apare simbolul / SHIFT.

Lampă de control

Afișaj de control

SHIFT SHIFT

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Trecerea schimbătorului de viteze în poziția „R” (marșarier)

E00615401383

Pentru a trece în poziția „R” (marșarier) din treapta 5, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru), apoi treceți-l în poziția „R” (marșarier).

Viteză posibilă vehicul

E00610803100

Evitați schimbarea într-o treaptă inferioară la viteze mari, deoarece această manevră va supratura motorul (acul turometrului va intra în zona roșie), putând provoca defectarea acestuia.

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 1	50 km/h
Treapta 2	90 km/h
Treapta 3	135 km/h
Treapta 4	175 km/h

Pentru cel mai redus consum de combustibil, utilizați treapta 5 ori de câte ori viteza vehiculului o permite.

Transmisie automată INVECS-II 6A/T (sistem inteligent şi inovator de control electronic al vehiculului II)*

E00603201892

Transmisia automată va schimba automat raportul de transmisie în funcție de starea carosabilului şi de condițiile de deplasare. Acest lucru asigură o deplasare lină şi un consum redus de combustibil.
De asemenea, puteți schimba manual într-o treaptă superioară sau inferioară. Consultați „Mod sport” la pagina 6-35.

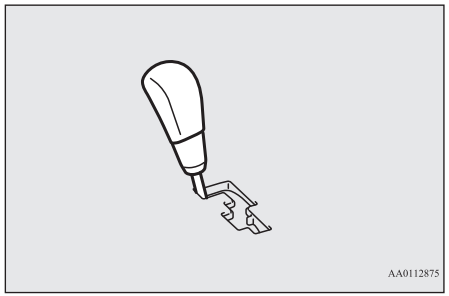
NOTĂ

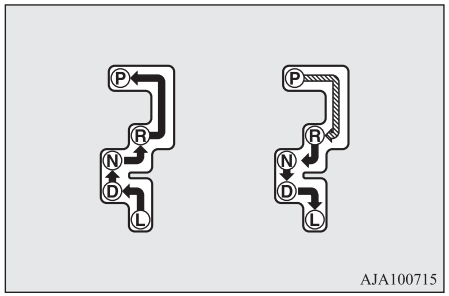
- În timpul rodajului sau imediat după reconectarea cablurilor bateriei, se poate întâmpla ca schimbarea treptelor de viteză să nu se facă prea lin. Acest fenomen nu indică o defecțiune a transmisiei.
  După schimbarea repetată a treptelor de viteză de către sistemul electronic de comandă, schimbarea va redeveni lină.

Utilizarea selectorului de viteze

E00603302366

Transmisia are 6 trepte pentru mers înainte şi 1 treaptă de mers înapoi.
Treptele individuale sunt selectate automat, în funcție de viteza vehiculului şi de poziția pedalei de accelerație.





	Apăsați pedala de frână în timp ce deplasați selectorul de viteze prin poartă.
	Deplasați selectorul de viteze prin poartă.

BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Apăsați întotdeauna pedala de frână când mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).**
  Nu țineți niciodată piciorul pe pedala de accelerație în timp ce mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).

NOTĂ

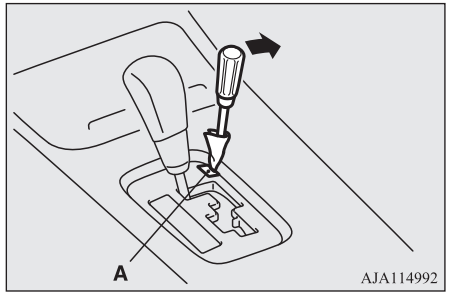
- Pentru a evita cuplarea incorectă, de fiecare dată când deplasați selectorul de viteze, acționați-l ferm, astfel încât acesta să rămână pe poziție. Verificați întotdeauna poziția indicată pe afișajul poziției selectorului de viteze, după deplasarea acestuia.
- Dacă pedala de frână nu este ținută apăsată, mecanismul de blocare a selectorului de viteze se activează, pentru a împiedica mutarea acestuia din poziția „P” (parcare).

Dacă selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția „P” (parcare)

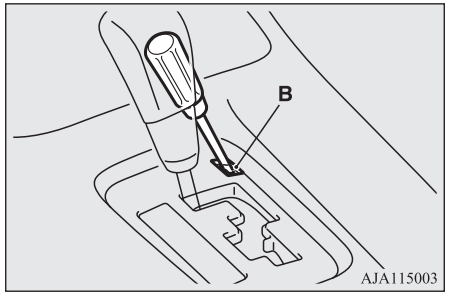
E00629101349

Dacă selectorul de viteze nu poate fi trecut din poziția „P” (parcare) în altă poziție atunci când este apăsată pedala de frână, cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca bateria să fie descărcată sau ca mecanismul de blocare a schimbării treptelor să fie defect. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Dacă trebuie să deplasați vehiculul, manevrați selectorul de viteze astfel.

1. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
2. Opriți motorul, dacă acesta este pornit.
3. Introduceți o șurubelniță cu cap lat înfășurat într-o cârpă în crestătura (A) a capacului. Trageți ușor după cum se vede în imagine pentru a scoate capacul.



4. Apăsați pedala de frână cu piciorul drept.
5. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în orificiul de deblocare a schimbării treptelor (B). Apăsați șurubelnița cu cap lat și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).

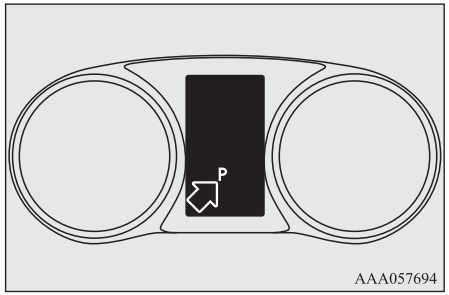


Afișaj poziție selector de viteze

E00603501925

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, poziția selectorului de viteze este indicată pe afișajul multifuncțional.

BK0264400EN.book Page 34 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Poziții selector de viteze

E00603801902

„P” (parcare)

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

⚠ATENȚIE

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) în timp ce vehiculul se deplasează.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

⚠ATENȚIE

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează.

„N” (neutru)

În această poziție transmisia este decuplată. Este similar punctului neutru al transmisiei manuale și trebuie utilizat dacă vehiculul este oprit pentru o perioadă mai lungă pe durata călătoriei, de ex. într-un ambuteiaj.

⚠AVERTISMENT

- **Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru), în timpul deplasării. Poate avea loc un accident grav, deoarece puteți trece accidental schimbătorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) sau nu mai puteți beneficia de efectul de frână de motor.**
- **Dacă vehiculul se află pe o suprafață înclinată, motorul trebuie pornit cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), nu în punctul „N” (neutru).**
- **Pentru a preveni deplasarea, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână, atunci când transmisia este în punctul „N” (neutru) sau când schimbați în sau din punctul „N” (neutru).**

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată în special pentru condusul în oraș și pe autostradă. Transmisia va schimba automat raportul de transmisie în funcție de starea carosabilului și de condițiile de parcurs.

⚠ATENȚIE

- Pentru a preveni defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „R” (marșarier) în poziția „D” (deplasare), în timp ce vehiculul se deplasează.

„L” (trepte scurte)

Această poziție este utilizată pentru urcarea pantelor foarte abrupte și pentru frână de motor la coborârea pantelor foarte înclinate.

⚠AVERTISMENT

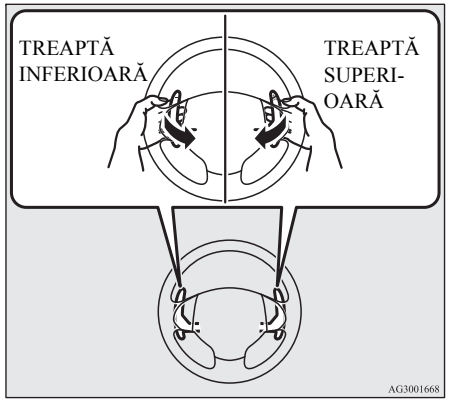
- **Această poziție poate fi utilizată pentru un efect maxim al frânei de motor.**
  Fiți foarte atenți să nu treceți accidental în poziția „L” (trepte scurte).
  Este posibil ca frâna de motor bruscă să provoace ruperea aderenței.
  Selectați această poziție în funcție de condițiile de deplasare și viteza vehiculului.

BK0264400EN.book Page 35 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mod sport

E00603902610

Dacă vehiculul este oprit sau se deplasează cu selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „L” (trepte scurte), este posibilă selectarea modului sport, trăgând spre dvs. una dintre padelele de schimbare.
În modul sport este posibilă schimbarea rapidă a treptelor de viteză prin acționarea padelelor.
Spre deosebire de M/T, modul sport permite schimbarea treptelor de viteză cu pedala de accelerație apăsată.



+ (TREAPTĂ SUPERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă superioară.

− (TREAPTĂ INFERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă inferioară.

Pentru a reveni în poziția „D” (deplasare) sau „L” (trepte scurte), trageți padela de schimbare + (treaptă superioară) mai mult de 2 secunde.
La revenirea în poziția „D” (deplasare) sau „L” (trepte scurte), afișajul poziției selectorului de viteze va indica poziția „D” (deplasare).

⚠ATENȚIE

- În modul sport, șoferul trebuie schimbe într-o treaptă superioară în funcție de condițiile de rulare, având grijă ca turația motorului să nu ajungă în zona roșie.
- Acționarea continuă și repetată a padelelor va provoca schimbarea continuă a treptelor de viteză.
- Nu utilizați simultan padelele de schimbare din stânga și din dreapta. Procedând astfel, riscați să schimbați într-o altă treaptă decât cea vizată.

NOTĂ

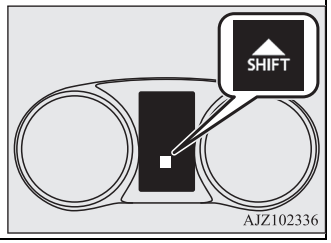
- Pot fi selectate numai cele 6 trepte de mers înainte. Pentru a rula cu spatele sau pentru a parca vehiculul, treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), respectiv „P” (parcare).
- Pentru a menține o rulare în condiții optime, transmisia poate preveni selectarea unei trepte superioare atunci când padelele sunt acționate în poziția „+ (treaptă superioară)”, la anumite viteze ale vehiculului. De asemenea, pentru a preveni supraturarea motorului, transmisia poate preveni selectarea unei trepte inferioare, dacă selectorul este acționat în poziția „− (treaptă inferioară)” la anumite viteze ale vehiculului. În astfel de situații, un avertizor sonor indică faptul că trecerea într-o treaptă inferioară nu se va realiza.
- Retrogradarea se face automat, odată cu reducerea vitezei vehiculului. Înainte de oprirea vehiculului se selectează automat treapta 1.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și se selectează modul sport, transmisia revine automat în poziția „D” (deplasare), dacă vehiculul se oprește.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „L” (trepte scurte) și se selectează modul sport, transmisia rămâne în modul sport și nu revine în poziția „L” (trepte scurte), chiar dacă vehiculul se oprește.

BK0264400EN.book Page 36 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Schimbarea într-o treaptă superioară se poate face automat în modul sport, dacă turația motorului crește și se apropie de zona roșie a turometrului (partea colorată cu roșu a cadranului turometrului).
- Când porniți de pe loc pe un drum alunecos, trageți padela + (treaptă superioară). Această manevră va provoca trecerea transmisiei în treapta 2, adecvată pentru pornirea lină de pe loc pe carosabil alunecos. Trageți padela − (treaptă inferioară) pentru a cupla din nou treapta 1.
- Dacă padela este acționată cu selectorul de viteze în poziția „L” (trepte scurte), treapta de viteză nu se schimbă, deoarece numărul de trepte care pot fi selectate este limitat.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și se selectează modul sport, indicatorul arată treapta de viteză recomandată pentru un stil de condus economic.

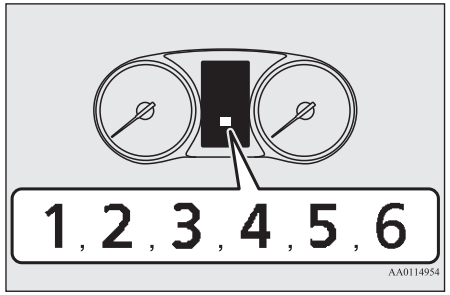
  Indică SHIFT atunci când se recomandă schimbarea într-o treaptă superioară. (Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan Belarus și Ucraina)



Afișaj poziție padele de schimbare viteze

E00612301538

Pe afișajul multifuncțional este afișată poziția curentă selectată.



NOTĂ

- La deplasarea în modul manual, este posibil ca afișajul să indice „D”, și s-ar putea ca schimbarea vitezelor în modul sport să nu mai fie posibilă.
  Acest lucru indică o funcționare conform poziției „D” pentru a reduce temperatura lichidului A/T; nu indică o defecțiune. După ce temperatura lichidului A/T scade, schimbarea treptelor în modul sport va fi din nou posibilă.

Dacă A/T se defectează

E00615101609

Dacă afișajul avertizării (E) sau (!) apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, este posibil ca sistemul să fie defect.



sau



NOTĂ

- În momentul apariției afișajului de avertizare (E) sau (!), indicatorul poziției selectorului de viteze clipește.
- Indicatorul „A” de pe afișajul poziției selectorului de viteze clipește numai în cazul în care comutatorul de poziție A/T este defect. Acesta nu se aprinde în condiții normale de deplasare.

BK0264400EN.book Page 37 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă A/T se defectează în timpul deplasării, afișajul avertizării (E) sau (!) apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.
  În acest caz, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și urmați procedurile de mai jos:

  Dacă apare afișajul avertizării (E)
  Uleiul A/T se supraîncălzește. Opriți vehiculul într-un loc sigur, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și deschideți capota cu motorul pornit, pentru a permite răcirea motorului.
  După un timp, asigurați-vă că afișajul avertizării (E) s-a dezactivat. Dacă afișajul respectiv dispare, vă puteți continua călătoria în siguranță. Dacă afișajul de avertizare nu dispare, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

  Dacă apare afișajul avertizării (!)
  Este posibil ca la nivelul A/T să se întâmple ceva neobișnuit, fapt care determină activarea unui dispozitiv de siguranță. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Funcționare A/T

E00604200687

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul staționează cu motorul pornit, înainte de a selecta o treaptă, apăsați complet pedala de frână, pentru a preveni deplasarea nedorită a vehiculului.
  Deoarece vehiculul se va pune în mișcare imediat după cuplarea unei trepte, mai ales dacă turația motorului este mare, la ralanti accelerat sau cu aerul condiționat pornit, frâna trebuie eliberată doar dacă sunteți pregătit să porniți la drum.
- Apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept.
  Utilizarea piciorului stâng poate provoca întârzierea reacției șoferului, în situații de urgență.
- Pentru a evita accelerarea bruscă, nu turați niciodată motorul când mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).
- Acționarea simultană a pedalelor de accelerație și de frână va afecta eficiența frânării și va provoca uzura prematură a plăcuțelor de frână.

⚠ATENȚIE

- Utilizați selectorul de viteze în poziția corespunzătoare condițiilor de deplasare. Nu mergeți niciodată în marșarier la vale cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau „L” (trepte scurte) și nu vă deplasați înainte cu selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier). Este posibil ca motorul să se oprească brusc, iar efortul mai mare de apăsare a pedalei de frână sau de manevrare a volanului ar putea provoca un accident.
- Nu turați niciodată motorul cu pedala de frână apăsată, în timp ce vehiculul este staționar. Este posibil ca A/T să se defecteze. De asemenea, când apăsați pedala de accelerație în timp țineți apăsată pedala de frână, cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare), este posibil ca turația motorului să nu crească la fel de mult ca atunci când faceți același lucru cu selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).

Accelerare la depășire

E00604500332

Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și doriți un plus de accelerație, apăsați complet pedala de accelerație. A/T va schimba automat într-o treaptă inferioară.

NOTĂ

- Dacă sunt utilizate padelele de schimbare a vitezelor, trecerea într-o treaptă inferioară nu va avea loc, dacă pedala de accelerație este apăsată complet.

BK0264400EN.book Page 38 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Condus la deal/la vale

E00610501204

CONDUS LA DEAL

Transmisia previne schimbările nenecesare într-o treaptă superioară, chiar dacă pedala de accelerație este eliberată și asigură o deplasare lină.

CONDUS LA VALE

În funcție de condiții, transmisia schimbă automat într-o treaptă inferioară, pentru a asigura o frână de motor mai puternică. Acest lucru poate asigura reducerea necesității utilizării frânei de serviciu.

Staționare

E00604600359

Pentru perioade scurte de așteptare, cum ar fi la semafor, vehiculul poate fi lăsat cuplat într-o treaptă de viteză și menținut pe loc cu ajutorul pedalei de frână. Pentru perioade prelungite de staționare cu motorul pornit, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și activați frâna de parcare, în timp ce mențineți pe loc vehiculul cu ajutorul pedalei de frână.

⚠ATENȚIE

- Nu țineți niciodată vehiculul staționar în pantă cu transmisia cuplată și pedala de accelerație apăsată, activați întotdeauna frâna de parcare și/sau frâna de serviciu.

Parcare

E00604701315

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet, activați complet frâna de parcare, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
Dacă vehiculul urmează să rămână nesupravegheat, opriți întotdeauna motorul și luați cheia cu dvs.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este în pantă, activați frâna de parcare înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să activați frâna de parcare, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

Dacă A/T nu schimbă treptele de viteză

E00604801938

Dacă transmisia nu schimbă treptele în timpul deplasării sau dacă la pornirea din rampă vehiculul nu se accelerează, înseamnă că s-a întâmplat ceva neobișnuit cu transmisia, fapt care duce la activarea unui dispozitiv de siguranță. Vă recomandăm să verificați imediat vehiculul.

Transmisie automată INVECS-III 6CVT (sistem inteligent și inovator de control electronic al vehiculului III)*

E00602101360

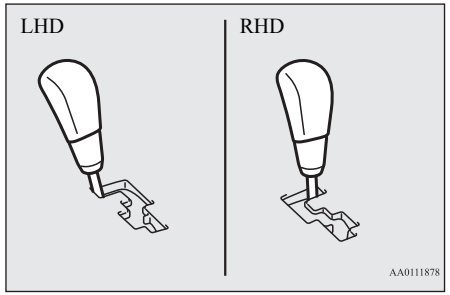
Sistemul CVT va schimba automat și continuu raportul de transmisie, în funcție de starea carosabilului și de condițiile de deplasare. Acest lucru asigură o deplasare lină și un consum redus de combustibil.
Dacă vehiculul este echipat cu padele de schimbare, puteți schimba manual într-o treaptă superioară sau inferioară. Consultați „Mod sport” la pagina 6-43.

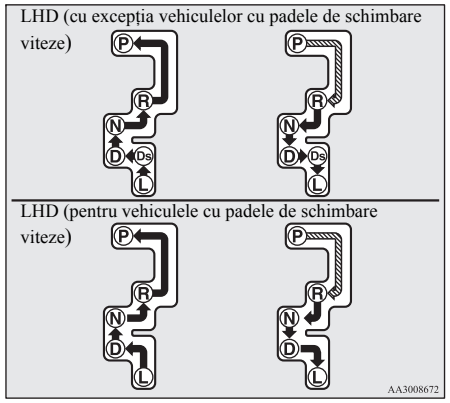
Utilizarea selectorului de viteze

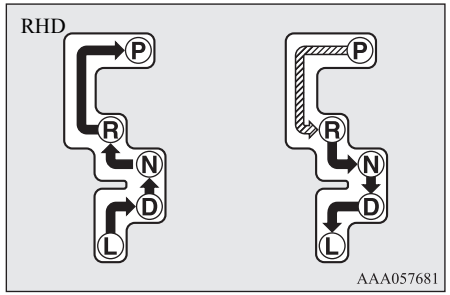
E00602201518

Transmisia CVT selectează automat raportul de transmisie optim în funcție de viteza vehiculului și de poziția pedalei de accelerație.

BK0264400EN.book Page 39 Monday, September 24, 2018 1:32 AM







⇩	Apăsați pedala de frână în timp ce deplasați selectorul de viteze prin poartă.
⬇	Deplasați selectorul de viteze prin poartă.

⚠AVERTISMENT

- **Apăsați întotdeauna pedala de frână când treceți selectorul de viteze în altă poziție decât „P” (parcare) sau „N” (neutru).**
  Nu țineți niciodată piciorul pe pedala de accelerație în timp ce mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).

NOTĂ

- Pentru a evita cuplarea incorectă, de fiecare dată când deplasați selectorul de viteze, acționați-l ferm, astfel încât acesta să rămână pe poziție. Verificați întotdeauna poziția indicată pe afișajul poziției selectorului de viteze, după deplasarea acestuia.
- Dacă pedala de frână nu este ținută apăsată, mecanismul de blocare a selectorului de viteze se activează, pentru a împiedica mutarea acestuia din poziția „P” (parcare).

Dacă selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția „P” (parcare)

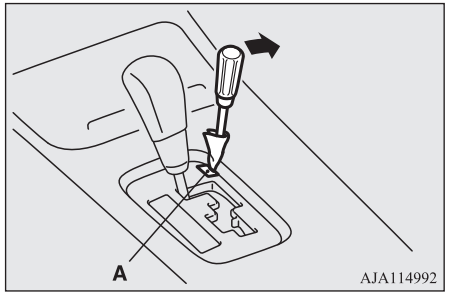
E00629001609

Dacă selectorul de viteze nu poate fi trecut din poziția „P” (parcare) în altă poziție atunci când este apăsată pedala de frână, cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca bateria să fie descărcată sau ca mecanismul de blocare a schimbării treptelor să fie defect. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Dacă trebuie să deplasați vehiculul, manevrați selectorul de viteze astfel.

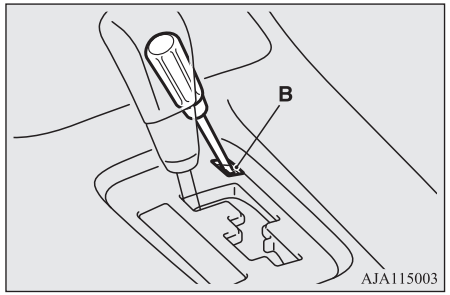
BK0264400EN.book Page 40 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Pentru vehicule LHD

1. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
2. Opriți motorul, dacă acesta este pornit.
3. Introduceți o șurubelniță cu cap lat înfășurat într-o cârpă în crestătura (A) a capacului. Trageți ușor după cum se vede în imagine pentru a scoate capacul.

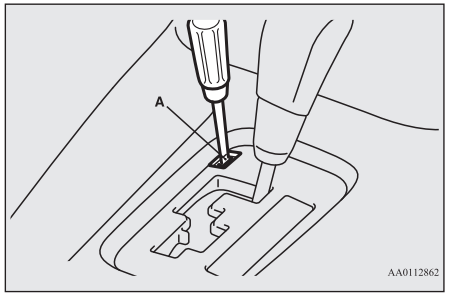


4. Apăsați pedala de frână cu piciorul drept.
5. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în orificiul de deblocare a schimbării treptelor (B). Apăsați șurubelnița cu cap lat și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).



Pentru vehicule RHD

1. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
2. Opriți motorul, dacă acesta este pornit.
3. Apăsați pedala de frână cu piciorul drept.
4. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în orificiul de deblocare a schimbării treptelor (A).
   Apăsați șurubelnița cu cap lat și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).

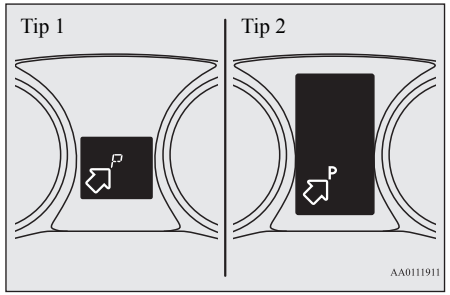


Afișaj poziție selector de viteze

E00602300424

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, poziția selectorului de viteze este indicată pe afișajul multifuncțional.

BK0264400EN.book Page 41 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește

E00637700044

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a evita deplasarea accidentală a vehiculului, țineți apăsată cu piciorul drept pedala de frână și nu apăsați pedala de accelerație, dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește.**

Dacă temperatura exterioară este redusă, afișajul poziției selectorului de viteze de pe afișajul multifuncțional este posibil să clipească, dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare), „Ds” (schimbare într-o treaptă inferioară și condus sportiv), „L” (trepte scurte) sau „R” (marșarier), imediat după pornirea motorului. Acest lucru indică faptul că transmisia trebuie să se încălzească.

În timp ce afișajul clipește, vehiculul nu se deplasează, deoarece transmisia rămâne decuplată până la finalizarea încălzirii, chiar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D”, „Ds”, „L” sau „R”.

Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește, efectuați procedura următoare:

1. Apăsați complet pedala de frână cu piciorul drept și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).
2. Țineți apăsată pedala de frână și treceți selectorul de viteze în poziția D” (deplasare), „Ds” (schimbare într-o treaptă inferioară și condus sportiv), „L” (trepte scurte) sau „R” (marșarier). Dacă afișajul poziției selectorului de viteze nu mai clipește, încălzirea este finalizată, iar transmisia va funcționa normal.
3. Dacă afișajul clipește, repetați pașii 1 și 2 de mai sus.

NOTĂ

- Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește, se aude un avertizor sonor intermitent.

Poziții selector de viteze

E00602401653

„P” (parcare)

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

⚠ATENȚIE

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) în timp ce vehiculul se deplasează.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

⚠ATENȚIE

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează.

„N” (neutru)

În această poziție transmisia este decuplată.

BK0264400EN.book Page 42 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Este similar punctului neutru al transmisiei manuale și trebuie utilizat dacă vehiculul este oprit pentru o perioadă mai lungă pe durata călătoriei, de ex. într-un ambuteiaj.

⚠AVERTISMENT

- **Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru), în timpul deplasării. Poate avea loc un accident grav, deoarece puteți trece accidental schimbătorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) sau nu mai puteți beneficia de efectul de frână de motor.**
- **Dacă vehiculul se află pe o suprafață înclinată, motorul trebuie pornit cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), nu în punctul „N” (neutru).**
- **Pentru a preveni deplasarea, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână, atunci când transmisia este în punctul „N” (neutru) sau când schimbați în sau din punctul „N” (neutru).**

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată în special pentru condusul în oraș și pe autostradă. Transmisia va schimba automat și continuu raportul de transmisie, în funcție de starea carosabilului și de condițiile de deplasare.

⚠ATENȚIE

- Pentru a preveni defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „R” (marșarier) în poziția „D” (deplasare), în timp ce vehiculul se deplasează.

„Ds” schimbare într-o treaptă inferioară și condus sportiv (cu excepția vehiculelor cu padele de schimbare viteze)

Utilizată dacă este necesară frâna de motor sau pentru un condus sportiv.

„L” (trepte scurte)

Această poziție este utilizată numai la viteze reduse și la urcarea pantelor foarte abrupte sau la coborârea pantelor în frână de motor.
[Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan și Belarus]
Dacă selectorul de viteze este trecut din alte poziții în poziția „L” (trepte scurte), avertizorul sonor se activează de 2 ori. Dacă viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 7 km/h în timp ce este activată poziția „L” (trepte scurte), indicatorul poziției „L” a selectorului de viteze clipește rapid (o dată pe secundă).

⚠AVERTISMENT

- **Această poziție asigură un efect maxim al frânei de motor.**
  Fiți foarte atenți să nu treceți accidental în poziția „L” (trepte scurte).
  Este posibil ca frâna de motor bruscă să provoace ruperea aderenței.
  Utilizați această poziție numai în anumite condiții de deplasare (descrise mai sus) și la viteze reduse.

⚠ATENȚIE

- După utilizarea poziției „L” (trepte scurte) în anumite condiții de deplasare, treceți imediat selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare).
- Nu utilizați niciodată poziția „L” (trepte scurte) la deplasarea cu viteze mari.

BK0264400EN.book Page 43 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

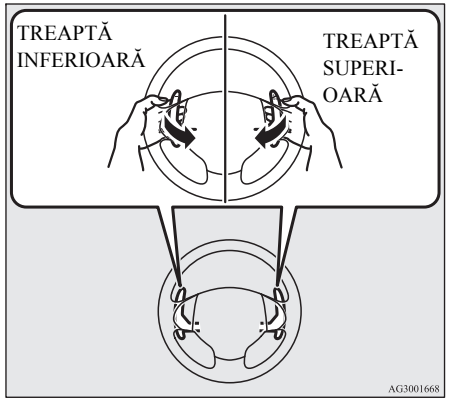
Mod sport (pentru vehiculele echipate cu padele de schimbare viteze)

E00602501393

Dacă vehiculul este oprit sau se deplasează cu selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare), este posibilă selectarea modului sport, trăgând spre dvs. una dintre padelele de schimbare.

În modul sport este posibilă schimbarea rapidă a treptelor de viteză prin acționarea padelelor.

Spre deosebire de M/T, modul sport permite schimbarea treptelor de viteză cu pedala de accelerație apăsată.



+ (TREAPTĂ SUPERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă superioară.

− (TREAPTĂ INFERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă inferioară.

Pentru a reveni în poziția „D” (deplasare), trageți padela de schimbare + (treaptă superioară) mai mult de 2 secunde.

La revenirea în poziția „D” (deplasare), afișajul poziției selectorului de viteze va indica poziția „D” (deplasare).

⚠ATENȚIE

- În modul sport, șoferul trebuie schimbe într-o treaptă superioară în funcție de condițiile de rulare, având grijă ca turația motorului să nu ajungă în zona roșie.
- Acționarea continuă și repetată a padelelor va provoca schimbarea continuă a treptelor de viteză.
- Nu utilizați simultan padelele de schimbare din stânga și din dreapta. În caz contrar, este posibil să fie selectată o treaptă incorectă.

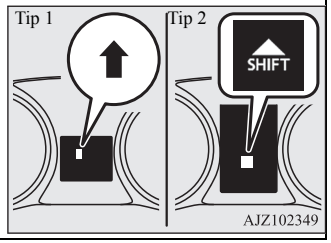
NOTĂ

- Pot fi selectate numai cele 6 trepte de mers înainte. Pentru a rula cu spatele sau pentru a parca vehiculul, treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), respectiv „P” (parcare).
- Pentru a menține o rulare în condiții optime, transmisia poate preveni selectarea unei trepte superioare atunci când padelele sunt acționate în poziția „+ (treaptă superioară)”, la anumite viteze ale vehiculului. De asemenea, pentru a preveni supraturarea motorului, transmisia poate preveni selectarea unei trepte inferioare, dacă selectorul este acționat în poziția „− (treaptă inferioară)” la anumite viteze ale vehiculului. În astfel de situații, un avertizor sonor indică faptul că trecerea într-o treaptă inferioară nu se va realiza.
- Retrogradarea se face automat, odată cu reducerea vitezei vehiculului. Înainte de oprirea vehiculului se selectează automat treapta 1. De asemenea, transmisia revine automat în poziția „D” (deplasare), dacă vehiculul se oprește.
- Schimbarea într-o treaptă superioară se poate face automat în modul sport, dacă turația motorului crește și se apropie de zona roșie a turometrului (partea colorată cu roșu a cadranului turometrului).
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „L” (trepte scurte), modul sport nu se selectează, chiar dacă acționați padelele.

BK0264400EN.book Page 44 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

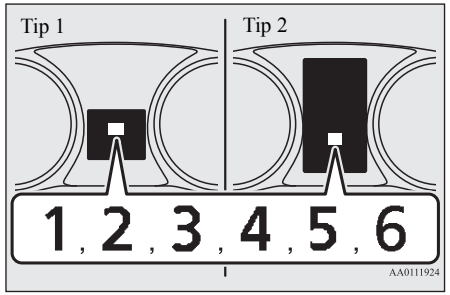
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și se selectează modul sport, indicatorul arată treapta de viteză recomandată pentru un stil de condus economic. Indică ⬆ / SHIFT atunci când se recomandă schimbarea într-o treaptă superioară. (Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan Belarus și Ucraina)



Afișaj poziție padele de schimbare viteze

E00612200400

Pe afișajul multifuncțional este afișată poziția curentă selectată.

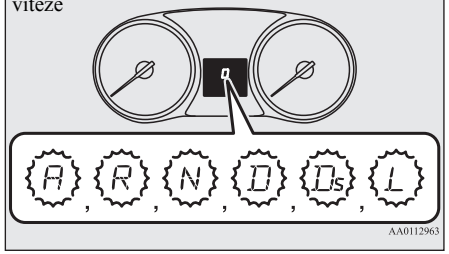


Dacă CVT se defectează

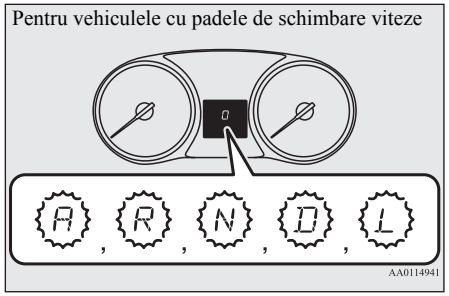
E00620001332

[Pentru vehiculele echipate cu afișaj alb-negru, cu cristale lichide]
Dacă indicatorul de poziție a selectorului de viteze clipește în timpul deplasării, este posibil să existe o defecțiune în sistemul CVT sau ca temperatura lichidului CVT să fie prea mare.

Cu excepția vehiculelor cu padele de schimbare viteze



Pentru vehiculele cu padele de schimbare viteze



BK0264400EN.book Page 45 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Indicatorul „A” de pe afișajul poziției selectorului de viteze clipește numai în cazul în care comutatorul de poziție CVT este defect. Acesta nu se aprinde în condiții normale de deplasare.

ATENȚIE

- Dacă transmisia CVT se defectează în timpul deplasării, lampa de control clipește.
  În acest caz, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și urmați procedurile de mai jos:
  [Dacă lampa de control clipește des (o dată pe secundă), temperatura lichidului CVT este prea mare.]
  Parcați vehiculul într-un loc sigur, dar nu opriți motorul. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și deschideți capota. Lăsați motorul să meargă la ralanti.
  După o perioadă, treceți selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) și confirmați că lampa de control nu mai clipește. Dacă lampa de control nu mai clipește, vă puteți continua călătoria în siguranță.
  Dacă lampa de control continuă să clipească, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  [Dacă lampa de control clipește rar (o dată la 2 secunde), este posibil ca dispozitivul de siguranță CVT să fie activat din cauza unei defecțiuni.]
  Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

[Pentru vehiculele echipate cu afișaj color, cu cristale lichide]

Dacă afișajul avertizării sau apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, este posibil ca sistemul să fie defect.



NOTĂ

- În momentul apariției afișajului de avertizare sau , indicatorul poziției selectorului de viteze clipește.
- Indicatorul „A” de pe afișajul poziției selectorului de viteze clipește numai în cazul în care comutatorul de poziție CVT este defect. Acesta nu se aprinde în condiții normale de deplasare.
  [Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan și Belarus]
- Dacă vă deplasați cu transmisia în poziția „L” (trepte scurte), indicatorul „L” clipește, chiar dacă CVT nu este defectă sau temperatura lichidului CVT nu este ridicată.

ATENȚIE

- Dacă CVT se defectează în timpul deplasării, afișajul avertizării sau apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.
  În acest caz, efectuați procedurile următoare:
  [Dacă apare afișajul avertizării]
  Lichidul CVT s-a supraîncălzit. Este posibil să se activeze controlul motorului, pentru a reduce temperatura lichidului CVT, determinând reducerea turației motorului și a vitezei vehiculului. În astfel de situații, efectuați una dintre procedurile următoare.
  • Reduceți viteza de deplasare a vehiculului.
  • Opriți vehiculul într-un loc sigur, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și deschideți capota cu motorul pornit, pentru a permite răcirea motorului.
  După un timp, asigurați-vă că afișajul avertizării s-a dezactivat. Dacă afișajul respectiv dispare, vă puteți continua călătoria în siguranță. Dacă afișajul de avertizare nu dispare, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  [Dacă apare afișajul avertizării]
  Este posibil ca la nivelul CVT să se întâmple ceva neobișnuit, fapt care determină activarea unui dispozitiv de siguranță. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Funcționarea transmisiei CVT

E00602600384

⚠ATENȚIE

- Când vehiculul staționează cu motorul pornit, înainte de a selecta o treaptă, apăsați complet pedala de frână pentru a preveni deplasarea nedorită a vehiculului.
  Deoarece vehiculul se va pune în mișcare imediat după cuplarea unei trepte, mai ales dacă turația motorului este mare, la ralanti accelerat sau cu aerul condiționat pornit, frâna trebuie eliberată doar dacă sunteți pregătit să porniți la drum.
- Apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept.
  Utilizarea piciorului stâng poate provoca întârzierea reacției șoferului, în situații de urgență.
- Pentru a evita accelerarea bruscă, nu turați niciodată motorul când mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).
- Acționarea simultană a pedalelor de accelerație și de frână va afecta eficiența frânării și va provoca uzura prematură a plăcuțelor de frână.

⚠ATENȚIE

- Utilizați selectorul de viteze în poziția corespunzătoare condițiilor de deplasare. Nu mergeți niciodată în marșarier la vale cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare), „Ds” sau „L” (trepte scurte) și nu vă deplasați înainte cu selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier). Este posibil ca motorul să se oprească brusc, iar efortul mai mare de apăsare a pedalei de frână sau de manevrare a volanului ar putea provoca un accident.
- Nu turați niciodată motorul cu pedala de frână apăsată, în timp ce vehiculul este staționar. În caz contrar, transmisia CVT va fi afectată. De asemenea, când apăsați pedala de accelerație în timp țineți apăsată pedala de frână, cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare), este posibil ca turația motorului să nu crească la fel de mult ca atunci când faceți același lucru cu selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).

Accelerare la depășire

E00602700125

Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și doriți un plus de accelerație, apăsați complet pedala de accelerație. Transmisia CVT va schimba automat într-o treaptă inferioară.

NOTĂ

- Dacă sunt utilizate padelele de schimbare a vitezelor, trecerea într-o treaptă inferioară nu va avea loc, dacă pedala de accelerație este apăsată complet.

Condus la deal/la vale

E00603001151

CONDUS LA DEAL

Transmisia previne schimbările nenecesare într-o treaptă superioară, chiar dacă pedala de accelerație este eliberată și asigură o deplasare lină.

CONDUS LA VALE

În funcție de condiții, transmisia schimbă automat într-o treaptă inferioară, pentru a asigura o frână de motor mai puternică. Acest lucru poate asigura reducerea necesității utilizării frânei de serviciu.

Staționare

E00602801181

Pentru perioade scurte de așteptare, cum ar fi la semafor, vehiculul poate fi lăsat cuplat într-o treaptă de viteză și menținut pe loc cu ajutorul pedalei de frână.
Pentru perioade prelungite de staționare cu motorul pornit, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și activați frâna de parcare, în timp ce mențineți pe loc vehiculul cu ajutorul pedalei de frână.

BK0264400EN.book Page 47 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu țineți niciodată vehiculul staționar în pantă cu transmisia cuplată și pedala de accelerație apăsată, activați întotdeauna frâna de parcare și/sau frâna de serviciu.

Parcare

E00602901078

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet, activați frâna de parcare, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
Dacă vehiculul urmează să rămână nesupravegheat, opriți întotdeauna motorul și luați cheia cu dvs.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este în pantă, activați frâna de parcare înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să activați frâna de parcare, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

Dacă transmisia CVT nu schimbă treptele

E00603101194

Dacă transmisia nu schimbă treptele în timpul deplasării sau dacă la pornirea din rampă vehiculul nu se accelerează, înseamnă că s-a întâmplat ceva neobișnuit cu transmisia, fapt care duce la activarea unui dispozitiv de siguranță. Vă recomandăm să verificați imediat vehiculul.

Sistem de tracțiune integrală controlat electronic*

E00604901548

Sistemul de tracțiune integrală controlat electronic este un sistem care îmbunătățește accelerațiile și stabilitatea, prin controlarea cuplului motor transmis punților din față și din spate, cu ajutorul sistemului electronic de comandă a diferențialului spate.

NOTĂ

- La vehiculele cu frână de mână de tip cu manetă, dacă se trage frâna de mână în timpul deplasării, controlul cuplului motor transmis punților din față și din spate se dezactivează temporar și permite blocarea mai ușoară a roților spate.

Mod de transmisie

Selectați modul de transmisie dintre următoarele 3 tipuri, în funcție de condițiile de rulare.

Mod de transmisie	Funcție
4WD ECO	Acest mod este utilizat pentru un condus economic. Pentru un condus economic trebuie selectat modul 2WD, dar dacă o roată patinează, se trece în modul 4WD.
4WD AUTO	Acest mod permite controlul automat al distribuției cuplului la toate cele patru roți, în funcție de condițiile de deplasare.
4WD LOCK	Acest mod este potrivit pe carosabil alunecos, cum ar fi pe drumuri acoperite cu zăpadă sau pe nisip. Cuplul mare transferat către roțile din spate permite ieșirea din situații dificile, precum și condusul sportiv.

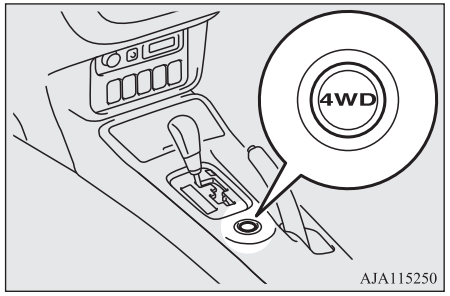
Condusul cu tracțiune integrală necesită o îndemânare deosebită.

BK0264400EN.book Page 48 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Citiți cu atenție secțiunea „Utilizare sistem de tracțiune integrală” de la pagina 6-53 și aveți grijă să conduceți în siguranță.

Selector mod transmisie

Modul de transmisie poate fi comutat prin apăsarea butonului, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



La apăsarea butonului, modul de transmisie se schimbă în ordinea 4WD AUTO, 4WD LOCK, 4WD ECO, 4WD AUTO.

⚠ATENȚIE

- Nu acționați selectorul modului de transmisie dacă roțile din față patinează pe un drum acoperit cu zăpadă sau în condiții similare. Vehiculul ar putea scăpa de sub control.
- Condusul pe drumuri uscate, asfaltate, în modul „4WD LOCK” duce la creșterea zgomotului și a consumului de combustibil.

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul de transmisie, după trecerea modului de funcționare a butonului de pornire/oprire motor în poziția OFF și înapoi în poziția ON, modul de transmisie este setat la „4WD AUTO”.
  Cu toate acestea, la unele modele, la trecerea modului de funcționare a butonului de pornire/oprire motor în poziția OFF, modul de transmisie este menținut.
- Modul de transmisie poate fi schimbat în mers sau în staționare.

Indicator mod de transmisie

În mod normal,indicatorul se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, apoi modul de transmisie este afișat pentru câteva secunde, după pornirea motorului.
Starea afișării fiecărui mod de transmisie este următoarea.

Mod transmisie	Indicator mod transmisie	
	afișaj color, cu cristale lichide	afișaj alb-negru, cu cristale lichide
4WD ECO	4WD ECO	4WD-E
4WD AUTO	4WD AUTO	—
4WD LOCK	4WD LOCK	LOCK

La vehiculele echipate cu afișaj cu cristale lichide, la schimbarea modului de transmisie, acesta este afișat temporar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.
După câteva secunde, fereastra de informații revine de la afișajul modului de transmisie la fereastra anterioară.

Mod transmisie	Afișaj
4WD ECO	
4WD AUTO	

BK0264400EN.book Page 49 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mod transmisie	Afișaj
4WD LOCK	

⚠ATENȚIE

- Dacă indicatorul modului de transmisie selectat clipește, modul de transmisie se schimbă automat, pentru a proteja componentele sistemului de transmisie.
  De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul avertizării.

  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)

  Reduceți viteza, iar dacă ulterior indicatorul se stinge, măriți viteza.
  La vehiculele echipate cu afișaj alb-negru, cu cristale lichide, indicatorul modului de transmisie („4WD-E”, „LOCK”) clipește alternativ.

⚠ATENȚIE

- Dacă indicatorul modului de transmisie (4WD) clipește, sistemul de tracțiune integrală controlat electronic este defect, iar dispozitivul de siguranță s-a activat. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul avertizării.

  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)

  Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu afișaj alb-negru, cu cristale lichide, indicatorul modului de transmisie („4WD-E”, „LOCK”) clipește în același timp.
- Asigurați-vă că anvelopele sunt de aceeași dimensiune precizată, tip și marcă și că nu există diferențe de uzură între cele 4 roți. În caz contrar, este posibil ca sistemul de tracțiune integrală controlat electronic să nu funcționeze corespunzător și să apară avertizarea sistem de tracțiune integrală (supraîncălzire sau reparare).

Dacă este activat modul ECO

E00636000011

Dacă modul de transmisie este în poziția „4WD AUTO” și este activat modul ECO, modul de transmisie se va schimba la „4WD ECO”.
Dacă se dezactivează modul ECO, modul de transmisie revine la „4WD AUTO”.
Consultați „Buton mod ECO” la pagina 5-70.

NOTĂ

- Dacă modul de transmisie este comutat în orice alt mod după ce a fost selectat modul „4WD ECO”, acesta nu se va schimba chiar dacă modul ECO a fost dezactivat.

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)*

E00622601169

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală controlat electronic, a AYC (control activ al momentului de girație), sistemului ABS și ASC.

BK0264400EN.book Page 50 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe S-AWC. Nici chiar sistemul S-AWC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Condusul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să se țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.

Sistem de tracțiune integrală controlat electronic

Sistemul de tracțiune integrală controlat electronic este un sistem care îmbunătățește accelerațiile și stabilitatea, prin controlarea cuplului motor transmis punților din față și din spate, cu ajutorul sistemului electronic de comandă a diferențialului spate.

NOTĂ

- La vehiculele cu frână de mână de tip cu manetă, dacă se trage frâna de mână în timpul deplasării, controlul cuplului motor transmis punților din față și din spate se dezactivează temporar și permite blocarea mai ușoară a roților spate.

Control activ al momentului de girație (AYC)

AYC este un sistem cu funcție de limitare stânga-dreapta a diferențialului și funcție de control al momentului de girație, care controlează forța de tracțiune/frânare stânga-dreapta, prin gestionarea AFD* (diferențialului activ față), a frânelor și a sistemului EPS.

*: AFD (diferențial activ față)

Este un diferențial care uniformizează viteza de rotație a roților din față, prin acționarea unui ambreiaj controlat electronic din cutia de transfer.

Funcție de limitare stânga-dreapta a diferențialului

Funcția de limitare stânga-dreapta a diferențialului este o funcție care îmbunătățește comportamentul rutier și stabilitatea vehiculului, prin prevenirea patinării unei roți, în timpul deplasării pe suprafețe alunecoase sau cu diferență de aderență între roata din stânga și cea din dreapta.

Funcție de control al momentului de girație

Funcția de control al momentului de girație este o funcție care îmbunătățește manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului, cu gestionarea comportamentului rutier (momentului de girație), prin controlarea diferenței dintre forța de tracțiune transmisă stânga și dreapta și a forței de frânare, dacă vehiculul nu răspunde la comanda volanului, cum ar fi la bruscarea volanului sau la deplasarea pe suprafețe alunecoase.

⚠ATENȚIE

- Controlul forței de frânare nu îmbunătățește performanțele de frânare ale vehiculului și, ca atare, trebuie să aveți în vedere siguranța celor din jur în timpul deplasării.

Mod transmisie S-AWC

E00623001232

Există patru moduri de transmisie, care pot fi selectate în funcție de condițiile de deplasare.

Mod transmisie S-AWC	Funcție
AWC ECO	Acest mod este utilizat pentru un condus economic. În acest mod transmisia este de obicei pe față, și asigură cuplarea tracțiunii integrale în condiții de carosabil alunecos.

BK0264400EN.book Page 51 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

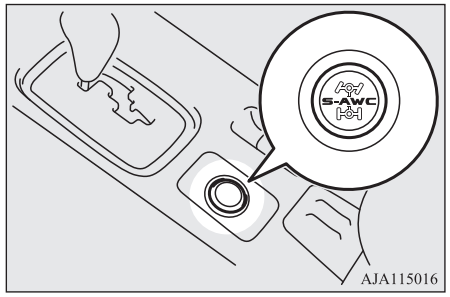
Mod transmisie S-AWC	Funcție
NORMAL	Modul normal este utilizat la deplasarea pe carosabil umed și uscat etc. Acest mod controlează distribuția cuplului motor între roțile stânga și dreapta față și stânga și dreapta spate în funcție de condițiile de deplasare și permite obținerea unui consum redus de combustibil și a unui comportament rutier agil.
ZĂPADĂ	Acest mod se recomandă la deplasarea pe zăpadă. Asigură îmbunătățirea stabilității pe carosabil alunecos.
BLOCAT	Mod tracțiune ridicată. Acest mod este potrivit la deplasarea în teren accidentat și la deblocare, dacă vehiculul a rămas împotmolit; în plus, asigură tracțiune sporită la accelerarea pe drumuri obișnuite.

Condusul cu tracțiune integrală necesită o îndemânare deosebită.
Citiți cu atenție secțiunea „Utilizare sistem de tracțiune integrală” de la pagina 6-53 și aveți grijă să conduceți în siguranță.

Selector mod transmisie S-AWC

E00638900131

Modul de transmisie poate fi comutat prin apăsarea butonului, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



La apăsarea butonului, modul de transmisie se schimbă în ordinea NORMAL, SNOW (zăpadă), LOCK (blocat), AWC ECO, NORMAL.

⚠ATENȚIE

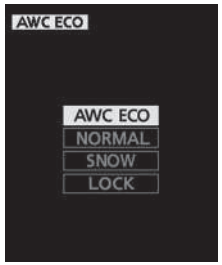
- Nu acționați selectorul modului de transmisie dacă roțile din față patinează pe un drum acoperit cu zăpadă sau în condiții similare. Vehiculul ar putea scăpa de sub control.
- Deplasarea pe drumuri uscate, asfaltate, în modul „blocat” duce la creșterea zgomotului și a consumului de combustibil.

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul de transmisie S-AWC, după trecerea modului de funcționare a butonului de Motor în poziția OFF și înapoi în poziția ON, modul de transmisie este setat la „NORMAL”.
  Cu toate acestea, la unele modele, la trecerea modului de funcționare a butonului de pornire/oprire motor în poziția OFF, modul de condus S-AWC este menținut.
- Modul de transmisie poate fi schimbat în mers sau în staționare.

Afișare mod transmisie S-AWC

E00639000054



Exemplu: se selectează modul „AWC ECO”.

Modul de transmisie curent selectat este afișat pe afișajul multifuncțional.

BK0264400EN.book Page 52 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

În plus, dacă se schimbă modul de transmisie, modul selectat apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.
Afișajul modului de transmisie va apărea pentru câteva secunde pe ecranul de informare, apoi va apărea din nou ecranul anterior.

⚠ATENȚIE

- Dacă indicatorul modului de transmisie selectat clipește, modul de transmisie se schimbă automat, pentru a proteja componentele sistemului de transmisie.
  De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul avertizării.

  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



  Reduceți viteza, iar dacă ulterior indicatorul se stinge, măriți viteza.

⚠ATENȚIE

- Dacă indicatorul modului de transmisie (4WD) clipește, sistemul S-AWC este defect, iar dispozitivul de siguranță s-a activat. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul avertizării.

  Afișaj avertizare (afișaj color, cu cristale lichide)



  Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Asigurați-vă că anvelopele sunt de aceeași dimensiune precizată, tip și marcă și că nu există diferențe de uzură între cele 4 roți. În caz contrar, este posibil ca sistemul S-AWC să nu funcționeze corespunzător și să apară avertizarea sistem de tracțiune integrală (supraîncălzire sau reparare).

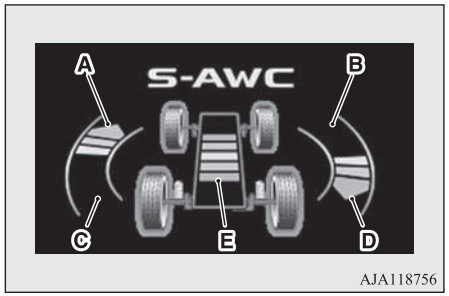
Afișaj de funcționare S-AWC

E00623101321

Starea de funcționare a S-AWC poate fi afișată pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional.
Pentru a afișa starea, apăsați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a schimba fereastra de informații.
Consultați „Fereastră informații (dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 5-6.

Exemplu de afișaj

Se afișează starea de funcționare a sistemului S-AWC.



AJA118756

■ Afișaj funcționare control moment de girație

Nivelul momentului de girație este afișat sub formă de grafic cu bare.

A, D- Moment de girație în sens orar, spre centrul de greutate al vehiculului
B, C- Moment de girație în sens antiorar, spre centrul de greutate al vehiculului

BK0264400EN.book Page 53 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

■ Afișaj funcție de limitare diferențial

Gradul de blocare asigurat de diferențial (între roțile față-spate și stânga-dreapta) se regăsește în secțiunea E a afișajului, sub formă de grafic cu bare.

⚠AVERTISMENT

- **Concentrați-vă întotdeauna mai întâi la condus. Rămâneți atent și concentrat la drum. Orice neatenție în timpul condusului poate provoca un accident.**

Dacă este activat modul ECO

E00636501042

Dacă modul de transmisie este în poziția „NORMAL” și este activat modul ECO, modul de transmisie se va schimba la „AWC ECO”.
Dacă se dezactivează modul ECO, modul de transmisie revine la „NORMAL”.
Consultați „Buton mod ECO” la pagina 5-70.

NOTĂ

- Dacă modul de transmisie este comutat în orice alt mod după ce a fost selectat modul „AWC ECO”, acesta nu se va schimba, chiar dacă modul ECO a fost dezactivat.

Utilizare sistem de tracțiune integrală

E00606602403

Vehiculul dvs. a fost proiectat în principal pentru utilizarea pe drumuri asfaltate.
Dar sistemul său performant de tracțiune integrală vă permite ca, ocazional, să călătoriți pe drumuri neasfaltate, să mergeți în locații pentru campare, picnic sau altele locații similare.
Asigură nu numai o mai bună manevrabilitate pe drumuri uscate și asfaltate, dar și o tracțiune mai bună când conduceți pe drumuri alunecoase, ude sau acoperite cu zăpadă și când ieșiți din noroi.
Dar nu este potrivit pentru condus sau tractat în teren accidentat.
Este foarte important de reținut faptul că tracțiunea integrală este posibil să nu asigure abilități suficiente de urcare a pantelor și de frână de motor pe pante abrupte. Evitați deplasarea pe pante abrupte.
De asemenea, trebuie să aveți foarte mare grijă când conduceți pe nisip, noroi sau prin apă deoarece, în anumite cazuri, este posibil ca tracțiunea să fie insuficientă.
Evitați să conduceți în zone în care vehiculul se poate împotmoli în nisip sau în noroi.

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați excesiv pe vehiculele cu tracțiune integrală. Chiar și vehiculele cu tracțiune integrală au limite legate de sistem și de posibilitatea de menținere a controlului și tracțiunii. Condusul imprudent poate duce la accidente. Conduceți întotdeauna cu atenție, ținând cont de starea drumului.**
- **Manevrarea necorespunzătoare a vehiculului pe drumuri asfaltate sau neasfaltate poate duce la accidente sau la răsturnare, iar dvs. și pasagerii puteți fi grav răniți sau chiar deceda.**
  - **Respectați toate indicațiile și instrucțiunile din manualul proprietarului.**
  - **Mențineți o viteză redusă și conduceți cu prudență.**

⚠ATENȚIE

- Selectarea modului „4WD LOCK” (tracțiune integrală controlată electronic) sau „LOCK” (S-AWC) pentru deplasarea pe drumuri asfaltate și uscate duce la consum mărit de combustibil și zgomot crescut la rulare.

BK0264400EN.book Page 54 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Condusul pe drumuri dificile poate solicita mult vehicul. De aceea, înainte de a conduce pe drumuri dificile, verificați vehiculul și asigurați-vă că au fost efectuate toate reviziile periodice. Acordați o atenție deosebită stării anvelopelor și verificați presiunea în acestea.
- MITSUBISHI MOTORS nu este responsabil și nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele răniri sau deteriorări ale vehiculului, cauzate de manevrarea neglijentă sau incorectă a acestuia. Toate tehnicile de utilizare a vehiculului depind de aptitudinile și de cunoștințele utilizatorului și a altor persoane implicate. Orice abatere de la instrucțiunile de utilizare recomandate mai sus se face pe riscul dvs.
- Țineți cont de faptul că distanța de frânare a vehiculelor cu tracțiune integrală diferă foarte puțin față de cea a vehiculelor cu tracțiune pe 2 roți. Când conduceți pe un drum alunecos, acoperit cu zăpadă sau noroi, păstrați o distanță suficientă între vehiculul dvs. și cel din față.
- Poziția de condus trebuie să fie una mai verticală; reglați scaunul într-o poziție potrivită pentru acționarea cu ușurință a pedalelor și a volanului. Purtați centura de siguranță.
- După ce ați condus în teren accidentat, verificați amănunțit vehiculul și spălați-l bine cu apă. Consultați secțiunile „Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat” și „Întreținere”.

Abordarea virajelor strânse

Dacă abordați un viraj strâns cu transmisia în poziția 4WD LOCK” (tracțiune integrală controlată electronic) sau „LOCK” (S-AWC), la viteze reduse, se poate simți o ușoară diferență în acționarea direcției, asemănătoare cu cea din momentul acționării frânelor. Acest efect se numește frânarea în viraje strânse și este provocat de distanța diferită a fiecărei roți față de virajul respectiv. Fenomenul este specific vehiculelor cu tracțiune integrală. Dacă apare acest fenomen, fie îndreptați volanul, fie schimbați în alt mod.

Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau cu gheață

Setați selectorul modului de transmisie în poziția „4WD AUTO” sau „4WD LOCK” (tracțiune integrală controlată electronic) sau „SNOW” (zăpadă) (S-AWC), în conformitate cu starea carosabilului și apoi apăsați treptat pedala de accelerație pentru a demara lin.

⚠ATENȚIE

- Evitați frânarea bruscă, accelerarea bruscă și abordarea în forță a virajelor. În caz contrar, apare derapajul și se poate pierde controlul vehiculului.

NOTĂ

- Se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă și/sau a lanțurilor antiderapante.
- Mențineți o distanță de siguranță între vehicule, evitați frânarea bruscă și utilizați frâna de motor (schimbarea într-o treaptă inferioară).

Condusul pe drumuri acoperite cu nisip sau noroi

Setați selectorul modului de transmisie în poziția „4WD LOCK” (tracțiune integrală controlată electronic) sau „LOCK” (S-AWC) și apoi apăsați treptat pedala de accelerație pentru a demara lin. Țineți apăsată cât mai constant pedala de accelerație și conduceți cu viteză redusă.

⚠AVERTISMENT

- **Când încercați să balansați vehiculul, asigurați-vă că în zona din jurul vehiculului nu există oameni sau obiecte. Mișcarea de balansare poate provoca deplasarea bruscă a vehiculului spre înainte sau înapoi, provocând rănirea persanelor sau deteriorarea obiectelor din apropiere.**

BK0264400EN.book Page 55 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu forțați vehiculul și nu conduceți imprudent pe suprafețe acoperite cu nisip. În comparație cu deplasarea pe suprafețe normale de rulare, condusul pe astfel de suprafețe supune la sarcini mari motorul și celelalte componente ale sistemului de transmisie. Se pot produce accidente.
- Dacă motorul se supraîncălzește sau dacă puterea motorului scade brusc în timpul deplasării, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur.
  Pentru informații suplimentare, consultați „Supraîncălzirea motorului” la pagina 8-9 și luați măsurile care se impun.

NOTĂ

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca împotmolirea vehiculului.
- Dacă vehiculul se împotmolește în noroi sau în nisip, acesta poate fi scos adesea prin balansare. Treceți alternativ schimbătorul de viteze între pozițiile 1 și „R” (marșarier) (cu M/T), „D” (deplasare) și „R” (marșarier) (cu A/T, CVT), apăsând ușor pedala de accelerație.
- Condusul în teren accidentat poate provoca ruginirea vehiculului; după o astfel de utilizare, spălați bine vehiculul cât mai curând posibil.

Urcarea/coborârea pantelor abrupte

Este posibil ca vehiculul să nu asigure abilități suficiente de urcare a pantelor și de frână de motor pe pante abrupte. Evitați urcarea pantelor abrupte, chiar dacă vehiculul este echipat cu tracțiune integrală.

Condus prin apă

E00618900089

Dacă circuitele electrice se umezesc, utilizarea vehiculului va fi imposibilă; de aceea, evitați deplasarea prin apă, dacă acest lucru poate fi evitat. Dacă trebuie să treceți prin apă, procedați în felul următor:

Verificați adâncimea apei și terenul înainte de a porni la drum. Conduceți încet pentru a evita stropirea excesivă cu apă.

⚠ATENȚIE

- Nu conduceți niciodată prin apă dacă aceasta este suficient de adâncă încât să acopere butucul roții, punțile sau țeava de eșapament. Nu schimbați poziția schimbătorului de viteze (M/T) sau a selectorului de viteze (A/T sau CVT) atunci când vă deplasați prin apă.
  Deplasarea frecventă prin apă poate influența negativ durata de exploatare a vehiculului. Vă recomandăm să luați măsurile necesare pentru pregătirea, verificarea și repararea vehiculului.
- După ce ați condus prin apă, acționați frânele, pentru a vă asigura că acestea funcționează corect. Dacă frânele sunt umede și nu mai funcționează corect, uscați-le conducând cu viteză mică și apăsând ușor pedala de frână. Verificați cu atenție fiecare parte a vehiculului.

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

E00606700338

După utilizarea în teren accidentat, efectuați următoarele proceduri de verificare și întreținere:

- Verificați dacă vehiculul nu a fost deteriorat de pietre, pietriș etc.
- Spălați cu grijă vehiculul cu apă.

BK0264400EN.book Page 56 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Conduceți vehiculul cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână, pentru a usca plăcuțele de frână. Dacă frânele tot nu funcționează adecvat, vă recomandăm să le verificați imediat cât mai curând posibil.

- Îndepărtați insectele, iarba uscată etc. care astupă grila radiatorului.
- Dacă ați traversat un vad, verificați uleiul de motor, transmisie și diferențial. Dacă uleiul sau lubrifiantul este lăptos sau tulbure din cauza contaminării cu apă, trebuie schimbat.
- Verificați interiorul vehiculului. Dacă a pătruns apă, uscați covorașele etc.
- Verificați farurile, iar dacă a pătruns apă la becuri, vă recomandăm să o scurgeți.

Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală

E00606802072

Jante și anvelope

Deoarece cuplul motor este transmis celor 4 roți, performanțele vehiculului cu tracțiune integrală sunt influențate în mare măsură de starea anvelopelor.

Acordați o atenție deosebită anvelopelor.

- Montați la toate roțile numai anvelope specificate. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 11-13.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni.
  Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope sau roți, înlocuiți-le pe toate.
- Toate anvelopele trebuie schimbate între ele ori de câte ori diferența de uzură dintre anvelopele față și spate este vizibilă.

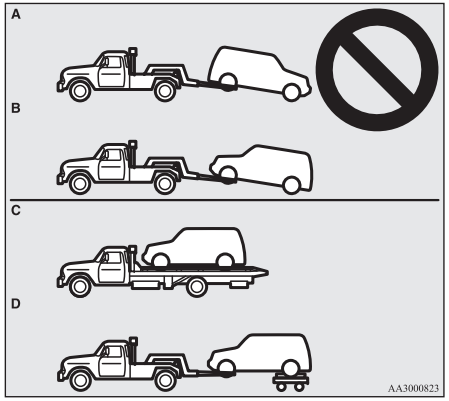
Nu vă puteți aștepta la performanțe deosebite dacă există diferență de uzură între anvelope. Consultați „Rotație anvelope” la pagina 10-13.

- Verificați periodic presiunea în anvelope.

⚠ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

Tractare



⚠ATENȚIE

- Nu tractați vehicule cu tracțiune integrală permanentă dacă au roțile din față sau din spate pe sol (caz A sau B), după cum se vede în imagine. Este posibil ca trenul de rulare să se defecteze sau ca vehiculul să devină instabil în timpul tractării.
  Dacă tractați vehicule cu tracțiune integrală, utilizați echipamentele prezentate în cazurile C sau D.
- Vehiculul nu poate fi tractat cu roțile din față sau din spate pe sol, chiar dacă este selectat modul de transmisie „4WD ECO” (tracțiune integrală controlată electronic) sau „AWC ECO” (S-AWC).

BK0264400EN.book Page 57 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Ridicarea pe cric a unui vehicul cu tracțiune integrală

⚠AVERTISMENT

- **Nu porniți motorul cât timp vehiculul este susținut de cric.**
  Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot provoca căderea vehiculului.

Frânare

E00607003166

Toate componentele sistemului de frânare sunt extrem de importante pentru siguranță. Vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform indicațiilor din carnetul de service.

⚠ATENȚIE

- Nu adoptați un stil de condus care implică frânarea violentă și nu vă sprijiniți niciodată piciorul pe pedala de frână în timpul deplasării. Acest lucru duce la supraîncălzirea frânelor și apariția fenomenului de fading (reducerea performanțelor de frânare).

Sistem de frânare

Frâna de serviciu dispune de două circuite de frânare. Iar vehiculul dvs. este echipat cu servofrână. În cazul în care un circuit se defectează, celălalt poate opri vehiculul. Dacă dintr-o anumită cauză servofrâna nu mai funcționează, frânele vor rămâne în continuare funcționale. În astfel de situații, chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active sau dacă opune rezistență la apăsare, țineți-o apăsată mai tare decât de obicei; opriți cât mai curând posibil și reparați sistemul de frânare.

⚠AVERTISMENT

- **Nu opriți motorul în timp ce vehiculul se deplasează. Dacă opriți motorul în timpul deplasării, servofrâna nu va mai funcționa, iar frânele vor avea o eficiență scăzută.**
- **Dacă servofrâna nu mai funcționează sau dacă oricare dintre circuitele hidraulice de frânare este defect, apelați imediat la o unitate service pentru verificarea vehiculului.**

Afișaj de avertizare

Lampa de avertizare frâne se aprinde pentru a indica o defecțiune a sistemului de frânare. De asemenea, este afișată o avertizare pe afișajul multifuncțional. Consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” și „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 5-53, 5-56.

Dacă frânele sunt umede

Verificați sistemul de frâne imediat după pornire când vehiculul se deplasează cu viteză mică, în special dacă frânele sunt umede, pentru a vă asigura că funcționează normal.
După condusul prin ploaie sau bălțoace sau după spălarea vehiculului, este posibil ca pe discurile de frână să se formeze o peliculă de apă, care împiedică frânarea normală. Dacă se întâmplă acest lucru, uscați discurile conducând cu viteză redusă și apăsând ușor pedala de frână.

La coborârea unei pante

Când coborâți o pantă abruptă, este important să utilizați frâna de motor, prin cuplarea unei trepte inferioare, pentru a preveni supraîncălzirea frânelor.

⚠AVERTISMENT

- **Nu lăsați diverse obiecte în zona pedalei de frână și nu lăsați covorașul să alunece sub pedală, deoarece acestea pot împiedica utilizarea cursei complete a pedalei, necesară în caz de urgență. Asigurați-vă că pedala poate fi acționată liber. Verificați fixarea corectă a covorașului.**

BK0264400EN.book Page 58 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Plăcuțe de frână

- Evitați situațiile care necesită frânări bruște.
  Când frânele sunt noi, trebuie rodate în primii 200 km, printr-o utilizare moderată.
- Discurile de frână sunt prevăzute cu un dispozitiv de avertizare, care emite un sunet metalic strident la frânare, dacă plăcuțele de frână au ajuns la limita de uzură. Dacă auziți acest sunet, înlocuiți imediat plăcuțele de frână.

⚠AVERTISMENT

- **Condusul cu plăcuțele de frână uzate face mai dificilă oprirea și poate provoca un accident.**

Menținere automată a forței de frânare*

E00652000110

Dacă vehiculul este oprit la stop, vehiculul poate fi ținut pe loc cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare, chiar dacă eliberați pedala de frână.
La apăsarea pedalei de accelerație, frânele sunt eliberate.

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați excesiv pe sistemul de menținere automată a forței de frânare. În pantă abruptă, apăsați complet pedala de frână, deoarece este posibil ca sistemul să nu mențină vehiculul staționar.**
- **Nu părăsiți niciodată vehiculul în timp ce este oprit cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare. Când părăsiți vehiculul, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).**
- **Nu utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare la deplasarea pe drumuri alunecoase. Este posibil ca vehiculul să nu fie menținut staționar și să provoace un accident.**

NOTĂ

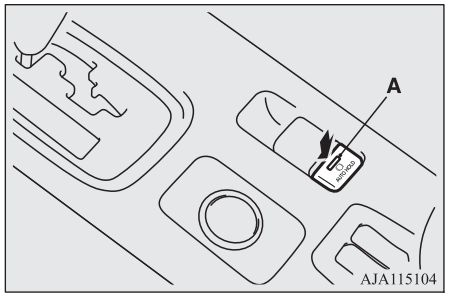
- În timp ce utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare este posibil să auziți un zgomot de funcționare la creșterea a forței de frânare, atunci când sistemul detectează mișcarea vehiculului. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

Utilizarea menținerii automate a forței de frânare

Activarea menținerii automate a forței de frânare

Dacă se apasă butonul menținerii automate a forței de frânare în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul trece în modul în așteptare, iar lampa de control (A) a butonului se aprinde.

- Contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
- Șoferul poartă centura de siguranță.
- Ușa șoferului este închisă.



NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare nu poate fi utilizat, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare avertizarea următoare.

BK0264400EN.book Page 59 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

• Dacă apare această avertizare, confirmați că sunt îndeplinite toate condițiile pentru funcționarea sistemului și că acesta nu prezintă nicio defecțiune.



• Dacă apare această avertizare, șoferul trebuie să-și cupleze centura de siguranță.



● Dacă survine una dintre următoarele situații în timp ce sistemul este în modul în așteptare, sistemul de menținere automată a forței de frânare se dezactivează automat, iar lampa de control a butonului se stinge.
Se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.
• Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
• Dacă se deschide ușa șoferului.
• Dacă sistemul este defect.

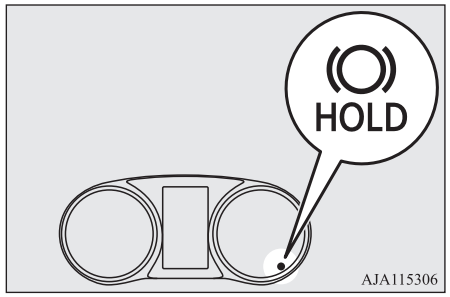


NOTĂ

● Dacă se apasă în continuare butonul de menținere automată a forței de frânare după ce sistemul a fost activat (a fost trecut în așteptare), funcția de protecție dezactivează menținerea automată a forței de frânare. După dezactivare, menținerea automată a forței de frânare nu se activează (nu este trecută în așteptare), chiar dacă se apasă butonul de menținere automată a forței de frânare. Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare, reporniți motorul și apăsați din nou butonul de menținere automată a forței de frânare.

Activare menținere automată frâne

Dacă vehiculul este oprit prin apăsarea pedalei de frână, iar selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier), menținerea automată a forței de frânare se activează, iar vehiculul este înfrânat. În momentul activării sistemului se aprinde lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente.



⚠ATENȚIE

● După aprinderea lămpii de control menținere automată a forței de frânare, eliberați pedala de frână.

NOTĂ

● În situațiile următoare este posibil ca sistemul de menținere automată a forței de frânare să fie dezactivat temporar.
• Vehiculul este oprit pe un drum alunecos.
• Vehiculul s-a oprit în timp ce volanul era bracat complet la stânga sau la dreapta.
• Vehiculul se rotește într-o parcare.
În aceste situații, funcționarea sistemului de menținere automată a forței de frânare revine la normal, dacă apăsați pedala de accelerație, iar vehiculul începe din nou să se deplaseze.
● Dacă se efectuează operația următoare, menținerea automată a forței de frânare se dezactivează, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.
• Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) în timp ce apăsați pedala de frână.
• Dacă activați frâna de parcare electrică de la butonul acesteia.

BK0264400EN.book Page 60 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- În timp ce vehiculul staționează cu sistemul de menținere automată a forței de frânare activat, frâna de parcare electrică se activează automat în condițiile următoare, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.
  - După ce trec aproximativ 10 minute de la activarea sistemului de menținere automată a forței de frânare.
  - Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
  - Dacă se deschide ușa șoferului.
  - Dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția „OFF”.
  - Dacă sistemul detectează că vehiculul alunecă pe o pantă.



Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat din cauza unei defecțiuni a sistemului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor. Apăsați pedala de frână.



NOTĂ

- Dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare), este posibil ca în fereastra de informații a afișajului multifuncțional să apară mesajul următor.
  Dacă apare mesajul, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), în timp ce apăsați pedala de frână.



Pentru a porni vehiculul

Apăsați pedala de frână, cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (PARCARE) sau „N” (NEUTRU).
Frânele sunt eliberate, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.

Dezactivarea menținerii automate a forței de frânare

Pentru a dezactiva sistemul, apăsați butonul de menținere automată a forței de frânare. Lampa de control a butonului se stinge.
Dacă doriți să dezactivați sistemul în timp ce lampa de control menținere automată a forței de frânare este aprinsă, apăsați butonul în timp ce apăsați pedala de frână.

NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare este dezactivat fără să fie apăsată pedala de frână, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.



Sistem de asistență la pornirea din rampă*

E00628000214

Sistemul de asistență la pornirea din rampă permite pornirea ușoară din rampă, prevenind deplasarea spre înapoi a vehiculului. Menține forța de frânare aproximativ 2 secunde atunci când mutați piciorul de pe pedala de frână pe pedala de ambreiaj.

BK0264400EN.book Page 61 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de asistență la pornirea din rampă pentru a preveni deplasarea spre înapoi a vehiculului. În anumite situații, chiar dacă este activat sistemul de asistență la pornirea din rampă, este posibil ca vehiculul să se deplaseze spre înapoi, dacă pedala de frână nu este apăsată suficient, dacă vehiculul este foarte încărcat sau dacă drumul este foarte abrupt sau alunecos.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu este proiectat să mențină vehiculul staționar mai mult de 2 secunde.
- În rampă, nu considerați că utilizarea sistemului de asistență la pornirea din rampă va menține vehiculul staționar, ca o alternativă la apăsarea pedalei de frână.
  În caz contrar, puteți provoca un accident.
- Nu treceți contactul în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC sau OFF în timp ce este activată asistența la pornirea din rampă. Este posibil ca sistemul de asistență la pornirea din rampă să se dezactiveze, provocând un accident.

Utilizare

E00628101472

1. Opriți complet vehiculul apăsând pedala de frână.
2. La vehiculele echipate cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în treapta 1.
   La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, treceți selectorul de viteze în poziția „D”.

NOTĂ

- Dacă urcați o pantă în marșarier, treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R”.

3. Eliberați pedala de frână, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va menține forța de frânare aplicată aproximativ 2 secunde.
4. Apăsați pedala de accelerație, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va reduce treptat forța de frânare, pe măsură ce vehiculul începe să se deplaseze.

NOTĂ

- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  - Motorul este pornit.
    (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa în timpul pornirii motorului sau imediat după pornirea acestuia.)

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu M/T, schimbătorul de viteze este în poziția următoare.
  [La pornirea din rampă cu fața.]
  Schimbătorul de viteze este în orice altă poziție față de „R”. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă se va activa, chiar dacă schimbătorul de viteze este în poziția „N”.)
  [La pornirea din rampă cu spatele.]
  Schimbătorul de viteze este în poziția „R”. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa, dacă schimbătorul de viteze este în punctul „N”.)
  - La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, selectorul de viteze nu este în poziția „P” sau „N”.
  - Vehiculul este oprit complet, cu pedala de frână apăsată.
  - Pedala de frână este eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa dacă pedala de accelerație este apăsată înainte ca pedala de frână să fie eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează și când urcați o rampă în marșarier.

Afișaj de avertizare

E00628201503

Dacă sistemul se defectează, va apărea următoarea lampă/afișaj de avertizare.

Lampă de avertizare



BK0264400EN.book Page 62 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Afișaj de avertizare



⚠ATENȚIE

- Dacă se afișează avertizarea, sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa. Porniți de pe loc cu atenție.
- Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul. Reporniți motorul și verificați dacă afișajul/indicatorul s-a stins, ceea ce înseamnă că sistemul de asistență la pornirea din rampă funcționează din nou în mod normal.
  Dacă rămân afișate sau dacă reapar frecvent, nu este necesar să opriți imediat vehiculul, dar acesta trebuie verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

Sistem de asistență la frânare*

E00627001807

Sistemul de asistență la frânare este un dispozitiv care asistă șoferii ce nu pot apăsa ferm pedala de frână (cum ar fi în situații de oprire de urgență) și mărește forța de frânare.

Dacă pedala de frână este apăsată brusc, frânele vor fi acționate cu o forță mai mare decât de obicei.

⚠ATENȚIE

- Sistemul de asistență la frânare nu este un dispozitiv proiectat să asigure o forță de frânare mai mare decât cea a sistemului de frânare. Asigurați-vă că păstrați întotdeauna o distanță suficient de mare între vehiculul dvs. și un vehicul din față, fără a vă baza exclusiv pe sistemul de asistență la frânare.

NOTĂ

- Dacă sistemul de asistență la frânare se activează, menține o forță mare de frânare, chiar dacă pedala de frână este eliberată ușor.
  Pentru dezactivarea sistemului, ridicați complet piciorul de pe pedala de frână.
- La activarea sistemului de asistență la frânare în timpul deplasării, ați putea simți ca și cum pedala de frână apăsată este moale; aceasta pulsează și se va auzi un sunet specific activării sistemului, iar caroseria vehiculului și volanul vor vibra. Acest lucru se întâmplă când sistemul de asistență la frânare funcționează normal și nu indică o defecțiune. Continuați să apăsați pedala de frână.
- Dacă pedala de frână este apăsată brusc, cu vehiculul staționar, este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar sistemul de asistență la frânare funcționează normal.
- Dacă lampa de avertizare sistem antiblocare frâne se aprinde sau numai lampa de avertizare a controlului activ al stabilității se aprinde, sistemul de asistență la frânare nu funcționează.

Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență*

E00626001246

Acesta este un dispozitiv care reduce riscul unor coliziuni din spate, prin clipirea rapidă și automată a luminilor de avarie, care avertizează vehiculele din spate în caz de frânare bruscă. Concomitent cu activarea sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență, luminile de avarie din cadrul grupului de instrumente clipesc rapid.

⚠ATENȚIE

- Dacă este afișată avertizarea ABS sau ASC, este posibil ca sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență să nu funcționeze. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 6-64.
  Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ASC” la pagina 6-68.

NOTĂ

- [Condiții de activare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]
  Se activează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  • Viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 55 km/h.

BK0264400EN.book Page 63 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Pedala de frână a fost apăsată, iar sistemul consideră că este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

[Condiții de dezactivare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]

Se dezactivează dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții.

- Se eliberează pedala de frână.
- Se apasă butonul luminilor de avarie.
- Sistemul consideră că nu este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

Sistem antiblocare frâne (ABS)

E00607100834

Condițiile de mediu pot afecta frânarea. Dacă frânați brusc pe suprafețe acoperite cu zăpadă, gheață, ulei, apă etc., vehiculul poate derapa. Într-o astfel de situație, controlul direcției și eficiența frânelor sunt mai reduse, iar distanța de oprire este mai mare. De asemenea, vehiculul poate intra în derapaj necontrolat.

Sistemul ABS împiedică blocarea roților în cursul frânării, menținând astfel stabilitatea direcției, asigurând controlul vehiculului și forță optimă de frânare.

Sfaturi de utilizare

- Mențineți permanent aceeași distanță față de vehiculul din față, ca și cum vehiculul nu ar fi echipat cu ABS.

  Față de vehiculele neechipate cu sistem ABS, vehiculul dvs. poate necesita o distanță de oprire mai mare în următoarele cazuri:
  - Condusul pe drumuri acoperite cu pietriș sau cu zăpadă.
  - Condusul cu lanțurile antiderapante montate.
  - Condusul pe suprafețe de drum cu gropi sau cu diferențe de nivel.
  - Condusul pe drumuri sau pe suprafețe accidentate.
- Activarea sistemului ABS nu este limitată la situațiile în care frânele sunt acționate brusc. De asemenea, acest sistem poate acționa pentru a preveni blocarea roților la trecerea peste guri de canal, plăci metalice instalate pentru lucrări de drumuri sau dacă vehiculul trece peste trepte sau diferențe de nivel pe șosea, marcaje rutiere sau alt tip de suprafețe pe care aderența este scăzută.
- Când sistemul ABS intră în funcțiune, este posibil să simțiți o pulsație a pedalei de frână și vibrații ale caroseriei și volanului. De asemenea, este posibil să auziți un zgomot caracteristic. Simultan, este posibil să simți o ușoară rezistență la apăsarea pedalei de frână.

  Este un fenomen normal, care se datorează funcționării sistemului ABS și nu indică o defecțiune.

  Dacă survine o astfel de situație, apăsați mai ferm pedala de frână, pentru a activa sistemul ABS. Nu apăsați repetat pedala de frână. Acest lucru va reduce performanțele de frânare.
- Imediat după pornirea de pe loc, se va auzi zgomotul motorului, din compartimentul motor. Dacă apăsați pedala de frână în acest moment, veți simți o pulsație.

  Această pulsație se datorează operației de autodiagnoză a sistemului ABS și nu indică o defecțiune.
- Sistemul ABS devine funcțional după ce vehiculul depășește viteza de 10 km/h. Sistemul ABS se dezactivează dacă viteza vehiculului scade la mai puțin de 5 km/h.

BK0264400EN.book Page 64 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nici chiar sistemul ABS nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acesta nu va putea, de exemplu, să evite un accident provocat de viteza excesivă la abordarea virajelor, de rularea prea aproape de vehiculul din față sau de acvaplanare. În astfel de condiții, șoferul trebuie să respecte măsurile de siguranță, să judece corect viteza de rulare și acționarea frânelor.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni.
  Dacă montați anvelope de dimensiuni sau tipuri diferite, este posibil ca sistemul ABS să nu funcționeze corect.
- Nu montați niciodată un diferențial cu alunecare limitată care nu este piesă ORIGINALĂ MITSUBISHI MOTORS, deoarece funcționarea sistemului ABS va fi afectată.
  Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lampă/afișaj de avertizare ABS

E00607201265

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare ABS se aprinde, iar afișajul de avertizare va apărea în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.
În condiții normale, lampa de avertizare ABS se aprinde numai la trecerea contactului sau a modulului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

⚠ATENȚIE

- Oricare dintre următoarele situații indică faptul că sistemul ABS nu funcționează și că doar sistemul standard de frânare lucrează. (Sistemul de frânare standard funcționează normal.) Dacă survine o astfel de situație, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă și nu se stinge
  - Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării
  - Afișajul avertizării apare în timpul deplasării

Dacă lampa/afișajul de avertizare se activează în timpul deplasării

E00607302537

Dacă se activează numai lampa/afișajul de avertizare ABS

Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți vehiculul într-un loc sigur.
Reporniți motorul și verificați dacă lampa se stinge după câteva minute de deplasare; dacă lampa rămâne stinsă după această perioadă, nu este nicio problemă.
Dar dacă lampa nu se stinge sau dacă se aprinde din nou în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.

Dacă lampa/afișajul de avertizare ABS se activează simultan cu lampa/afișajul de avertizare frâne (roșu)

Lampă de avertizare




(roșu)

BK0264400EN.book Page 65 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Afișaj de avertizare



Este posibil ca sistemul ABS și funcția de distribuție a forței de frânare să nu funcționeze, iar la o frânare bruscă este posibil ca stabilitatea vehiculului să fie afectată. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți vehiculul într-un loc sigur și verificați vehiculul.

NOTĂ

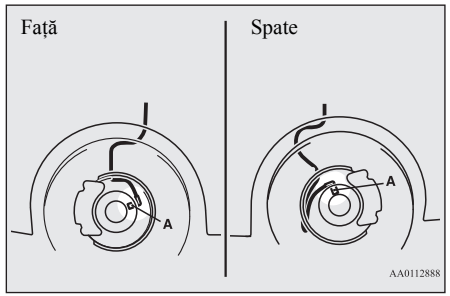
- Lampa de avertizare ABS și lampa de avertizare frâne se aprind simultan și afișajele avertizărilor apar alternativ în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

După deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață

E00618800219

După deplasarea pe drumuri acoperite cu zăpadă, îndepărtați zăpada și gheața depuse în zona roților.

În cursul acestei operații, procedați cu atenție pentru a nu deteriora senzorii de rotație a roților (A) și cablurile aflate lângă fiecare roată, la vehiculele echipate cu sistem ABS.



Servodirecție asistată electric (EPS)

E00629200242

Sistemul de servodirecție funcționează în timp ce motorul este pornit.
Acesta reduce efortul necesar pentru manevrarea volanului.
Dacă sistemul de servodirecție se defectează, direcția va putea fi acționată doar mecanic. Dacă servodirecția nu mai este asistată, vehiculul poate fi controlat, dar veți observa că volanul va fi mult mai greu de manevrat. Dacă survine o astfel de situație, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **Nu opriți motorul în timp ce vehiculul se deplasează. Oprirea motorului va face ca manevrarea volanului să fie extrem de dificilă și poate provoca un accident.**

NOTĂ

- În cursul bracării complete a volanului stânga-dreapta (de ex. în cursul manevrelor de parcare a vehiculului), este posibilă activarea unei funcții de protecție pentru prevenirea supraîncălzirii sistemului de servodirecție. Această funcție va face ca, treptat, volanul să fie tot mai greu de rotit. În această situație, limitați un timp rotirea volanului. După ce sistemul se răcește, acționarea volanului va reveni la normal.
- Dacă rotiți volanul când vehiculul este staționat cu farurile aprinse, este posibil ca intensitatea luminii farurilor să scadă. Acest lucru este normal. Ulterior, farurile vor reveni la luminozitatea inițială.

BK0264400EN.book Page 66 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lampă/afișaj avertizare servodirecție asistată electric

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare se aprinde, iar afișajul de avertizare apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.
În condiții normale, lampa de avertizare se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului.

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare se aprinde, iar afișajul avertizării apare în timp ce motorul este pornit, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.
  Este posibil ca efortul de manevrare a volanului să fie mai mare.

Sistem de control activ al stabilității (ASC)*

E00616701602

Sistemul de control activ al stabilității (ASC) preia controlul sistemului ABS, al funcției de control al tracțiunii și al funcției de control al stabilității pentru a menține controlul și tracțiunea vehiculului. Vă recomandăm să citiți această secțiune și pagina referitoare la sistemul antiblocare frâne, funcția de control al tracțiunii și funcția de control al stabilității.

Sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-63
Funcție de control al tracțiunii → P.6-67
Funcție de control al stabilității → P.6-67

⚠ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul ASC. Nici chiar sistemul ASC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului.
  Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Condusul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni recomandate. În caz contrar, este posibil ca sistemul ASC să nu funcționeze corect.
- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Este posibil ca funcționarea ASC să fie afectată.

NOTĂ

- Este posibil să se audă un zgomot de funcționare din compartimentul motor în următoarele situații. Zgomotul este asociat procesului de autoverificare a sistemului ASC. În cursul acestuia, este posibil să resimțiți un șoc în pedala de frână atunci când o apăsați. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
  - La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.
  - Când vehiculul pornește de pe loc la scurt timp după ce motorul a fost pornit.

BK0264400EN.book Page 67 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Când sistemul ASC este activat, este posibil să simțiți o vibrație în caroserie sau să auziți un șuierat din compartimentul motor.
  Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.
- Când lampa de avertizare a sistemului antiblocare frâne se aprinde, sistemul ASC nu este activ.

Funcție de control al tracțiunii

E00619000087

Pe carosabil alunecos, funcția de control al tracțiunii împiedică roțile motoare să patineze, ajutând vehiculul să demareze. De asemenea, asigură suficientă forță de tracțiune și manevrabilitate la abordarea virajelor cu pedala de accelerație apăsată.

ATENȚIE

- La deplasarea pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau gheață, montați anvelope de iarnă și conduceți cu viteze moderate.

Funcție de control al stabilității

E00619100017

Funcția de control al stabilității este proiectată să ajute șoferul să mențină controlul vehiculului pe carosabil alunecos sau în cursul manevrelor rapide. Acest sistem funcționează prin controlarea puterii motorului și frânarea fiecărei roți în parte.

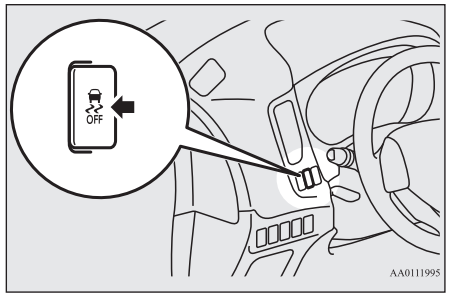
NOTĂ

- Funcția de control al stabilității acționează la viteze de aproximativ 15 km/h sau mai mari.

Buton de dezactivare ASC

E00619201712

Sistemul ASC se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare cel puțin 3 secunde.
Dacă sistemul ASC este dezactivat, se aprinde indicatorul OFF. Pentru reactivarea sistemului ASC, apăsați scurt butonul de dezactivare; indicatorul OFF se stinge.



ATENȚIE

- Din motive de siguranță, se recomandă ca acționarea butonului de dezactivare ASC să se facă doar cu vehiculul oprit.
- Aveți grijă ca sistemul ASC să fie activ în condiții normale de deplasare.

NOTĂ

- La ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă, este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea turației motorului. În astfel de situații, dezactivarea temporară de la buton a sistemului ASC va face mai ușoară deblocarea vehiculului.
- Acționarea butonului de dezactivare ASC duce la dezactivarea atât a funcției de control al stabilității, cât și a funcției de control al tracțiunii.
- Dacă apăsați în continuare butonul de dezactivare ASC după ce sistemul ASC a fost dezactivat, „funcția de protecție împotriva acționării eronate” se activează și sistemul ASC este reactivat.

Indicator ASC activat sau indicator ASC dezactivat

E00619301700

Indicator ASC activat
Indicatorul clipește când sistemul ASC funcționează.

BK0264400EN.book Page 68 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Indicator ASC dezactivat
Acest indicator se aprinde dacă sistemul ASC este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC.

⚠ATENȚIE

- Când indicatorul clipește, sistemul ASC funcționează, ceea ce înseamnă că drumul este alunecos sau că roțile încep să derapeze. Dacă se întâmplă acest lucru, conduceți cu grijă, apăsând mai ușor pedala de accelerație.
- Dacă temperatura sistemului de frânare continuă să crească datorită controlului continuu al frânelor pe drum alunecos, indicatorul clipește.
Pentru a preveni supraîncălzirea sistemului de frânare, controlul frânelor din cadrul funcției de control tracțiune va fi suspendat temporar.
Controlul motorului din cadrul funcției de control tracțiune și funcționarea normală a frânelor nu vor fi afectate. Opriți vehiculul într-un loc sigur. După ce sistemul de frânare se răcește, indicatorul se stinge, iar funcția de control al tracțiunii este reactivată.

NOTĂ

- La pornirea motorului este posibil să se aprindă indicatorul . Acest lucru înseamnă că tensiunea bateriei a scăzut pe moment, la pornirea motorului. Nu indică o defecțiune, dacă indicatorul se stinge imediat.
- Când se montează o roată de rezervă compactă, este posibil ca aderența să fie mai redusă, ceea ce face probabilă clipirea indicatorului .

Lampă/afișaj de avertizare ASC

E00619400616

Dacă sistemul se defectează, va apărea următoarea lampă/afișaj de avertizare.

Lampă de avertizare

- Indicator ASC activat
- Indicator ASC dezactivat

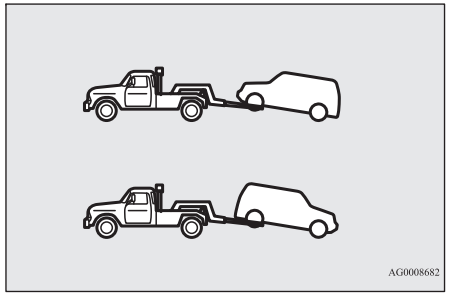
Afișaj de avertizare



⚠ATENȚIE

- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect.
Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul.
Reporniți motorul și verificați dacă afișajul/indicatorul se stinge. Dacă se stinge, înseamnă că nu există nicio problemă. Dacă nu se stinge sau dacă se aprinde frecvent, nu este necesar să opriți imediat, însă vă recomandăm să verificați vehiculul.
- Dacă vehiculul cu tracțiune pe 2 roți este tractat cu contactul sau modul de funcționare în poziția „ON” și doar cu roțile din față sau din spate ridicate de pe sol (tip B sau C), este posibil ca sistemul ASC să se activeze, ceea ce poate provoca un accident. La tractarea vehiculului cu tracțiune pe 2 roți cu roțile din față ridicate de pe sol, treceți contactul în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC sau OFF. La tractarea vehiculului cu roțile din spate ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC.
Consultați „Tractare” la pagina 8-26.

BK0264400EN.book Page 69 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Control viteză de croazieră*

E00609102542

Controlul vitezei de croazieră este un sistem de control automat al vitezei, care menține viteza la un nivel setat. Acesta poate fi activat la aproximativ 40 km/h sau mai mult.

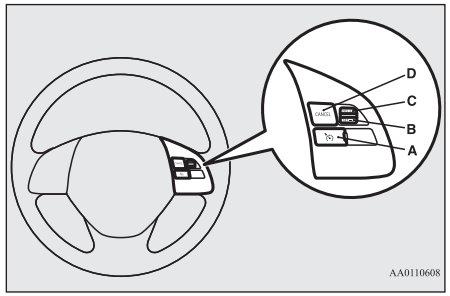
⚠ATENȚIE

- Dacă nu doriți să setați o anumită viteză, din motive de siguranță, dezactivați controlul vitezei de croazieră.
- Controlul vitezei de croazieră nu trebuie utilizat dacă condițiile de deplasare nu permit păstrarea unei viteze constante, cum ar fi trafic aglomerat, drumuri sinuoase, acoperite cu polei, zăpadă, umezeală, alunecoase sau în pantă.
- La vehiculele cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării la viteza setată, fără a apăsa pedala de ambreiaj. Motorul se va ambala și este posibil să se defecteze.

NOTĂ

- Este posibil ca sistemul de control al vitezei de croazieră să nu poată păstra viteza la urcarea unei rampe sau coborârea unei pante.
- La urcarea unei rampe abrupte, este posibil ca viteza să scadă. Va trebui să utilizați pedala de accelerație dacă doriți să mențineți viteza setată.
- La coborârea unei pante abrupte, viteza poate să depășească nivelul setat. Va trebui să utilizați pedala de frână pentru a controla viteza. Ca urmare, controlul vitezei de croazieră va fi dezactivat.

Butoane control viteză de croazieră



A - buton de activare/dezactivare control viteză de croazieră

Utilizat pentru activarea și dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

B - buton „SET -”

Utilizat pentru reducerea vitezei setate și pentru setarea vitezei dorite.

C - buton „RES +”

Utilizat pentru creșterea vitezei setate și pentru revenirea la viteza inițială setată.

D - buton „CANCEL”

Utilizat pentru dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

NOTĂ

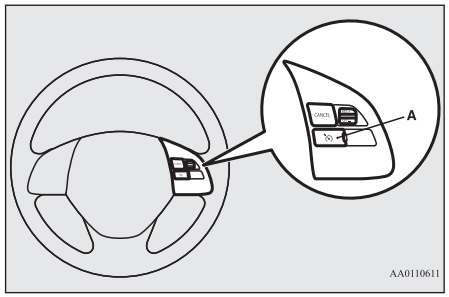
- La acționarea butoanelor controlului vitezei de croazieră, apăsați corect butoanele. Este posibil ca setarea vitezei de croazieră setate să se dezactiveze automat dacă sunt apăsate simultan două sau mai multe butoane ale controlului vitezei de croazieră.

BK0264400EN.book Page 70 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Activare

E00609302661

1. Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) pentru a activa controlul vitezei de croazieră. Lampa/afișajul de control din grupul de instrumente se aprinde.



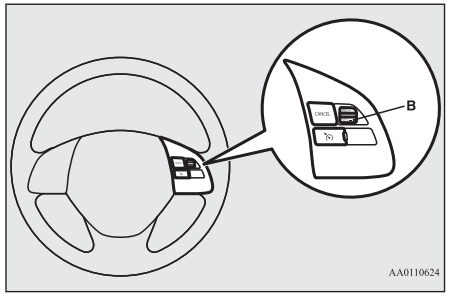
Lampă de control



Afișaj de control



2. Dacă apare lampa/afișajul de control, accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați și eliberați butonul „SET -” (B). Vehiculul va rula în continuare cu viteza dorită. În fereastra de informații a grupului de instrumente apare indicatorul „SET”. ([Pentru vehiculele echipate cu afișaj color, cu cristale lichide)



NOTĂ

- La eliberarea butonului SET - (B), viteza vehiculului va fi setată.

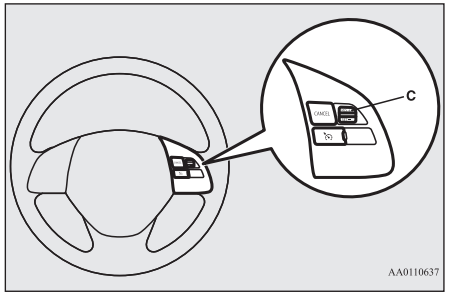
Creșterea vitezei setate

E00609401971

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului „RES +”

Țineți apăsat în sus butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare va crește treptat.
Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.

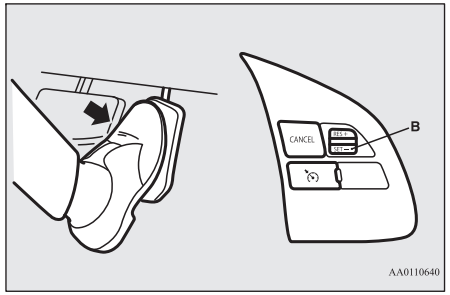


Pentru a crește viteza cu valori mici, apăsați în sus butonul „RES +” (C) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.
La fiecare apăsare a butonului „RES +” (C), viteza va crește cu aproximativ 1,6 km/h.

BK0264400EN.book Page 71 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

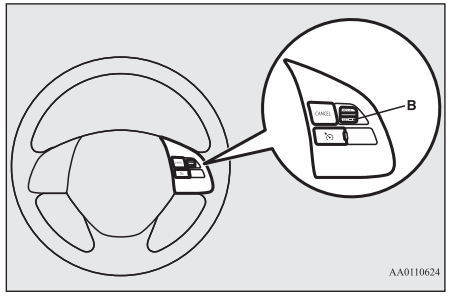
Cu ajutorul pedalei de accelerație

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de accelerație pentru a atinge viteza dorită, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



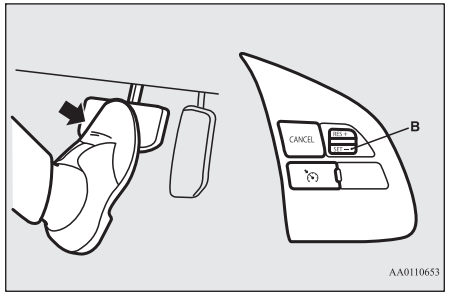
Cu ajutorul butonului „SET -”

Țineți apăsat butonul „SET -” (B) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare se va reduce treptat.
Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.



Cu ajutorul pedalei de frână

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de frână pentru a dezactiva controlul vitezei de croazieră, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



Reducerea vitezei setate

E00609501901

Există două modalități de reducere a vitezei setate.

Pentru a reduce viteza cu valori mici, apăsați butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.
La fiecare apăsare a butonului „SET -” (B), viteza se va reduce cu aproximativ 1,6 km/h.

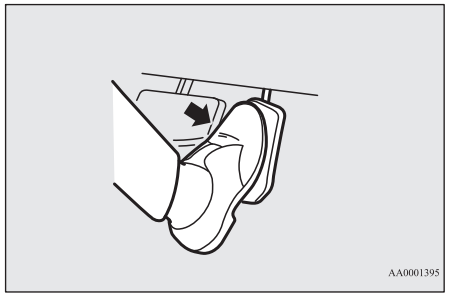
BK0264400EN.book Page 72 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Creșterea sau reducerea temporară a vitezei

E00609601452

Creșterea temporară a vitezei

Apăsați pedala de accelerație în mod normal. La eliberarea pedalei, viteza va reveni la nivelul setat.

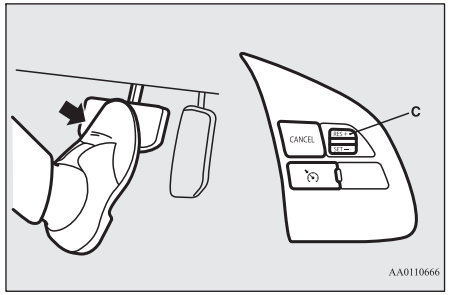


NOTĂ

- În anumite condiții de rulare, este posibil ca viteza de croazieră setată să fie dezactivată. În această situație, consultați „Activarea” la pagina 6-70 și repetați procedura de setare a vitezei.

Reducerea temporară a vitezei

Apăsați pedala de frână pentru a reduce viteza. Pentru a reveni la viteza setată anterior, apăsați butonul „RES +” (C).
Consultați „Reactivarea vitezei setate” la pagina 6-73.

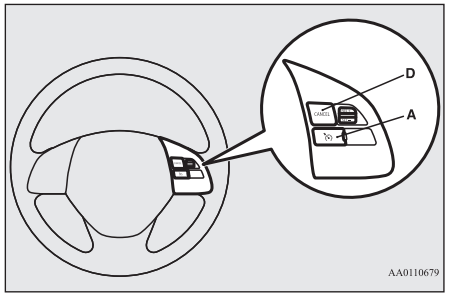


Dezactivarea

E00609702913

Viteza de croazieră setată poate fi dezactivată după cum urmează:

- Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) (Controlul vitezei de croazieră se va dezactiva.)
- Apăsați butonul „CANCEL” (D).
- Apăsați pedala de frână.



Viteza de croazieră setată este dezactivată automat în oricare dintre situațiile următoare.

- Dacă apăsați pedala de ambreiaj (vehicule cu M/T).
- Dacă viteza scade cu aproximativ 15 km/h sau mai puțin sub viteza setată, ca urmare a unei pante etc.
- Dacă viteza scade la aproximativ 40 km/h sau mai puțin.
- Dacă sistemul de control activ al stabilității (ASC) intră în funcțiune.
  (dacă există în dotare)
  Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 6-66.

BK0264400EN.book Page 73 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **La vehiculele echipate cu transmisie A/T sau CVT, deşi viteza de croazieră se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceţi niciodată selectorul de viteze în această poziţie în timpul deplasării.**
  Nu veţi mai putea utiliza frâna de motor şi este posibil să provocaţi un accident grav.

De asemenea, este posibil ca viteza de croazieră setată să se dezactiveze în următoarele situaţii:

- Dacă turaţia motorului creşte şi se apropie de zona roşie a turometrului (partea colorată în roşu a cadranului turometrului).

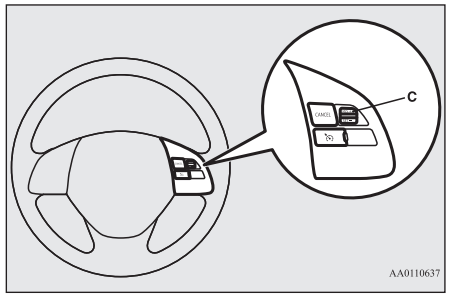
⚠ATENŢIE

- Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată automat în orice altă situaţie faţă de cele descrise mai sus, este posibil ca sistemul să fie defect.
  Apăsaţi butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră pentru a dezactiva sistemul şi verificaţi vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Reactivarea vitezei setate

E00609802132

Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată în condiţiile descrise în „Dezactivarea” la pagina 6-72, puteţi reveni la viteza de croazieră setată anterior, apăsând butonul „RES +” (C) în timp ce rulaţi cu o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 40 km/h.
În fereastra de informaţii a grupului de instrumente apare indicatorul „SET”. ([Pentru vehiculele echipate cu afişaj color, cu cristale lichide)



Utilizarea butonului nu va permite reluarea vitezei setate anterior în niciuna dintre situaţiile următoare. În aceste situaţii, repetaţi procedura de setare:

- Se apasă butonul de activare/dezactivare controlului vitezei de croazieră.
- Contactul sau modul de funcţionare este trecut în poziţia OFF.
- Lampa de control se stinge.

Limitator de viteză*

E00633201181

Limitatorul de viteză este o funcţie de asistare a şoferului, care previne depăşirea vitezei setate de către şofer, în timpul deplasării.

⚠ATENŢIE

- Deoarece sistemul nu utilizează frâna de serviciu (sistemul de frânare hidraulic), este posibil ca la coborârea unei pante viteza vehiculului să depăşească viteza setată.
  Dacă şoferul doreşte să menţină viteza vehiculului într-o astfel de situaţie, trebuie să apese pedala de frână sau să cupleze o treaptă de viteze inferioară.

NOTĂ

- Dacă se apasă pedala de ambreiaj (M/T), limitatorul de viteză nu se activează.

Dacă viteza vehiculului depăşeşte viteza setată (cu aproximativ 3 km/h), indicatorul din cadrul grupului de instrumente clipeşte.
Dacă viteza vehiculului depăşeşte viteza setată cu aproximativ +3 km/h pentru mai mult de aproximativ 5 secunde după afişarea mesajului de avertizare, se va activa un bip de

BK0264400EN.book Page 74 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

avertizare, pentru cel mult aproximativ 10 secunde.
Dacă nu se afișează mesajul de avertizare și reduceți viteza setată, iar viteza vehiculului depășește cu mai mult de aproximativ +3 km/h viteza setată, se va afișa mesajul de avertizare, dar bipul de avertizare nu se va activa.
În acest caz, dacă viteza vehiculului tot depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h pentru aproximativ 30 de secunde după afișarea mesajului de avertizare, se va auzi un bip de avertizare pentru cel mult 10 secunde.
Dacă după afișarea mesajului de avertizare viteza vehiculului scade la o valoare mai mică decât viteza setată, mesajul va dispărea. Bipul de avertizare se va întrerupe.

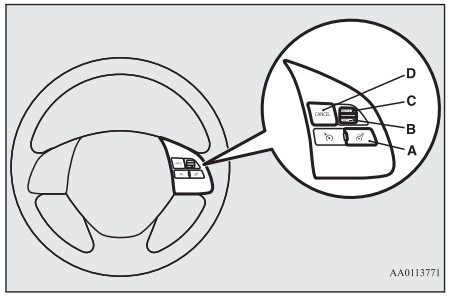
NOTĂ

- Cu toate acestea, bipul de avertizare dă prioritate semnalelor acustice și vizuale de siguranță sau comenzilor șoferului.
- Dacă viteza setată este prea mică pentru treapta de viteză curentă selectată, este posibil ca limitatorul de viteză să nu limiteze viteza vehiculului, pentru a preveni oprirea motorului.

Butoane de comandă limitator de viteză

E00633301140

Limitatorul de viteză dispune de 4 butoane de comandă pe volan.



A - buton de activare/ dezactivare limitator de viteză

Pentru activarea/dezactivarea limitatorului de viteză.

B - buton „SET -”

Pentru setarea vitezei curente a vehiculului la o viteză mai mică.

C - buton „RES +”

Pentru reactivarea limitatorului de viteză la viteza setată memorată sau pentru creșterea vitezei setate.

D - buton „CANCEL”

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

NOTĂ

- Nu apăsați simultan butoanele.
- Dacă se apasă simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca limitatorul de viteză să se dezactiveze automat.

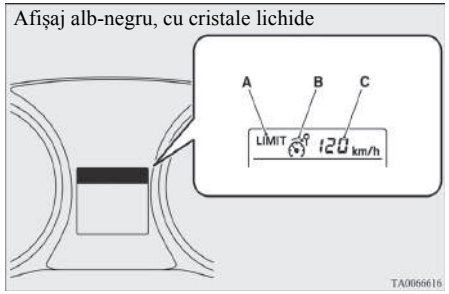
BK0264400EN.book Page 75 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional

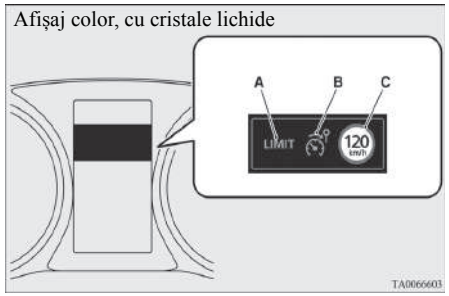
E00633401167

Informațiile limitatorului de viteză apar pe afișajul multifuncțional din cadrul grupului de instrumente.

Afișaj alb-negru, cu cristale lichide



Afișaj color, cu cristale lichide



A - stare comandă

Mai jos sunt prezentate cele 3 stări de comandă.

LIMIT OFF (limită dezactivată)
Dacă limitatorul de viteză este în așteptare, viteza vehiculului poate depăși viteza setată.
LIMIT (limită)
Dacă este activat limitatorul de viteză. Vehiculul este controlat pentru a nu depăși viteza setată.
OVER LIMIT (limită depășită)
Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu mai mult de aproximativ 3 km/h (cu excepția afișajului alb-negru, cu cristale lichide)

B - indicator limitator de viteză activat

Dacă limitatorul de viteză este activat, apare simbolul acestuia.

C - viteză setată

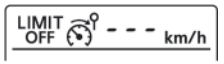
Viteza setată apare dacă este salvată.

Pentru activare

E00633501083

Apăsați mai întâi butonul de activare/dezactivare pentru a activa limitatorul de viteză, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
În cadrul grupului de instrumente va apărea indicatorul limitatorului de viteză.

Afișaj alb-negru, cu cristale lichide



Afișaj color, cu cristale lichide

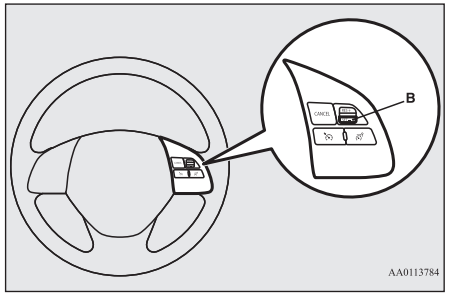


Activare

E00633601169

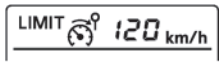
Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați butonul „SET -” (B). Când eliberați butonul „SET -” (B), limitatorul de viteză memorează viteza curentă a vehiculului. Limitatorul de viteză activează controlul vehiculului, pentru a nu depăși viteza setată.

BK0264400EN.book Page 76 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Dacă viteza curentă a vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (viteza minimă care poate fi setată), viteza este setată la aproximativ 30 km/h.
Viteza setată este afișată în cadrul grupului de instrumente.
În cadrul grupului de instrumente va fi afișată starea de comandă „LIMIT” (limită).

Afișaj alb-negru, cu cristale lichide



Afișaj color, cu cristale lichide



Creșterea vitezei setate

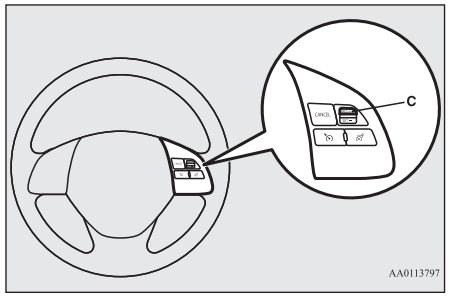
E00633700017

Cu ajutorul butonului „RES +”

E00633801174

Țineți apăsat în sus butonul „RES +”.

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente crește treptat.
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „RES +” (C).

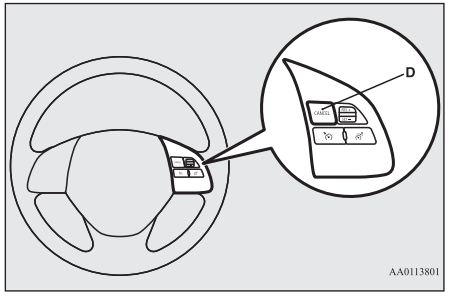


Viteza setată crește cu aproximativ 5 km/h la aproximativ 0,5 secunde.
Dacă șoferul dorește creșterea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul „RES+” mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.
Viteza setată crește cu 1 km/h la fiecare apăsare.

Utilizând butonul „CANCEL”, pedala de accelerație și butonul „SET -”

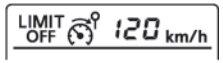
E00633901159

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul „CANCEL” (D).



Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).

Afișaj alb-negru, cu cristale lichide

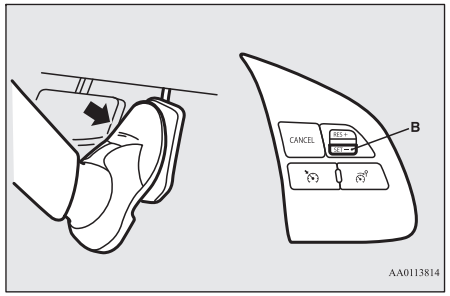


Afișaj color, cu cristale lichide



BK0264400EN.book Page 77 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Accelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul „SET -” (B).



Starea de comandă „LIMIT” (limită) apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

Reducerea vitezei setate

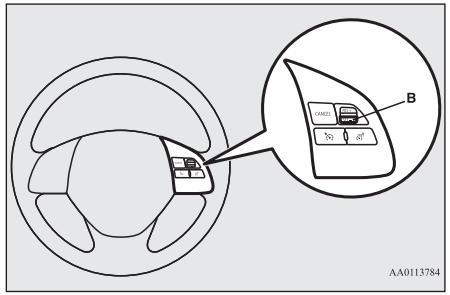
E00634000017

Cu ajutorul butonului „SET -”

E00634101161

Apăsați butonul „SET -” (B).

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente se reduce treptat.
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „SET -” (B).

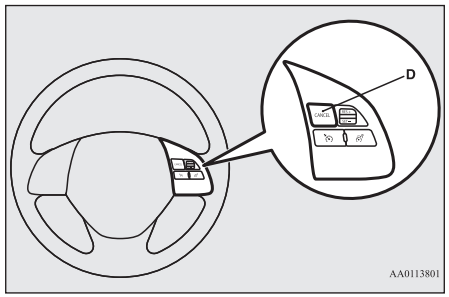


Viteza setată scade cu aproximativ 5 km/h la aproximativ 0,5 secunde.
Dacă șoferul dorește reducerea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.
Viteza setată scade cu 1 km/h la fiecare apăsare.

Utilizând butonul „CANCEL”, frâna de serviciu și butonul „SET -”

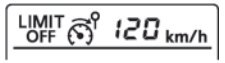
E00634201162

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul „CANCEL” (D).



Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).

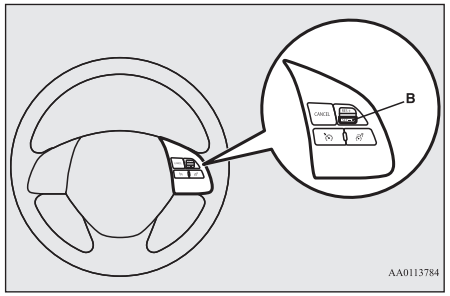
Afișaj alb-negru, cu cristale lichide



Afișaj color, cu cristale lichide



Decelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul „SET -” (B).



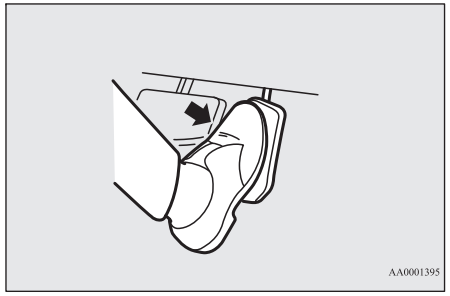
Indicația limitatorului de viteză apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

Creșterea temporară a vitezei vehiculului

E00634301147

În caz de urgență, șoferul poate accelera brusc.

Limitatorul de viteză este dezactivat temporar, iar viteza vehiculului poate fi mărită.
Limitatorul de viteză se va reactiva când viteza vehiculului scade sub valoarea vitezei setate.



Apăsați complet pedala de accelerație. (peste un prag după care pedala de accelerație se apasă mai greu)

⚠ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerarea bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație. Aveți grijă atunci când accelerați brusc.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h, în cadrul grupului de instrumente vor apărea mesajele de avertizare.

Afișaj alb-negru, cu cristale lichide



Afișaj color, cu cristale lichide



⚠ATENȚIE

- Aveți grijă la limita de viteză setată.

NOTĂ

- În timpul acestei utilizări în regim de urgență, șoferul poate modifica viteza setată.

Dezactivare

E00634401151

Pentru dezactivare, utilizați oricare dintre modalitățile de mai jos.

- Apăsați butonul „CANCEL”

BK0264400EN.book Page 79 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Apăsați butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză
- Dacă se apasă butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză sau a sistemului ACC, limitatorul de viteză se dezactivează.

⚠ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerarea bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație, atunci când este dezactivat. Aveți grijă.

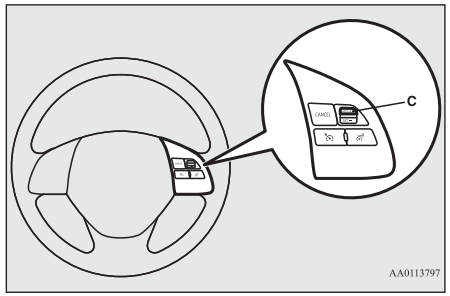
NOTĂ

- Dacă limitatorul de viteză se dezactivează în alte moduri, există posibilitatea ca sistemul să fie defect.
  Întrerupeți utilizarea limitatorului de viteză și dezactivați-l. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Reactivare

E00634501123

Limitatorul de viteză memorează viteza setată în momentul dezactivării sistemului și o va seta din nou dacă se apasă în sus butonul „RES +” (C).



Cu toate acestea, dacă viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, limitatorul de viteză începe imediat să controleze vehiculul, iar viteza scade ca și cum ar fi eliberată pedala de accelerație.

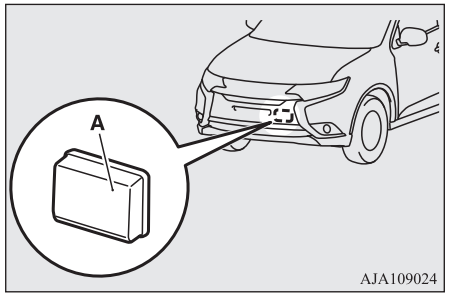
⚠ATENȚIE

- În funcție de rezistența la înaintare, este posibil să apară smucituri. Aveți grijă.

Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)*

E00634601384

ACC menține o viteză setată, fără să mai trebuiască să apăsați pedala de accelerație. Cu ajutorul senzorului (A), sistemul măsoară și viteza relativă și distanța dintre vehiculul dvs. și vehiculului din față și menține o anumită distanță de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față, prin decelerarea automată dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de vehiculul din față.
ACC este un sistem de asistență pentru șofer, care îmbunătățește confortul la deplasarea pe autostradă. La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.
Dacă doriți, este disponibil controlul vitezei de croazieră fără controlul distanței de urmărire.



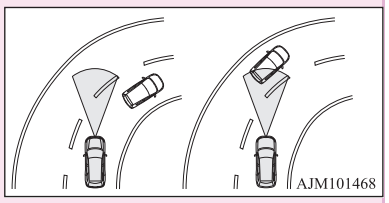
BK0264400EN.book Page 80 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

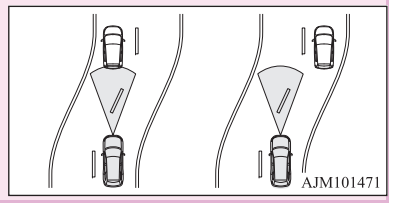
- **Șoferul este responsabil de siguranța deplasării.**
  Chiar dacă este activat sistemul ACC, țineți cont întotdeauna de condițiile de deplasare și conduceți în siguranță.
- **Nu vă bazați exclusiv pe sistemul ACC. ACC este un sistem care îmbunătățește confortul șoferului.**
  ACC nu este un sistem de evitare a coliziunilor sau un sistem de condus automat. Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimenta o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceții.
  Nu înlocuiește niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.
- **În funcție de tipul de vehicul din față și de starea acestuia, de vreme și de condițiile de rulare, este posibil ca acest sistem să nu detecteze corespunzător situația reală.**
  În plus, este posibil ca sistemul să nu poată decelera suficient, dacă vehiculul din față frânează brusc sau dacă un alt vehicul vă taie calea.
  Este posibil ca utilizarea necorespunzătoare a acestui sistem sau neatenția ca urmare a încrederii prea mari acordate acestui sistem să provoace un accident grav.

⚠ATENȚIE

- În următoarele situații este posibil ca sistemul să nu poată detecta temporar un vehicul în față sau să se activeze funcțiile de control și de alarmă, prin detectarea unui alt obiect decât un vehicul în față.
  - La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.



  - Dacă vehiculul dvs. nu rulează drept pe bandă, se deplasează frecvent spre dreapta și spre stânga sau nu rulează constant din cauza unui accident produs în zonă, a condițiilor de trafic etc.
  - La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.



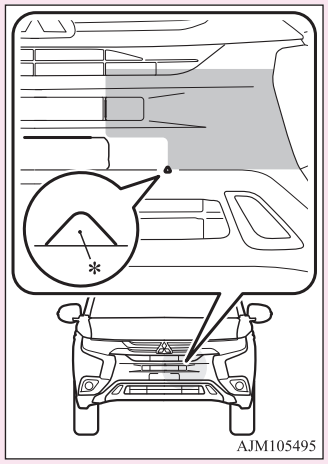
⚠ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată sistemul ACC în una dintre următoarele situații. Nerespectarea acestei indicații poate provoca un accident.
  - Pe drumuri aglomerate sau virajate
  - Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu polei, zăpadă sau pământ
  - În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
  - La coborârea pantelor abrupte
  - La urcarea și coborârea pantelor abrupte sau cu diferențe de nivel frecvente
  - În condiții de trafic care presupun accelerări și decelerări frecvente
  - Dacă alarma de apropiere se aude frecvent
  - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
  - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
  - Dacă anvelopele nu sunt umflate la presiunea recomandată.
  - La utilizarea roții de rezervă compacte.
  - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
- Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de precauție pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare.
  Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca reducerea performanțelor senzorului.
  - Evitați lovirea puternică a senzorului și nu încercați niciodată să modificați sau să demontați șuruburile de fixare a senzorului.

BK0264400EN.book Page 81 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Păstrați întotdeauna curat senzorul și capacul acestuia.
- Nu acoperiți suprafața de montare a senzorului (zona umbrită indicată în imagine) cu o etichetă, cu numărul de înmatriculare sau alt obiect similar, precum o protecție pentru grilă etc.



*: proiecție triunghiulară

- Capacul senzorului nu trebuie modificat sau vopsit.
- Evitați utilizarea anvelopelor de dimensiuni diferite față de cele specificate și a celor uzate inegal.
- Nu modificați suspensia vehiculului.

⚠ATENȚIE

- În cazul în care capacul din fața senzorului sau senzorul este deformat ca urmare a unui accident, nu utilizați sistemul ACC și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă ACC nu detectează niciun vehicul în față, în cadrul distanței setate

E00638100029

Vehiculul de deplasează cu viteza setată.
Viteza poate fi setată între aproximativ 40 și 180 km/h.

NOTĂ

- Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată la coborârea unei pante, sistemul acționează automat frânele pentru a menține viteza vehiculului.
- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește, dar acest lucru nu este anormal. Pentru a frâna mai tare, apăsați mai puternic pedala de frână.
- În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

Dacă ACC detectează un vehicul în față, în cadrul distanței setate

E00638000145

ACC controlează vehiculul pentru a menține o distanță de urmărire (interval de timp) corespunzătoare vitezei vehiculului, între vehiculul dvs. și vehiculului din față, acționând și frânele, dacă este cazul.



Dacă vehiculul din față se oprește, ACC reacționează oprind vehiculul dvs.
Apăsați pedala de frână imediat după oprirea vehiculului.



BK0264400EN.book Page 82 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu părăsiți niciodată vehiculul în timpul opririi ca urmare a unei frânări automate.

NOTĂ

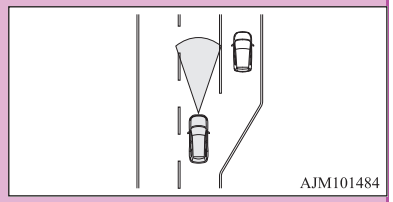
- Dacă nu apăsați pedala de frână în 2 secunde de la o oprire automată, un avertizor sonor și mesajul afișat vă informează că sistemul ACC a fost dezactivat și că a trecut în modul „în așteptare”.
  După eliberarea frânelor, vehiculul va începe să se deplaseze.

Dacă sistemul ACC nu mai detectează un vehicul în față se aude un avertizor sonor, iar simbolul vehiculului care circulă în față dispare de pe ecran. Vehiculul accelerează ușor până la viteza setată, pe care apoi o menține.

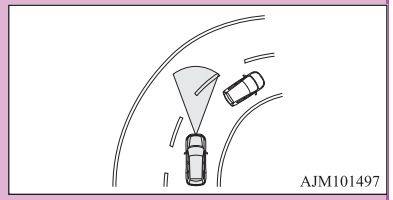


⚠AVERTISMENT

- **În următoarele situații este posibil ca vehiculul să accelereze până la viteza setată. Dacă este cazul, frânați pentru a încetini.**
  - **Dacă vehiculul dvs. nu mai urmărește vehiculul din față, de ex. la ieșirea de pe autostradă sau dacă vehiculul dvs. sau vehiculul din față schimbă banda de rulare.**



  - **La abordarea unui viraj.**



- **Dacă vehiculul din față virează brusc sau schimbă banda de rulare, iar în fața acestuia se află un vehicul staționat, sistemul ACC nu va frâna brusc.**

Alarmă de apropiere

E00634701066

Dacă sistemul ACC este activat și vehiculul se apropie prea mult de vehiculul din față deoarece sistemul ACC nu reușește să decelereze suficient de mult în situații precum reducerea bruscă a vitezei vehiculului din față sau apariția unui vehicul care vă taie calea, ACC vă avertizează prin intermediul unui avertizor sonor și prin afișarea unui mesaj.
În acest caz, măriți distanța de urmărire prin apăsarea pedalei de frână sau efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea.



⚠ATENȚIE

- Dacă nu este utilizat, dezactivați sistemul ACC, pentru a preveni activarea accidentală a acestuia și provocarea unui accident neașteptat.
- Nu utilizați niciodată sistemul ACC dacă nu vă aflați în vehicul.
- În cazurile următoare nu este asigurat controlul și nu este emisă o avertizare.

BK0264400EN.book Page 83 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă în față se află altceva decât un vehicul, cum ar fi un pieton.
- Dacă sistemul este defect (dacă sistemul ACC este defect, apare mesajul „ACC SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul ACC))

● În situația următoare ACC nu accelerează și nu decelerează și doar avertizează.

- Vehiculul din față este într-o parcare sau se deplasează cu o viteză foarte redusă.

● Este posibil ca sistemul ACC să nu poată menține viteza setată sau distanța față de un vehicul din față și să nu avertizeze șoferul, dacă sistemul nu poate detecta corespunzător vehiculul din față, în următoarele situații.

- Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
- Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
- Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.
- Dacă vehiculul din față se deplasează cu o viteză mult mai mică decât cea a vehiculului dvs.
- Dacă vehiculul din față este o motocicletă sau o bicicletă.
- Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
- Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
- Dacă vehiculul din față este jos.
- Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.

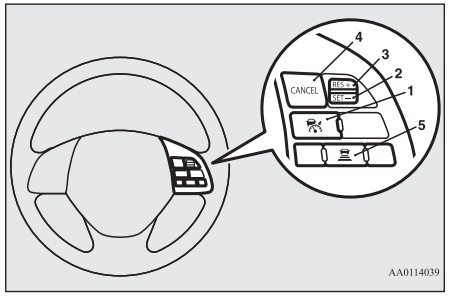
⚠ATENȚIE

- Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
- Dacă vă deplasați pe drumuri denivelate.
- Dacă treceți printr-un tunel.
- Dacă transportați sarcini foarte grele pe scaunele din spate sau în portbagaj.
- Dacă motorul este pornit de o perioadă de timp.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.
- Dacă senzorul sau capacul acestuia se murdăresc sau sunt acoperite cu gheață și zăpadă*.
- Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împroașcă cu apă, zăpadă sau nisip*.

*: după ce sistemul ACC se dezactivează automat din cauza unei reduceri a performanțelor acestuia, sistemul ACC nu poate fi activat temporar și va înștiința șoferul printr-un avertizor sonor și o informare. Dacă sistemul ACC poate fi activat, informarea este anulată.
Dacă informările nu dispar, este posibil ca sistemul să fie defect.
Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Buton control viteză de croazieră

E00634801025



1- Buton ACC activat/dezactivat
Utilizat pentru activarea și dezactivarea sistemului ACC sau a funcției de control al vitezei de croazieră.

2- Buton „SET -”
Utilizat pentru setarea vitezei dorite și pentru reducerea vitezei setate.

3- Buton „RES +”
Utilizat pentru activarea sistemului ACC la viteza setată inițial și pentru creşterea vitezei setate.

4- Buton „CANCEL”
Utilizat pentru anularea funcției de control a sistemului ACC sau a controlului vitezei de croazieră.

BK0264400EN.book Page 84 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

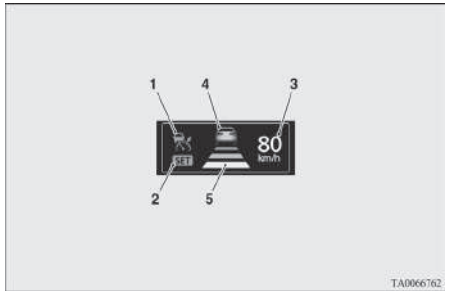
5- Buton distanță ACC
Utilizat pentru a modifica setarea distanței de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față.

NOTĂ

- Acționați corect diferitele butoane; nu acționați simultan butoanele.
  Dacă apăsați simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca sistemul ACC să se dezactiveze sau ca funcția de control să se anuleze.

Afișaj ajutor la condus

E00634901042



1- Indicator ACC:
indică faptul că sistemul ACC este activat.

2- Indicator stare control:
indică faptul că sistemul ACC este activ.

3- Viteză setată:
indică viteza dorită.

4- Simbol vehicule în față:
se aprinde dacă radarul detectează un vehicul în față. Două tipuri de indicații; în așteptare și activ

Afișaj	Stare	
	În așteptare	Activ
Vehicul în față detectat		

5-Simbol setare distanță de urmărire:
indică distanța de urmărire setată. Două tipuri de indicații; în așteptare și activ

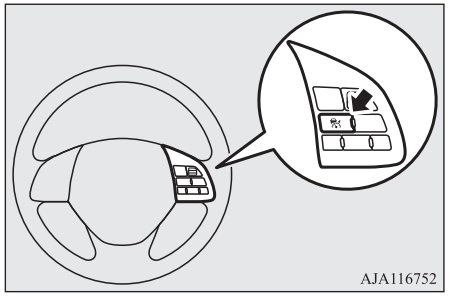
Simbol setare distanță de urmărire	Stare	
	În așteptare	Activ
Mare		
Medie		
Mică		

Mod de utilizare sistem ACC

E00635001369

Activare sistem (trecerea în modul în așteptare)

Cu contactul sau modul de funcționare în poziția „ON”, apăsați scurt butonul de activare/dezactivare ACC, pentru a activa sistemul ACC.



BK0264400EN.book Page 85 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Afișajul din fereastra de informații a afișajului multifuncțional va comuta pentru a indica informațiile despre sistemul ACC.
La activare, sistemul ACC trece în modul în așteptare; nicio funcție de control nu este activată.

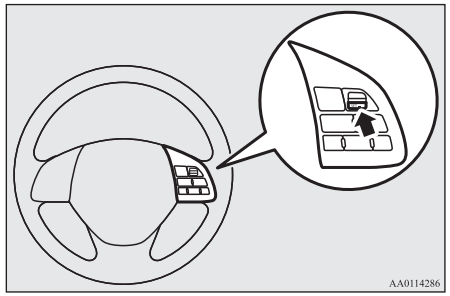


NOTĂ

- Chiar dacă sistemul ACC este activat atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF, sistemul nu se activează automat la următoarea trecere a contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

Activare control ACC

Cu sistemul ACC activat (în modul în așteptare), apăsați butonul „SET -” în timpul deplasării.
După atingerea vitezei dorite, eliberați butonul „SET -”; se va seta viteza respectivă, iar sistemul ACC activează controlul vitezei la viteza setată.



În fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea viteza setată.
Sistemul ACC poate fi activat la viteze cuprinse între aproximativ 40 km/h și 180 km/h.
Puteți seta și activa controlul vitezei dacă viteza este cuprinsă între 10 și 40 km/h, dacă se detectează un vehicul în față. În acest caz, viteza de urmărire este setată la 40 km/h.
Dacă viteza setată nu se încadrează în acest interval, sistemul ACC nu va controla vehiculul.
La inițializarea sistemului ACC se aude un avertizor sonor, iar pe ecran apare indicatorul „SET”. Apare în același timp afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului control activat.



NOTĂ

- Sistemul ACC nu poate activa controlul în una din următoarele situații. Sunteți avertizat cu privire la această stare de un avertizor sonor.

BK0264400EN.book Page 86 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

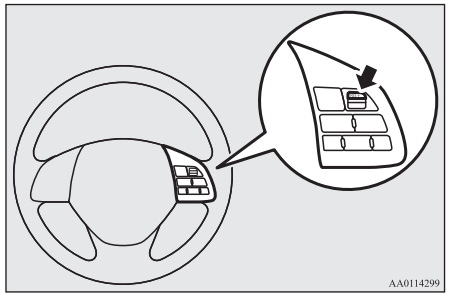
- Dacă viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 10 km/h sau mai mare de 180 km/h.
- Dacă vehiculul se deplasează cu o viteză cuprinsă între aproximativ 10 și 40 km/h, iar sistemul ACC nu detectează niciun vehicul în față.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier), în punctul „N” (neutru) sau în poziția „L” (trepte scurte).
- Dacă se apasă pedala de frână.
- Dacă se trage activează frâna de parcare.
- Dacă sistemul determină o reducere a performanțelor acestuia, ca urmare a contaminării senzorului.
- Dacă sistemul este defect.

Creșterea vitezei setate

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului „RES +”:

Viteza setată crește cu 1 km/h la fiecare apăsare în sus a butonului „RES +”, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în sus butonul, viteza setată crește cu câte 5 km/h.



ATENȚIE

- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

NOTĂ

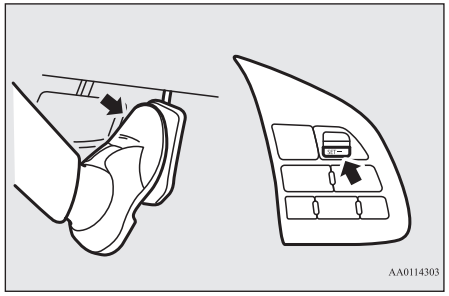
- Atingerea de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Modificarea setării vitezei se poate face chiar dacă în față circulă un vehicul. În acest caz însă, viteza setată crește fără ca vehiculul să accelereze.

NOTĂ

- Dacă se ține apăsat butonul, se aude un avertizor sonor la fiecare modificare a vitezei setate.

Cu ajutorul pedalei de accelerație:

Dacă se apasă pedala de accelerație în timp ce este activat controlul ACC, puteți accelera temporar la o viteză mai mare decât viteza curentă setată.
În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați și eliberați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.



ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.

BK0264400EN.book Page 87 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

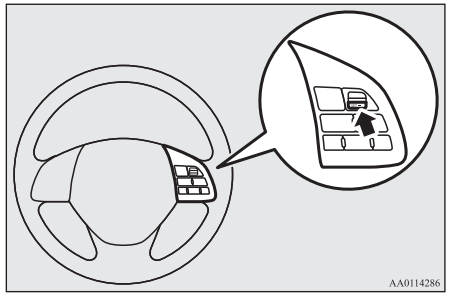
- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „---”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.
- După eliberarea pedalei de accelerație se reia controlul ACC la viteza inițială setată. Cu toate acestea, în anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

Reducerea vitezei setate

Există două modalități de reducere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului „SET -”:

Viteza setată scade cu 1 km/h la fiecare apăsare în jos a butonului „SET -”, dacă este activat controlul ACC. Dacă ții apăsat în jos butonul, viteza setată scade cu câte 5 km/h.



ATENȚIE

- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

NOTĂ

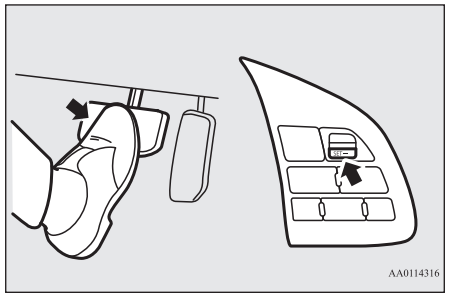
- Atingerea de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.

NOTĂ

- Dacă în față circulă un vehicul, iar vehiculul dvs. urmărește vehiculul respectiv la o viteză mai mică decât viteza setată, viteza setată scade fără a avea loc o decelerare.
- Dacă se ține apăsat butonul, se aude un avertizor sonor la fiecare modificare a vitezei setate.

Cu ajutorul pedalei de frână:

Dacă apăsați pedala de frână în timp ce este activat controlul ACC, controlul este anulat și permite reducerea vitezei vehiculului.
În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.



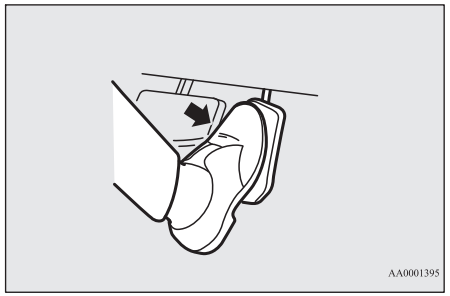
BK0264400EN.book Page 88 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă apăsați pedala de frână, controlul ACC se anulează și nu se reactivează chiar dacă eliberați pedala de frână.

Accelerarea temporară a vehiculului

Pentru a crește temporar viteza vehiculului, apăsați pedala de accelerație. La eliberarea pedalei vehiculul va încetini automat la viteza setată, iar ACC va relua controlul.



ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.
- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

NOTĂ

- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „---”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.
- În anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

Întrerupere control ACC

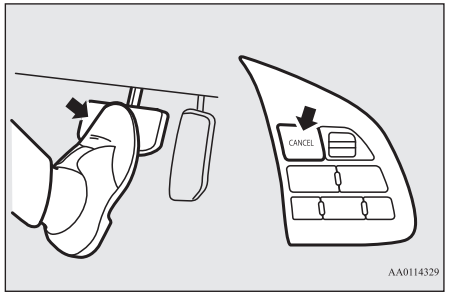
E00638200189

Anulare control ACC

Controlul ACC poate fi anulat în următoarele moduri.

Dacă este anulat controlul, sistemul trece în modul în așteptare. Puteți reporni sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului.

- Apăsați butonul „CANCEL”.
- Apăsați pedala de frână.



NOTĂ

- Puteți anula controlul ACC și prin apăsarea butonului de activare/dezactivare ACC. Dacă se apasă acest buton, sistemul ACC se dezactivează.

BK0264400EN.book Page 89 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă sistemul trece în modul în așteptare ca urmare a anulării controlului ACC, indicatorul „SET” se stinge. În același timp, apare afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului în așteptare.



Controlul ACC este anulat automat, iar sistemul ACC este trecut în modul în așteptare în oricare dintre situațiile de mai jos; acest lucru este semnalat prin activarea unui avertizor sonor și apariția unui mesaj pe afișaj. Puteți reactiva sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite din nou condițiile de reluare a controlului.

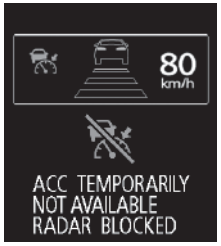


- Dacă vehiculul dvs. se oprește ca urmare a opririi vehiculului din față.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier), în punctul „N” (neutru) sau în poziția „L” (trepte scurte).

⚠AVERTISMENT

- **Deși viteza setată se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție dacă se utilizează frâna de motor, deoarece poate surveni un accident grav.**

Dacă sistemul ACC determină o reducere a performanțelor acestuia, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional.



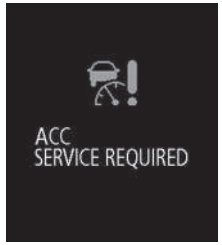
BK0264400EN.book Page 90 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Acest lucru poate surveni

- În cazul în care senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă sau furtuni de nisip etc.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.
- La deplasarea pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față.
- Dacă sistemul de frânare se supraîncălzește din cauza suprasolicitării frânelor la coborârea unei pante lungi.

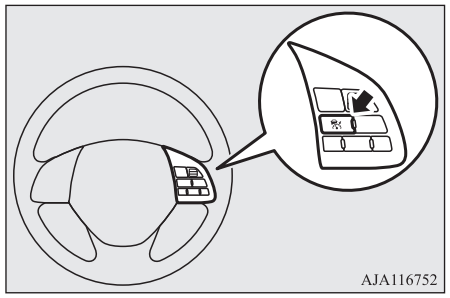
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul ACC să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă sistemul ACC este defect, acesta se dezactivează, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional. Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după trecerea modului de funcționare în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



Dezactivare sistem ACC

Pentru a dezactiva sistemul ACC atunci când acesta este activat, apăsați butonul de activare/dezactivare ACC.



NOTĂ

- La apăsarea butonului sistemul ACC se dezactivează, chiar dacă este activat.
- Dacă se dezactivează sistemul ACC sau dacă se trece contactul sau modul de funcționare în poziția „OFF”, viteza setată se resetează.

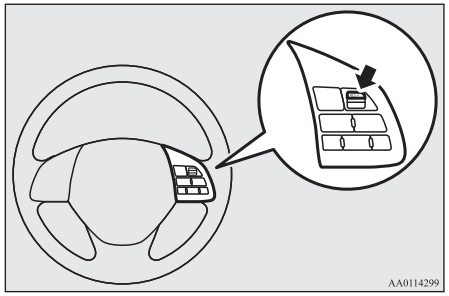
NOTĂ

- Dacă sistemul ACC este activat atunci când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția „OFF”, la următoarea trecere a contactului sau modului de funcționare în poziția „ON”, sistemul este dezactivat.

Reluare control

E00638300050

După anularea controlului ACC (adică trecerea sistemului în modul în așteptare), dacă apăsați butonul „CANCEL” sau pedala de accelerație, puteți reactiva controlul ACC la viteza setată inițial, prin apăsarea butonului „RES +”.



NOTĂ

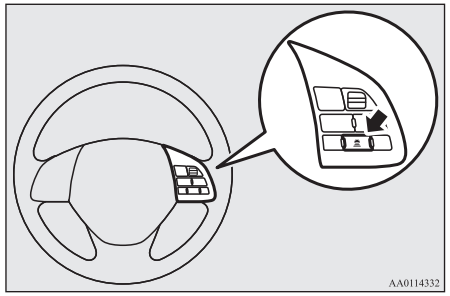
- Condițiile care trebuie îndeplinite în vederea reactivării controlului ACC sunt aceleași cu cele pentru activarea controlului ACC.

BK0264400EN.book Page 91 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modificare setare distanță de urmărire

E00638400035

La fiecare apăsare a butonului de setare a distanței de urmărire, setarea se modifică în ordinea „mare”, „medie”, „mică”, iar după „mică”, trece iarăși la „mare”. Setarea distanței se resetează dacă contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția „OFF” sau dacă sistemul ACC este dezactivat și este setată automat la „mare” la următoarea activare a sistemului ACC.



NOTĂ

- Distanța de urmărire variază în funcție de viteză; cu cât viteza este mai mare, cu atât distanța devine mai mare.

Setare distanță de urmărire: „mare”



Setare distanță de urmărire: „medie”



Setare distanță de urmărire: „mică”



Activare control viteză de croazieră (control automat viteză)

E00638500124

Dacă țineți apăsat butonul de activare/dezactivare ACC în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția „ON” și sistemul ACC este dezactivat, se activează controlul vitezei de croazieră. Fereastra de informații a afișajului multifuncțional trece la fereastra controlului vitezei de croazieră și se activează avertizorul sonor.

Dacă treceți contactul sau modul de funcționare în poziția „OFF”, controlul vitezei de croazieră se dezactivează.

→ Control viteză de croazieră (sistem automat de control al vitezei) P.6-69



ATENȚIE

- Controlul viteză de croazieră (sistemul automat de control al vitezei) nu avertizează prin intermediul alarmei de proximitate și nu controlează distanța dintre vehiculul dvs. și cel din față.

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)*

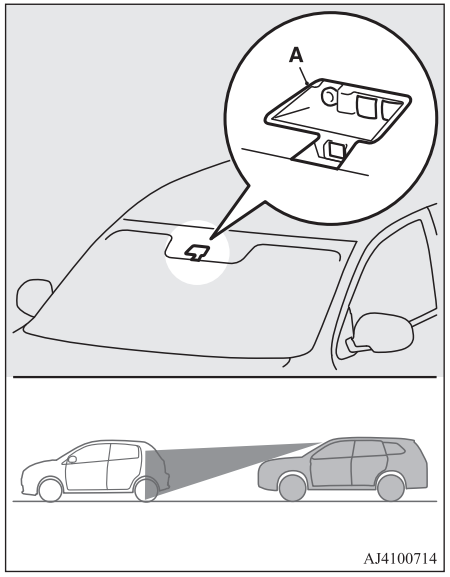
E00635101227

Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) utilizează un senzor (A) pentru a stabili distanța și viteza relativă față de un vehicul și un pieton din față. Dacă vehiculul dvs. se apropie de un vehicul sau de un pieton, iar sistemul FCM consideră că există un risc de coliziune, acesta activează avertizări sonore și vizuale (funcție de avertizare coliziune din față), crește presiunea în sistemul de frânare (funcție de preactivare frâne FCM) și asigură asistență la frânare atunci când apăsați pedala de frână (funcție de asistență la frânare FCM), pentru a evita coliziunea frontală.

Dacă riscul de coliziune crește și mai mult, sistemul frânează ușor, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână. Dacă sistemul deter-

BK0264400EN.book Page 92 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

mină că pericolul de coliziune este iminent, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce daunele rezultate sau pentru a evita eventuala coliziune (funcție de frânare FCM).
La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.
Dacă activați/dezactivați FCM, sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) se activează/dezactivează în același timp. (Vehicule echipate cu UMS)



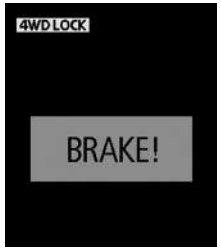
⚠AVERTISMENT

- **Șoferul este responsabil de siguranța deplasării.**
  FCM este un sistem care reduce pagubele provocate de coliziuni sau care permite pe cât posibil evitarea acestora.
  Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimenta o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceții.
  Nu înlocuiește niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.
- **FCM permite pe cât posibil evitarea coliziunilor frontale. Cu toate acestea, efectul activării acestei funcții variază în funcție de situații și condiții, cum ar fi condițiile de rulare, starea carosabilului și manevrarea volanului, accelerare sau frânare, astfel încât este posibil ca performanțele acestei funcții să nu fie constante.**
  Dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.
- **Nu încercați să confirmați funcționarea FCM. În anumite situații, acest lucru poate provoca un accident din care poate rezulta rănirea gravă sau decesul.**

Funcție de avertizare la impact frontal

E00635401116

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție vă avertizează prin alarme sonore și vizuale.
La activarea acestei funcții se aude un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simultan mesajul „BRAKE!” (frânați).



Funcția de avertizare coliziune la înaintare funcționează la următoare viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 km/h și 140 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 7 km/h și 65 km/h.

BK0264400EN.book Page 93 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- În anumite condiții, este posibil ca alarma sonoră să nu funcționeze deloc sau să se audă slab. Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

Funcție FCM de preactivare frâne

E00635201042

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție suplimentează cantitatea de lichid din conductele de frână, pentru asigura un răspuns mai spontan la acționarea pedalei de frână. Funcția FCM de preactivare a frânelor funcționează la următoare viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 km/h și 80 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 5 km/h și 65 km/h.

Funcție FCM de asistență la frânare

E00635301069

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție activează mai devreme sistemul de asistență la frânare.
Funcția FCM de asistență la frânare funcționează la următoare viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 km/h și 80 km/h.
- Față de un pieton: aproximativ între 15 km/h și 65 km/h.

⚠ATENȚIE

- Este posibil ca funcția de asistență la frânare să nu se activeze dacă pedala de frână este acționată în anumite moduri.
  Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

Funcție de frânare FCM

E00635501335

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, asigură frânarea ușoară, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână.
Dacă sistemul determină că impactul nu poate fi evitat, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce daunele rezultate sau, dacă situația o permite, pentru a evita eventuala coliziune.
Dacă se activează frânarea de urgență, șoferul este avertizat de existența pericolului prin semnale acustice și vizuale, cum ar fi funcția de avertizare la impact frontal.
După activarea frânării de urgență, sunteți avertizat cu privire la acest lucru prin intermediul ferestrei de informații a afișajului multifuncțional.



Funcția FCM de frânare funcționează la următoare viteze ale vehiculului:

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 km/h și 80 km/h
- Față de un pieton: aproximativ între 5 km/h și 65 km/h

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați sistemul FCM pentru a frâna în mod obișnuit.
- După ce vehiculul s-a oprit ca urmare a activării sistemului FCM, frânarea automată se dezactivează. Deoarece vehiculul va începe să se deplaseze, apăsați pedala de frână pentru a menține vehiculul staționar.

BK0264400EN.book Page 94 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește.
  Acest comportament este normal.
  Pentru a asista frânarea, puteți apăsa mai tare pedala.
- În situațiile următoare sistemul nu asigură nici controlul, nici alarma.
  - Dacă un vehicul sau un pieton vă taie brusc calea.
  - Dacă distanța față de un vehicul sau un pieton din față este prea mică.
  - Dacă vehiculul vine de pe contrasens.
  - Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier).
  - Dacă sistemul FCM este defect.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat, funcția de frânare a FCM nu se va activa. Consultați „Sistem de control activ al stabilității” la pagina 6-66.
- În funcție de situație, este posibil ca sistemul FCM să detecteze sau nu o motocicletă, o bicicletă sau un zid. Sistemul FCM nu este proiectat pentru a detecta aceste obiecte.
- Este posibil ca funcția de avertizare la coliziune din față și/sau funcția de frânare FCM să nu se activeze în următoarele situații.
  - Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
  - Dacă un vehicul apare brusc în față.
  - Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
  - Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.

⚠ATENȚIE

- Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
- Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
- Dacă vehiculul din față este jos.
- Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
- Dacă vehiculul din față este foarte murdar.
- Dacă vehiculul din față este acoperit cu zăpadă.
- Dacă vehiculul din față are o suprafață vitrată mare.
- Dacă vehiculul din față nu dispune de reflectoare sau dacă reflectorul are o poziție coborâtă.
- Dacă vehiculul din față este de tip pentru transport auto sau are o formă similară.
- Dacă în apropierea vehiculul este un alt obiect.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă accelerați sau decelerați rapid.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului, accelerarea, frânarea sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.

⚠ATENȚIE

- La deplasarea în zone întunecoase, cum ar fi într-un tunel sau pe timp de noapte.
- Dacă vehiculul a schimbat banda de rulare și s-a apropiat brusc de vehiculul din față.
- După o anumită perioadă de timp de la efectuarea unui viraj la stânga sau la dreapta.
- Dacă transportați sarcini foarte grele pe scaunele din spate sau în portbagaj.
- Dacă motorul este pornit de o perioadă lungă de timp.
- Dacă utilizați spălătorul de parbriz.
- Dacă ștergătoarele de parbriz nu sunt piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută.
- Dacă bateria este slabă sau descărcată.
- Dacă senzorul este afectat de lumina puternică, de exemplu de lumina directă a soarelui sau de farurile unul vehicul care vine din față.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.
- Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împroașcă cu apă, zăpadă sau nisip.

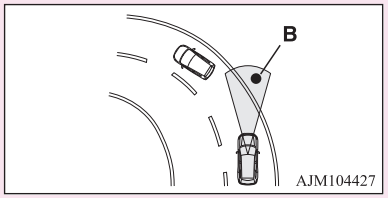
BK0264400EN.book Page 95 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- În anumite situații, este posibil ca sistemul FCM să nu detecteze un pieton. Unele dintre acestea includ:
  - Dacă înălțimea pietonului este mai mică de aproximativ 1 m sau mai mare de aproximativ 2 m.
  - Dacă pietonul poartă haine largi.
  - Dacă o parte a corpului pietonului este ascunsă de obiecte precum o umbrelă, o geantă mare etc.
  - Dacă pietonul se apleacă în față, stă jos sau este întins pe drum.
  - Dacă un pieton împinge/trage un obiect, cum ar fi un cărucior pentru copii, o bicicletă sau un scaun cu rotile.
  - Dacă pietonul face parte dintr-un grup.
  - Dacă hainele pietonului au aproape aceeași culoare sau luminozitate cu mediul înconjurător.
  - Dacă pietonul este foarte aproape de un obiect, cum ar fi un vehicul.
  - Dacă pietonul este într-o zonă întunecată, cum ar fi pe partea dreaptă a drumului sau într-un tunel.
  - Dacă pietonul merge repede sau aleargă.
  - Dacă pietonul iese brusc în fața vehiculului.
  - Dacă pietonul este aproape de marginea vehiculului.

⚠ATENȚIE

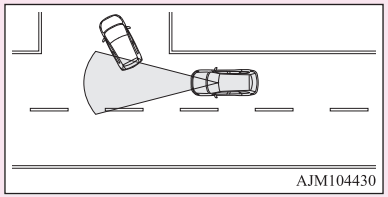
- Factori precum poziția vehiculului dvs. față de vehiculul din față, modul în care șoferul manevrează volanul și deplasarea cu viteză alternantă ca urmare a accidentelor sau defecțiunilor vehiculului pot afecta funcțiile de alarmă și control ale sistemului FCM.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau accelerarea ca măsuri de evitare a unei coliziuni, este posibil ca funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se dezactiveze.
- Este posibil ca în situațiile următoare funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se activeze.
  - Dacă la intrarea într-o curbă sau într-o intersecție există o structură (B).



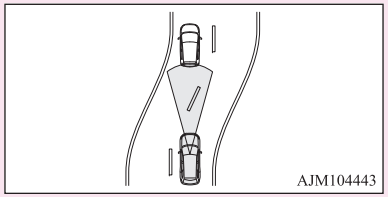
  - La deplasarea un pod metalic îngust.
  - La trecerea de o poartă îngustă sau joasă.
  - Dacă pe carosabil există obiecte metalice sau denivelări importante.
  - La apropierea rapidă de un vehicul din față, în vederea depășirii acestuia.
  - La trecerea pe la un punct de plată electronică.

⚠ATENȚIE

- La trecerea pe sub o pasarelă sau printr-un tunel mic.
- La parcarea într-o parcare supraetajată.
- La schimbarea bruscă a unghiului de înclinare a suprafeței de rulare.
- La oprirea foarte aproape de un zid sau de vehiculul din față.
- La trecerea aproape de un vehicul, un pieton sau un obiect.



- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.



- La trecerea printr-o zonă în care este posibil ca vehiculul să vină în contact cu obiecte, cu ar fi iarba mare, crengile copacilor sau un banner.
- Dacă pe drum sunt urme care pot fi confundate cu un vehicul sau un pieton.

BK0264400EN.book Page 96 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă un vehicul apare brusc în raza de detectare a senzorului.
- Dacă la abordarea unui viraj vehiculul care vine din față se află exact pe traiectoria vehiculului.
- La trecerea printr-o cortină din plastic etc.
- Dacă sistemul FCM detectează că pe vehicul este transportat un obiect lung, cum ar fi schiuri sau un portbagaj de plafon.
- La deplasarea prin ceață, abur, fum sau praf.
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.

● Dacă vehiculul este în una din următoarele situații dezactivați sistemul în prealabil, deoarece se poate declanșa pe neașteptate.

- Când utilizați o spălătorie automată.
- Dacă roțile vehiculului sunt acționate de motorul unui elevator.
- Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
- Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
- În caz de condus sportiv, pe un circuit.
- Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
- Dacă presiunea în anvelope nu este corespunzătoare.
- La utilizarea roții de rezervă compacte.
- Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului.

NOTĂ

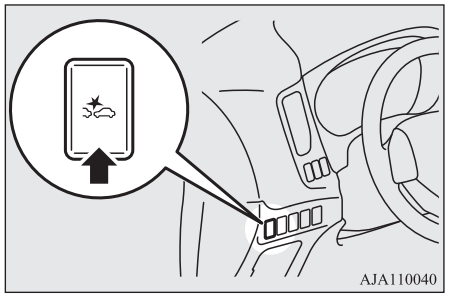
● În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

Buton de activare/dezactivare FCM și UNS

E00635601310

Acest buton este utilizat pentru a activa și dezactiva sistemele FCM și UMS și pentru a selecta momentul de activare a alarmei de coliziune.

Dacă se apasă butonul, starea sistemelor FCM și UMS trece de la activat la dezactivat și invers. Dacă apăsați scurt butonul în timp ce sistemul FCM este activat, puteți modifica momentul de activare a alarmei de coliziune.



NOTĂ

● Dacă se ține apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și UMS, pentru a schimba starea FCM, starea UMS se schimbă în același timp.

BK0264400EN.book Page 97 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Activare/dezactivare sistem

Dacă se ține apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și UMS în timp ce modul de funcționare este în poziția „ON”, puteți activa și dezactiva sistemul.
După activarea sistemului, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică momentul curent selectat de activare a alarmei de coliziune, iar indicatorul de pe ecran se stinge.



La dezactivarea sistemului, pe ecran apare mesajul următor și se aprinde indicatorul .



Dacă treceți din nou modul de funcționare în poziția ON, sistemul FCM se va reactiva.

NOTĂ

- Indicatorul deservește și indicatorul „UMS OFF” (UMS dezactivat).

Modificare moment alarmă

Apăsați scurt butonul de activare/dezactivare FCM și UMS, pentru a schimba momentul de activare a alarmei de coliziune frontală. La fiecare apăsare a butonului, momentul de activare a alarmei se schimbă între 3 niveluri, „FAR” (avertizare mai din timp), „MIDDLE” (avertizare normală) și „NEAR” (avertizare mai târzie).
În timp ce selectați, momentul selectat pentru alarmă este afișat în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Chiar și după dezactivarea sistemului FCM sau trecerea modului de funcționare în poziția „OFF”, sistemul salvează în memorie ultima poziție pentru momentul alarmei.

Dacă se selectează „FAR”
(avertizare mai din timp)



Dacă se selectează „MIDDLE”
(avertizare normală)



Dacă se selectează „NEAR”
(avertizare mai târzie)



ATENȚIE

- Pentru funcțiile de preactivare frâne FCM, de asistență la frânare FCM și de frânare FCM, momentul activării funcției nu poate fi modificat.

Dacă sistemul este defect

E00652100023

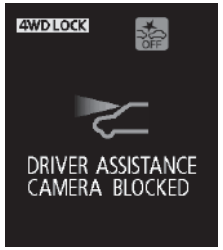
Dacă sistemul FCM constată o reducere a performanțelor, se dezactivează.
Acest lucru poate surveni

- Dacă parbrizul este acoperit cu obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață, abur sau condens în zona în care se află senzorul.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.

BK0264400EN.book Page 98 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroaşcă apă, zăpadă sau murdărie.

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență pentru șofer blocată) și indicatorul .
Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile FCM se reactivează.
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



NOTĂ

- Dacă senzorul nu poate detecta un vehicul, un obiect sau un pieton aflat în raza de acțiune, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate apărea temporar mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență șofer blocată). Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Dacă un vehicul sau un obiect intră în raza de acțiune, funcția FCM se reactivează și mesajul dispare.

NOTĂ

- Dacă vă deplasați pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate apărea mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență șofer blocată).

Dacă dintr-un anumit motiv sistemul este indisponibil temporar, apare mesajul următor.
În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul , iar sistemul FCM se dezactivează automat.
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



Dacă sistemul este indisponibil temporar din cauza temperaturii ridicate sau scăzute a senzorului, apare mesajul următor.
În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul , iar sistemul FCM se dezactivează automat.
După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



BK0264400EN.book Page 99 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă FCM detectează o defecțiune în sistem, apare unul dintre mesajele următoare, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul , iar sistemul FCM se dezactivează automat.
Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după trecerea modului de funcționare în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.





NOTĂ

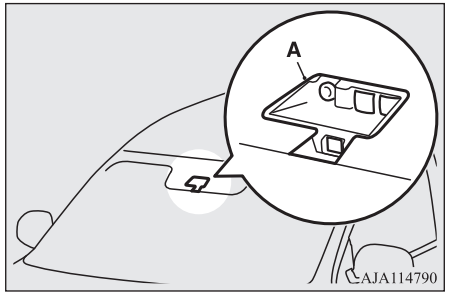
- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „FCM SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul FCM).
  După ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate revine în intervalul normal de funcționare, dacă mesajul rămâne pe ecran chiar și după repornirea motorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Manipularea senzorului

E00652200112

Senzorul (A) este amplasat pe interiorul parbrizului, după cum se vede în imagine.
Senzorul este utilizat de următoarele sisteme:

- FCM
- Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)
- Fază lungă automată (AHB)

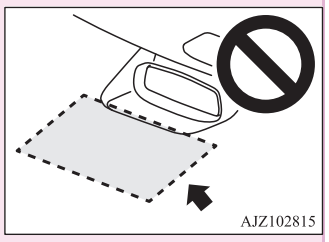


⚠ATENȚIE

- Pentru ca sistemele FCM, LDW și AHB să funcționeze corespunzător;
  - Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
    Dacă suprafața interioară a parbrizului în zona de montare a senzorului este murdară sau aburită, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Nu loviți și nu apăsați pe senzor sau în zona învecinată.

⚠ATENȚIE

- Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea exterioară a parbrizului, în fața senzorului sau în zona din apropierea acestuia.
  De asemenea, nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea interioară a parbrizului, sub senzor.



- Nu încercați să desprindeți sau să dezasamblați senzorul.
- Dacă parbrizul este aburit, curățați-l cu ajutorul sistemului de dezaburire.
- Păstrați lamele ștergătoarelor în stare bună. Consultați „Lame ștergătoare de parbriz” la pagina 9-6. La înlocuirea lamelor ștergătoarelor, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Nu murdăriți și nu deteriorați senzorul.
- Nu pulverizați pe senzor soluție pentru curățat geamurile. De asemenea, nu vărsați pe senzor lichide, cum ar fi băuturi.
- Nu montați în apropierea senzorului un dispozitiv electronic, cum ar fi o antenă sau un dispozitiv care emite unde electromagnetice puternice.

⚠ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe semnificative de uzură.
- Nu modificați suspensia vehiculului.

- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului, este posibil ca acesta să nu detecteze corespunzător un obiect. Acest lucru poate provoca un accident grav. Dezactivați sistemul FCM și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  Dacă trebuie să înlocuiți parbrizul, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Atunci când modul de funcționare este în poziția ON, senzorul emite radiații infraroșii. Nu vă uitați la senzor printr-un dispozitiv optic, cum ar fi o lupă. Este posibil ca radiația infraroșie să vă rănească ochii.

Specificații radar cu laser

Clasificare laser

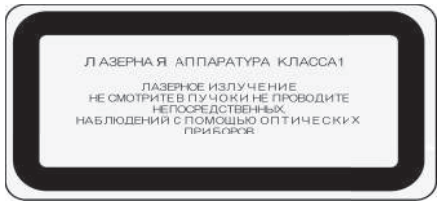
Putere max. medie	45 mW
Durată impuls	33 ms
Lungime de undă	905 nm
Unghi divergent (orizontal x vertical)	28° x 12°

Etichetă clasificare laser

Pentru Europa



Pentru Rusia, Kazahstan și Belarus



BK0264400EN.book Page 101 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Pentru Israel



מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

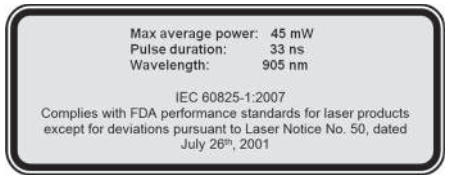
⚠ **התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Etichetă explicativă laser



Etichetă de avertizare laser

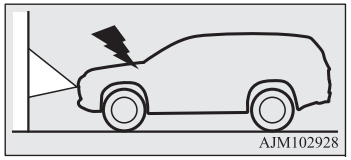
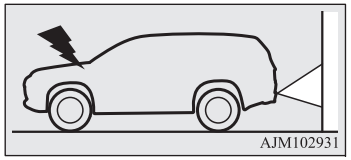
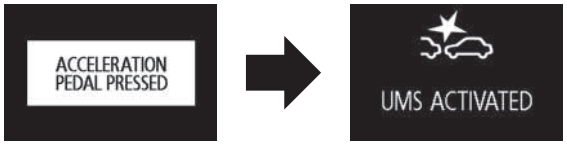


Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*

E00643400264

Rolul sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este de a preveni pornirea bruscă de pe loc şi reduce daunele provocate de coliziuni, prin reducerea pentru maxim 5 secunde a puterii motorului, dacă sistemul stabileşte că există un vehicul sau un obstacol la cel mult 4 m de partea din faţă sau din spate a vehiculului, iar pedala de acceleraţie a fost apăsată brusc sau prea tare pentru situaţia respectivă. Sistemul funcţionează dacă vehiculul este oprit sau se deplasează înainte sau înapoi cu o viteză mai mică de aproximativ 10 km/h.
Dacă sistemul UMS funcţionează, în fereastra de informaţii a afişajului multifuncţional apare un mesaj de avertizare şi se activează un avertizor sonor intermitent.
UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul de protecţie la impact frontal (FCM). (Vehicule echipate cu FCM)

BK0264400EN.book Page 103 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Situație	Afișaj funcționare	Avertizor sonor
Dacă se detectează un obstacol în fața vehiculului și selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare), „L” (trepte scurte) sau în modul sport și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea motorului se reduce timp de maxim 5 secunde.  AJM102928 Dacă se detectează un obstacol în spatele vehiculului, iar selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier) și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea motorului se reduce timp de maxim 5 secunde.  AJM102931		Bipuri

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați excesiv pe sistemul UMS. Nu înlocuiește niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna atenți, pentru a acționa pedala de accelerație în funcție de situație. În caz contrar, poate surveni un accident grav.**
- **Deoarece sistemul UMS nu este o funcție de imobilizare a vehiculului, apăsați pedala de frână în funcție de situație.**

⚠AVERTISMENT

- **În funcție de situație, sistemul nu se activează chiar dacă există un vehicul sau un obstacol în fața sau în spatele vehiculului dvs., iar acest lucru poate provoca pornirea bruscă de pe loc a vehiculului și provoca un accident grav.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul este prins pe calea ferată din cauză că sistemul s-a activat pentru că a confundat bariera cu un obstacol, ieșiți cu calm din situația respectivă utilizând una dintre metodele următoare.**
  - **Luați piciorul de pe pedala de accelerație și apăsați-o in nou ușor.**

BK0264400EN.book Page 104 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Dezactivați sistemul. (Țineți apăsat mai mult de 3 secunde butonul de activare/dezactivare FCM și UMS.)**
- **Țineți apăsată mai mult de 5 secunde pedala de accelerație.**
- **Apăsați complet și repetat pedala de accelerație mai mult de 3 ori.**

● **Nu încercați să confirmați funcționarea sistemului. În funcție de situație, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător și să provoace un accident grav.**

⚠ATENȚIE

● UMS nu funcționează în următoarele condiții:
- Contactul sau modul de funcționare nu este în poziția ON.
- UMS este dezactivat de la butonul de activare/dezactivare FCM și UMS.
- Selectorul de viteze este în poziția „R” sau „N”.
- Sistemul control activ al stabilității (ASC) este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC, consultați pagina 6-67.

● Uneori este posibil ca o motocicletă, o bicicletă sau un pieton să fie confundate cu un obstacol, dar acestea nu fac obiectul UMS.

● Este posibil ca UMS să nu funcționeze în următoarele condiții.
- Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
- Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
- La deplasarea în locuri în care temperatura exterioară se modifică brusc (tunel sau garaj etc.).
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, vânt puternic, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă vă apropiați prea mult de un obstacol.
- Dacă un vehicul apare brusc în fața sau în spatele vehiculului.
- Dacă vehiculul a schimbat direcția de deplasare și s-a apropiat brusc de un obstacol din față.
- Dacă numai o parte a obstacolului se află în zona de detectare a senzorului.
- Dacă senzorul este acoperit de picături de ploaie, cu zăpadă sau cu murdărie.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Imediat după pornirea motorului.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.

⚠ATENȚIE

- Pentru o scurtă perioadă după ce sistemul consideră că pedala de accelerație a fost apăsată repetat la interval de câteva secunde, în vederea dezactivării acestuia
- În cazul în care caroseria vehiculului este foarte înclinată, ca urmare a transportului sarcinilor grele sau reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă vehiculul este instabil ca urmare a unui accident sau a unei defecțiuni
- Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
- Dacă obstacolul nu este perpendicular pe sol, nu este în unghi drept față de direcția de deplasare a vehiculului sau dacă există ziduri ondulate sau neuniforme.

● Este posibil ca UMS să se dezactiveze, dacă sistemul consideră că sunt efectuate manevre de evitare sau dacă obstacolul iese din raza de acțiune a senzorului.

● Este posibil ca UMS să se activeze în situațiile următoare.
- Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împroașcă cu apă, zăpadă sau nisip.
- Dacă pe carosabil există obiecte sau denivelări importante.
- Dacă bariera se ridică incomplet.
- Dacă înclinarea pantei se modifică brusc.

BK0264400EN.book Page 105 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- La trecerea prin abur, ceață sau fum.
- La deplasarea aproape de vehiculul din față și la oprirea cu fața/spatele aproape de un vehicul sau un zid.
- Dacă într-o curbă sau o intersecție există un obstacol.
- Dacă vehiculul dvs. calcă marcajul principal pentru parcare laterală.
- Dacă în apropierea vehiculului se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul altui vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antenă radio etc.).
- La deplasarea pe drumuri pietruite.
- La deplasarea prin iarbă înaltă.

● Dacă vehiculul este în una dintre situațiile următoarele, dezactivați în prealabil sistemul, prin apăsarea butonului de activare/dezactivare FCM și UMS, deoarece acesta se poate activa pe neașteptate.

- La ieșirea dintr-un șanț sau din noroi.
- Când utilizați o spălătorie automată.
- Dacă este utilizat un elevator pentru vehicule sau un sistem mecanic de parcare.
- Dacă roțile sunt acționate de motor și vehiculul este ridicat pe elevator.

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
- Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
- La deplasarea pe circuit.
- Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
- Dacă presiunea în anvelope nu este corespunzătoare.
- Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.

● Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca apariția unor probleme precum reducerea performanțelor senzorului și chiar un accident.
Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de precauție pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare.

- Nu loviți cu putere senzorul.
- Senzorul trebuie păstrat curat.
- Nu acoperiți senzorul cu un abțibild sau alt obiect.
- Nu modificați suspensia vehiculului.

● Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Zone de detectare a obstacolelor

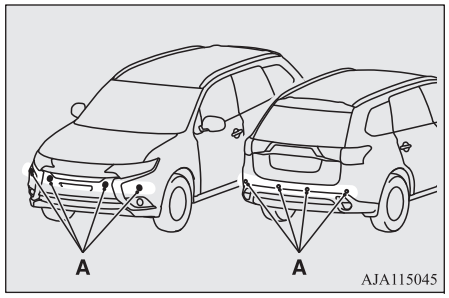
E00643500047

Zonele detectabile de către senzori sunt limitate. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție spate. Asigurați-vă că verificați zona din apropiere și manevrați vehiculul în siguranță.

Poziție senzori

E00643600152

Senzorii (A) sunt amplasați în 4 locuri din bara față și bara spate.



BK0264400EN.book Page 106 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- În următoarele situații este posibil ca sistemul UMS să nu funcționeze, deoarece senzorul nu poate detecta vehiculul sau obstacolul din față.
  - Dacă vehiculul tractează o remorcă.
  - Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
  - Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
  - Dacă vehiculul trece peste un obstacol cu înălțime mică.
  - Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
  - Dacă vehiculul este foarte murdar.
  - Dacă vehiculul sau obstacolul este acoperit cu zăpadă.
  - Dacă vehiculul are forma unuia de transport vehicule.
  - Dacă obstacolele au forma unui stâlp, cu ar fi cele pe care sunt montate semnele de circulație sau semaforarele.
  - Dacă obstacolele sunt amplasate la distanță mare de sol.
  - Dacă obstacolele sunt moi și absorb cu ușurință ultrasunetele, cum ar fi cele dintr-un material spongios sau zăpada.
  - Dacă obstacolele au forme unghiulare ascuțite.
  - Dacă gardul din plasă are ochiuri mari
  - Dacă obiectul se deplasează

⚠ATENȚIE

- Dacă în apropierea vehiculului se aude un zgomot puternic sau se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul unui alt vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antenă radio etc.).
- Dacă între vehiculul dvs. și obiectul care poate fi recunoscut există un obstacol care nu este recunoscut.

NOTĂ

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Activare/dezactivare UMS

E00643800082

UMS se activează automat, prin trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. În plus, UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul FCM.
Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 6-96.

Afișaj de avertizare

E00643900025

Dacă senzorul este indisponibil temporar

E00647600033

Exemplu: dacă senzorii față și/sau spate sunt indisponibili temporar



Dacă apare afișajul avertizării, senzorii sunt indisponibili temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul avertizării apare continuu, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă senzorul sau sistemul este defect

E00644000036

Exemplu: dacă ambii senzori sunt defecți



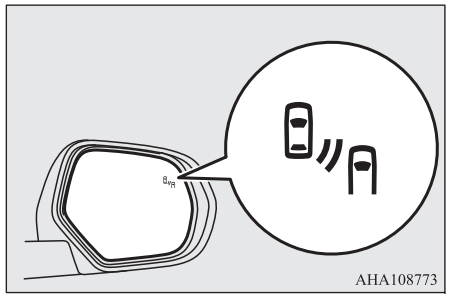
BK0264400EN.book Page 107 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă apare afișajul avertizării, sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului nu funcționează normal, deoarece prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)*

E00644300143

Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) este un sistem de ajutor la condus, care avertizează șoferul dacă pe banda următoare în spatele vehiculului dvs. se află un alt vehicul, care este posibil să nu fie vizibil în oglinda retrovizoare exterioară.
Dacă vehiculul de pe banda următoare se deplasează cu aceeași viteză sau mai rapid și se află în zonele de detectare, lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară respectivă se aprinde.
Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa de avertizare pentru unghiul mort, aceasta clipește și sistemul emite 3 bipuri, pentru a avertiza șoferul.
În funcție de diferența de viteză dintre vehiculul dvs. și cel de pe banda următoare, sistemul de avertizare pentru unghiul mort va detecta pe o distanță de maxim 70 m față de vehiculul dvs. (Asistență la schimbarea benzii de rulare)


AHA108773

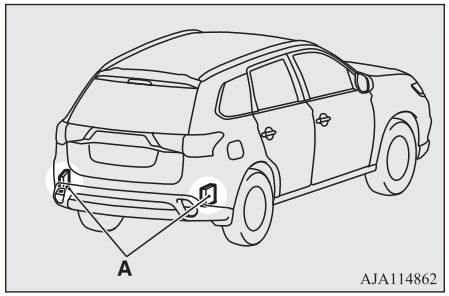
⚠AVERTISMENT

- **Înainte de utilizarea sistemului BSW, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.**
- **Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul BSW atunci când schimbați banda de rulare. BSW este numai un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule. Este posibil ca performanțele sistemului BSW să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.**

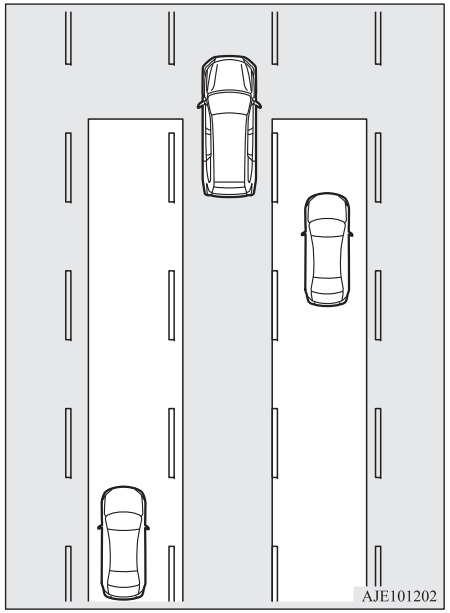
Zonele detectabile

E00644400333

Sistemul BSW utilizează 2 senzori (A) amplasați în bara de protecție spate.
În imagine sunt prezentate zonele detectabile.



AJA114862



⚠AVERTISMENT

- **În anumite situații, este posibil ca sistemul BSW să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile sau ca detectarea să fie întârziată. Unele dintre acestea includ:**
  - **Dacă în spatele vehiculului dvs. se află o motocicletă mică sau o bicicletă.**
  - **Dacă în dreptul vehiculului dvs. circulă un alt vehicul, a cărui viteză este aproximativ egală pentru o perioadă lungă de timp.**
  - **Dacă înălțimea benzii următoare este diferită de cea a benzii pe care vă deplasați.**
  - **Imediat după activarea sistemului BSW.**
  - **Imediat după pornirea motorului.**
  - **În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, vânt puternic sau furtuni de nisip.**
  - **Dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de alt vehicul.**
  - **Dacă vehiculul dvs. este depășit de mai multe vehicule.**
  - **La trecerea pe lângă o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.**
  - **Dacă un vehicul din apropiere sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau noroi.**
  - **Dacă abordați un viraj, inclusiv la intrarea și ieșirea în/din acesta.**
  - **Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.**
  - **Dacă vă deplasați pe un drum degradat sau cu denivelări.**
  - **Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată sau vehiculul se înclină pe o parte, ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor sau a reglării incorecte a presiunii în anvelope.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.**
- **Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).**
- **Dacă în partea din spate a vehiculului este montat un suport pentru biciclete sau un accesoriu.**

⚠ATENȚIE

- Pentru ca sistemul BSW să funcționeze corespunzător, respectați instrucțiunile de mai jos.
  - Păstrați întotdeauna curată suprafața barei de protecție în zona senzorului.
  - Nu loviți senzorul sau zona învecinată acestuia.
  - Nu lipiți un abțibild pe senzor sau pe suprafața barei din zona învecinată acestuia.
  - Nu vopsiți senzorul sau suprafața barei din zona învecinată acestuia.
  - Nu modificați senzorul sau zona învecinată acestuia.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul BSW să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 109 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

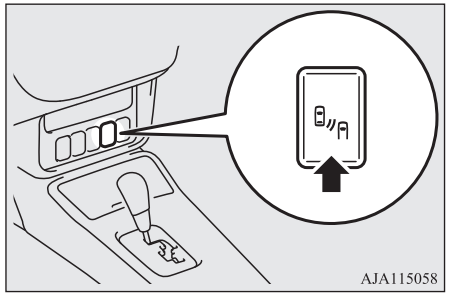
Utilizare

E00652300243

Dacă se apasă butonul BSW în timp ce modul de funcționare este în poziția ON, lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente se aprinde, iar sistemul BSW intră în modul în așteptare. Dacă se apasă din nou butonul BSW, lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente se stinge, iar sistemul BSW se dezactivează.

Lampă de control





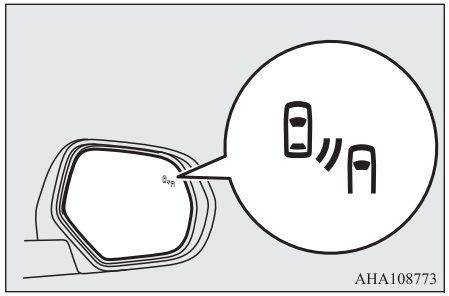
Dacă activați/dezactivați sistemul BSW, asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) se activează/dezactivează în același timp.

NOTĂ

- Dacă treceți modul de funcționare în poziția OFF, este salvată starea selectată înainte de efectuarea acestei operații.
- Sistemul BSW funcționează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  - Modul de funcționare este trecut în poziția ON.
  - La vehiculele echipate cu M/T, schimbătorul de viteze nu este în poziția „R” (marșarier).
  - La vehiculele echipate cu A/T sau CVT, selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) și „R” (marșarier).
  - Viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 10 km/h.

Dacă senzorul detectează că se apropie un vehicul

Dacă lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente este aprinsă și se apropie un vehicul în zona detectabilă, se aprinde lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară.
Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa de avertizare pentru unghiul mort, aceasta clipește și sistemul emite 3 bipuri, pentru a avertiza șoferul.



NOTĂ

- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară să se aprindă sau să clipească în situațiile următoare.
  - La trecerea pe lângă un parapet sau un zid de beton.

BK0264400EN.book Page 110 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La intrarea și ieșirea dintr-un tunel sau dacă vehiculul trece foarte aproape de zidul sau de zona de evacuare din interiorul unui tunel.
- În intersecțiile din oraș.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.).
- Dacă vehiculul dvs. aruncă pe drum apă, zăpadă sau nisip etc.
- La trecerea pe lângă o bordură, o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.

- Dezactivați sistemul BSW în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară să nu fie vizibilă din cauza luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

Avertizare sistem defect

E00692500029

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.
Avertizările sunt comune cu cele ale sistemului de asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA).

Dacă senzorul sau sistemul este defect

E00692600020



Dacă apare afișajul avertizării, sistemul BSW nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

NOTĂ

- Dacă apare afișajul avertizării, sistemul BSW se dezactivează.

Dacă senzorul este indisponibil temporar

E00692700021



Dacă apare afișajul avertizării, senzorul este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul avertizării nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 111 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă senzorul este acoperit cu obiecte străine

E00692800136



Dacă apare afișajul avertizării, senzorul nu poate detecta un vehicul care circulă în paralel sau un vehicul care se apropie, deoarece suprafața barei de protecție din zona senzorului este acoperită cu obiecte străine, cum ar fi noroi, zăpadă sau gheață.

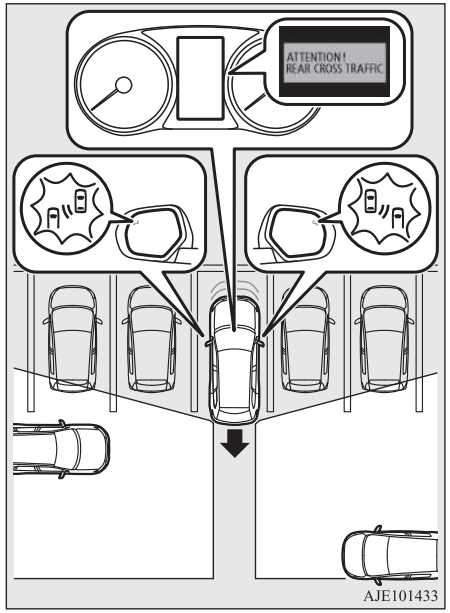
Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului.

Dacă afișajul avertizării nu dispare după curățarea senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)*

E00652400202

Asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) este un sistem de ajutor la deplasarea în marșarier. Dacă sistemul RCTA detectează vehicul care se apropie din lateral în timp ce vehiculul se deplasează în marșarier, lămpile de avertizare pentru unghiul mort din oglinzile retrovizoare exterioare clipesc și se activează un avertizor sonor. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare.



⚠AVERTISMENT

- **Înainte de utilizarea sistemului RCTA, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul RCTA atunci când vă deplasați în marșarier. RCTA este un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule, persoane, animale sau obstacole.**
  Este posibil ca performanțele sistemului RCTA să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

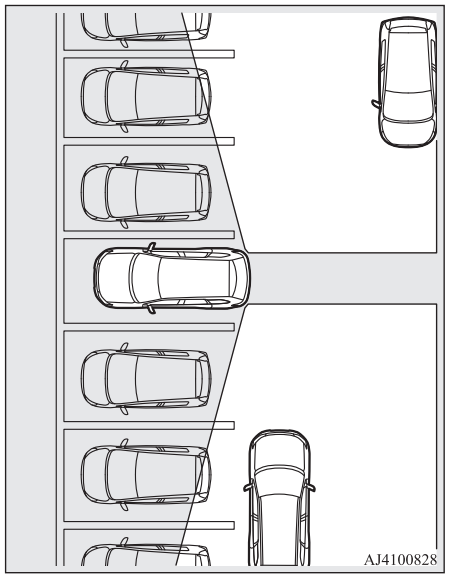
NOTĂ

- Chiar dacă numai un vehicul se apropie dintr-o parte, este posibil să clipească lămpile de avertizare pentru unghiul mort de pe ambele oglinzi retrovizoare exterioare.

BK0264400EN.book Page 112 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Zonele detectabile

În imagine este prezentată zona detectabilă.

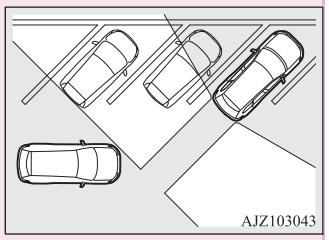


⚠ATENȚIE

- În anumite situații, este posibil ca sistemul RCTA să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile. Unele dintre aceste situații includ;
  - Dacă viteza vehiculului la deplasarea în marșarier este de mai mare sau egală cu aproximativ 18 km/h.

⚠ATENȚIE

- Dacă viteza vehiculului care se apropie este mai mică sau egală cu aproximativ 7 km/h.
- Dacă zona detectabilă a senzorului este blocată de un obiect aflat în apropiere, cum ar fi un zid sau un vehicul parcat.
- Dacă un vehicul se apropie chiar din spate.
- Dacă vehiculul iese dintr-un loc de parcare în unghi.



- Imediat după activarea sistemului RCTA.
- Imediat după trecerea modului de funcționare în poziția ON.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută, cum ar fi după ce vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece.

- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul RCTA să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Utilizare

1. Apăsați butonul BSW în timp ce modul de funcționare este în poziția ON. (Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): utilizare” la pagina 6-109.)
2. RCTA se activează la trecerea selectorului sau schimbătorului de viteze în poziția „R” .

NOTĂ

- Dezactivați sistemul RCTA în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară să nu fie vizibilă din cauza luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

Dacă sistemul este defect

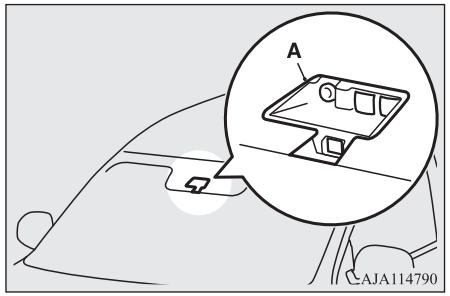
Dacă sistemul detectează o problemă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare.
Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): avertizare sistem defect” la pagina 6-110.

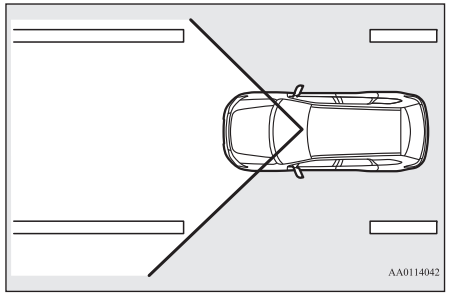
BK0264400EN.book Page 113 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

E00635701106

Prin utilizarea unui senzor (A) pentru a detecta banda pe care vă deplasați, LDW vă avertizează dacă vehiculul are tendința de a părăsi banda de rulare, prin intermediul unui avertizor sonor și al unei alarme vizuale afișate în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.





Cum funcționează sistemul LDW

E00635801309

Indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional se schimbă astfel, în funcție de starea sistemului.

Activare/dezactivare LDW

NOTĂ

- LDW este activat din fabrică.
- Setarea curentă selectată pentru LDW (activat sau dezactivat) este salvată, chiar dacă este trecut contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

Pentru a activa sistemul LDW, apăsați butonul LDW.

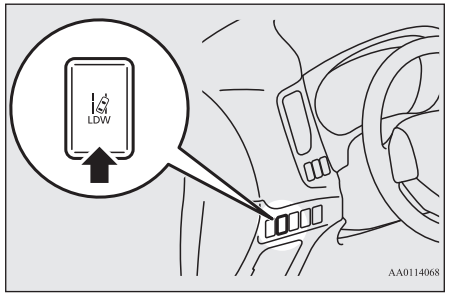
În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul „LDW”, care indică faptul că sistemul este activat.



Pentru a dezactiva LDW, apăsați butonul LDW.

Indicatorul „LDW” dispare din fereastra de informații a afișajului multifuncțional, indicând faptul că sistemul este dezactivat.

Pentru a reactiva LDW, apăsați din nou butonul LDW.



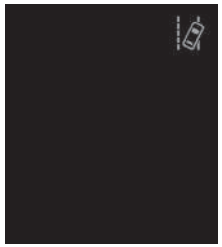
Stare în așteptare

În modul în așteptare, sistemul poate recunoaște banda pe care se deplasează vehiculul și poate emite avertismente sonore atunci când acesta părăsește banda de rulare.

Dacă sunt îndeplinite simultan toate condițiile următoare, sistemul trece automat din modul activat în modul în așteptare. Indicatorul „LDW” de pe afișajul de informare se schimbă în indicatorul (verde).

BK0264400EN.book Page 114 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 65 km/h.
- Maneta de semnalizare nu este acționată.
- Luminile de avarie nu sunt activate.
- Condițiile de mediu sunt adecvate pentru ca sistemul să recunoască marcajele de pe ambele părți ale benzii de rulare.
- Sistemul a fost activat.



NOTĂ

- Sistemul rămâne activat aproximativ 7 secunde după dezactivarea luminilor de avarie sau revenirea manetei de semnalizare în poziția inițială.

Avertizare părăsire bandă de rulare

E00638600066

Dacă vehiculul are tendința de a părăsi sau a părăsit banda de rulare, se aude un avertizor sonor intermitent, apare mesajul „LANE DEPARTURE” (părăsire bandă de rulare) și indicatorul clipește în culoarea galbenă.



NOTĂ

- Dacă avertizarea continuă aproximativ 3 secunde sau mai mult, sistemul trece în modul în așteptare înainte ca avertizarea să se oprească.
- Dacă marcajele rutiere există numai pe o parte a drumului, LDW va funcționa numai pentru partea respectivă.

Avertizare sistem defect

E00635901049

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

E00638700054

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.
Dacă temperatura senzorului ajunge la valoarea presetată, sistemul va reveni automat la starea normală.
Dacă alarma nu dispare, este posibil ca sistemul FCM să fie defect.
Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



BK0264400EN.book Page 115 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Parbriz murdar

E00652600028

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar din cauza parbrizului murdar în zona senzorului.
După curățarea parbrizului, sistemul se reactivează automat.
Dacă alarma nu dispare, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni

E00638800097

Dacă sistemul LDW nu se inițializează din cauza unei defecțiuni, apare una dintre alarmele de mai jos.
În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS în vederea verificării sistemului.





NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „LDW SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul LDW).
  Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- LDW are performanțe limitate. Nu vă bazați excesiv pe sistem.
- Sistemul LDW nu este proiectat pentru a reduce riscurile asociate neatenției (atenția acordată altor amănunte din lateral, absenteism etc.) sau vizibilității slabe provocate de vremea nefavorabilă etc. Aveți grijă la direcția vehiculului și conduceți în siguranță.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în următoarele situații. Dacă este cazul, treceți butonul LDW în poziția dezactivat.
  - La deplasarea pe un drum ale cărui marcaje (alb sau galben) sunt șterse sau murdare în măsura în care sistemul nu le mai recunoaște.
  - Dacă marcajele rutiere sunt acoperite, situație tipică deplasării prin ploaie, zăpadă, ceață, într-o zonă întunecată sau dacă vă deplasați cu soarele în față.
  - La deplasarea pe o porțiune de drum pe care marcajele rutiere sunt întrerupte, cum ar fi intrarea într-o cabină de plată și o intersecție pe autostradă.
  - La deplasarea pe o porțiune de drum cu marcaje rutiere îndepărtate incomplet, umbre, petece de zăpadă, bălți care pot fi asociate cu marcajele rutiere (în special după o ploaie, dacă suprafața de rulare reflectă lumina) sau în cazul altor factori similari.
  - La deplasarea pe o bandă alta decât cea de rulare și pe o bandă de depășire.

BK0264400EN.book Page 116 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- La deplasarea în dreptul unei benzi închise sau a unei benzi provizorii, într-o zonă cu lucrări în curs.
- La deplasarea pe o bandă extrem de îngustă.
- Dacă distanța de urmărire dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față se reduce foarte mult (în special dacă un marcaj este ascuns de un vehicul din față, care se deplasează prea aproape de marcaj).
- La intrarea într-o intersecție sau alt punct rutier în care configurația benzilor este complicată.
- La deplasarea pe o porțiune de drum pe care numărul benzilor crește/se reduce sau dacă se intersectează mai mult benzi.
- Dacă banda este marcată cu linie dublă sau cu alt tip de linii.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase sau degradate.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- La trecerea printr-o zonă în care luminozitatea se schimbă brusc, cum ar fi la intrarea sau la ieșirea dintr-un tunel.
- La negocierea virajelor strânse.
- Dacă suprafața de rulare reflectă lumina din sensul opus direcției de deplasare.
- La trecerea peste denivelări importante sau alte diferențe de nivel ale suprafeței de rulare, vehiculul prezintă tangaj.

⚠ATENȚIE

- Dacă iluminarea farurilor nu este adecvată din cauza lentilelor contaminate sau deteriorate sau a reglării incorecte a farurilor.
- Dacă vehiculul este prea înclinat pe o parte ca urmare a sarcinii prea mari transportate sau a presiunii incorecte în anvelope.
- Dacă farurile vehiculelor de pe sensul opus se reflectă în senzor.
- Dacă vehiculul este echipat cu anvelope non standard (inclusiv cu anvelope foarte uzate și cu roată de rezervă compactă), dacă utilizează lanțuri antiderapante sau dacă dispune de componente nespecifice, cum ar fi o suspensie modificată.
- Dacă parbrizul este acoperit cu apă de ploaie, zăpadă, praf etc.

● Pentru a menține sistemul LDW în stare bună de funcționare, respectați instrucțiunile de mai jos.

- Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
- Nu loviți și nu apăsați cu putere pe senzor. Nu încercați să desprindeți sau să dezasamblați senzorul.
- Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild pe parbriz, în fața senzorului.
- La înlocuirea ștergătoarelor de parbriz, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

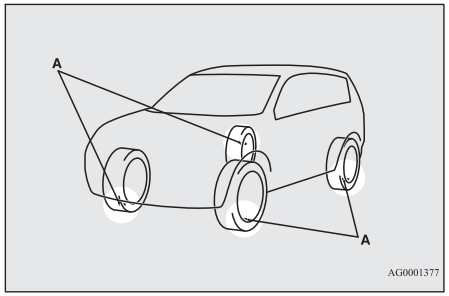
Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)*

E00637100266

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) utilizează senzori de presiune în anvelope (A) montați în roți, pentru a monitoriza presiunea în anvelope. Sistemul numai indică dacă o anvelopă este foarte dezumflată.

Presiunea de bază în anvelope poate fi setată la valoarea dorită de către șofer prin executarea funcției de resetare. (Pragul de avertizare pentru presiune scăzută este setat pe baza resetării.)

Unitatea de service autorizată Mitsubishi Motors poate înregistra codurile senzorilor de presiune în anvelope pentru două seturi de anvelope, iar codul valid setat poate fi schimbat de la comutatorul afișajului multifuncțional (este util în cazul trecerii de la anvelope de vară la anvelope de iarnă.)



BK0264400EN.book Page 117 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Roata de rezervă cu etichetă pentru limita de viteză nu dispune de un senzor de presiune în anvelopă.**
  Dacă este utilizată roata de rezervă cu etichetă pentru limita de viteză, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) nu va funcționa corespunzător. Contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, pentru a repara sau înlocui roata originală.

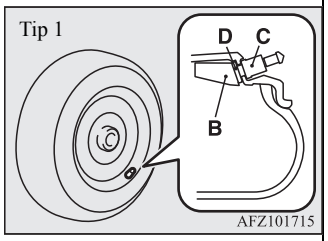
NOTĂ

- Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) nu înlocuiește verificarea periodică a presiunii în anvelope.
  Verificați presiunea în anvelope, conform descrierii din secțiunea „Anvelope”, la pagina 10-11.
- Senzorul de presiune în anvelopă (B) este montat în locația indicată în imagine.
  - La vehiculele cu senzor de tip 1 și valvă metalică (C), înlocuiți manșonul și șaiba (D) cu unele noi, în momentul înlocuirii anvelopei.
  - La vehiculele cu senzor de tip 2 și valvă din cauciuc (E), înlocuiți valva din cauciuc (E) cu una nouă, în momentul înlocuirii anvelopei.

NOTĂ

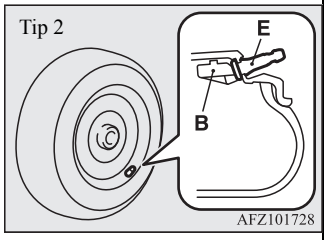
Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Tip 1



AFZ101715

Tip 2



AFZ101728

- Și roata de rezervă cu jantă din aluminiu dispune de senzor de presiune în anvelopă, pentru a putea fi utilizată la rotația anvelopelor.

Lampă/afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope

E00637200209



În mod normal, lampa de avertizare a sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope se aprinde la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția ON, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate, lampa de avertizare rămâne aprinsă, în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
Consultați „Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde în timpul deplasării” la pagina 6-119 și luați măsurile necesare.

NOTĂ

- Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu monitorizează roata de rezervă amplasată în suportul său, chiar dacă aceasta este echipată cu senzor de presiune.
- În plus, la vehiculele echipate cu afișaj color, cu cristale lichide, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.



BK0264400EN.book Page 118 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare nu se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, înseamnă că sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) prezintă o defecțiune. Verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.
- Dacă sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) prezintă o defecțiune, lampa de avertizare clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprinsă. Lampa de avertizare avertizează la fiecare pornire a motorului, până când defecțiunea este remediată.
  Verificați dacă lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.
  Dacă se stinge în timpul deplasării, sistemul nu este defect.
  Totuși, dacă lampa de avertizare nu se stinge sau dacă clipește din nou la repornirea motorului,verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Din motive de siguranță, dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.

NOTĂ

- În plus, la vehiculele echipate cu afișaj color, cu cristale lichide, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.



Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului și marcată pe eticheta cu presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe eticheta cu informații despre presiune, trebuie să identificați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)
Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), care aprinde un indicator, dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate.
Dacă indicatorul de presiune scăzută în anvelope se aprinde, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea corespunzătoare. Deplasarea cu o anvelopă mult mai dezumflată provoacă supraîncălzirea acesteia și poate duce la defecțiuni.
De asemenea, presiunea scăzută în anvelope afectează consumul de combustibil, durata de exploatare a anvelopelor, manevrabilitatea și distanțele de frânare ale vehiculului.
Rețineți că sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) nu înlocuiește întreținerea corectă a acestora și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea scăzută nu a atins un nivel pentru a declanșa aprinderea indicatorului TPMS de presiune scăzută în anvelope.
Vehiculul dvs. mai este echipat și cu o lampă de avertizare, care arată dacă sistemul nu funcționează corect.
Lampa de avertizare este combinată cu indicatorul de presiune scăzută în anvelope.
Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprins. Această secvență se repetă la pornirile ulterioare ale vehiculului, până când se remediază defecțiunea.
Dacă lampa de avertizare s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea scăzută în anvelope.
Defecțiunile sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) pot apărea din foarte multe motive, inclusiv montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea

BK0264400EN.book Page 119 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

corespunzătoare a sistemului TPMS. Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pentru a vă asigura că efectuarea operațiunii nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde în timpul deplasării

E00637300040

1. Dacă lampa de avertizare se aprinde, evitați frânarea bruscă, bruscarea volanului și deplasarea cu viteză ridicată. Trebuie să opriți și să reglați presiunea în anvelope la valoarea corespunzătoare, cât mai curând posibil. Reglați presiunea și în roata de rezervă. Consultați „Anvelope” la pagina 10-11.

NOTĂ

- De asemenea, pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional va apărea mesajul de avertizare.
- La verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, nu apăsați prea tare pe supapă, pentru a evita ruperea acesteia.
- După verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, montați întotdeauna capacul pe supapă.
  Dacă supapa nu are căpăcel, praful și mizeria pot pătrunde în aceasta și provoca defectarea senzorului de presiune în anvelopă.

NOTĂ

- Nu utilizați capace metalice pentru supapă, care pot reacționa cu metalul și provoca defectarea și corodarea senzorilor de presiune în anvelope.
- După reglare, lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.

2. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după aproximativ 10 minute de la reglarea presiunii în anvelope, este posibil ca una sau mai multe anvelope să aibă pană. Verificați anvelopa, iar dacă are pană, reparați-o la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, bruscarea volanului și deplasarea cu viteză ridicată.**
  Deplasarea cu o anvelopă dezumflată afectează performanțele vehiculului și poate provoca un accident.

⚠ATENȚIE

- În caz de explozie sau pierdere rapidă a presiunii, este posibil ca lampa/afișajul avertizării să nu se aprindă imediat.

NOTĂ

- Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă reparația roții nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, defectarea senzorului de presiune în anvelopă nu este acoperită de garanție.
- Nu utilizați un spray aerosol de reparare a penelor pentru nicio anvelopă.
  Un astfel de spray poate provoca defectarea senzorilor de presiune în anvelope.
  Reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Este posibil ca sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) să nu funcționeze normal în următoarele situații:

- În apropierea vehiculului este un sistem wireless sau un dispozitiv care utilizează aceeași frecvență.
- Contraaripile și/sau roțile sunt acoperite cu gheață sau cu zăpadă.
- Bateria senzorului de presiune în anvelopă este descărcată.
- Nu sunt utilizate roți ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.
- Sunt utilizate roți care nu dispun de senzori de monitorizare a presiunii în anvelope.

BK0264400EN.book Page 120 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Sunt utilizate roți ale căror coduri de identificare nu sunt monitorizate de vehicul.
- Este montat un geam fumuriu, care afectează semnalele de unde radio.

NOTĂ

- Presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura exterioară. Dacă vehiculul este supus unor variații mari de temperatură exterioară, este posibil ca presiunea în anvelope să fie scăzută (și să provoace aprinderea lămpii/afișajului avertizării), dacă temperatura exterioară este relativ scăzută. Dacă lampa/afișajul avertizării se aprinde, reglați presiunea în anvelope.

Dacă jantele și anvelopele se înlocuiesc cu unele noi

E00637400025

Dacă se montează roți noi, cu senzori de presiune în anvelope noi, codurile de identificare ale acestora trebuie programate în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, înlocuiți anvelopele și roțile la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă înlocuirea roții nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, operația nu este acoperită de garanție.

ATENȚIE

- Utilizarea de roți neoriginale previne montarea corespunzătoare a senzorilor de presiune în anvelope și provoacă pierderi de aer sau defectarea senzorilor.

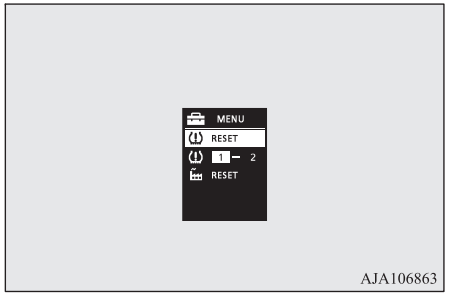
Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope

E00637500042

Pragul este setat în funcție de presiunea în anvelope, iar resetarea acestuia se realizează în felul următor.

[Pentru vehiculele echipate cu afișaj color, cu cristale lichide]

1. Acționați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta fereastra de informații la fereastra de meniu.
   Consultați „Comutator afișaj multifuncțional” la pagina 5-5.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „RESET” (resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope).
3. Țineți apăsat aproximativ 3 sau mai multe secunde comutatorul afișajului multifuncțional, până când se aude avertizorul sonor.



AJA106863

4. Lampa de avertizare începe să clipească rar.
5. Porniți la drum. Resetarea se finalizează dacă lampa de avertizare se stinge.

NOTĂ

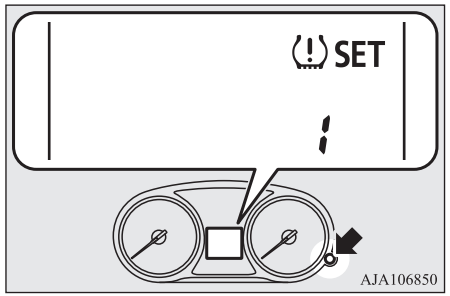
- Funcția de resetare trebuie executată după fiecare reglare a presiunii sau rotație a anvelopelor.
- Funcția de resetare trebuie executată atunci când anvelopele sunt reci. Dacă este executată atunci când anvelopele sunt calde (de ex. după deplasare), este posibil ca avertizarea de presiune scăzută în anvelope să se declanșeze mai devreme decât de obicei.

[Pentru vehiculele echipate cu afișaj albnegru, cu cristale lichide]

1. Afișați pe afișajul multifuncțional indicatorul de setare al sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS).

BK0264400EN.book Page 121 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Țineți apăsat 3 sau mai multe secunde comutatorul afișajului multifuncțional. (Se aude un bip.)



3. Lampa de avertizare începe să clipească rar.
4. Porniți la drum. Resetarea se finalizează dacă lampa de avertizare se stinge.

NOTĂ

- Funcția de resetare trebuie executată după fiecare reglare a presiunii sau rotație a anvelopelor.
- Funcția de resetare trebuie executată atunci când anvelopele sunt reci. Dacă este executată atunci când anvelopele sunt calde (de ex. după deplasare), este posibil ca avertizarea de presiune scăzută în anvelope să se declanșeze mai devreme decât de obicei.

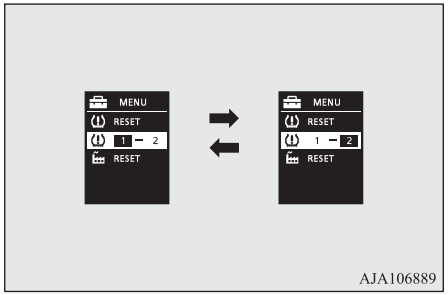
Modificare setare cod anvelopă

E00637600043

Dacă pe receptor se înregistrează 2 seturi de coduri ale senzorilor de presiune în anvelope, codul valabil poate fi modificat conform procedurii următoare.

[Pentru vehiculele echipate cu afișaj color, cu cristale lichide]

1. Acționați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta fereastra de informații la fereastra de meniu.
   Consultați „Comutator afișaj multifuncțional” la pagina 5-5.
   Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional pentru a selecta „1 – 2” (modificare setare cod anvelopă).
3. Țineți apăsat aproximativ 3 sau mai multe secunde comutatorul afișajului multifuncțional. Setarea se modifică la codul selectat.



4. Codul valid pentru anvelope se modifică, iar numărul indicatorului de setare al sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) se modifică, de asemenea.

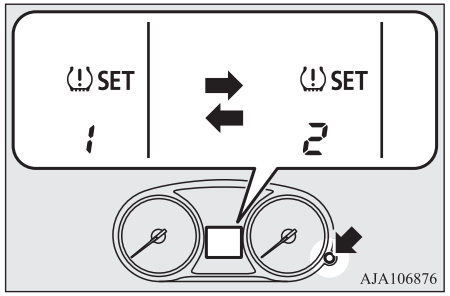
NOTĂ

- La fiecare efectuare a procedurii, codul se modifică. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Dacă este înregistrat numai un set de coduri, codul anvelopei NU este modificat.
- La modificarea codului anvelopelor, funcția de resetare a pragului de avertizare a presiunii scăzute în anvelope este activată automat. (Lampa de avertizare începe să clipească rar.) Dacă anvelopa este caldă, funcția de resetare trebuie executată din nou, atunci când anvelopa este rece.

[Pentru vehiculele echipate cu afișaj alb-negru, cu cristale lichide]

BK0264400EN.book Page 122 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

1. Afişaţi pe afişajul multifuncţional indicatorul de setare al sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS).
2. Ţineţi apăsat 10 sau mai multe secunde comutatorul afişajului multifuncţional. (Se aude un bip.)
   (Deşi operaţia de resetare începe după apăsarea timp de 3 secunde a comutatorului, nu eliberaţi comutatorul.)



3. Codul valid pentru anvelope se modifică, iar numărul indicatorului de setare al sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) se modifică, de asemenea.

NOTĂ

- La fiecare efectuare a procedurii, codul se modifică. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Dacă este înregistrat numai un set de coduri, codul anvelopei NU este modificat.

NOTĂ

- La modificarea codului anvelopelor, funcţia de resetare a pragului de avertizare a presiunii scăzute în anvelope este activată automat. (Lampa de avertizare începe să clipească rar.) Dacă anvelopa este caldă, funcţia de resetare trebuie executată din nou, atunci când anvelopa este rece.

Sistem de senzori pentru marşarier*

E00615501498

Acest sistem se activează când vehiculul rulează cu spatele. Sistemul utilizează senzori în colţuri şi în spate pentru a detecta un obstacol şi fereastra de informaţii a afişajului multifuncţional şi avertizorul sonor pentru a informa şoferul despre distanţa aproximativă până la obstacol.

⚠ATENŢIE

- Sistemul de senzori pentru marşarier asistă şoferul în determinarea distanţei aproximative dintre vehicul şi un obstacol aflat în spatele acestuia. Sistemul are limite în detectarea anumitor zone şi obiecte, fiind posibil ca anumite obiecte să nu fie corect detectate. De aceea, nu vă bazaţi exclusiv pe sistemul de senzori pentru marşarier şi conduceţi vehiculul cu maximă atenţie, ca şi când nu aţi beneficia de acest sistem.

⚠ATENŢIE

- Verificaţi împrejurimile şi cu privirea, pentru mai multă siguranţă. Nu conduceţi vehiculul bazându-vă doar pe sistemul de senzori pentru marşarier.

Zone de detectare a obstacolelor

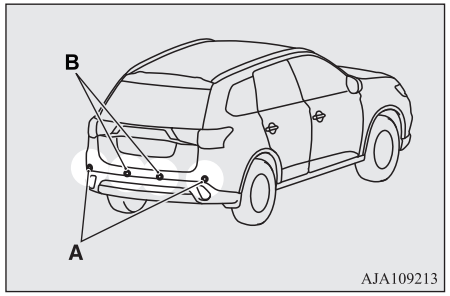
E00615601721

Zonele detectabile de senzorii de pe colţuri şi din spate sunt limitate la cele indicate în imagine. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subţiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecţie spate. De aceea, verificaţi zona din jurul vehiculului în timp ce rulaţi cu spatele.

BK0264400EN.book Page 123 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Localizare senzori colţuri şi spate

Pe bara de protecţie din spate se află doi senzori pe colţuri (A), iar în centrul acesteia se află alţi doi senzori (B).

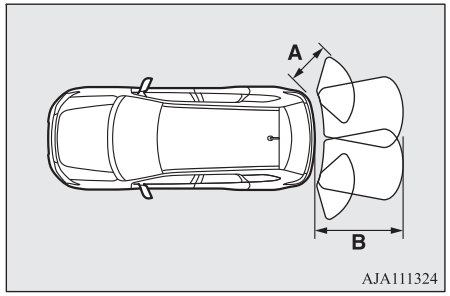


Zone detectabile de sistemul de senzori pentru marşarier

Dacă vehiculul este echipat cu bară de tractare, puteţi alterna între modul standard şi cel pentru bară de tractare al sistemului de senzori pentru marşarier. În modul pentru bară de tractare, sistemul exclude din zonele detectabile zona în care este montată bara de tractare.

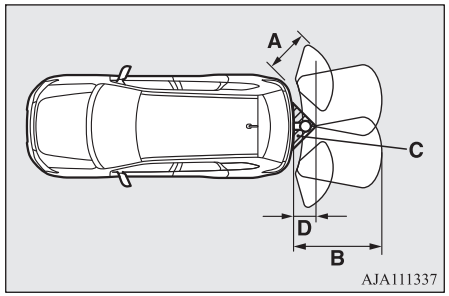
Vehicule fără bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanţă de aproximativ 60 cm (A) faţă de senzorii de pe colţuri şi 125 cm (B) faţă de senzorii din spate.



Vehicule cu bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanţă de aproximativ 60 cm (A) faţă de senzorii de pe colţuri şi 125 cm (B) faţă de senzorii din spate. Zonele nedetectabile (C) reprezintă o distanţă de aproximativ 20 cm (D) faţă de bară.



NOTĂ

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecţie. Dacă înălţimea unui obiect este mai mică decât poziţia de montare a senzorilor de pe colţuri sau din spate, este posibil ca aceştia să nu-l mai detecteze, deşi l-au detectat iniţial.

Pentru informaţii privind modul de schimbare a zonelor detectabile, consultaţi „Schimbarea zonelor detectabile” la pagina 6-125.

BK0264400EN.book Page 124 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Este posibil ca sistemul de senzori pentru marşarier să nu funcţioneze corect în următoarele situaţii:
  - Senzorii sau zonele învecinate au fost şterse cu mâna.
  - Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
  - Senzorii sau zona din jurul acestora este acoperită cu gheaţă, zăpadă sau noroi.
  - Dacă diferenţa de temperatură este prea mare.
  - Senzorii sunt îngheţaţi.
  - Sistemul recepţionează perturbaţii cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torenţială, apă sub presiune, lanţuri antiderapante etc.).
  - Senzorii sunt extrem de fierbinţi sau de reci (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
  - Vehiculul se înclină foarte tare.
  - Vehiculul rulează în teren accidentat (cu denivelări, pietriş, deluros sau pe iarbă).
  - Vehiculul este prea aproape de un obstacol.
  - Imediat după pornirea motorului.
- Este posibil ca sistemul de senzori pentru marşarier să nu detecteze corect obiectele următoare:
  - Obiecte prea subţiri, cum ar fi plase din sârmă sau frânghii.
  - Obiecte care absorb undele sonore, cum ar fi zăpada.

⚠ATENȚIE

- Obiecte cu forme unghiulare ascuţite.
- Obiecte cu suprafeţe foarte netede, cum ar fi sticla.
- Obiecte joase, cum ar fi bordurile.

- Dacă bara de protecţie a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectaţi şi să împiedice funcţionarea corectă a sistemului. Verificaţi vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

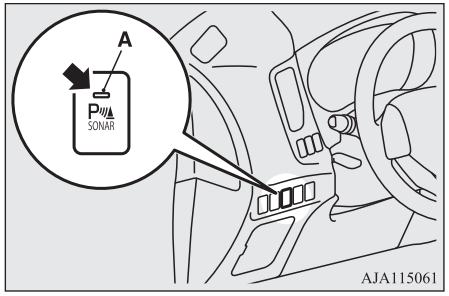
NOTĂ

- Avertizorul sonor poate avea o tonalitate mai joasă decât sunetul normal de avertizare dacă sistemul de senzori pentru marşarier recepţionează perturbaţii cu ultrasunete din alte surse, dar acest lucru nu reprezintă o defecţiune. Avertizorul sonor se va opri şi sistemul va reveni la funcţionarea normală după ce nu mai recepţionează zgomotele respective.

Utilizare

E00615702123

Pentru utilizarea sistemului, treceţi schimbătorul sau selectorul de viteze în poziţia „R”, dacă contactul sau modul de funcţionare este în poziţia ON. Dacă este utilizat sistemul de senzori pentru marşarier, lampa de control a acestuia (A) se aprinde. Pentru a dezactiva sistemul apăsaţi butonul „SONAR”; lampa de control a sistemului de senzori pentru marşarier (A) se stinge.



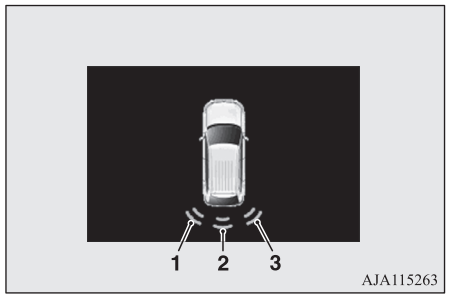
NOTĂ

- Doar dacă schimbătorul sau selectorul de viteze este în poziţia „R”, sistemul de senzori pentru marşarier poate fi utilizat sau dezactivat cu ajutorul butonului „SONAR”.

BK0264400EN.book Page 125 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Avertizare prezență obstacole

Dacă în spatele vehiculului există un obstacol, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare și se aude un avertizor sonor.



1- Senzor pe colț (stânga)
2- Senzor spate
3- Senzor pe colț (dreapta)

Senzor pe colț

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/ semnal sonor
Aprox. 60 - 40 cm	Intermitent
Aprox. 40 - 30 cm	Intermitent rapid
La aprox. 30 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule fără bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/ semnal sonor
Aprox. 125 - 80 cm	Intermitent
Aprox. 80 - 40 cm	Intermitent rapid
La aprox. 40 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule cu bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/ semnal sonor
Aprox. 125 - 100 cm	Intermitent
Aprox. 100 - 60 cm	Intermitent rapid
La aprox. 60 cm	Continuu

⚠ATENȚIE

- Distanțele date vor fi utilizate doar ca referință, deoarece pot surveni erori cauzate de diverși factori cum ar fi temperatura, umiditatea sau forma obstacolelor.

NOTĂ

- Dacă senzorii detectează mai multe obstacole în același timp, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică direcția în care se află obstacolele detectate de fiecare senzor în parte. Cu toate acestea, obstacolele mai apropiate au prioritate față de alte obstacole detectate, iar avertizorul sonor se declanșează pentru a vă informa de existența obstacolelor mai apropiate.

Schimbarea zonelor detectabile

E00615800159

Zonele detectabile pot fi schimbate astfel:

Vehicule cu bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna de două ori, indicând schimbarea zonei detectabile.

Vehicule fără bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna o dată, indicând schimbarea zonei detectabile.

BK0264400EN.book Page 126 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Zona detectabilă nu se va schimba dacă țineți apăsat butonul „SONAR” mai mult de 10 secunde.
- După apăsarea butonului „SONAR”, funcționarea sistemului de senzori pentru marșarier va fi diferită, în funcție de setarea privind zona detectabilă.
  - Setarea pentru vehicul fără bară de tractare
    Dacă selectorul sau schimbătorul de viteze este trecut în poziția „R”, sistemul de senzori pentru marșarier va funcționa, chiar dacă funcționarea senzorilor de pe colțuri a fost oprită prin apăsarea butonului „SONAR”.
  - Setarea pentru vehicul cu bară de tractare
    Dacă funcționarea sistemului de senzori pentru marșarier a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”, sistemul nu va funcționa până nu se oprește motorul, chiar dacă selectorul sau schimbătorul de viteze este trecut în poziția „R”.
    Pentru a relua funcționarea sistemului de senzori pentru marșarier, opriți și reporniți motorul sau apăsați din nou butonul „SONAR”, apoi treceți selectorul sau schimbătorul de viteze în poziția „R”.

Afișaj de avertizare sistem de senzori pentru marșarier

E00615901476

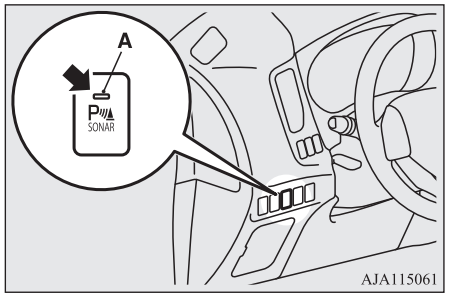
În cazul unei defecțiuni la sistemul de senzori pentru marșarier, afișajul aferent senzorului defect va clipi și avertizorul sonor va suna aproximativ 5 secunde.

Exemplu: senzor pe colț (stânga) defect



AJA115276

Chiar și după ce avertizorul sonor și afișajul dispar, lampa de control (A) a butonului „SONAR” va continua să clipească până când sistemul revine la starea normală. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AJA115061

Senzori de parcare (față/spate)*

E00647700076

La parcarea într-un garaj sau în timpul parcării laterale, senzorii avertizează șoferul cu privire la obiectele din apropierea vehiculului și distanța la care se află aceștia, prin intermediul unui avertizor sonor și a afișajului senzorilor din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

BK0264400EN.book Page 127 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Senzorii de parcare asistă șoferul la aprecierea distanței aproximative dintre vehicul și obiectele din apropiere. Sistemul are limite în detectarea anumitor zone și obiecte, fiind posibil ca anumite obiecte să nu fie corect detectate. De aceea, nu vă bazați exclusiv pe senzorii de parcare și conduceți vehiculul cu maximă atenție, ca și când nu ați beneficia de acest sistem.
- Verificați împrejurimile și cu privirea, pentru mai multă siguranță. Nu conduceți vehiculul bazându-vă numai pe senzorii de parcare.

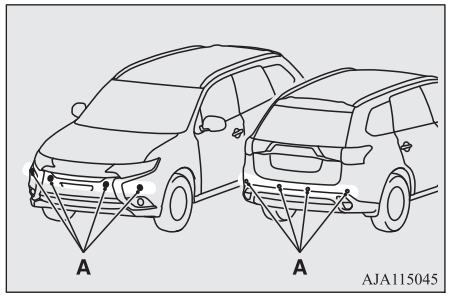
Zone de detectare a obstacolelor

E00647800240

Zonele detectabile de senzorii de pe colțuri și din spate sunt limitate la cele indicate în imagine. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție față sau spate. De aceea, verificați zona din jurul vehiculului în timp ce rulați cu spatele.

Localizare senzori colțuri și spate

Senzorii (A) sunt amplasați în 8 locuri din bara față și bara spate.

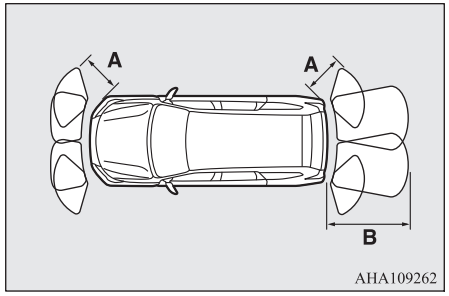


Zonele detectabile

Dacă vehiculul este echipat cu bară de tractare, puteți alterna între modul standard și cel pentru bară de tractare al senzorilor de parcare. În modul pentru bară de tractare, sistemul exclude din zonele detectabile zona în care este montată bara de tractare.

Vehicule fără bară de tractare

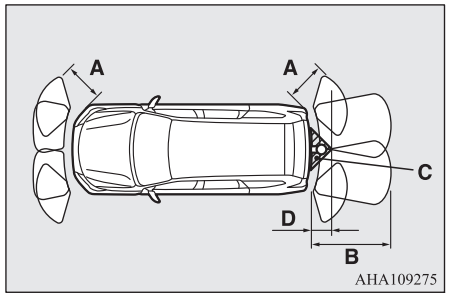
Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate.



BK0264400EN.book Page 128 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Vehicule cu bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate. Zonele nedetectabile (C) reprezintă o distanță de aproximativ 20 cm (D) față de bară.



NOTĂ

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Pentru informații privind modul de schimbare a zonelor detectabile, consultați „Schimbarea zonelor detectabile” la pagina 6-130.

⚠ATENȚIE

- Este posibil ca senzorii de parcare să nu funcționeze corect în următoarele situații:
  - Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
  - Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
  - Senzorii sau zona din jurul acestora este acoperită cu gheață, zăpadă sau noroi.
  - Dacă diferența de temperatură este prea mare.
  - Senzorii sunt înghețați.
  - Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
  - Senzorii sunt extrem de fierbinți sau de reci (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
  - Vehiculul se înclină foarte tare.
  - Vehiculul rulează în teren accidentat (cu denivelări, pietriș, deluros sau pe iarbă).
  - Vehiculul este prea aproape de un obstacol.
  - Imediat după pornirea motorului.
- Este posibil ca senzorii de parcare să nu detecteze corect obiectele următoare:
  - Obiecte prea subțiri, cum ar fi plase din sârmă sau frânghii.
  - Obiecte care absorb undele sonore, cum ar fi zăpada.
  - Obiecte cu forme unghiulare ascuțite.

⚠ATENȚIE

- Obiecte cu suprafețe foarte netede, cum ar fi sticla.
- Obiecte joase, cum ar fi bordurile.

- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

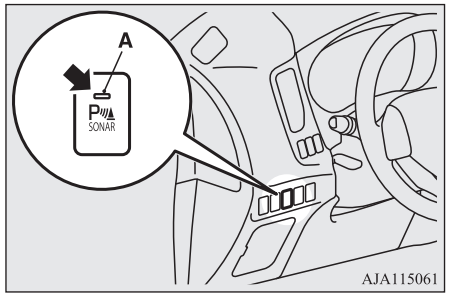
- Dacă recepționează alte ultrasunete, senzorul pentru partea respectivă clipește constant. Dacă ultrasunetele străine dispar, funcționarea senzorului revine la normal.

BK0264400EN.book Page 129 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Utilizare

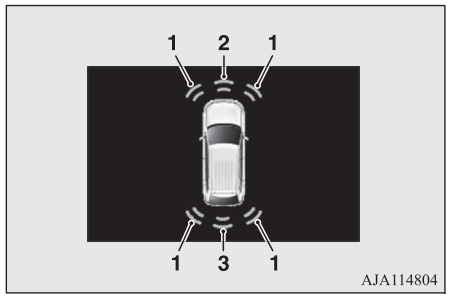
E00648100093

Pentru utilizarea sistemului modul de funcționare trebuie să fie în poziția ON. La utilizarea senzorilor de parcare se aprinde lampa de control (A). Pentru a dezactiva sistemul apăsați butonul „SONAR”; lampa de control (A) se stinge.



Avertizare prezență obstacole

Dacă în apropierea vehiculului există un obstacol, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare și se activează un avertizor sonor.



1- Senzor pe colț
2- Senzor față
3- Senzor spate

Senzor față și pe colț

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/ semnal sonor
Aprox. 60 - 40 cm	Intermitent
Aprox. 40 - 30 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aprox. 30 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule fără bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/ semnal sonor
Aprox. 125 - 80 cm	Intermitent
Aprox. 80 - 40 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aprox. 40 cm	Continuu

Senzor spate (vehicule cu bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/ semnal sonor
Aprox. 125 - 100 cm	Intermitent
Aprox. 100 - 60 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aprox. 60 cm	Continuu

⚠ATENȚIE

- Distanțele date vor fi utilizate doar ca referință, deoarece pot surveni erori cauzate de diverși factori cum ar fi temperatura, umiditatea sau forma obstacolelor.

BK0264400EN.book Page 130 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă senzorii detectează mai multe obstacole în același timp, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică direcția în care se află obstacolele detectate de fiecare senzor în parte. Cu toate acestea, obstacolele mai apropiate au prioritate față de alte obstacole detectate, iar avertizorul sonor se declanșează pentru a vă informa de existența obstacolelor mai apropiate.

Schimbarea zonelor detectabile

E00648200081

Zonele detectabile pot fi schimbate astfel:

Vehicule cu bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna de două ori, indicând schimbarea zonei detectabile.

Vehicule fără bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna o dată, indicând schimbarea zonei detectabile.

NOTĂ

- Modul zonei detectabile poate fi comutat numai dacă selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier).
- Zona detectabilă nu se va schimba dacă țineți apăsat butonul „SONAR” mai mult de 10 secunde.
- După apăsarea butonului „SONAR”, funcționarea senzorilor de parcare va fi diferită, în funcție de setarea privind zona detectabilă.
  - Setarea pentru vehicul fără bară de tractare
    Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier), senzorii de parcare vor funcționa chiar dacă funcționarea senzorilor de pe colțuri a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”.
  - Setarea pentru vehicul cu bară de tractare
    Dacă funcționarea senzorilor de parcare a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”, sistemul nu va funcționa până nu se oprește motorul, chiar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier).
    Pentru a relua funcționarea senzorilor de parcare, opriți și reporniți motorul sau apăsați din nou butonul „SONAR”, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

Afișaj de avertizare

E00648300095

Dacă senzorii de parcare prezintă o defecțiune, afișajul aferent senzorului defect va clipi și avertizorul sonor se va activa aproximativ 5 secunde.

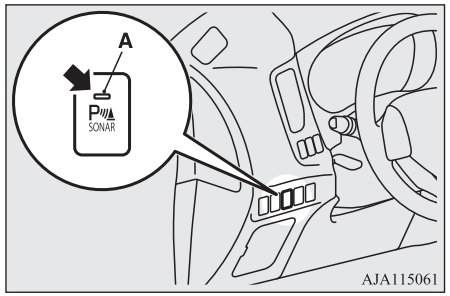
Exemplu: senzor pe colț (stânga) spate defect



AJA115276

BK0264400EN.book Page 131 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Chiar şi după ce avertizorul sonor şi afişajul dispar, lampa de control (A) a butonului „SONAR” va continua să clipească până când sistemul revine la starea normală. Verificaţi vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



Cameră video marşarier*

E00618402655

Camera video pentru marşarier prezintă imagini din spatele vehiculului pe un ecran al sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS).

⚠ATENŢIE

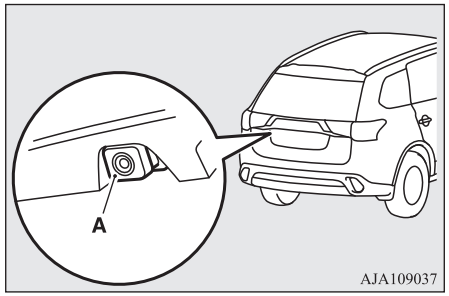
- Camera video pentru marşarier este un sistem de asistenţă care permite şoferului să observe eventualele obstacole din spatele vehiculului. Deoarece raza sa de acţiune este limitată, nu vă bazaţi exclusiv pe aceasta. Conduceţi tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu cameră video pentru marşarier.
- Asiguraţi-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. Nu vă bazaţi exclusiv pe camera video pentru marşarier.

Acoperire cameră video marşarier

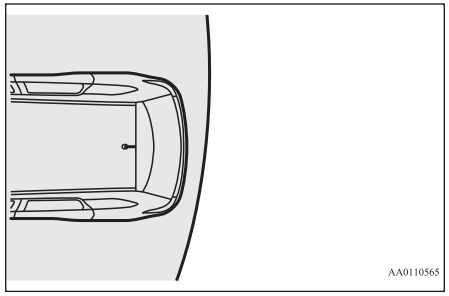
Acoperirea camerei video pentru marşarier este limitată la zonele indicate în imagini. Camera nu poate prezenta părţile laterale şi partea inferioară a barei spate etc.
La deplasarea în marşarier, asiguraţi-vă vizual că zona din preajma vehiculului este sigură.

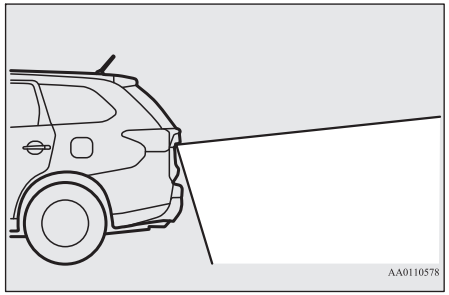
Amplasare cameră video marşarier

Camera video pentru marşarier (A) este integrată în hayon.



Acoperire cameră video marşarier





Cum se utilizează camera video pentru marșarier

Când treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, imaginea din spatele vehiculului apare automat pe ecranul sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS). Când treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul revine la indicația anterioară.

⚠ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, care face ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

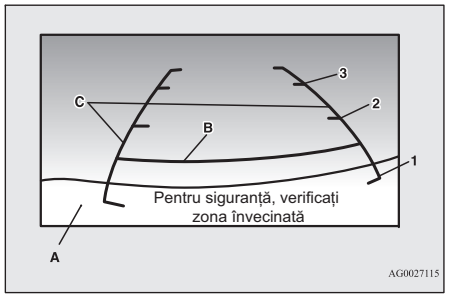
NOTĂ

- Deoarece camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
  - Lumină redusă (noaptea)
  - Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă
- Dacă o cameră încinsă este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de precauție. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
  - Nu supuneți camera unor șocuri fizice.
  - Nu aplicați ceară pe cameră.
  - Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
  - Nu dezasamblați camera.

Linii de referință pe ecran

Pe ecran apar liniile de referință și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm față de bara de protecție spate.
- Două linii verzi (C) indică aproximativ 20 cm față de caroseria vehiculului.
- Liniile scurte transversale (de la 1 la 3) indică distanța față de bara de protecție spate.



1: aproximativ la marginea din spate a barei de protecție spate (dacă există în dotare)
2: aproximativ 100 cm
3: aproximativ 200 cm

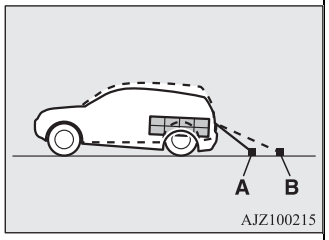
NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), este posibilă modificarea limbii de afișare pe ecran. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

BK0264400EN.book Page 133 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

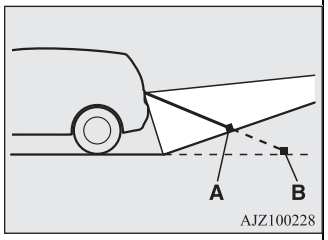
- Dacă vehiculul este înclinat datorită numărului de ocupanți, masei și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile camerei video pentru marşarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală a carosabilului.
  Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. În cazurile următoare, obiectele de pe ecran par a fi mai îndepărtate decât sunt de fapt.
  - Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor.



A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

NOTĂ

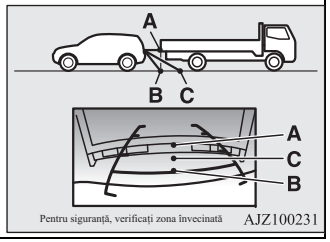
- Dacă în spatele vehiculului se află o rampă.



A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

NOTĂ

- Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca referință pentru distanța față de obiecte solide.
  Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.



Monitorizare perimetru*

E00645000293

Monitorizarea perimetrului este un sistem care prezintă imagini de la 4 camere video (față, lateral stânga-dreapta și spate) pe ecranul sistemului audio cu afișaj, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau

BK0264400EN.book Page 134 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

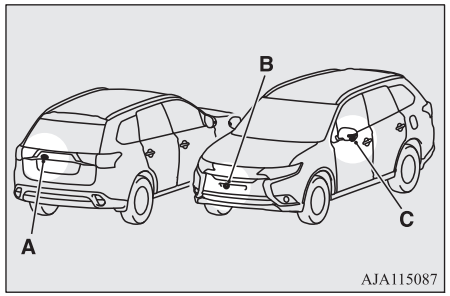
sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS). Acest sistem asistă şoferul la parcarea vehiculelor în locuri de parcare sau la parcarea laterală.

⚠ATENȚIE

- Monitorizarea perimetrului este un sistem de asistență care permite şoferului să observe eventualele obstacole din jurul vehiculului. Zonele detectabile de către sistem sunt limitate. Nu vă bazați exclusiv pe monitorizarea perimetrului şi încercați să conduceți cu atenție, ca şi cum vehiculul nu ar fi echipat cu acest sistem.
  Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu sistem de monitorizare a perimetrului.
- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. În special în cele 4 unghiuri moarte ale vehiculului, care nu sunt scanate de sistemul de monitorizare a perimetrului. Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de monitorizare a perimetrului.
- Nu utilizați sistemul de monitorizare a perimetrului cu oglinzile retrovizoare exterioare retractate şi/sau cu uşile şi/sau hayonul deschise. Acest lucru previne afişarea zonei detectabile corespunzătoare de către sistemul de monitorizare a perimetrului.

Amplasarea camerelor video

Camerele video sunt amplasate în poziţiile prezentate în imagine.



A- Cameră video marşarier
B- Cameră video faţă
C- Cameră video laterală

⚠AVERTISMENT

- **Nu montați un accesoriu în zonele acoperite de camerele video.**

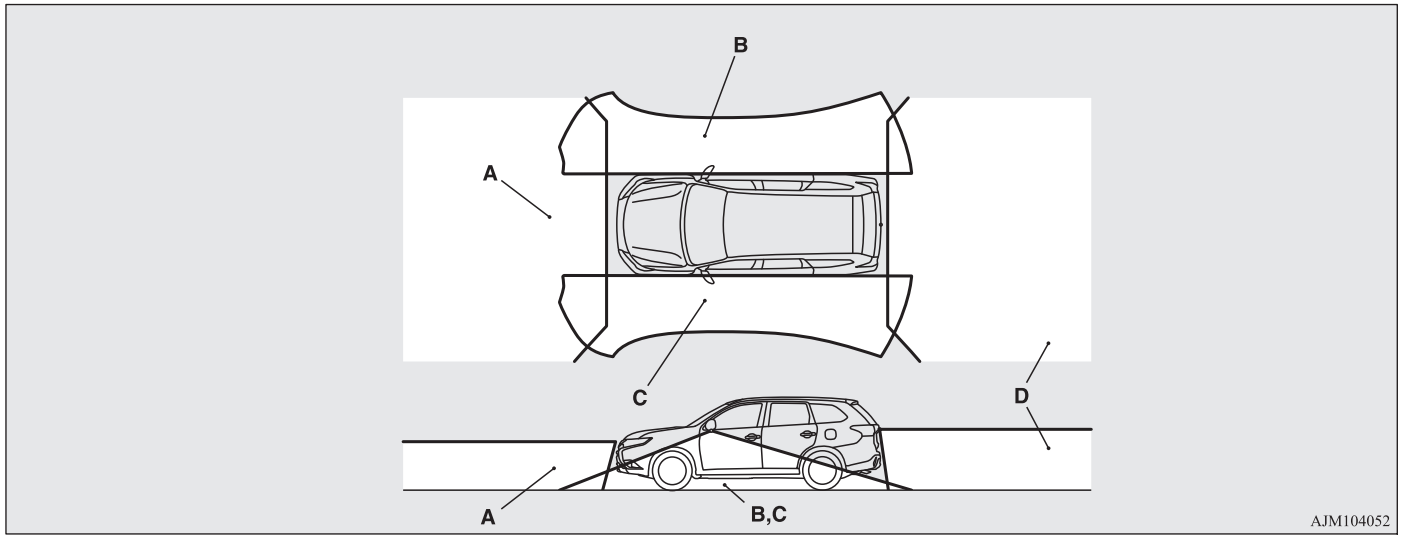
BK0264400EN.book Page 135 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Acoperirea sistemului de monitorizare a perimetrului

E00645100249

Acoperirea camerelor video perimetrale este limitată la zonele indicate în imagini. Acestea nu pot prezenta părțile laterale și părțile inferioare ale barelor de protecție față și spate. În timpul deplasării, asigurați-vă vizual că zona din apropierea vehiculului este sigură.

Acoperirea camerelor video perimetrale



A: cameră video față
B: cameră video laterală (dreapta)
C: cameră video laterală (stânga)
D: cameră video marșarier

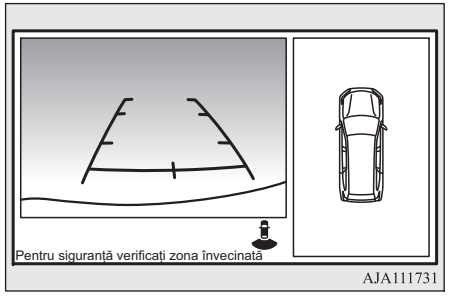
BK0264400EN.book Page 136 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Tipuri de imagini pentru sistemul de monitorizare a perimetrului

Sunt afișate 2 tipuri de imagini, pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

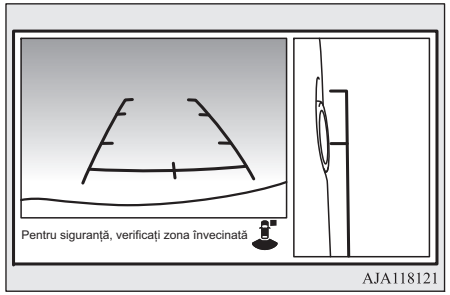
Mod imagine de sus/din spate

Sunt afișate imagini de sus și din spatele vehiculului.



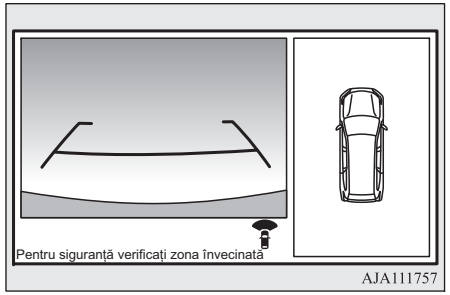
Mod imagine din lateral/din spate

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din spatele vehiculului.



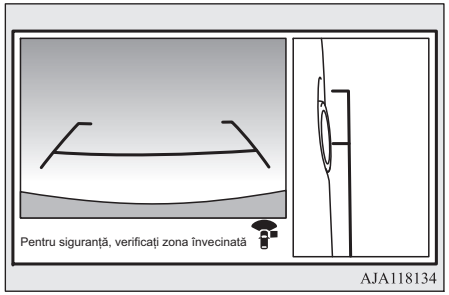
Mod imagine de sus/din față

Sunt afișate imagini de sus și din fața vehiculului.



Mod imagine din lateral/din față

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din fața vehiculului.



⚠ATENȚIE

- Camerele video dispun de lentile speciale, care fac ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

NOTĂ

- Deoarece camerele dispun de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
  • Lumină redusă (noaptea)

BK0264400EN.book Page 137 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă.
- Dacă o lumină fluorescentă se reflectă direct în lentilă, este posibil ca imaginea de pe ecran să clipească.
  Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă o cameră încinsă este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca imaginile provenite de la camerele video să nu fie clare.
  Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă în apropierea camerei video este instalat un radio, imaginile de la camera video pot provoca interferențe cu sistemul electric, iar sistemul este posibil să nu funcționeze corect.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de precauție. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
  - Nu supuneți camera video unor șocuri puternice.

NOTĂ

- Nu utilizați substanțe organice, ceară, diluant și soluție de curățat geamurile pe camera video.
  Dacă utilizați astfel de produse, ștergeți imediat.
- Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe camera video sau în zona învecinată acesteia.
- Nu deconectați, nu dezasamblați și nu modificați camera video.
- Nu zgâriați camera video, deoarece imaginile provenite de la aceasta ar putea să fie distorsionate.

Utilizarea sistemului de monitorizare a perimetrului

E00650000028

Sistemul de monitorizare a perimetrului poate fi utilizat numai în cazul în care contactul sau a modul de funcționare este în poziția ON.

Utilizarea cu ajutorul schimbătorului sau selectorului de viteze

E00652700159

Dacă treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, pe ecranul sistemului audio cu afișaj, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) apare imaginea de sus/din spate. Dacă treceți selectorul sau schimbătorul de viteze în orice altă poziție, afișajul dispare.

NOTĂ

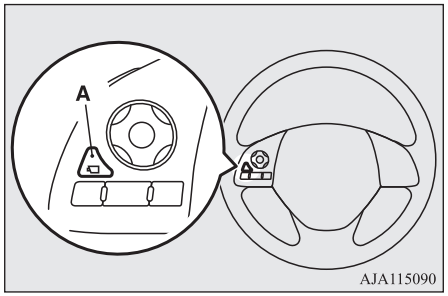
- Prin apăsarea butonului, ecranul de pe partea pasagerului poate fi trecut la imaginea din lateral.

6

Utilizarea cu ajutorul butonului

E00652800091

Dacă se apasă butonul (A), se afișează imaginea de sus/din față.



NOTĂ

- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 3 minute de la activarea sistemului de monitorizare a perimetrului prin apăsarea butonului, iar schimbătorul sau selectorul de viteze nu este în poziția „R”, afișajul dispare.

BK0264400EN.book Page 138 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Comutarea ecranului (selectorul sau schimbătorul de viteze este în poziția „R”)

E00652900249

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului se schimbă astfel. Mod imagine de sus/din spate → mod imagine din lateral/din spate

Comutarea ecranului (selectorul sau schimbătorul de viteze nu este în poziția „R”)

E00652900151

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului comută între mod imagine de sus/din față → mod imagine din lateral/din față → dezactivat

NOTĂ

- Dacă treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R” în timp ce pe ecranul de pe partea șoferului este afișată imaginea din față, acesta comută la afișarea imaginii din spate. Dacă treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul de pe partea șoferului comută la afișarea imaginii din față.
- Dacă se apasă butonul și viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 10 km/h, pe ecranul de pe partea pasagerului poate fi afișată numai imaginea din lateral.

NOTĂ

- Dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 10 km/h, imaginea din față nu va fi afișată.
- În timpul comutării ecranului este posibil ca afișarea imaginii să fie întârziată.

Cum se citește ecranul

E00645400079

Dacă modul nu este setat la imagine de sus, liniile de pe ecran oferă următoarele informații. Utilizați-le numai în scop informativ.

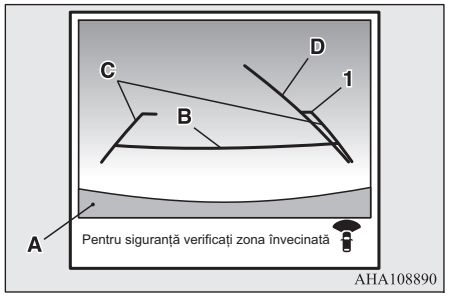
ATENȚIE

- Dacă loviți din greșeală de un obiect camera video sau circumferința acesteia, este posibil ca imaginea și liniile de pe ecran să nu fie afișate corect. Asigurați-vă că verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Mod imagine din față

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție față (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înainte a vehiculului cu volanul bracat. Aceasta dispare dacă volanul nu este bracat.
- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:



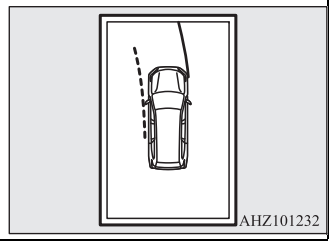
1- Aproximativ 100 cm până la marginea din față a barei de protecție față

NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din față, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie continuă, spate: linie întreruptă).

BK0264400EN.book Page 139 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

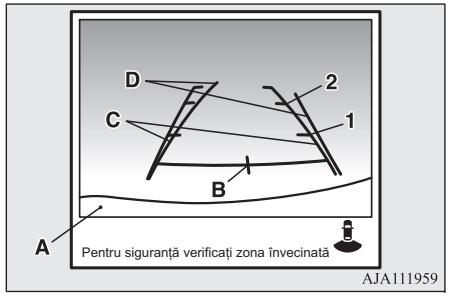


Mod imagine din spate

E00645600084

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înapoi a vehiculului cu volanul bracat. Aceasta dispare dacă volanul nu este bracat.
- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:



1- Aproximativ 100 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate
2- Aproximativ 200 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

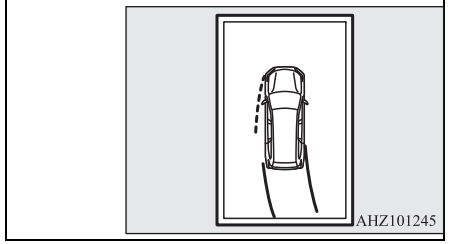
ATENȚIE

- Ca urmare a greutății pasagerilor, a combustibilului și a greutății și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile de pe imaginea de la camera video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală pe carosabil. Utilizați liniile de referință numai în scop informativ și verificați întotdeauna personal dacă zona din jurul și din spatele vehiculului este sigură.

NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din spate, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie întreruptă, spate: linie continuă).

NOTĂ



Diferențe între afișaj și poziția reală pe carosabil

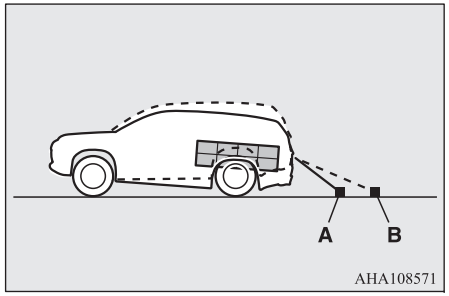
E00645900045

Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului.
În situațiile următoare există diferențe între liniile de referință afișate și poziția reală pe carosabil.

■ Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.
Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.

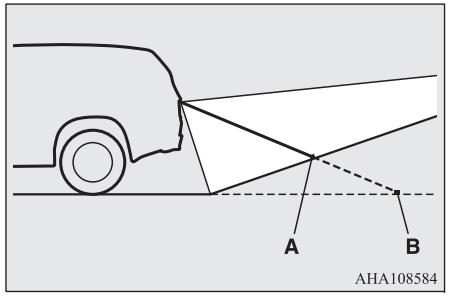
BK0264400EN.book Page 140 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în spatele vehiculului se află o rampă

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.
Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.

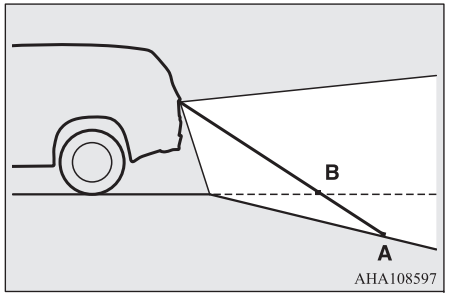


A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în spatele vehiculului se află o pantă

Liniile de referință sunt afișate mai departe decât realitate.

Astfel, dacă pe o pantă se află un obstacol, acesta apare mai aproape decât este în realitate.

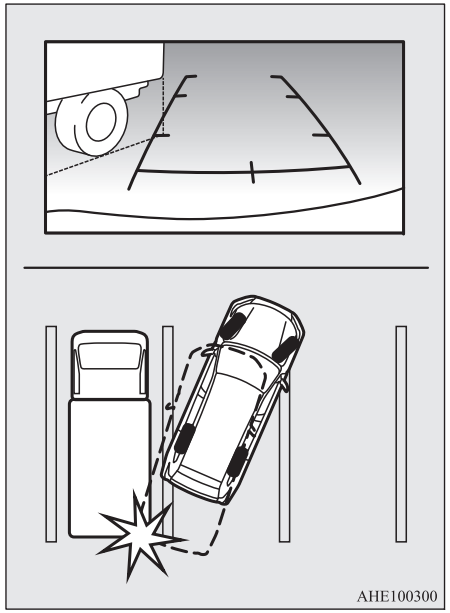


A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide

Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide, este posibil ca distanța afișată pe ecran să fie diferită de distanța reală.
În imaginea următoare, deoarece liniile de referință nu vin în contact cu suprastructura camionului, pare că vehiculul nu ar lovi camionul.
Cu toate acestea, vehiculul poate lovi camionul, deoarece de fapt suprastructura acestuia se află pe direcția vehiculului.

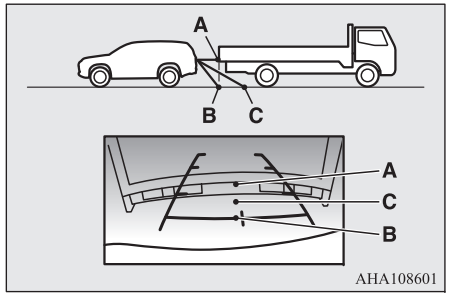
BK0264400EN.book Page 141 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



■ La apropierea de obiecte solide

Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca referință pentru distanța față de obiecte solide.

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.

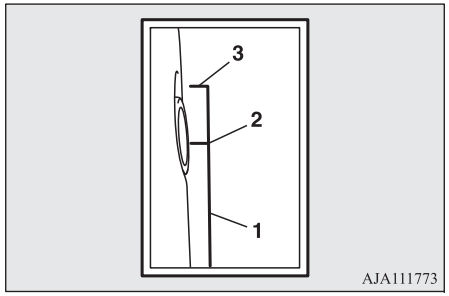


Mod imagine din lateral

E00646100060

Pe ecran apar liniile de referință pentru lățime și partea din față a vehiculului.

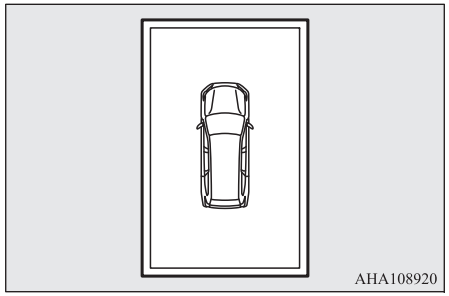
1- Lățimea aproximativă a vehiculului, inclusiv oglinzile retrovizoare exterioare.
2- Poziția aproximativă a centrului punții față.
3- Aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.



Mod imagine de sus

E00646200058

Se afișează o imagine de sus a vehiculului, pentru a putea identifica ușor poziția vehiculului și traiectoria acestuia, la intrarea într-un loc de parcare.



BK0264400EN.book Page 142 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Imaginea de sus este una simulată, procesată prin combinarea imaginilor provenite de la camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate. De aceea, în modul imagine de sus, obiectele vor apărea mai departe decât sunt în realitate. În plus, în apropierea vehiculului există unghiuri moarte, care nu sunt afișate pe ecran. Este posibil să survină un accident, chiar dacă s-ar părea că există puțin loc între vehiculul dvs. și un obiect; de asemenea, este posibil să existe un obiect într-o zonă aparent liberă. Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură.
- Culoarea și mărimea pictogramei vehiculului afișate în modul imagine de sus sunt diferite de cele ale vehiculului real. Prin urmare, un obiect din apropiere poate părea că lovește vehiculul, iar poziția vehiculului față de obiect poate fi diferită de poziția reală.
- Imaginea de sus este compusă în cele 4 colțuri, în special la marginea câmpului vizual al camerelor video. Prin urmare, la marginea câmpului vizual claritatea imaginii este posibil ca să fie mai slabă și ca un obiect să dispară și să reapară pe ecran.

NOTĂ

- În modul imagine de sus, deoarece imaginile de la cele 4 camere (camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate) sunt procesate ținând cont că suprafața de rulare este plană, imaginea poate fi afișată astfel:
  - Un obiect pare că a căzut și arată mai lung sau mai mare.
  - Un obiect înalt poate apărea compus din imaginile provenite de la 2 camere video.
- Luminozitatea imaginii provenite de la fiecare cameră video poate fi diferită în funcție de condițiile de iluminare.
- Un obiect aflat deasupra camerei video nu este afișat.
- Obiectul afișat în modul imagine din față sau imagine din spate este posibil să nu fie afișat în modul imagine de sus.
- Imaginea în modul imagine de sus este posibil să fie deplasată față de poziția reală, dacă poziția de montare și unghiul unei camere video sunt modificate.
- În zona de suprapunere a imaginilor, liniile de pe drum pot părea deplasate sau îndoite.

Transportul bagajelor

E00609902696

Precauții la transportul bagajelor

⚠ATENȚIE

- Nu încărcați mărfuri sau bagaje cu înălțimi care depășesc partea superioară a spătarului scaunelor. Asigurați-vă că bagajele sau încărcătura sunt bine asigurate în timpul deplasării. Obturarea vizibilității în spate sau proiectarea bagajelor în habitaclu la o frânare bruscă poate provoca un accident grav sau rănirea pasagerilor.
- Încărcați bagajele grele în partea din față a vehiculului. Dacă încărcătura din spatele vehiculului este prea grea, stabilitatea vehiculului poate fi afectată.

Încărcarea portbagajului de plafon

⚠ATENȚIE

- Utilizați un portbagaj de plafon perfect adecvat vehiculului. Nu încărcați bagaje direct pe plafonul vehiculului.
  Pentru instalare, consultați manualul de utilizare livrat împreună cu portbagajul.

BK0264400EN.book Page 143 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Vă recomandăm să utilizați un portbagaj de plafon ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS, deoarece consolele de fixare au o formă specială. Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Precauții legate de portbagajul de plafon

ATENȚIE

- Asigurați-vă că masa bagajelor nu depășește sarcina maximă autorizată pe plafon.
  Depășirea acestei sarcini maxime autorizate poate provoca deteriorarea vehiculului.
  Sarcina suportată de plafon este sarcina maximă autorizată pe plafon (masa portbagajului plus cea a bagajului încărcat).
  Pentru cifre exacte, consultați „Sarcină maximă pe plafon” la pagina 11-7.

ATENȚIE

- Când transportați bagaje pe plafonul vehiculului, conduceți încet și evitați manevrele bruște, cum ar fi frânarea violentă sau abordarea în forță a virajelor. În plus, așezați bagajele astfel încât sarcina să fie distribuită uniform, iar articolele mai grele să se afle la bază. Nu încărcați bagaje mai late decât portbagajul. Sarcina suplimentară pe plafon poate înălța centrul de greutate al vehiculului, afectându-i manevrabilitatea. Prin urmare, greșelile de condus sau a manevrele de urgență pot provoca pierderea controlului, care poate duce la un accident.
- Înainte de a urca la volan și după parcurgerea unei distanțe scurte, verificați întotdeauna încărcătura pentru a vă asigura că este bine fixată pe portbagaj.
  Verificați periodic în cursul călătoriei dacă bagajele sunt în siguranță.

NOTĂ

- Pentru a preveni zgomotele produse de curentul de aer sau consumul mai mare de combustibil, demontați portbagajul de plafon dacă nu-l utilizați.
- Înainte de a intra într-o spălătorie automată, demontați portbagajul de plafon.
- La montarea portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea trapei de plafon (dacă există în dotare).
- În timpul încărcării portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea hayonului.

Tractarea unei remorci

E00610002004

Pentru a tracta o remorcă, montați un dispozitiv de remorcare conform cu toate reglementările locale în vigoare; consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Reglementările privind tractarea unei remorci pot varia de la țară la țară. Vă recomandăm să respectați reglementările specifice fiecărei zone.

ATENȚIE

- Pericol de accident!
  Bara de tractare se va monta conform instrucțiunilor MITSUBISHI MOTORS.

Masă maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare

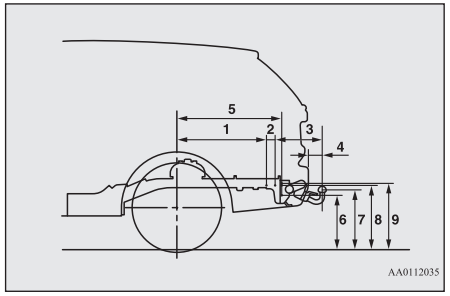
Nu depășiți niciodată masa maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcina maximă pe cupla de tractare menționate în specificații. (Consultați pagina 11-7)
Dacă tractați o remorcă la altitudini de peste 1.000 m față de nivelul mării, reduceți greutatea vehiculului cu 10 % din sarcina maximă autorizată pentru fiecare 1.000 m altitudine deasupra nivelului mării, deoarece puterea

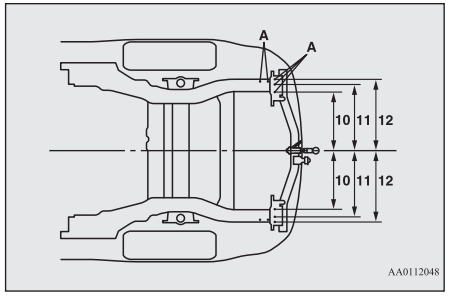
BK0264400EN.book Page 144 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

motorului se reduce din cauza scăderii presiunii atmosferice.

Specificații de montare a barei de tractare

Consultați tabelul de mai jos pentru punctele de fixare (A) ale barei de tractare.





1	698 mm
2	69 mm
3	369 mm
4	102 mm
5	815 mm
6	448 mm (descărcat)
7	496 mm (descărcat) 378-402 mm, 375 mm* (încărcat)
8	534 mm (descărcat)
9	544 mm (descărcat)
10	473 mm
11	528 mm
12	583 mm

*: vehicule comerciale

Sfaturi de utilizare

- Pentru a preveni patinarea ambreiajului (numai vehicule cu M/T), nu turați motorul mai mult decât este necesar în momentul pornirii de pe loc.
- Nu depășiți viteza de 100 km/h* când tractați o remorcă.
  *: pentru vehiculele comerciale, viteza trebuie limitată la 80 km/h, nu la 100 km/h.
  Vă recomandăm să respectați reglementările locale, dacă acestea limitează viteza vehiculelor care tractează remorci la mai puțin de 100 km/h.
- Pentru a preveni șocurile provocate de inerția remorcii, apăsați ușor pedala de frână la început și apoi mai ferm.
- Pentru a utiliza frâna de motor la eficiență maximă, treceți într-o treaptă inferioară de viteză, înainte de coborârea unei pante.

Supraîncălzire

Acest lucru va surveni de obicei ca urmare a unei defecțiuni mecanice. Dacă vehiculul se supraîncălzește, opriți și verificați dacă cureaua de transmisie a pompei de apă/alternatorului nu este slăbită, dacă admisia aerului în radiator nu este blocată sau dacă nivelul lichidului de răcire nu este scăzut. Dacă nu sunt astfel de probleme, supraîncălzirea ar putea fi rezultatul unor probleme mecanice, care trebuie verificate de către un atelier specializat.

BK0264400EN.book Page 145 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă motorul se supraîncălzește, trebuie consultată secțiunea „Supraîncălzire motor” din capitolul „În situații de urgență”, înainte de a se încerca depanarea.
- În cazul vehiculelor echipate cu A/T sau CVT, dacă apare afișajul avertizării (E), temperatura lichidului transmisiei automate, CVT este ridicată.
  Consultați pagina aferentă și luați măsurile necesare.
  Consultați „Dacă A/T se defectează” la pagina 6-36, „Dacă CVT se defectează” la pagina 6-44.

BK0264400EN.book Page 146 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

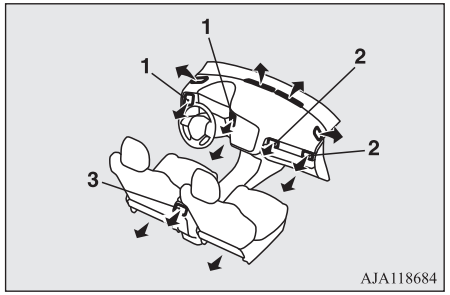
BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Plăcerea de a conduce

Fante de ventilație 7-2
Climatizare automată 7-6
Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat 7-14
Filtru de polen 7-15
Radio LW/MW/FM/CD-player* 7-15
Manipulare discuri 7-18
Fișiere audio (MP3/WMA/AAC) 7-19
Aspecte importante privind siguranța utilizatorului 7-23
Butoane funcționale 7-24
Ascultare posturi de radio 7-27
Ascultare DAB* 7-28
Ascultare mesaje din trafic 7-30
Ascultare CD-uri 7-30
Ascultare MP3-uri 7-31
Ascultare iPod 7-32
Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB 7-34
Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0) 7-37
Ascultare sursă Bluetooth* 7-40
Informații afișaj 7-41
Reglare calitate sunet și balans volum 7-43
Setări sistem 7-43
Depanare 7-47
Sistem de conectare* 7-50
Interfață Bluetooth® 2.0* 7-50
Mufă USB* 7-71
Parasolare 7-74
Scrumieră* 7-75
Brichetă* 7-75
Priză accesorii 7-76
Lămpi habitaclu 7-77
Spații de depozitare 7-79
Suport pentru pahare 7-83
Suport pentru sticle 7-84
Copertină portbagaj* 7-84
Mânere de prindere 7-86
Cârlig pentru haine 7-86
Cârlige de amarare 7-86

Fante de ventilație

E00700102292



1- Fante de ventilație șofer
2- Fante de ventilație pasager
3- Fante de ventilație rând 2 de scaune*

NOTĂ

- Nu amplasați băuturi pe planșa de bord. Dacă se varsă în fantele de ventilație ale aerului condiționat, pot deteriora sistemul.

Reglare flux și direcție aer

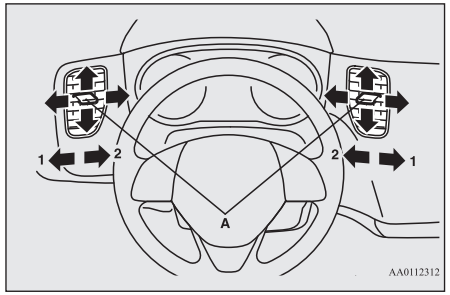
E00700202440

NOTĂ

- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. pe fantele de ventilație.
  Acest lucru poate provoca funcționarea anormală a aerului condiționat.

Fante de ventilație șofer

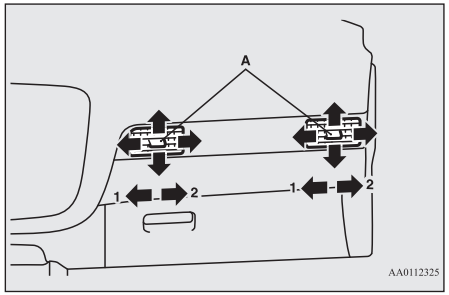
Mișcați butonul (A) pentru a regla direcția fluxului de aer.
Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați complet butonul (A) spre exterior.



1- Închis
2- Deschis

Fante de ventilație pasager

Mișcați butonul (A) pentru a regla direcția fluxului de aer.
Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați complet butonul (A) spre stânga.



1- Închis
2- Deschis

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

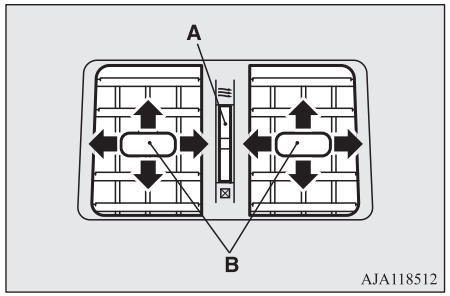
Fante de ventilație rând 2 de scaune*

Fantele de ventilație se pot deschide și închide de la butonul (A).

(≋) - Deschis

(⊠) - Închis

Reglați direcția fluxului de aer rotind butonul (B).



BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Schimbare selectare mod de ventilație

E00700302832

Pentru a modifica debitul de aer provenit de la fantele de ventilație, apăsați butonul MODE sau butonul de dezaburire. (Consultați „Buton MODE” la pagina 7-12, „Buton dezaburire” la pagina 7-12.)

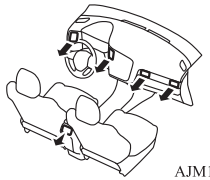
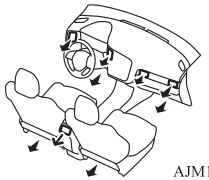
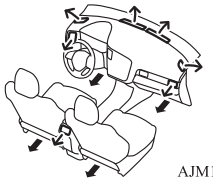
Selectarea modului și fluxul de aer provenit de la fantele de ventilație

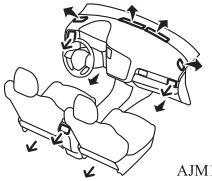
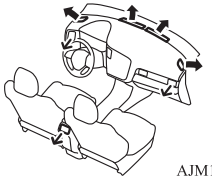
Aceste simboluri sunt utilizate în următoarele imagini pentru a indica volumul de aer provenit de la fantele de ventilație.

→: cantitate redusă de aer de la fantele de ventilație

➔: cantitate medie de aer de la fantele de ventilație

➡: cantitate mare de aer de la fantele de ventilație

Poziția pentru față	Poziția pentru picioare/față	Poziția pentru picioare
 AJM105509	 AJM105512	 AJM105525

Poziția pentru picioare/dezaburire	Poziția pentru dezaburire
 AJM105538	 AJM105541

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), este posibil ca geamurile să se aburească, dacă sistemul este activat.
  În acest caz, apăsați butonul de dezaburire, pentru a dezaburi geamurile.
- Debitul de aer spre picioare/față poate fi reglat prin selectarea modului în poziția „ ”, iar debitul de aer pentru picioare/dezaburire poate fi reglat prin selectarea modului în poziția „ ”.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Climatizare automată

E00702401582

Aerul condiționat poate fi utilizat numai cu motorul pornit.

⚠ATENȚIE

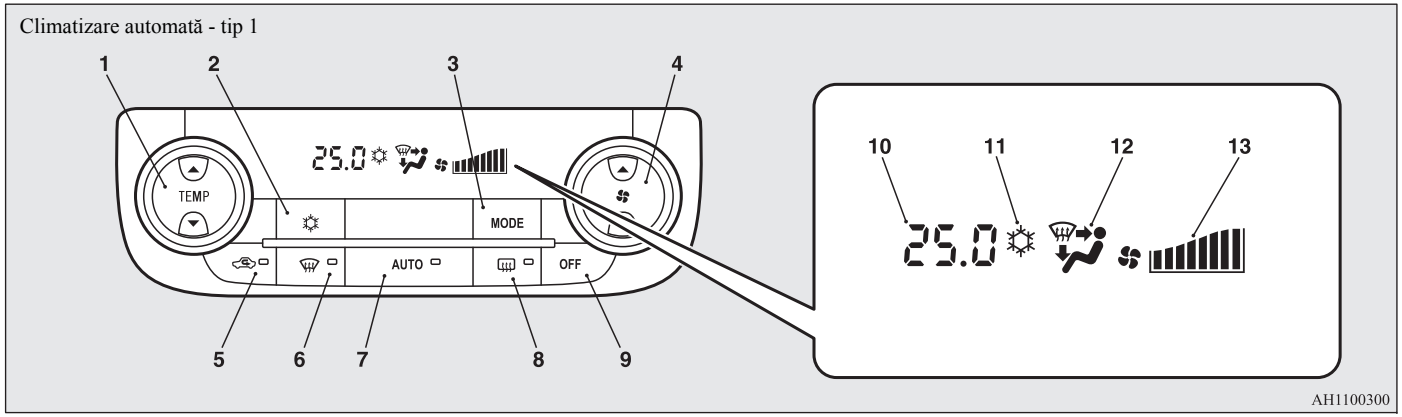
- Dacă este activat sistemul de aer condiționat, este posibil ca turația motorului să crească.
  Dacă turația motorului este crescută, un vehicul echipat cu A/T sau CVT va porni mai brusc de pe loc decât atunci când turația motorului este mai mică.
  Apăsați complet pedala de frână, pentru a împiedica deplasarea nedorită a vehiculului.

7

Panou de comandă

E00702502997

Climatizare automată - tip 1



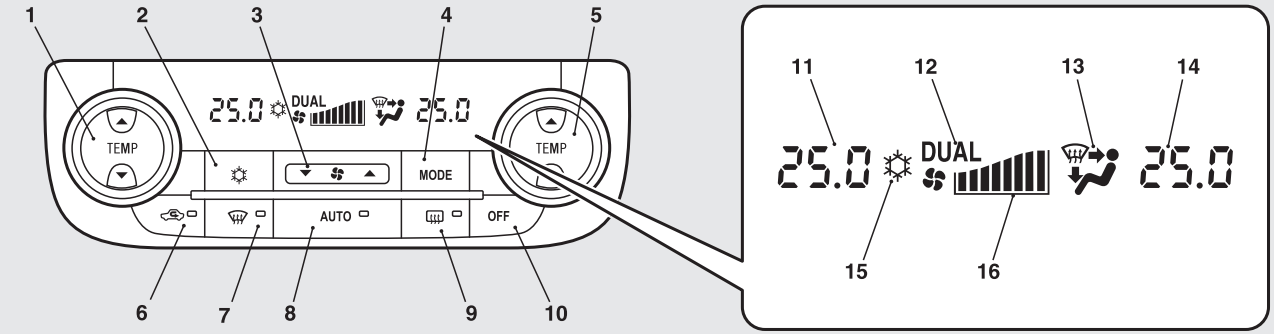
AH1100300

1- Buton de reglare temperatură
2- Buton aer condiționat
3- Buton MODE (mod)
4- Buton de selectare viteză ventilator
5- Buton de recirculare
6- Buton de dezaburire
7- Buton AUTO
8- Buton de dezaburire lunetă → P.5-77
9- Buton OFF (oprit)
10- Afișaj temperatură → P.7-8
11- Indicator aer condiționat

BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

12- Afişaj selectare mod
13- Afişaj viteză ventilator

Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta - tip 2

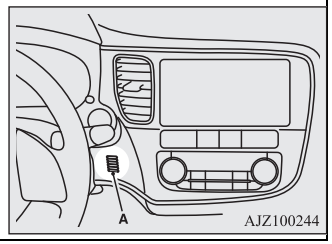


AA1008694

1- Buton de comandă temperatură parte şofer (vehicule LHD)
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD)
2- Buton aer condiţionat
3- Buton de selectare viteză ventilator
4- Buton MODE (mod)
5- Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule LHD)
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD)
6- Buton de recirculare
7- Buton de dezaburire
8- Buton AUTO
9- Buton de dezaburire lunetă → P.5-77
10- Buton OFF (oprit)
11- Afişaj temperatură parte şofer (vehicule LHD) → P.7-8
Afişaj temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.7-8
12- Indicator DUAL
13- Afişaj selectare mod
14- Afişaj temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.7-8
Afişaj temperatură parte şofer (vehicule RHD) → P.7-8
15- Indicator aer condiţionat
16- Afişaj viteză ventilator

NOTĂ

- Temperatura aerului din habitaclu (A) este măsurată de un senzor amplasat în poziţia indicată în imagine. Nu amplasaţi nimic deasupra acestui senzor, deoarece acest lucru va împiedica funcţionarea corespunzătoare a senzorului.



AJZ100244

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Deoarece în timp ce modul ECO este activat funcționarea aerului condiționat este controlată, este posibil să simțiți că eficiența acestuia este redusă.
  → Buton mod ECO P.5-70
- Chiar dacă modul ECO este activat, puteți selecta funcționarea normală a aerului condiționat.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru modificarea setării pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Pe vreme foarte rece, este posibil ca panoul de comandă a aerului condiționat să funcționeze deficitar. Acest lucru nu indică existența unei probleme.
  Situația va dispărea dacă temperatura din habitaclu ajunge la valoarea normală.

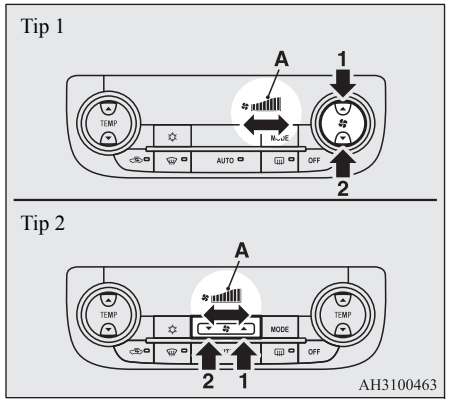
Buton de selectare viteză ventilator

E00702801528

Apăsați partea ▲ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a crește viteza ventilatorului.

Apăsați partea ▼ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a reduce viteza ventilatorului.

Viteza selectată pentru ventilator (A) va apărea pe afișaj.



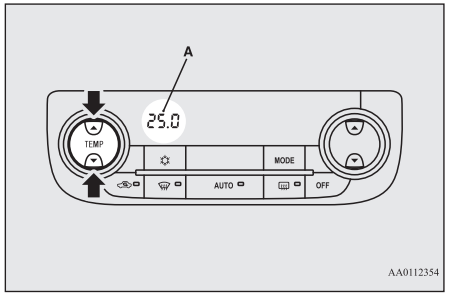
1- Creștere
2- Reducere

Buton de reglare temperatură

E00703002045

Apăsați partea ▲ sau ▼ a butonului de reglare a temperaturii până la afișarea temperaturii dorite.

Temperatura selectată (A) va apărea pe afișaj.



NOTĂ

- Valoarea temperaturii pentru aerul condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare, de pe afișajul multifuncțional.
  La vehiculele echipate cu afișaj multifuncțional - tip 1, consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 5-17.
  La vehiculele echipate cu afișaj multifuncțional - tip 2, consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 5-28.

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

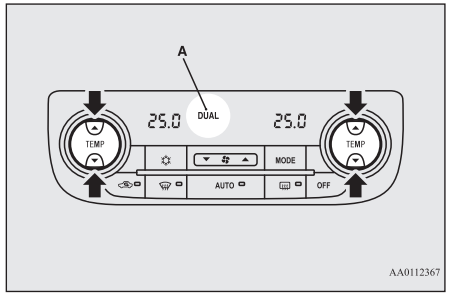
NOTĂ

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului din sistemul de încălzire va fi scăzută până când motorul se încălzește, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul butonului.
  Pentru a preveni aburirea parbrizului și a geamurilor, modul de funcționare a ventilatorului va trece pe „ ” iar viteza ventilatorului se reduce, dacă sistemul funcționează în modul AUTO.
- Dacă este prea cald sau prea frig, puteți regla temperatura la o valoare la care să vă simțiți mai confortabil.
  Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Când temperatura este setată la nivel maxim sau minim, selectarea fluxului de aer și aerul condiționat se vor modifica automat după cum urmează.
  Da asemenea, dacă după modul automat selectarea fluxului de aer se face manual, se selectează modul manual.
  - Încălzire rapidă (dacă este selectată cea mai ridicată temperatură)
    Aerul condiționat va fi oprit, iar în habitaclu va pătrunde aer din exterior.
  - Răcire rapidă (dacă este selectată cea mai scăzută temperatură)
    Aerul interior va fi recirculat, iar aerul condiționat va fi activat.

Setările descrise mai sus sunt prestabilite din fabrică.
Butoanele pentru selectarea fluxului de aer și pentru aerul condiționat (setare funcție modificată) și comutarea automată pe aer proaspăt și a aerului condiționat în funcție de condițiile de utilizare pot fi modificate după dorință.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Consultați „Personalizare buton aer condiționat” la pagina 7-11.
Consultați „Personalizare selectare flux de aer” la pagina 7-10.

Mod sincronizat și mod dual*

Temperatura de pe partea șoferului și cea de pe partea pasagerului poate fi controlată independent. În acest moment, pe afișaj va apărea indicatorul „DUAL” (A).



- Mod sincronizat
  Dacă se apasă butonul de reglare a temperaturii de pe partea șoferului, temperatura de pe partea pasagerului va fi reglată, de asemenea, la temperatura de pe partea șoferului.
- Mod dual
  În modul sincronizat, dacă se apasă butonul de reglare a temperaturii de pe partea pasagerului, sistemul comută la modul dual. În modul dual, temperatura de pe partea șoferului și cea de pe partea pasagerului pot fi setate separat, cu ajutorul butoanelor separate de reglare a temperaturii.
  Apăsați butonul AUTO pentru a reveni la modul sincronizat.

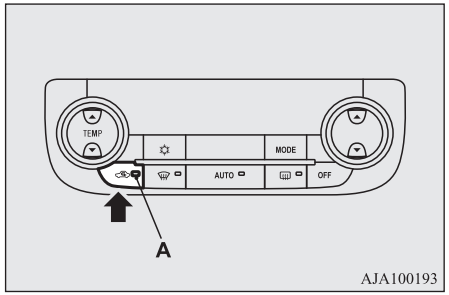
Buton de recirculare

E00703401866

Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, apăsați butonul de recirculare.

- Mod aer proaspăt: lampa de control (A) este stinsă
  În habitaclu pătrunde aer proaspăt.
- Aer recirculat: lampa de control (A) este aprinsă
  Aerul este recirculat în habitaclu.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



AJA100193

7

⚠ATENȚIE

- Utilizarea pe o perioadă mai lungă de timp a poziției pentru recircularea aerului poate provoca aburirea geamurilor.

NOTĂ

- În mod normal, pentru a păstra parbrizul și geamurile laterale curate și pentru a îndepărta rapid condensul sau gheața de pe parbriz, utilizați poziția aer proaspăt.
  Dacă doriți o răcire mai rapidă sau dacă aerul exterior conține mult praf sau este contaminat în orice alt fel, utilizați poziția de recirculare. Pentru a mări gradul de ventilare, treceți periodic în poziția aer proaspăt, astfel încât geamurile să nu se aburească.

NOTĂ

- După ce lichidul de răcire a motorului atinge o anumită temperatură, butonul de recirculare trece automat în poziția recirculare și lampa de control (A) se aprinde. În acest moment, chiar dacă este apăsat butonul de recirculare, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt.

■ Personalizarea selectării fluxului de aer

E00739600165

Funcțiile pot fi modificate după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

- Activare control automat flux de aer
  Dacă se apasă butonul AUTO, butonul de selectare a fluxului de aer va fi controlat, de asemenea, automat.

- Dezactivare control automat flux de aer
  Chiar dacă se apasă butonul AUTO, butonul de selectare a fluxului de aer nu este controlat automat.

- Setare metodă de modificare
  Țineți apăsat 10 sau mai multe secunde butonul de selectare a fluxului de aer.
  • După schimbarea setării de la activat la dezactivat
  Se emit 3 semnale sonore, iar semnalizatoarele clipesc de 3 ori.
  • După schimbarea setării de la dezactivat la activat
  Se emit 2 semnale sonore, iar semnalizatoarele clipesc de 3 ori.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru modificarea setării pot fi utilizate și funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

NOTĂ

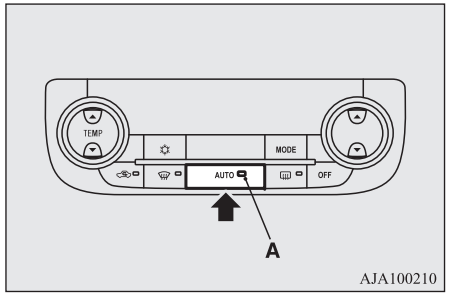
- Setarea prestabilită este „Activare control automat flux de aer”.
- Dacă se apasă butonul de dezaburire, pentru a preveni aburirea geamurilor, ventilatorul comută automat la aer din exterior, chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat flux de aer”.

Buton AUTO

E00702601106

Dacă se apasă butonul AUTO, lampa de control (A) se aprinde și selectarea modului, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aerului proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat vor fi controlate automat.

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

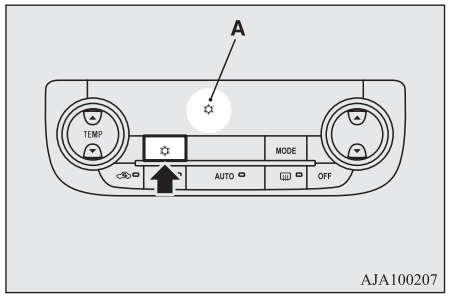


AJA100210

Buton aer condiționat

E00703502662

Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; pe afișaj va apărea indicatorul „☼” (A).



AJA100207

Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.

NOTĂ

- Dacă este detectată o problemă la sistemul de aer condiționat, indicatorul „☼” clipește. Pentru a dezactiva sistemul, apăsați o dată butonul pentru aer condiționat, apoi apăsați din nou butonul, pentru a reactiva sistemul. Dacă indicatorul „☼” nu mai clipește, înseamnă că nu există nicio defecțiune. Dacă începe să clipească din nou, vă recomandăm să verificați sistemul.

■ Personalizare buton aer condiționat

E00739700166

Funcțiile pot fi modificate după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

- Activare control automat aer condiționat
  Dacă se apasă butonul „AUTO” sau dacă butonul de reglare a temperaturii este setat la minimum, butonul pentru aerul condiționat este controlat automat.
- Dezactivare control automat aer condiționat
  Cât timp aerul condiționat este dezactivat, butonul de comandă a sistemului nu este controlat automat.
- Setare metodă de modificare
  Țineți apăsat 10 sau mai multe secunde butonul aerului condiționat.
  - După schimbarea setării de la activat la dezactivat
    Se emit 3 semnale sonore, iar indicatorul „☼” clipește 3 ori.
  - După schimbarea setării de la dezactivat la activat
    Se emit 2 semnale sonore, iar indicatorul „☼” clipește de 3 ori.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru modificarea setării pot fi utilizate și funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

NOTĂ

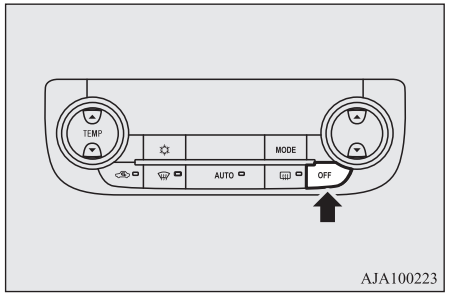
- Setarea prestabilită este „Activare control automat aer condiționat”.
- Dacă se apasă butonul de dezaburire, pentru a preveni aburirea geamurilor, sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat”.

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton OFF (oprit)

E00702701136

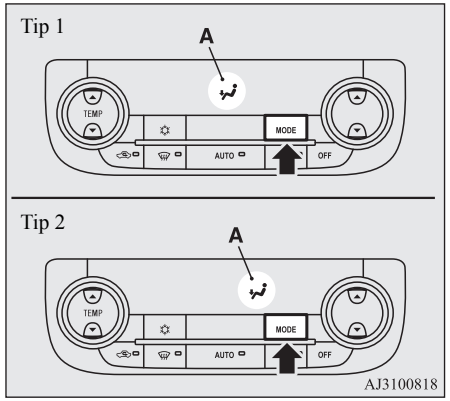
Pentru a opri sistemul de aer condiționat, apăsați butonul OFF (oprit).



Buton MODE (mod)

E00703301201

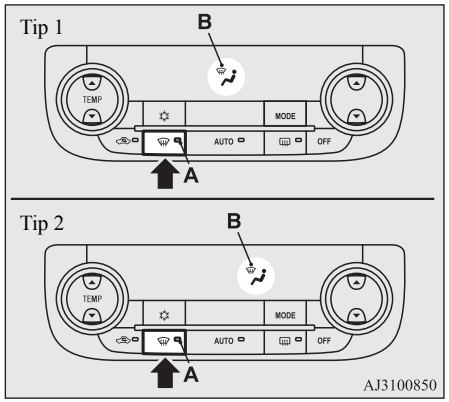
La fiecare apăsare a butonului MODE, modul se schimbă în ordinea următoare: „ ” → „ ” → „ ” → „ ” → „ ”. Pe afișaj apare modul selectat (A). (Consultați „Schimbare selectare mod de ventilație” la pagina 7-4.)



Buton de dezaburire

E00703901324

Dacă este apăsat butonul, modul se schimbă la „ ”. Lampa de control (A) se aprinde. Pe afișaj apare modul selectat (B). (Consultați „Schimbare selectare mod de ventilație” la pagina 7-4.)



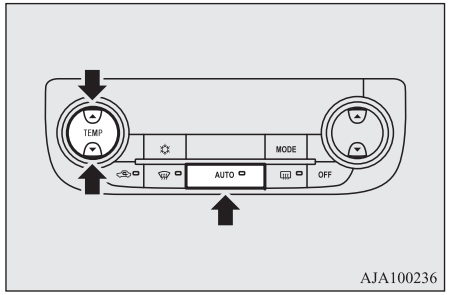
BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat se activează automat și se selectează aer proaspăt (nu aer recirculat). Controlul automat al butonului se activează pentru a preveni aburirea geamurilor, iar sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat”sau „Dezactivare control automat flux de aer”. (Consultați „Personalizare buton aer condiționat” la pagina 7-11, „Personalizare selectare flux de aer” la pagina 7-10.)

Utilizarea sistemului în modul automat

E00704102636



În condiții normale, utilizați sistemul în modul AUTO și procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul AUTO.
2. Selectați temperatura dorită de la butonul de reglare a temperaturii.

Selectarea modului de ventilație, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aer proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat sunt controlate automat.

NOTĂ

- Dacă se acționează butonul de selectare a vitezei ventilatorului, butonul de aer condiționat, butonul de selectare a modului sau butonul de selectare a fluxului de aer în timp ce sistemul funcționează în modul AUTO, funcția activată anulează funcția corespunzătoare de comandă automată. Toate celelalte funcții rămân sub comandă automată.

Utilizarea sistemului în modul manual

E00704201308

Viteza și modul ventilatorului pot fi controlate manual, prin setarea în poziția dorită a butoanelor de reglare a vitezei ventilatorului și de selectare a modului.
Pentru a reveni la funcționarea automată, apăsați butonul AUTO.

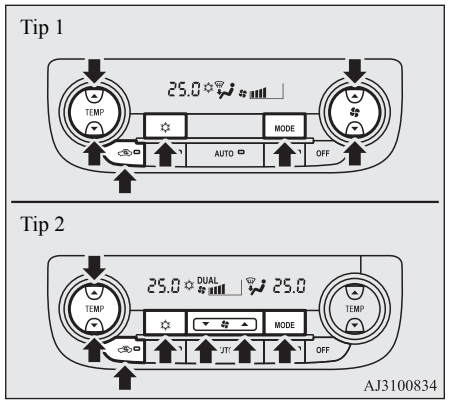
Dezaburire parbriz și geamuri laterale

E00704302120

ATENȚIE

- Din motive de siguranță, asigurați-vă că toate geamurile asigură o bună vizibilitate.

■ Dezaburire obișnuită

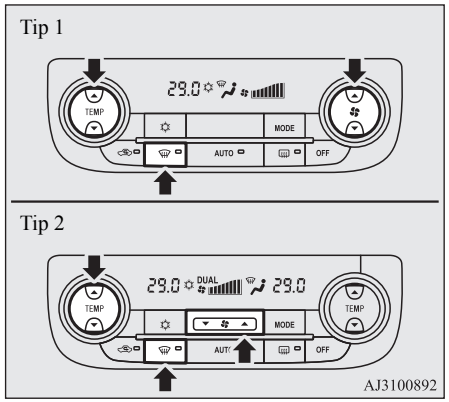


1. Setați butonul de selectare a fluxului de aer în poziția aer proaspăt.
2. Setați butonul MODE în poziția „”.
3. Selectați viteza dorită apăsând butonul de reglare a vitezei ventilatorului.
4. Selectați temperatura dorită apăsând butonul de reglare a temperaturii.

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

5. Apăsați butonul aerului condiționat.

■ Dezaburire rapidă



1. Apăsați butonul de dezaburire pentru a schimba la poziția „ ”.
2. Setați ventilatorul la viteză maximă.
3. Setați temperatura în poziția maximă.

NOTĂ

- Pentru a obține o dezaburire eficientă, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.
- Nu setați temperatura în poziția răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

NOTĂ

- La vehiculele cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), dacă se apasă butonul de dezaburire, sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) nu va funcționa, iar motorul nu se va opri automat, chiar dacă vehiculul este oprit. Acest lucru asigură menținerea unei vizibilități corespunzătoare.

Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

E00708302216

- Parcați vehiculul la umbră.
  Parcarea sub acțiunea directă a soarelui fierbinte va încălzi puternic habitaclul și va fi nevoie de efort suplimentar pentru a răci interiorul.
  Dacă trebuie să parcați la soare, deschideți geamurile câteva minute pentru ca aerul condiționat să elimine aerul fierbinte.
- Închideți geamurile când utilizați aerul condiționat. Accesul aerului proaspăt prin geamurile deschise va reduce eficiența răcirii.
- Prea mult aer rece nu este benefic pentru sănătate. Păstrați diferența de temperatură între habitaclu și exterior între 5 și 6 °C.
- Când utilizați sistemul, asigurați-vă că priza de aer amplasată chiar în fața parbrizului nu este obstrucționată sau blocată de frunze și de zăpadă. Frunzele strânse în priza de aer pot reduce debitul de aer și pot înfunda canalele de scurgere a apei.

Recomandări privind agentul frigorific și lubrifianții sistemului de aer condiționat

Dacă sistemul de aer condiționat pare a fi mai puțin eficient decât de obicei, cauza poate fi o pierdere de agent frigorific. Vă recomandăm să verificați sistemul.
[Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan Belarus și Ucraina]
Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific HFO-1234yf și lubrifiant PAG46A.
[Vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina]
Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific tip HFC-134a și lubrifiant PAG46A.
Utilizarea unui alt tip de agent frigorific și de lubrifiant va provoca defecțiuni grave, care vor necesita înlocuirea întregului sistem de aer condiționat al vehiculului. Nu se recomandă eliberarea agentului frigorific în atmosferă.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Vă recomandăm să recuperați și să reciclați agentul frigorific, în vederea reutilizării.

În timpul unei perioade îndelungate de neutilizare

Sistemul de aer condiționat trebuie utilizat cel puțin cinci minute în fiecare săptămână, chiar și pe vreme rece. Acest lucru previne griparea compresorului și menține sistemul de aer condiționat în cea mai bună stare de funcționare.

Filtru de polen

E00708400718

Sistemul de aer condiționat dispune de un filtru de polen, care ajută la îndepărtarea prafului și a impurităților din aer. Înlocuiți periodic filtrul de polen, deoarece capacitatea sa de purificare a aerului se reduce pe măsura colectării de polen și praf. Pentru intervalul de service, consultați „CARNETUL DE SERVICE”.

NOTĂ

- Funcționarea în anumite condiții, de exemplu deplasarea pe un drum cu mult praf, precum și utilizarea frecventă a aerului condiționat, poate duce la reducerea duratei de exploatare a filtrului. Dacă debitul de aer admis în habitaclu scade brusc sau dacă parbrizul sau geamurile încep să se aburească ușor, filtrul de polen trebuie înlocuit. Vă recomandăm să verificați sistemul.

Radio LW/MW/FM/ CD-player*

E00708502322

Sistemul audio poate fi utilizat doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

NOTĂ

- Pentru a utiliza sistemul audio când motorul este oprit, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția „ACC”.
  Dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou contactul sau modul de funcționare în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune se reactivează. Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 6-15 și 6-18.
- Dacă în interiorul vehiculului este utilizat un telefon mobil, poate apărea un zgomot de la sistemul audio. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe posibil de sistemul audio.

NOTĂ

- Dacă în sistemul audio pătrund corpuri străine sau apă sau dacă acesta emană fum sau miros ciudat, opriți-l imediat. Vă recomandăm să verificați sistemul. Nu încercați niciodată să-l reparați personal. Evitați utilizarea în continuare a sistemului fără ca acesta să fie verificat de o persoană calificată.

Remarci importante privind utilizarea

E00735500023

Funcție de redare iPod/iPhone*

- Acest aparat acceptă redarea audio de la dispozitive iPod/iPhone, însă din cauza diversității acestora, redarea nu poate fi garantată.
- Rețineți că, în funcție de modelul sau de versiunea de iPod/iPhone, modul de utilizare poate fi diferit.

Modul de curățare

E00735700025

- Dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Dacă este foarte murdar, utilizați o cârpă moale înmuiată în detergent neutru diluat cu apă, apoi ștergeți. Nu utilizați benzen, diluanți sau alte substanțe chimice. Suprafața se poate deteriora.

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mărci comerciale

E00735801182

- Numele produselor şi alte nume proprii sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate a deţinătorilor respectivi.
- Mai mult, chiar dacă nu se specifică clar existenţa mărcilor comerciale sau a mărcilor comerciale înregistrate, acestea trebuie privite în ansamblu.

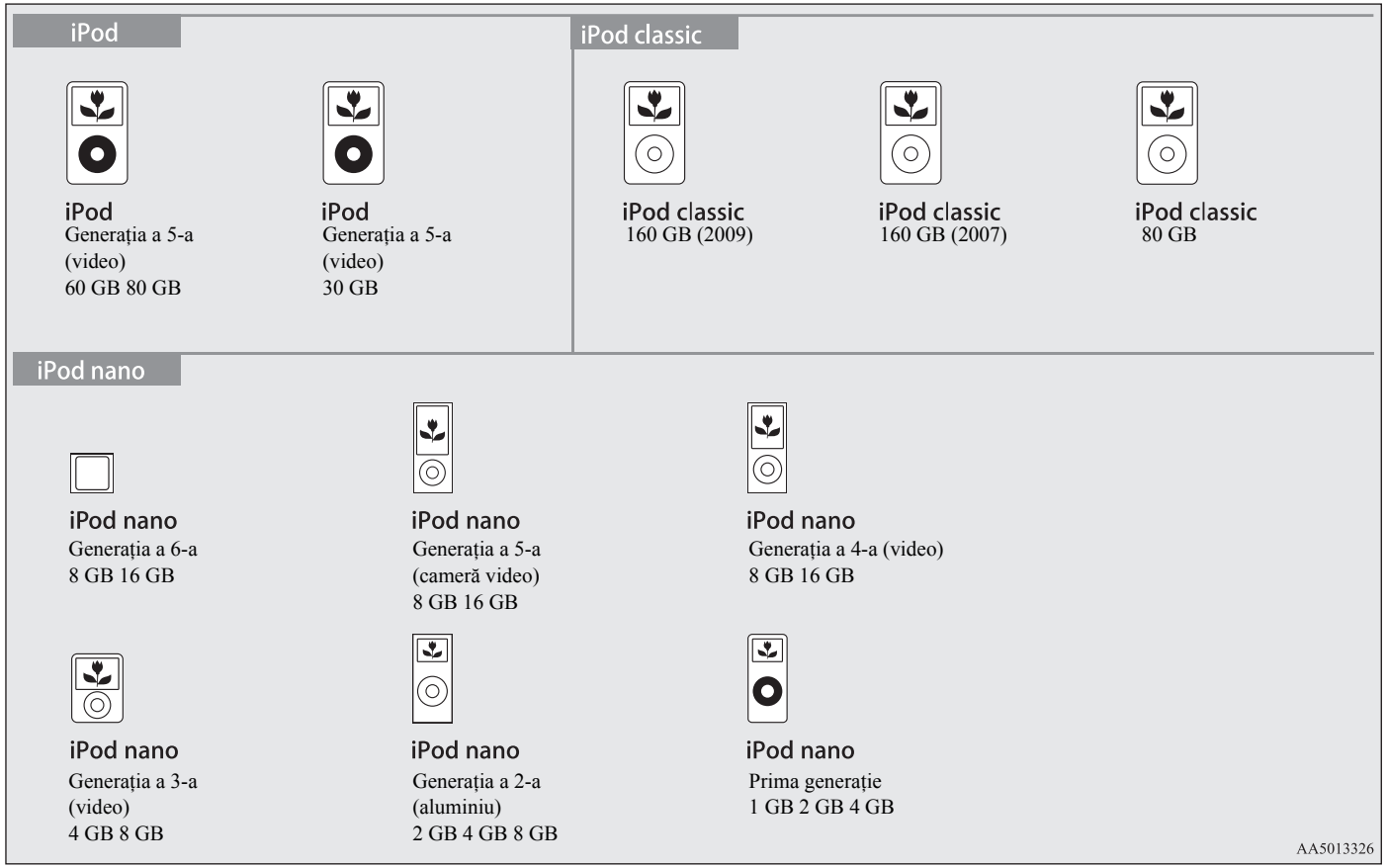


„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” înseamnă că un accesoriu electronic a fost proiectat strict pentru a fi conectat la un iPod sau iPhone şi că a fost certificat de către dezvoltator pentru a corespunde standardelor de performanţă Apple.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano şi iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. şi în alte ţări.
Compania Apple nu este responsabilă cu privire la utilizarea acestor dispozitive sau la respectarea de către acestea a normelor legale şi de siguranţă.

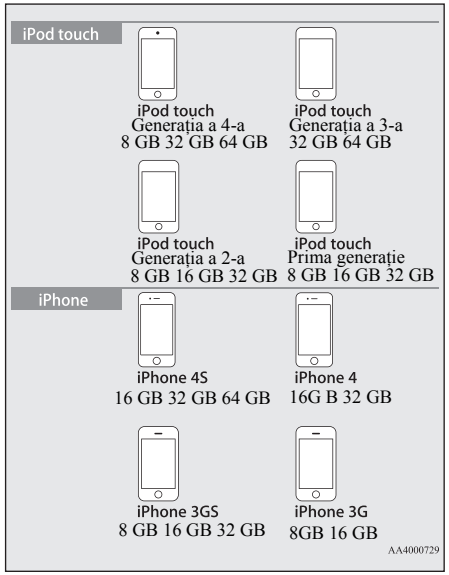
NOTĂ

- Licenţierea iPod şi iTunes permite utilizatorilor individuali să redea personal materiale neprotejate de drepturi de autor, precum şi materiale care pot fi copiate şi reproduse în mod legal.
  Încălcarea drepturilor de autor este interzisă.
- La vehiculele cu interfaţă Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia.
  Pentru informaţii suplimentare, accesaţi site-ul MITSUBISHI MOTORS.
  Citiţi şi confirmaţi „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”.
  Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcţioneze către alte site-uri, care nu aparţin MITSUBISHI MOTORS.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Manipulare discuri

E00735900030

Explică faptul că trebuie avută grijă la manipularea discurilor.

Remarci importante privind manipularea

- Amprentele digitale sau alte marcaje de pe suprafața inscripționată a discului pot provoca citirea mai dificilă a acestuia. Atunci când țineți discul, prindeți-l de ambele părți sau de o parte și de orificiul central, astfel încât să nu atingeți suprafața inscripționată.
- Nu lipiți hârtie sau etichete și nu deteriorați în niciun fel discul.
- Nu forțați introducerea unui disc dacă în aparat există deja unul. Acest lucru poate provoca deteriorarea discului sau defectarea aparatului.

Curățare

- Curățați periodic suprafața inscripționată a discului. Nu ștergeți cu mișcări circulare. Ștergeți ușor dinspre centru spre marginea exterioară.
- Discurile noi pot avea bavuri în jurul marginii exterioare sau în orificiul central. Verificați existența acestora. Dacă nu sunt eliminate, bavurile pot provoca funcționarea defectuoasă.

Remarci importante privind păstrarea

- Atunci când nu sunt utilizate, asigurați-vă că discurile sunt păstrate în carcase și că sunt ferite de lumina directă a soarelui.
- Dacă discurile nu vor fi utilizate o perioadă îndelungată de timp, scoateți-le din aparat.

Mediul de redare a discurilor

Pe vreme rece, cum ar fi pe timpul iernii, atunci când în habitaclu este foarte frig, activarea sistemului de încălzire și utilizarea imediată a aparatului poate provoca apariția condensului (picături de apă) pe disc și pe componentele optice interne, iar acest lucru poate împiedica funcționarea corespunzătoare a aparatului.
În astfel de cazuri, scoateți discul și așteptați puțin înainte de a utiliza aparatul.

Drepturi de autor

Acțiuni cum ar fi reproducerea, difuzarea și redarea în public neautorizate sau închirierea discurilor altele decât cele care conțin date personale sunt interzise prin lege.

Tipuri de discuri care pot fi redate

E00736001035

Pe eticheta, carcasa sau coperta discului sunt imprimate următoarele informații.

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Tip	Dimensiuni	Durată maximă de redare	Comentarii
CD-DA	12 cm	74 de minute	—
CD-TEXT	12 cm	74 de minute	—
CD-R/RW	12 cm	—	•Disc cu fișiere în format MP3

Discuri care nu pot fi redate

- Redarea discurilor de alte tipuri față de cele descrise în „Tipuri de discuri care pot fi redate” nu este garantată.
- Discurile de 8 cm nu pot fi redate.
- Nu introduceți discuri cu formă neregulată (cum ar fi în formă de inimă), deoarece acestea pot provoca defectarea aparatului. De asemenea, discurile parțial transparente nu pot fi redate.
- Discurile care nu au fost finalizate nu pot fi redate.
- Chiar dacă sunt înregistrate în formatul corect cu ajutorului unui dispozitiv de înregistrare sau a unui computer, setări software pentru aplicații și medii; particularități ale discurilor, deteriorare sau marcare; sau murdărie sau condens pe lentila din interiorul aparatului, pot afecta redarea discului.
- În funcție de disc, unele funcții nu pot fi utilizate sau discul nu poate fi redat.
- Nu utilizați discuri crăpate sau deformate.
- Dacă discul are lipite etichete, rămășițe de etichete sau de adeziv, nu îl utilizați.
- Discurile cu etichete decorative nu pot fi utilizate.

CD-uri non standard

Acest aparat va reda CD-uri audio; țineți cont de următoarele aspecte privind standardele specifice CD-urilor.

- Asigurați-vă că utilizați discuri cu pe suprafața etichetei.
- Redarea CD-urilor non standard nu este garantată. Chiar dacă CD-ul poate fi redat, calitatea audiției nu poate fi garantată.
- La redarea CD-urilor non standard pot surveni următoarele probleme.
  - Este posibil să se audă zgomote în timpul redării.
  - Este posibil ca sunetul să se întrerupă.
  - Este posibil ca discul să nu fie recunoscut.
  - Este posibil ca prima melodie să nu poată fi redată.
  - Este posibil să dureze mai mult decât de obicei până la începerea redării melodiilor.
  - Este posibil ca redarea să înceapă din cadrul melodiei.
  - Este posibil ca unele părți să nu poată fi redate.
  - Este posibil ca melodiile să se blocheze în timpul redării.
  - Este posibil ca melodiile să se afișeze incorect.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

E00736100026

Acest sistem poate reda fișiere audio în format MP3/WMA/AAC, înregistrate pe dispozitive CD-ROM, CD-R/RW și USB.

Există restricții cu privire la fișierele și suporturile care pot fi utilizate; prin urmare, citiți următoarele înainte de înregistra fișiere audio în format MP3/WMA/AAC pe discuri sau dispozitive USB.
În plus, asigurați-vă că citiți manualele de utilizare ale unității CD-R/RW și software-ului

BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

de scriere şi asigurați-vă că acestea sunt utilizate corespunzător.
Dacă fişierele audio în format MP3/WMA/AAC includ informații despre titluri sau alte date, aceste date pot fi afişate.

⚠ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM şi CD-R/RW permit redarea numai a fişierelor audio în format MP3.
- Acțiuni cum ar fi copierea CD-urilor sau a fişierelor audio şi distribuirea gratuită a acestora către terțe persoane sau încărcarea lor pe servere prin internet sau alte mijloace reprezintă o încălcare a legii.
- Nu asociați extensia „.mp3”, „.wma”, sau „.m4a” altor fişiere față de cele în format MP3/WMA/AAC. Redarea discurilor cu aceste tipuri de fişiere înregistrate poate provoca identificarea incorectă a fişierelor în vederea redării, care poate provoca zgomote puternice ce pot duce la defectarea difuzoarelor sau la accidente.

NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului sau software-ului de înregistrare a discurilor, este posibil ca redarea corectă să nu poată fi posibilă. În aceste cazuri, consultați manualul de utilizare al produsului sau software-ului.

NOTĂ

- În funcție de sistemul, versiunea, software-ul sau setările sistemului de operare al computerului, este posibil ca fişierele să nu dispună de o extensie. În astfel de cazuri, asociați fişierelor extensia „.mp3”, „.wma” sau „.m4a”, în momentul copierii acestora.
- Fişierele mai mari de 2 GB nu pot fi redate.

Formate de date care pot fi redate

E00736200027

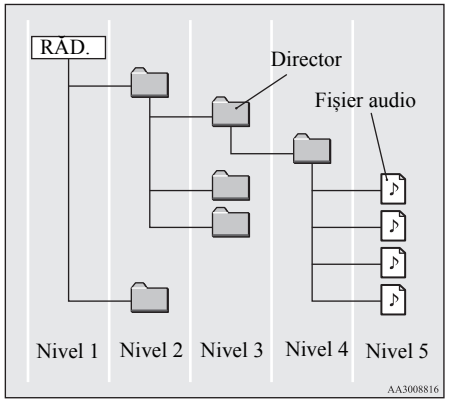
Formatele de date care pot fi redate de pe discuri (CD-ROM, CD-R/RW) şi de pe dispozitivele USB sunt diferite.

Format de date	DISCURI	Dispozitiv USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Structură de directoare

E00736300031

Pot fi recunoscute până la 8 niveluri.
Pentru gestionarea melodiilor, puteți crea o structură de directoare cum ar fi gen - artist - album - melodie (fişiere audio în format MP3/WMA/AAC).



BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Denumire	Specificații	Explicație	
Specificații format	ISO9660	Nivelul 1	Nume fișier maxim 8 caractere și extensie fișier 3 caractere. (se pot utiliza litere mari alfanumerice pe un singur octet, numere, „_”)
	Extensie ISO9660	Joliet	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Sesiuni multiple	Neacceptat (numai prima sesiune este acceptată)		
Număr maxim de niveluri	8 niveluri (dacă rădăcina este nivelul 1)		
Număr maxim de directoare	700 de directoare (inclusiv rădăcina)		
Număr maxim de fișiere*1	65.535 de fișiere (Număr total pe suport. Include numai fișiere MP3, WMA și AAC.)		
Restricții nume fișiere și directoare	Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redate.		
Formate acceptate pentru dispozitive USB	Sistemul de fișiere recomandat este FAT32. Numai 1 partiție		

*1 nu include decât fișiere MP3/WMA/AAC. Cu toate acestea, dacă într-un director sunt salvate multe melodii, este posibil ca acestea să nu fie recunoscute, chiar dacă numărul maxim de melodii nu este depășit. În aceste cazuri, salvați melodiile în mai multe directoare.

NOTĂ

- Ordinea de afișare a directoarelor și fișierelor audio pe acest aparat poate fi diferită de ordinea de afișare de pe un computer.

Ce este MP3?

E00736400029

MP3 este abrevierea pentru „Nivel 3 MPEG-1 audio”. MPEG este abrevierea pentru „grupul experților de imagine în mișcare”, iar acesta este un standard de comprimare video utilizat pentru CD-urile video etc.
MP3 este una dintre metodele de comprimare audio incluse în standardul audio MPEG și reduce calitatea sunetelor care nu pot fi percepute de urechea umană și care sunt acoperite de sunetele mai puternice, permițând astfel crearea de date de calitate, la mărimi reduse.
Deoarece permite comprimarea unui CD audio la 1/10 din mărimea inițială fără pierderi perceptibile, pe un singur disc CD-R/RW pot fi scrise aproximativ 10 CD-uri.

⚠ATENȚIE

- Este posibil ca fișierele MP3 care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redate corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele MP3 care pot fi redate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele MP3 care pot fi redate.

Articol	Detalii
Specificații	NIVEL 3 MPEG-1 AUDIO
	NIVEL 3 MPEG-2 AUDIO

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Articol	Detalii
Frecvenţă de eşantionare [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Rată de biţi [kbps]	MPEG-1: Între 32 şi 320
	MPEG-2: Între 8 şi 160
VBR (rată de biţi variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/stereo comun/două canale/mono
Extensie fişiere	mp3
Informaţii etichetă acceptate	Etichetă ID3 ver. 1.0, ver. 1.1, ver. 2.2, ver. 2.3, ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode), titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afişaj	64 de caractere

Ce este WMA?

E00736600021

WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, iar acesta este un format de comprimare audio specific Microsoft. Acesta este un format care asigură un raport de comprimare mai mare decât MP3.

NOTĂ

- Microsoft, Windows Media şi Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA şi în alte ţări.

ATENŢIE

- WMA acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fişiere WMA protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fişierele WMA care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redate corect sau ca numele fişierelor/directoarelor să nu fie afişate corect.
- „Pro”, „Fără pierderi” şi „Voce” nu sunt acceptate.

Standarde pentru fişierele WMA care pot fi redate

Mai jos puteţi consulta specificaţiile pentru fişierele WMA care pot fi redate.

Articol	Detalii
Specificaţii	Windows Media Audio versiunea 7.0/8.0/9.0
Frecvenţă de eşantionare [kHz]	32/44,1/48
Rată de biţi [kbps]	Între 48 şi 320
VBR (rată de biţi variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/mono
Extensie fişiere	wma
Informaţii etichetă acceptate	Etichete WMA Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afişaj	64 de caractere

Ce este AAC?

E00736800023

AAC este abrevierea pentru codare audio avansată, iar acesta este un standard de comprimare audio utilizat pentru „MPEG-2” şi „MPEG-4”. AAC asigură o rată de comprimare de 1,4 x MP3, cu o calitate a audiţiei comparabilă.

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- AAC acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere AAC protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele AAC care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redate corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele AAC care pot fi redate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele AAC care pot fi redate.

Articol		Detalii
Specificații		Codare audio avansată MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG 4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG 2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Rată de biți [kbps]	MPEG 4	Între 8 și 320
	MPEG 2	Între 8 și 320
VBR (rată de biți variabilă)		Acceptă
Mod canal		Stereo/mono
Extensie fișiere		m4a
Informații etichetă acceptate		Etichete AAC sau ID3 Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj		64 de caractere

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

E00737000035

Acest aparat dispune de o serie de indicații grafice, precum și de detalii privind manipularea, astfel încât să poată fi utilizat corect și în siguranță și să prevină rănirea utilizatorului sau a altor persoane ori deteriorarea bunurilor.

⚠AVERTISMENT

- **Șoferul nu trebuie să fie atent la afișaj în timp ce vehiculul se deplasează.**
  Acest lucru îi poate distrage atenția de la drum și poate provoca un accident.

⚠AVERTISMENT

- **Șoferul nu trebuie să efectueze operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează.**
  Efectuarea de operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează îi poate distrage șoferului atenția de la drum și poate provoca un accident.
  De aceea, opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de a efectua astfel de operații.
- **Nu utilizați aparatul dacă acesta nu este funcțional, de exemplu dacă nu se aude niciun sunet din difuzoare.**
  Acest lucru poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.
- **Asigurați-vă că în interiorul aparatului nu pătrunde apă sau alte obiecte străine.**
  Acest lucru poate provoca o degajare de fum, un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- **Nu introduceți obiecte străine în fanta pentru discuri.**
  Acest lucru poate provoca un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- **Dacă în aparat pătrund corpuri străine sau apă, care provoacă o degajare de fum sau un miros ciudat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**
  Utilizarea în continuare a aparatului poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.

⚠AVERTISMENT

- **Nu demontați și nu modificați aparatul. Acest lucru poate provoca o defecțiune, un incendiu sau un scurtcircuit.**
- **Nu atingeți antena sau panoul frontal în timpul furtunilor. Vă puteți electrocuta.**

⚠ATENȚIE

- Nu blocați orificiile de ventilare sau deflectoarele de căldură ale aparatului. Blocarea orificiilor de ventilare sau a deflectoarelor de căldură poate preveni disiparea căldurii degajate de aparat și poate provoca apariția unui incendiu sau a unei defecțiuni.
- Nu setați volumul la un nivel la care să nu mai puteți auzi sunetele din exteriorul vehiculului în timpul deplasării. Dacă nu auziți sunetele provenind din exterior puteți provoca un accident.
- Nu introduceți mâna sau degetele în fanta pentru discuri. Vă puteți răni.

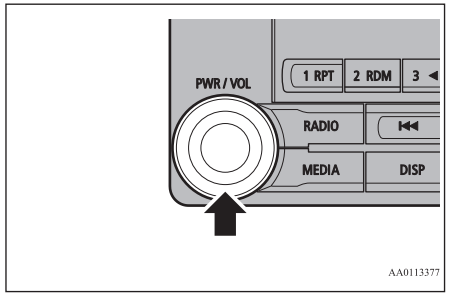
Butoane funcționale

E00737100023

Pornire/oprire

E00737201210

1. Apăsați butonul PWR/VOL.



Aparatul pornește și reia redarea de la starea anterioară.

2. Apăsați butonul PWR/VOL. Aparatul se oprește.

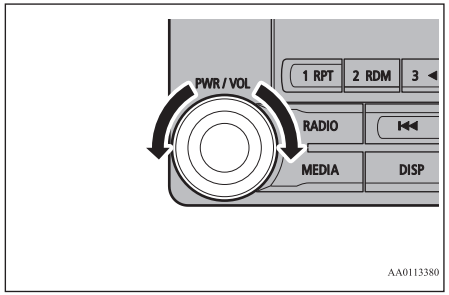
NOTĂ

- Pentru a porni/opri aparatul, mai puteți apăsa butonul MOD de pe volan.

Reglare volum

E00737300025

1. Rotiți butonul PWR/VOL pentru a regla volumul.



Rotiți butonul PWR/VOL în sens orar pentru a mări volumul și în sens antiorar pentru a-l reduce.

NOTĂ

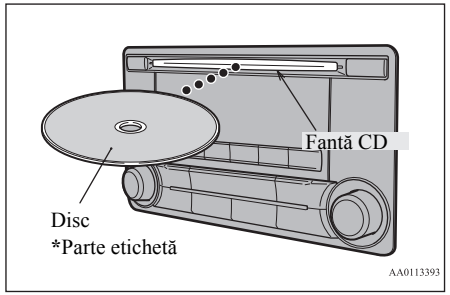
- Valoarea maximă pentru volum este 45, iar cea minimă 0.
- Setarea inițială pentru volum este „17”.

Introducere/scoatere discuri

E00737400026

1. Introduceți discul în fanta pentru discuri, cu eticheta în sus.

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Apăsați puțin discul, iar aparatul îl va trage și va începe redarea.

2. Apăsați butonul ⏏.

Discul va fi scos din aparat, iar acesta trebuie scos.

⚠ATENȚIE

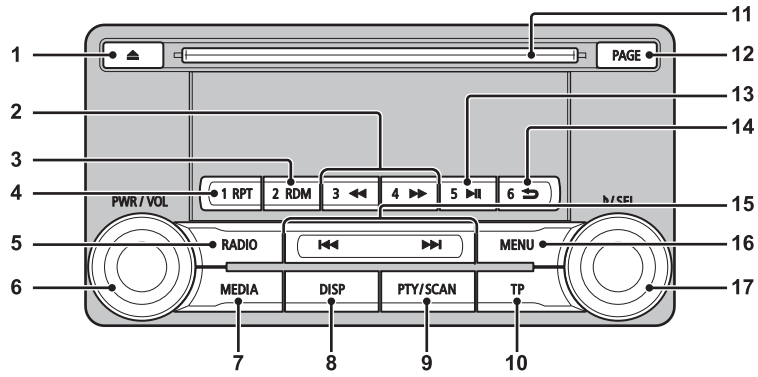
- Când schimbați discul, asigurați-vă mai întâi că vehiculul este oprit într-o zonă în care oprirea este permisă.
- Nu introduceți mâna, degetele sau obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca o rănire, o degajare de fum sau un incendiu.
- CD-urile de 8 cm nu sunt acceptate.

Explicația butoanelor

E00737500043

Explică numele și funcțiile fiecărui buton.

BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



AA1008825

1- Buton ⏏
Utilizat pentru a scoate discul.

2- Buton 3◀◀/4▶▶
Pentru audio, derulare rapidă înainte/înapoi. Pentru radio, utilizare ca butoane de presetare 3 și 4.

3- Buton 2RDM
Pentru audio, redare aleatorie; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 2.

4- Buton 1RPT
Pentru audio, repetare; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 1.

5- Buton RADIO
Pornește radioul și setează frecvența.

6- Buton PWR/VOL
Reglează volumul și pornește/oprește aparatul.

7- Buton MEDIA
Comută între CD și alte surse.

8- Buton DISP
Modifică informațiile afișate.

9- Buton PTY/SCAN
Pentru audio, scanare; pentru radio, căutare tip program.

10- Buton TP
Primire mesaje din trafic.

11- Fantă pentru discuri

12- Buton PAGE
Afișare pagina următoare.

13- Buton 5 ▶II
Redare/întrerupere sursă Bluetooth* și utilizare ca buton de presetare 5 pentru radio.

14- Buton 6 ⮌
Revenire în timpul căutării unei melodii și oprire sursă Bluetooth*.
Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 6.

15- Buton I◀◀/▶▶I
Pentru audio, selectare fișier/melodie; pentru radio, selectare automată posturi sau selectare post ansamblu/serviciu.

16- Buton MENU
Comutare la modul Menu (meniu).

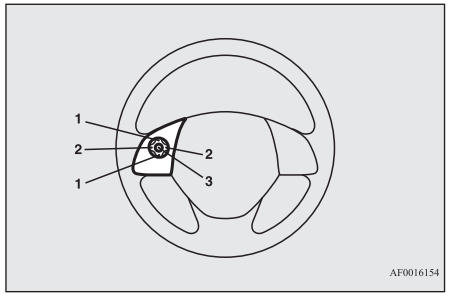
17- Buton ♪/SEL
Reglare calitate sunet și selectare elemente.
Pentru radio, selectare manuală posturi.

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

*: solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

Comenzi sistem audio montate pe volan*

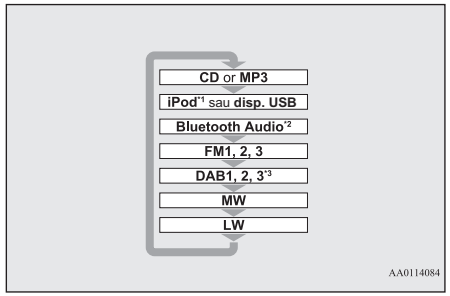
E00737601490



1- Buton ▲, buton ▼
Reglare volum funcții audio și telefon mobil.

2- Buton ❮, buton ❯
Selectare CD și alte melodii și posturi de radio.
Țineți apăsat pentru a sări înainte și înapoi peste melodii.

3- Buton MOD
Țineți apăsat pentru a porni/opri aparatul. În plus, la fiecare apăsare a butonului se schimbă sursa audio.
Mai jos puteți vedea ordinea de comutare.
Dacă nu sunt conectate dispozitive, acestea sunt sărite și este selectată sursa următoare.



*1: este necesar un cablu iPod (disponibil separat).
*2: solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
*3: solicită conectarea unui tuner DAB.

Ascultare posturi de radio

E00737700032

Această secțiune explică cum se ascultă posturi de radio pe frecvențele FM, MW și LW.

Ascultare posturi de radio

Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele FM1, FM2, FM3, MW și LW.
Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW și LW.
  *: dacă este conectat un tuner DAB.

Selectare/căutare manuală posturi

Rotiți butonul ♪/SEL la frecvența pe care doriți să o ascultați.

Buton ♪/SEL (antiorar)	Reduce frecvența recepționată.

BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton ♪/SEL (orar)	Crește frecvența recepționată.
Buton ▶▶I (apăsat)	Eliberați butonul pentru a începe căutarea posturilor; când se recepționează un post, scanarea se întrerupe.
Buton I◀◀ (apăsat)	

Memorie presetată

Salvează postul difuzat și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Pentru salvare, găsiți frecvența respectivă.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ⮌.

   Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Memoria presetată permite salvarea a maximum 6 posturi pentru fiecare frecvență (FM1, FM2, FM3).
- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un post, acesta este suprascris de postul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.

Memorie automată (salvare automată)

Primele 6 posturi cu cel mai puternic semnal pot fi salvate automat și în ordine pe butoanele de presetare. Țineți apăsat butonul RADIO.

După încheierea procesului se salvare automată, aparatul va reda postul salvat la butonul de presetare [1].

⚠ATENȚIE

- Rețineți că frecvența salvată anterior în memorie va fi suprascrisă.

NOTĂ

- După utilizarea funcției de salvare automată pentru FM1 și FM2, se trece la FM3.

Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat posturile care redau tipul respectiv de program.

1. În timpul recepției, apăsați butonul PTY/SCAN.
   Astfel se comută la modul de selectare PTY.
2. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta PTY.
   Indicatorul PTY (tip program) va clipi și va începe automat selectarea posturilor. Când se recepționează un post se va afișa numele acestuia.

NOTĂ

- Astfel se va recepționa primul post detectat.
- După 10 minute de la recepție, modul căutare PTY va fi anulat.

Ascultare DAB*

E00739100014

Această secțiune explică cum se ascultă DAB.

Ascultare DAB

1. Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.
   Se va comuta între frecvențele DAB1, DAB2 și DAB3.
   Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW și LW.

BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Selectare serviciu

1. Țineți apăsat butonul ⏮ sau ⏭.
   Se recepționează principalele servicii ale ansamblurilor care pot fi recepționate.
2. Apăsați butonul ⏮ sau ⏭ pentru a selecta serviciul.

Buton ⏮ (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii anterioare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton ⏭ (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii următoare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton ⏮	Comută la serviciile anterioare.
Buton ⏭	Comută la serviciile următoare.

NOTĂ

- Trecerea la primul sau ultimul serviciu aferent ansamblului va trece la ansamblul următor.

Salvare serviciu

Salvează serviciul și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Selectați serviciul pe care doriți să-l salvați.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ⮌.
   Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un serviciu, acesta este suprascris de serviciul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea serviciului salvat înregistrat anterior.

Căutare serviciu

Caută ansamblurile și serviciile care pot fi recepționate.

1. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta ansamblul.
2. Apăsați butonul ♪/SEL.
   Este afișat numele serviciului din cadrul ansamblului.
3. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta serviciul.
4. Apăsați butonul ♪/SEL.
   Se recepționează serviciul selectat.

NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde, modul de căutare a serviciilor va fi anulat.

Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat serviciile care redau tipul respectiv de program.

1. Apăsați butonul PTY/SCAN.
   Astfel se comută la modul de selectare PTY.
2. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta PTY.
3. Apăsați butonul ⏮ sau ⏭.
   Începe căutarea PTY.

Buton ⏮	Începe căutarea PTY anterioare.
Buton ⏭	Începe căutarea PTY următoare.

NOTĂ

- La selectarea PTY, apăsați oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ⮌ pentru a trece la PTY salvat ca presetare.

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- La selectarea PTY, selectați PTY de salvat și țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ⮌ pentru a salva PTY ca presetare.
- În starea selectare PTY, dacă timp de 2 secunde nu se întreprinde nicio acțiune, va începe căutarea înainte în cadrul PTY selectat.

Ascultare mesaje din trafic

E00739200015

Explică cum se ascultă mesaje din trafic.

Ascultare mesaje din trafic

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
   Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

⚠ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, nu pot fi recepționate mesaje din trafic.

NOTĂ

- La recepționarea de mesaje din trafic pe afișaj va apărea „TRAF INF”, iar dacă pot fi recepționate informații de tip text, va fi afișat numele postului.

NOTĂ

- Dacă se recepționează mesaje din trafic, se va comuta la volumul mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență recepționate anterior. Volumul la recepționarea mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență este cel la care vor fi recepționate difuzările ulterioare.

Mod în așteptare mesaj din trafic

Când începe difuzarea mesajelor din trafic, se comută automat pe postul care difuzează mesaje din trafic.

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
   Pe afișaj apare „TP”, iar aparatul comută la modul în așteptare.
   Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.
2. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
   „TP” dispare de pe afișaj, iar modul în așteptare este anulat.

⚠ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, modul în așteptare mesaje din trafic va fi anulat.

Ascultare CD-uri

E00737800059

Această secțiune explică cum se ascultă CD-urile (CD-DA/CD-TEXT).

Redare CD-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-24)
Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

Selectare melodie

Apăsați butonul ⏮ sau ⏭ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unei melodii, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe disc.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Ascultare MP3-uri

E00737900034

Această secțiune explică cum se ascultă fișierele audio de pe un disc.

ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.

Ascultare MP3-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-24)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

NOTĂ

- În funcție de structura de fișiere, citirea conținutului discului poate dura.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ⏮ sau ⏭ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din director.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare aleatorie director

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie toate melodiile din directoarele de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii din directorul curent redat.

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul ♪/SEL.

   Sunt afișate fișierele din directorul selectat.
3. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta fișierul.
4. Apăsați butonul ♪/SEL.

   Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul 6 ⮌ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul ♪/SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul 6 ⮌ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul 6 ⮌ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare iPod

E00738001185

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor iPod/iPhone disponibile pe piață, puteți reda melodii de pe acestea prin intermediul aparatului.

BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul iPod/iPhone nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu va fi acordată nicio despăgubire ca urmare a pierderii datelor în timpul conectării dispozitivului iPod/iPhone la aparat.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- În funcție de generația, modelul sau versiunea software a dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca redarea prin intermediul acestui aparat să nu poată fi posibilă. (→P.7-16) În plus, este posibil ca redarea așa cum este explicată în acest document să nu poată fi posibilă.
- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia. Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS. http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Se recomandă utilizarea hardware-ului iPod/iPhone cu ultima versiune software instalată.

NOTĂ

- Pentru detalii privind conectarea unui iPod/iPhone, consultați „Conectarea unui iPod” la pagina 7-73.
- La conectarea dispozitivului iPod/iPhone, utilizați un cablu de conectare iPod/iPhone disponibil pe piață.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului iPod/iPhone, opriți mai întâi vehiculul.
- În funcție de starea dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul iPod/iPhone.
- Specificațiile și setările dispozitivului iPod/iPhone pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe iPod/iPhone, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redate.
- Se recomandă ca setările egalizatorului dispozitivului iPod/iPhone să fie setate egal.
- Utilizați dispozitivul iPod/iPhone în timp ce este conectat la aparat.

NOTĂ

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.
- Dacă un iPod/iPhone nu funcționează corespunzător, deconectați-l de la aparat, resetați și apoi reconectați.

Redare de pe iPod

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul iPod.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ⏮ sau ⏭ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

BK0264400EN.book Page 34 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea amestecată.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare amestecată (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă redată.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare aleatorie album

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă albumul în ordine aleatorie.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Căutare melodii

Căutare prin categorii sau nume de melodii și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta categoria.
2. Apăsați butonul ♪/SEL. Sunt afișate categoriile sau melodiile din categoria selectată.
3. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta categoria sau melodia.
4. Apăsați butonul ♪/SEL.
   Repetați pașii de la 1 la 4 și căutați melodii.
   Selectați melodia și apăsați butonul ♪/SEL pentru a o reda.

NOTĂ

- În timp ce este selectată categoria (primul nivel), apăsați butonul 6 ⮌ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea categoriei, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați categoria și țineți apăsat butonul ♪/SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din categorie.
- După selectarea melodiei, apăsați butonul 6 ⮌ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea melodiei, țineți apăsat butonul 6 ⮌ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea melodiei, este redată melodia respectivă.
- Operațiile de pe iPod cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

E00736501245

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor USB disponibile pe piață, cum ar fi o memorie USB, puteți reda fișiere audio de pe acestea prin intermediul aparatului.

BK0264400EN.book Page 35 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul USB nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu utilizați hard discuri, cititoare de carduri sau cititoare de memorie, deoarece se pot defecta sau datele de pe acestea pot fi corupte. Dacă este conectat din greșeală un astfel de dispozitiv, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și apoi deconectați dispozitivul.
- Din cauza riscului de pierdere a datelor, se recomandă crearea unei copii de siguranță a fișierelor respective.
- Nu se oferă nicio garanție privind păstrarea integrității dispozitivului USB și a datelor de pe acesta.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- Pot fi conectate playere audio digitale care acceptă specificațiile sistemelor de stocare a datelor.
- Pentru detalii despre tipurile de dispozitive USB care pot fi conectate și despre tipurile de fișiere care pot fi redate de vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, consultați „Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate” la pagina 7-73.

NOTĂ

- Pentru detalii privind conectarea dispozitivelor USB, consultați „Conectarea unui dispozitiv de memorie USB” la pagina 7-72.
- La conectarea unui dispozitiv USB, utilizați un cablu de conectare. Neutilizarea unui cablu de conectare poate provoca suprasolicitarea sau deteriorarea conectorului USB.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului USB, opriți mai întâi vehiculul.
- Nu introduceți alte dispozitive audio în portul USB. Este posibil ca dispozitivul sau aparatul să se defecteze.
- În funcție de starea dispozitivului USB, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul USB.
- Specificațiile și setările dispozitivului USB pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul USB, este posibil ca informațiile despre melodii să nu se afișeze corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redate.

NOTĂ

- Acest aparat poate reda fișiere în format audio MP3, WMA și AAC.
- În funcție de tipul de dispozitiv USB, este posibil ca utilizarea acestuia să nu fie posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Sistemul de fișiere recomandat pentru memoria USB este FAT32.
- Capacitatea maximă acceptată a memoriei USB este de 32 GB.
- Utilizați dispozitivul USB care conține fișierele audio înregistrate în timp ce acesta este conectat la aparat.

Redare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă

dispozitivul USB. Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ⏮ sau ⏭ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

BK0264400EN.book Page 36 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier va duce la anularea comenzii.

Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie director (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie toate directoarele

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din toate directoarele.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a tuturor directoarelor nu va fi anulată.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv USB.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Redare cu scanare director

Țineți apăsat butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale primei melodii din fiecare director de pe dispozitivul USB.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

BK0264400EN.book Page 37 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul ♪/SEL.

   Sunt afișate fișierele din directorul selectat.
3. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a selecta fișierul.
4. Apăsați butonul ♪/SEL.

   Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul 6 ⮌ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul ♪/SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul 6 ⮌ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul 6 ⮌ pentru a anula modul căutare melodie.

NOTĂ

- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

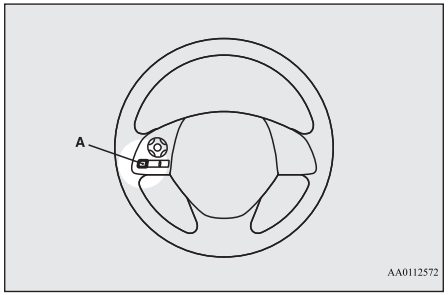
E00748700029

Melodiile dorite de pe dispozitivul de memorie USB/iPod conectat la mufa USB pot fi selectate și redate prin comandă vocală.
Pentru informații privind funcția de comandă vocală sau funcția de înregistrare a vocii, consultați „Interfața Bluetooth® 2.0” la pagina 7-50.
În continuare vom explica modul de pregătire a utilizării comenzii vocale pentru redarea melodiilor.

Pregătirea utilizării comenzii vocale

E00748800020

Pentru utilizarea comenzii vocale, apăsați mai întâi butonul VORBIRE (A).



Căutare în funcție de numele artistului

E00748900021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat.
  Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Artist”.

BK0264400EN.book Page 38 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă spuneți „Artist <nume>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Artist would you like to play?”, spuneți numele artistului.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <nume artist>”? Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.
   Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă artistul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toți artiștii prezentați de sistem, comanda vocală va spune „Artist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.
- Timpul de căutare depinde de numărul de melodii de pe dispozitivul conectat. La dispozitivele care conțin un număr mare de melodii căutarea poate dura mai mult.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <nume artist>”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru artist.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele artistului este corect. Dacă numele artistului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Artist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de titlul albumului

E00749000029

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Album”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Album <titlu>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Album would you like to play?”, spuneți titlul albumului.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <titlu album>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.
   Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă albumul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate titlurile albumelor prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Album not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <titlu album>?”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru titlul albumului.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă titlul albumului este corect. Dacă titlul albumului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Album not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

BK0264400EN.book Page 39 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de lista de redare

E00749100020

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Playlist”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Playlist <listă de redare>”, puteți sări peste pasul 3.
  Dacă dispozitivul nu dispune de o listă de redare, comanda vocală va spune „There are no playlists stored on device”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

3. După ce comanda vocală spune „What Playlist would you like to play?”, spuneți numele listei de redare.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <listă de redare>”? Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.
   Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă lista de redare următoare.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate listele de redare prezentate de sistem, comanda vocală va spune „Playlist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <listă de redare>”, sistemul creează un index al listelor de redare.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele listei de redare este corect. Dacă numele listei de redare este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Playlist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 7-53.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de gen

E00749200021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat.
  Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Genre”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Genre <tip>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Genre would you like to play?”, spuneți numele genului.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <gen>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

BK0264400EN.book Page 40 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă genul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate genurile prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Genre not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <gen>”, sistemul creează un index al genurilor.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă genul este corect. Dacă genul este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Genre not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 7-53.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Ascultare sursă Bluetooth*

E00736700064

Acest aparat poate reda melodiile de pe dispozitivele audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.

ATENȚIE

- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu lăsați dispozitivul audio compatibil Bluetooth nesupravegheat în vehicul.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, s-ar putea ca utilizarea acestuia să nu poată fi posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Confirmați prin studierea manualelor de utilizare a dispozitivelor audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.
- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nivelul volumului poate fi diferit. Volumul poate fi prea mare, așa că, înainte de utilizare, se recomandă să reduceți volumul.
- → „Reglare volum” (P.7-24)
- În funcție de starea dispozitivului audio compatibil Bluetooth, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Specificațiile și setările dispozitivului audio compatibil Bluetooth pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul audio compatibil Bluetooth, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.

NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.

Conectare dispozitiv audio compatibil Bluetooth

Pentru detalii privind conectarea dispozitivului USB, consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului compatibil Bluetooth” la pagina 7-56.
Mai jos sunt descrise comenzile care pot fi efectuate după realizarea conectării.

NOTĂ

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.

Redare sursă Bluetooth

1. Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul compatibil Bluetooth.

   Sursa selectată este indicată pe afișaj.

BK0264400EN.book Page 41 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Apăsați butonul 5 ⏯. Începe redarea de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Țineți apăsat butonul 5 ⏯ pentru întrerupere.
- Apăsați butonul 6 ⮌ pentru oprire.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ⏮ sau ⏭ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- La fiecare apăsare a butonului 1RPT, comută repetare dezactivată, repetare o melodie, repetare toate melodiile și repetare dezactivată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv compatibil Bluetooth.

NOTĂ

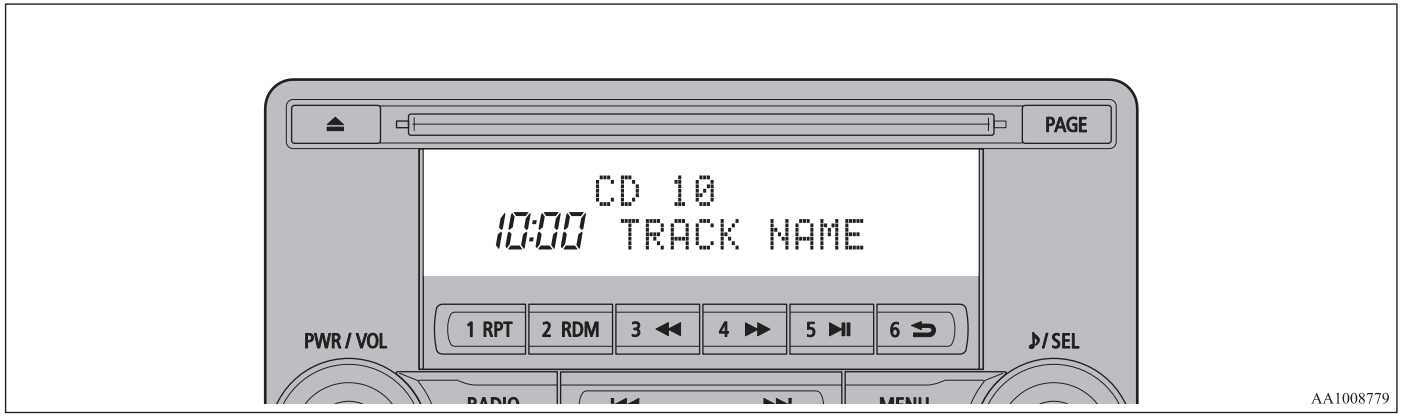
- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Informații afișaj

E00738100033

Explică informațiile de pe afișaj.

BK0264400EN.book Page 42 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



Schimbare mod de afișare

E00738500053

Informațiile de pe afișaj pot fi modificate. Apăsați butonul DISP pentru a modifica informațiile afișate.

La fiecare apăsare a butonului DISP, informațiile de pe afișaj se modifică.

⚠ATENȚIE

- Modificarea afișajului poate pune în pericol siguranța deplasării, asigurați-vă că puteți modifica afișajul în siguranță.

NOTĂ

- Pe afișaj pot apărea până la 11 caractere o dată. Pentru a afișa 12 sau mai multe caractere, apăsați butonul PAGE, iar următoarele caractere vor fi afișate.

În timpul recepției DAB*

Comută în ordinea „Service name” (nume serviciu), „Ensemble name” (nume ansamblu), și „CH no.” (nume canal).

NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului și numelui ansamblului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.

În timpul redării de pe CD-DA

Comută în ordinea „Disc title” (titlu disc), „Track title” (titlu melodie), și „Operating status” (stare funcționare).

NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

În timpul redării MP3/WMA/AAC

Comută în ordinea „Folder title” (titlu director), „File title” (titlu fișier), și „Operating status” (stare funcționare).

BK0264400EN.book Page 43 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

Afișare etichetă ID3

Țineți apăsat butonul DISP.

Comută la afișarea etichetei ID3.
[DISP] La fiecare apăsare a butonului 1RPT, comută „Album name” (nume album), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)* și „Operating status” (stare funcționare).

*:afișat dacă sunt redate fișiere audio de pe un dispozitiv USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

NOTĂ

- În timpul afișării etichetei ID3, țineți apăsat butonul DISP pentru a comuta la afișarea titlului directorului.
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

În timpul redării de pe iPod

E00738900028

Comută în ordinea „Albums” (albume), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)* și „Operating status” (stare funcționare).

NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).
- Numele genului afișat redat de aparat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

În timpul redării audio prin Bluetooth® 2.0*

E00739000013

Detaliile de utilizare sunt aceleași ca pentru „În timpul redării de pe iPod” (P.7-43).

Reglare calitate sunet și balans volum

E00738201132

Modifică setările calității sunetului.

Reglare calitate sunet și balans volum

1. Apăsați butonul ♪/SEL pentru a selecta elementele de setat.

   La fiecare apăsare a butonului ♪/SEL se comută între BASS (joase), TREBLE (înalte), FADER, BALANCE (balans), SCV (volum în funcție de viteză) și Cancel (anulare).
2. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a regla.

Element	Rotire în sens antiorar	Rotire în sens orar
BASS (joase)	Între -6 și 0 (trecere de la volum mic la volum mic)	Între 0 și +6 (trecere de la volum mare la volum mic)
TREBLE (înalte)	Între -6 și 0 (trecere de la volum mic la volum mare)	Între 0 și +6 (trecere de la volum mare la volum mare)
FADER	Centru spre spate 11 (prioritate spate)	Față 11 spre centru (prioritate față)
BALANCE (balans)	Stânga 11 spre centru (prioritate stânga)	Centru spre dreapta 11 (prioritate dreapta)
SCV	Oprită, redusă (efectul SCV este dezactivat/redus)	Medie, ridicată (efectul SCV este mediu/ridicat)

Setări sistem

E00738301188

Modifică setările sistemului, cum ar fi ora.

BK0264400EN.book Page 44 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

1. Apăsați butonul MENU.
2. Apăsați butonul ♪/SEL pentru a selecta elementele de setat.

   La fiecare apăsare a butonului ♪/SEL, se comută în ordinea setare DAB*1, Gracenote DB*2, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (setări limbă tip program), PHONE settings (setări telefon), CT Adjust time (reglare oră) și Cancel (anulare).
3. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a seta.
4. Apăsați butonul ♪/SEL pentru a confirma.

   Setările sunt finalizate și se afișează următorul element din setări.

*1: se afișează dacă este conectat un tuner DAB.

*2: se afișează dacă sunt redate fișiere audio (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

Setare DAB*

Modificare setări DAB.

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
DAB-DAB Link settings (setări conexiune DAB-DAB)	OFF (dezactivat)	Dacă recepția este slabă, selectați alt serviciu.
	ON (activat)	
DAB Band settings (setări frecvență DAB)	**BAND III** (frecvență III)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 174 și 239 MHz.
	L-BAND (frecvențe lungi)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 1452 și 1490 MHz.
	BOTH (ambele)	Setare utilizată pentru frecvențe Band III și L-Band.

Setare RDS

Modificare setări RDS.

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
AF	**AF ON** (AF activat)	Setare automată același post în timpul redării acestuia.
	AF OFF (AF dezactivat)	Nu se setează automat același post în timpul redării acestuia.
REG	REG ON (REG activat)	Nu se setează automat postul regional în timpul redării acestuia.
	REG OFF (REG dezactivat)	Setare automată post regional în timpul redării acestuia.
TP-S	TP-S ON (TP-S activat)	Căutare automată mesaje din trafic (posturi TP).
	TP-S OFF (TP-S dezactivat)	Nu se caută automat mesaje din trafic (posturi TP).

BK0264400EN.book Page 45 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PI-S	**PI-S ON** (PI-S activat)	Căutare același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.
	PI-S OFF (PI-S dezactivat)	Nu se caută același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	**ENGLISH** (engleză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la engleză.
	FRANCAIS (franceză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la franceză.
	DEUTSCH (germană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la germană.
	SVENSK (suedeză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la suedeză.
	ESPANOL (spaniolă)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la spaniolă.

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	ITALIANO (italiană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la italiană.
CT	**CT ON** (ceas activat)	Actualizare oră, dacă se primesc date despre aceasta.
	CT OFF (ceas dezactivat)	Nu se actualizează ora, chiar dacă se primesc date despre aceasta.

*:trebuie apăsat butonul [TP] și trebuie activat modul în așteptare pentru mesajele din trafic.

Setare oră

Dezactivarea ceasului RDS permite setarea manuală a orei.

1. Selectați „YES” (da) în ecranul „Adjust time” (setare oră) și apăsați butonul ♪/SEL.

   Ora poate fi setată. Apăsați din nou butonul ♪ /SEL pentru a seta minutele.

BK0264400EN.book Page 46 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Rotiți butonul ♪/SEL pentru a regla ora.
3. Apăsați butonul ♪/SEL.

Setarea este finalizată.

NOTĂ

- Pentru a termina setarea orei, țineți apăsat butonul ♪/SEL până când secundele se resetează la „00”.

Setări telefon

Modifică setările de activare a vocii pentru telefonul mobil și limba interfeței Bluetooth® 2.0.
În funcție de vehicul, este posibil ca setările telefonului să nu fie disponibile.

NOTĂ

- Anulați funcțiile cum ar fi blocarea apelării de pe telefonul mobil și conectați în timp ce ecranul telefonului este în modul în așteptare.
- În timp ce telefonul mobil este conectat, este posibil ca funcțiile acestuia să funcționeze necorespunzător.

NOTĂ

- În funcție de distanța dintre unitate și telefonul mobil, condițiile din habitaclu și obstacole, este posibil să nu poată fi posibilă conectarea. În astfel de cazuri, amplasați telefonul mobil cât mai aproape posibil de aparat.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Din motive de siguranță, nu utilizați telefonul mobil în timpul deplasării. Dacă doriți să utilizați telefonul mobil, opriți mai întâi vehiculul într-o zonă sigură.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot duce la diferențe de afișare sau pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Este posibil ca unele modele să nu poată fi confirmate ca fiind conectate sau să nu poată fi conectate.

Profiluri acceptate

Mâini libere	HFP (v1.5)
Transfer agendă	OPP (v 1.1), PBAP (v 1.0)

Vehicule fără interfață Bluetooth® 2.0

Este necesar un kit hands-free (disponibil separat).
(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

Valoare setare	Descriere setare
PHONE OFF (telefon dezactivat)	Nu utilizați activarea vocii pentru telefonul mobil.
PHONE MUTE (oprire telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, dezactivează sistemul audio.
PHONE ATT (ATT telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin toate difuzoarele.
PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
PHONE IN-R (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
PHONE IN-LR (IN-LR telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzoarele stânga și dreapta față.

Vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

BK0264400EN.book Page 47 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PHONE IN settings (setări telefon activat)	**PHONE IN-R** (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
	PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
HFM voice language settings (setări limbă voce HFM)	**ENGLISH**	Schimbă limba vocii modulului hands free.
	FRENCH	
	GERMAN	
	SPANISH (spaniolă)	
	ITALIAN	
	DUTCH	
	PORTUGUESE	
	RUSSIAN	

NOTĂ

- În funcție de model, este posibil să nu se afișeze.

Gracenote DB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

Codul versiunii poate fi confirmat.

1. Selectați „Gracenote DB” și apăsați butonul ♪ /SEL.
2. Rotiți butonul ♪/SEL și selectați „DB Version” (versiune DB).
3. Apăsați butonul ♪/SEL.
   Este afișată versiunea DB.

7

Depanare

E00738401121

Dacă pe afișaj apare un mesaj sau dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați tabelul următor.

BK0264400EN.book Page 48 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă apare acest mesaj...

Unitatea afișează un mesaj în funcție de situație.

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
CD	CHECK DISC (verificați discul)	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
		Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a reintroduce discul.
	DISC ERROR (eroare disc)	Discul este deteriorat.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
		Discul este murdar.	
	INTERNAL E (eroare internă)	Din anumite cauze, unitatea a funcționat defectuos.	Verificați ca discul să fie bun și introduceți-l din nou. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	HEAT ERROR (eroare încălzire)	Temperatura în interiorul aparatului este ridicată.	Scoateți discul și așteptați ca temperatura internă să revină la normal.
USB	FILE ERROR (eroare fișier)	Sunt selectate fișierele care nu pot fi redate.	Selectați fișierele care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-19)
	USB BUS PWR (alimentare magistrală USB)	Intensitatea sau tensiunea curentului este ridicată sau redusă.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR (eroare LSI)	Din anumite cauze, există o defecțiune internă.	
	UNSUPPORTED FORMAT (format neacceptat)	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Confirmați fișierele audio care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-19)
	UNSUPPORTED DEVICE (dispozitiv neacceptat)	A fost conectat un dispozitiv USB incompatibil.	Conectați un dispozitiv de memorie USB.

BK0264400EN.book Page 49 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
iPod	NO SONG (nicio melodie)	A fost conectat un iPod/iPhone care nu conține melodii.	Conectați un iPod/iPhone care conține melodii.
	VER ERROR (eroare versiune)	Această versiune software pentru iPod/iPhone nu este acceptată.	Schimbați cu o versiune software acceptată.
Alte informații	ERROR DC (eroare CC)	La difuzoare a fost trimis un curent continuu anormal.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată.

Dacă credeți că există o defecțiune...

Dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați această listă a simptomelor, cauzelor și rezolvărilor.

Simptome	Cauză	Rezolvare
Sunetul nu se aude sau este foarte slab.	Volumul este setat la minimum.	Reglați volumul. → „Reglare volum” (P.7-24)
	Balansul sau faderul este setat pe o parte.	Reglați balansul sau faderul. → „Reglare calitate sunet și balans volum” (P.7-43)
Discul nu poate fi introdus.	În unitate este introdus deja un disc.	Scoateți discul. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-24)
	În unitate nu este introdus un disc, dar aceasta confirmă că discul se încarcă.	Apăsați o dată butonul de scoatere. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-24)
Discul nu poate fi redat.	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
	Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a introduce discul.
	Discul este murdar.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
Sunetul se întrerupe în același loc.	Discul este deteriorat sau murdar.	Verificați discul.
Sunetul nu se aude, chiar dacă este introdus un disc.	Discul este deteriorat sau murdar, iar datele de pe acesta nu pot fi citite.	Verificați discul. În plus, dacă utilizați discuri CD-R/RW, caracteristicile specifice pot împiedica redarea acestora.

BK0264400EN.book Page 50 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Sistem de conectare*

E00764501703

Sistemul de conectare preia controlul asupra dispozitivelor conectate prin intermediul mufei USB sau interfeței Bluetooth® 2.0 și permite dispozitivelor conectate să fie acționate prin intermediul butoanelor vehiculului sau a comenzilor vocale. Pentru detalii privind utilizarea, consultați secțiunea următoare.

Consultați „Interfață Bluetooth® 2.0” la pagina 7-50.
Consultați „Mufă USB” la pagina 7-71.
Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-32.
Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-34.
Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod”, la pagina 7-37.
Consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 7-40.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

Acord de licență pentru utilizatorul final al sistemului de conectare

E00764601111

Ați achiziționat un dispozitiv care include software licențiat de MITSUBISHI MOTORS CORPORATION de la Visteon Corporation și de la furnizorii terțe părți ai aceste companii. Pentru o listă completă a acestor produse ale terțelor părți și a acordurilor de licență pentru utilizatorii finali aferente acestor produse, accesați site-ul următor.
http://www.jcibluecconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Interfață Bluetooth® 2.0**

E00726002404

Interfața Bluetooth® 2.0 permite efectuarea/primirea de apeluri în vehicul, fără a ridica mâinile de pe volan, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, cu tehnologie de comunicații fără fir cunoscută sub denumirea de Bluetooth®. De asemenea, permite utilizatorului să asculte la difuzoarele vehiculului muzica salvată pe un player audio compatibil Bluetooth®. Sistemul este echipat cu o funcție de comandă vocală, care vă permite să efectuați apeluri fără a ridica mâinile de pe volan, prin acționarea simplă a butoanelor și prin comenzi vocale predefinite. Interfața Bluetooth® 2.0 poate fi utilizată numai când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Înainte de a putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®” la pagina 7-56.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

⚠AVERTISMENT

- **Deși interfața Bluetooth® 2.0 vă permite să efectuați apeluri telefonice fără să ridicați mâinile de pe volan, dacă alegeți să utilizați telefonul mobil în timp ce vă aflați la volan, utilizarea acestuia nu trebuie să vă distragă atenția de la condus. Orice acțiune care vă distrage atenția de la condus, inclusiv utilizarea telefonului mobil, crește riscul de producere a unui accident.**
- **Consultați și respectați toate legile în vigoare din zona dvs., referitoare la utilizarea telefonului mobil în timp ce vă aflați la volan.**

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0. Alimentarea cu tensiune se reactivează dacă se cuplează din nou contactul.
  Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 6-15 și 6-18.

BK0264400EN.book Page 51 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

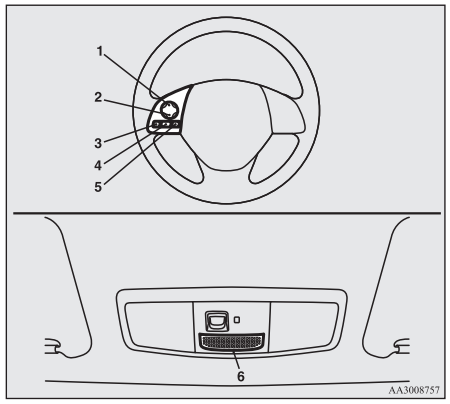
NOTĂ

- Dacă dispozitivul Bluetooth® are bateria descărcată sau dacă alimentarea dispozitivului este întreruptă, interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată.
- Apelurile hands-free nu sunt posibile dacă telefonul nu dispune de această funcție.
- Dacă amplasați dispozitivul Bluetooth® pe rândul 3 de scaune sau în portbagaj, s-ar putea să nu puteți utiliza interfața Bluetooth® 2.0.
- Unele dispozitive Bluetooth® nu sunt compatibile cu interfața Bluetooth® 2.0.
- Puteți confirma versiunea software a sistemului de conectare apăsând de 3 ori butonul ÎNCHIS (țineți apăsat de 2 ori și apoi apăsați scurt) în interval de 10 secunde.
- Pentru informații suplimentare despre interfața Bluetooth® 2.0, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.
  Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile web ale altor companii”, deoarece implică accesarea unor site-uri terță parte.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Actualizările software ale producătorilor de telefoane mobile/sisteme audio digitale pot modifica/afecta conectivitatea dispozitivului.
- La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată în timp ce este activat un apel de urgență.

Butoane de comandă pe volan și microfon → P.7-51
Funcție de comandă vocală → P.7-52
Comenzi vocale utile → P.7-53
Funcție de înregistrare voce → P.7-55
Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth® → P.7-56
Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth® → P.7-61
Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free → P.7-62
Funcție agendă → P.7-64

Butoane de comandă pe volan și microfon

E00727200236



1- Buton creștere volum
2- Buton reducere volum
3- Buton VORBIRE
4- Buton RĂSPUNS
5- Buton ÎNCHIS
6- Microfon

Buton creștere volum

Apăsați acest buton pentru a crește volumul.

Buton reducere volum

Apăsați acest buton pentru a reduce volumul.

Buton VORBIRE

- Apăsați acest buton pentru a comuta în modul comandă vocală.
  În timp ce sistemul este în modul comandă vocală, pe afișajul sistemului audio va apărea „Listening” (ascultare).
- Dacă apăsați scurt butonul în modul comandă vocală, cuvântul va dispărea de pe afișaj și se va permite introducerea comenzii vocale.
  Apăsarea mai lungă a butonului va provoca dezactivarea modului comandă vocală.
- Apăsarea scurtă a butonului în timpul unei convorbiri va activa comanda vocală și va permite introducerea comenzii.

BK0264400EN.book Page 52 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Buton RĂSPUNS

- Apăsați acest buton pentru a răspunde la un apel primit.
- Dacă în timpul unui apel este primit un alt apel, apăsați acest buton pentru a trece în așteptare primul apel și pentru a răspunde la al doilea.
  - În astfel de situații, puteți apăsa scurt butonul pentru a comuta între apeluri. La următoarea comutare, cel de-al doilea apel va fi trecut în așteptare.
  - În astfel de situații, pentru a face o conferință, apăsați butonul VORBIRE pentru a intra în modul comandă vocală și apoi spuneți „Join calls”.

Buton ÎNCHIS

- Apăsați acest buton pentru a respinge un apel primit.
- În timpul unei convorbiri, apăsați acest buton pentru a termina apelul.
  Dacă există un alt apel în așteptare, puteți comuta la apelul respectiv.
- Dacă acest buton este apăsat în modul comandă vocală, modul comandă vocală va fi dezactivat.

NOTĂ

- Dacă apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, cu un telefon mobil conectat la sistem, pe afișajul sistemului audio vor apărea informațiile despre telefonul mobil, cum ar fi autonomia acumulatorului, puterea semnalului sau roaming.*
  *: unele telefoane mobile nu vor trimite aceste informații interfeței Bluetooth® 2.0.
- Apelul în așteptare și conferințele pot fi efectuate cu ajutorul interfeței Bluetooth® 2.0 doar dacă telefonul dvs. mobil dispune de aceste servicii.

Microfon

Vocea dvs. va fi recunoscută prin intermediul unui microfon amplasat pe consola plafonului, care vă permite să efectuați apeluri în modul hands-free, utilizând comenzile vocale.

NOTĂ

- Dacă în apropierea microfonului se află un telefon mobil, pot apărea interferențe pe telefon. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe de microfon.

Funcție de comandă vocală

E00727300514

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de comandă vocală.
Spuneți comenzile vocale și puteți face diferite operații, efectua și primi apeluri telefonice fără a ridica mâinile de pe volan.

Interfața Bluetooth 2.0® dispune de comenzi vocale în limbile engleză, franceză, spaniolă, italiană, germană, olandeză, portugheză și rusă. Setarea din fabrică este „English” (engleză) sau „Russian” (rusă).

NOTĂ

- În cazul în care comanda vocală pe care o spuneți diferă de comanda predefinită sau dacă aceasta nu poate fi recunoscută din cauza zgomotului de fond sau din oricare alt motiv, interfața Bluetooth® 2.0 vă va solicita repetarea acesteia de cel mult 3 ori.
- Pentru cele mai bune performanțe și pentru reducerea suplimentară a zgomotului de fond, în timpul utilizării comenzii vocale geamurile vehiculului trebuie închise, viteza ventilatorului trebuie redusă și trebuie păstrată liniștea.
- Unele comenzi vocale dispun de comenzi alternative.
- În funcție de limba selectată, este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile.

BK0264400EN.book Page 53 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Selectare limbă

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Language”.
4. Comanda vocală va spune „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” Spuneți limba dorită. (Exemplu: „English”)
5. Comanda vocală va spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
   Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la pasul 4.

NOTĂ

- Comanda vocală va repeta de două ori același mesaj. Primul mesaj este în limba curentă, iar al doilea mesaj este în limba selectată.
- Dacă în agendă sunt înregistrate multe intrări, schimbarea limbii va dura mai mult.
- La schimbarea limbii, agenda importată în interfața Bluetooth® 2.0 se șterge. Dacă doriți să o utilizați, va trebui să o importați din nou.

6. În cazul în care comanda vocală spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected”, însemnă că procedura de schimbare a limbii s-a terminat, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Comenzi vocale utile

E00760000019

Funcție de ajutor

E00760100010

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de ajutor.
Dacă spuneți „Help” când sistemul așteaptă introducerea unei comenzi vocale, acesta vă va spune o listă a comenzilor care pot fi utilizate în condițiile respective.

Anulare

E00760201021

Există 2 funcții de anulare.
Dacă sunteți în meniul principal, spuneți „Cancel” pentru a ieși din interfața Bluetooth®2.0.
Dacă sunteți în oricare altă parte a sistemului, spuneți „Cancel” pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Puteți reveni la meniul anterior dacă spuneți „Go Back”. (dacă există în dotare)

Confirmare setare funcții

E00760400013

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de confirmare.
Dacă funcția de confirmare este activată, veți avea mai multe oportunități decât de obicei pentru confirmarea unei comenzi, când efectuați diferite setări ale interfeței Bluetooth® 2.0. Se reduce astfel probabilitatea modificării accidentale a setării.
Funcția de confirmare poate fi activată și dezactivată respectând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Confirmation prompts”.
4. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <on/off.>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”.
   Spuneți „Yes” pentru a modifica setarea sau „No” pentru a păstra setarea curentă.
5. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <off/on>”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Funcție de siguranță

E00760500229

Este posibilă utilizarea unei parole ca funcție de siguranță, prin setarea unei parole la alegere pentru interfața Bluetooth® 2.0.

BK0264400EN.book Page 54 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă funcția de siguranță este activată, pentru utilizarea tuturor funcțiilor interfeței Bluetooth® 2.0 trebuie introdusă o parolă din 4 cifre, cu excepția recepției.

Setare parolă

Pentru a activa funcția de siguranță prin setarea unei parole, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is disabled. Would you like to enable it?” Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No” pentru a anula setarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.
5. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system”.
   Spuneți un număr format din 4 cifre pe care doriți să-l setați ca și parolă.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Password <parola din 4 cifre>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 5, introducerea parolei.
7. După terminarea înregistrării parolei, comanda vocală va spune „Password is enabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Parola va fi necesară pentru accesarea sistemului la următoarea cuplare a contactului.
- După oprirea motorului va trece puțin timp până când parola introdusă va fi înregistrată de fapt de sistem.
  În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ACC sau ON sau dacă motorul pornește imediat după ce se oprește, este posibil ca parola introdusă să nu fie înregistrată de către sistem. Încercați să introduceți din nou parola.

Introducere parolă

Dacă a fost setată o parolă, iar funcția de siguranță este activată, comanda vocală va spune „Hands-free system is locked. State the password to continue”, dacă este apăsat butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală. Pentru a introduce parola, spuneți numărul format din 4 cifre.
Dacă parola introdusă este greșită, comanda vocală va spune „<parolă din 4 cifre>, Incorrect Password. Please try again”. Introduceți parola corectă.

NOTĂ

- Puteți reintroduce parola ori de câte ori doriți.
- Dacă ați uitat parola, spuneți „Cancel” pentru a ieși din modul comandă vocală și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dezactivare parolă

Pentru a dezactiva funcția de siguranță prin dezactivarea parolei, efectuați procedura următoare.

NOTĂ

- Pentru dezactivarea parolei, sistemul trebuie să fie deblocat.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is enabled. Would you like to disable it?” Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No” pentru a anula dezactivarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.
5. La terminarea dezactivării parolei, comanda vocală va spune „Password is disabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

BK0264400EN.book Page 55 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Funcție de înregistrare voce

E00727400209

Interfața Bluetooth® 2.0 poate utiliza funcția de înregistrare voce pentru a crea un model de voce pentru o persoană, pe o limbă.

Astfel, interfața Bluetooth® 2.0 va recunoaște mai ușor comenzile pe care le dați.

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

Înregistrare voce

E00727501412

Procesul de înregistrare a vocii durează aproximativ 2 - 3 minute.

Pentru a asigura cele mai bune rezultate, efectuați acțiunea în timp ce vă aflați pe scaunul șoferului, fără zgomote parazite (afară nu trebuie să plouă sau să bată vântul, iar geamurile trebuie să fie închise). Pentru a nu întrerupe procesul, închideți telefonul mobil în timpul înregistrării vocii.

Pentru înregistrarea vocii, efectuați procedura următoare.

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze (A/T sau CVT) în poziția „P” (parcare) și activați frâna de parcare.

NOTĂ

- Înregistrarea vocii nu este posibilă în timpul deplasării. Înainte de a începe procedura de înregistrare a vocii, asigurați-vă că parcați vehiculul într-o zonă sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Voice training”.
4. Comanda vocală va spune „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owner’s manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. Press the HANG-UP button to cancel at any time.”
   Apăsați butonul VORBIRE pentru a începe procesul de înregistrare a vocii.

NOTĂ

- Dacă nu începeți procesul de înregistrare voce în 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, funcția de înregistrare voce se va dezactiva.
  Comanda vocală va spune „Speaker enrollment has timed out”. Se va auzi un bip, iar modul comandă vocală se va dezactiva.

5. Comanda vocală va solicita expresia 1. Repetați expresia corespunzătoare din tabelul „Comenzi înregistrare” de la pagina 7-71.
   Sistemul va înregistra vocea dvs. și apoi va trece la înregistrarea următoarei comenzi. Continuați procesul până la înregistrarea tuturor expresiilor.

NOTĂ

- Pentru a repeta ultima comandă vocală înregistrată, apăsați și eliberați butonul VORBIRE.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS oricând în timpul procesului, sistemul va emite un bip și va întrerupe procesul de înregistrare a vocii.

6. După înregistrarea tuturor comenzilor, comanda vocală va spune „Speaker enrollment is complete”. Procesul de înregistrare voce se va termina, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- La terminarea procesului de înregistrare a vocii, modelul respectiv va fi activat automat.
- În acest mod, comenzile „Help” și „Cancel” nu vor fi activate.

BK0264400EN.book Page 56 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Activare, dezactivare și reluare înregistrare model de voce

E00727600096

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.
De asemenea, puteți relua înregistrarea modelului de voce.
Utilizați următoarea procedură pentru a efectua aceste acțiuni.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Voice training”.
3. Dacă ați finalizat deja o dată procesul de înregistrare voce, comanda vocală va spune fie „Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?” sau „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?”
4. Dacă înregistrarea este „enabled”, modelul de voce este activ; dacă înregistrarea este „disabled”, modelul de voce este inactiv. Spuneți comanda pe care o doriți.
   Spuneți „Retrain” pentru a începe procesul de înregistrare voce și recreați un model nou de voce. (Consultați „Înregistrare voce” la pagina 7-55.)

Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®

E00760601823

Înainte de a putea efectua sau primi apeluri prin hands-free sau de a asculta muzică utilizând interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Conectarea este necesară doar la prima utilizare a dispozitivului. După conectarea dispozitivului la interfața Bluetooth® 2.0, tot ce trebuie să faceți este să aveți la dvs. dispozitivul când vă urcați la volan, iar acesta se va conecta automat la interfața Bluetooth® 2.0 (dacă este posibil). Pentru a se conecta, dispozitivul trebuie să aibă Bluetooth® activat.

La interfața Bluetooth® 2.0 pot fi conectate maximum 7 dispozitive Bluetooth®.
Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

De asemenea, puteți schimba dispozitivul Bluetooth® care se va conecta.

Conectare

Pentru conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, utilizați una dintre următoarele 2 metode (tip 1 sau tip 2).

■ Procedura de conectare - tip 1*

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze (A/T sau CVT) în poziția „P” (parcare) și activați frâna de parcare.

NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Setup”.
4. Spuneți „Pairing Options”.
5. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Pair”.

BK0264400EN.book Page 57 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare.
  (Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 7-59.)

6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.
   În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No” pentru a reveni la selectarea codului de conectare.

NOTĂ

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului.

NOTĂ

- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®. Acesta este orice număr format din 4 cifre pe care doriți să-l selectați.
  Rețineți codul de conectare, deoarece acesta trebuie introdus în dispozitivul Bluetooth® într-o fază ulterioară a procesului de conectare.
  În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

7. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions”. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 6.

NOTĂ

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează.
  Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.
- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat.
  Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul.

8. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”.
  Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

9. Comanda vocală va spune „Pairing complete”, iar procesul de conectare se va termina.

BK0264400EN.book Page 58 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

■ Procedura de conectare - tip 2*

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze (A/T sau CVT) în poziția „P” (parcare) și activați frâna de parcare.

NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Pair Device”.

NOTĂ

- În loc să spuneți „Pair Device” poate fi utilizată și procedura următoare (① - ③). Dacă preferați, înlocuiți pasul 3 cu procedura următoare.

  ① Spuneți „Setup”.

  ② Spuneți „Pairing Options”.

  ③ Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code”.
  Spuneți „Pair”.

NOTĂ

- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare.
  (Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 7-59.)

4. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.” și apoi va spune “The pairing code is <codul de conectare>.”

NOTĂ

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului, iar pentru a seta codul de conectare, citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare”, la pagina 7-59.
- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®.
  În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

5. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 4.

NOTĂ

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează. Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.
- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat.
  Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul.
  Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului și citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 7-59.

6. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

BK0264400EN.book Page 59 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”.
  Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

7. Comanda vocală va spune „Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” Spuneți „Yes”, iar comanda vocală va spune „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” Spuneți „No” pentru a finaliza procesul de conectare.

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Respectați procedurile de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Spuneți „Set Code”.
5. Comanda vocală va spune „Do you want the pairing code to be random or fixed?” Spuneți „Fixed”.
6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.
7. Comanda vocală va spune „Pairing code set to <codul de conectare>”.
   În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 6.
8. Comanda vocală va spune „Do you want to pair a device now?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va trece la pasul 3 al procesului de conectare. Consultați „Procedura de conectare - tip 2”.

Selectarea unui dispozitiv

E00760700104

Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.
Puteți conecta alt telefon mobil sau player audio prin respectarea procedurilor de modificare a setării.

Selectare telefon mobil

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select phone”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele telefoanelor mobile și etichete aferente telefoanelor mobile respective, începând cu telefonul mobil cel mai recent conectat.
   Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.
   Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă telefonul pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la telefonul mobil, spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

NOTĂ

- Puteți conecta oricând un telefon apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente telefoanelor mobile conectate.

5. Telefonul selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0. Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

BK0264400EN.book Page 60 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Selectare player audio

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select music player”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numărul playerelor audio și etichetele aferente playerelor audio respective, începând cu playerul audio cel mai recent conectat.
   Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.
   Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă playerul audio pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la playerul audio, spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

NOTĂ

- Puteți conecta oricând un player audio apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente playerelor audio conectate.

5. Playerul audio selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0.
   Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Ștergere dispozitiv

Pentru a șterge un dispozitiv Bluetooth® conectat din interfața Bluetooth® 2.0, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Delete”.
5. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele dispozitivelor și etichete aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul cel mai recent conectat. După terminarea citirii tuturor conexiunilor, comanda vocală va spune „or all”.
   Spuneți numărul dispozitivului pe care doriți să-l ștergeți din sistem.
   Dacă doriți să ștergeți din sistem toate telefoanele conectate, spuneți „All”.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Deleting <etichetă dispozitiv> <număr>. Is this correct?” sau „Deleting all devices. Is this correct?”
   Pentru a șterge telefonul (telefoanele), spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.
7. Comanda vocală va spune „Deleted”, iar sistemul va termina procesul de ștergere a dispozitivului.

NOTĂ

- Dacă din diferite motive, procesul de ștergere a dispozitivului eșuează, comanda vocală va spune „Delete failed”, iar sistemul va anula ștergere dispozitivului.

Verificarea unui dispozitiv Bluetooth® conectat

E00760800017

Puteți verifica un dispozitiv Bluetooth® conectat urmând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „List”.
5. Comanda vocală va indica în ordine etichetele dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.

BK0264400EN.book Page 61 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

6. După citirea etichetelor tuturor dispozitivelor Bluetooth® conectate, sistemul va spune „End of list, would you like to start from the beginning?”
   Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.
   După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă apăsați și eliberați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă.
  Spuneți „Continue” pentru a trece la următorul dispozitiv, cu numărul mai mare, sau „Previous” pentru a reveni la telefonul anterior, cu numărul mai mic.
- Puteți modifica eticheta dispozitivului prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Edit” în timp ce se citește lista.
- Puteți schimba telefonul care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select phone” în timp ce se citește lista.
- Puteți schimba playerul audio care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select music player” în timp ce se citește lista.

Modificarea etichetei unui dispozitiv

E00760900018

Puteți modifica eticheta unui telefon mobil sau player audio conectat.
Pentru modificarea etichetei unui dispozitiv, urmați pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Edit”.
5. Comanda vocală spune „Please say” și va indica în ordine numerele dispozitivelor Bluetooth® și etichetele aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.
   După citirea tuturor etichetelor dispozitivelor conectate, comanda vocală va spune „Which device, please?” Spuneți numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

- Puteți apăsa și elibera butonul VORBIRE în timp ce se citește lista și puteți spune imediat numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

6. Comanda vocală va spune „New name, please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați ca etichetă nouă de dispozitiv.
   Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Etichetă nouă dispozitiv>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, puteți spune eticheta nouă de dispozitiv pe care doriți să o înregistrați din nou.
7. Eticheta dispozitivului este modificată.
   După terminarea modificării, comanda vocală va spune „New name saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®

E00761001462

Pentru utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®, consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 7-40. La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio, consultați manualul de utilizare separat.

BK0264400EN.book Page 62 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free

E00761100059

Puteți efectua sau primi apeluri hands-free, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, conectat la interfața Bluetooth® 2.0.
De asemenea, puteți utiliza agendele din interfața Bluetooth® 2.0 pentru a efectua apeluri fără a forma numere de telefon.

Pentru a efectua un apel P.7-62
Funcție de trimitere P.7-63
Primire apeluri P.7-64
Funcție de dezactivare sunet P.7-64
Comutarea între modul hands-free și modul privat P.7-64

NOTĂ

- Dacă apelarea sau primirea unui apel sunt confirmate direct de pe telefonul mobil, este posibil ca apelurile hands-free să funcționeze defectuos.

Pentru a efectua un apel

E00761200148

Puteți efectua un apel în următoarele 3 moduri, utilizând interfața Bluetooth® 2.0:

Efectuarea unui apel prin spunerea numărului de telefon, utilizând agenda interfeței Bluetooth® 2.0 și prin reapelare.

Efectuare apel utilizând numărul de telefon

Puteți efectua un apel spunând numărul de telefon.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Dial”.
3. După ce comanda vocală spune „Number please”, spuneți numărul de telefon.
4. Comanda vocală va spune „Dialing <număr recunoscut>”.
   Interfața Bluetooth® 2.0 va efectua apelul telefonic.
   Dacă funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma din nou numărul de telefon. Pentru a continua cu numărul respectiv, spuneți „Yes”.
   Pentru a modifica numărul de telefon,spuneți „No”. Sistemul va spune „Number please”, apoi spuneți din nou numărul de telefon.

NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaşte atât „zero” cât şi „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.
- Interfața Bluetooth® 2.0 acceptă numere (între 0 şi 9) şi caractere (+, # şi *).

NOTĂ

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este:
  - Număr de telefon internațional: + și numere de telefon (până la 18 caractere).
  - Cu excepția numărului de telefon internațional: numere de telefon (până la 19 caractere).

Efectuarea unui apel utilizând o agendă

Puteți efectua apeluri utilizând agenda vehiculului sau a agenda pentru mobil a interfeței Bluetooth 2.0®.
Pentru detalii despre agende, consultați „Funcție agendă” la pagina 7-64.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Call”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Call”, iar agenda vehiculului şi a mobilului sunt goale, comanda vocală va spune „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?”
  Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Entering the phonebook - new entry menu”. Puteți introduce date în agenda vehiculului.
  Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

BK0264400EN.book Page 63 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

3. După ce comanda vocală spune „Name please”, spuneți numele contactului înregistrat în agendă, pe care doriți să-l apelați.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 5.
   Dacă există 2 sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to call <nume returnat>”. Dacă persoana respectivă este cea pe care doriți să o apelați, spuneți „Yes”.
   Răspundeți „No”, iar comanda vocală va prezenta numele următoarei variante.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la toate numele citite de sistem, comanda vocală va spune „Name not found, returning to main menu”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

5. Dacă doar 1 număr de telefon este înregistrat cu numele pe care tocmai l-ați spus, comanda vocală va trece la pasul 6.
   Dacă numelui pe care tocmai l-ați spus îi sunt asociate 2 sau mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to call <nume> at [home], [work], [mobile], or [other]?” Selectați locația care va fi apelată.

NOTĂ

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda vehiculului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to add location or try again?”
  Spuneți „Try again”, iar sistemul va reveni la pasul 3.
  Spuneți „Add location” și puteți înregistra un număr de telefon suplimentar în locația respectivă.
- Dacă numele selectat se regăsește în agenda mobilului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to try again?”
  Spuneți „Yes”, iar sistemul va reveni la pasul 3.
  Spuneți „No”, iar apelul va fi anulat. Reluați de la pasul 1.

6. Comanda vocală va spune „Calling <nume> <locație>”, iar sistemul va forma numărul de telefon.

NOTĂ

- În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica dacă numele și locația destinatarului sunt corecte. Dacă numele este corect, spuneți „Yes”.
  Dacă doriți să modificați numele sau locația apelului, spuneți „No”. Sistemul va reveni la pasul 3.

Reapelare

Puteți reapela ultimul număr apelat, în funcție de jurnalul ultimelor numere formate de pe telefonul mobil conectat.
Pentru reapelare, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Redial”.

Funcție de trimitere

E00761300035

În timpul unui apel, apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, apoi spuneți „<numere> SEND” pentru a genera tonuri DTMF.
De exemplu, dacă în timpul unui apel trebuie să apăsați un buton ca urmare a răpusului unui sistem automat, apăsați butonul VORBIRE și spuneți „1 2 3 4 pound send”, iar telefonul mobil va trimite 1234#.

BK0264400EN.book Page 64 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Primire apeluri

E00761600054

Dacă primiți un telefon, iar contactul sau modul de utilizare este în poziția ON sau ACC, sistemul audio va comuta automat pe apel primit, chiar dacă era oprit.
Anunțul comenzii vocale cu privire la apelul primit se va auzi în difuzorul amplasat în scaunul pasagerului față.
Dacă CD-playerul sau aparatul de radio erau utilizate în momentul primirii apelului, sistemul audio va opri sunetul acestor sisteme și va reda numai apelul primit.
Pentru a primi un apel, apăsați butonul RĂSPUNS de pe volan.
După terminarea apelului, sistemul audio va reveni la starea anterioară.

Funcție de oprire

E00760300041

Puteți opri microfonul vehiculului oricând în timpul unui apel.
Dacă apăsați butonul VORBIRE în timpul unui apel și spuneți „Mute”, funcția de oprire se va activa și va opri microfonul.
Dacă spuneți „Mute off”, funcția de oprire se va dezactiva, iar microfonul se va activa.

Comutarea între modul hands-free și modul privat

E00761400036

Interfața Bluetooth® 2.0 poate comuta între modul hands-free (apeluri hands-free) și modul privat (apeluri utilizând telefonul mobil).
Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call” în timpul unui apel hands-free, puteți dezactiva modul hands-free, pentru a vorbi în modul privat.
Pentru a reveni la modul hands-free, apăsați din nou butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call”.

Funcție agendă

E00763700017

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de 2 tipuri diferite de agende, diferite de agenda din memoria telefonului mobil. Acestea sunt agenda vehiculului și agenda mobilă.
Aceste agende telefonice sunt utilizate pentru înregistrarea numerelor de telefon și apelarea numerelor dorite prin intermediul comenzii vocale.

NOTĂ

- Deconectarea cablului bateriei nu va duce la ștergerea informațiilor înregistrate în agendă.

Agenda vehiculului

E00763801262

Această agendă este utilizată pentru efectuarea apelurilor cu ajutorul comenzii vocale.
În agenda vehiculului pot fi înregistrate până la 32 de nume per limbă.
De asemenea, fiecare intrare dispune de 4 locații: acasă, serviciu, mobil și altă locație. În fiecare locație poate fi înregistrat un număr de telefon.

Puteți înregistra un nume dorit ca nume pentru orice intrare înregistrată în agenda vehiculului.
Numele și numerele de telefon pot fi modificate ulterior.

Agenda vehiculului poate fi utilizată cu toate telefoanele mobile conectate.

■ Înregistrarea unui număr de telefon în agenda vehiculului

Puteți înregistra un număr de telefon în agenda vehiculului în următoarele 2 moduri: citirea unui număr de telefon, selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil.

BK0264400EN.book Page 65 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

■ Înregistrarea prin citirea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „New entry”.
4. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați.

NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”.
  Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După înregistrarea numelui, comanda vocală va spune „home, work, mobile, or other?” Spuneți locația în care doriți să salvați un număr de telefon.

NOTĂ

- Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Locație>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
  Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <număr de telefon>, number please”.
  Dacă nu doriți să modificați numărul de telefon, spuneți „cancel” sau numărul înregistrat inițial.

6. Comanda vocală va spune „Number please”. Spuneți numărul de telefon pentru a-l înregistra.

NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon pe care tocmai l-ați citit și îl va înregistra.
   După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved. Would you like to add another number for this entry?”
   Pentru a adăuga alt număr de telefon într-o locație nouă a intrării curente, spuneți „Yes”. Sistemul va reveni la pasul 5, selectarea locației.
   Spuneți „No” pentru a termina procesul de înregistrare și pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea numărului de telefon pe care l-ați citit, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”.
  Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 6, înregistrarea numărului de telefon.

■ Selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil

Puteți selecta 1 intrare din agenda telefonului mobil și o puteți înregistra în agenda vehiculului.

NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.

BK0264400EN.book Page 66 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, *, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „Single entry”.
   Interfața Bluetooth® 2.0 se va pregăti pentru recepționarea datelor din agendă transferate.

NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”.
  Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După ce comanda vocală spune „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported”, interfața Bluetooth® 2.0 va recepționa datele din agenda telefonului mobil compatibil Bluetooth®.
6. Configurați telefonul mobil compatibil Bluetooth® pentru ca intrarea din agendă pe care doriți să o înregistrați în agenda vehiculului să poată fi transferată în interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște telefonul mobil compatibil Bluetooth® sau în cazul în care conexiunea durează prea mult, comanda vocală va spune „Import contact has timed out”, iar sistemul va anula înregistrarea. În astfel de situații, reluați de la pasul 1.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE, înregistrarea se va anula.

7. După terminarea recepției, comanda vocală va spune „<Câte numere de telefon au fost înregistrate în sursa de import> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?” Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați pentru această intrare în agendă.

NOTĂ

- Dacă numele introdus este utilizat deja pentru altă intrare în agendă sau dacă este asemănător cu un nume utilizat pentru altă intrare în agendă, numele respectiv nu poate fi înregistrat.

8. Comanda vocală va spune „Adding <nume>”.
   În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Name please”. Înregistrați un alt nume.
9. Comanda vocală va spune „Numbers saved”.
10. Comanda vocală va spune „Would you like to import another contact?”
    Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu înregistrarea. Puteți continua să înregistrați o intrare nouă în agendă de la pasul 5.
    Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

■ Modificarea conținutului înregistrat în agenda vehiculului

E00739800024

Puteți modifica sau șterge un nume sau un număr de telefon înregistrat în agenda vehiculului.

BK0264400EN.book Page 67 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

De asemenea, puteți asculta numele înregistrate în agenda vehiculului.

NOTĂ

- Sistemul trebuie să dispună de cel puțin o intrare.

◆ Modificarea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit number”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele intrării în agendă pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-68.

5. Comanda vocală va spune „Home, work, mobile or other?” Selectați și spuneți locația în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l modificați.

   În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica din nou locația și numărul respectiv. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea.

   Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.
6. Comanda vocală va spune „Number, please”. Spuneți numărul de telefon pe care doriți să-l înregistrați.

NOTĂ

- Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <numărul curent>. New number, please.” Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți un număr nou de telefon.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon.

   În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numărul este corect. Spuneți „Yes”.

   Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.
8. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă în locația în care a fost deja înregistrat un număr de telefon a fost suprascris un număr de telefon nou, comanda vocală va spune „Number changed”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

◆ Modificarea unui nume

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit name”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele pe care doriți să-l modificați.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-68.

5. Comanda vocală va spune „Changing <nume>”.

BK0264400EN.book Page 68 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea, pornind de la aceste informații.
Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

6. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele nou pe care doriți să-l înregistrați.
7. Numele înregistrat se va modifica.
   După terminarea modificării, sistemul va reveni la meniul principal.

◆ Ascultarea listei numelor înregistrate

E00739900025

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „List names”.
4. Interfața Bluetooth® 2.0 va citi în ordine intrările din agendă.
5. După terminarea operațiunii, comanda vocală va spune „End of list, would you like to start from the beginning?” Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.
   După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul anterior sau la meniul principal.

NOTĂ

- Puteți apela, modifica sau șterge un nume citit.
  Apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Call” pentru a apela numele, „Edit name” pentru a-l modifica sau „Delete” pentru a-l șterge.
  Se va auzi un bip, iar sistemul va executa comanda.
- Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă. Spuneți „Continue” pentru a trece la următoarea intrare sau „Previous” pentru a reveni la intrarea anterioară.

◆ Ștergerea unui număr de telefon

E00740000026

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Delete”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names”. Spuneți numele intrării din agendă în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l ștergeți.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-68.

5. Dacă în locația respectivă este înregistrat un singur număr de telefon, comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.
   Dacă intrarea respectivă dispune de mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” Selectați locația pe care doriți să o ștergeți, iar comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

NOTĂ

- Pentru a șterge numerele de telefon din toate locațiile, spuneți „All”.

6. Sistemul va întreba dacă doriți într-adevăr să ștergeți numărul (numerele) de telefon selectate, spuneți „Yes”.
   Spuneți „No”, iar sistemul va anula ștergerea numărului (numerelor) de telefon și va reveni la pasul 4.

BK0264400EN.book Page 69 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

7. După terminarea ștergerii numărului de telefon, comanda vocală va spune „<nume> <locație> deleted”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
   Dacă toate locațiile sunt șterse, sistemul va spune „<nume> and all locations deleted”, iar numele va fi șters din agendă. Dacă intrarea mai dispune de numere de telefon, acestora le va fi asociat în continuare numele respectiv.

■ Ștergere agendă

E00740100027

Puteți șterge toate informațiile înregistrate în agenda vehiculului.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Erase all”.
4. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?” Spuneți „Yes”.
   Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.
5. Comanda vocală va spune „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?” Pentru a continua, spuneți „Yes”.
   Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.
6. Comanda vocală va spune ”Please wait, erasing the hands-free system phonebook”, apoi sistemul va șterge toate datele din agendă.
   După terminarea ștergerii, comanda vocală va spune „Hands-free system phonebook erased”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Agenda mobilă

E00763900080

Toate intrările din agenda unui telefon mobil pot fi transferate simultan și înregistrate în agenda mobilă.
Pot fi înregistrate 7 agende mobile, fiecare cu câte 1.000 de nume.

Interfața Bluetooth® 2.0 convertește automat de la text la voce numele înregistrate în intrările din agendă transferate și creează nume.

NOTĂ

- Numai agenda mobilă transferată de la telefonul mobil conectat poate fi utilizată cu telefonul mobil respectiv.
- Nu puteți modifica numele și numerele de telefon ale intrărilor înregistrate în agenda mobilă. De asemenea, nu puteți selecta și șterge intrări în agendă.
  Pentru modificarea sau ștergerea acestor informații, faceți acest lucru în agenda de pe telefonul mobil, apoi transferați din nou agenda.

Importul agendei unui dispozitiv

Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, efectuați pașii de mai jos.

NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- Agenda pentru mobil salvată este înlocuită cu agenda de pe telefonul mobil.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Poate fi importat numai un număr de telefon de acasă, de la birou sau de telefon mobil.

BK0264400EN.book Page 70 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.
- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, *, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „All contacts”.
5. Comanda vocală va spune „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to continue?” Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

NOTĂ

- În funcție de numărul de contacte, transferul poate dura mai mult.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu s-a putut conecta la telefonul mobil compatibil Bluetooth®, comanda vocală va spune „Unable to transfer contact list from phone”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE în timpul transferului datelor, transferul va fi anulat, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă survine o eroare în timpul transferului datelor, va fi anulat întreg transferul, comanda vocală va spune „Unable to complete the phonebook import”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă agenda este goală, comanda vocală va spune „There are no contacts on the connected phone”.

6. După terminarea transferului, comanda vocală va spune „Import complete”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

BK0264400EN.book Page 71 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Comenzi de înregistrare

E00732401480

Expresie	Engleză	Franceză	Spaniolă	Italiană	Germană	Olandeză	Portugheză	Rusă
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

Mufă USB*

E00761901894

Puteți conecta iPod-ul* sau dispozitivul de memorie USB pentru a reda fișiere audio stocate pe iPod sau pe dispozitivul de memorie USB.

*: „iPod” este o marcă înregistrată a Apple Inc. în Statele Unite și în alte țări.

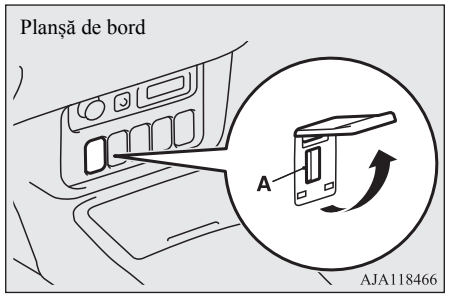
Această secțiune explică modalitatea de conectare și de deconectare a unui dispozitiv de memorie USB sau a unui iPod.
Pentru detalii privind redarea fișierelor audio, consultați secțiunea următoare.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-32.
Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-34.
Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod”, la pagina 7-37.

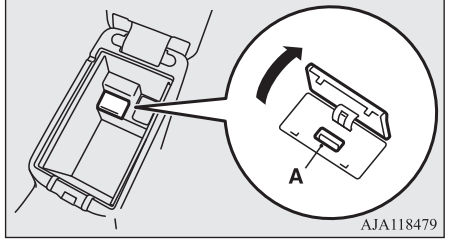
Poziții mufe USB

E00778600027

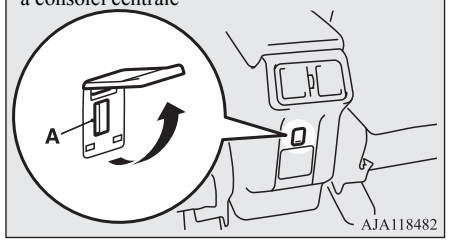
Mufele USB (A) sunt amplasate în pozițiile indicate.



Compartiment de depozitare în consolă*



Compartiment de depozitare în partea din spate a consolei centrale*



⚠ATENȚIE

- În timpul deplasării, păstrați închis capacul compartimentului de depozitare din consolă. În caz contrar, capacul sau obiectele din compartiment pot provoca răniri.

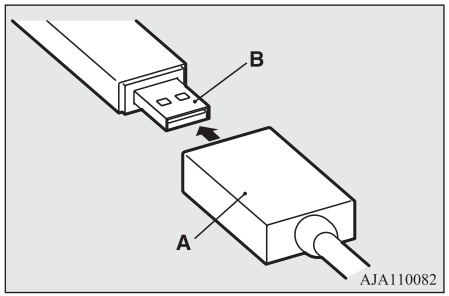
NOTĂ

- Când închideți compartimentul de depozitare din consolă, aveți grijă să nu prindeți cablul de conectare.

Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

E00762001818

1. Parcați vehiculul într-o locație sigură și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul mufei USB.
3. Conectați un cablu de conectare USB disponibil pe piață (A) la dispozitivul de memorie USB (B).



4. Conectați cablul de conectare USB la mufa USB.

NOTĂ

- Nu conectați dispozitivul de memorie USB direct la mufa USB.
  Este posibil ca dispozitivul de memorie USB să se defecteze.

5. Pentru a deconecta cablul USB, treceți mai întâi contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF şi efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

BK0264400EN.book Page 73 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Conectarea unui iPod

E00762101864

1. Parcați vehiculul într-o locație sigură și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul mufei USB.
3. Conectați cablul de conectare la iPod.

NOTĂ

- Utilizați un cablu de conectare original Apple.

4. Conectați cablul de conectare la mufa USB.
5. Pentru a deconecta cablul, treceți mai întâi contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate

E00762201591

Cu excepția vehiculelor echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați paginile următoare și manualele.

[Pentru vehiculele echipate cu radio LW/MW/FM/CD-player]
Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-32, „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-34 și „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” la pagina 7-19.

[Pentru vehiculele echipate cu radio AM/FM/CD-player]
Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-32, „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-34 și „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” la pagina 7-19.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio]
Consultați manualul de utilizare separat.

Pentru vehiculele echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați secțiunea următoare.

Tipuri de dispozitive

E00762301707

Pot fi conectate dispozitive de următoarele tipuri.

Nume model	Stare
Dispozitiv de memorie USB	Capacitate de stocare 256 MB sau mai mult (Sistemul de fișiere este FAT16/32)
Alte modele față de dispozitive de memorie USB și iPod-uri	Player audio digital care acceptă sisteme de stocare a datelor

Pentru tipurile de dispozitive „iPod*”, „iPod classic*”, „iPod nano*”, „iPod touch*” și „iPhone*”, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.
Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*: „iPod”, „iPod classic”, „iPod nano”, „iPod touch” și „iPhone” sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

BK0264400EN.book Page 74 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv de memorie USB sau de alt dispozitiv conectat, este posibil ca acesta să nu funcționeze corespunzător sau ca funcțiile disponibile să fie limitate.
- Se recomandă utilizarea unui iPod cu firmware actualizat la ultima versiune.
- Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC, iPod-ul poate fi încărcat prin conectarea acestuia la mufa USB.
- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB sau iPod-ul în vehicul.
- Se recomandă să faceți o copie de siguranță a fișierelor, în cazul în care datele sunt compromise.
- Nu conectați la mufa USB un dispozitiv (hard disc, cititor de carduri, cititor de memorie etc.) care nu este precizat în secțiunea anterioară. Este posibil ca dispozitivul și/sau datele să se deterioreze. Dacă ați conectat din greșeală un alt dispozitiv, scoateți-l după ce treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

Specificații fișiere

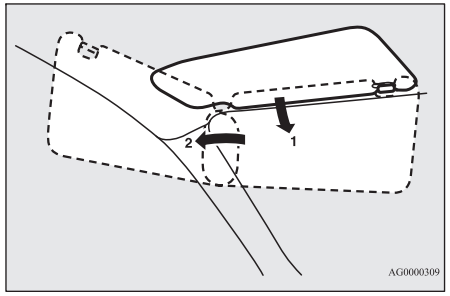
E00762401056

Puteți reda fișiere audio salvate pe un dispozitiv de memorie USB sau pe alt dispozitiv care acceptă sisteme de stocare a datelor, cu următoarele specificații. Când conectați un iPod, specificațiile fișierelor compatibile depind de iPod-ul conectat.

Articol	Stare
Format fișier	MP3, WMA, AAC, WAV
Număr maxim de niveluri (inclusiv rădăcina)	Nivelul 8
Număr de directoare	700
Număr de fișiere	65.535

Parasolare

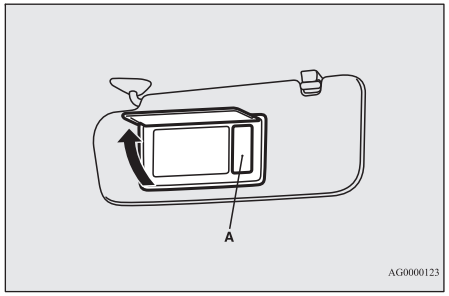
E00711202323



1- Pentru a elimina efectul de orbire din față
2- Pentru a elimina efectul de orbire din lateral

Oglindă pe parasolar

Oglinda de pe parasolar este montată pe spatele parasolarului.
La deschiderea capacului oglinzii de pe parasolar, se va aprinde automat lampa pentru oglindă (A).



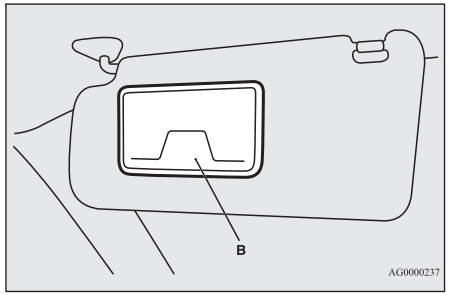
⚠ATENȚIE

- Dacă țineți deschis mai mult timp capacul oglinzii de pe parasolar și lampa aprinsă, bateria vehiculului se va descărca.

Suport pentru carduri

Puteți introduce cardurile în suportul (B) de pe spatele parasolarului.

BK0264400EN.book Page 75 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



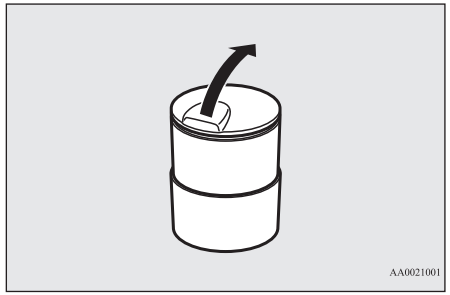
Scrumieră*

E00711401100

⚠ATENȚIE

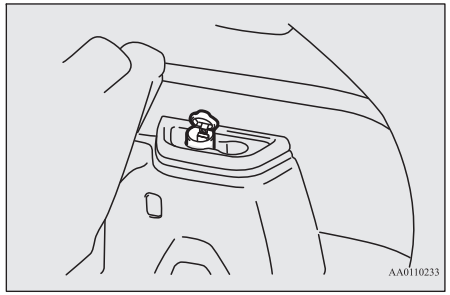
- Stingeți chibriturile și țigările înainte să le puneți în scrumieră.
- Nu puneți hârtii și alte obiecte inflamabile în scrumieră. În caz contrar, țigările sau alte materiale inflamabile pot lua foc, provocând pagube.
- Închideți întotdeauna scrumiera. Dacă este lăsată deschisă, mucurile din scrumieră se pot reaprinde.

Pentru a utiliza scrumiera, deschideți capacul.



Poziție de montare pentru scrumiera amovibilă

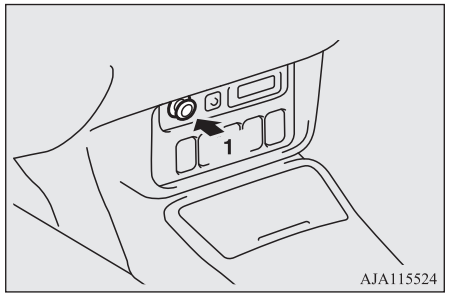
Scrumiera amovibilă poate fi montată în poziția indicată.



Brichetă*

E00711502733

Bricheta poate fi utilizată doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.



1- Împingeți complet.

Când este gata de utilizare, bricheta va reveni automat în poziția inițială cu un „clic”. Pentru a o utiliza, scoateți-o din locaș.
După utilizare, introduceți bricheta în poziția inițială în locaș.

NOTĂ

- Nu țineți bricheta afară din locaș, deoarece acesta se poate înfunda cu corpuri străine și se poate scurtcircuita.

BK0264400EN.book Page 76 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu atingeți elementul de încălzire sau carcasa brichetei, țineți-o doar de buton, pentru că vă puteți arde.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze sau să se joace cu bricheta, întrucât pot suferi arsuri.
- Dacă bricheta nu revine în poziția inițială după aproximativ 30 de secunde după ce a fost împinsă, există o problemă.
  Scoateți-o și remediați problema la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu utilizați aparate electrice care nu au fost aprobate de MITSUBISHI MOTORS. Altfel, este posibil ca priza să se defecteze. Dacă utilizați bricheta când sistemul este defect, este posibil ca aceasta să sară sau să rămână blocată în interior.
- Dacă utilizați soclul brichetei ca sursă de curent pentru aparatură electrică, asigurați-vă că aparatul respectiv funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. În plus, utilizarea pe termen lung a aparaturii electrice cu motorul oprit poate provoca descărcarea bateriei.

Priză accesorii

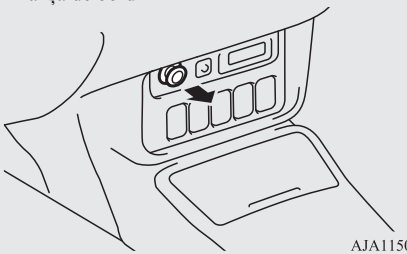
E00711603177

⚠ATENȚIE

- Utilizați accesorii care funcționează la 12 V și la cel mult 120 W.
  Când utilizați mai mult de o priză în același timp, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a echipamentelor electrice este de 12 V și că acestea nu au un consum cumulat mai mare de 120 W.
- Utilizarea pe termen lung a aparaturii electrice cu motorul oprit poate provoca descărcarea bateriei.
- Când nu utilizați priza pentru accesorii, capacul sau dopul trebuie să fie închis, deoarece este posibil ca priza să se blocheze cu diferite obiecte și să se scurtcircuiteze.

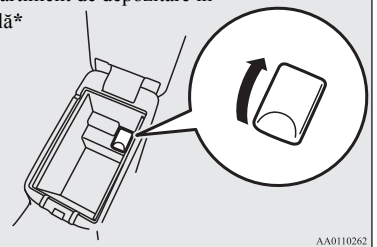
Pentru a utiliza un accesoriu, deschideți sau scoateți capacul și introduceți accesoriul în priză.
Priza pentru accesorii poate fi utilizată doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Planșă de bord



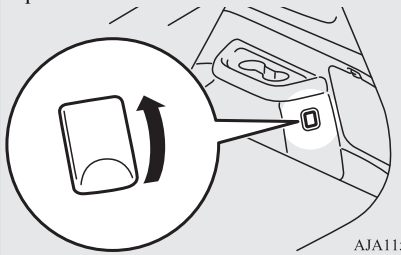
AJA115029

Compartiment de depozitare în consolă*



AA0110262

Spate

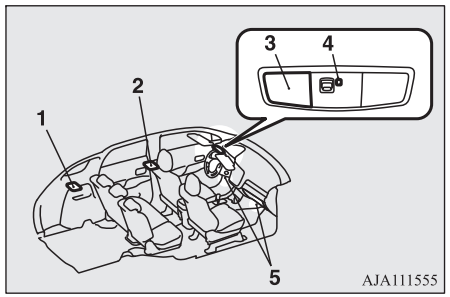


AJA115537

BK0264400EN.book Page 77 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lămpi habitaclu

E00712002777



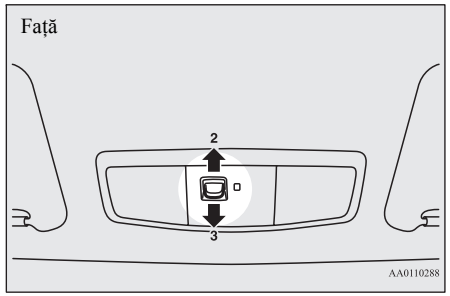
1- Lampă portbagaj
2- Plafonieră (spate)
3- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față)
4- Lampă consolă centrală
5- Lămpi zonă pentru picioare față

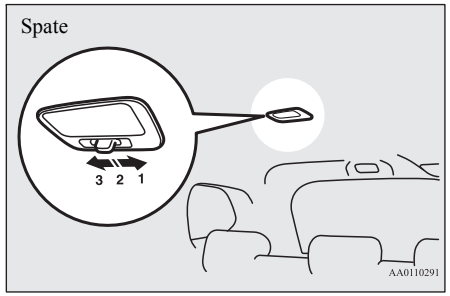
NOTĂ

- Dacă lăsați lămpile aprinse cu motorul oprit, bateria se va descărca.
  Înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că lămpile sunt stinse.

Plafoniere

E00712102635





Poziție buton plafoniera	Comandă aprins/stins
1 - aprins (☼)	Plafoniera se aprinde indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.
2 - (ușă) (•)	Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși sau a hayonului. Se stinge după aproximativ 15 secunde de la închiderea tuturor ușilor și a hayonului. Cu toate acestea, plafoniera se stinge imediat în următoarele situații, dacă toate ușile și hayonul sunt închise.
	• La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.
	• Dacă pentru încuierea vehiculului este utilizată funcția de închidere centralizată.
	• Dacă pentru încuierea vehiculului este utilizată telecomanda sistemului de acces sau de utilizare fără cheie.
	• Dacă vehiculul dispune de sistem de utilizare fără cheie, când pentru încuierea vehiculului este utilizată funcția de utilizare fără cheie.

BK0264400EN.book Page 78 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Poziție buton plafoniera	Comandă aprins/stins
3 - stins (○)	Plafoniera se stinge indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.

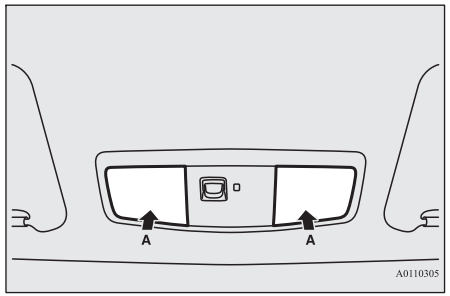
NOTĂ

- Dacă motorul a fost pornit utilizând cheia, iar cheia este scoasă în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge.
- Dacă motorul a fost pornit utilizând funcția de utilizare fără cheie, iar modul de funcționare este în poziția OFF în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge. (dacă există în dotare)
- Timpul până la stingerea plafonierei poate fi reglat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Spoturi pentru lectură

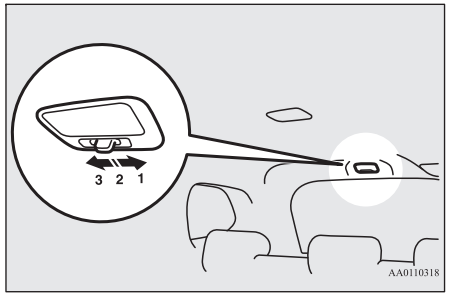
E00712400168

Apăsați lentila (A) pentru a aprinde lampa. Apăsați-o din nou pentru a o stinge.



Lampă portbagaj

E00712700709



1 - (☼)
Lampa se aprinde indiferent dacă hayonul este deschis sau închis.

2 - (•)
Lampa se aprinde la deschiderea hayonului și se stinge la închiderea acestuia.

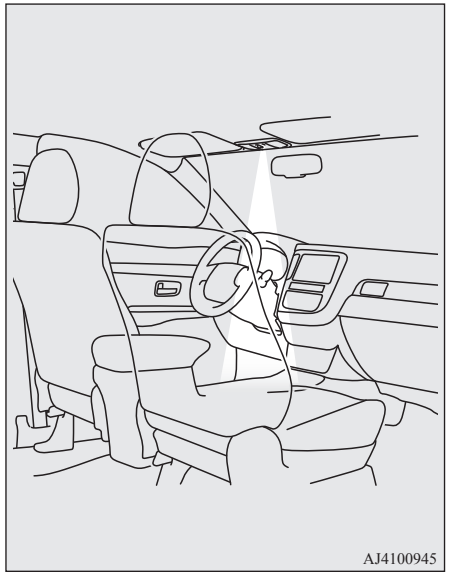
3 - (○)
Lampa rămâne stinsă indiferent dacă hayonul este deschis sau închis.

Lampă consolă centrală

E00778700057

Lampa de pe consola centrală se aprinde dacă maneta de lumini este în poziția „≡D≡” sau „≡D”. Dacă maneta de lumini este în poziția „AUTO”, lampa de pe consola centrală se aprinde odată cu lămpile de poziție.

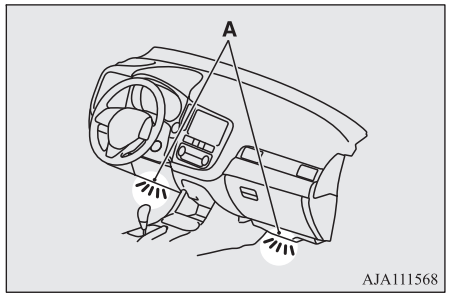
BK0264400EN.book Page 79 Monday, September 24, 2018 1:32 AM


AJ4100945

Lămpi zonă pentru picioare față

E00776100044

Lămpile din zona pentru picioare față (A) se aprind dacă se deschide ușa față și se sting la închiderea acesteia.



AJA111568

Funcție de stingere automată lumini interioare*

E00712902620

*: plafonieră și spoturi pentru lectură (față), plafonieră (spate) și lampă portbagaj

Dacă una dintre plafoniere rămâne aprinsă, iar contactul este în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este în poziția OFF, aceasta se va stinge automat după aproximativ 30 de minute.
Lămpile se vor aprinde din nou după ce se sting automat, dacă se acționează contactul sau butonul pentru pornirea motorului, dacă una dintre uși sau hayonul este închis sau deschis sau dacă se acționează sistemul de acces fără cheie sau sistemul de utilizare fără cheie.

NOTĂ

- Funcția de stingere automată a plafonierelor poate fi dezactivată. Timpul de stingere automată poate fi reglat. Pentru detalii și asistență, consultați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Spații de depozitare

E00713103206

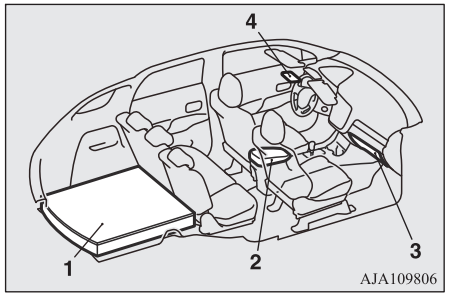
⚠ATENȚIE

- Nu lăsați niciodată brichete, cutii de băuturi carbogazoase sau ochelari în habitaclu, când parcați vehiculul la soare. Habitaclul se va încălzi foarte tare, brichetele sau alte articole inflamabile pot lua foc, iar cutiile se pot sparge. De asemenea, este posibil ca ochelarii cu lentile din plastic să se deformeze sau să se crape.

BK0264400EN.book Page 80 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- În timpul deplasării, păstrați capacele spațiilor de depozitare închise. În caz contrar, capacul sau conținutul spațiilor de depozitare pot provoca răniri.

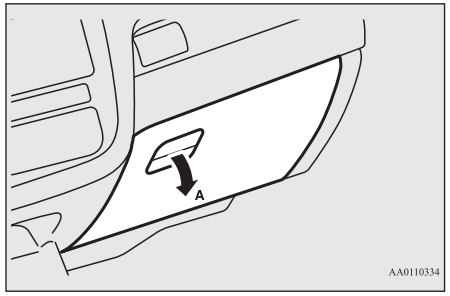


1- Compartiment depozitare sub podeaua portbagajului*
2- Compartiment de depozitare în consolă
3- Torpedo
4- Suport pentru ochelari de soare*

Torpedo

E00726201337

Pentru deschidere, trageți de mâner (A).

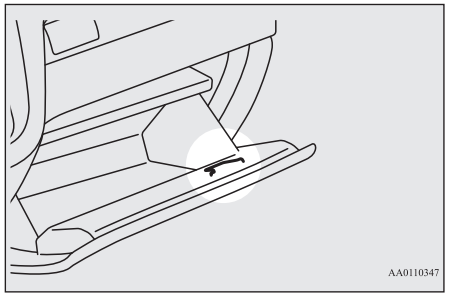


NOTĂ

- Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „≡DC”, „≡D” sau „AUTO”, lampa din torpedo se aprinde.

Suport pentru carduri

În torpedo se află un suport pentru carduri.

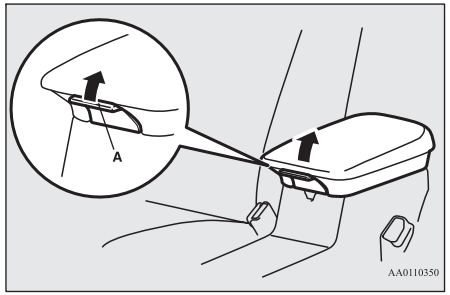


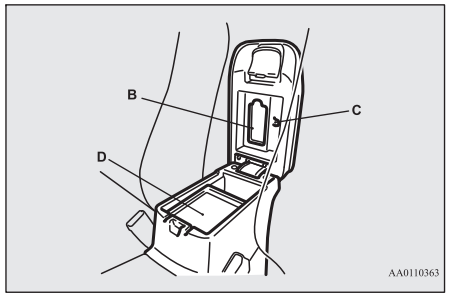
Compartiment de depozitare în consolă

E00723302451

Pentru a deschide compartimentul din consolă, trageți maneta de eliberare (A) și ridicați capacul.
Compartimentul de depozitare din consolă poate fi utilizat şi pe post de cotieră.

BK0264400EN.book Page 81 Monday, September 24, 2018 1:32 AM





B- Suport pentru șervețele
C- Suport pentru pix
D- Tavă

NOTĂ

- Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „≡DOE”, „≡D” sau „AUTO”, lampa de pe consola centrală se aprinde (dacă există în dotare).

NOTĂ

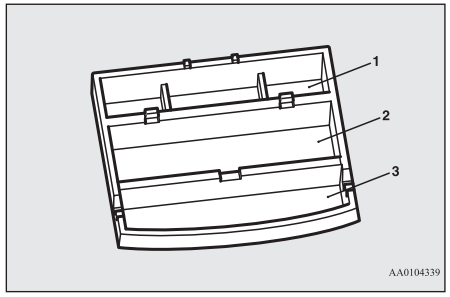
- Mufa USB (dacă există în dotare) este amplasată în compartimentul de depozitare din consolă. Pentru detalii, consultați „Mufă USB” la pagina 7-71.

Compartiment depozitare sub podeaua portbagajului*

E00718701812

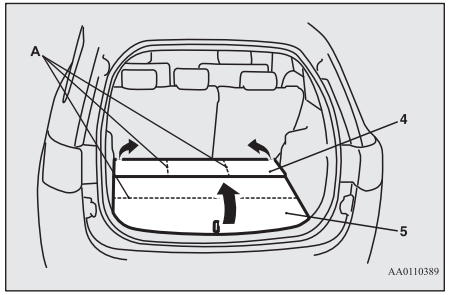
Compartimentul pentru depozitarea obiectelor se află în portbagaj. Pentru utilizarea compartimentului, ridicați panoul podelei portbagajului.

5 locuri



1- Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului (față)
2- Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului (centru)
3- Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului (spate)

Panoul podelei portbagajului poate fi pliat în locurile indicate (A).

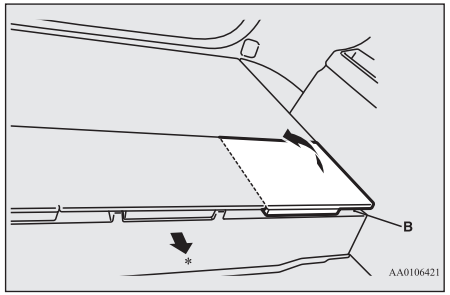


4- Panou podea portbagaj (față)
5- Panou podea portbagaj (spate)

Accesare compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului (față)

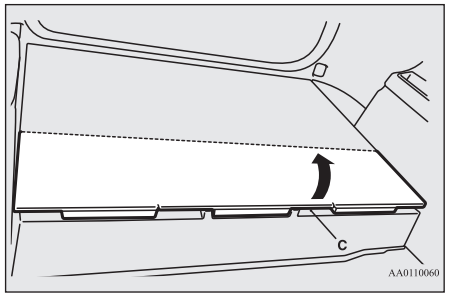
1. Rabatați spre înainte spătarul rândului doi de scaune. Consultați „Rabatare rândul doi de scaune” la pagina 4-8.
2. Introduceți mâna în spațiul (B) și rabatați panoul după cum se vede în imagine.

BK0264400EN.book Page 82 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



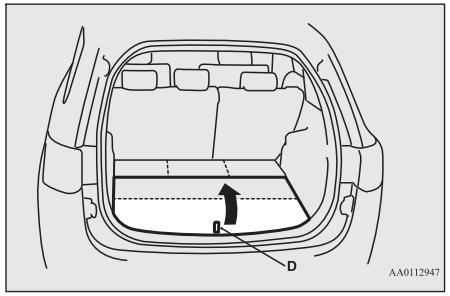
*: faţă vehicul

3. Pentru a accesa partea centrală a compartimentului de depozitare sub podeaua portbagajului (faţă), introduceţi mâna în spaţiul (C) şi ridicaţi panoul după cum se vede în imagine.

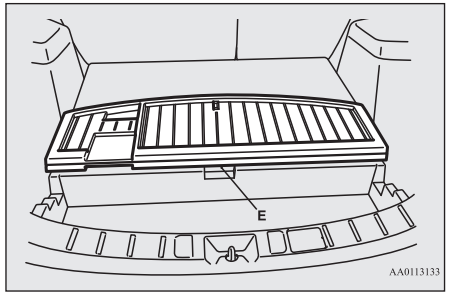


Accesare compartiment de depozitare de sub podeaua portbagajului (centru)

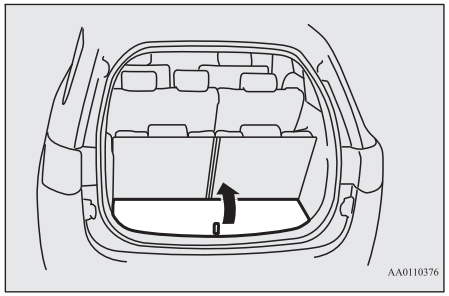
1. Trageţi în sus de chinga (A) şi ridicaţi panoul podelei portbagajului (D).



2. Introduceţi mâna în spaţiul (E) şi ridicaţi panoul după cum se vede în imagine.



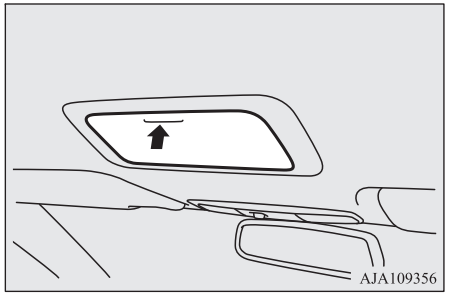
7 scaune



Suport pentru ochelari de soare*

E00718601417

Pentru deschidere, apăsaţi capacul.



BK0264400EN.book Page 83 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați suportul pentru depozitarea unor obiecte mai grele decât ochelarii de soare. Aceste obiecte pot cădea.

NOTĂ

- Este posibil ca suportul să nu fie potrivit pentru toate tipurile de ochelari; înainte de utilizare se recomandă verificarea compatibilității.

Suport pentru pahare

E00714502486

⚠AVERTISMENT

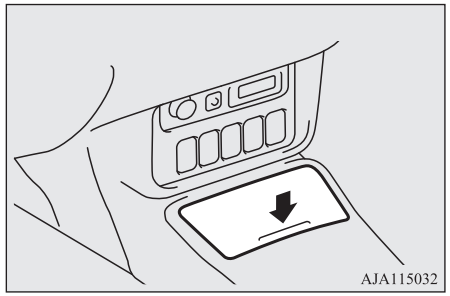
- **Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitaclu. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu.**
  Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.

Pentru scaunul față

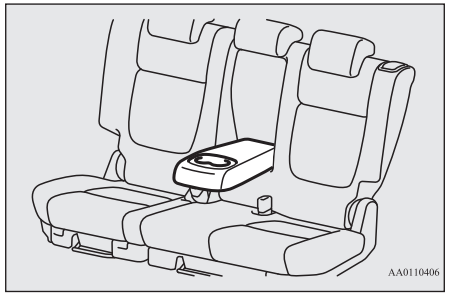
Suportul pentru pahare se află în fața compartimentului de depozitare din consolă.
Pentru a utiliza suportul pentru pahare, apăsați capacul.



Pentru rândul doi de scaune

E00716900523

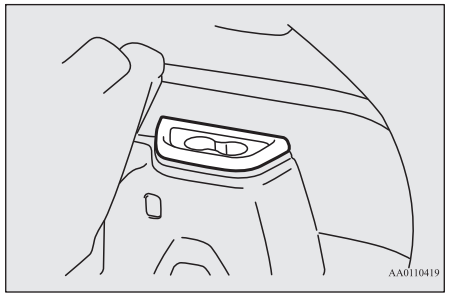
Pentru a putea utiliza suportul de pahare, coborâți cotiera.



Pentru rândul trei de scaune

E00719000118

Suportul pentru pahare este amplasat în partea dreaptă a rândului trei de scaune.



Suport pentru sticle

E00718201543

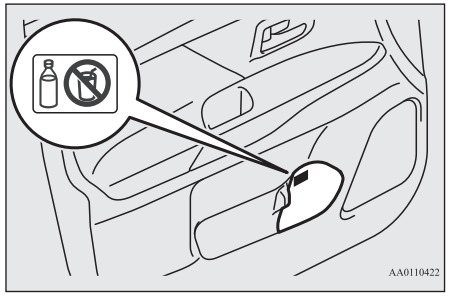
⚠AVERTISMENT

- **Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitaclu. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu.**
  Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.
- În timpul deplasării, este posibil ca băuturile să se verse din cauza vibrațiilor și șocurilor. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

Toate ușile dispun de suporturi pentru sticle.



NOTĂ

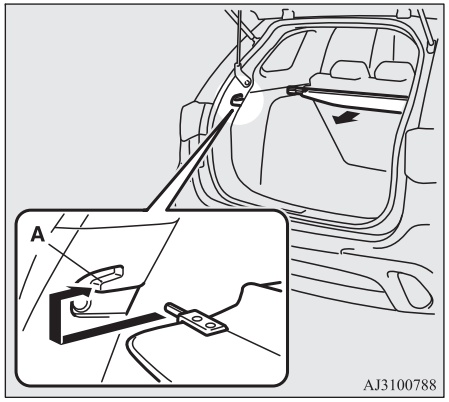
- Nu amplasați pahare sau doze pentru băuturi în suportul pentru sticle.
- Strângeți bine capacul sticlelor cu băuturi înainte de a le depozita.
- Este posibil ca unele sticle să fie prea mari sau de altă formă decât suportul.

Copertină portbagaj*

E00733601102

Utilizare

1. Scoateți copertina retractată cu arc și introduceți-o în canelurile de fixare (A).



2. Scoateți copertina din canelurile de fixare, iar aceasta va reveni în poziția retractat.

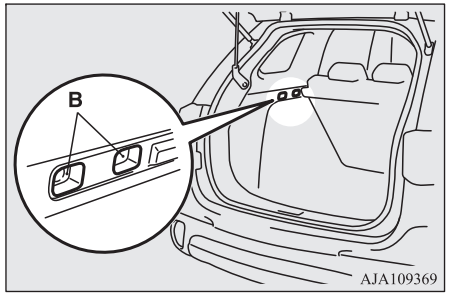
NOTĂ

- Nu amplasați bagaje pe copertină.

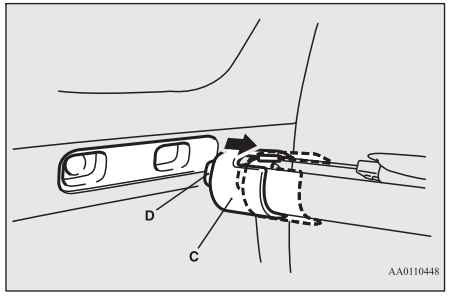
Modificare poziție

Copertina portbagajului dispune de două orificii de fixare (B).

BK0264400EN.book Page 85 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



1. Mutați una din glisierele (C) spre interiorul vehiculului și montați clema (D) în orificiul de montare special proiectat. Procedați în mod similar și în cazul glisierei de pe partea opusă.



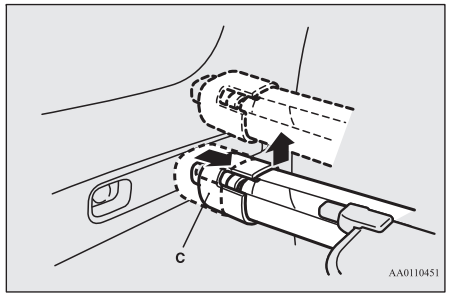
2. După montare, trageți ușor de copertină pentru a vă asigura că este bine fixată.

NOTĂ

- Dacă spătarul rândului doi de scaune atinge copertina portbagajului, deplasați-o spre înapoi.
  Copertina portbagajului se poate rupe dacă spătarul rândului doi de scaune se sprijină pe aceasta.

Demontare

1. Retractați copertina.
2. Mutați una din glisierele (C) spre interiorul vehiculului și ridicați-o pentru a demontare copertina portbagajului.



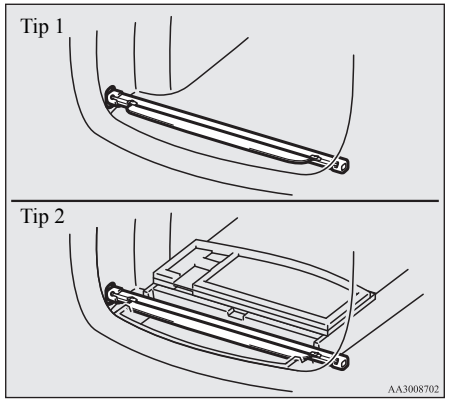
Montare

Montați la loc copertina prin efectuarea operațiunilor în ordine inversă.

Trageți ușor de copertină pentru a vă asigura că este bine fixată.

Depozitare*

Dacă nu este utilizată, copertina poate fi montată în poziția indicată.
La vehiculele echipate cu compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului, ridicați panoul podelei portbagajului și amplasați copertina.



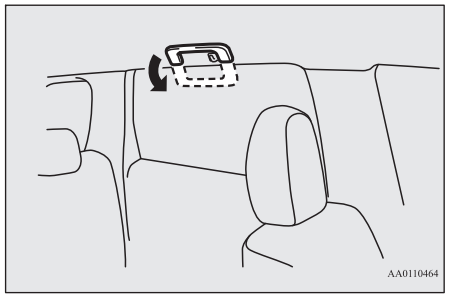
NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio premium, nu puteți utiliza această poziție de depozitare.

Mânere de prindere

E00732800298

Mânerele de prindere (amplasate pe capitonajul plafonului, deasupra ușilor) nu sunt proiectate pentru a susține greutatea corpului. Acestea trebuie utilizate doar dacă scaunul respectiv este ocupat.



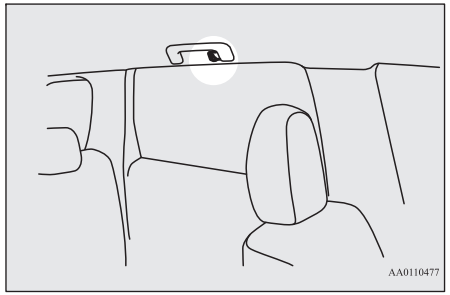
⚠ATENȚIE

- Nu utilizați mânerele de prindere pentru a intra și pentru a ieși din vehicul. Este posibil ca mânerele de prindere să se desprindă, iar dvs. puteți cădea.

Cârlig pentru haine

E00725600614

Pe mânerul de prindere de pe rândul doi de scaune, pe partea șoferului, este amplasat un cârlig pentru haine.



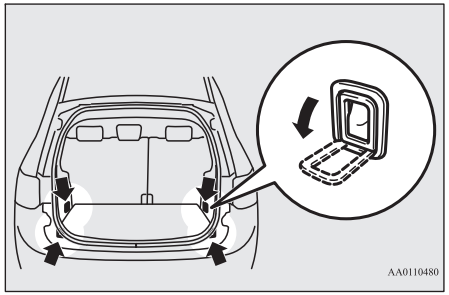
⚠AVERTISMENT

- **Nu agățați un umeraș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitaclu cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umeraș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.**

Cârlige de amarare

E00715700579

Pe panourile laterale ale portbagajului se află 4 cârlige.
Utilizați cârligele de amarare pentru a asigura bagajele.



⚠ATENȚIE

- Nu permiteți bagajelor să depășească înălțimea spătarului. De asemenea, fixați bine bagajele.
  În caz contrar, se pot produce accidente din cauza reducerii vizibilității spre înapoi sau a obiectelor care pot fi proiectate în caz de frânare bruscă.

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Situații de urgență

ERA-GLONASS*.....8-2
În cazul defectării vehiculului 8-7
Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF
(vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie) 8-7
Pornire de urgență 8-8
Supraîncălzire motor 8-9
Scule și cric 8-11
Kit de pană* 8-12
Schimbarea unei roți 8-19
Tractare 8-26
Utilizare în condiții dificile de parcurs 8-30

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

ERA-GLONASS*

E00804800106

ERA-GLONASS este un sistem proiectat pentru a reduce gravitatea accidentelor. În caz de accident sau îmbolnăvire bruscă, poziția și informațiile despre vehicul sunt transmise de către sistem centrului pentru apeluri de urgență, iar acesta comandă trimiterea vehiculelor de intervenție, după caz.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă survine o urgență și simțiți miros de combustibil sau un miros urât, nu rămâneți în habitaclu, căutați imediat să vă adăpostiți într-o zonă sigură.**
- **În timp ce așteptați vehiculul de intervenție după un apel de urgență, luați măsuri de prevenire a accidentelor secundare, cum ar fi o coliziune cu vehiculul care vine din spate și căutați să vă adăpostiți într-o zonă sigură.**
- **Dacă sistemul se defectează ca urmare a coliziunii etc., atunci nu funcționează. În acest caz, apelați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră cu ajutorul telefonului mobil etc.**

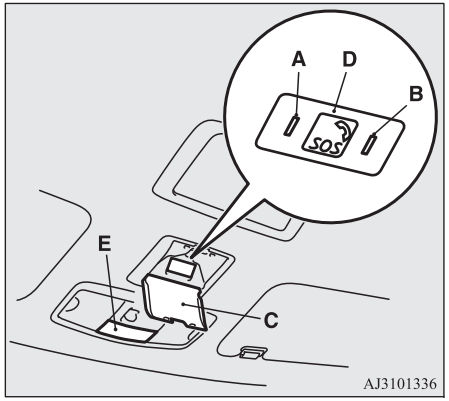
⚠AVERTISMENT

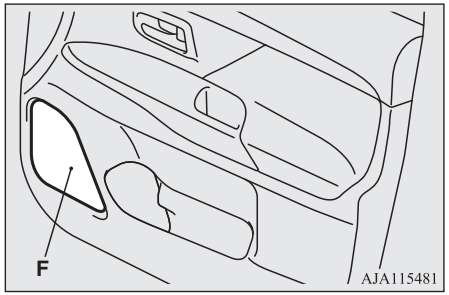
- **Dacă nu aveți semnal, nu puteți suna la centrul pentru apeluri de urgență. (de exemplu în interior, într-o parcare subterană, într-o zonă muntoasă, într-un tunel etc.)**
  În plus, dacă centrul pentru apeluri de urgență este ocupat, s-ar putea să fie dificil de contactat, chiar dacă aveți semnal. În acest caz, apelați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră cu ajutorul telefonului mobil etc.

NOTĂ

- Acesta sistem raportează centrului pentru apeluri de urgență, dar nu trimite automat un vehicul de intervenții sau unul de asistență rutieră.
- Acest sistem permite efectuarea unui apel de urgență, în caz de accident rutier sau îmbolnăvire bruscă.

Fluxul apelului de urgență





A- Lampă roșie
B- Lampă verde
C- Capac
D- Buton SOS
E- Microfon

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

F- Difuzor uşă (numai parte pasager faţă)

⚠AVERTISMENT

- **Nu demontaţi şi nu montaţi piesele de mai sus. Acest lucru poate provoca defectarea echipamentului, iar sistemul este posibil să nu funcţioneze normal.**
- **Nu înlocuiţi difuzoarele. Dacă înlocuiţi difuzoarele, este posibil ca avertizorul sonor sau vocea operatorului centrului pentru situaţii de urgenţă să nu se audă. Dacă difuzoarele trebuie înlocuite ca urmare a unei defecţiuni, vă recomandăm să consultaţi o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

1. După trecerea contactului sau a modului de funcţionare în poziţia „ON”, lampa roşie (A) şi lampa verde (B) se aprind aproximativ 10 secunde. După trecerea a aproximativ 10 secunde de la stingerea lămpilor, sistemul este în starea în aşteptare.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa roşie şi/sau lampa verde nu se aprinde după trecerea contactului sau a modului de funcţionare în poziţia „ON”, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificaţi imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa roşie rămâne aprinsă sau se aprinde din nou după aproximativ 20 de secunde de la trecerea contactului sau a modului de funcţionare în poziţia „ON”, este posibil ca sistemul să fie defect sau ca bateria care deserveşte numai sistemul ERA-GLONASS să fie descărcată. Durata de exploatare a bateriei este de aproximativ 3 ani.**
  Verificaţi sistemul sau înlocuiţi bateria imediat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- **Dacă sistemul nu este în starea în aşteptare, înseamnă că este dezactivat. În timpul deplasării, asiguraţi-vă că sistemul este în starea în aşteptare.**

2. Sistemul funcţionează astfel.
   [Raportare automată]
   Dacă vehiculul suferă un accident de o anumită gravitate.

NOTĂ

- În funcţie de gravitatea sau de unghiul impactului, este posibil ca sistemul să nu se activeze.

   [Raportare manuală]
   Dacă deschideţi capacul (C) şi apăsaţi butonul SOS (D).

⚠AVERTISMENT

- **Înainte să apăsaţi butonul SOS, opriţi vehiculul într-un loc sigur. Dacă îl apăsaţi în timpul deplasării, atenţia la condus va fi mai redusă şi puteţi provoca un accident.**

⚠ATENŢIE

- Nu deschideţi capacul dacă nu aveţi de gând să apăsaţi butonul SOS. Este posibil să apăsaţi butonul SOS din greşeală. În plus, dacă se deschide capacul în timpul deplasării, este posibil ca acesta să provoace rănirea, în caz de urgenţă.

NOTĂ

- Înainte să fie conectat apelul manual, acesta poate fi anulat prin apăsarea lungă a butonului SOS, mai mult de 2 secunde.
- Nu apăsaţi butonul SOS decât în situaţii de urgenţă, cum ar fi un accident sau o îmbolnăvire bruscă. Dacă este trimis din greşeală un vehicul de intervenţie, şoferul responsabil va suporta costul intervenţiei.

3. Lampa verde clipeşte, iar sistemul apelează centrul pentru apeluri de urgenţă.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa de avertizare se aprinde ca mai jos, apelați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră cu ajutorul telefonului mobil etc.**
  - **Dacă lampa verde rămâne aprinsă. (Este posibil ca sistemul să fie defect.)**
  - **Dacă lampa verde se aprinde 60 de secunde. (Este posibil ca vehiculul să se afle într-o zonă fără semnal.)**

4. Lampa verde clipește rar, iar sistemul transmite centrului pentru apeluri de urgență informații privind vehiculul și poziția acestuia.
5. Dacă lampa verde comută de la clipire la aprins permanent și avertizorul sonor se activează o dată, este disponibilă o conversație cu un operator al centrului pentru apeluri de urgență.

⚠AVERTISMENT

- **Este posibil să survină o eroare între punctul de raportare real și cel raportat de centrul pentru apeluri de urgență. Confirmați cu operatorul centrului pentru apeluri de urgență punctul de raportare și subiectul apelului.**

NOTĂ

- Dacă microfonul vehiculului (E) și/sau difuzoarele se defectează, nu puteți vorbi cu operatorul centrului pentru apeluri de urgență.
- Apelul nu poate fi terminat de la vehicul.

6. Centrul pentru apeluri de urgență solicită trimiterea vehiculului de intervenție, după caz.

8

Listă indicatoare

Situație	Lampă de control		Cauză	Soluție	Avertizor sonor
	Lampă roșie	Lampă verde			
la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția „ON”	Se aprinde (aproximativ 10 secunde)	Se aprinde (aproximativ 10 secunde)	Sistemul este în curs de verificare.	Așteptați. După terminarea verificării, lămpile de control se sting. Dacă lampa roșie și/sau lampa verde nu se aprinde, este posibil ca sistemul să fie defect. În acest caz, verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.	Nicio avertizare

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Situație	Lampă de control		Cauză	Soluție	Avertizor sonor
	Lampă roșie	Lampă verde			
După aproximativ 20 de secunde de la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția „ON”	Se stinge	Se stinge	Sistemul funcționează normal.	–	Nicio avertizare
	Se aprinde	Se stinge	Este posibil ca sistemul să fie defect sau ca bateria să fie descărcată.	Verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.	De 3 ori
În timp ce este activat apelul de urgență	Se stinge	Clipește (la interval de 0,5 secunde)	Sistemul apelează centrul pentru apeluri de urgență.	–	Nicio avertizare
	Se stinge	Clipește (la interval de 2 secunde)	Sistemul transmite centrului pentru apeluri de urgență informații privind vehiculul și poziția acestuia.	–	Nicio avertizare
	Se stinge	Se aprinde	Este disponibilă o conversație cu un operator al centrului pentru apeluri de urgență.	Confirmați cu operatorul centrului pentru apeluri de urgență detaliile apelului de urgență. Dacă lampa verde nu se stinge nici după terminarea apelului de urgență, verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.	O dată
Dacă apelul de urgență nu reușește	Se aprinde (aproximativ 60 secunde)	Se stinge	Apelul de urgență nu reușește.	Efectuați din nou un apel de urgență sau apelați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră de la cel mai apropiat telefon public etc.	De 3 ori

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modul testare

Sistemul poate fi verificat dacă este în modul normal în aşteptare cu ajutorul procesului următor.
Înainte de utilizarea sistemului, opriți vehiculul într-o locație sigură, cu vizibilitate bună și în care aveți semnal.

NOTĂ

- Apelul de urgență pentru testare trebuie efectuat numai de către personalul autorizat. De aceea, dacă doriți să verificați sistemul, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Comutarea în modul testare

1. Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția „OFF”, treceți-l în poziția „ON” în timp ce apăsați butonul SOS.
2. După trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția „ON”, efectuați pașii 3 și 4 în 10 secunde.
3. Eliberați butonul SOS.
4. Apăsați butonul SOS de 3 sau mai multe ori.
5. După aproximativ 10 secunde de la pasul 2, lampa verde și lampa roșie se sting. Apoi avertizorul sonor se activează de 3 ori.

NOTĂ

- dacă avertizorul sonor nu se activează, repetați procesul începând cu pasul 1.

6. După aproximativ 60 de secunde, lampa de avertizare verde clipește. Dacă apăsați butonul SOS în 20 secunde, modul se schimbă la modul testare.

NOTĂ

- Dacă în locul lămpii verzi clipește lampa roșie, opriți vehiculul într-o locație sigură, cu vizibilitate bună și în care aveți semnal și repetați procesul începând cu pasul 1.

7. În aproximativ 20 de secunde de la comutarea în modul testare, apăsați butonul SOS pentru una dintre duratele următoare, pentru a selecta tipul de test dorit.
   - Cel puțin 10 secunde: test de raportare către centrul pentru apeluri de urgență
   - Mai puțin de 10 secunde: testarea sistemului ERA-GLONASS al vehiculului

NOTĂ

- Dacă nu apăsați butonul SOS în aproximativ 20 de secunde, modul testare se dezactivează.
- Dacă parcurgeți o anumită distanță în modul testare, acesta se dezactivează.

Test de raportare către centrul pentru apeluri de urgență

1. Se aprinde lampa verde și începe testul de raportare către centrul pentru apeluri de urgență.

NOTĂ

- Dacă lampa roșie se aprinde aproximativ 60 de secunde, vehiculul este într-o zonă fără semnal. Nu puteți raporta către centrul pentru apeluri de urgență.

2. Dacă lampa verde se stinge, modul testare este finalizat.

Testarea sistemului ERA-GLONASS al vehiculului

1. După ce avertizorul sonor se activează o dată, apăsați butonul SOS.
   [Verificare lămpi]
   Dacă avertizorul sonor se activează o dată și lămpile verde și roșie se aprind alternativ, înseamnă că funcționează normal.
2. Dacă lămpile funcționează normal, apăsați butonul SOS. Dacă lămpile nu se aprind normal, așteptați aproximativ 20 de secunde.
   [Verificare difuzor]

BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă avertizorul sonor se activează de 2 ori și apoi rămâne activat, înseamnă că funcționează normal.

3. Dacă difuzoarele funcționează normal, apăsați butonul SOS. Dacă avertizorul sonor nu funcționează normal, așteptați aproximativ 20 de secunde.

[Verificare microfon]
După ce avertizorul sonor se activează de 3 ori, spuneți ceva în microfon.
Dacă vocea se aude în difuzoare, înseamnă că funcționează normal.

4. Dacă microfonul funcționează normal, apăsați butonul SOS. Dacă funcționează normal, așteptați aproximativ 20 de secunde.
5. Dacă toate rezultatele verificărilor sunt normale, se aprinde lampa verde (aproximativ 5 secunde), iar avertizorul sonor se activează o dată.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă unul dintre rezultatele verificărilor nu este normal, se aprinde lampa roșie (aproximativ 5 secunde), iar avertizorul sonor se activează de 3 ori. În acest caz, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

6. Dacă lampa verde se stinge, modul testare este finalizat.

În cazul defectării vehiculului

E00800101182

În cazul defectării pe șosea a vehiculului, trageți pe dreapta și semnalizați cu luminile de avarie și/sau cu triunghiul reflectorizant etc.

Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 5-71.

Dacă motorul se oprește/nu pornește

Dacă motorul se oprește, funcționarea și controlul vehiculului sunt afectate. Înainte de a deplasa vehiculul într-o zonă sigură, țineți cont de următoarele:

- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil. Apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Întrucât sistemul de servodirecție nu mai funcționează, rotirea volanului va fi mai dificilă.

Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)

E00804900253

Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.

1. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apoi treceți modul de

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

funcționare în poziția OFF. (La vehiculele cu A/T sau CVT)

2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a bateriei. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie, funcția de utilizare fără cheie și sistemul de blocare a volanului. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pornire de urgență

E00800504536

Dacă motorul nu poate fi pornit ca urmare a descărcării parțiale sau totale a bateriei, puteți utiliza bateria unui alt vehicul și cabluri de conectare pentru a porni motorul.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a porni motorul cu ajutorul cablurilor de conectare, respectați procedurile de mai jos. Nerespectarea procedurilor poate provoca un incendiu sau o explozie sau poate deteriora vehiculele.**
- **Nu vă apropiați cu scântei, țigări sau flacără de baterie, deoarece aceasta poate exploda.**

⚠ATENȚIE

- Nu încercați să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului. Este posibil ca acesta să se defecteze.

⚠ATENȚIE

- Verificați celălalt vehicul. Bateria acestuia trebuie să fie de 12 V. Dacă celălalt sistem nu este de 12 V, scurtcircuitul poate afecta ambele vehicule.
- Utilizați cabluri potrivite cu dimensiunea bateriei, pentru a preveni supraîncălzirea cablurilor.
- Înainte de a utiliza cabluri de conectare, verificați să nu fie deteriorate sau corodate.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei.
- Bateria nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor.

1. Apropiați vehiculele suficient de mult pentru a putea conecta cablurile, dar asigurați-vă că vehiculele nu se ating.
2. Stingeți luminile, opriți sistemul de încălzire și alte echipamente consumatoare de curent.
3. Asigurați-vă că ambele vehicule au frâna de parcare activată. Treceți A/T sau CVT în poziția „P” (parcare) sau M/T în punctul „N” (neutru). Opriți motorul.

⚠AVERTISMENT

- **Decuplați contactul ambelor vehicule înainte de a continua. Fiți atenți la cabluri sau la îmbrăcăminte, acestea nu trebuie să se prindă în ventilator sau în cureaua de transmisie. Vă puteți răni.**

4. Asigurați-vă că electrolitul bateriei este la nivelul corespunzător.
   Consultați „Baterie” la pagina 10-9.

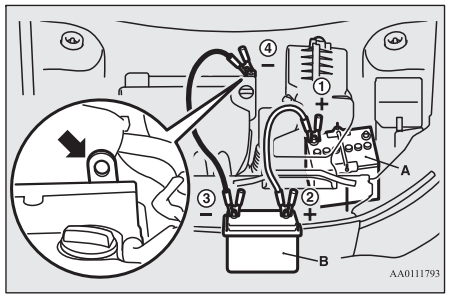
⚠AVERTISMENT

- **Dacă electrolitul nu este vizibil sau pare înghețat, Nu Încercați Să Porniți Prin Conectarea La Bateria Altui Vehicul!**
  O baterie se poate sparge sau poate exploda dacă temperatura este sub punctul de îngheț sau dacă nu a fost umplută la nivelul corespunzător.
- **Electrolitul bateriei este acid sulfuric diluat, o substanță foarte corozivă.**
  Dacă electrolitul (acidul bateriei) intră în contact cu mâinile, ochii, hainele sau suprafața vopsită a vehiculului, zona respectivă trebuie clătită bine cu apă. Dacă electrolitul vă intră în ochi, spălați imediat cu multă apă și solicitați de urgență asistență medicală.

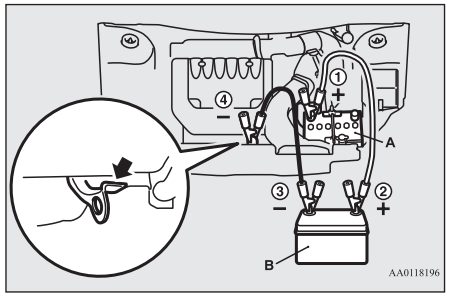
5. Conectați un capăt al unui cablu de conectare ① la borna pozitivă (+) a bateriei descărcate (A), iar celălalt capăt ② la borna pozitivă (+) a bateriei auxiliare (B). Conectați un capăt al celuilalt cablu de conectare ③ la borna negativă (-) a bateriei auxiliare, iar celălalt capăt ④ la blocul motor al vehiculului cu bateria descărcată, în punctul cel mai îndepărtat de baterie.

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modele 2000 şi 2400



Modele 3000



⚠AVERTISMENT

- **Conexiunea ④ trebuie să se facă în poziţiile indicate (aşa cum se prezintă în imagine). În cazul în care conectarea se face direct la borna negativă (-) a bateriei, gazele inflamabile generate de baterie se pot aprinde şi pot provoca o explozie.**
- **Când conectaţi cablurile de conectare, nu conectaţi cablul pozitiv (+) la borna negativă (-). Există pericolul ca scânteile produse să provoace explozia bateriei.**

⚠ATENŢIE

- Aveţi grijă să nu prindeţi cablul de legătură în ventilatorul de răcire sau în orice altă piesă rotativă din compartimentul motorului.

6. Porniţi motorul vehiculului cu bateria auxiliară şi lăsaţi-l să meargă la ralanti câteva minute, apoi porniţi motorul vehiculului cu bateria descărcată.

⚠ATENŢIE

- Motorul vehiculului donor trebuie lăsat pornit.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire şi pornire automată (AS&G), apăsaţi butonul de dezactivare a sistemului, pentru a preveni oprirea automată a motorului înainte ca bateria să fie încărcată suficient.
  Consultaţi „Dezactivare” la pagina 6-30.

7. După ce aţi pornit motorul, deconectaţi cablurile în ordine inversă şi ţineţi motorul pornit timp de câteva minute.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este pus în mişcare fără ca bateria să fie încărcată la maximum, este posibil ca funcţionarea motorului să nu fie tocmai lină şi ca lampa de avertizare sistem antiblocare frâne să se aprindă.
  Consultaţi „Sistem antiblocare frâne (ABS)” la pagina 6-63.

Supraîncălzire motor

E00800603790

Dacă motorul se supraîncălzeşte, avertizarea va fi afişată în grupul de instrumente astfel.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Fereastra de informații a afișajului multifuncțional se va întrerupe și va apărea afișajul avertizării temperaturii lichidului de răcire motor. De asemenea, „” va clipi. (Afișaj color, cu cristale lichide)
- Lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire se aprinde. (Afișaj alb-negru, cu cristale lichide)

Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie luate următoarele măsuri corective:

1. Opriți vehiculul într-un loc sigur.
2. Verificați dacă din compartimentul motor iese abur.

   [Dacă din compartimentul motor nu iese abur]
   Cu motorul pornit, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor.

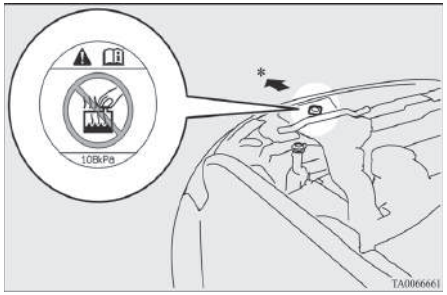
NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, înainte de oprirea vehiculului.
  Consultați „Dezactivare” la pagina 6-30.

   [Dacă din compartimentul motor iese abur]
   Opriți motorul și când din compartimentul motor nu mai iese abur, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor. Reporniți motorul.

⚠AVERTISMENT

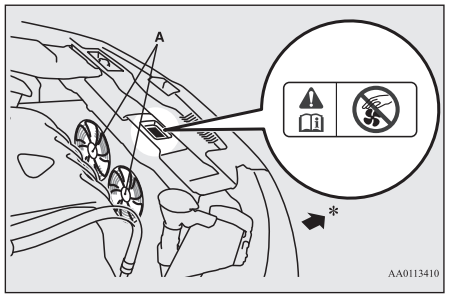
- **Nu ridicați capota cât timp din compartimentul motor iese abur. Aburul sau apa fierbinte poate țâșni brusc și poate provoca arsuri. Se poate scurge apă fierbinte chiar dacă nu iese abur, iar anumite componente ale motorului pot fi fierbinți. Fiți foarte atenți când deschideți capota.**
- **Aveți grijă la aburul fierbinte care poate proiecta capacul vasului de expansiune.**
- **Nu încercați să demontați bușonul radiatorului în timp ce motorul este fierbinte.**



*: față vehicul

3. Asigurați-vă că ventilatoarele de răcire (A) sunt activate.

   [Dacă ventilatoarele de răcire sunt activate]
   Dacă avertizarea temperatură ridicată lichid de răcire s-a stins, opriți motorul.
   [Dacă ventilatoarele de răcire nu sunt activate]
   Opriți imediat motorul și solicitați asistență unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.



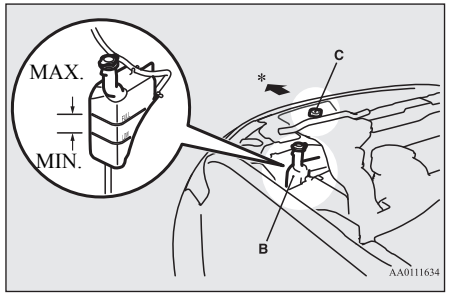
*: față vehicul

⚠AVERTISMENT

- **Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau hainele în ventilatorul de răcire.**

4. Verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune (B).

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



*: față vehicul

5. Dacă este cazul, adăugați lichid de răcire în radiator și/sau în vasul de expansiune. (Consultați secțiunea „Întreținere”.)

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că motorul s-a răcit înainte să demontați bușonul radiatorului (C), deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fiartă și vă puteți opări.**

⚠ATENȚIE

- Nu adăugați lichid de răcire dacă motorul este fierbinte. Adăugarea bruscă de lichid de răcire motor ar putea provoca defectarea motorului. Așteptați ca motorul să se răcească, apoi adăugați încet lichid de răcire.

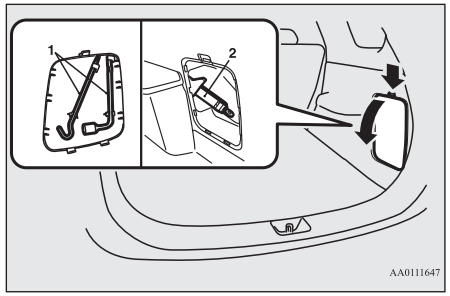
6. Verificați dacă există pierderi pe la furtunurile radiatorului și dacă cureaua de transmisie este slăbită sau deteriorată.
   Dacă sistemul de răcire sau cureaua de transmisie prezintă defecțiuni, vă recomandăm să le verificați și să le reparați.

Scule și cric

E00800901382

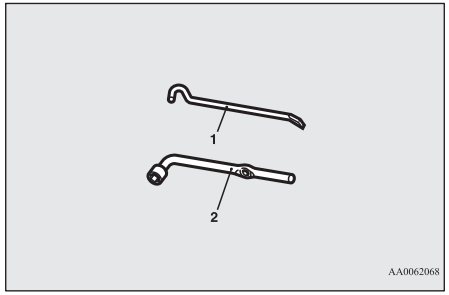
Depozitare

Sculele și cricul se află în partea dreaptă a portbagajului.
Rețineți locul de depozitare al sculelor și cricului, pentru a le avea la îndemână în situații de urgență.



1- Scule
2- Cric

Scule



1- Bară cric
2- Cheie pentru roți

Cric

Cricul trebuie utilizat numai pentru schimbarea unei roți, în cazul unei pene de cauciuc.

NOTĂ

- Cricul nu necesită întreținere.
- Cricul respectă reglementările CE stipulate în directiva 2006/42/CE privind sculele.
- Declarația de conformitate CE este atașată secțiunii „Declarație de conformitate” de la sfârșitul acestui manual de utilizare.

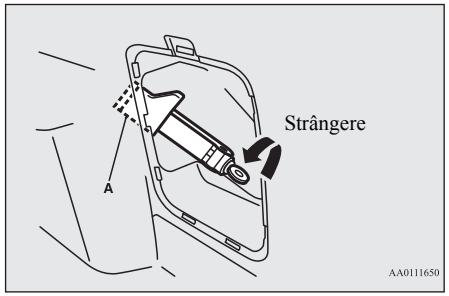
BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- În declarația de conformitate CE se regăsește denumirea companiei, adresa completă a producătorului și a reprezentantului autorizat al acesteia și tipul cricului.

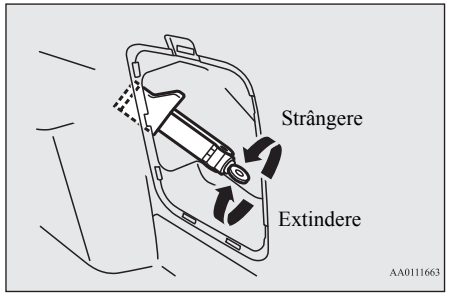
Demontare

1. Demontați capacul cricului.
2. Strângeți cricul și scoateți-l din locașul de depozitare (A).



Depozitare

1. Strângeți cricul, apoi așezați-l în poziția inițială.
2. Extindeți cricul și fixați-l bine, apoi montați capacul cricului.



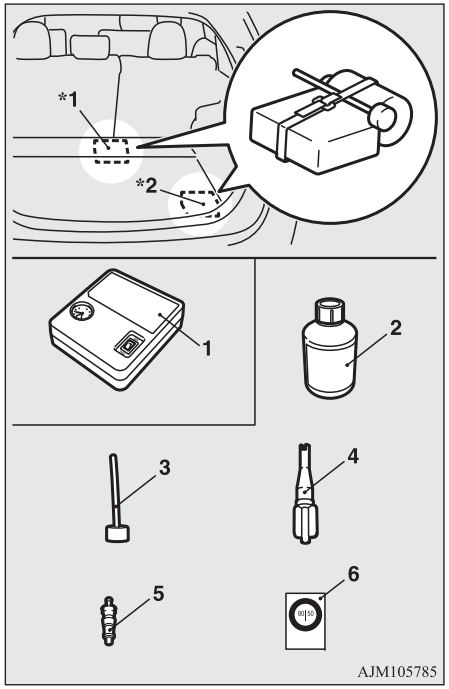
Kit de pană*

E00804501201

Acest kit permite depanarea de urgență a porilor din profilul anvelopei în care s-a înfipt un cui, un șurub sau un alt obiect de același fel.

Depozitare

Kitul de pană este amplasat sub podeaua portbagajului.
Rețineți locul de depozitare al kitului de pană, pentru a-l avea la îndemână în situații de urgență.



*1: cu excepția vehiculelor echipate cu rând 3 de scaune
*2: vehicule echipate cu rând 3 de scaune

1- Compresor pentru umflare
2- Recipient cu pastă de etanșare anvelope
3- Furtun de umplere
4- Dispozitiv de extras supapa
5- Supapă (de rezervă)

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

6- Etichetă limită de viteză

Utilizare kit de pană

E00804601202

⚠AVERTISMENT

- **Utilizarea kitului de pană poate provoca defectarea roții și/sau a senzorilor de presiune în anvelope.**
  După utilizarea kitului de pană, vehiculul trebuie verificat și reparat de urgență la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

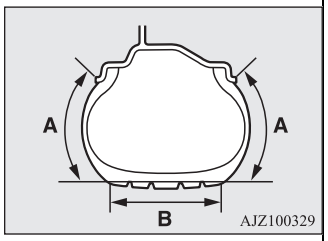
- Dacă este înghițită, pasta de etanșare pentru anvelope poate afecta sănătatea. Dacă o înghițiți în mod accidental, beți cât mai multă apă posibil și mergeți imediat la doctor.
- Dacă această pastă vă intră în ochi sau ajunge pe piele, îndepărtați-o cu multă apă. Dacă simțiți că mai există probleme, adresați-vă unui doctor.
- Consultați imediat un doctor dacă au loc reacții alergice.
- Nu lăsați pasta de etanșare la îndemâna copiilor.
- Nu inspirați vaporii degajați de pasta de etanșare.
- Asigurați-vă că utilizați o pastă de etanșare pentru anvelope ORIGINALĂ MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Pasta de etanșare pentru anvelope nu poate fi utilizată în următoarele situații. Dacă survine oricare dintre aceste situații, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.
  - Data de expirare a pastei de etanșare a fost depășită. (Data de expirare apare pe eticheta recipientului.)



  - Mai multe anvelope au pană.
  - Dimensiunea penei are o lungime sau o adâncime mai mare sau egală cu 4 mm.
  - Anvelopa este perforată pe talon (A), nu pe profil (B).



  - Vehiculul a mers cu o roată aproape complet dezumflată.

NOTĂ

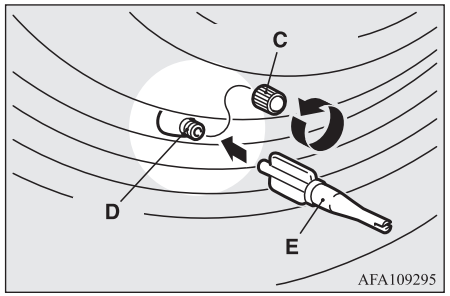
- Anvelopa a sărit complet de pe jantă și s-a desprins de roată.
- Janta este deteriorată.

- Utilizați pastă de etanșare numai dacă temperatura exterioară este cuprinsă între -30 °C și + 60 °C.
- Efectuați o depanare de urgență fără a scoate obiectul (cui, șurub, etc.) care a pătruns în roată.
- Nu utilizați pastă de etanșare dacă anvelopa a fost deteriorată din cauza rulării cu presiune redusă (de ex. denivelări, tăieturi, crăpături etc. pe anvelopă).
- Ștergeți pasta de etanșare de pe vopsea imediat cu o cârpă umedă.
- Spălați imediat hainele contaminate cu pastă de etanșare.
- Verificați periodic data de expirare a recipientului cu pastă de etanșare și asigurați-vă că achiziționați unul nou, de la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

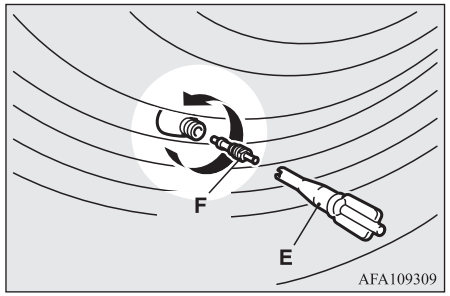
Înainte de a repara o anvelopă, opriți vehiculul în siguranță pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare.
2. Activați frâna de parcare.
3. La vehiculele cu M/T, opriți motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).
   La vehiculele cu CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.

4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Scoateți kitul de pană.
6. Scoateți capacul (C) de pe supapa anvelopei (D), apoi apăsați dispozitivul de extras supapa (E) pe aceasta, conform indicațiilor din imagine. Dezumflați complet anvelopa.



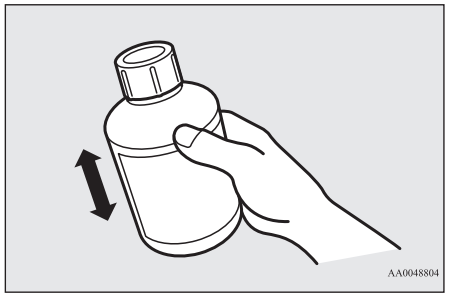
7. Scoateți supapa (F) rotind-o în sens antiorar cu ajutorul dispozitivului de extras supapa (E). Puneți supapa într-un loc curat, astfel încât să nu se murdărească.



⚠ATENȚIE

- Dacă după scoaterea supapei mai rămâne aer în anvelopă, este posibil ca supapa să sară brusc și să vă lovească. Înainte de a scoate supapa, asigurați-vă că anvelopa nu mai conține aer.

8. Agitați bine recipientul cu pastă de etanșare.

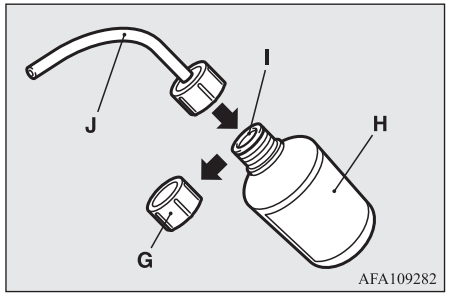


NOTĂ

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C), pasta de etanșare devine mai vâscoasă și este posibil să iasă mai greu din recipient. Încălziți recipientul în interiorul vehiculului.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

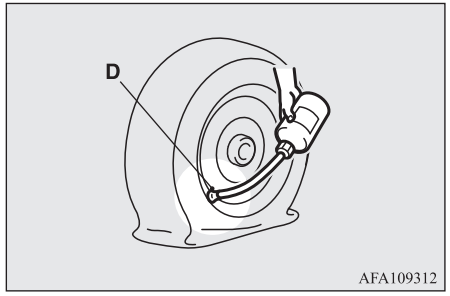
9. Scoateți capacul (G) recipientului cu pastă de etanșare pentru anvelope (H). Nu scoateți sigiliul (I). Înșurubați furtunul (J) pe recipient (H). În timp ce înșurubați furtunul pe recipient, sigiliul interior se rupe, permițând utilizarea pastei de etanșare.



⚠ATENȚIE

- Dacă scuturați recipientul după înșurubarea furtunului, pasta poate sări afară din furtun.

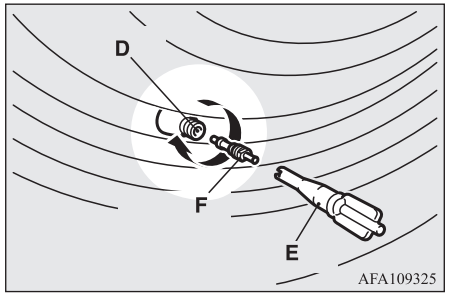
10. Apăsați furtunul pe supapă (D). Țineți recipientul cu pastă de etanșare invers și stoarceți de mai multe ori, pentru a injecta toată pasta în anvelopă.



NOTĂ

- La injectarea pastei de etanșare, îndepărtați supapa de anvelopă, adică de punctul de contact al acesteia cu pământul. Dacă supapa se află aproape de punctul în care anvelopa atinge pământul, este posibil ca pasta de etanșare să nu intre ușor în anvelopă.

11. După injectarea pastei de etanșare, scoateți furtunul de pe supapă și îndepărtați restul de pastă de pe supapă, jantă și/sau anvelopă. Montați supapa (F) și înșurubați-o strâns cu ajutorul dispozitivului de extras supapa (E).

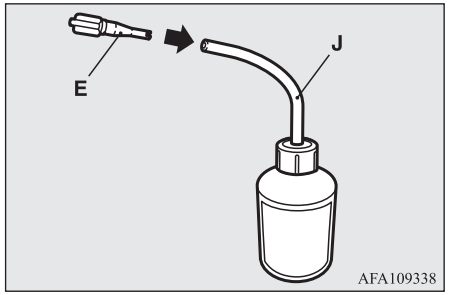


NOTĂ

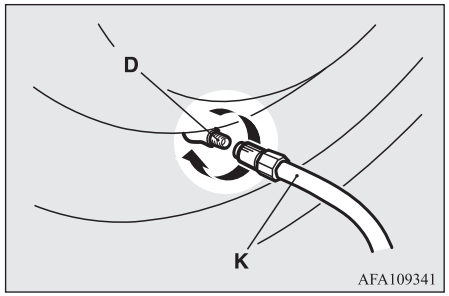
- La demontarea și montarea supapei, rotiți cu mâna dispozitivul de extragere a acesteia. Utilizarea altei scule este posibil să provoace deteriorarea dispozitivului de extragere a supapei.

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

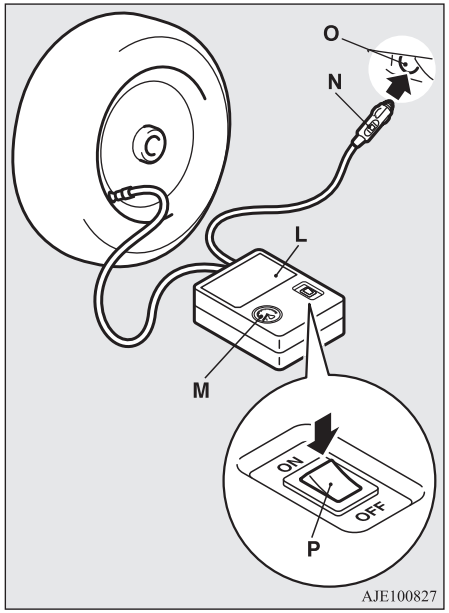
12. După injectarea pastei de etanșare, fixați bine dispozitivul de extras supapa (E) pe capătul furtunului (J), pentru a preveni scurgerea pastei de etanșare din recipientul gol.



13. Scoateți furtunul (K) de pe partea laterală a compresorului pentru anvelope, apoi prindeți bine furtunul pe supapa anvelopei (D).



14. Amplasați compresorul (L) cu manometrul (M) în sus.
Scoateți cablul de alimentare a compresorului (N), introduceți ștecherul în priza de alimentare pentru accesorii (O), apoi treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC. (Consultați „Priză accesorii” la pagina 7-76.)
Activați compresorul de la buton (P) și umflați anvelopa la presiunea specificată. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-12.)



⚠ATENȚIE

- Compresorul din dotare este proiectat numai pentru umflarea anvelopelor vehiculelor.
- Compresorul este conceput să funcționeze la 12 V. Nu îl conectați la niciun alt fel de sursă.
- Compresorul nu este etanș. Dacă îl utilizați pe timp de ploaie, asigurați-vă că nu se udă.

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Praful sau nisipul aspirate de compresor pot provoca defectarea acestuia. La utilizare, nu amplasați compresorul direct pe o suprafață de acest gen.
- Nu dezasamblați și nu modificați compresorul. Nu loviți manometrul. Este posibil ca acesta să se defecteze.

15. Verificați și reglați presiunea în anvelopă cu ajutorul manometrului compresorului. Dacă ați introdus prea mult aer în anvelopă, dați-i drumul slăbind racordul de la capătul furtunului.
    Dacă există o distanță între anvelopă și jantă deoarece anvelopa s-a deplasat spre interiorul jantei, înainte de a utiliza compresorul apăsați pe marginea anvelopei înspre jantă. (Acest lucru asigură etanșarea anvelopei pe jantă.)

⚠ATENȚIE

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între anvelopă și jantă în timpul umflării anvelopei.
- Suprafața compresorului se va încălzi pe măsură ce aparatul funcționează. Nu lăsați compresorul să funcționeze continuu mai mult de 10 minute. După ce ați utilizat compresorul, așteptați să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.

⚠ATENȚIE

- Dacă observați o funcționare defectuoasă a compresorului, înseamnă că acesta se supraîncălzește. Opriți-l imediat și lăsați-l să se răcească cel puțin 30 de minute.

NOTĂ

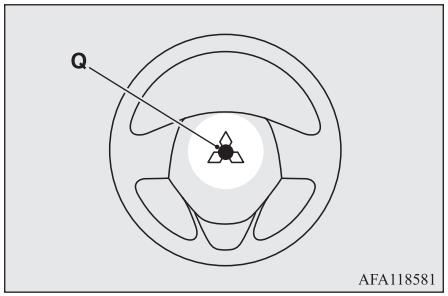
- Dacă presiunea în anvelopă nu se ridică la nivelul specificat în 10 minute, este posibil ca anvelopa să fie deteriorată atât de mult încât pasta de etanșare să se dovedească inutilă pentru a efectua o depanare de urgență. În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

16. Opriți compresorul, apoi scoateți ștecherul din priză.

NOTĂ

- Simplul fapt de a introduce pastă de etanșare și aer în anvelopă cu ajutorul kitului de pană nu etanșează anvelopa. Aerul se va scurge prin orificiu până la terminarea procedurii de depanare de urgență (pasul 19 sau 20 al acestor instrucțiuni).

17. Fixați eticheta de limitare viteză (Q) pe emblema de pe volan.



⚠ATENȚIE

- Nu lipiți eticheta în altă poziție decât cea menționată pe capacul volanului. Lipirea etichetei într-o poziție incorectă este posibil să provoace funcționarea incorectă a sistemului airbag SRS.

18. După ce ați umflat anvelopa la presiunea specificată, depozitați compresorul, recipientul și celelalte elemente în vehicul și porniți imediat la drum, pentru ca pasta de etanșare să se răspândească uniform în anvelopă. Conduceți cu atenție sporită. Nu depășiți viteza de 80 km/h. Respectați limitele locale de viteză.

BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Dacă observați orice anomalie în timpul deplasării, opriți vehiculul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. În caz contrar, este posibil ca presiunea în anvelopă să scadă înainte de încheierea procedurii de depanare de urgență, afectând siguranța deplasării.

NOTĂ

- Deplasarea cu o viteză mai mare de 80 km/h poate provoca vibrații ale vehiculului.

19. După ce ați condus 10 minute sau 5 km, verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Repetați procedura începând de la pasul 21.
    Dacă presiunea în anvelopă nu este suficientă, umflați anvelopa la presiunea specificată și conduceți cu atenție, fără a depăși 80 km/h.

⚠ATENȚIE

- Dacă presiunea în anvelopă este mai mică decât valoarea minimă admisă (1,3 bari {130 kPa}), anvelopa nu poate fi depanată corespunzător cu pastă de etanșare. Întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

20. După ce ați condus 10 minute sau 5 km, verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Cu toate acestea, nu trebuie să depășiți viteza de 80 km/h. Respectați limitele locale de viteză.

NOTĂ

- Dacă presiunea în anvelopă a scăzut sub nivelul specificat la verificarea de la terminarea procedurii de depanare, întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

NOTĂ

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C, timpul și distanța de rulare necesare pentru etanșarea completă a anvelopei pot fi mai mari decât în condiții normale, ceea ce înseamnă că presiunea în anvelopă poate scădea sub valoarea specificată, chiar dacă ați umflat anvelopa a doua oară și ați rulat cu vehiculul. Dacă se întâmplă acest lucru, umflați încă o dată anvelopa la presiunea specificată, rulați circa 10 minute/5 km, apoi verificați din nou presiunea în anvelopă. Dacă și de această dată presiunea în anvelopă a coborât sub valoarea specificată, nu vă continuați călătoria și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

21. Conduceți imediat cu atenție sporită către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și înlocuiți/depanați anvelopa.

⚠ATENȚIE

- Verificați presiunea în anvelopă, pentru a vedea dacă procedura de depanare de urgență este încheiată.

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

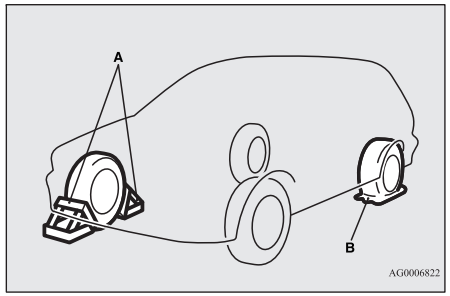
- Înmânați recipientul pentru pastă gol unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS când achiziționați un alt recipient sau aveți grijă să respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor chimice.
- O anvelopă în care a fost introdusă pastă de etanșare ar trebui înlocuită cu una nouă. Dacă doriți să depanați o anvelopă corespunzător pentru a o putea reutiliza, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. Nu veți putea efectua o depanare de urgență corespunzătoare dacă orificiul nu poate fi localizat.
- Producătorul nu poate garanta că toate penele pot fi depanate cu kitul de pană, mai ales când este vorba despre tăieturi sau găuri cu un diametru mai mare de 4 mm sau când acestea se află pe talonul anvelopei. Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare a kitului depană.
- Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a reutilizării unei anvelope la care a fost utilizată pastă de etanșare anvelope.

Schimbarea unei roți

E00801202842

Înainte de a schimba o roată, opriți mai întâi vehiculul în siguranță, pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare, fără pietriș etc.
2. Activați frâna de parcare.
3. La vehiculele cu M/T, opriți motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).
   La vehiculele cu A/T sau CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.
4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Pentru a preveni deplasarea vehiculului atunci când este ridicat pe cric, blocați cu o pană sau cu o cală (A) roata din partea opusă, pe diagonală, față de roata (B) pe care o schimbați.



AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că ați pus pana sau cala la roata corectă, atunci când ridicați vehiculul pe cric. Dacă vehiculul se deplasează în timp ce este ridicat, cricul poate aluneca, provocând un accident.**

NOTĂ

- Cala prezentată în imagine nu face parte din dotarea vehiculului. Se recomandă să păstrați una în vehicul, în caz de nevoie.
- Dacă nu aveți o cală de blocare, utilizați o piatră sau orice alt obiect destul de mare care să blocheze roata.

6. Pregătiți cricul, bara și cheia pentru roți.
   Consultați „Scule și cric” la pagina 8-11.

Informații despre roata de rezervă*

E00803601872

Roata de rezervă este amplasată sub podeaua portbagajului.
Verificați frecvent presiunea în roata de rezervă și asigurați-vă că este pregătită în permanență în caz de urgență.

Menținerea presiunii în roata de rezervă la valoarea cea mai ridicată specificată asigură

BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

utilizarea acesteia în orice condiții (deplasare în oraș/la drum întins, în sarcină etc.).

⚠ATENȚIE

- Cât timp roata este depozitată, presiunea trebuie verificată periodic și menținută la nivelul specificat.
  Deplasarea cu o presiune insuficientă în anvelope poate duce la accidente. Dacă nu aveți de ales și trebuie să conduceți cu presiune insuficientă în anvelope, mențineți o viteză redusă și umflați anvelopa la presiunea corectă cât mai curând posibil. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-12.)

Roată de rezervă compactă*

⚠ATENȚIE

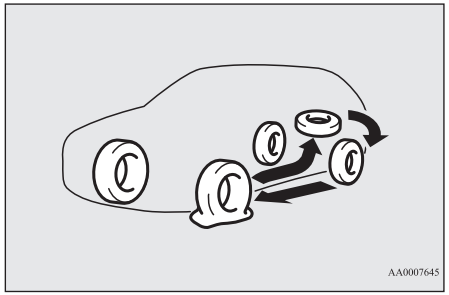
- Roata de rezervă compactă este concepută pentru utilizare temporară și trebuie înlocuită imediat ce roata originală poate fi reparată sau înlocuită.
- Vehiculul nu trebuie condus cu viteze mai mari de 80 km/h în timp ce utilizați roata de rezervă compactă.
- Roata de rezervă compactă nu asigură un control și o stabilitate echivalente cu cele ale roții standard.
  Dacă utilizați roata de rezervă compactă, evitați demarajele și frânările bruște și manevrarea bruscă a volanului.

⚠ATENȚIE

- Roata de rezervă compactă este special concepută pentru vehiculul dvs. și nu trebuie utilizată la niciun alt vehicul.
- Când cumpărați o roată de rezervă compactă, asigurați-vă că achiziționați tipul special proiectat pentru vehiculul dvs., de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați lanțuri antiderapante împreună cu roata de rezervă compactă. Din cauza dimensiunilor mai mici, lanțurile antiderapante nu vor putea fi montate corespunzător. Acest lucru poate provoca deteriorarea roții și pierderea lanțurilor.
  Dacă o roată față se dezumflă când utilizați lanțuri antiderapante, înlocuiți mai întâi una din roțile spate cu roata de rezervă compactă, apoi utilizați roata spate pentru a înlocui roata dezumflată din față, astfel încât să puteți utiliza în continuare lanțurile.



⚠ATENȚIE

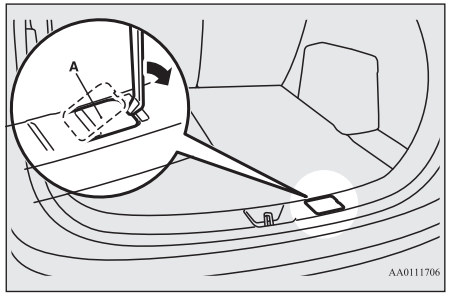
- La montarea unei roți de rezervă compacte, garda la sol este mai mică, deoarece diametrul acesteia este mai mic decât cel al roții standard.
  La trecerea peste denivelări, aveți grijă să nu deteriorați planșeul vehiculului.
- Nu montați pe vehicul mai mult de o roată de rezervă compactă o dată.

Scoaterea roții de rezervă

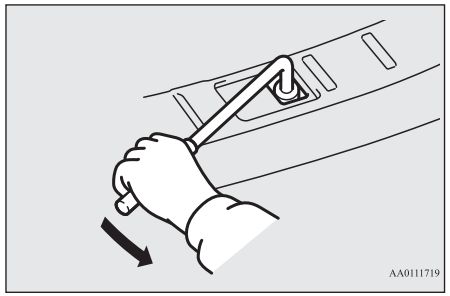
E00803500470

1. Deschideți hayonul și demontați capacul șurubului de montare al suportului roții (A), utilizând bara cricului.

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



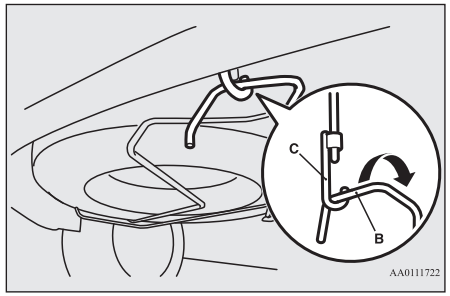
2. Slăbiți șurubul de montare al suportului roții rotindu-l în sens antiorar cu ajutorul cheii pentru roți.



⚠ATENȚIE

- Aveți grilă la slăbirea șurubului de montare al suportului roții. Dacă îl slăbiți prea tare, cârligul poate să se desprindă, iar roata de rezervă va cădea.

3. Ridicați suportul roții (B) de partea indicată de săgeata din imagine, scoateți-l din cârligul (C), coborâți-l și apoi scoateți roata din suport.

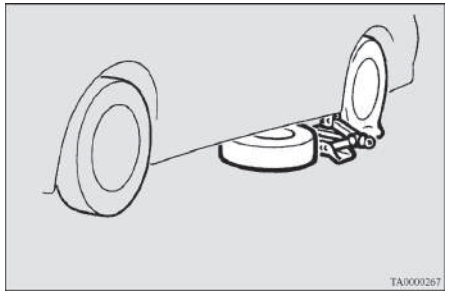


⚠ATENȚIE

- La separarea roții de suport sau la amplasarea acesteia la loc în suport, țineți cu grijă suportul roții, pentru ca acesta să nu vă cadă pe picioare.

NOTĂ

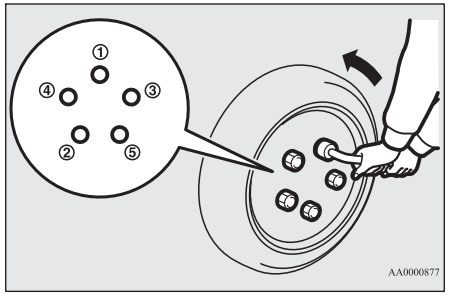
- Puneți roata de rezervă sub vehicul, aproape de cric. Acest lucru aduce un plus de siguranță în cazul în care cricul se desprinde.



Schimbarea unei roți

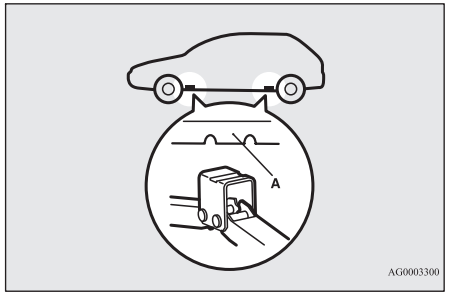
E00803202312

1. La vehiculele cu capace de roată, mai întâi scoateți capacele (consultați „Capace de roată” la pagina 8-25).
   Apoi slăbiți un sfert de tură piulițele de roată cu ajutorul cheii pentru roți. Nu scoateți încă piulițele de roată.



BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

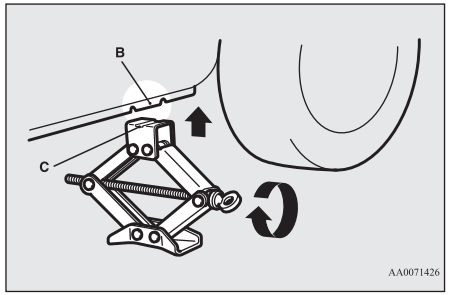
2. Amplasați cricul sub unul dintre punctele de susținere (A) prezentate în imagine. Utilizați punctul de susținere cel mai apropiat de roata pe care doriți să o schimbați.



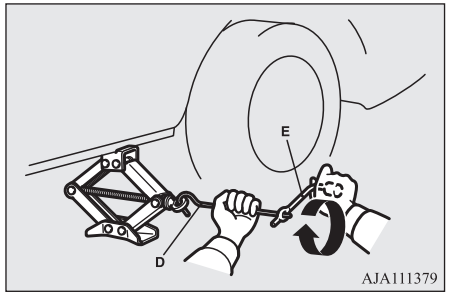
⚠AVERTISMENT

- **Amplasați cricul doar în punctele indicate aici. Dacă este poziționat incorect, cricul poate deteriora vehiculul sau poate cădea și vă poate răni.**
- **Nu utilizați cricul pe o suprafață înclinată sau moale.**
  În caz contrar, cricul poate aluneca și vă poate răni. Amplasați întotdeauna cricul pe o suprafață plană, fermă. Înainte de a-l monta, asigurați-vă că la bază nu există nisip sau pietriș.

3. Ridicați cricul cu mâna până când brida (B) se fixează în canelura (C) de la capătul cricului.



4. Introduceți bara cricului (D) în cheia pentru roți (E). Apoi introduceți capătul barei în brațul cricului, după cum se vede în imagine.
   Rotiți încet cheia pentru roți până când roata se ridică ușor de pe sol.



⚠AVERTISMENT

- **Începeți să ridicați vehiculul când roata nu se mai află în contact cu solul. Este periculos să ridicați vehiculul mai mult.**
- **Nu vă așezați sub vehicul când utilizați cricul.**
- **Nu bruscați vehiculul ridicat și nu îl lăsați prea mult timp ridicat pe cric. Este foarte periculos.**
- **Nu utilizați un alt cric față de cel din dotarea vehiculului.**
- **Cricul trebuie utilizat în numai pentru a schimba roți.**
- **Când utilizați cricul, nu trebuie să se afle nimeni în vehicul.**
- **Nu porniți și nu turați motorul cât timp vehiculul este ridicat pe cric.**
- **Nu învârtiți roata ridicată. Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot duce la căderea vehiculului.**

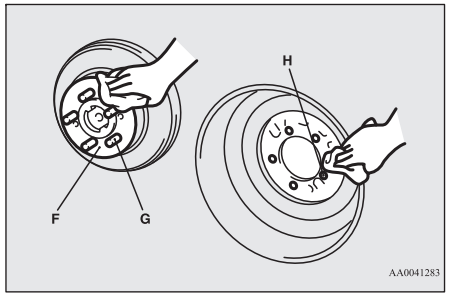
5. Scoateți piulițele de roată utilizând cheia pentru roți și scoateți roata.

⚠ATENȚIE

- Manipulați roata cu grijă în momentul schimbării pentru a evita zgârierea suprafeței jantei.

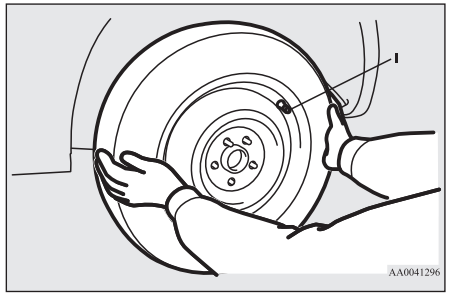
BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

6. Curățați orice urmă de noroi etc. de pe suprafața butucului (F), de pe șuruburile butucului (G) sau din orificiile (H) de montare a roții și fixați roata de rezervă.

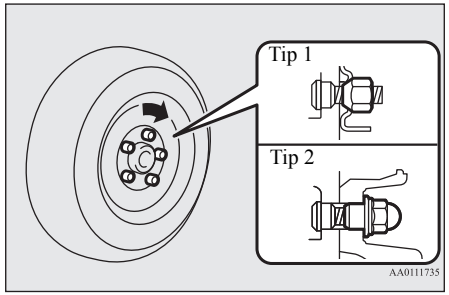


⚠AVERTISMENT

- **Montați roata de rezervă cu supapa (I) orientată spre exterior. Dacă supapa (I) nu este vizibilă, înseamnă că ați montat roata invers.**
  Utilizarea vehiculului cu roata de rezervă montată invers poate provoca deteriorarea acestuia și producerea unui accident.

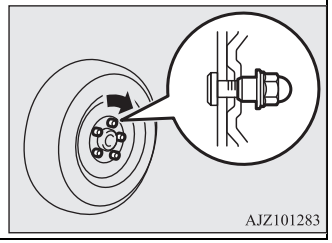


7. Pentru a strânge piulițele de roată într-o primă fază, rotiți-le cu mâna în sens orar.
   [Tip 1: la vehiculele cu jante din oțel]
   Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când părțile conice ale piulițelor ating ușor scaunele orificiilor roții și roata se fixează.
   [Tip 2: la vehiculele cu jante din aluminiu]
   Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când flanșele acestora ating ușor roata, iar aceasta se fixează.



NOTĂ

- După cum se vede în imagine, piulițele cu guler pot fi utilizate temporar pentru roata de rezervă din oțel, dar va trebui să montați la loc roata și janta originale, cât mai curând posibil.



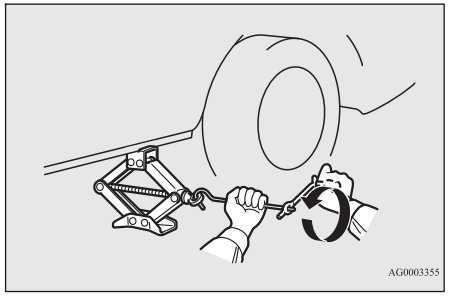
⚠ATENȚIE

- Nu ungeți niciodată cu ulei prezoanele sau piulițele de roată, deoarece acestea se vor strânge prea tare.

NOTĂ

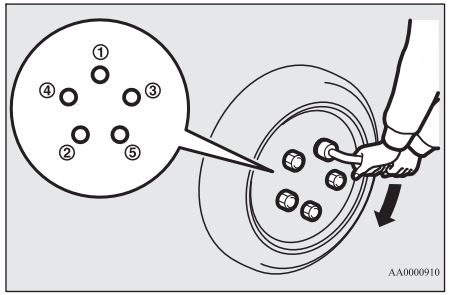
- Dacă înlocuiți toate cele 4 jante din aluminiu cu jante din oțel, de ex. la montarea anvelopelor de iarnă, utilizați piulițe conice.

8. Coborâți încet vehiculul rotind cheia pentru roți în sens antiorar, până când roata atinge solul.



9. Strângeți piulițele în ordinea indicată din imagine, până când fiecare piuliță a fost strânsă la cuplul indicat aici.

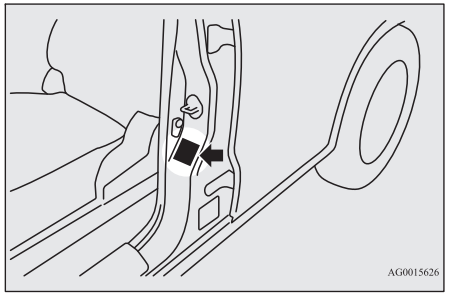
   Cuplu de strângere între 88 și 108 N•m



ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată piciorul sau o bucată de țeavă împreună cu cheia pentru roți pentru a strânge mai tare. Veți strânge prea tare piulița.

10. La vehiculele cu capace de roată, montați capacele (consultați „Capace de roată” la pagina 8-25).
11. Coborâți și scoateți cricul, apoi depozitați cricul, roata cu pană și calele de blocare. Depanați roata cu pană cât mai curând posibil.
12. Verificați presiunea în anvelope la următoarea benzinărie. Presiunea corectă în anvelope este indicată pe eticheta de pe ușa șoferului. Consultați imaginea.



13. La vehiculele cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, după umflarea anvelopelor la presiunea recomandată, resetați sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope.
    Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope: resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” la pagina 6-120.

ATENȚIE

- După schimbarea roții și după ce ați condus aproximativ 1.000 km, strângeți din nou piulițele de roată pentru a vă asigura că nu s-au slăbit.
- Dacă volanul vibrează după ce ați schimbat roata, vă recomandăm să verificați dacă roțile sunt echilibrate.
- Nu amestecați tipurile de anvelope, nu utilizați anvelope de alte dimensiuni decât cele indicate. Acest lucru provoacă uzură prematură și manevrare deficitară.

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Depozitarea roții de rezervă

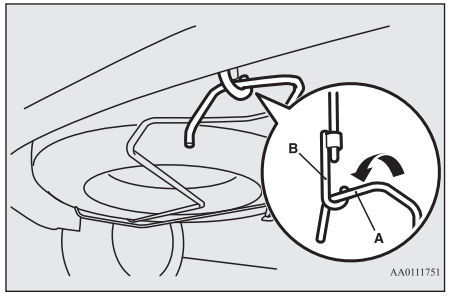
E00803701727

1. Amplasați roata în centrul suportului, cu partea exterioară îndreptată în sus.

⚠ATENȚIE

- Depozitarea roții cu partea exterioară îndreptată în jos poate provoca deteriorarea acesteia sau a suportului. Dacă roata de rezervă este deteriorată, nu o utilizați și încercați să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Suportul pentru roată nu poate fi utilizat pentru o roată cu pană. Dacă transportați roata cu pană în vehicul, depozitați-o în siguranță în portbagaj.

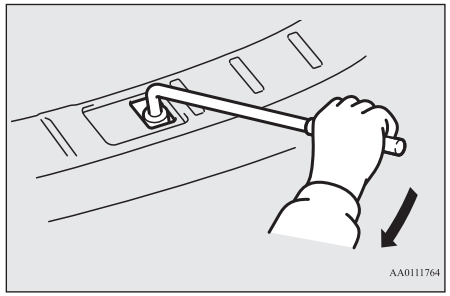
2. Ridicați suportul (A) și prindeți-l în cârligul (B).



⚠ATENȚIE

- Nu prindeți cârligul de altă parte a suportului decât cea care asigură poziția corectă. În caz contrar, cârligul ar putea deteriora caroseria vehiculului sau anvelopa ar putea cădea în timpul deplasării, provocând un accident.

3. Deschideți hayonul și strângeți șurubul de montare al suportului roții rotindu-l în sens orar cu ajutorul cheii pentru roți.



⚠ATENȚIE

- După depozitarea roții de rezervă, verificați dacă suportul acesteia este blocat bine pe poziție. Dacă suportul nu este bine blocat pe poziție, este posibil să se desprindă și să cadă în timpul deplasării și să provoace un accident.
- La separarea roții de suport sau la amplasarea acesteia la loc în suport, țineți cu grijă suportul roții, pentru ca acesta să nu vă cadă pe picioare.

4. Montați capacul șurubului suportului roții de rezervă.

Depozitare scule și cric

E00803800037

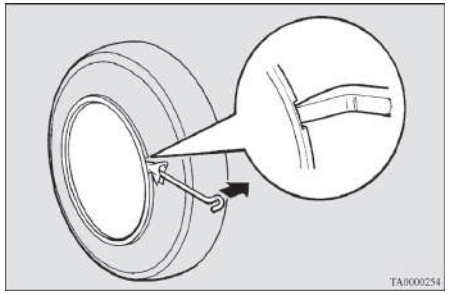
În ordinea inversă scoaterii cricului, barei și cheii pentru roți.
Consultați „Scule și cric” la pagina 8-11.

Capace de roată*

E00801300735

Demontare

Înfășurați vârful barei într-o cârpă, introduceți-l în șanțul capacului roții și desprindeți capacul de pe roată. Utilizând aceeași metodă și în alte porțiuni ale capacului, veți scoate complet capacul de pe roată.



BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

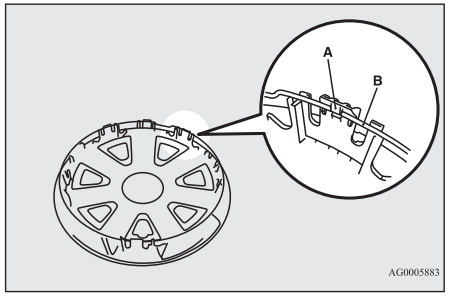
- Dacă demontați capacul cu mâna, vă puteți răni la degete.

NOTĂ

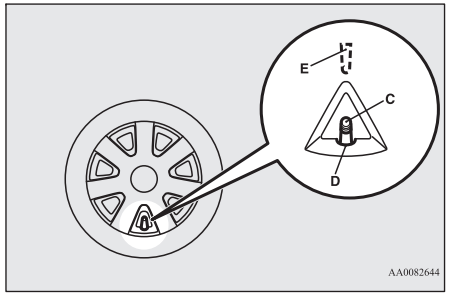
- Capacul de roată este fabricat din material plastic. Desprindeți-l cu grijă.

Montare

1. Asigurați-vă că clemele (A) de pe spatele capacului de roată nu sunt rupte și că sunt montate corect pe inele (B). Dacă nu sunteți sigur, nu montați capacul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



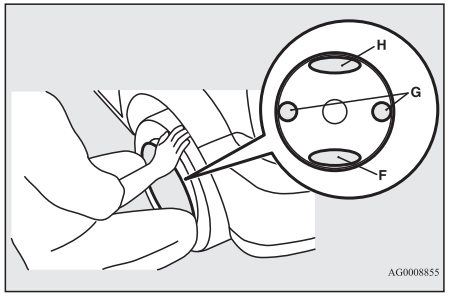
2. Aliniați supapa anvelopei (C) cu crestătura (D) de pe capac.



NOTĂ

- Capacele de roată de dimensiuni normale au un marcaj (E) pe partea din spate, care precizează locația supapei.
  Înainte de a monta capacul de roată, asigurați-vă că deschiderea cu marcaj este aliniată corect la supapă.

3. Apăsați baza (F) capacului pe roată.
4. Apăsați ușor pe ambele părți (G) ale capacului de roată și fixați-l cu genunchii.
5. Bateți ușor de-a lungul circumferinței capacului în partea de sus (H), apoi apăsați pe capac pentru a-l fixa.



Tractare

E00801505758

Dacă vehiculul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați vehiculul, vă recomandăm ca acest lucru să fie făcut de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare.

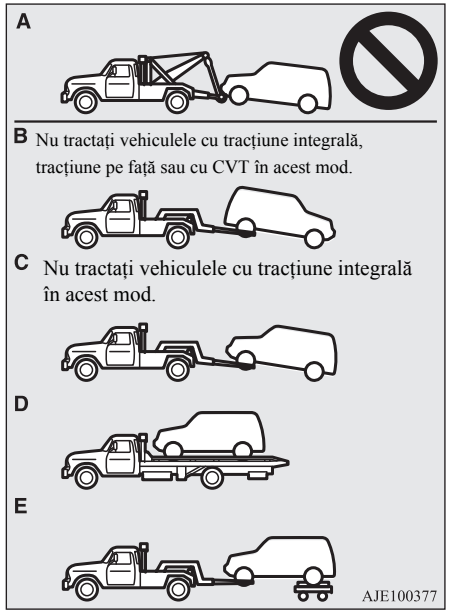
În cazurile de mai jos, transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

- Motorul este pornit, dar vehiculul nu se mișcă sau se aude un zgomot anormal.
- La verificarea planșeului vehiculului observați scurgeri de ulei sau de alte lichide.

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă o roată este blocată într-un șanț, nu încercați să tractați vehiculul.
În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau o companie de tractare.

Tractați vehiculul cu grijă în conformitate cu instrucțiunile de „Tractare de urgență” din această secțiune doar dacă nu puteți utiliza serviciul de tractare oferit de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare.
Reglementările privind tractarea pot varia de la țară la țară. Se recomandă respectarea reglementărilor din zona în care vă deplasați.



Tractarea vehiculului cu ajutorul unui camion de tractare

⚠ATENȚIE

- Acest vehicul nu trebuie tractat de un camion de tractare care utilizează echipament de ridicare cu cabluri (tip A), după cum se vede în imagine. Utilizarea echipamentului de ridicare cu cabluri va deteriora bara de protecție și partea frontală.
- Nu tractați vehicule cu tracțiune pe față sau CVT cu roțile motoare pe sol (tip B), după cum se vede în imagine.
  Este posibil ca acest lucru să provoace defectarea transmisiei.
- Nu tractați vehiculele cu tracțiune integrală dacă au roțile din față sau din spate pe sol (tip B sau C), după cum se vede în imagine. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului de transmisie sau vehiculul poate sări de pe platformă.
  Dacă tractați vehicule cu tracțiune integrală, utilizați echipamente de tip D sau E.
- La vehiculele cu tracțiune pe față, dacă transmisia este defectă sau deteriorată, transportați vehiculul cu roțile motoare pe o platformă (tip C, D sau E), după cum se vede în imagine.

BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- [Pentru vehicule cu tracțiune pe față echipate sistem de control activ al stabilității (ASC)]
  Dacă vehiculul este tractat cu contactul sau modul de funcționare în poziția „ON” și doar cu roțile din față sau din spate ridicate de pe sol (tip B sau C), este posibil ca sistemul ASC să se activeze, ceea ce poate provoca un accident. La tractarea vehiculului cu roțile din spate ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC. La tractarea vehiculului cu roțile din față ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare după cum urmează.
  [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Contactul este în poziția „LOCK” sau „ACC”.
  [Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
  Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.

Tractare cu roțile spate ridicate de pe sol (tip B - numai vehicule cu tracțiune pe față și M/T)

Treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).
Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC și fixați volanul în poziția drept înainte cu o frânghie sau o chingă de ancorare. Nu treceți niciodată contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF în timpul tractării.

Tractare cu roțile față ridicate de pe sol (tip C - numai vehicule cu tracțiune pe față)

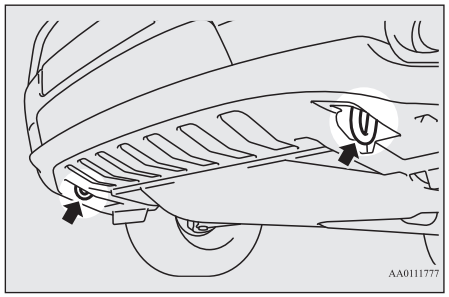
Dezactivați frâna de parcare.
Treceți schimbătorul de viteze (M/T) sau selectorul de viteze (CVT) în punctul „N” (neutru).

Tractare de urgență

Dacă în caz de urgență serviciul de tractare nu este disponibil, vehiculul poate fi tractat pe o distanță scurtă cu un cablu prins de cârligul de tractare.
Dacă vehiculul urmează să fie tractat de un alt vehicul sau dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul, țineți cont de următoarele.

Dacă vehiculul dvs. urmează să fie tractat de un alt vehicul

1. Locația cârligelor de tractare din față este prezentată în imagine. Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare față.



NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.
- Utilizarea unei șufe sau a unui lanț metalic poate provoca deteriorarea caroseriei. Se recomandă utilizarea unei frânghii. Dacă utilizați o șufă sau un lanț metalic, înfășurați-l cu o cârpă în locurile în care atinge caroseria.
- Păstrați pe cât posibil cablul de tractare în poziție orizontală. Un cablu de tractare nealiniat poate deteriora caroseria.
- Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare de pe aceeași parte, pentru a menține cablul cât mai drept posibil.

BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Lăsați motorul pornit.
   Dacă motorul este oprit, pentru a debloca volanul efectuați operația următoare.
   [Cu excepția vehiculelor cu sistem de utilizare fără cheie]
   La vehiculele cu M/T, treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC”.
   La vehiculele cu A/T sau CVT, treceți contactul în poziția „ON”.
   [Pentru vehiculele cu sistem de utilizare fără cheie]
   La vehiculele cu M/T, treceți modul de funcționare în poziția ACC sau ON.
   La vehiculele cu A/T sau CVT, treceți modul de funcționare în poziția ON.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, înainte de oprirea vehiculului.
  Consultați „Dezactivare” la pagina 6-30.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă motorul este oprit, servodirecția și servofrâna nu vor fi disponibile. Acest lucru înseamnă o forță mai mare de apăsare a pedalei de frână sau un efort suplimentar la manevrarea volanului. De aceea, manevrarea vehiculului este foarte dificilă.**

⚠ATENȚIE

- Nu lăsați contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Volanul se va bloca, provocând pierderea controlului.
- La vehiculele echipate cu sistem adaptiv de control al vitezei de croazieră (ACC) și sistem de protecție la impact frontal (FCM), dezactivați aceste sisteme, pentru a preveni un accident sau o acțiune neașteptată în timpul tractării.
  Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)” la pagina 6-79 și „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)” la pagina 6-91.

3. Treceți schimbătorul de viteze (M/T) sau selectorul de viteze (A/T sau CVT) în punctul „N” (neutru).
4. Aprindeți luminile de avarie, dacă acest lucru este impus prin lege. (Respectați legile și reglementările locale)
5. În timpul tractării, mențineți contactul cu celălalt șofer; vehiculele trebuie să se deplaseze cu viteză redusă.

⚠AVERTISMENT

- **Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca deteriorarea cârligului sau cablului de tractare.**
  Este posibil ca pietonii din apropiere să fie răniți.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă urmează să coborâți o pantă lungă, frânele se pot supraîncălzi, iar eficiența acestora se va reduce. Transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.**

⚠ATENȚIE

- Persoana din vehiculul tractat trebuie să fie atentă la lămpile de frână ale vehiculului tractor și să se asigure că nu se slăbește cablul.
- Dacă un vehicul echipat cu A/T sau CVT trebuie tractat cu toate roțile pe sol, asigurați-vă că viteza și distanța de tractare de mai jos nu sunt niciodată depășite, în caz contrar este posibil ca transmisia să se defecteze.

  Viteză de tractare: 40 km/h
  Distanță de tractare: 40 km

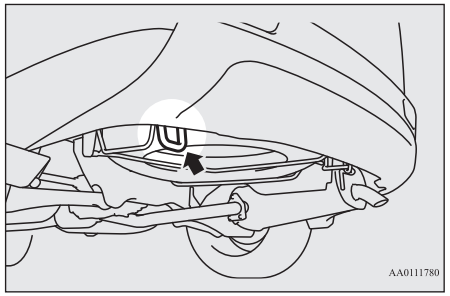
  Pentru viteza și distanța de tractare, respectați legile și reglementările locale.

Dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul

Utilizați numai cârligul de tractare spate, conform indicațiilor din imagine.
Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare spate.

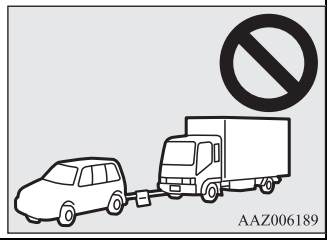
BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Altfel, instrucțiunile sunt aceleași ca pentru „Dacă sunteți tractat de alt vehicul”.



NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.
- Nu tractați un vehicul mai greu decât al dvs.



Utilizare în condiții dificile de parcurs

E00801702342

Pe o șosea inundată

- Evitați șoselele inundate. Apa poate ajunge la discurile de frână, afectând temporar eficiența frânării. În astfel de cazuri, apăsați ușor pedala de frână pentru a verifica dacă frânele sunt eficiente. Dacă frânele nu sunt eficiente, apăsați ușor și repetat pedala cu vehiculul în mers, pentru a usca plăcuțele de frână.
- Când conduceți pe ploaie sau pe o șosea cu multe bălți, între anvelope și suprafața de rulare se poate forma o peliculă de apă. Acest lucru reduce aderența anvelopelor, rezultând pierderea stabilității pe direcție și a capacității de frânare.

  Pentru a face față unei astfel de situații, respectați următoarele indicații:

(a)Conduceți vehiculul cu viteză redusă.
(b)Nu conduceți cu anvelope uzate.
(c)Umflați întotdeauna anvelopele la presiunea recomandată.

Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață

- Când conduceți pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață, se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau a lanțurilor antiderapante.
  Consultați secțiunile „Anvelope de iarnă” și „Lanțuri antiderapante”.
- Evitați vitezele ridicate, accelerarea bruscă, frânarea violentă și negocierea în viteză a virajelor.
- Dacă apăsați pedala de frână în timpul deplasării pe o suprafață acoperită cu gheață sau zăpadă, vehiculul poate derapa sau patina. Dacă tracțiunea roților este redusă, roțile pot derapa și vehiculul nu poate fi oprit corespunzător cu ajutorul tehnicilor de frânare obișnuite. Frânarea va fi afectată și dacă vehiculul este echipat cu sistem antiblocare frâne (ABS). Dacă vehiculul este echipat cu sistem ABS, frânați cu pedala apăsată la maximum și țineți-o apăsată.
- Păstrați o distanță mai mare între vehiculul dvs. și cel din față și evitați frânarea bruscă.
- Acumularea de gheață pe sistemul de frânare poate provoca blocarea roților. Eliberați automobilul încet, după ce v-ați asigurat că zona din jurul acestuia este degajată.

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu apăsați brusc pedala de accelerație. Dacă roțile se eliberează din gheață, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și să provoace un accident.

Pe un drum degradat sau denivelat

Pe drumuri degradate sau denivelate, conduceți cu viteză cât mai redusă.

⚠ATENȚIE

- La deplasarea pe drumuri degradate sau denivelate, este posibil ca jantele și/sau anvelopele să se deterioreze.

Acest vehicul este destinat în special utilizării pe drumuri cu suprafață tare.
Sistemul de tracțiune integrală (dacă este disponibil pentru vehiculul dvs.) permite utilizarea pe drumuri neasfaltate, cu suprafață plană și tare. Rețineți că abilitățile vehiculului în teren accidentat sunt limitate. Vehiculul nu este destinat deplasării în teren foarte accidentat și prin șleauri adânci etc.

Producătorul vehiculului pornește de la următoarea premisă:
dacă șoferul continuă să conducă în condițiile de mai sus, este responsabil de propriile acțiuni și cunoaște consecințele posibile.

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Îngrijire vehicul

Măsuri de precauție privind întreținerea vehiculului 9-2
Curățarea interiorului vehiculului 9-2
Curățarea exteriorului vehiculului 9-3

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului

E00900100548

Pentru a păstra valoarea vehiculului dvs., este necesară efectuarea lucrărilor revizie de periodică, utilizând proceduri corespunzătoare. Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere în conformitate cu reglementările privind protecția mediului. Selectați cu atenție materialele utilizate pentru spălare etc., pentru a vă asigura că nu conțin agenți corozivi. Dacă aveți nelămuriri, vă recomandăm să consultați un specialist pentru a selecta aceste materiale.

⚠ATENȚIE

- Produsele de curățat pot fi periculoase. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizorului produsului de curățat.
- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată următoarele materiale pentru a curăța vehiculul.
  - Benzină
  - Diluant pentru vopsea
  - Benzină ușoară
  - Kerosen
  - Terebentină
  - Benzină grea
  - Diluant pentru lac
  - Tetraclorură de carbon
  - Dizolvant pentru lac de unghii
  - Acetonă

Curățarea interiorului vehiculului

E00900200611

După curățarea interiorului cu apă, un agent de curățare sau ceva similar, ștergeți și uscați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul hayonului, utilizați întotdeauna o cârpă moale și ștergeți geamul precum și elementul sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât acesta să nu fie afectat.

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe organice (solvenți, benzină ușoară, kerosen, alcool, benzină etc.), soluții alcaline sau acide.
  Aceste substanțe chimice pot provoca decolorarea, pătarea sau fisurarea suprafețelor.
  Dacă utilizați agenți de curățare sau de lustruire, asigurați-vă că printre ingrediente nu se numără substanțele menționate mai sus.

Componente din plastic, vinilin, material textil și pluș

E00900301459

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.

NOTĂ

- Nu utilizați agenți de curățare, întreținere și protejare care să conțină silicon sau ceară.
  Dacă sunt aplicate pe planșa de bord sau pe alte piese, aceste produse pot provoca decolorări și reflexii pe parbriz și pot afecta vizibilitatea.
  De asemenea, dacă astfel de produse ajung pe butoane sau pe accesoriile electrice, acestea se pot defecta.
- Nu utilizați fibre sintetice sau o cârpă uscată. Acestea pot provoca decolorarea sau deteriorarea suprafeței.
- Nu amplasați un parfum pe planșa de bord sau în preajma lămpilor și instrumentelor. Ingredientele acestuia pot provoca decolorări sau fisuri.

Tapițerie

E00900500207

1. Pentru a menține valoarea noului dvs. vehicul, tratați tapițeria cu atenție și păstrați interiorul curat.
   Utilizați un aspirator și periați scaunele. Dacă se pătează, vinilinul și pielea sintetică trebuie curățate cu un agent de curățare corespunzător. Stofa poate fi curățată fie cu un agent pentru curățarea

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

tapițeriei sau cu o soluție de apă și săpun moale.
2. Curățați covorașele cu aspiratorul și îndepărtați petele cu soluție pentru curățat covoare. Uleiul și grăsimea pot fi îndepărtate tamponând ușor cu o cârpă curată, care nu lasă urme și cu soluție de îndepărtare a petelor.

Piele naturală*

E00900602039

1. Pentru curățare, ștergeți ușor pielea cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.
3. Aplicați soluție pentru protejarea pielii pe suprafața din piele naturală.

NOTĂ

- Dacă pielea naturală este umedă sau dacă este spălată cu apă, ștergeți apa cât mai repede posibil cu o cârpă moale și uscată. Dacă pielea este lăsată umedă, este posibil să mucegăiască.
- Solvenții organici precum benzina ușoară, kerosenul, alcoolul și benzina, precum și solvenții acizi sau alcalini pot decolora suprafața pielii naturale. Utilizați detergenți neutri.

NOTĂ

- Îndepărtați rapid petele de murdărie sau substanțele uleioase, deoarece acestea pot păta pielea naturală.
- Suprafața pielii naturale se poate întări și încreți dacă este expusă un timp îndelungat la lumina directă a soarelui. De aceea, vehiculul trebuie parcat la umbră, dacă acest lucru este posibil.
- Pe timp de vară, când temperatura în habitaclu crește, obiectele din vinilin lăsate pe scaune pot deteriora pielea naturală (dacă există în dotare) și se pot lipi de scaun.

Curățarea exteriorului vehiculului

E00900700108

Dacă pe vehicul se depun următoarele elemente, acestea pot coroda, decolora și păta caroseria; spălați vehiculul cât mai curând posibil.

- Apă de mare, produse de dezghețare carosabil.
- Funingine și praf, pulbere de fier provenită de la fabrici, substanțe chimice (acizi, substanțe alcaline, gudron de cărbune etc.).
- Excremente de păsări, insecte, rășină etc.

Spălarea

E00900904238

Substanțele chimice din murdăria și praful colectate de pe suprafața de rulare pot deteriora stratul de vopsea și caroseria vehiculului dacă nu sunt îndepărtate un timp îndelungat.
Spălarea și ceruirea frecventă este cea mai bună cale de a vă proteja vehiculul. De asemenea, vehiculul va fi protejat eficient de fenomene precum ploaie, zăpadă, aer sărat etc.
Nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui. Parcați vehiculul la umbră și pulverizați apă pentru a îndepărta praful. Apoi, utilizați o cantitate mare de apă curată și o perie pentru spălarea mașinii sau un burete pentru a spăla vehiculul în întregime.
Dacă este cazul, utilizați o soluție de săpun moale. Clătiți cu multă apă și ștergeți cu o cârpă moale. După ce ați spălat vehiculul, curățați cu atenție punctele de îmbinare și marginile ușilor, capotei și alte secțiuni, unde este posibil ca murdăria să persiste.

⚠ATENȚIE

- Când spălați planșeul sau roțile vehiculului, aveți grijă să nu vă răniți mâinile.
- Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul înainte de a spăla vehiculul. În caz contrar, ștergătoarele se vor activa la detectarea apei pe parbriz, ceea ce poate duce la defectarea acestora.

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Nu spălați foarte des vehiculul la perii, deoarece acestea zgârie suprafața vopsită, provocând astfel pierderea luciului. Zgârieturile vor fi vizibile în special la vehiculele vopsite în culori închise.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului. În caz contrar, este posibil ca motorul să nu pornească.
  De asemenea, aveți grijă când spălați planșeul; aveți grijă să nu pulverizați apă în compartimentul motorului.
- Anumite tipuri de echipamente pentru spălarea cu apă fierbinte utilizează presiune ridicată și încălzesc caroseria. Căldura poate deforma caroseria și poate deteriora piesele realizate din rășini; este posibil ca habitaclul să se inunde.
  În acest scop;
  - Păstrați o distanță de aproximativ 70 cm sau mai mult între caroserie și duza dispozitivului de spălare.
  - Când spălați în jurul geamurilor ușilor, țineți duza la o distanță mai mare de 70 de cm și în unghi drept față de suprafața vitrată.
- După spălarea vehiculului, conduceți cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână de câteva ori, pentru a usca plăcuțele de frână.
  În caz contrar, performanțele la frânare vor fi mai reduse. Există și posibilitatea ca frânele să se blocheze sau să nu funcționeze din cauza ruginii, împiedicând astfel utilizarea vehiculului.

⚠ATENȚIE

- Dacă apelați la o spălătorie automată, aveți grijă la următoarele echipamente care necesită acționare manuală sau consultați un angajat al spălătoriei. Dacă nu respectați următoarea procedură, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
  - Oglinzile exterioare trebuie să fie retractate.
  - Ștergătoarele sun fixate cu bandă.
  - Dacă vehiculul este echipat cu bare de amarare sau spoiler plafon, înainte de a spăla vehiculul consultați personalul spălătoriei.
  - Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul de ploaie.
  - Dacă vehiculul este echipat cu sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS), dezactivați sistemul.
    Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și UMS” la pagina 6-96.

Pe vreme rece

Sarea și alte substanțe chimice împrăștiate pe drumuri iarna în anumite zone pot avea un efect negativ asupra caroseriei vehiculului. De aceea, vehiculul trebuie spălat cât mai des posibil, în conformitate cu instrucțiunile de îngrijire. Se recomandă aplicarea unei substanțe conservante și verificarea protecției planșeului înainte și după sezonul rece.

După ce ați spălat vehiculul, ștergeți toate picăturile de apă de pe elementele din cauciuc din jurul ușilor, pentru a împiedica înghețarea apei pe uși.

NOTĂ

- Pentru a împiedica înghețul chederelor ușilor, capotei etc., acestea trebuie tratate cu spray siliconic.

Ceruire

E00901000919

Ceruirea vehiculului va ajuta la prevenirea depunerii prafului și a substanțelor chimice pe suprafața vopsită. Aplicați o soluție de ceară după ce ați spălat vehiculul sau cel puțin o dată la trei luni, pentru a ajuta la înlăturarea apei.
Nu ceruiți vehiculul în lumina directă a soarelui. Ceara trebuie aplicată după ce suprafețele s-au răcit.
Pentru informații privind utilizarea cerii, consultați instrucțiunile de utilizare a acesteia.

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați tipurile de ceară care conțin componente foarte abrazive.

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- În cazul vehiculelor echipate cu trapă de plafon, aveți grijă când ceruiți zona din jurul deschiderii trapei, nu aplicați ceară pe chedere (din cauciuc negru). Dacă se pătează cu ceară, chederele nu mai pot asigura etanșeitatea trapei de plafon.

Lustruire

E00901100066

Vehiculul trebuie lustruit doar dacă vopseaua a fost pătată sau dacă și-a pierdut luciul. Nu lustruiți piesele cu finisaj mat și barele de protecție din plastic. În caz contrar, este posibil ca suprafețele să se păteze sau să se deterioreze.

Curățarea pieselor din plastic

E00901300808

Utilizați un burete sau piele de căprioară.
Dacă se depune ceară auto pe suprafața gri sau neagră a barei de protecție, a bandourilor sau lămpilor, suprafața respectivă devine albă. În acest caz, curățați ceara cu apă călduță și o cârpă moale sau cu piele de căprioară.

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați o perie de frecat sau alte instrumente dure, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din plastic.

⚠ATENȚIE

- Nu vărsați benzină, ulei ușor, lichid de frână, ulei de motor, unsori, diluanți de vopsea și acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din plastic deoarece acestea le pot fisura, păta sau decolora.
  Dacă aceste substanțe intră în contact cu piesele din plastic, îndepărtați-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu soluție apoasă de detergent neutru, apoi clătiți imediat cu apă.

Piese cromate

E00901400098

Pentru a împiedica pătarea sau coroziunea componentelor cromate, spălați cu apă, uscați bine și aplicați un strat de protecție. Acest lucru trebuie efectuat mai des pe timpul iernii.

Jante din aluminiu*

E00901501650

1. Îndepărtați murdăria cu un burete, în timp ce stropiți jantele cu apă.
2. Utilizați detergent neutru în cazul oricărei murdării care nu poate fi îndepărtată cu ușurință cu apă.
   Clătiți detergentul neutru după ce ați spălat jantele.
3. Ștergeți bine jantele cu o piele de căprioară sau cu o cârpă moale.

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați perii sau alte instrumente dure pentru a curăța jantele.
  În caz contrar, jantele se vor zgâria.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin substanțe abrazive, soluții alcaline sau acide. Acest lucru poate provoca decojirea, decolorarea sau pătarea stratului de protecție al jantei.
- Nu utilizați direct apă fierbinte cu ajutorul unui dispozitiv de curățare cu jet de abur sau prin orice alte mijloace.
- Contactul cu apă de mare și substanțe pentru dezghețarea drumului poate provoca apariția coroziunii. Îndepărtați aceste substanțe cât mai curând posibil.

Geamuri

E00901600117

De obicei, geamurile pot fi curățate cu un burete și apă.
Soluția de curățare geamuri poate fi utilizată pentru a îndepărta uleiul, vaselina, insectele moarte etc. După spălare, ștergeți geamul cu o cârpă curată, uscată și moale. Nu utilizați niciodată o cârpă utilizată pentru curățarea suprafețelor vopsite pentru curățarea unui geam. Este posibil ca ceara de pe suprafața vopsită să ajungă pe geam și să reducă transparența și vizibilitatea acestuia.

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul lunetei, utilizați întotdeauna o cârpă moale; ștergeți geamul precum și rezistența sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât aceasta să nu fie afectată.

Lame ștergătoare

E00901700062

Utilizați o cârpă moale și o soluție pentru îndepărtarea unsorii, insectelor moarte etc. de pe lamele ștergătoarelor. Înlocuiți lamele ștergătoarelor când nu mai șterg corespunzător. (Consultați pagina 10-16.)

Curățarea trapei de plafon*

E00902200051

Pentru a curăța partea interioară a trapei de plafon, utilizați o cârpă moale. Acumulările dure trebuie curățate cu o cârpă îmbibată în soluție caldă de detergent neutru. Curățați soluția cu un burete îmbibat în apă curată.

NOTĂ

- Dacă este utilizată o cârpă tare sau un solvent organic (benzină, kerosen, diluant etc.), este posibil ca tratamentul de suprafață de pe interiorul geamului să fie afectat.

Compartiment motor

E00902100308

Curățați compartimentul motorului la începutul și sfârșitul fiecărei ierni. Acordați o atenție specială marginilor, nișelor și componentelor periferice unde s-ar putea acumula praf care conține substanțe chimice și alte materiale corozive.

Dacă pe drumurile din regiunea dvs. este utilizată sarea și alte substanțe chimice, curățați compartimentul motorului cel puțin o dată la trei luni.

Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului, deoarece acest lucru poate provoca defectarea acestora.

Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din apropierea bateriei, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora.

Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Întreținere

Recomandări pentru service 10-2
Catalizator* 10-4
Capotă 10-4
Ulei de motor 10-5
Lichid de răcire motor 10-7
Lichid de spălare 10-8
Lichid de frână/ambreiaj* 10-8
Baterie 10-9
Anvelope 10-11
Înlocuire cauciuc lamă ștergător 10-16
Întreținere generală 10-17
Siguranțe fuzibile 10-18
Siguranțe 10-18
Înlocuire becuri lămpi 10-26

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Recomandări pentru service

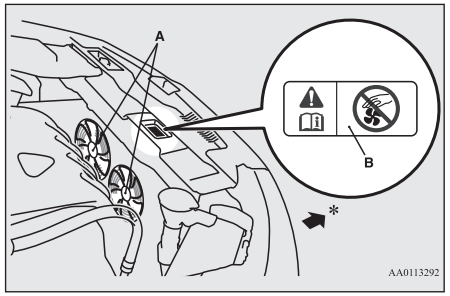
E01000102960

Îngrijirea adecvată și periodică a vehiculului permite păstrarea valorii și a aspectului cât mai mult timp posibil.

Operațiile de întreținere descrise în acest manual de utilizare pot fi efectuate de către proprietar.

Pentru efectuarea reviziei periodice și a lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau la un alt specialist.

În cazul în care este descoperită o defecțiune sau o problemă, vă recomandăm să o verificați și să o remediați. Această secțiune conține informații despre procedurile de verificare în vederea efectuării lucrărilor de întreținere de către proprietar. Respectați instrucțiunile și măsurile de precauție pentru diversele proceduri.



A- Ventilatoare de răcire

B- Etichetă de avertizare

*: față vehicul

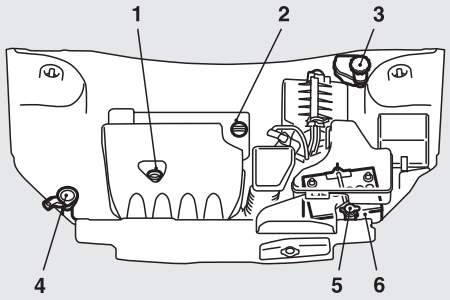
⚠AVERTISMENT

- **Când verificați sau efectuați lucrări de service în compartimentul motorului, asigurați-vă că motorul este oprit și că este rece.**
- **Dacă trebuie să lucrați în compartimentul motorului cu motorul pornit, fiți foarte atenți să nu vă prindeți hainele, părul, etc. în ventilatoarele de răcire, curelele de transmisie sau alte piese în mișcare.**
- **Ventilatoarele de răcire pot porni automat chiar dacă motorul este oprit. Pentru a lucra în condiții de siguranță în compartimentul motorului, treceți contactul în poziția „LOCK”.**
- **Nu fumați și nu provocați scântei sau flăcări în apropierea sistemului de alimentare cu combustibil sau al bateriei. Vaporii sunt inflamabili.**
- **Fiți foarte atenți când lucrați în apropierea bateriei. Aceasta conține acid sulfuric otrăvitor și coroziv.**
- **Nu intrați sub vehicul dacă acesta se sprijină doar pe cric. Utilizați întotdeauna suporți speciali.**
- **Manipularea necorespunzătoare a componentelor și a materialelor utilizate în vehicul vă poate pune în pericol siguranța. Pentru a obține informațiile respective, vă recomandăm să consultați un specialist.**

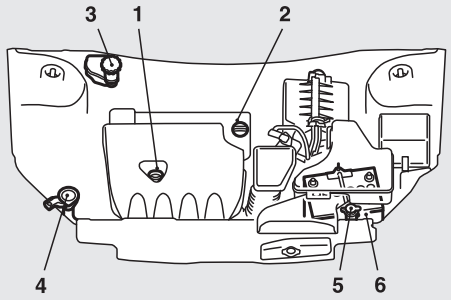
BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Elementele de verificat din compartimentul motor sunt amplasate în pozițiile indicate în imaginea de mai jos.

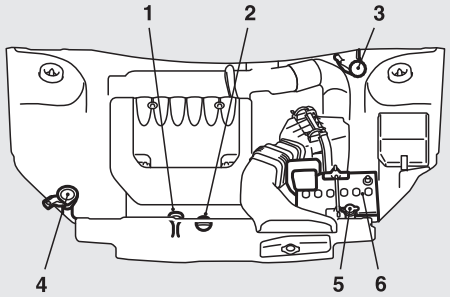
Modele 2000, 2400
LHD



Modele 2000
RHD



Modele 3000
LHD



AJM105756

1. Joją nivel ulei de motor
2. Bușon de completare ulei de motor
3. Rezervor lichid de frână/ambreiaj*
4. Rezervor lichid de spălare
5. Vas de expansiune
6. Baterie

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Catalizator*

E01000202466

Dispozitivul de epurare a gazelor de eşapament dispune de catalizator, un sistem foarte eficient pentru reducerea noxelor. Catalizatorul este montat în sistemul de evacuare.
Este important să păstrați motorul reglat corespunzător pentru a asigura funcționarea eficientă a catalizatorului și pentru a preveni deteriorarea acestuia.

⚠AVERTISMENT

- **Lucru valabil în cazul oricărui alt vehicul, nu parcați și nu utilizați vehiculul în zone unde materiale inflamabile precum iarba sau frunze uscate pot intra în contact cu un sistem de evacuare fierbinte, deoarece există pericol de incendiu.**
- **Catalizatorul nu trebuie vopsit.**

NOTĂ

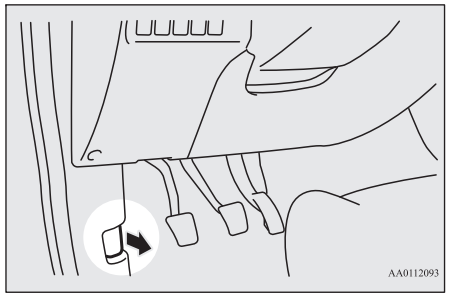
- Utilizați combustibil de tipul recomandat în „Alegerea combustibilului” la pagina 2-2.

Capotă

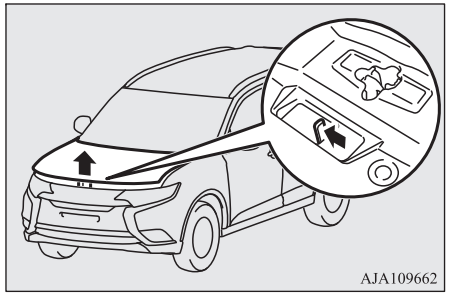
E01000304663

Deschidere

1. Trageți de manetă pentru a elibera capota.



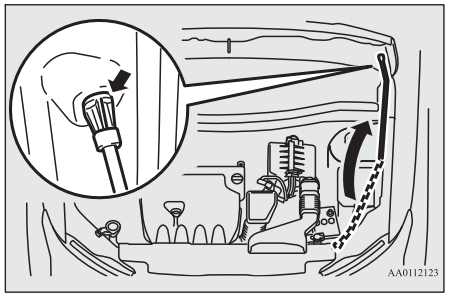
2. Ridicați capota, apăsând în același timp pe cârligul de siguranță.



NOTĂ

- Deschideți capota doar dacă ștergătoarele sunt oprite. În orice altă poziție, ștergătoarele pot deteriora vopseaua sau capota.

3. Sprijiniți capota introducând tija de sprijin în fanta dedicată.



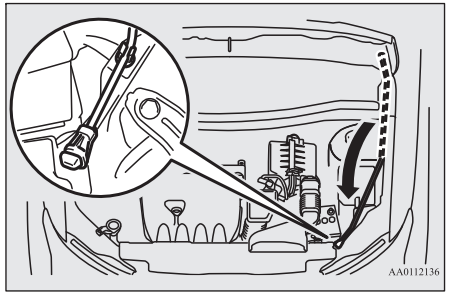
⚠ATENȚIE

- Țineți cont de faptul că tija de sprijin se poate desprinde de capotă dacă aceasta este ridicată de o pală de vânt puternică.
- După introducerea tijei de susținere în fantă, asigurați-vă că tija susține bine capota, astfel încât aceasta să nu cadă și să vă rănească.

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Închidere

1. Deblocați tija de sprijin și fixați-o în suport.
2. Coborâți încet capota la 20 cm deasupra poziției închis, apoi lăsați-o să cadă.
3. Ridicați ușor de centrul capotei, pentru a vă asigura că este bine blocată.



⚠ATENȚIE

- Procedați cu atenție pentru a nu vă prinde degetele sau mâinile la închiderea capotei.
- Înainte de a urca la volan, capota trebuie să fie bine închisă. O capotă închisă incomplet se poate deschide brusc în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.

NOTĂ

- Dacă capota nu se închide în acest fel, dați-i drumul dintr-o poziție mai ridicată.

NOTĂ

- Nu apăsați tare pe capotă, deoarece este posibil ca aceasta să se deterioreze.
- La vehiculele echipate cu afișaj multifuncțional - tip 1, sistem de alarmă sau sistem de oprire și pornire automată (AS&G), dacă porniți la drum cu capota motorului deschisă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional este afișat mesajul de avertizare.



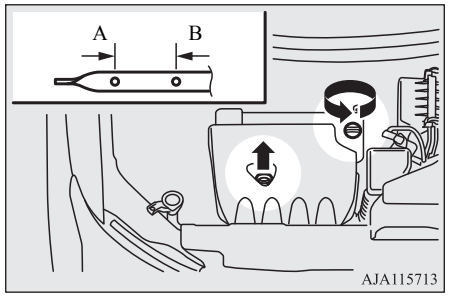
Ulei de motor

E01000405078

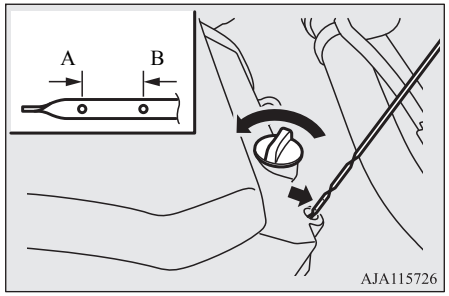
Verificare și completare nivel ulei de motor

A: nivel minim
B: nivel maxim
C: marcaj indicator schimb de ulei

Modele 2000, modele 2400



Modele 3000



Uleiul de motor utilizat influențează semnificativ performanțele, durata de exploatare și pornirea ușoară a motorului. Uleiul trebuie să aibă calitatea și vâscozitatea corespunzătoare. În condiții normale de utilizare, toate motoarele consumă o anumită cantitate de ulei. De aceea,

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

este important să verificați periodic nivelul uleiului sau înainte de a porni la drum lung.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață orizontală.
2. Opriți motorul.
3. Așteptați câteva minute.
4. Scoateți joja și curățați-o cu o cârpă curată.
5. Introduceți complet joja.
6. Scoateți joja și verificați nivelul uleiului; acesta trebuie să fie întotdeauna între marcajele indicate
7. Dacă nivelul uleiului este sub limita specificată, scoateți bușonul capacului chiulasei și adăugați cantitatea de ulei necesară pentru a ridica nivelul în intervalul specificat. Nu umpleți prea mult, pentru a nu defecta motorul. Asigurați-vă că uleiul este de tipul specificat și nu amestecați tipuri de ulei diferite.
8. După ce adăugați ulei, fixați capacul.
9. Confirmați nivelul uleiului, repetând pașii de la 4 la 6.

NOTĂ

- La modelele 3000, dacă verificarea nivelului uleiului este dificil de efectuat, ștergeți joja și introduceți-o. Așteptați puțin și verificați din nou nivelul uleiului, verificând suprafața superioară a jojei.

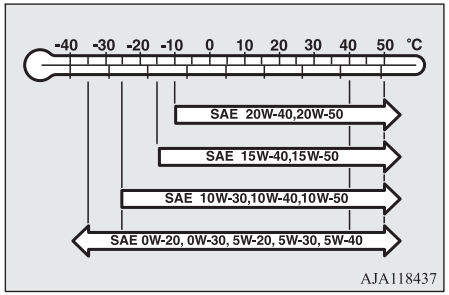
NOTĂ

- Verificați sau completați nivelul uleiului conform procedurii următoare.
  - La verificarea nivelului uleiului în pasul 6 de mai sus, verificați într-o parte inferioară a jojei, deoarece nivelul uleiului are un aspect diferit la cele două capete ale jojei.
  - Nivelul uleiului trebuie să fie între marcajele (A) și (B) de pe joją.
- Uleiul de motor se va deteriora rapid dacă vehiculul este exploatat în condiții grele, care solicită scurtarea intervalelor dintre schimburi.
  Consultați programul de întreținere.
- Pentru înlăturarea uleiurilor de motor uzate, consultați pagina 2-5.

Vâscozitate recomandată ulei de motor

NOTĂ

- Nu se recomandă utilizarea aditivilor deoarece aceștia pot reduce eficiența aditivilor deja incluși în uleiul de motor. În caz contrar, este posibil ca ansamblul mecanic să se defecteze.
- Dacă aceste specificații nu sunt disponibile, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



- Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare în funcție de temperatura exterioară.
  Uleiurile de motor 0W-20, 0W-30, 5W-20, 5W-30 și 5W-40 pot fi utilizate numai dacă îndeplinesc specificațiile ACEA A3/B3, A3/B4 sau A5/B5 și API SM (sau superioare).
- Utilizați ulei de motor în conformitate cu următoarea clasificare:
  - Clasificare API: „Pentru service SM” sau superior
  - Ulei certificat ILSAC
  - Clasificare ACEA:
    „Pentru service A1/B1, A3/B3, A3/B4 sau A5/B5”

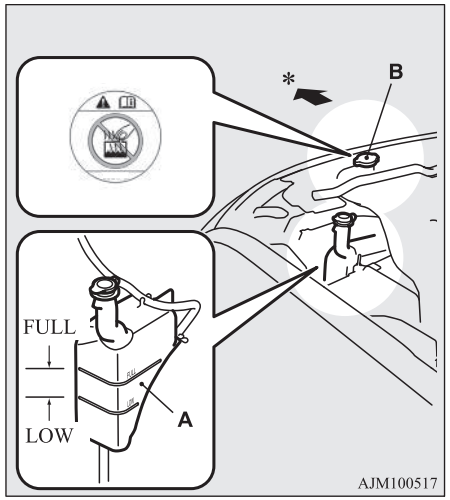
BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lichid de răcire motor

E01000503176

Verificare nivel lichid de răcire

Vasul de expansiune transparent (A) se află în compartimentul motorului.
Nivelul lichidului de răcire din vas trebuie să fie între marcajele „LOW” (minim) și „FULL” (maxim), când se verifică cu motorul rece.



*: față vehicul

Adăugare lichid de răcire

Sistemul de răcire este un sistem închis, iar în mod normal pierderea de lichid trebuie să fie minimă. O scădere semnificativă a nivelului lichidului de răcire poate indica o scurgere. Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.
Dacă nivelul scade sub nivelul „LOW” (minim) în vasul de expansiune, deschideți capacul și adăugați lichid de răcire.
De asemenea, dacă vasul de expansiune este complet gol, scoateți bușonul radiatorului (B) și adăugați lichid de răcire până când nivelul ajunge la ștuțul de umplere.

⚠AVERTISMENT

- **Nu demontați bușonul radiatorului (B) dacă motorul este fierbinte. Sistemul de răcire este sub presiune, iar orice lichid de răcire fierbinte evacuat poate provoca arsuri grave.**

Antigel

Lichidul de răcire motor conține un agent anticoroziv, etilen glicol. Unele piese ale motorului sunt fabricate din aliaj de aluminiu, iar pentru a preveni corodarea acestor componente lichidul de răcire trebuie înlocuit periodic.

Utilizați „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” sau un tip echivalent*.
*: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

Lichidul de răcire original MITSUBISHI MOTORS asigură protecție excelentă împotriva coroziunii și ruginii pentru toate tipurile de metal, inclusiv aluminiu și poate preveni înfundarea radiatorului, radiatorului de încălzire, chiulasei, blocului motor etc.
Din cauza necesității unui agent anticoroziv, lichidul de răcire nu trebuie înlocuit cu apă, nici chiar pe timp de vară. Concentrația necesară de antigel diferă în funcție de temperatura exterioară prognozată.

Peste -35 °C: concentrație antigel 50 %
Sub -35 °C: concentrație antigel 60 %

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați alcool sau antigel cu metanol sau orice amestec de lichid de răcire cu alcool sau antigel cu metanol. Utilizarea unui antigel necorespunzător poate duce la corodarea componentelor din aluminiu.
- Nu utilizați apă pentru a modifica concentrația lichidului de răcire.

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠ATENȚIE

- Concentrațiile mai mari de 60 % vor afecta eficiența antigelului și a lichidului de răcire, precum și motorul.
- Nu completați doar cu apă.
  Apa reduce calitățile de protecție împotriva ruginii și înghețului ale lichidului de răcire și are un punct de fierbere mai scăzut. De asemenea, poate deteriora sistemul de răcire în cazul în care îngheață. Nu utilizați apă de la robinet deoarece poate provoca coroziune și rugină.

Pe vreme rece

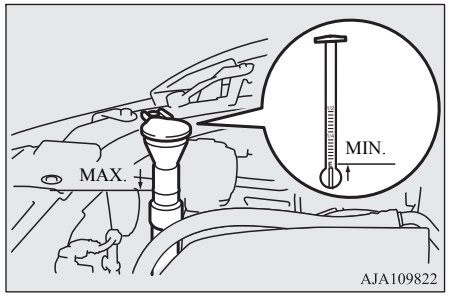
Dacă temperaturile din regiunea dvs. scad sub punctul de îngheț, există pericolul ca lichidul de răcire din motor sau din radiator să înghețe și să provoace defectarea gravă a motorului și/sau a radiatorului. Adăugați o cantitate suficientă de antigel în lichidul de răcire pentru ca acesta să nu înghețe.
Concentrația trebuie verificată înaintea sezonului rece, iar dacă este cazul, în sistem trebuie adăugat antigel.

Lichid de spălare

E01000702171

Deschideți capacul rezervorului lichidului spălătorului și verificați nivelul lichidului cu ajutorul jojei.

Dacă nivelul este scăzut, adăugați lichid de spălare.



NOTĂ

- Rezervorul spălătorului conține lichid pentru spălarea parbrizului, lunetei și farurilor (dacă există în dotare).

Pe vreme rece

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a spălătoarelor la temperaturi scăzute, utilizați un lichid care să conțină antigel.

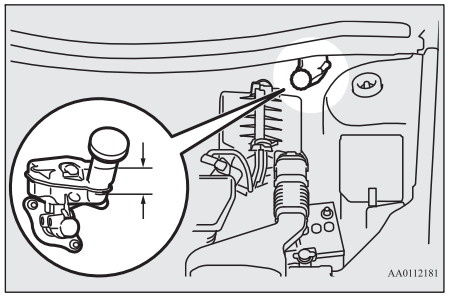
Lichid de frână/ambreiaj*

E01000801872

Lichidul de frână și cel de ambreiaj se află în același rezervor.

Verificare nivel lichid

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între marcajele „MAX” și „MIN” de pe rezervor.



Nivelul lichidului este monitorizat de un plutitor. Dacă nivelul lichidului scade sub marcajul „MIN”, lampa de avertizare lichid de frână se aprinde.
Nivelul lichidului scade ușor odată cu uzura plăcuțelor de frână, dar acest lucru este normal.

Nivelul lichidului din pompa de frână trebuie verificat atunci când efectuați lucrări sub capotă. De asemenea, trebuie verificate posibilele scurgeri pe la sistemul de frânare.
Dacă nivelul lichidului scade simțitor într-o perioadă scurtă de timp, acest lucru indică pierderi pe la sistemul de frânare.
Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați vehiculul.

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Tip lichid

Utilizați lichid de frână în conformitate cu DOT3 sau DOT4, dintr-un recipient sigilat. Lichidul de frână este higroscopic. Prea multă umezeală în lichidul de frână va influența negativ sistemul de frânare, reducând performanțele de frânare.

⚠AVERTISMENT

- **Aveți grijă când manipulați lichid de frână, deoarece este dăunător ochilor și pielii și poate afecta suprafețele vopsite. Ștergeți imediat orice urmă de lichid vărsat.**
- **Dacă lichidul de frână ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă curată. Consultați un medic, dacă este cazul.**

⚠ATENȚIE

- Utilizați numai lichidul de frână specificat. Nu amestecați și nu adăugați mărci diferite de lichid de frână, pentru a împiedica reacția chimică.
  Nu permiteți contactul sau amestecul cu lichide pe bază de benzină; în caz contrar, lichidul de frână se va contamina.
  Garniturile se vor deteriora.
- Cu excepția operațiunilor de întreținere, bușonul rezervorului trebuie păstrat închis, pentru a împiedica degradarea lichidului de frână.
- Curățați bușonul înainte de demontare și închideți-l bine după efectuarea întreținerii.

Baterie

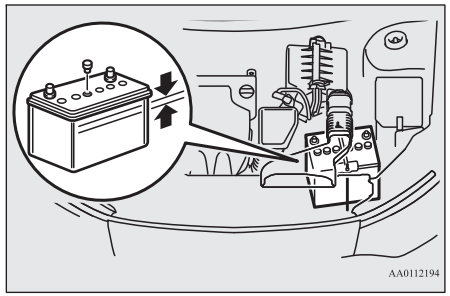
E01001203545

Starea bateriei este foarte importantă pentru pornirea rapidă a motorului și pentru funcționarea corespunzătoare a sistemului electric al vehiculului. Verificarea și îngrijirea periodică sunt foarte importante pe vreme rece.

NOTĂ

- După înlocuirea bateriei, datele sistemului electronic de comandă a transmisiei automate etc. vor fi șterse. Prin urmare, pot apărea șocuri la schimbarea treptelor de viteză. Șocurile se vor atenua după câteva schimbări în timpul deplasării.

Verificare nivel electrolit baterie



Nivelul electrolitului trebuie să se situeze între limitele specificate pe carcasa bateriei. Completați cu apă distilată, dacă este cazul.
Interiorul bateriei este împărțit în mai multe compartimente; scoateți capacul corespunzător fiecărui compartiment și completați cu apă distilată până la gradația superioară. Nu depășiți gradația superioară, deoarece lichidul se poate scurge în timpul deplasării, provocând defecțiuni.
Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată la patru săptămâni, în funcție de condițiile de funcționare.
Dacă bateria nu este utilizată, se va descărca în timp.
Verificați-o o dată pe lună și încărcați cu un curent de intensitate redusă, dacă este cazul.

Demontare și montare conductă de aer (cu excepția modelelor 3000)

Pentru a completa cu apă distilată, demontați conducta de aer.

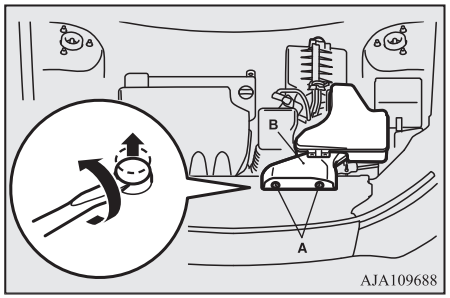
⚠AVERTISMENT

- **Treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Asigurați-vă că îmbrăcămintea nu se prinde în ventilator sau în cureaua de transmisie. Vă puteți răni.**

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

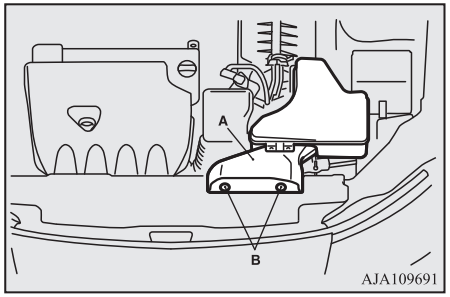
Demontare

1. Demontați clemele (A), apoi demontați conducta de aer (B).



Montare

1. Montați conducta de aer (A), apoi montați clemele (B).



Pe vreme rece

Capacitatea bateriei este redusă la temperaturi scăzute. Aceasta este consecința inevitabilă a proprietăților sale chimice și fizice. Iată de ce o baterie rece, mai ales una care nu este încărcată complet, va oferi doar foarte puțin curent la pornire.
Vă recomandăm să verificați bateria înainte de începerea anotimpului rece și, dacă este cazul, să o încărcați sau înlocuiți.
Acest lucru nu asigură doar o pornire sigură, dar o baterie păstrată încărcată are, de asemenea, o durată mai lungă de exploatare.

Deconectare și conectare

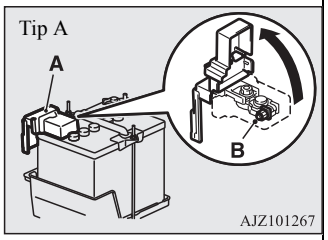
Pentru a deconecta cablul bateriei, opriți motorul, deconectați mai întâi borna negativă (-) și apoi borna pozitivă (+). La conectarea bateriei, conectați mai întâi borna pozitivă (+) și apoi borna negativă (-).

NOTĂ

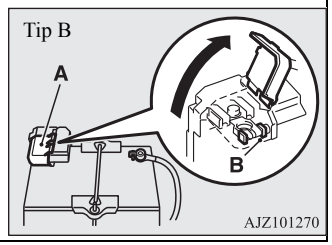
- Deschideți capacul bornei (A) înainte de conectarea sau deconectarea bornei pozitive (+) a bateriei.
- Slăbiți piulița (B) și apoi deconectați cablul de la borna pozitivă (+) a bateriei.

NOTĂ

Tip A



Tip B



AVERTISMENT

- **Nu vă apropiați cu scântei, țigări și flăcări de baterie, deoarece aceasta poate exploda.**
- **Electrolitul bateriei este extrem de coroziv. Nu permiteți contactul electrolitului cu ochii, pielea, îmbrăcămintea sau cu suprafețele vopsite ale vehiculului.**
  Electrolitul vărsat trebuie clătit imediat cu multă apă.
  Iritarea ochilor sau a pielii din cauza contactului cu electrolitul necesită îngrijire medicală imediată.

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați o ventilare adecvată când încărcați sau utilizați bateria într-un spațiu închis.**

⚠ATENȚIE

- Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
- Nu deconectați niciodată bateria când contactul este cuplat. În caz contrar, componentele sistemului electric s-ar putea defecta.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateria. Este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și să se deterioreze.
- Dacă bateria urmează să fie încărcată rapid, deconectați mai întâi cablurile acesteia.
- Pentru a evita scurtcircuitarea, asigurați-vă că veți conecta mai întâi borna negativă (-).
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei.
- Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din apropierea bateriei, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora.
  Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.

NOTĂ

- Păstrați bornele curate. După conectarea bateriei, ungeți cu vaselină pentru protejarea bornelor. Pentru a curăța bornele, utilizați apă călduță.
- Verificați dacă bateria este montată corespunzător și dacă nu se poate mișca în timpul deplasării. De asemenea, verificați strângerea fiecărei borne.
- Dacă nu utilizați vehiculul o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateria și depozitați-o într-un loc unde lichidul bateriei nu va îngheța. Bateria trebuie păstrată întotdeauna complet încărcată.

Anvelope

E01001300255

⚠AVERTISMENT

- **Deplasarea cu anvelope uzate sau umflate necorespunzător poate provoca pierderea controlului sau explozia acestora, care poate duce la un accident cu consecințe grave sau chiar fatale.**

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Presiune de umflare anvelope

E01001404443

Articol	Dimensiune anvelope	Față	Spate
Roată normală	215/70R16 100H	2,4 bari (35 PSI) [240 kPa], 2,6 bari (38 PSI) [260 kPa]*	
	225/55R18 98H	2,4 bari (35 PSI) [240 kPa]], 2,6 bari (38 PSI) [260 kPa]*	
Roată de rezervă compactă	T155/90D16 110M	4,2 bari (60 PSI) [420 kPa]	
	T155/80D17 100M	4,2 bari (60 PSI) [420 kPa]	

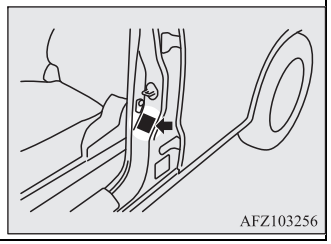
*: peste 160 km/h

Verificați presiunea în toate anvelopele când acestea sunt reci; dacă presiunea este prea mică sau prea mare, reglați-o la valoarea specificată.
După reglarea presiunii în anvelope, verificați dacă acestea prezintă deformări sau pierderi de aer. Asigurați-vă că supapele au capace.

10

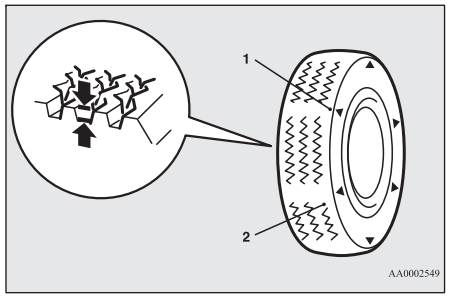
NOTĂ

- Anvelopele care pot fi montate pe vehiculul dvs. apar pe eticheta de pe ușa șoferului. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



Stare anvelope

E01001800931



1- Locație indicator de uzură profil
2- Indicator de uzură profil

Verificați dacă anvelopele prezintă tăieturi, crăpături sau alte deteriorări. Înlocuiți anvelopele dacă observați tăieturi sau crăpături adânci. De asemenea, verificați să nu existe bucăți de metal sau pietricele prinse în structura anvelopelor.
Utilizarea anvelopelor uzate poate fi foarte periculoasă din cauza riscului ridicat de derapaj sau acvaplanare. Grosimea profilului anvelopelor trebuie să depășească 1,6 mm pentru ca anvelopele să respecte cerințele minime pentru utilizare.
Dacă anvelopele sunt prevăzute cu indicatori de uzură profil, aceștia vor apărea pe măsură ce anvelopa se uzează, indicând astfel că anvelopa nu mai întrunește cerințele minime pentru a fi utilizată. Dacă apar acești indica-

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

tori de uzură, anvelopele trebuie înlocuite cu unele noi.
În cazul vehiculelor cu tracțiune integrală, dacă trebuie înlocuită una dintre anvelope, înlocuiți-le pe toate.

⚠ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

Înlocuire jante și anvelope

E01007201833

⚠ATENȚIE

- Evitați utilizarea unor anvelope de dimensiuni diferite față de cele din tabel și utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope, deoarece acest lucru poate afecta siguranța deplasării.
  Consultați „Jante și anvelope” la pagina 11-13.

⚠ATENȚIE

- Chiar dacă o jantă are aceeași dimensiune și același deport ca și tipul de jantă specificat, forma sa poate împiedica montarea corectă. Înainte de a utiliza jantele pe care le aveți, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, trebuie utilizate numai jante originale MITSUBISHI MOTORS. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-116.

NOTĂ

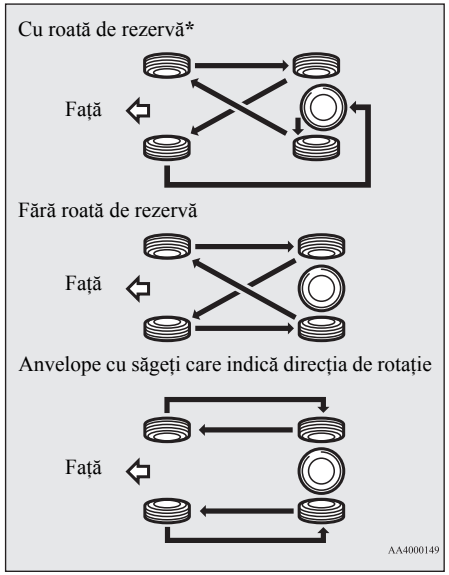
- La vehiculele cu frână de parcare electrică, vehiculul nu poate utiliza jante din oțel cu diametrul de 16 in., deoarece acestea ating piesele sistemului de frânare.
  În plus, jantele din aliaj cu diametrul de 16 in. nu pot fi utilizate pe vehicul, în funcție de tipul acestora, chiar dacă se utilizează piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.
  Înainte de a utiliza jantele respective, consultați un dealer autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Rotație anvelope

E01001901317

Uzura anvelopelor variază în funcție de starea vehiculului, starea carosabilului și stilul de condus al șoferului. Pentru a egaliza uzura anvelopelor și pentru a prelungi durata de exploatare a acestora, se recomandă să schimbați între ele anvelopele după ce ați descoperit urme de uzură anormale sau oricând se constată că diferența de uzură între anvelopele față și spate este vizibilă.
Când schimbați între ele anvelopele, verificați dacă există urme de uzură inegală sau de deteriorare. Uzura anormală este de obicei provocată de presiunea, geometria și echilibrarea necorespunzătoare sau de frânări violente. Vă recomandăm să verificați aceste probleme pentru a determina cauza uzurii inegale a profilului.

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



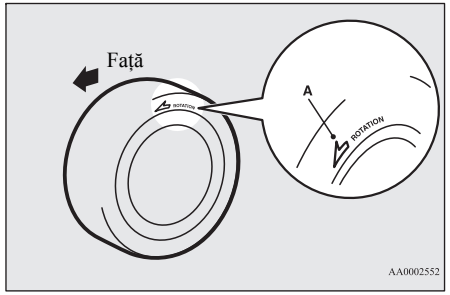
*: dacă roata de rezervă diferă de roata standard, nu efectuați rotația anvelopelor utilizând roata de rezervă.

⚠ATENȚIE

- O roată de rezervă compactă poate fi montată temporar în locul unei anvelope scoase la rotație. Totuși, aceasta nu trebuie inclusă în ordinea obișnuită de rotație a anvelopelor.

⚠ATENȚIE

- Dacă anvelopele au săgeți (A) care indică direcția corectă de rotație, schimbați între ele roțile față și spate de pe partea stângă a vehiculului, iar cele de pe partea dreaptă separat. Păstrați fiecare anvelopă pe partea inițială. La montarea anvelopelor, asigurați-vă că săgețile indică direcția de rotație când vehiculul se deplasează spre înainte. Anvelopele ale căror săgeți indică o direcție greșită nu se vor comporta corespunzător.



⚠ATENȚIE

- Evitați utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope.
  Utilizarea anvelopelor de tipuri diferite poate afecta performanțele și siguranța vehiculului.

Anvelope de iarnă

E01002001881

Anvelopele de iarnă sunt recomandate pentru deplasarea pe zăpadă sau pe gheață. Pentru a păstra stabilitatea, montați anvelope de iarnă de aceeași dimensiune și cu același profil la toate cele patru roți. O anvelopă de iarnă uzată mai mult 50% nu mai este corespunzătoare pentru utilizare. Nu utilizați anvelope de iarnă care nu respectă specificațiile.

⚠ATENȚIE

- Respectați viteza maximă admisă pentru deplasarea cu anvelope de iarnă, precum și limita legală de viteză.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, trebuie utilizate numai jante originale Mitsubishi Motors. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-116.

NOTĂ

- Legile și reglementările privind deplasarea cu anvelope de iarnă (viteza de deplasare, modul de utilizare, tipul etc.) variază. Informați-vă și respectați legile și reglementările în vigoare din zona în care vă deplasați.
- Dacă vehiculul dvs. utilizează piulițe cu guler, înlocuiți-le cu piulițe conice atunci când utilizați jante din oțel.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Lanțuri antiderapante

E01002103541

Dacă trebuie să utilizați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că sunt montate doar la roțile motrice (față), în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

La vehiculele cu tracțiune integrală, la care forța de tracțiune este distribuită mai ales pe roțile din față, lanțurile antiderapante trebuie montate pe roțile din față.

Utilizați numai lanțuri antiderapante proiectate pentru utilizarea cu anvelopele montate pe vehicul: utilizarea unor lanțuri de dimensiuni sau tip incorect poate provoca deteriorarea caroseriei vehiculului.

Înainte de a monta lanțuri antiderapante, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Mai jos este prezentată înălțimea maximă a lanțurilor antiderapante.

Dimensiune anvelope	Dimensiune jante	Înălțime maximă lanțuri antiderapante [mm]
215/70R16 100H	16 x 6 1/2 J 16 x 6 1/2 JJ	9 mm
225/55R18 98H	18 x 7 J	

La deplasarea cu lanțuri antiderapante, nu conduceți cu o viteză mai mare de 50 km/h. Dacă ajungeți pe drumuri care nu sunt acoperite cu zăpadă, demontați imediat lanțurile antiderapante.

⚠ATENȚIE

- Alegeți o porțiune de drum curată, rectilinie a drumului, unde puteți opri și care să asigure totuși vizibilitate atunci când montați lanțurile.
- Nu montați lanțurile antiderapante înainte de a avea nevoie de ele. În caz contrar, veți uza lanțurile antiderapante și suprafața de rulare.
- După ce ați condus aproximativ 100 - 300 de metri, opriți și strângeți încă o dată lanțurile antiderapante.

⚠ATENȚIE

- Conduceți cu atenție și nu depășiți 50 km/h. Rețineți că lanțurile antiderapante nu sunt destinate prevenirii accidentelor.
- Când montați lanțuri antiderapante, aveți grijă să nu deteriorați jantele sau caroseria.
- Nu montați lanțuri antiderapante pe o roată de rezervă compactă. Dacă una din roțile dintre față are pană, înlocuiți-o cu una dintre roțile spate și montați roata de rezervă compactă înainte de a monta lanțul antiderapant.
- În timpul deplasării, o jantă din aluminiu poate fi deteriorată de un lanț antiderapant. Când montați un lanț antiderapant pe o jantă din aluminiu, aveți grijă ca nicio parte a lanțului să nu intre în contact cu janta.
- Scoateți capacele roților înainte de a monta lanțuri antiderapante, în caz contrar acestea se pot deteriora. (Consultați pagina 8-25.)
- Când montați sau demontați un lanț antiderapant, aveți grijă să nu vă răniți mâinile sau alte părți ale corpului în marginile ascuțite ale caroseriei.

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

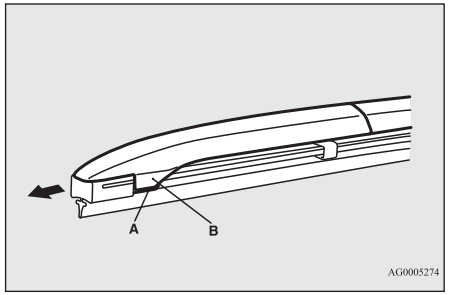
- Legile și reglementările privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază. Respectați întotdeauna legile și reglementările locale. În cele mai multe dintre țări, este interzis prin lege să utilizați lanțuri antiderapante pe drumuri fără zăpadă.

Înlocuire cauciuc lamă ștergător

E01002600327

Lame ștergătoare de parbriz

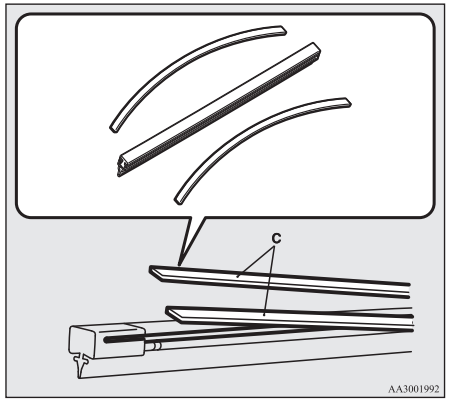
1. Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
2. Trageți lama ștergătorului până când opritorul (A) se desprinde din cârlig (B). Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.



NOTĂ

- Nu lăsați brațul ștergătorului să cadă pe parbriz. Această manevră poate sparge geamul.

3. Prindeți opritoarele (C) pe noua lamă a ștergătorului.
   Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect pe măsură ce le montați.

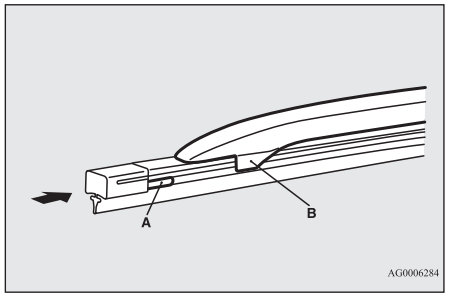


4. Introduceți lama ștergătorului în braț, începând cu capătul opus al lamei de la opritor. Cârligul (B) trebuie montat corect în canelurile lamei.

NOTĂ

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.

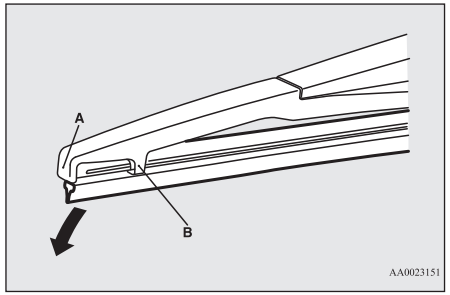
5. Împingeți lama ștergătorului până când cârligul (B) se fixează bine în opritor (A).



Lame ștergător de lunetă

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe geam.
2. Trageți de lamă în jos pentru a o desprinde din opritorul (A) din capătul brațului ștergătorului. Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.
3. Introduceți lama nouă prin cârligul (B) de pe brațul ștergătorului.

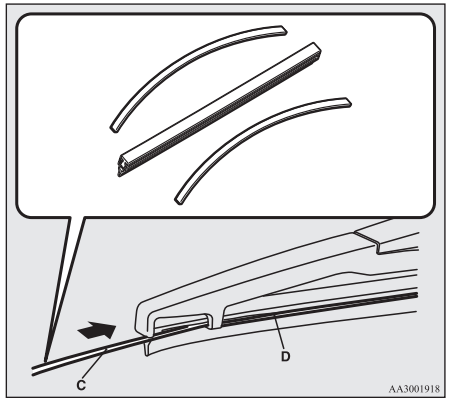
BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



NOTĂ

- Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe geam; este posibil ca geamul să se spargă.

4. Fixați bine opritorul (C) în canelura (D) lamei ștergătorului.
   Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect pe măsură ce le introduceți în canelură.



NOTĂ

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.

Întreținere generală

E01002700344

Scurgeri de combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament

Verificați sub caroserie dacă există scurgeri de combustibil, lichid de răcire motor, ulei sau gaze de eșapament.

AVERTISMENT

- **Dacă observați o scurgere suspectă de combustibil sau dacă simțiți miros de combustibil, solicitați asistență unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.**

Funcționare lămpi interioare și exterioare

Acționați maneta pentru a verifica dacă toate lămpile funcționează corespunzător.
Dacă lămpile nu se aprind, cauza probabilă este o siguranță sau un bec ars. Verificați mai întâi siguranțele. Dacă nu există siguranțe arse, verificați becurile lămpilor. Pentru informații referitoare la verificarea și înlocuirea siguranțelor și becurilor, consultați „Siguranțe” la pagina 10-18 și „Înlocuire becuri lămpi” la pagina 10-26. Dacă siguranțele și becurile sunt funcționale, vă recomandăm să verificați și să reparați vehiculul.

Funcționare grup de instrumente, indicatoare și lămpi de avertizare/control

Porniți motorul pentru a verifica funcționarea tuturor instrumentelor, indicatoarelor și lămpilor de avertizare/control.

BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dacă sunt probleme, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Ungere balamale și încuietori

Verificați toate încuietorile și balamalele și, dacă este cazul, ungeți-le.

Siguranțe fuzibile

E01002901662

Siguranțele fuzibile se vor topi pentru a împiedica apariția unui incendiu dacă apare un curent prea mare prin anumite sisteme electrice.
În cazul unei siguranțe fuzibile topite, vă recomandăm să verificați vehiculul.
Pentru siguranțe fuzibile, consultați „Tabel amplasare siguranțe în habitaclu” la pagina 10-21 și „Tabel amplasare siguranțe în compartimentul motor” la pagina 10-22.

⚠AVERTISMENT

- **Siguranțele fuzibile nu trebuie înlocuite cu niciun alt sistem. Dacă nu se montează siguranța fuzibilă corespunzătoare există oricând pericol de incendiu, distrugerea proprietății sau deces.**

Siguranțe

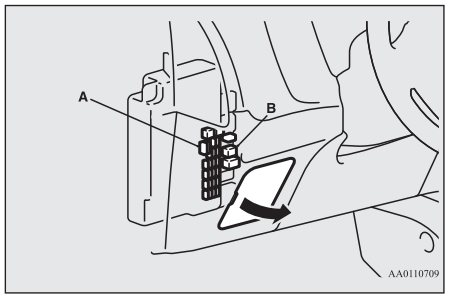
E01003003433

Locație panou de siguranțe

Pentru a preveni defectarea sistemului electric ca urmare a unui scurtcircuit sau a suprasolicitării, fiecare circuit dispune de o siguranță.
Există panouri de siguranțe în habitaclu și în compartimentul motor.

Habitaclu (vehicule LHD)

Panoul de siguranțe din habitaclu se află în spatele capacului din fața scaunului șoferului, în locul indicat în imagine.
Trageți de capac și îndepărtați-l.

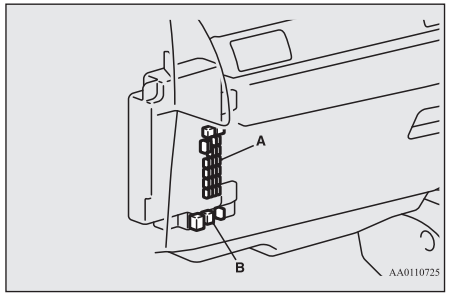


A- Panou de siguranțe principal
B- Panou de siguranțe secundar

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Habitaclu (vehicule RHD)

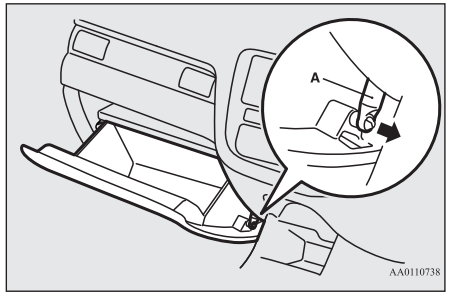
Panoul de siguranțe din habitaclu se află în spatele torpedoului, în poziția indicată în imagine.



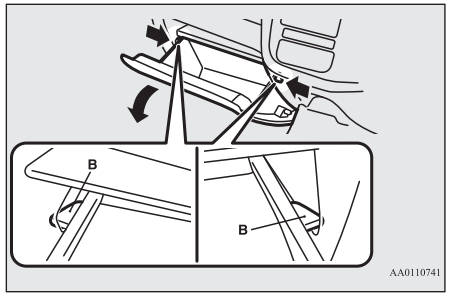
A- Panou de siguranțe principal
B- Panou de siguranțe secundar

Panou de siguranțe principal

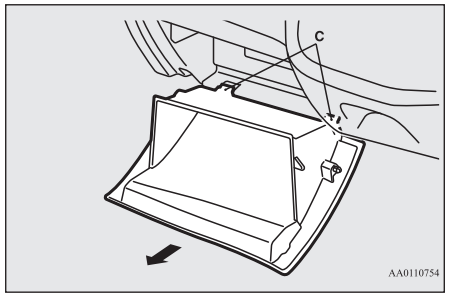
1. Deschideți torpedoul.
2. Decuplați tija (A) de pe partea dreaptă a torpedoului.



3. În timp ce apăsați pe partea laterală a torpedoului, desprindeți cârligele stânga și dreapta (B) și coborâți torpedoul.



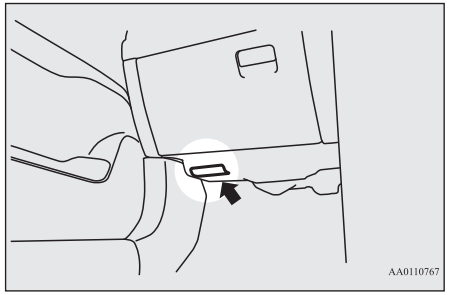
4. Demontați prinderea torpedoului (C) și apoi scoateți-l.



BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

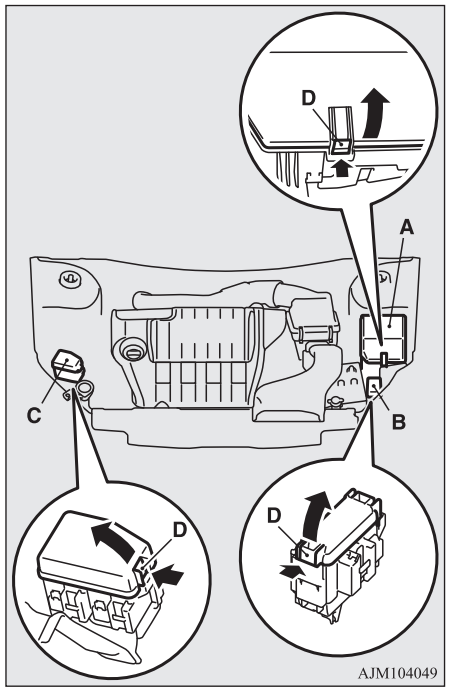
Panou de siguranțe secundar

La înlocuirea unei siguranțe din panoul de siguranțe secundar, utilizați orificiul capacului inferior.



Compartiment motor

În compartimentul motor, panoul de siguranțe este amplasat în locul indicat în imagine. În timp ce apăsați clema (D), trageți în sus capacul.



A- Panou de siguranțe principal
B- Panou de siguranțe secundar (tip 1)
C- Panou de siguranțe secundar (tip 2)

Intensitate siguranțe

E01007701753

Intensitatea siguranțelor și denumirea sistemelor electrice protejate de acestea sunt indicate pe interiorul capacului panoului siguranțe (vehicule LHD), pe interiorul torpedoului (vehicule RHD) și pe interiorul capacului panoului de siguranțe (din compartimentul motor).

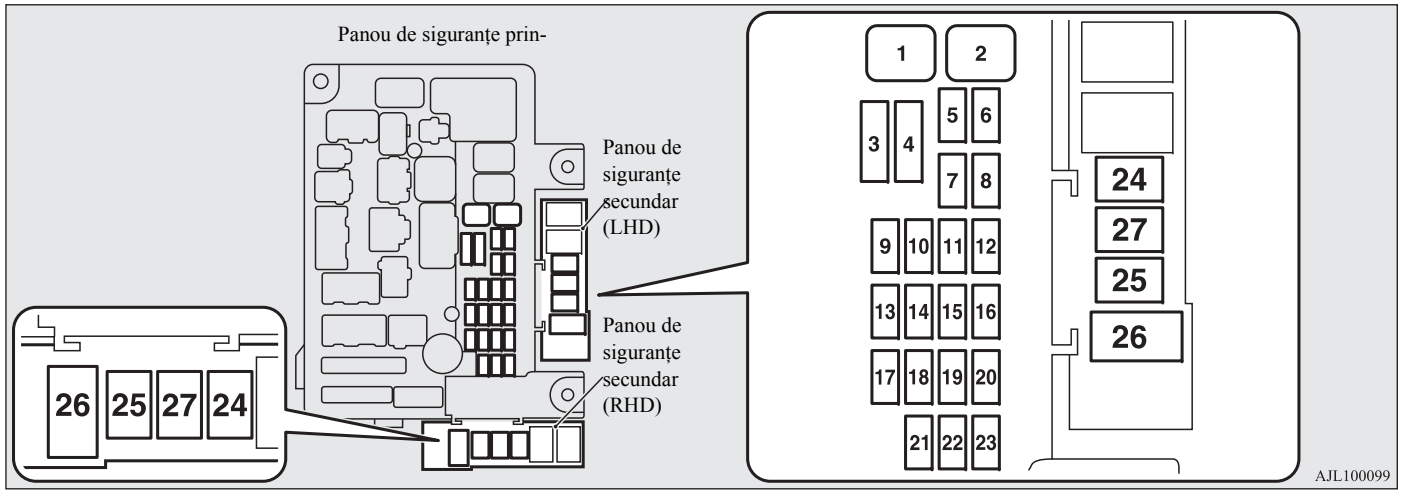
NOTĂ

- Siguranțele de rezervă se regăsesc pe capacul panoului principal de siguranțe din compartimentul motor. Utilizați întotdeauna siguranțe de aceeași intensitate pentru înlocuirea celor arse.

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Tabel cu localizarea siguranțelor din habitaclu

E01007902127



Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
1		Comenzi geamuri acționate electric	30 A*[1]
2		Dezaburire lunetă	30 A*[1]
3		Încălzire	30 A
4		Ștergătoare de parbriz	30 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
5		Încuietori uși	20 A
6		Lampă de ceață	10 A*[2]
7		Priză accesorii	15 A
8		Ștergător lunetă	15 A
9		Trapă de plafon	20 A
10		Contact	10 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
11		Opțiune	10 A
12		Lumini de avarie	15 A
13		Tracțiune integrală	10 A
14	STOP	Stopuri pe frână (lămpi pe frână)	15 A
15		Instrumente	10 A

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
16		Airbag SRS	7,5 A
17		Radio	15 A
18		Releu unitate de comandă	7,5 A
19		Lămpi habitaclu (Plafoniere)	15 A
20		Lămpi marșarier (Lămpi marșarier)	7,5 A
21		Oglinzi exterioare încălzite	7,5 A
22		Oglinzi retrovizoare exterioare	10 A
23		Brichetă/ Priză accesorii	15 A
24		Încărcare	7,5 A
		Volan încălzit	15 A
25		Scaun reglabil electric (Scaun șofer)	30 A*[1]
26		Scaun încălzit	30 A
27		Scaun reglabil electric (Scaun pasager)	30 A*[1]

*[1]: siguranță fuzibilă

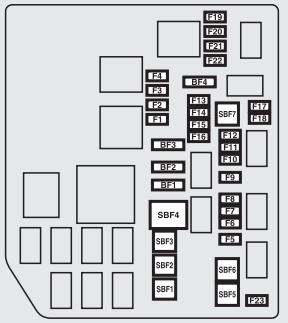
*[2]: chiar dacă vehiculul este echipat cu lampă de ceață spate, este posibil ca vehiculul să nu fie echipat cu siguranță pentru această lampă.

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

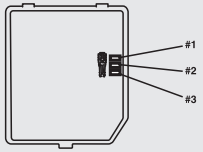
Tabel cu localizarea siguranțelor din compartimentul motor

E01008002167

Panou de siguranțe principal



Pe spatele capacului panoului de siguranțe



AA4000732

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
SBF 1		Motor ventilator condensator aer condiționat	30 A*
		VLC	40 A*

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
SBF 2		Demaror	30 A*
SBF 3		Motor ventilator condensator aer condiționat	30 A*
SBF 4		Motor ventilator radiator	40 A*
SBF 5		Sistem anti-blocare frâne	40 A*
SBF 6		Frână de parcare electrică	50 A*
SBF 7		Sistem anti-blocare frâne	30 A*
BF1	P/GATE	Hayon acționat electric	30 A
BF2		Amplificator sist. audio	30 A
BF3	IOD	IOD	30 A
BF4		Diesel	30 A
F1	A/T	Transmisie automată	20 A
F2		Dispozitiv de dezghețare ștergătoare	15A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
F3		Frână de parcare electrică	7,5 A
F4		Lumini de zi	10 A
F5		Proiectoare de ceață	15 A
F6		Aer condiționat	10 A
F7		Spălător faruri	20 A
F8		Claxon de siguranță	20 A
F9		Claxon	10 A
F10		ETV	15 A
F11		Alternator	7,5 A
F12		Motor	7,5 A
F13		MOTOR	20 A
		Sistem de încălzire combustibil	25 A
F14		Pompă de combustibil	15 A
F15		Bobină de inducție	10 A
F16		MOTOR	10 A

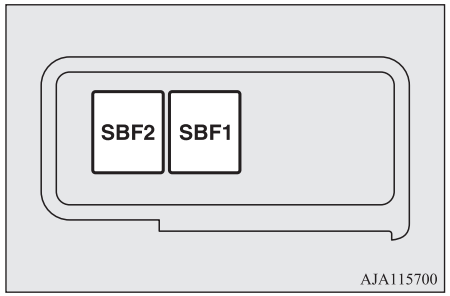
Nr.	Simbol	Sistem electric		Intensitate
F17		Fază lungă far (stânga)		10 A
F18		Fază lungă far (dreapta)		10 A
F19		Fază scurtă far (stânga)	LED	20 A
F20		Fază scurtă far (dreapta)	LED	20 A
F21		Fază scurtă far (stânga)	Halogen	10 A
F22		Fază scurtă far (dreapta)	Halogen	10 A
F23		Senzor de tensiune baterie		7,5 A
#1	—	Siguranță de rezervă		10 A
#2	—	Siguranță de rezervă		15 A
#3	—	Siguranță de rezervă		20 A

*: siguranță fuzibilă

BK0264400EN.book Page 24 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Panou de siguranțe secundar (tip 1)

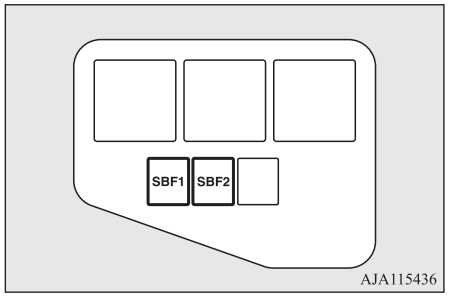


Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
SBF1	Ⓟ	Frână de parcare electrică	30 A*
SBF2	Ⓟ	Frână de parcare electrică	30 A*

*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Panou de siguranțe secundar (tip 2)



Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
SBF1		Parbriz încălzit	50 A*
SBF2		Parbriz încălzit	50 A*

*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Panoul de siguranțe nu conține siguranțe de rezervă de 7,5 A, 25 A sau 30 A. Dacă una dintre aceste siguranțe este arsă, înlocuiți-o cu una dintre următoarele siguranțe.

7,5 A: siguranță de rezervă de 10 A
25 A: siguranță de rezervă de 20 A
30 A: siguranță de 30 A amplificator sistem audio

La utilizarea unei siguranțe de rezervă, înlocuiți-o cu una de intensitate corectă cât mai curând posibil.

Identificare siguranță

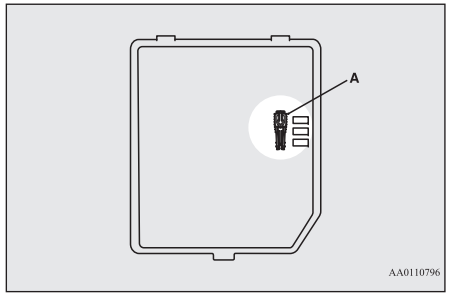
E01008101419

Intensitate	Culoare
7,5 A	Maro
10 A	Roșu
15 A	Albastru
20 A	Galben
25 A	Natural (alb)
30 A	Verde (siguranță)/roz (siguranță fuzibilă)
40 A	Verde (siguranță fuzibilă)
50 A	Roșu (siguranță fuzibilă)

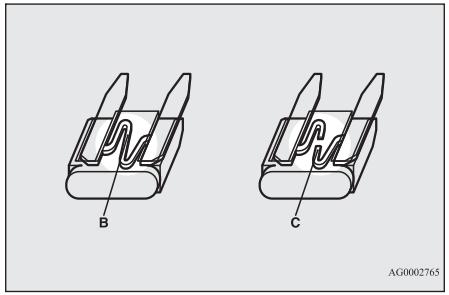
Înlocuire siguranțe

E01007800845

1. Înainte de a înlocui o siguranță, dezactivați întotdeauna circuitul respectiv și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
2. Luați penseta pentru siguranțe (A) din interiorul panoului de siguranțe din compartimentul motor.



3. Consultați tabelul cu capacitatea siguranțelor, verificați siguranța responsabilă de problema respectivă.



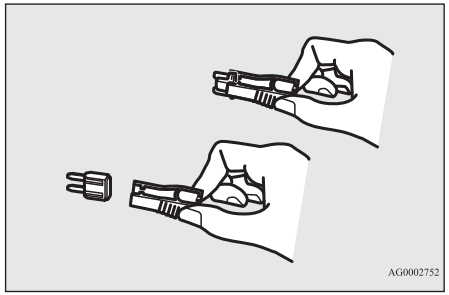
B- Siguranță OK
C- Siguranță arsă

NOTĂ

- Dacă un sistem nu funcționează, dar siguranța respectivă nu este arsă, este posibil ca sistemul să fie defect. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

4. Utilizând penseta, introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate, în același loc de pe panou.

BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM



⚠ATENȚIE

- Dacă siguranța nouă se arde din nou după scurt timp, vă recomandăm să verificați sistemul electric pentru a găsi cauza și pentru a o remedia.
- Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare decât cea specificată (cum ar fi un cablu sau o sârmă). În caz contrar, cablurile circuitului este posibil să se supraîncălzească și să provoace un incendiu.

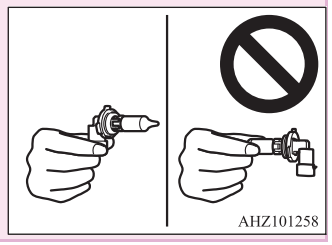
Înlocuire becuri lămpi

E01003102004

Înainte de a înlocui un bec, asigurați-vă că lampa este stinsă. Nu atingeți sticla unui bec nou direct cu degetele; amprenta de grăsime lăsată pe sticlă se evaporă la încălzirea becului, iar vaporii se condensează pe reflector, aburindu-i suprafața.

⚠ATENȚIE

- Nu montați becuri cu LED disponibile pe piață.
  Este posibil ca becurile cu LED disponibile pe piață să afecteze funcționarea vehiculului și să prevină funcționarea corectă a lămpilor și altor echipamente ale vehiculului.
- Imediat după ce au fost stinse, becurile sunt foarte fierbinți.
  Când înlocuiți un bec, așteptați să se răcească suficient înainte de a-l atinge. În caz contrar, vă puteți arde.
- Manevrați cu grijă becurile cu halogen. Gazul din interiorul becurilor cu halogen este puternic presurizat, astfel încât dacă scăpați, loviți sau zgâriați un bec cu halogen, este posibil ca acesta să se spargă.
- Nu țineți niciodată becul cu halogen cu mâna goală, cu o mănușă murdară etc.
  Grăsimea de pe mână poate face ca becul să se spargă la următoarea aprindere a farurilor. Dacă becul este murdar, acesta trebuie curățat cu alcool, diluant pentru vopsea etc. și montat la loc după ce s-a uscat bine.



NOTĂ

- Dacă nu sunteți sigur de modalitatea de efectuare a lucrărilor, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Atenție, nu zgâriați caroseria vehiculului atunci când demontați o lampă sau o lentilă.
- Pe timp de ploaie sau după spălarea vehiculului, este posibil ca farurile să se aburească pe interior. Este același fenomen care apare când se aburesc geamurile pe vreme umedă și nu indică o problemă de funcționare.
  La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpii, vă recomandăm să verificați lampa.

Amplasare și putere becuri

E01003201747

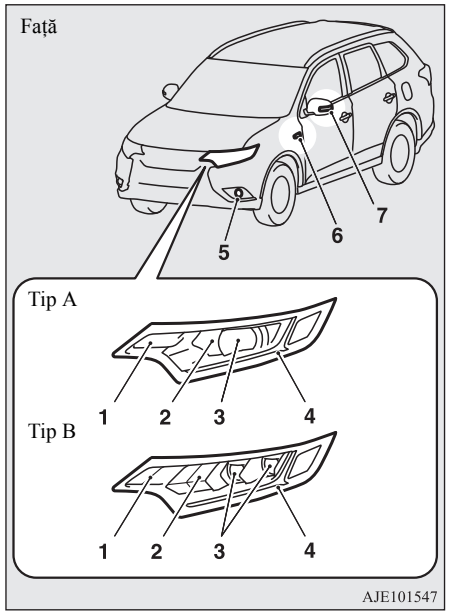
⚠ATENȚIE

- Când înlocuiți un bec, asigurați-vă că utilizați unul nou de același tip, putere și culoare.
  Dacă montați un bec diferit, este posibil ca acesta să se ardă sau să nu se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.

BK0264400EN.book Page 27 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Exterior

E01003305456



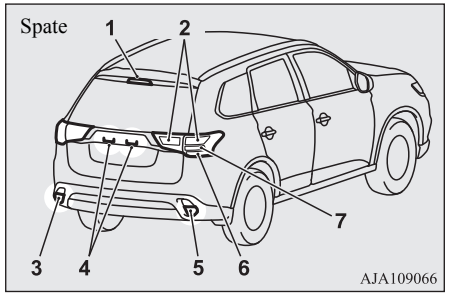
Tip A: faruri cu halogen
Tip B: faruri cu LED

1- Semnalizatoare față: 21 W (PY21W)
2- Faruri, fază lungă
Halogen: 60 W (HB3)
LED: −
3- Faruri, fază scurtă
Halogen: 55 W (H7)
LED: −
4- Lămpi de poziție/
Lumini de zi: −
5- Proiectoare de ceață*
Halogen: 19 W (H16)
LED: −
6- Semnalizatoare laterale (pe aripă)*: 5 W
7- Semnalizatoare laterale (pe oglinzile exterioare)*

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

NOTĂ

- Nu se poate repara sau înlocui numai becul semnalizatorului lateral (de pe aripă).
  Pentru reparare sau înlocuire, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.
  Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Faruri, fază lungă (tip LED)
  - Faruri, fază scurtă (tip cu LED)
  - Lămpi de poziție
  - Lumini de zi
  - Proiectoare de ceață (tip LED)
  - Semnalizatoare laterale (pe oglinzile exterioare)



1- Al treilea stop pe frână: −
2- Lămpi de poziție: −
3- Lampă de ceață (vehicule LHD):
21 W (W21W)
Lampă de marșarier (vehicule RHD):
16 W (W16W)
4- Lămpi număr de înmatriculare: 5 W (W5W)
5- Lampă de ceață (vehicule RHD):
21 W (W21W)
Lampă de marșarier (vehicule LHD):
16 W (W16W)
6- Semnalizatoare spate:
21 W (WY21W)
7- Stopuri pe frână: −

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

NOTĂ

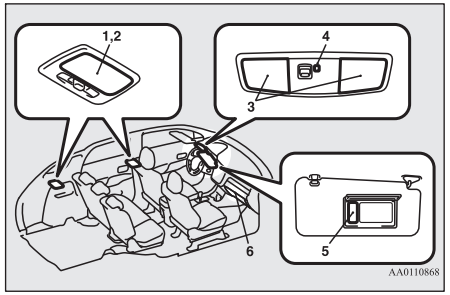
- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.
  Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Al treilea stop pe frână
  - Lămpi de poziție
  - Stopuri pe frână

NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.
  Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Lampă consolă centrală
  - Lămpi zonă pentru picioare față
  - Lampă compartiment de depozitare în consolă*

Interior

E01003403727

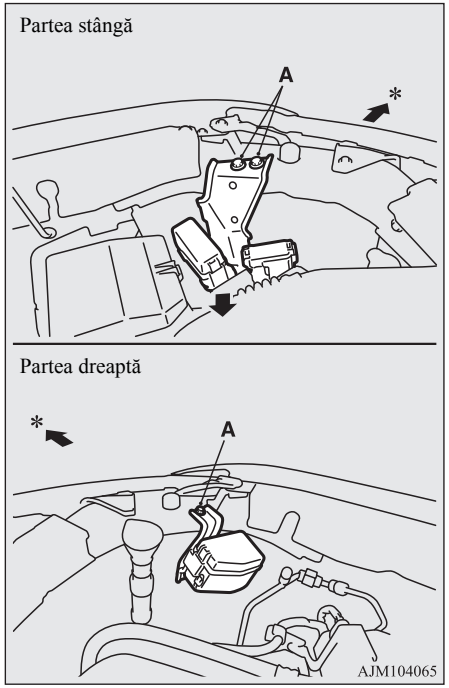


1- Lampă portbagaj: 8 W
2- Plafonieră (spate): 8 W
3- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față): 8 W
4- Lampă consolă centrală
5- Lămpi oglinzi pe parasolar: 2 W
6- Lampă torpedo: 1,4 W

Faruri (fază scurtă, bec cu halogen)

E01009301593

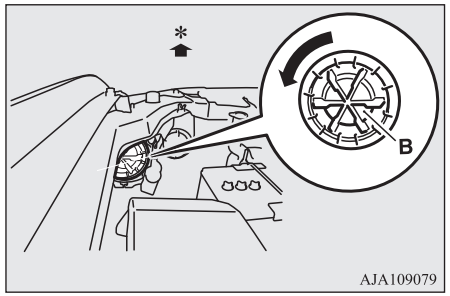
1. La înlocuirea becului, demontați șuruburile (A) de fixare a panourilor de relee și deplasați-le spre spatele vehiculului. (dacă există în dotare)



*: față vehicul

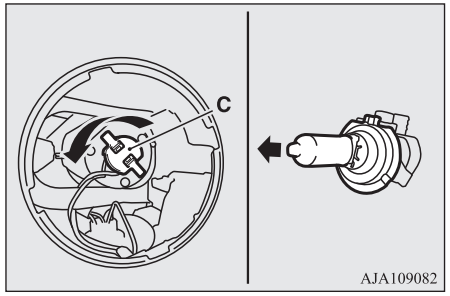
BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

2. Rotiți capacul (B) în sens antiorar pentru a-l scoate.



*: față vehicul

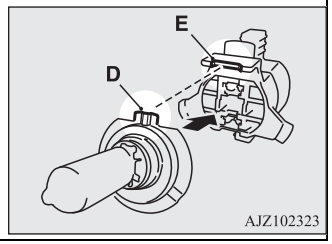
3. Rotiți soclul (C) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu.



4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

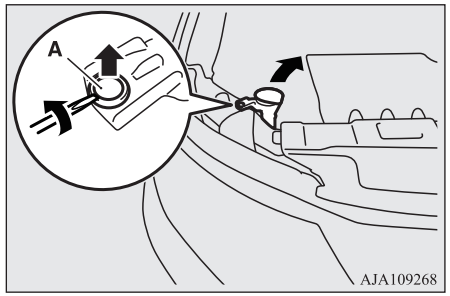
- La montarea becului, aliniați clema (D) cu canelura (E) soclului.



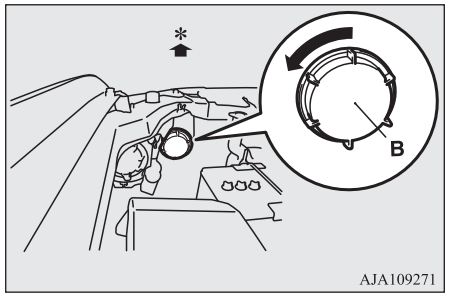
Faruri (fază lungă, bec cu halogen)

E01009401334

1. La înlocuirea unui bec de pe partea dreaptă a vehiculului, demontați clema (A) ținând de rezervorul spălătorului și deplasați jgheabul spre spatele vehiculului.

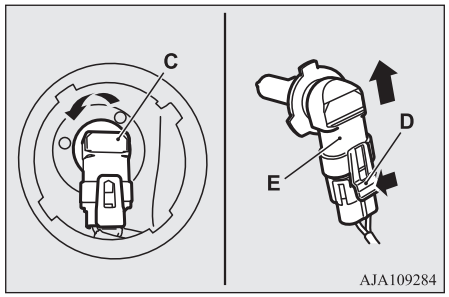


2. Rotiți capacul (B) în sens antiorar pentru a-l scoate.



*: față vehicul

3. Rotiți becul (C) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul (E) în timp ce țineți clema (D).



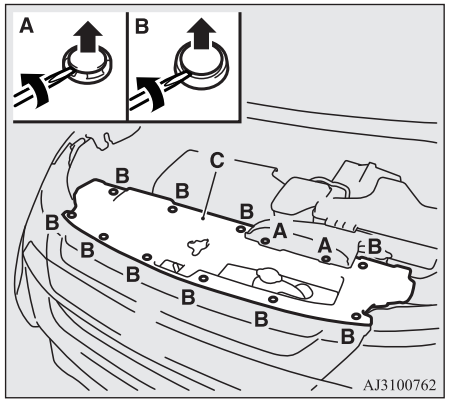
4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

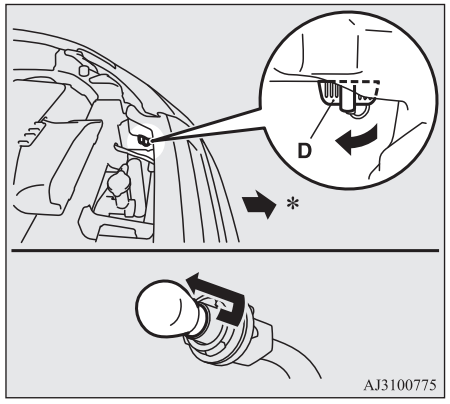
Semnalizatoare față

E01003802290

1. Demontați cele 12 cleme (A, B), apoi demontați capacul (C).



2. Rotiți soclul (D) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu rotindu-l în sens antiorar în timp ce apăsați.



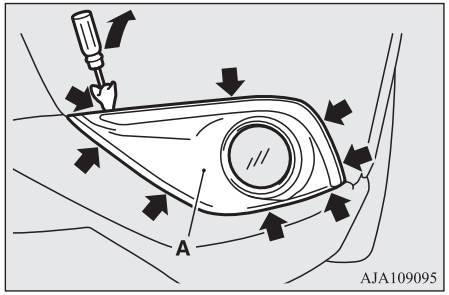
*: față vehicul

3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

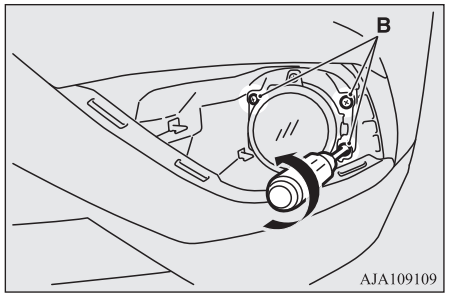
Proiectoare de ceață (bec cu halogen)*

E01004003401

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat acoperit cu o cârpă în punctele indicate prin săgeți și trageți ușor pentru a scoate capacul (A).



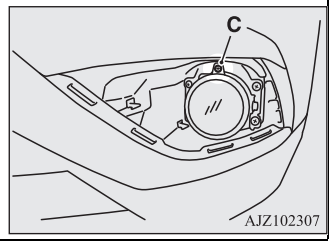
2. Demontați cele 3 șuruburi (B) și demontați lampa.



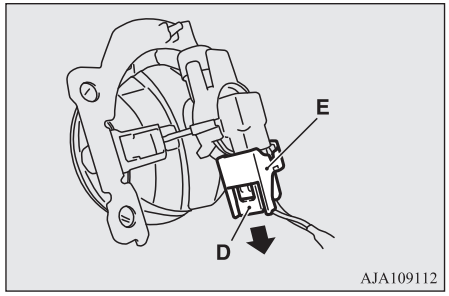
BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

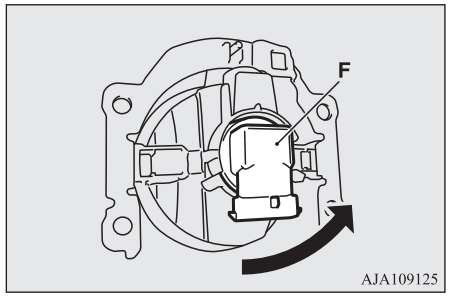
- La desfacerea șuruburilor proiectoarelor de ceață, aveți grijă să nu scoateți din greșeală șurubul de reglare pe înălțime (C).



3. Țineți clema de fixare (D) și scoateți soclul (E).



4. Rotiți becul (F) în sens antiorar pentru a-l scoate.

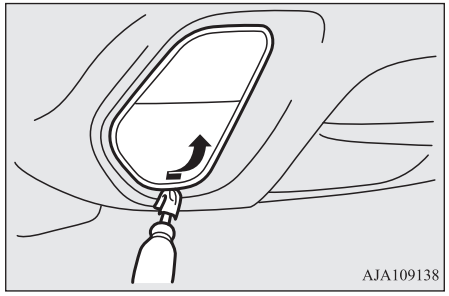


5. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

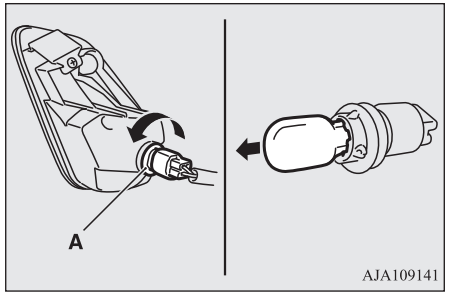
Lampă de ceață spate (parte șofer)/lampă marșarier (parte pasager)

E01004101655

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat acoperit cu o cârpă la marginea lămpii și apăsați lampa în sus pentru a o scoate.



2. Rotiți soclul (A) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu.

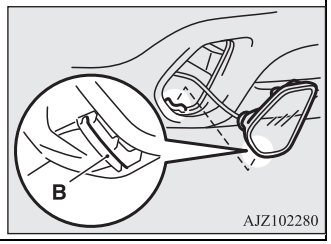


3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

NOTĂ

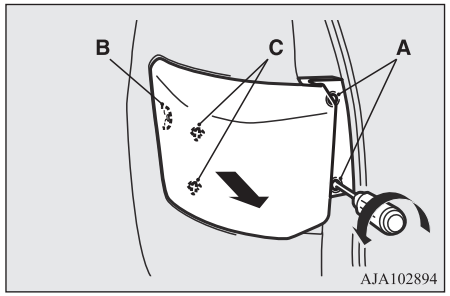
- La montarea lămpii, introduceți mai întâi canelura (B) în orificiul de pe caroserie, apoi apăsați blocul optic pentru a-l fixa pe poziție.



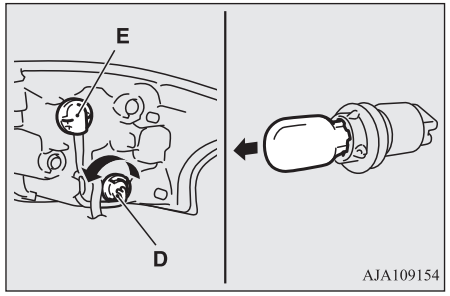
Bloc optic spate

E01004202767

1. Deschideți hayonul.
2. Demontați șuruburile (A), apoi trageți blocul optic spre partea din spate a vehiculului pentru a desprinde canelura (B) și știfturile (C) blocului optic.



3. Rotiți soclul în sens antiorar și demontați-l, apoi scoateți becul din soclu.



D- Semnalizator de direcție spate
E- Stopuri pe frână și poziții (LED) - nu pot fi înlocuite

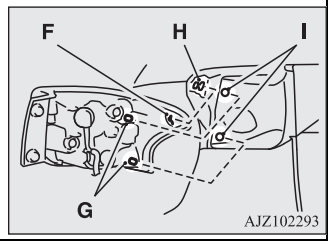
NOTĂ

- Stopurile pe frână și pozițiile utilizează LED-uri, nu becuri.
  Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- Când montați lampa, aliniați canelura (F) și știftul (G) de pe blocul optic cu clema (H) și orificiul (I) de pe caroserie.

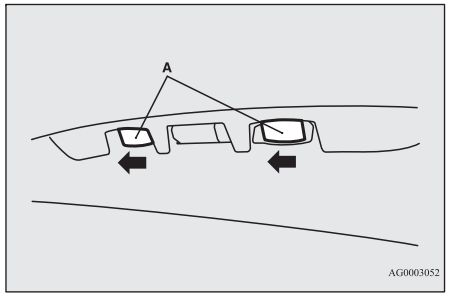


BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

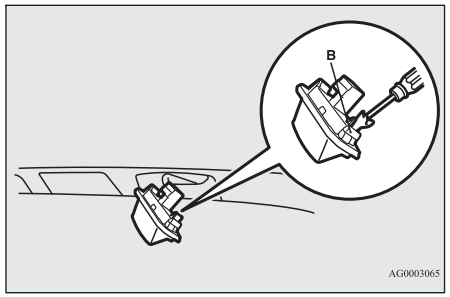
Lămpi număr de înmatriculare

E01004602325

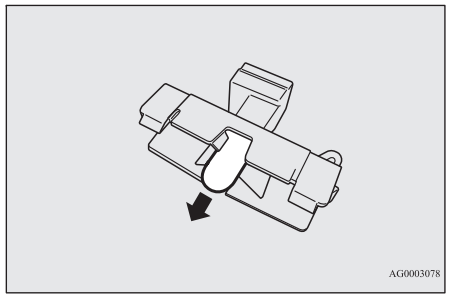
1. Demontați în timp ce apăsați spre stânga lampa (A).



2. Introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat, acoperit cu o cârpă sau alt obiect similar pentru a îndepărta cârligul (B) și demontați lentila.



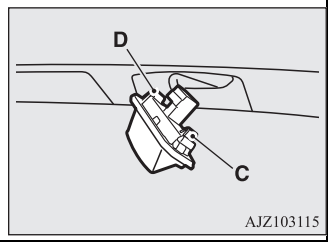
3. Scoateți becul din soclu.



4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- Când montați lampa, introduceți mai întâi capătul clemei (C), apoi aliniați clema (D).



BK0264400EN.book Page 34 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Fișă tehnică

Etichete vehicul 11-2
Dimensiuni vehicul 11-5
Performanțe vehicul 11-6
Greutate vehicul 11-7
Fișă tehnică motor 11-11
Sistem electric 11-12
Jante și anvelope 11-13
Emisii de CO2 (WLTC) 11-13
Capacitate 11-15

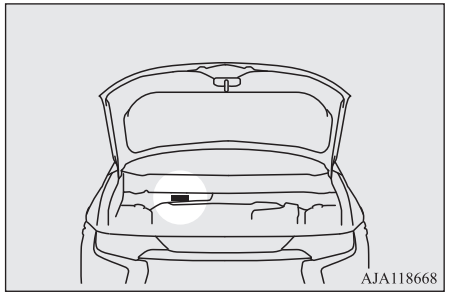
BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Etichete vehicul

E01100105555

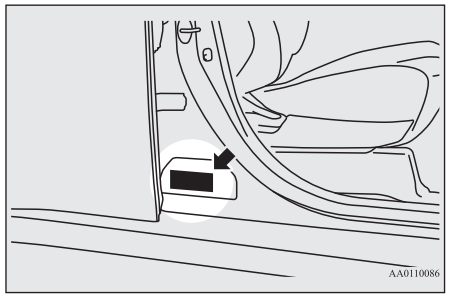
Serie de șasiu

Seria de șasiu este ștanțată pe peretele despărțitor, după cum se vede în imagine.

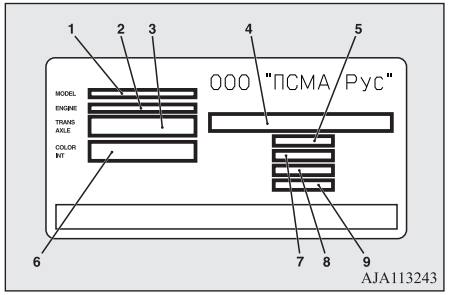


Etichetă de identificare*

Eticheta de identificare este fixată după cum se vede în imagine.



Eticheta prezintă codul modelului, tipul motorului, tipul transmisiei și codul de culoare a caroseriei etc.
Utilizați acest cod atunci când comandați piese de schimb.

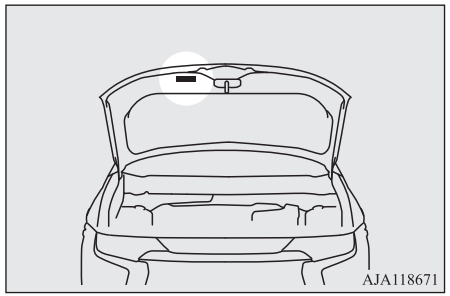


1- Cod model
2- Cod motor,
Cod exterior
3- Cod transmisie
4- Serie de șasiu
5- Masă totală maximă autorizată
6- Cod culoare caroserie,
Cod interior,
Cod opțiuni
7- Sarcină maximă autorizată
8- Sarcină maximă pe punte (față)
9- Sarcină maximă pe punte (spate)

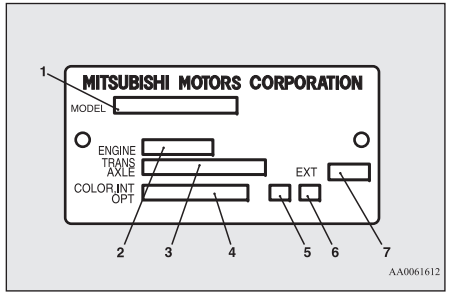
BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Plăcuță de identificare*

Plăcuța de identificare este amplasată în locația indicată în imagine.



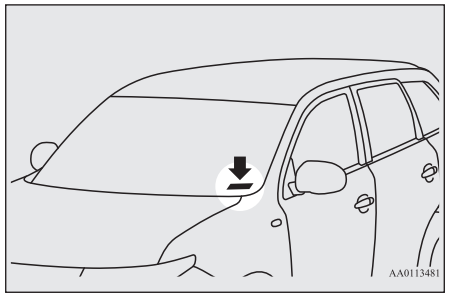
Plăcuța prezintă codul modelului, codul motorului, codul transmisiei și codul de culoare a caroseriei etc.
Utilizați acest cod atunci când comandați piese de schimb.



1- Cod model
2- Cod motor
3- Cod transmisie
4- Cod culoare caroserie
5- Cod interior
6- Cod opțiuni
7- Cod exterior

Plăcuță cu seria de șasiu (numai vehicule RHD)

Seria de șasiu este ștanțată pe plăcuța prinsă în nituri în colțul stânga față al planșei de bord. Este vizibilă din exteriorul vehiculului, prin parbriz.

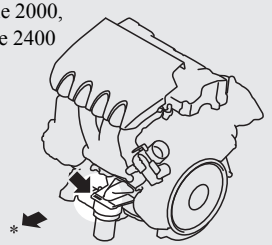


BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Tip/cod motor

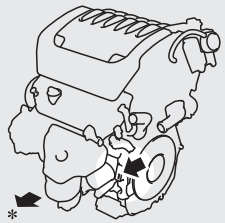
Tipul şi codul motorului sunt ştanţate pe blocul motor, după cum se vede în imagine.

Modele 2000, modele 2400



*: faţă vehicul

Modele 3000

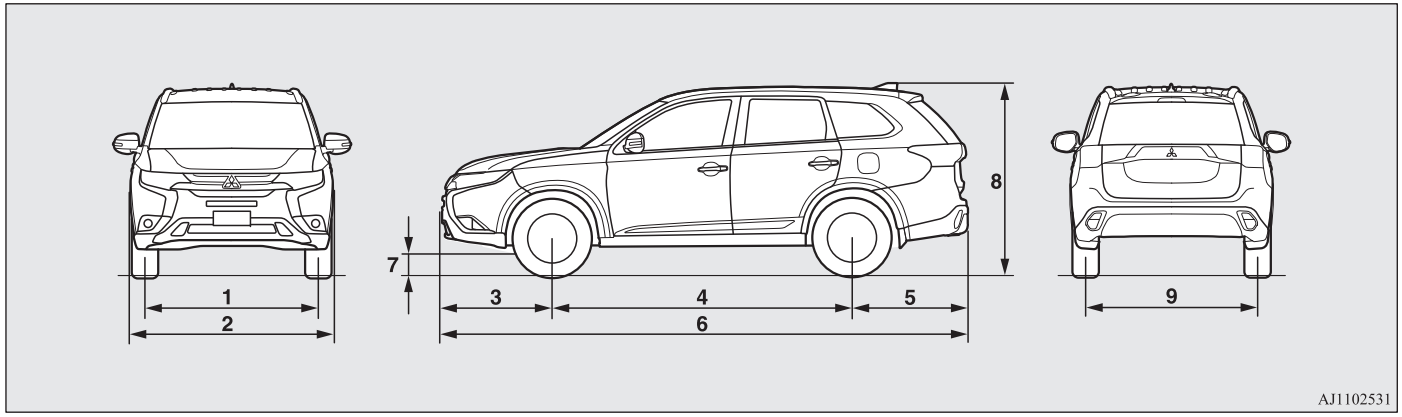


*: faţă vehicul

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dimensiuni vehicul

E01100205149



1	Ecartament față		1.540 mm
2	Lățime totală		1.810 mm
3	Consolă față		990 mm
4	Ampatament		2.670 mm
5	Consolă spate		1.035 mm
6	Lungime totală		4.695 mm
7	Gardă la sol (descărcat)	Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan Belarus și Ucraina	190 mm
		Vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina	215 mm
8	Înălțime totală (descărcat)		1.710 mm

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

9	Ecartament spate		1.540 mm
Rază minimă de bracaj		Între pereți	5,76 m
		Între borduri	5,3 m

Performanțe vehicul

E01100304332

Viteză maximă	Modele 2000	M/T		190 km/h
		CVT	2WD	193 km/h, 192 km/h*
			4WD	188 km/h, 190 km/h*
	Modele 2400			198 km/h
	Modele 3000			205 km/h

*: cod motor 4J11

BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Greutate vehicul

E01100409237

Modele 2000 (M/T)

Număr de locuri		5
Greutate la gol	Fără echipamente opționale	1.410 kg
	Cu toate opționalele	1.450 kg
Masă totală maximă autorizată		1.900 kg
Sarcină maximă pe punte	Față	1.150 kg
	Spate	1.250 kg, 1.360 kg*
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.600 kg
	Fără sistem de frânare	740 kg
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		80 kg
Sarcină maximă pe plafon		80 kg

*: în cazul tractării unei remorci

NOTĂ

- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modele 2000 (CVT)

Articol		2WD		4WD	
Număr de locuri		5	7	5	7
Greutate la gol	Fără opționale	1.445 kg	1.475 kg	1.510 kg	1.540 kg
	Cu toate opționalele	1.484 kg*1, 1.510 kg*2, 1.535 kg*3	1.503 kg*1, 1.565 kg*4	1.584 kg*1, 1.600 kg, 1.538 kg*5	1.630 kg
Masă totală maximă autorizată		1.985 kg*1, 1.960 kg*2, 1.980 kg*3	2.100 kg*1, 2.160 kg*4	2.060 kg*1, 2.045 kg, 1.980 kg*5	2.225 kg
Sarcină maximă pe punte	Față	1.150 kg			
	Spate	1.250 kg, 1.360 kg*6			
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.600 kg			
	Fără sistem de frânare	750 kg			
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		80 kg			
Sarcină maximă pe plafon		80 kg			

*1: vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina

*2: GF7WXTSXL6

*3: GF7WXTHXL6

*4: GF7WXTXXL6

*5: GF7WXTBXZL6

*6: în cazul tractării unei remorci

NOTĂ

- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modele 2400

Număr de locuri		5
Greutate la gol	Fără echipamente opționale	1.525 kg
	Cu toate opționalele	1.600 kg
Masă totală maximă autorizată		2.210 kg
Sarcină maximă pe punte	Față	1.150 kg
	Spate	1.250 kg, 1.360 kg*
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.600 kg
	Fără sistem de frânare	750 kg
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		80 kg
Sarcină maximă pe plafon		80 kg

*: în cazul tractării unei remorci

NOTĂ

- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Modele 3000

Număr de locuri		5
Greutate la gol	Fără echipamente opționale	1.615 kg
	Cu toate opționalele	1.653 kg
Masă totală maximă autorizată		2.270 kg
Sarcină maximă pe punte	Față	1.150 kg
	Spate	1.250 kg, 1.360 kg*
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.600 kg
	Fără sistem de frânare	750 kg
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		80 kg
Sarcină maximă pe plafon		80 kg

*: în cazul tractării unei remorci

NOTĂ

- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Fișă tehnică motor

E01100604827

Articol	Modele 2000	
Tip motor	4B11	4J11
Nr. cilindri	4 în linie	4 în linie
Cilindree totală	1.998 cmc	1.998 cmc
Alezaj	86,0 mm	86,0 mm
Cursă	86,0 mm	86,0 mm
Distribuție	Două axe cu came în cap	Un ax cu came în cap
Alimentare	Injecție electronică	Injecție electronică
Putere maximă (CEE net)	107 kW/6.000 rpm	110 kW/6.000 rpm
Cuplu maxim (CEE net)	196 N•m/4.200 rpm	195 N•m/4.200 rpm

Articol	Modele 2400	Modele 3000
Tip motor	4B12	6B31
Nr. cilindri	4 în linie	V6 (60°)
Cilindree totală	2.360 cmc	2.998 cmc
Alezaj	88,0 mm	87,6 mm
Cursă	97,0 mm	82,9 mm
Distribuție	Două axe cu came în cap	Un ax cu came în cap
Alimentare	Injecție electronică	Injecție electronică
Putere maximă (CEE net)	123 kW/6.000 rpm	167 kW/6.250 rpm
Cuplu maxim (CEE net)	222 N•m/4.100 rpm	291 N•m/3.750 rpm

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Sistem electric

E01100804744

Articol		Modele 2000	Modele 2400	Modele 3000
Tensiune		12 V		
Baterie	Tip (JIS)	75D23L, Q-85*1		80D26L
	Capacitate (5HR)	52 Ah, 55 Ah*1		55 Ah
Capacitate alternator		130 A		120 A
Tip bujii	NGK	DILKR6D11G, FR6F1*2	FR5FI	DILKR7C11

*1: vehicule cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

*2: vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina

NOTĂ

- Vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dispun de o baterie specială.
  Utilizarea unei baterii diferite este posibil să provoace descărcarea rapidă a acesteia sau funcționarea anormală a sistemului AS&G.
  La înlocuirea bateriei, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Jante și anvelope

E01100905074

Roată		215/70R16 100H	225/55R18 98H
Jantă	Dimensiuni	16x6 1/2JJ, 16x6 1/2J	18x7J
	Deport	38 mm	

NOTĂ

- Anvelopele care pot fi montate pe vehiculul dvs. apar pe eticheta de pe ușa șoferului, consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-12. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Emisii de CO2 (WLTC)

E01102800043

Vehicule pentru Rusia, Kazahstan și Belarus

Articol		Ciclu combinat
		CO^2 (g/km)
Modele 2000	2WD	173
	4WD	179
Modele 2400		181
Modele 3000		209

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Vehicule pentru Ucraina

Articol		Ciclu combinat
		CO^2 (g/km)
Modele 2000	2WD	175
	4WD	181
Modele 2400		188

Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan Belarus și Ucraina

Articol					Ciclu combinat
					CO^2 (g/km)
Modele 2000	5M/T		GF7WXNSXL6	(NEDC)	167
				WLTP (14 °C)	173
	CVT	2WD	GF7WXTSXL6 GF7WXTCXL6	(NEDC)	157
				WLTP (14 °C)	174
			GF7WXTHXL6 GF7WXTXXL6	(NEDC)	163
				WLTP (14 °C)	184
		4WD	GF7WXTBXZL6	(NEDC)	166
				WLTP (14 °C)	182
			GF7WXTHXZL6 GF7WXTHXZR6	(NEDC)	171
			GF7WXTXXZL6 GF7WXTXXZR6	WLTP (14 °C)	196

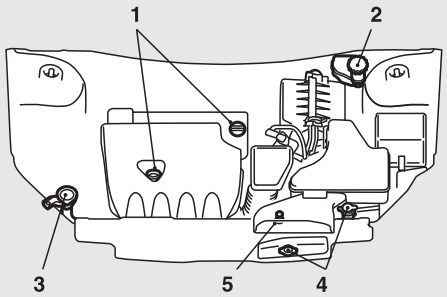
BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Capacitate

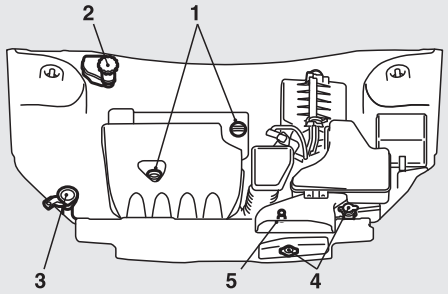
E01101307516

Modele 2000, modele 2400

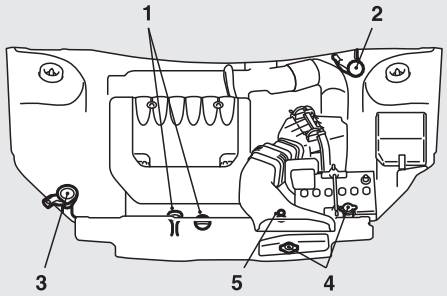
LHD



RHD



Modele 3000



AJ5107547

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Nr.	Articol				Cantitate	Lubrifianți
1	Ulei de motor		Modele 2000	Baie de ulei	4,0 litri	Consultați pagina 10-5
				Filtru de ulei	0,3 litri	
				Radiator de ulei*1	0,1 litri	
			Modele 2400	Baie de ulei	4,3 litri	
				Filtru de ulei	0,3 litri	
			Modele 3000	Baie de ulei	4,0 litri	
				Filtru de ulei	0,3 litri	
2	Lichid de frână				După caz	Lichid de frână DOT3 sau DOT4
	Lichid de ambreiaj					
3	Lichid de spălare				4,5 litri	—
4	Lichid de răcire motor	[Include 0,65 litri rezervă în vas]	Modele 2000		6,0 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM sau echivalent*2
			Modele 2400			
			Modele 3000		9,0 litri	
5	Lichid de transmisie automată				8,2 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF-J3
	Lichid CVT				6,9 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

⚠ATENȚIE

- Utilizați numai MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF-J3 (lichid de transmisie automată) sau MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4 (lichid CVT). Este posibil ca dacă se utilizează alt lichid transmisia să se defecteze.

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifianți
6	Ulei de transmisie manuală	2,5 litri	UlEI DE TRANSMISIE ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS L API GL-3 SAE 75W-80 sau UlEI DE TRANSMISIE ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS ECO API GL-4 SAE 75W-80
7	Ulei cutie de transfer	0,5 litri	Ulei pentru angrenaje hipoide original MITSUBISHI MOTORS Super API GL-5 SAE 80
8	Ulei diferențial spate	0,4 litri	
9	Agent frigorific (aer condiționat)	430 - 470 g*3	HFC-134a*3
		500 - 570 g	HFO-1234yf

*1: dacă există în dotare

*2: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etile glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

*3: vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina

BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A

Accesorii (montare) 2-4

Aer condiţionat
- Sugestii importante privind utilizarea aerului condiţionat 7-14

Aer condiţionat
- Climatizare automată 7-6

Afişaj multifuncţional 5-3, 5-20

Airbag 4-26
- Precauţii la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager..... 4-18, 4-28

Al treilea stop pe frână 10-27

Ambreiaj
- Lichid..... 10-8, 11-15

Anvelope 10-11
- Anvelope de iarnă..... 10-14
- Dimensiuni (jantă şi anvelopă)..... 11-13
- Indicatori de uzură profil 10-12
- Kit de pană..... 8-12
- Lanţuri antiderapante 10-15
- Presiune de umflare 10-12
- Rotaţie..... 10-13
- Schimbarea unei roţi 8-19

Anvelope de iarnă..... 10-14

Asistenţă la ieşirea cu spatele din parcare..... 6-111

Atenţionare centuri de siguranţă 4-13

Audio
- CD player..... 7-15
- Depanare..... 7-47
- Radio LW/MW/FM..... 7-15

Avertizare drum cu polei..... 5-24

Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) 6-113

Avertizare unghi mort (BSW)..... 6-107

Avertizor sonor lumini aprinse..... 5-62

B

Baterie 10-9
- Baterie descărcată (pornire de urgenţă)..... 8-8
- Informaţii privind eliminarea bateriilor uzate 2-6
- Lampă de avertizare încărcare 5-57
- Specificaţii 11-12

Bloc optic spate
- Înlocuire..... 10-32
- Putere becuri..... 10-27

Brichetă..... 7-75

Bujii..... 11-12

Buton claxon..... 5-81

Buton de pornire/oprire motor 6-16

Buton de reglare pe înălţime faruri 5-68

Buton dezgheţare ştergătoare de parbriz 5-78

Buton dispozitiv de dezaburire lunetă... 5-79

Buton lumini de avarie 5-71

Buton parbriz încălzit..... 5-80

Buton spălător pentru faruri 5-78

C

Cameră video marşarier..... 6-131

Capacitate 11-15

Capacitate rezervor 2-3

Capacităţi lichide şi lubrifianţi..... 11-15

Capotă 10-4

Cârlig pentru haine..... 7-86

Cârlige de amarare..... 7-86

Catalizator..... 10-4

CD player..... 7-15

Ceas digital
- Setare oră..... 7-45

Centuri de siguranţă
- Dispozitiv de siguranţă pentru femei însărcinate..... 4-16
- Limitator de sarcină 4-17
- Scaun pentru copii 4-17
- Verificare..... 4-26

Centuri de siguranţă 4-11
- Ancoră reglabilă centură de siguranţă 4-14
- Sistem de pretensionare..... 4-17

Ceruire..... 9-4

Chei..... 3-2

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Cod
Motor 11-4
Comandă iluminare grup de instrumente 5-2, 5-23
Combustibil
Afișaj autonomie 5-8, 5-25
Afișaj de avertizare autonomie .. 5-9, 5-25
Alegerea combustibilului 2-2
Alimentare cu combustibil 2-3
Capacitate rezervor 2-3
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil 2-5
Comenzi geamuri acționate electric 3-39
Compartiment depozitare sub podeaua portbagajului 7-81
Condus economic 6-2
Condus, alcool și medicamente 6-3
Contact 6-14
Control viteză de croazieră 6-69
Copertină portbagaj 7-84
Crearea unui spațiu pentru bagaje 4-7
Cric 8-11
Amplasare 8-11
Curățare
Exterior vehicul 9-3
Interior vehicul 9-2

D

Date generale vehicul 11-5
Dimensiuni 11-5
Dimensiuni vehicul 11-5
Direcție
Blocare volan 6-19
Reglare pe înălțime volan 6-10
Dispozitiv de dezaburire (lunetă) 5-79
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate 4-16

E

ERA-GLONASS 8-2
Etichete 11-2
Etichete vehicul 11-2

F

Fante de ventilație 7-2
Faruri
Înlocuire 10-28, 10-29
Manetă 5-60
Putere becuri 10-27
Semnalizare cu farurile 5-63
Fază lungă automată (AHB) 5-63
Fereastră de verificare sistem 5-11
Fereastră informații 5-5
Filtru de polen 7-15
Fișă tehnică 11-2
Fișă tehnică motor 11-11
Frână
Frână de parcare 6-4
Frână de parcare electrică 6-6
Menținere automată a forței de frânare 6-58
Frână de parcare electrică 6-6
Frâne
Frânare 6-57
Lichid 10-8, 11-15
Sistem antiblocare 6-63
Funcționare lămpi interioare și exterioare 10-17

G

Greutate 11-7
Greutate vehicul 11-7

H

Hayon 3-23
Hayon acționat electric 3-24

I

Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt). 3-3

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Instrucțiuni de siguranță și informații privind înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat 2-5
Instrumente 5-2
Interfață Bluetooth® 2.0 7-50

Î

În cazul defectării vehiculului 8-7
Închidere centralizată 3-20
Încuierea și descuierea ușilor și hayonului 1-14
Înlocuire becuri lămpi 10-26
Întreținere generală 10-17

J

Jante
Capace 8-25
Specificații 11-13

K

Kit de pană 8-12

L

Lampă de avertizare faruri cu LED 5-62
Lampă de avertizare încărcare baterie ... 5-57
Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire 5-58
Lampă de avertizare ușă deschisă 5-58
Lampă de avertizare verificare motor ... 5-56
Lampă de ceață
Buton 5-72
Lampă de ceață spate
Înlocuire 10-31
Putere becuri 10-27
Lampă de marșarier
Înlocuire 10-31
Putere becuri 10-27
Lampă oglindă de pe parasolar
Putere becuri 10-28
Lampă portbagaj 7-78
Putere becuri 10-28
Lampă torpedo
Putere becuri 10-28
Lămpi de avertizare 5-55
Lămpi de avertizare și control 5-30, 5-53
Lămpi de control 5-54
Lămpi de control lumini de avarie 5-54
Lămpi de control semnalizatoare de direcție 5-54
Lămpi de poziție
Putere becuri 10-27
Lămpi habitaclu 7-77
Lămpi număr de înmatriculare
Înlocuire 10-33
Putere becuri 10-27
Lanțuri antiderapante 10-15
Lichid
Lichid CVT 11-15
Lichid de ambreiaj 10-8, 11-15
Lichid de frână 10-8, 11-15
Lichid de răcire motor 10-7, 11-15
Lichid de spălare 10-8, 11-15
Lichid de transmisie automată 11-15
Lichid de răcire (motor) 10-7, 11-15
Limitator de viteză 6-73
Lubrifianți 11-15
Lumini de zi 5-62
Putere becuri 10-27

M

Mânere de prindere 7-86
Manetă de deblocare din interior hayon . 3-31
Manetă faruri și schimbare fază 5-60
Măsuri de precauție la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor 5-78
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală 6-56
Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului 9-2
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil 2-5
Monitorizare perimetru 6-133

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Motor
Instrucțiuni de siguranță și informații privind înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat 2-5
Lampă de avertizare temperatură ridicată lichid de răcire 5-58
Lichid de răcire 10-7, 11-15
MIVEC 6-23, 6-24
Specificații 11-11
Supraîncălzire 8-9
Ulei 10-5, 11-15
Ulei și filtru de ulei 11-15
Motor MIVEC 6-23, 6-24
Mufă USB 7-71
Conectarea unei memorii USB 7-72
Conectarea unui iPod 7-73

O

Oglindă
Oglindă retrovizoare exterioară 6-12
Oglindă retrovizoare interioară 6-10
Oglindă pe parasolar 7-74
Oglindă retrovizoare
Exterioară 6-12
Interioară 6-10
Oglindă retrovizoare interioară 6-10
Oglinzi încălzite 6-14
Oglinzi retrovizoare exterioare 6-12

P

Pană
Kit de pană 8-12
Pană (schimbarea unei roți) 8-19
Parasolare 7-74
Parcare 6-8
Frână de parcare 6-4
Frână de parcare electrică 6-6
Performanțe vehicul 11-6
Piese originale 2-5
Plăcuță de identificare 11-3
Plăcuță serie de șasiu 11-3
Plafonieră 7-77
Plafonieră față 7-77
Putere becuri 10-28
Plafonieră spate 7-77
Putere becuri 10-28
Pornire 6-21
Pornire de urgență 8-8
Pornire prin conectare la altă baterie (pornire de urgență) 8-8
Precauții legate de portbagajul de plafon 6-143
Priză accesorii 7-76
Proiectoare de ceață
Buton 5-72
Înlocuire 10-30
Putere becuri 10-27
Putere becuri 10-26

R

Radio LW/MW/FM 7-15
Realizarea unei suprafețe plane 4-10
Recomandări pentru rodaj 6-4
Recomandări pentru service 10-2
Roată de rezervă 8-19

S

Scaun
Crearea unui spațiu pentru bagaje 4-7
Rând 2 de scaune 4-5
Rând 3 de scaune 4-6
Reglare 4-3
Scaune față 4-3
Scaune încălzite 4-4
Tetiere 4-6
Scaun pentru copii 4-17
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager 4-18, 4-28
Scaune
Realizarea unei suprafețe plane de încărcare 4-10
Scaune față 4-3
Scaune încălzite 4-4

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Schimbare fază
(trecere de la fază lungă la fază scurtă)... 5-62
Scrumieră..... 7-75
Scule 8-11
Depozitare 8-11
Scurgeri (combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament) 10-17
Semnalizare schimbare bandă de rulare. 5-70
Semnalizatoare față
Înlocuire 10-30
Putere becuri 10-27
Semnalizatoare laterale
Putere becuri 10-27
Semnalizatoare spate
Înlocuire 10-32
Putere becuri 10-27
Senzori de parcare..... 6-126
Serie de șasiu..... 11-2
Servodirecție asistată electric (EPS)..... 6-65
Setare oră..... 7-45
Siguranțe..... 10-18
Siguranțe fuzibile..... 10-18
Sistem antiblocare frâne (ABS) 6-63
Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)..... 6-102
Sistem de acces fără cheie..... 3-4
Sistem de alarmă..... 3-32
Sistem de asistență la frânare..... 6-62
Sistem de asistență la pornirea din rampă..... 6-60
Sistem de conectare 7-50
Sistem de control activ al stabilității (ASC) 6-66
Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)..... 6-79
Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS) 6-116
Sistem de oprire și pornire automată (AS&G) 6-26
Sistem de protecție la impact frontal (FCM)..... 6-91
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență 6-62
Sistem de senzori pentru marșarier..... 6-122
Sistem de tracțiune integrală controlat electronic..... 1-19, 6-47
Sistem de utilizare fără cheie 3-8
Sistem electric..... 11-12
Sistem evoluat de control al tracțiunii (S-AWC)..... 1-20, 6-49
Sistem suplimentar de siguranță..... 4-26
Întreținere..... 4-38
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager 4-18, 4-28
Spălarea 9-3
Spălător
Buton..... 5-76, 5-77
Lichid..... 10-8, 11-15
Spații de depozitare..... 7-79
Spoturi pentru lectură 7-78
Putere becuri 10-28
Stopuri pe frână
Putere becuri 10-27
Suport pentru carduri..... 7-74, 7-80
Suport pentru ochelari de soare 7-82
Suport pentru pahare 7-83
Suporturi pentru sticle 7-84
Supraîncălzire..... 8-9

Ș

Ștergător
Lame ștergătoare 10-16
Lunetă 5-77
Parbriz..... 5-73

T

Tehnici de condus în siguranță 6-3
Tetiere 4-6
Torpedo 7-80
Tractare 8-26
Tractarea unei remorci..... 6-143

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Transmisie
Transmisie automată 1-18, 6-32, 6-38
Transmisie manuală 6-31
Transmisie automată
Lichid 11-15
Mod sport 6-35, 6-43
Poziție selector de viteze 6-34, 6-41
Utilizare selector de viteze. 1-18, 6-32, 6-38
Transmisie manuală 6-31
Transportul bagajelor 6-142
Trapă de plafon 3-41

U

Ulei
Ulei cutie de transfer 11-15
Ulei de motor 10-5, 11-15
Ulei de transmisie manuală 11-15
Ulei diferențial spate 11-15
Ulei cutie de transfer 11-15
Ulei de transmisie manuală 11-15
Ulei diferențial spate 11-15
Ungere balamale și încuietori 10-18
Uși
Închidere centralizată 3-20
Încuiere și descuiere 3-18
Sistem de încuiere definitivă 3-21
Sistem de protecție a copiilor 3-22
Uși spate cu sistem de protecție a copiilor 3-22
Utilizare în condiții dificile de parcurs ... 8-30
Utilizare sistem de tracțiune integrală 6-53

V

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat 6-55

BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m]

BK0264400EN.book Page 2 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desházase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

BK0264400EN.book Page 3 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα:

BK0264400EN.book Page 4 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

EE	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

BK0264400EN.book Page 5 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m]

BK0264400EN.book Page 6 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost oc eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences joslа(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Radio aprīkcjuma darbības frekvenču joslā(-s) radītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.

BK0264400EN.book Page 7 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 meçfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért ŋyissa meg a következő URL hivatkczást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasitások betartásával ártalmatlanitsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, GHR-M001,

BK0264400EN.book Page 8 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batterji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy:

BK0264400EN.book Page 9 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości raciowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:

BK0264400EN.book Page 10 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.

BK0264400EN.book Page 11 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi isätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRANOM ÖVERENSSTÄMMELSE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001,

BK0264400EN.book Page 12 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

KONFORMITETSERKLÆRING	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕU	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 е вс согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:

BK0264400EN.book Page 13 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisje: radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema :

BK0264400EN.book Page 14 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

BK0264400EN.book Page 15 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ARS 3-B е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 76–77 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 1W (30dBm RMS EIRP)
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARS 3-B es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 76–77 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 1W (30dBm RMS EIRP)

BK0264400EN.book Page 16 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 3-B je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 1W (30dBm RMS EIRP)
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen ARS 3-B er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76–77 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioucstyret fungerer på: 1W (30dBm RMS EIRP)
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 3-B der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76–77 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in

BK0264400EN.book Page 17 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1W (30dBm RMS EIRP)
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 3-B vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 76–77 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 1W (30dBm RMS EIRP)
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ARS 3-B πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΞ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 76–77 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 1W (30dBm RMS EIRP)
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 3-B is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates:

BK0264400EN.book Page 18 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	76–77 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 1W (30dBm RMS EIRP)
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 3-B est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 76–77 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 1W (30dBm RMS EIRP)
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 3-B u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 76–77 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 1W (30dBm RMS EIRP)
12_RED_IT_Italian	

BK0264400EN.book Page 19 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 3-B è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 76–77 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta ARS 3-B atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 76–77 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 1W (30dBm RMS EIRP)
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ARS 3-B atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 76–77 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 1W (30dBm RMS EIRP)
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,

BK0264400EN.book Page 20 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	hogy a ARS 3-B típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 76–77 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 1W (30dBm RMS EIRP)
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ARS 3-B huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 76–77 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 1W (30dBm RMS EIRP)
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur ARS 3-B conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 76–77 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:

BK0264400EN.book Page 21 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	1W (30dBm RMS EIRP)
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 3-B jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76–77 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 1W (30dBm RMS EIRP)
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 3-B está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76–77 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 1W (30dBm RMS EIRP)
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio ARS 3-B este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

BK0264400EN.book Page 22 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARS 3-B je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76–77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 1W (30dBm RMS EIRP)
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 3-B skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76–77 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 1W (30dBm RMS EIRP)
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISU	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARS 3-B on direktiivin

BK0264400EN.book Page 23 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

USVAKUUTUS	2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 76–77 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 1W (30dBm RMS EIRP)
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 3-B överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 76–77 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 1W (30dBm RMS EIRP)

BK0264400EN.book Page 24 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 3-B er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 1W (30dBm RMS EIRP)

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 3-B tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Racyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 76–77 GHz
	Racyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radio frekansı gücü: 1W (30dBm RMS EIRP)

BK0264400EN.book Page 25 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, з която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

BK0264400EN.book Page 26 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

BK0264400EN.book Page 28 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

BK0264400EN.book Page 29 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

C) Language Text (EFTA Countries):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddirni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

BK0264400EN.book Page 30 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A) Generic information:

Manufacture Postal Address

VISTEON CORPORATION

One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочесто¯на мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

BK0264400EN.book Page 31 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw.

BK0264400EN.book Page 32 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm
08_RED_EN_English	

BK0264400EN.book Page 33 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_GA_empty_no_text	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave

BK0264400EN.book Page 34 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzicnamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.:

BK0264400EN.book Page 35 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir

BK0264400EN.book Page 36 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-ccnformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio

BK0264400EN.book Page 37 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

SIMPLIFICADA	MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz

BK0264400EN.book Page 38 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 cn direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

	http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

BK0264400EN.book Page 39 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 40 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

JVCKENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho,Kanagawa-ku,Yokohama-shi,Kanagawa,221-0022,JAPAN

EU Representative

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, THE NETHERLANDS

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото JVCKENWOOD Corporation,декларира, че MXLO15ELG4 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: +1dBm±1dB Power Class 2
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por este medio, JVCKENWOOD Corporation,declara que MXLO15ELG4 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: +1dBm±1dB Power Class 2

BK0264400EN.book Page 41 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

03_RED_CS_Czech	
JEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto JVCKENWOOD Corporation, prohlašuje, že MXLO15ELG4 jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: +1dBm±1dB Power Class 2
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSESERKLÆRING	Hermed, JVCKENWOOD Corporation, erklærer, at MXLO15ELG4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: +1dBm±1dB Power Class 2
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt JVCKENWOOD Corporation, dass MXLO15ELG4 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: +1d3m±1dB Power Class 2
06_RED_ET_Estonian	

BK0264400EN.book Page 42 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga JVCKENWOOD Corporation , teatab, et MXLO15ELG4 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: +1dBm±1dB Power Class 2
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Δια του παρόντος, JVCKENWOOD Corporation, δηλώνει ότι MXLO15ELG4 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: +1dBm±1dB Power Class 2
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, JVCKENWOOD Corporation, declares that MXLO15ELG4 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: +1dBm±1dB Power Class 2
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par la présente, JVCKENWOOD Corporation, déclare que MXLO15ELG4 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement

BK0264400EN.book Page 43 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	radioélectrique: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: +1dBm±1dB Power Class 2
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, JVCKENWOOD Corporation, segir að MXLO15ELG4 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: +1dBm±1dB Power Class 2
11_RED_HR_Croation	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovime JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLO15ELG4 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: +1dBm±1dB Power Class 2
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, JVCKENWOOD Corporation, dichiara che MXLO15ELG4 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di

BK0264400EN.book Page 44 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: +1dBm±1dB Power Class 2
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo, JVCKENWOOD Corporation, paziņo, ka MXLO15ELG4 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: +1dBm±1dB Power Class 2
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo JVCKENWOOD Corporation, pareiškiu, kad MXLO15ELG4 yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: +1dBm±1dB Power Class 2
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Ezáltal JVCKENWOOD Corporation, kijelenti, hogy MXLO15ELG4 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL:http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: +1dBm±1dB Power Class 2
16_RED_MT_Maltese	

BK0264400EN.book Page 45 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	Hawnhekk, JVCKENWOOD Corporation, jiddikjara li MXLO15ELG4 huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: +1dBm±1dB Power Class 2
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij JVCKENWOOD Corporation, verklaart dat MXLO15ELG4 zijn in overeenstemming met Richtlijn 20˙4/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: +1dBm±1dB Power Class 2
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Niniejszym JVCKENWOOD Corporation, deklaruje, że MXLO15ELG4 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwośc˙, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: +1d3m±1dB Power Class 2
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por este meio, a JVCKENWOOD Corporation, declara que MXLO15ELG4 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL:

BK0264400EN.book Page 46 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: +1dBm±1dB Power Class 2
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, JVCKENWOOD Corporation, declară că MXLO15ELG4 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: +1dBm±1dB Power Class 2
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Týmto JVCKENWOOD Corporation, vyhlasuje, že MXLO15ELG4 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: +1dBm±1dB Power Class 2
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem, JVCKENWOOD Corporation, izjavlja, da so MXLO15ELG4 v sklacu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema:

BK0264400EN.book Page 47 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	2.402 GHz to 2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: +1dBm±1dB Power Class 2
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Täten JVCKENWOOD Corporation, ilmoittaa, että MXLO15ELG4 noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: +1dBm±1dB Power Class 2
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed JVCKENWOOD Corporation, förklarar att MXLO15ELG4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: +1dBm±1dB Power Class 2
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved JVCKENWOOD Corporation, erklærer at MXLO15ELG4 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: +1dBm±1dB Power Class 2
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ	Burada, JVCKENWOOD Corporation, MXLO15ELG4 'in 2014/53/AB

BK0264400EN.book Page 48 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BEYAN	sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: +1dBm±1dB Power Class 2
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕU	Со ова, JVCKENWOOD Corporation, изјавува дека MXLO15ELG4 се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: +1dBm±1dB Power Class 2
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, JVCKENWOOD Corporation, deklaron se MXLO15ELG4 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: +1dBm±1dB Power Class 2
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem, JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLO15ELG4 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: +1dBm±1dB Power Class 2

BK0264400EN.book Page 49 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	ამასთან, JVCKENWOOD Corporation, შპს, აცხადებს, რომ MXLO15ELG4 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: +1dBm±1dB Power Class 2

BK0264400EN.book Page 50 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочесто¯на мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ

BK0264400EN.book Page 51 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm
06_RED_ET_Estonian	

BK0264400EN.book Page 52 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est

BK0264400EN.book Page 53 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

SIMPLIFIEE	conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croation	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio:

BK0264400EN.book Page 54 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithunian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a

	frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje

BK0264400EN.book Page 56 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

	urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na

	tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm

BK0264400EN.book Page 58 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

BK0264400EN.book Page 59 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co.. Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITATSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co . Ltd, No.49-1, Kagekatsu-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co . Ltd. No.49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Ta hei Industrial Co . Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf. EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a. EN 1494.2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen.	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE,	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE,
Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, Marz 2012	Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n° 2136 révision 2, mars 2012	Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co . Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co . Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Ta hei Industrial Co , Ltd
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd	Firma della persona che detiene il file tecn co nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd
MASCHINENSERIENNR. Datum 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συντοσσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals bepaald door de Machinerichtlijn 2006/42/EG	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF.	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13 marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co.. Ltd. N.º 49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co , Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire. WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, à tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire. WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guia Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE	Överensstämmelse Produkten overensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG.
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2. marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co.. Ltd.	Signatur av ansvarig person Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonostin, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Výrobcem společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU. jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta. a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete. az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co . Ltd	Taihei Industrial Co., Ltd	Taihei Industrial Co . Ltd.
No.49-1 Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel ELis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire. WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire. WR14 1BX United Kingdom (Uhendkuningnik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do:	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na.	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE.	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2. marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2. märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej.	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co . Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co . Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu.	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis.
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI
Skirta šiems modeliams	Izstrādājums	Za
Žirklinis automobilinis domkratas. modeliai PJM700. PJM800. PJM1000 ir PJM1200	Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats. modeļi PJM700, PJM800. PJM1000 un PJM1200	Dvigalka Pantagraph. Modeli PJM700, PJM800. PJM1000 & PJM1200
Pagaminta	Ražotājs	Proizvaja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1. Kagekatsu-cho. Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	No.49-1. Kagekatsu-cho. Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir komplēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX. Jungtinė Karalystė	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX. United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire. WR14 1BX. Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih
Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į:	direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz	Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na:
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi	Skladnost
Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB,	Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK,	Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES.
Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136. 2-ojoje pataisoje, 2012 m kovo mėn	Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2 pārstrādātais izdevums. 2012. g. Marts	Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas:	Atbildīgās personas paraksts:	Podpis odgovorne osebe:
P. Masato Nasu	Masato Nasu k-gs	G. Masato Nasu
Prezidentas	Prezidents	Predsednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas:	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts:	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo:
P. Neil Roche	Neil Roche k-gs	G. Neil Roche
EMC gamybos vadovas	EMC produktu menedžeris	EMC Produktni vodja
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.	SERIJSKA ŠT. STROJA
Data:	Datums:	Datum:
2012 m. kovo 13 d.	2012. gada 13. Marts	13. marec 2012
Sertifikato Nr	Sertifikāta Nr	Št. certifikata
17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	17-0074-1 DofC, 3. izdevums	17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За	Pentru	Za
Авто крик тип пантограф. модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от	Produs de	Proizvodi
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co.. Ltd.	Taihei Industrial Co , Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	No.49-1. Kagekatsu-cho. Fushimi-ku. Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire. WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park. Leigh Sinton Road, Malvern. Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road. Malvern, Worcestershire. WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima
Приложение I от 2006/42/EC с позоваване на:	Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Съответствие с изискванията	Mijloace de asigurare a conformității	Značenje sukladnosti
Продуктът отговаря на законодателството на ЕО. съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС.	Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE	Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC,
Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2138 редакция 2, март 2012	şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136. revizia 2. martie 2012	Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2138 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице:	Semnătura persoanei responsabile:	Potpis ovlaštene osobe
Г-н Масато Насу	Dl. Masato Nasu	G. Masato Nasu
Президент	Președinte	Predsjednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co.. Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие:	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic:	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument:
Г-н Нийл Рош	Dl. Neil Roche	G. Neil Roche
Продуктов мениджър за ЕМС	Manager Produs EMC	EMC Menadžer proizvoda
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА	NR DE SERIE ECHIPAMENT	SERIJSKI BROJ UREĐAJA
Дата:	Data:	Datum:
13 март 2012г	13 martie 2012	13 ožujka 2012
Сертификат No.	Certificat nr.	Certifikat br.
17-0074-1 DofC издание 3	17-0074-1 DofC Ediția 3	17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph bilgekk, modellene PJM700, PJM800. PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKI ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700. PJM800. PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800. PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co.. Ltd Nr 49-1, Kagekatsu-cho. Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Uretici : Taihei Industrial Co.. Ltd No 49-1. Kagekatsu-cho. Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr 49-1, Kagekatsu-cho. Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tæknískjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire. WR14 1BX. Bretland
Veiledende standarder brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494 2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2. fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Urun, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur. 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co.. Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co . Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd
MASKINENS SERIENR. Dato 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

BK0264400EN.book Page 68 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

CE

EC Declaration of Conformity
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**

 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea

declare under our sole responsibility that the product

Product : Jack Assembly

Product Type : Pantograph Type

Type Designation(s) : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s);

EN ISO12100 (2010)	Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles
EN 1494/A1 (2008)	Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

following the provisions of Directive(s);

2006/42/EC	Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan , Korea / August .13 .2014 Hyun Duck, Cho President

(Place and date of issue)(name and signature or equivalent making of authorized person)

* T.C.F Compiling Person: **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**

Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

BK0264400EN.book Page 69 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Deutsch(German)

EG Konformitätserklärung
nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Wir, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Produkt: **Heber**
Art des Produktes **Pantagraph Wagenheber**
Bezeichnung: **Heber – 1000 kg, Heber – 1200 kg**

auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist:

EN ISO 12100 (2010)	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungssätze, Teil 2: Technische Leitsätze
EN 1494/A1 (2008)	Fahrbare und ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n);

2006/42/EG	Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend die Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006)

Verfasser der technischen Produktdokumentation:
Safenet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Français (French)

Déclaration de conformité
à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE

Nous, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée
déclarons sous notre responsabilité que le produit

Produit **: Ensemble cric**
Type du produit **: Type pantographe**
Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg

auquel se réfère cette déclaration est conforme au(x) standard(s) suivant et autre(s) norme(s):

EN ISO12100 (2010)	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques
EN 1494/A1 (2008)	Crics mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés

et respecte les provisions de la Directive(s):

2006/42/CE	Directive relative à l'approchement des législations des États Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006)

* Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique:
Safenet Limited (Organisme notifié européen: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Angleterre

Italiano(Italian)

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Il produttore **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto

Prodotto **: Assieme martinetto**
Tipo di prodotto **: Tipo pantografo**
Denominazione(i) del tipo : Assieme martinetto-1000kg,
Assieme martinetto-1200kg

al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi:

EN ISO12100 (2010)	Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi tecnici
EN 1494/A1 (2008)	Martinetti spostabili o mobili ed apparecchi di sollevamento associati

e osserva le disposizioni della Direttiva(e):

2006/42/EC	Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006)

* Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione:
Safenet Limited (Organismo notificato europeo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghilterra

Nederlands (Dutch)

EG Verklaring van conformiteit
volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC

Wij, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product

Product **: Jack Assembly**
Product type **: Pantograaf type**
Typeaanduiding(en) : Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en):

EN ISO12100 (2010)	Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes
EN 1494/A1 (2008)	Mobiele of verplaatsbare aanshuitingen en soortgelijke hefinrichtingen

volgens de bepalingen van de richtlijn(en):

2006/42/EC	Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006)

* T.C.F Rapporterende persoon:
Safenet Limited (Europese Aangemelde Instantie: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

BK026440EN.book Page 70 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Dansk(Danish)

EF Overensstemmelseserklæring
ifølge EF Maskine direktiv 2006/42/EB

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
bekræfter på eget ansvar, at produkt
Produkt : Donkraft
Produkt type : Pantograf type
Andre mulige produkt typer : 1000kg donkraft, 1200kg donkraft
hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhed. Generelle principper for projektering. Risikovurdering og risikonedsættelse.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhed. Grundlæggende begreber, generelle principper for projektering. Del 2. Tekniske principper.
EN 1494/A1 (2008)	Mobile eller flytbare donkrafte og tilsvarende løfteudstyr.

Samt Direktivs bestemmelser:

2006/42/EB	Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskinanvendelse (OJ L157 af den 9. juni 2006)

* Person, som udarbejdede teknisk dokumentation:
Safenet Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Español (Spanish)

Declaración de conformidad CE
según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE

SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea
declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto
Producto : ensamble gato
Tipo de producto : tipo pantógrafo
Tipo de designación(es): ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg
al que hace referencia esta declaración cumple con el/los estándar(es) siguientes u otro(s) documento(s) :

EN ISO12100 (2010)	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Principios técnicos
EN 1494/A1 (2008)	Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados.

está siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s):

2006/42/EC	Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006)

* Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción:
Safenet Limited (organismo notificado europeo: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra

Ελληνική (Greek)

Δήλωση πιστότητας ΕΚ
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ

Εμείς, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Κορέα
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν
προϊόν : Πακέτο γρύλου
Τύπος προϊόντος : Τύπος παντογράφου
Χαρακτηρισμός(-οί) τύπου(-ον): Πακέτο γρύλου-1000kg, Πακέτο γρύλου-1200kg
στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνος με το ακόλουθο πρότυπο(-α) ή άλλο(-α) κανονιστικο(-ά) έγγραφο(-α):

EN ISO12100 (2010)	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές για το σχεδιασμό - αξιολόγηση και μείωση κινδύνου
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Τεχνικές αρχές
EN 1494/A1 (2008)	Κινητός ή κινούμενος γρύλος και σχετικός εξοπλισμός ανύψωσης

σύμφωνα με τις διατάξεις της/των οδηγίας(-ιών):

2006/42/EC	Οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (OJ L157 9 Ιουνίου 2006)

* Νομικό πρόσωπο εφαρμογής τεχνικής μονάδας ελέγχου -:
Safenet Limited (Ευρωπαϊκός κοινοποιημένος οργανισμός: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Αγγλία

Português (Portuguese)

EC Declaraçâo de Conformidade
de acordo com com a EC Directiva de Máquinas 2006/42/EC

Nós, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coréia
Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto
Produto : Jack Assembly (Montagem de Jack)
Tipo de Produto : Tipo Pantógrafo
Tipo de Designação : Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos:

EN ISO12100 (2010)	Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o projeto - Avaliação e redução de risgos.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto, Parte 2 : Princípios Técnicos.
EN 1494/A1 (2008)	Macacos hidráulicos móveis ou amoviveis e equipamento associado de elevação.

seguindo as disposiçôes da directiva:

2006/42/EC	Directiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006)

* T.C.F Pessoa Compilada:
Safenet Limited (Organismo Europeio Notificado : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.

BK0264400EN.book Page 71 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Svenska (Swedish)

EG Överensstämmelseförklaring
enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea
försäkrar under eget ansvar att produkten
Produkt : Jack Assembly
Produkttyp : Strömavtagarestyp
Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg
som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er)
eller andra normgivande dokument(er):

EN ISO12100 (2010)	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper. Del 2: Tekniskn principer
EN 1494/A1 (2008)	Rörligt eller flyttbara domkrafter och likartad lyftutrustning

enligt villkoren i direktiv(en):

2006/42/EC	Direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagarna om maskiner (OJ L157 den 9 juni 2006)

* T.C.F Sammanställningensperson:
Safenet Limited (Europeiska Anmält Organ: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Suomi (Finnish)

Valmistajan vakuutus tuotteen vaatimustenmukaisuudesta EY-konedirektiivin 2006/42/EY mukaan

Me, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea,
vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote
Tuote: tunkki
Tuotteen tyyppi: virroittimen muotoinen
Tyyppimerkinnät: tunkki – 1 000 kg, tunkki – 1 200 kg
jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden normien ehdot:

EN ISO 12100 (2010)	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskien arviointi ja vähentäminen
EN ISO 12100-2/A1 (2009)	Koneturvallisuus – Peruskonseptit, yleiset suunnitteluperiaatteet, osa 2: Tekniset periaatteet
EN 1494/A1 (2008)	Siirrettävät tunkit

noudattaen seuraavan direktiivin säännöksiä:

2006/42/EY	Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (OJ L157, 9. kesäkuuta 2006)

* Teknisen rakennetiedoston laatija:
Safenet Limited (eurooppalainen ilmoitettu laitos 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englanti

České (Czech)

ES Prohlášení o shodě
podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojnich zařízenich

My, společnost **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
prohlašujeme na svou odpovědnost, že
produkt : sestava zvedáku
typ produktu : pantografový
určení produktu : sestava zvedáku - 1000 kg, sestava zvedáku - 1200 kg
kterého se toto prohlášení týká, odpovídá následující normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce – Hodnocení rizik a snížení rizik
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p rincipy konstrukce, část 2: Technické principy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilní nebo pohyblivé zvedáky a příslušná zve dací zařízení

následnjicím ustanovením Směrnic(e)

2006/42/FS	Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojírenství (Út. věst. L157 9. června 2006)

*Zpracoval:
Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Velká Británie

Magyar(Hungarian)

EK Megfelelőségi Nyilatkozat
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerint

Mi, SAMKI IND. CO., LTD.
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
saját felelősségünkre nyilatkozzuk
Termék: : emelőszerkezet
Termék típusa : típus áramszedő
Megnevezés : emelőszerkezet-1000kg, emelőszerkezet-1200kg
amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványoknak vagy egyéb jogszabályoknak megfelelő:

EN ISO12100 (2010)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Gépek biztonsága – A kialakítás általános elvei, Második rész: Műszaki alapelvek
EN 1494/A1 (2008)	Mozgatható és áthelyezhető emelők és hasonló szerkezetek

amik a következő irányelv cikkelyeit követik:

2006/42/EC	Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közelítéséről (Hivatalos Közlöny L157 2006. június 9)

* Műszaki Szerkesztési Iratot összeállította:
Safenet Limited (Európai Unióba bejelentett szervezet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Polskie(Polish)

Deklaracja zgodności WE
Zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE

My. **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
Produkt : Lewar
Rodzaj produktu : Pantograf owy
Dostepne rodzaje produktu : lewar 1000kg, lewar 1200kg
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub innym (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):

EN ISO12100 (2010)	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpieczeństwo maszyn. Pojecia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Część 2. Zasady i wymagania techniczne.
EN 1494/A1 (2008)	Podnośniki przejezdne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrewne

oraz postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

2006/42/WE	Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)

* Podmiot, który przygotował dokumentację techniczną:
Safenet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglia

Slovenský (Slovak)

ES vyhlásenie o zhode
v súlade so smernicou o strojových zariadeniach
ES č. 2006/42/ES

My. **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Výrobok : Zdviháková súprava
Typ výrobku : Typ pantograf
Typové určenie(a): Zdviháková súprava – 1 000 kg,
Zdviháková súprava – 1 200 kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, sa zhoduje s nasledujúcou(imi) normou(ami) alebo inými(i) normatívnym(i) dokumentom(mi),

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení – Všeobecné pr edpisy týkajúce sa návrhu – Hodnotenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení – Základné kon cepty, všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, ča sť 2: Technické predpisy
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné alebo prenosné zdviháky a súvisiace zd vihacie vybavenie

podľa ustanovení smernice(ic),

č. 2006/42/ES	Smernica o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (Ú. v. L157 z 9. júna 2006)

* Zostavil(a) T.C.F:
Safenet Limited (európsky oznámený orgán: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko

Eesti(Estonian)

EÜ Vastavusdeklaratsioon
Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/EÜ

Meie, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
Kinnitame oma vastutusel, et toode
Toode : Tungraud
Toote tüüp : Trapets
Toote võimalikud versioonid: 1000kg tungraud, 1200kg tungraud
millele väljastatud käesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:

EN ISO12100 (2010)	Masinaohutus. Konstrueerimise, riskite hindamise ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Masinaohutus. Põhimõisted, projekteerimise üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.
EN 1494/A1 (2008)	Mobiilsed või liikuvtungraud ja nendega seotud tõsteseadmed.

ning Direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ	Direktiiv Liikmerikide masinatega seotud seadusandluse ühtlustamise kohta (OJ L157 9. juuni 2006 a.)

* Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:
Safenet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglismaa

Lietuvos(Lithuanian)

EB Atitikties deklaracija
Pagal EB Mašinų direktyvą 2006/42/EB

Mes, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korėja
savo atsakomybe patvirtiname, kad produktas
Produktas : Domkratas
Produkto tipas : Pantografo tipo
Galimi produkto tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas
su kurimo susijusi ši deklaracija, atitinka šį (-inos) standartą (-ns) ar kitą (-us) norminį (-ins) dokumentą (-ns):

EN ISO12100 (2010)	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašinų sanga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai.
EN 1494/A1 (2008)	Judamieji arba kilnojamieji kėlikliai ir susijusi kėlimo įranga

bei Direktyvos (-ų) nuostatas:

2006/42/EB	Direktyva dėl Valstybių narių įstatymų, susijusių su mašinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)

* Techninę dokumentaciją sudaręs asmuo:
Safenet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija

Latvijas (Latvian)

EK atbilstības deklarācija
saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām

Mēs, ***SAMKI IND. CO., LTD.***,
 # 22, *Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan*, Koreja,
uz savu atbildību deklarējam, ka produkts
Produkts: samontēts domkrats
Produkta veids: iekārta ar pantogrāfu
Tipa apzīmējums(-i) : samontēts domkrats – 1000 kg,
samontēts domkrats – 1200 kg,
uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstoša tālāk norādītajam(-iem)
standartam(-iem) vai citam(-iem) normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem):

EN ISO12100 (2010)	Mašīnu drošība – Vispārīgie projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgie projektēšanas principi, 2. daļa: Tehniskie principi
EN 1494/A1 (2008)	Mobili vai pārvietojami domkrati un ar tiem saistīta pacelšana iekārta

ievērojot direktīvas(-u) noteikumus;

Direktīva 2006/42/EK	par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz mašīnām (OV L157, 09.06.2006.)

* Dokumentus par tehnisko stāvokli apkopojusi:
***Safenet Limited* (Eiropas pilnvarotā iestāde : 1674)**
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
Anglija

Slovenščina(Slovenian)

ES – Vyhlásenie zhody
Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES

My, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kórea
na svoju zodpovednosť potvrdíme, že výrobok
Výrobok : Zdvihák
Typ výrobku : Typu pantograf
Možné typy výrobku: Zdvihák 1000kg, zdvihák 1200kg
na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo
s inými normatívnymi dokumentmi:

EN ISO12100 (2010)	Bezpečnosť strojových zariadení. všeobecné zásady konštruovania strojov. Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady.
EN 1494/A1 (2008)	Mobilné a premiestniteľné zdviháky a súvisiace zdvihacie zariadenia.

a s ustanoveniami smernice:;

2006/42/ES	Smernice o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9.júna 2006)

* Osoba, ktorá spracovala technickú dokumentáciu:
Safenet Limited (európsko notifikovaná osoba: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants,
NN14 4EQ, Anglicko

Български (Bulgarian)

ЕО декларация за съответствие
в съответствие с Директива 2006/42/ЕС за машините

Ние, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea (Корея)
декларираме на своя лична отговорност, че продуктът
Продукт : Повдигателен крик
Вид на продукта : Пантограф
Обозначение (я) на вида : Повдигателен крик - 1000kg, повдигателен крик - 1200kg
за който тази декларация се отнася, е в съответствие със следните стандарти или друг
(-и) нормативен (-ни) документ(-и):

EN ISO12100 (2010)	Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Безопасност на машините. Основни положения, общи принципи за проектиране/ разработване. Част 2: Технически принципи.
EN 1494/A1 (2008)	Мобилни и преместими крикове и свързаното с тях повдигащо оборудване

в съответствие с Директива (-и):

2006/42/ЕО	Директива на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на машините (OJ L157 , 9 юни 2006)

*Съставил техническия конструктивен файл:
Safenet Limited (Европейски акредитиран орган: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ,
England (Англия)

Română(Romanian)

EC Declaraţie de Conformitate
în funcţie de EC Directiva Machinery 2006/42/EC

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Coreana
Declarăm pe propria răspundere că produsul
Produs: Jack Asamblare
Produs Tipul: pantograf Tip
Tip Denumire (e): Jack asamblare -1000 kg, Jack - asamblare 1200 kg
Se referă această declaraţie este în conformitate cu standardul următor (e)
sau alt document normativ (s):

EN ISO12100 (2010)	Securitatea maşinilor- Principii generale de proiectare– evaluare a riscurilor şi de reducere a riscurilor
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Securitatea maşinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare,, Partea 2: Principii tehnice
EN 1494/A1 (2008)	Mufe mobile sau mobile şi echipament de ridicare asociat

Urmare Dispoziţiile Directivei (s);

2006/42/EC	Directiva privind apropierea legislaţiilor statelor membre referitoare la maşini (OJ L157 Iunie, 9, 2006)

*** T.C.F compilarea Persoana:**
SafeNet Limited (organismul notificat european: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

BK0264400EN.book Page 74 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Hrvatska (Croatian)

EZ Izjava o sukladnosti
prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ

Mi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Koreja
izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod
Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)
Vrsta proizvoda : Vrsta pantografa
Tipska(e) oznaka(e) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg
na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sljedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima):

EN ISO12100 (2010)	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opća načela za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela
EN 1494/A1 (2008)	Mobilne ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje

u skladu s odredbama Direktive(a):

2006/42/EZ	Direktiva o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipanj 2006.)

* T.C.F kompilator:

Safenet Limited (Europsko nadležno tijelo : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Norsk(Norwegian)

EØS samsvarserklæring
Iht. EØS Maskindirektivet 2006/42/EF

Vi, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
etter vårt ansvar bekrefter at produktet
Produktet : Lofteskrue (jack-skrue)
Produkttype : Pantograf type
Mulige produkttyper: lofteskrue på 1000kg, lofteskrue på 1200kg
som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette/disse standart eller andre normative dokumenter:

EN ISO12100 (2010)	Maskinsikkerhet. Generelle prinsipper for design. Risikovurdering og dens redusering.
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Maskinsikkerhet. Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2. tekniske prinsipper.
EN 1494/A1 (2008)	Bevegelige eller portable og tilhørende lofteutstyr.

og bestemmelser i Direktivet:

2006/42/EB	Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)

* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:

Safenet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England

Türk (Turkish)

2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre
AT Uygunluk Beyanı

Biz, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea
aşağıda tanımlanmış olan ürün için sorumluluğun alınmış olunduğunu beyan ederiz.
Ürün : Kriko Takımı
Ürün Tipi : Pantograf Tipi
Tip tanımı (lar) : Kriko Takımı -1000kg, Kriko Takımı -1200kg
Bu beyanı ile ilişki olan aşağıdaki standart(lar)ta veya diğer normatif dosya(lar)ya uygun olduğunu beyan ederiz:

EN ISO12100 (2010)	Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar için genel prinsipler, Bölüm 2 : Teknik prensipler
EN 1494/A1 (2008)	Taşınabilir veya hareketli krikolar ve ilgili kaldırma ekipmanları

aşağıdaki Yönetmeliğin hükümleri:

2006/12/AT	Makineler ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının yaklaştırılmasına ilişkin Yönergesi (OJ L157 9 Haziran, 2006)

* T.C.F Derleme Kişi:

Safenet Limited (Avrupa Onaylanmış Kuruluş : 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, İngiltere

Íslenska(Icelandic)

EB-samræmisyfirlýsing
samkvæmt vélatilskipun 2006/42/EB

Við, **SAMKI IND. CO., LTD.**
 # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Kóreu,
lýsum því yfir á okkar ábyrgð alfarið að varan
Vara : Tjakkbúnaður
Vörugerð : Skæratjakkur
Heiti gerða(r) : Tjakkbúnaður – 1000 kg, tjakkbúnaður – 1200 kg
sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við eftirfarandi staðla eða önnur normskjöl:

EN ISO12100 (2010)	Öryggi véla – Almennar grunnreglur um hönnun, áhættumat og áhættuminnkun
EN ISO12100-2/A1 (2009)	Öryggi véla - Grunnhugtök, almennar grunnreglur um hönnun, 2. hluti: Tæknilegar grunnreglur
EN 1494/A1 (2008)	Fartjakkar eða færanlegir tjakkar og tengdur lyftibúnaður

eftirfarandi ákvæði tilskipunar/tilskipana:

2006/42/EB	Tilskipun um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vélbúnað (Stjtíð. ESB L 157, 9. júní 2006)

* T.C.F samantektaraðili:

Safenet Limited (tilkynntur aðili í Evrópu: 1674)
Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Englandi

BK0264400EN.book Page 75 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.

כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .

ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.

מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.

ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

BK0264400EN.book Page 76 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Aprobarea pentru Rusia, Belarus şi Kazahstan



AJM104544

Aprobarea pentru Ucraina

Avertizare unghi mort (BSW) și
Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)



AJM106489

Sistem de control adaptiv viteză de croazieră (ACC)



AJM105251

Sistem handsfree Bluetooth



AJM104397

Sistem de acces fără cheie (telecomenzi)



AJM104720

BK0264400EN.book Page 78 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Aprobarea pentru Serbia

Avertizare unghi mort (BSD) și asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)



AJM105264

BK0264400EN.book Page 79 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

Нотификация ФСБ № RU0000022370 от 17.07.2015, действительна до 09.07.2020, зарегистрирована ФСБ РФ.
Декларация о соответствии средства связи № Д-МТ-9186 от 09.11.2015, действительна до 02.11.2018, зарегистрирована Федеральным агентством связи РФ.
Декларация о соответствии техническому регламенту Таможенного союза 020/2011 № ТС № RU Д-JP.МЛ26.В.00353 от 23.10.2015, действительна по 22.10.2020, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).
Декларация о соответствии аккумуляторной батареи FT0098A № РОСС JP.МЛ26.Д00213 от 27.11.2015, действительна до 26.11.2018, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).

BK0264400EN.book Page 1 Monday, September 24, 2018 1:32 AM

E09300104846

Informații de service

Combustibil	Capacitate	Modele 2WD	63 litri
		Modele 4WD	60 litri
	Combustibil recomandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) **Modele 2000 și 2400** [Cu excepția vehiculelor pentru Rusia, Kazahstan Belarus și Ucraina] CO 95 sau mai mare [Vehicule pentru Rusia, Kazahstan, Belarus și Ucraina] CO 90 sau mai mare **Modele 3000** CO 95 sau mai mare Pentru selectarea combustibilului, consultați secțiunea „Informații generale”.	
Ulei de motor		Pentru selectarea uleiului de motor, consultați secțiunea „Întreținere”.	
Presiune în anvelope		Pentru presiunea în anvelope, consultați secțiunea „Întreținere”.	